

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在推广他的教学方法，帮助更多英语学习者。他相信，通过这个项目，可以让更多的学习者受益，提高他们的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000001
.....
- 2. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000002
.....
- 3. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000003
.....
- 4. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000004
.....
- 5. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000005
.....
- 6. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000006
.....
- 7. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000007
.....
- 8. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000008
.....
- 9. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000009
.....
- 10. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000010
.....
- 11. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000011
.....
- 12. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000012
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,) 第1/12页

[dʒæk] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][stɑːrt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊl] .
Jack managed to get the ball and start with it for the goal .
杰克 管理 到 得到 这 球 和 开始 和 它 为了 这 目标 .
杰克拿到球，并带球开始射门。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
The Rover Boys at Colby Hall .
这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅 .
科尔比霍尔的流浪男孩们。

[ˈfrʌntɪspiːs] — [peɪdʒ] -
Frontispiece — Page 223
卷首插图 — 页 -
卷首插图——第223页

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅
科尔比霍尔的流浪男孩

[ɔːr]
OR
或者
或者

[ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdets]
THE STRUGGLES OF THE YOUNG CADETS
这 斗争 的 这 年轻的 学员
年轻学员们的奋斗

[baɪ]
By
经过
经过

[ˈɑːrθər] [em] . [ˈwɪnfɪːld]
ARTHUR M . WINFIELD
亚瑟 M 温菲尔德
亚瑟·M·温菲尔德

([ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)
(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] , "
AUTHOR OF " THE ROVER BOYS AT SCHOOL , "
作者 的 " 这 探测车 男孩们 在 学校 , "
《学校里的流浪男孩》的作者

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] , "
" THE ROVER BOYS ON THE OCEAN , "
" 这 探测车 男孩们 在 这 海洋 , "
《海上漫游男孩》

" [ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈsɪri:z] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **THE PUTNAM HALL SERIES** , " **ETC** :
" 这 普特南 大厅 系列 , " ETC :

“普特南大厅系列”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪfərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] [ˈɑ:rθər] [em] . [ˈwɪnfɪ:ld]
Books by Arthur M . Winfield
图书 经过 亚瑟 M : 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德的著作

([ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər])
(**Edward Stratemeyer**)
(爱德华 战略家)

(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈrəʊvər] [bɔɪz] [ˈsɪri:z]
THE FIRST ROVER BOYS SERIES
这 第一的 探测车 男孩们 系列

第一季《漫游者男孩》系列

[ðə; ði] [ˈrəʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l]
THE ROVER BOYS AT SCHOOL
这 探测车 男孩们 在 学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈrəʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n]
THE ROVER BOYS ON THE OCEAN
这 探测车 男孩们 在 这 海洋

海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] [ˈrəʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
THE ROVER BOYS IN THE JUNGLE
这 探测车 男孩们 在 这 丛林

丛林里的漫游男孩

[ðə; ði] [ˈrəʊvər] [bɔɪz] [aʊt] [west]
THE ROVER BOYS OUT WEST
这 探测车 男孩们 出去 西方

西部流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
THE ROVER BOYS ON THE GREAT LAKES
这 探测车 男孩们 在 这 伟大的 湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
THE ROVER BOYS IN THE MOUNTAINS
这 探测车 男孩们 在 这 山脉

山里的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]
THE ROVER BOYS IN CAMP
这 探测车 男孩们 在 营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] [lənd] [ænd; ənd] [si:]
THE ROVER BOYS ON LAND AND SEA
这 探测车 男孩们 在 土地 和 海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]
THE ROVER BOYS ON THE RIVER
这 探测车 男孩们 在 这 河

河上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz]
THE ROVER BOYS ON THE PLAINS
这 探测车 男孩们 在 这 平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔ:tərz]
THE ROVER BOYS IN SOUTHERN WATERS
这 探测车 男孩们 在 南部 水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]
THE ROVER BOYS ON THE FARM
这 探测车 男孩们 在 这 农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['treʒər] [aɪl]
THE ROVER BOYS ON TREASURE ISLE
这 探测车 男孩们 在 宝藏 小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE
这 探测车 男孩们 在 大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [daʊn] [i:st]
THE ROVER BOYS DOWN EAST
这 探测车 男孩们 向下 东方

东部流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er]
THE ROVER BOYS IN THE AIR
这 探测车 男孩们 在 这 空气

空中漫游者男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
THE ROVER BOYS IN NEW YORK
这 探测车 男孩们 在 新的 约克

纽约的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə]
THE ROVER BOYS IN ALASKA
这 探测车 男孩们 在 阿拉斯加州

阿拉斯加的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs]
THE ROVER BOYS IN BUSINESS
这 探测车 男孩们 在 商业

罗孚男孩在商界

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; ei] [tʊr]
THE ROVER BOYS ON A TOUR
这 探测车 男孩们 在 一个 旅游

流浪男孩巡回演出

[ðə; ði] ['sekənd] ['rɒʊvər] [bɔɪz] ['sɪri:z]
THE SECOND ROVER BOYS SERIES
这 第二 探测车 男孩们 系列

第二季《漫游男孩》

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['sɪri:z]
THE PUTNAM HALL SERIES
这 普特南 大厅 系列

普特南霍尔系列

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [kə'dets]
THE PUTNAM HALL CADETS
这 普特南 大厅 学员

普特南霍尔军校学员队

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['raɪvlz]
THE PUTNAM HALL RIVALS
这 普特南 大厅 竞争对手

普特南霍尔的对手

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['tʃæmpi:ənz]
THE PUTNAM HALL CHAMPIONS
这 普特南 大厅 冠军

普特南霍尔冠军队

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [rɪ'beljən]
THE PUTNAM HALL REBELLION
这 普特南 大厅 叛乱

普特南堂叛乱

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ɪn'kæmpmənt]
THE PUTNAM HALL ENCAMPMENT
这 普特南 大厅 营地

普特南大厅营地

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['mɪstəri]
THE PUTNAM HALL MYSTERY
这 普特南 大厅 神秘

普特南大厅之谜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过
版权所有, 1917 年, 作者

[ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər]
EDWARD STRATEMEYER
爱德华 战略家
爱德华·斯特拉特迈耶

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl]
The Rover Boys at Colby Hall
这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅
科尔比大厅的流浪男孩

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[maɪ] [daɪr] [bɔɪz] : [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstɔːri][ɪn] [ɪtˈself] ,
My Dear Boys : This book is a complete story in itself ,
我的 亲爱的 男孩们 : 这 书 是 一个 完全的 故事 在 本身 ,
我亲爱的男孩们：这本书本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət][fɔːrmz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ˈɪfʊːd] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l] ,
but forms the first volume in a line issued under the general title ,
但 表格 这 第一的 体积 在 一个 线 发布 在下面 这 一般的 标题 ,
但它是在该总标题下出版的一系列卷册的第一卷，

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] .
" The Second Rover Boys Series for Young Americans .
" 这 第二 路虎 男孩们 系列 为了 年轻的 美国人 :
《面向美国青少年的第二个 Rover Boys 系列》。

" [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪriːz] ,
" As mentioned in several of the other volumes of the first series ,
" 作为 提及 在 一些 的 这 其他 卷 的 这 第一的 系列 ,
“正如第一系列其他几卷中提到的那样，

[ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði]
this line was started a number of years ago with the publication of " The
这 线 曾是 开始 一个 数字 的 年 前 和 这 发布 的 " 这
[ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] ,
Rover Boys at School ,
路虎 男孩们 在 学校 ,
这条线索始于几年前出版的《罗孚男孩在学校》一书。

" [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['ri:dəz] [wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] [dɪk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd][sæm][ˈroʊvər] , [θri:]
" **in which my readers were introduced to Dick , Tom , and Sam Rover , three**
" 在 哪个 我的 读者 是 介绍 到 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 , 三
[waɪd] - [ə'weɪk] [ə'merɪkən] [lædz] .
wide - awake American lads .
宽的 - 醒 美国人 小伙子们 :

在书中, 我的读者们认识了迪克、汤姆和萨姆·罗弗, 三个精力充沛的美国小伙子。

[ɪn] [ðæt] [ˈvɔ:ljəm] [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊəd] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
In that volume and in those which followed I gave the particulars of their
在 那 体积 和 在 那些 哪个 随后 我 给予 这 细节 的 他们的
[əd'ventʃəz] [waɪl] [ə'tendɪŋ] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
adventures while attending Putnam Hall Military Academy ,
冒险 尽管 参加 普特南 大厅 军队 学院 ,

在那本书以及后来的几本书中, 我详细描述了他们在普特南霍尔军事学院就读期间的冒险经历。

[brɪl] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɑ:n] ['nu:mərəs] ['aʊtɪŋ] , [bəʊθ][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd]
Brill College , and while on numerous outings , both in our own country and
布里尔 大学 , 和 尽管 在 很多的 郊游 , 两个都 在 我们的 自己的 国家 和
[ə'brɔ:d] .
abroad .
国外 :

在布里尔学院, 以及在国内和国外的多次外出活动中。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['groʊɪŋ] [ˈoʊldər] ; [ænd; ənd] ,
The Rover boys were , of course , growing older ; and ,
这 路虎 男孩们 是 , 的 课程 , 生长 老 ; 和 ,
当然, 罗孚男孩们渐渐长大; 而且,

[ˈhævɪŋ] [met] [θri:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] , [i:tʃ] ['mæɪrɪd] [ænd; ənd] ['setld]
having met three young ladies very much to their liking , each married and settled
拥有 遇见 三 年轻的 女士们 非常 很多 到 他们的 喜欢 , 每个 已婚 和 定居
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们分别遇到了三位非常合他们心意的年轻女士, 每位女士都结婚并安顿了下来。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ˈvɔ:ljəmz] [rɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] .
as related in detail in the several volumes immediately preceding this .
作为 有关的 在 细节 在 这 一些 卷 立即地 前 这 :
如前几卷书中详述的那样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [rɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['bɪznəs] ;
They were well established in business ;
他们 是 出色地 已确立的 在 商业 ;
他们在商业领域根基稳固;

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [dɪk] [ˈroʊvər][wʌz; wəz][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn] , [æz; əz]
and in due course of time Dick Rover was blessed with a son , as
和 在 到期的 课程 的 时间 迪克 路虎 曾是 蒙福 和 一个 儿子 , 作为
[wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊv][sæm] ,
was also Sam ,
曾是 还 山姆 ,

不久之后, 迪克·罗弗和萨姆都喜得贵子。

[waɪl] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tɑ:m] [br'keɪm] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [hu:]
while the fun - loving Tom became the proud possessor of a pair of twins who
尽管 这 乐趣 - 爱 汤姆 成为 这 自豪的 拥有者 的 一个 一对 的 双胞胎 who
[wɜ:r; wər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] .
were as full of life as their father had ever been .
是 作为 满的 的 生活 作为 他们的 父亲 有 曾经 到过 :

爱玩爱闹的汤姆则成为了一对双胞胎的骄傲拥有者, 这对双胞胎像他们的父亲一样充满活力。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gou][tu:; tə] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] .
In this volume the younger Rover boys are old enough to go to boarding school .
在 这 体积 这 年轻 路虎 男孩们 是 老的 足够的 到 去 到 登机 学校 .

在本卷中，年纪较小的罗孚男孩们已经到了可以上寄宿学校的年龄。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə]['kəʊlbi][hɔ:l] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
They are sent to Colby Hall Military Academy ,
他们 是 发送 到 科尔比 大厅 军队 学院 ,
他们被送往科尔比霍尔军事学院。

[prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['sku:lmeɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ;
presided over by an old friend and schoolmate of their fathers ;
主持 超过 经过 一个 老的 朋友 和 同学 的 他们的 父亲们 ;
由他们父亲的老朋友兼校友主持；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪk] [bəʊθ] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nu:mərəs]
and there they make both friends and enemies , and have numerous
和 那里 他们 制作 两个都 朋友们 和 敌人 , 和 有 很多的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .
在那里，他们结交了朋友，也树立了敌人，并经历了无数冒险。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðɪs] ['kra:nɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['roʊvəz] ,
In the beginning this chronicle of the younger Rovers ,
在 这 开始 这 编年史 的 这 年轻 流浪者队 ,
在这段关于年轻流浪者队的编年史的开头，

[aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [θæŋk] [maɪ] ['nu:mərəs] ['ri:dəz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed]
I wish to thank my numerous readers for all the kind things they have said
我 希望 到 感谢 我的 很多的 读者 为了 全部 这 种类 事物 他们 有 说
[ə'baʊt][ðə; ði] [ʌðər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ði:z] ['sɪri:z] ,
about the other volumes in these series ,
关于 这 其他 卷 在 这些 系列 ,
我要感谢众多读者对本系列其他卷册所给予的好评。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [frendz] [ʌv; əv][dʒæk] ,
and I trust that they will make just as good friends of Jack ,
和 我 相信 那 他们 将要 制作 只是 作为 好的 朋友们 的 杰克 ,
我相信他们也会和杰克成为很好的朋友。

[ændɪ][ænd; ənd] ['rændɪ] , [ænd; ənd] [fred] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv] [dɪk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd][sæm]['roʊvər] .
Andy and Randy , and Fred as they did of Dick , Tom , and Sam Rover .
安迪 和 兰迪 , 和 弗雷德 作为 他们 做过 的 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 .
安迪和兰迪，还有弗雷德，就像他们对待迪克、汤姆和萨姆·罗弗一样。

[ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Affectionately and sincerely yours ,
亲切地 和 真挚地 你的 ,
您挚爱的、真诚的，

[ˈedwərd] ['streɪtˌmaɪər] .
Edward Stratemeyer .
爱德华 战略家 .
爱德华·斯特拉特迈耶。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容
内容

[ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] Rovers1
Introducing the Younger Rovers1
介绍 这 年轻 Rovers1

隆重推出年轻版罗孚1号

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Past13
Something of the Past13
某物 的 这 Past13

往事13

[wʌt] [ˈfɑːləʊd] [əˈnʌðə] Trick24
What Followed Another Trick24
什么 随后 其他 Trick24

接下来是另一个 Trick24

[dʒæk][ɪn] [wɔːl] Street35
Jack in Wall Street35
杰克 在 墙 Street35

华尔街的杰克35

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] Leave45
Getting Ready to Leave45
获得 准备好 到 Leave45

准备离开45

[ɑːn][ðə; ði] Train54
On the Train54
在 这 Train54

在火车上54

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] Car65
A Scene in the Dining Car65
一个 场景 在 这 用餐 Car65

餐车一幕65

[æt; ət][ˈkəʊlbi] Hall76
At Colby Hall76
在 科尔比 Hall76

在科尔比大厅76

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] Suitcase88
The Missing Suitcase88
这 丢失的 Suitcase88

失踪的行李箱88

[ˈgetɪŋ] Acquainted98
Getting Acquainted98
获得 Acquainted98

相互了解98

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] Cornfield109
Down in the Cornfield109
向下 在 这 Cornfield109

玉米地深处109

[ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə] Drill119
Learning to Drill119
学习 到 Drill119

学习钻探119

[ˈfred] [ɪz] Followed129
Fred Is Followed129
弗雷德 是 Followed129

Fred 被关注了 129

[ðə; ði] Fight139
The Fight139
这 Fight139

战斗139

[ɪn][ðə; ði] Town148
In the Town148
在 这 Town148

在镇上148

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] Theater157
At the Moving Picture Theater157
在 这 移动 图片 Theater157

在电影剧院157

[ðə; ði][ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] Hall167
The Girls from Clearwater Hall167
这 女孩们 从 克利尔沃特 Hall167

来自克利尔沃特霍尔的女孩们167

[ˈslʌɡər] [braʊn] [ɪz] Exposed178
Slugger Brown Is Exposed178
强棒 棕色的 是 Exposed178

斯卢格·布朗的丑闻曝光178

[ə; eɪ] [skwɔːl] [ɑːn][ðə; ði] Lake187
A Squall on the Lake187
一个 暴风雨 在 这 Lake187

湖上的暴风雨187

[ɪn] [ɡreɪt] Peril197
In Great Peril197
在 伟大的 Peril197

危难之中197

[əˈsɪstəns] Refused206
Assistance Refused206
协助 Refused206

拒绝援助206

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - High216
The Meeting with Hixley High216
这 会议 和 - High216

与希克斯利高中的会面216

[ˈtɑːrgɪt] Practice226
Target Practice226
目标 Practice226

靶场练习226

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] -
The Fun of Hallowe'en235
这 乐趣 的 -

万圣节的乐趣235

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] Hunt245
Off on a Hunt245
离开 在 一个 Hunt245

去Hunt245

[frʌm; frəm][wʌn] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] Another254

From One Trouble to Another254
从 一 麻烦 到 Another254

祸不单行254

[ɪˈlaɪəs] ['leɪ.sɪz] Demand265

Elias Lacy's Demand265
埃利亚斯 蕾西的 Demand265

Elias Lacy 的 Demand265

[ɪn][ðə; ði] Guardroom274

In the Guardroom274
在 这 Guardroom274

在警卫室274

[ðə; ði] Exposure284

The Exposure284
这 Exposure284

曝光284

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['vɪktəri] — Conclusion296

A Football Victory — Conclusion296
一个 足球 胜利 — Conclusion296

一场足球胜利——结论296

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔːl]

THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪntrəˈdʊsɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['rɒʊvəːz]

INTRODUCING THE YOUNGER ROVERS
介绍 这 年轻 探测车

介绍年轻的漫游者们

" [fɔːr; fər] ['greɪʃəs] [seɪk] !

" For gracious sake !
" 为了 亲切 清酒 ！

看在上帝的份上！

[wɒts] [ðæt] ['rækɪt] ? " [ɪkskleɪmd] [dɪk] ['rɒʊvər] ,

what's that racket ? " exclaimed Dick Rover ,
是什么 那 球拍 ？ " 惊呼 迪克 路虎 ,

“那是什么噪音？”迪克·罗弗惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

as he threw down the newspaper he was reading and leaped to his feet
作为 他 扔 向下 这 报纸 他 曾是 阅读 和 跳跃 到 他的 脚

·
·
·

他扔下正在阅读的报纸，跳了起来。

" [saʊndz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ˈrɔɪəl] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz]
" **Sounds to me as if there was a battle royal going on , " returned his**
" 声音 到 我 作为 如果 那里 曾是 一个 战斗 皇家 去 在 , " 返回 他的
[ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ,
younger brother ,
年轻 兄弟 ,

“听起来好像发生了一场混战，”他的弟弟回答道。

[sæm] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːrmhaʊs] , [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]
Sam , who was at a desk in the library of the old farmhouse , writing a
山姆 , WHO 曾是 在 一个 桌子 在 这 图书馆 的 这 老的 农家 , 写作 一个
[ˈletər] .
letter .
信 .

山姆当时正在老农舍图书馆的桌子旁写信。

" [ɪts] [ðoʊz] [bɔɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm][ˈroʊvər] ,
" **It's those boys ! " exclaimed Tom Rover ,**
" 它是 那些 男孩们 ! " 惊呼 汤姆 路虎 ,

“是那几个男孩！”汤姆·罗弗惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [əˈsaɪd][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ]
as he tossed aside a copy of a comic paper which he had been looking
作为 他 抛掷 旁边 一个 复制 的 一个 漫画 纸 哪个 他 有 到过 寻找
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

他随手把正在翻阅的一份漫画报纸扔到一边。

" [aɪl] [ˈweɪdʒər] [ðəə(r)] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɪstɪf] [əˈɡen] . "
" **I'll wager they're up to some mischief again . "**
" 患病的 赌注 它们是 向上 到 一些 恶作剧 再次 . " "

我敢打赌他们又在搞什么恶作剧了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jɔːr; jər] [bɔɪz] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
" **Well , if they are your boys , Tom , you mustn't find fault with them ,**
" 出色地 , 如果 他们 是 你的 男孩们 , 汤姆 , 你 不得 寻找 过错 和 他们 ,

“汤姆，既然他们是你的孩子，你就不能责怪他们。”

" [ˈænsər] [sæm][ˈroʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" **answered Sam Rover , with a twinkle in his eye .**
" 回答 山姆 路虎 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“萨姆·罗弗回答道，眼中闪着光芒。”

" [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɔːk] , [jɔːr; jər] [twɪnz] [ɑːr; ər][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **If ever there were chips of the old block , your twins are It with a**
" 如果 曾经 那里 是 芯片 的 这 老的 堵塞 , 你的 双胞胎 是 它 和 一个
[ˈkæpɪt(ə)l][aɪ] . " "
capital I . "
首都 我 . " "

“如果说谁继承了老爸的基因，那你的双胞胎绝对是其中的佼佼者。”

" [həmʃ] ! " [snɔːtid] [tɑːm][ˈroʊvər] .
" **Humph ! " snorted Tom Rover .**
" 哼 ! " 哼了一声 汤姆 路虎 .

“哼！”汤姆·罗孚哼了一声。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] [ɑːr; ər] [mʌt] [əˈhed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fred] [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz]
" **I don't think Andy and Randy are much ahead of your Fred when it comes**
" 我 不 思考 安迪 和 兰迪 是 很多 前方 的 你的 弗雷德 什么时候 它 来
[tuː; tə] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] ,
to playing tricks ,
到 玩耍 技巧 ,

“我觉得安迪和兰迪在恶作剧方面并不比你的弗雷德强多少。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈdɪks] [dʒæk][kæn; kən][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz][end] [tuː] . "
and I think Dick's Jack can hold up his end too . "
和 我 思考 迪克的 杰克 能 抓住 向上 他的 结尾 也 . "

我认为迪克的杰克也能胜任他的工作。

" [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [broʊk] [ɪn] [dɪk] [ˈroʊvər] , [ˈheɪstɪli] .
" **Never mind about that just now** , " **broke in Dick Rover** , **hastily** .
" 绝不 头脑 关于 那 只是 现在 , " 打破 在 迪克 路虎 , 草草 .

“先别管那件事了,”迪克·罗弗急忙插话道。

" [lets] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðoʊz] [kɪdz][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] . "
" **Let's go out and see what those kids are up to** . "
" 我们来吧 去 出去 和 看 什么 那些 孩子们 是 向上 到 . "

“咱们出去看看那些孩子在干什么吧。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。”

[bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪˈvɪr] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][tɑːm][ˈroʊvər] .
But don't be too severe with 'em , " **pleaded Tom Rover** .
但 不 是 也 严重 和 - 呃 , " 恳求 汤姆 路虎 .

“但不要对他们太严厉,”汤姆·罗弗恳求道。

" [rɪˈmembər] , [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] . "
" **Remember** , **boys will be boys** . "
" 记住 , 男孩们 将要 是 男孩们 . "

“记住, 男孩终究是男孩。”

" [ðæts] [truː] , [tɑːm] .
" **That's true** , **Tom** .
" 那就是 真的 , 汤姆 .

“没错, 汤姆。”

[bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][hænd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , " [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]
But we've got to take 'em in hand sooner or later , " **remonstrated his brother**
但 我们已经 得到 到 拿 - 呃 在 手 很快 或者 之后 , " 抗议 他的 兄弟
[sæm] .
Sam .
山姆 .

“但我们迟早得管管他们,”他的兄弟萨姆劝道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , [ðeɪl] [ɡroʊ] [ʌp][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [bʌnt] [ˈevər] [noʊn] .
" **If we don't** , **they'll grow up the wildest bunch ever known** .
" 如果 我们 不 , 他们会 生长 向上 这 最狂野的 束 曾经 已知 .

“如果我们不这样做, 他们将会成长为有史以来最桀骜不驯的一群人。”

" [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kraɪz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ænd; ənd][ˈproʊtest] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈtʃɪrɪŋ] ,
" **A number of cries of alarm and protest** , **mingled with fierce cheering** ,
" 一个 数字 的 哭泣 的 警报 和 反对 , 混合 和 凶猛的 欢呼 ,

“一阵阵惊恐和抗议的呼喊声, 夹杂着热烈的欢呼声,

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [brɔ:d] [və'rændə] .
had reached the house from the garden just beyond the broad veranda .
有 达到 这 房子 从 这 花园 只是 超过 这 广阔 阳台 .

从花园穿过宽阔的走廊就到了房子那里。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['rʊʊvər] ['brʌðərz] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] ['hɔ:lwei] [ænd; ənd][,aʊt'saɪd] , [ðə; ði] [jelɪŋ]
As the three Rover brothers hurried through the hallway and outside , the yelling
作为 这 三 路虎 兄弟 慌忙 通过 这 门厅 和 外部 , 这 大喊
[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'nu:d] .
and cheering were renewed .
和 欢呼 是 更新 .

当罗孚三兄弟匆匆穿过走廊来到外面时，叫喊声和欢呼声再次响起。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][tɑ:m]['rʊʊvər] [stept] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][və'rændə] ,
Then , just as Tom Rover stepped out on the veranda ,
然后 , 只是 作为 汤姆 路虎 步 出去 在 这 阳台 ,
就在汤姆·罗孚走到阳台上的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [hoʊz]
there was a sudden swish and a stream of water from a garden hose
那里 曾是 一个 突然 嗖嗖 和 一个 溪流 的 水 从 一个 花园 软管
[kɔ:t] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [left] [ɪr] .
caught him directly in the left ear .
捕捉 他 直接地 在 这 左边 耳朵 .
突然一声轻响，花园水管喷出的水流直接打在他的左耳上。

" [haɪ] ! [haɪ] !
" **Hi ! Hi !**
" 你好 ! 你好 !

“嗨！嗨！”

[stɔ:p] [ðæt] ! " [kraɪd] [tɑ:m]['rʊʊvər] , ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
Stop that ! " cried Tom Rover , doing his best to dodge the stream of water ,
停止 那 ! " 哭 汤姆 路虎 , 正在做 他的 最好的 到 躲闪 这 溪流 的 水 ,
“住手！”汤姆·罗孚喊道，同时竭尽全力躲避水流。

[wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [si:md] [tu; tə] [pleɪ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] .
which suddenly seemed to play all over the piazza .
哪个 突然 似乎 到 玩 全部 超过 这 广场 .
突然间，广场上到处都响起了这首歌。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['wetɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] [wei] ? "
" **What do you mean by wetting me this way ?** "
" 什么 做 你 意思是 经过 润湿 我 这 方式 ? "
“你这样弄湿我是什么意思？”

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [maɪ] [fɔ:lt] , [dæd] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
" **It wasn't my fault , Dad , " came from a boy standing on the lawn ,**
" 它 不是 我的 过错 , 爸爸 , " 来了 从 一个 男生 常设 在 这 草地 ,
“爸爸，这不是我的错，”一个站在草坪上的男孩说道。

[bəʊθ][hændz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌbər] [hoʊz] [held] , ['ɔ:lsoʊ] , [baɪ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
both hands clutching a rubber hose held , also , by another boy of about the same
两个都 双手 紧握 一个 橡皮 软管 握住 , 还 , 经过 其他 男生 的 关于 这 相同的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .
两只手都紧紧抓住一根橡胶软管，另一只年龄相仿的男孩也拿着这根软管。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fred] [hu:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hoʊz] [ðæt] [wei] . "
" **It was Fred who turned the hose that way .** "
" 它 曾是 弗雷德 WHO 转向 这 软管 那 方式 . "
“是弗雷德把水管转向那个方向的。”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] !
" **Nothing of the sort !**
" 没有什么 的 这 种类 !

根本不是那样！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rændi] ['twɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ['traɪn] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
It was Randy twisted it that way trying to get it away from me ,
它 曾是 兰迪 扭曲 它 那 方式 尝试 到 得到 它 离开 从 我 ,
是兰迪故意把它扭成那样，想从我这儿抢走。

" [kraɪd] [fred] ['rʊvər] .
" **cried Fred Rover .**
" 哭 弗雷德 路虎 .

“弗雷德·罗孚喊道。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪznt] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] !
" **And he isn't going to do it !**
" 和 他 不是 去 到 做 它 !

“但他不会这么做的！ ”

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ɪn'sju:d] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [stri:m]
" **and thereupon ensued a struggle between the two boys which caused the stream**
" 和 于是 随后 一个 斗争 之间 这 二 男孩们 哪个 导致 这 溪流
[ʌv; əv] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [flaɪ] ['ʊʊvər] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɜ:rst] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] .
of water to fly over the garden first in one direction and then another .
的 水 到 飞 超过 这 花园 第一的 在 一 方向 和 然后 其他 .

于是，两个男孩之间发生了争执，导致水流先是朝一个方向飞溅到花园上，然后又朝另一个方向飞溅。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,
In the meanwhile ,
在 这 同时 ,

与此同时，

[nɑ:t] [fɑ:r] [ə'wei] [ə'hʌðər] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hoʊz] [held] [baɪ] [tu:]
not far away another stream of water was issuing from a hose held by two
不是 远的 离开 其他 溪流 的 水 曾是 发行 从 一个 软管 握住 经过 二
[hðər] [lædz] .
other lads .
其他 小伙子们 .

不远处，另外两个小伙子拿着软管，喷出另一股水流。

[ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [hoʊz] ['hʌmbər] [wʌn] ,
This , as well as the water from hose number one ,
这 , 作为 出色地 作为 这 水 从 软管 数字 一 ,

除此之外，还有来自一号水管的水，

[hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
had been directed towards the back of the garden ,
有 到过 指导 向 这 后退 的 这 花园 ,

被引导到花园后方，

[wer] [æn; ən] ['eldərli] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['i:kwəli] ['eldərli] ['kɒlərd] [mæn] [wɜ:r; wər] ['traɪn]
where an elderly white man and an equally elderly colored man were trying
在哪里 一个 老年 白色的 男人 和 一个 同样地 老年 有色 男人 是 尝试
[tu:; tə] ['feltər] [ðəm'selvz] [br'haɪnd] [ə; eɪ] [loʊ] [hedʒ] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [br'kʌmɪŋ] [drentʃt] .
to shelter themselves behind a low hedge to keep from becoming drenched .
到 庇护所 他们自己 在后面 一个 低的 对冲 到 保持 从 成为 湿透了 .

一位年长的白人男子和一位同样年长的黑人男子正躲在矮矮的树篱后面，以免被雨淋湿。

" [ɛ'fʊʊ] - [di:] [læn:z] - [seɪk] , ['mæsə] [dɪk] !
" **Fo ' de lan's ' sake , Massa Dick !**
" 福 - 德 兰的 - 清酒 , 马萨 迪克 !

“看在上帝的份上，马萨·迪克！

[wəʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [dem] [bɔɪz] [stɔ:p] ? " [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] ['klɜrd] [mæn] ,
won't you make dem boys stop ? " cried out the old colored man ,
惯于 你 制作 民主 男孩们 停止 ? " 哭 出去 这 老的 有色 男人 ,
“你们就不能让那些小子停下来吗？”老黑人喊道。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪk] ['roʊvər] ['hʌrɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] .
when he caught sight of Dick Rover hurrying out on the lawn .
什么时候 他 捕捉 视线 的 迪克 路虎 匆忙 出去 在 这 草地 .
这时他瞥见迪克·罗弗匆匆跑出草坪。

" [dem] [bɔɪz] [ɪz][dʒest] - ['traɪn] - [tu:; tə] [draʊn] [oʊld] ['æɪk] [pɔ:p] , [dæts] [wʌt] [deɪ] [ɪz] ! "
" Dem boys is jest nacherly tryin ' to drown old Aleck Pop , dat's what dey is ! "
" 民主 男孩们 是 笑话 - 尝试 - 到 溺水 老的 阿莱克 流行音乐 , 数据 什么 戴 是 ! "
“那些小子就是想淹死老亚历克·波普，他们就是这样！”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ][kɔ:l][tu:; tə] [tʌt] [ðem; ðəm]['hoʊzɪz] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldərli]
" They didn't have no call to touch them hoses , " came from the elderly
" 他们 没有 有 不 称呼 到 触碰 他们 软管 , " 来了 从 这 老年
[waɪ] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .
“他们根本没资格碰那些软管，”那位年长的白人说道。

" [aɪ]['tɔl] - - [ɪm] [ðeɪ] ['mʌsnt] [mʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][maɪnd]['noʊ,həʊ] !
" I tol ' ' em they mustn't muss with the water ; but they won't mind nohow !
" 我 托尔 - - 呃 他们 不得 混乱 和 这 水 ; 但 他们 惯于 头脑 无论如何 !
“我告诉他们不要乱弄水；但他们根本不听！”

" [ænd; ənd] [ðʌs] ['spi:kɪŋ] [oʊld][dʒæk] [nəs] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['kɑ:mɪk] [dɪ'sper] .
" and thus speaking old Jack Ness held up his hands in comic despair .
" 和 因此 请讲 老的 杰克 尼斯 握住 向上 他的 双手 在 漫画 绝望 .
话音未落，老杰克·尼斯就举起双手，一脸滑稽的绝望。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！”

[wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][br'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,
we didn't know you were behind the hedge ,
我们 没有 知道 你 是 在后面 这 对冲 ,
我们不知道你躲在树篱后面。

" [keɪm] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hoʊz] .
" came from one of the boys holding the second hose .
" 来了 从 一 的 这 男孩们 保持 这 第二 软管 .
“是从拿着第二根软管的其中一个男孩口中说出来的。”

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bəʊθ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] . "
" We thought you were both down at the barn . "
" 我们 想法 你 是 两个都 向下 在 这 谷仓 . "
“我们以为你们俩都在谷仓里。”

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [br'li:v] [laɪk] [ðæt] , [ændɪ]['roʊvər] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rk] ,
" You can't make believe like that , Andy Rover ! " returned the old man of all work ,
" 你 不能 制作 相信 喜欢 那 , 安迪 路虎 ! " 返回 这 老的 男人 的 全部 工作 ,
“你不能那样装模作样，安迪·罗弗！”那位辛勤劳作的老人回答道。

['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .
shaking his head vigorously .
摇晃 他的 头 大力 .
他用力摇头。

他用力摇头。

" [juː; jʊ] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ˈtrɪm] [ʌp] [ðɪs] [hedʒ] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðæt] ['æɪk] [wʌz; wəz]
" You knowed I was goin' to trim up this hedge a bit and that Aleck was
" 你 已知 我 曾是 去 - 到 修剪 向上 这 对冲 一个 少量 和 那 阿莱克 曾是
[ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][hɛlp][em 'i:] . "
goin' to help me . "
去 - 到 帮助 我 . "

“你知道我要修剪一下这片树篱，也知道亚历克会来帮我。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [let] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːnsens] , " [keɪm] ['stɜːrnlɪ] [frʌm; frəm][tɑːm][ˈroʊvər] .
" You boys let up with this nonsense , " came sternly from Tom Rover .

" 你 男孩们 让 向上 和 这 废话 , " 来了 严厉地 从 汤姆 路虎 .

“你们这些小子别再胡闹了！”汤姆·罗弗严厉地说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twɪnz] .
He turned to face one of his twins .

他 转向 到 脸 一 的 他的 双胞胎 .

他转过身面对他的一个双胞胎兄弟。

" ['rændɪ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θræfɪŋ] [fɔːr; fər] ['wetɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] . "
" Randy , I ought to give you a thrashing for wetting me like this . "

" 兰迪 , 我 应该 到 给 你 一个 猛烈抽打 为了 润湿 我 喜欢 这 . "

“兰迪，你把我弄湿了，我真该狠狠揍你一顿。”

" [dəʊnt] [fred] [get] [hæf][ðə; ðɪ] ['θræfɪŋ] ? " ['kwɛstʃənd] ['rændɪ] ['roʊvər] , ['kwɪzɪkəlɪ] ,
" Don't Fred get half the thrashing ? " questioned Randy Rover , quizzically ,

" 不 弗雷德 得到 一半 这 猛烈抽打 ? " 被质问 兰迪 路虎 , 疑惑地 ,

“弗雷德难道没挨一半揍吗？”兰迪·罗弗疑惑地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['redɪlɪ] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['æŋɡrɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
for he could readily see that his parent was not as angry as his words

为了 他 可以 容易 看 那 他的 父母 曾是 不是 作为 生气的 作为 他的 字

[siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] .

seemed to imply .

似乎 到 意味着 .

因为他很容易看出，他父亲并没有像言语中表现得那么生气。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk][tuː; tə][bɪ; bi] ['selfɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" I don't like to be selfish , you know .

" 我 不 喜欢 到 是 自私 , 你 知道 .

“你知道，我不喜欢自私。”

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [aɪ 'ti:] . "
He can have more than his share if he wants it . "

他 能 有 更多的 比 他的 分享 如果 他 想要 它 . "

如果他想要，他可以得到比他应得的更多。

" [juːl] [teɪk] [jɔːr; jər] [oʊn] ['θræfɪŋz] — [aɪ][dəʊnt][waːnt] - [ɪm] , " [brʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fred]
" You'll take your own thrashings — I don't want ' em , " broke in his cousin Fred

" 你会 拿 你的 自己的 鞭打 — 我 不 想 - 呃 , " 打破 在 他的 表哥 弗雷德

['kwɪklɪ] .

quickly .

迅速地 .

“你等着挨打吧——我可不想挨打，”他的表弟弗雷德急忙插嘴道。

" [dʒæk] , " [kraɪd] [dɪk] ['roʊvər] , ['tɜːrnlɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [tɜːrn] [ðæt] ['wɔːtər] [ɔːf] [æt; ət] [wɒns] . "
" Jack , " cried Dick Rover , turning to his son , " turn that water off at once . "

" 杰克 , " 哭 迪克 路虎 , 转弯 到 他的 儿子 , " 转动 那 水 离开 在 一次 . "

“杰克，”迪克·罗弗转过身对儿子喊道，“立刻把水关掉。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][tɜːrn][aɪ 'ti:] [ɔːf] .
" I don't know where to turn it off .

" 我 不 知道 在哪里 到 转动 它 离开 .

我不知道在哪里可以关掉它。

[aɪ] ['dɪdnt] [tɜ:rn][,aɪ 'ti:][ɑ:n] , " ['ænsər] [dʒæk][ˈroʊvər] ,
" I didn't turn it on , " answered Jack Rover ,
" 我 没有 转动 它 在 , " 回答 杰克 路虎 ,
" 我没打开它,"杰克·罗弗回答道。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fu:lɪŋ] .
" the oldest of the four boys who had been fooling .
" 这 最老 的 这 四 男孩们 WHO 有 到过 愚弄 .
" 四个恶作剧的男孩中, 年纪最大的那个。

" [aɪl] [tɜ:rn][,aɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd] [fɪks] [,aɪ 'ti:][soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [tɜ:rn][,aɪ 'ti:][ɑ:n] [-] ,
" I'll turn it off and fix it so they can't turn it on ag'in ,
" 患病的 转动 它 离开 和 使固定 它 所以 他们 不能 转动 它 在 再次 ,
" 我会把它关掉并修好, 这样他们就再也打不开了。”

" [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][dʒæk] [nəs] , [ænd; ənd] [ə'veɪ] ['hɒbəld] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rk] .
" came from old Jack Ness , and away hobbled the man of all work .
" 来了 从 老的 杰克 尼斯 , 和 离开 跛行 这 男人 的 全部 工作 .
" 来自老杰克·尼斯, 然后那个忙碌的人就一瘸一拐地离开了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [jeɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [drentʃ] [oʊld] [nəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] ,
" I think it's a shame for you boys to drench old Ness and Aleck ,
" 我 思考 它是 一个 耻辱 为了 你 男孩们 到 淋 老的 尼斯 和 阿莱克 ,
" 我觉得你们这些小子把老内斯和亚历克弄得浑身湿透真是太丢人了。”

" [wʌz; wəz][sæm] [ˈroʊvəz] [ˈsoʊbər] ['kɑ:ment] .
" was Sam Rover's sober comment .
" 曾是 山姆 漫游车的 清醒 评论 .
" 这是萨姆·罗弗冷静的评论。”

" [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [kætʃ] [kəʊld][ɔ:r][get] ['ru:mətɪzəm] . "
" Both of them might catch cold or get rheumatism . "
" 两个都 的 他们 可能 抓住 寒冷的 或者 得到 风湿病 . "
" 他们俩都可能感冒或得风湿病。”

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [stɑ:rt][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dæd] , " ['ænsər] [fred] [ˈroʊvər] .
" We didn't start to do anything like that , Dad , " answered Fred Rover .
" 我们 没有 开始 到 做 任何事物 喜欢 那 , 爸爸 , " 回答 弗雷德 路虎 .
" 爸爸, 我们可没开始做那样的事,"弗雷德·罗孚回答道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [faɪt] [brɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] , [ˈpleɪɪŋ] [ˈraɪv(ə)]
" We were going to have a little fight between ourselves , playing rival
" 我们 是 去 到 有 一个 小的 斗争 之间 我们自己 , 玩耍 竞争对手
[ˈfaɪəməŋ] .
firemen .
" 消防员 .

“我们本来打算自己打一场, 扮演敌对的消防员。”

[wi:; wi] [eɪmd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] ,
" We aimed the water at the hedge ,
" 我们 旨在 这 水 在 这 对冲 ,
" 我们把水对准树篱,

[ænd; ənd][wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] [nəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] . "
" and we didn't see Ness and Aleck until they let out a yell . "
" 和 我们 没有 看 尼斯 和 阿莱克 直到 他们 让 出去 一个 叫喊 . "
" 直到内斯和亚历克大喊一声, 我们才看到他们。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , " [kraɪd] [dɪk] [ˈroʊvər]
" **But I saw two of you playing the water in that direction** , " **cried Dick Rover**
" 但 我 锯 二 的 你 玩耍 这 水 在 那 方向 , " 哭 迪克 路虎
.
:
.

“但我看到你们两个朝那个方向玩水,”迪克·罗弗喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [dʒæk] . "
" **You were one of them** , **Jack** . "
" 你 是 一 的 他们 , 杰克 . "

“你也是他们中的一员, 杰克。”

" [oʊ] , [wel] , [dæd] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrm][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wet] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɪz; ɪz]
" **Oh , well , Dad , what was the harm after they were all wet ?** " **pleaded his**
" 哦 , 出色地 , 爸爸 , 什么 曾是 这 伤害 后 他们 是 全部 湿的 ? " 恳求 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

“哦, 爸爸, 他们都湿透了, 有什么害处呢? ”儿子恳求道。

" [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈeniweɪ] . "
" **They'd have to change their clothing anyway** . "
" 他们会 有 到 改变 他们的 衣服 反正 . "

“反正他们也得换衣服。”

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ ˈtiː] , " ['ædɪd] [ændɪ][ˈroʊvər] [ˈkwɪkli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [frʌm; frəm]
" **That's just it** , " **added Andy Rover quickly** , **with his eyes twinkling from**
" 那就是 只是 它 , " 额外 安迪 路虎 迅速地 , 和 他的 眼睛 闪烁 从
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .

“就是这样,”安迪·罗弗连忙补充道, 眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈwɔːtər][wəʊnt][hɜːrt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wen] [ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [soʊkt] .
" **A little more water won't hurt a person when he's already soaked** .
" 一个 小的 更多的 水 惯于 伤害 一个 人 什么时候 他是 已经 浸泡过 .

“一个人浑身湿透了, 再多浇点水也无妨。”

[ɪts] [dʒʌst][laɪk] [ˈspɔɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɑːt(ə)n] [eg] — [aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] ,
It's just like spoiling a rotten egg — it can't be done , " **and at this reply** ,
它是 只是 喜欢 破坏 一个 烂 蛋 — 它 不能 是 完毕 , " 和 在 这 回复 ,
这就像把一个臭鸡蛋弄坏一样——根本不可能。”对此, 对方回答说:

[bəʊθ] [dɪk] [ˈroʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [tɑːm] ,
both Dick Rover and his brother , **the fun - loving Tom** ,
两个都 迪克 路虎 和 他的 兄弟 , 这 乐趣 - 爱 汤姆 ,

迪克·罗弗和他爱玩爱闹的弟弟汤姆,

[hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [əˈmjuːzmənt] .
had to turn away their faces to hide their amusement .
有 到 转动 离开 他们的 面孔 到 隐藏 他们的 娱乐 .

他们不得不转过脸去, 掩饰自己的笑意。

[ˌnevərðəˈles] , [dɪk] [ˈsəʊbəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈænsər] :
Nevertheless , Dick sobered his face almost instantly as he answered :
尽管如此 , 迪克 清醒 他的 脸 几乎 即刻 作为 他 回答 :

然而, 迪克回答时, 脸色几乎立刻变得严肃起来:

" [wel] , [ðɪːz] [præŋks] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɑːrm][hæv; həv][gaːt][tuː; tə][stɑːp] .
" **Well , these pranks around the farm have got to stop** .
" 出色地 , 这些 恶作剧 大约 这 农场 有 得到 到 停止 .

“好了, 农场里的这些恶作剧必须停止了。”

[ˈjuːl] [hæv; həv][jɜ; jər] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɔlf] [ænd; ənd] [ænt] [ˈmɑːrθə] [ɔːl] [ˈʌpˈset] ,
You'll have your grandfather and Uncle Randolph and Aunt Martha all upset ,
你会 有 你的 祖父 和 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 全部 沮丧的 ,
你会让你爷爷、兰道夫叔叔和玛莎阿姨都很不高兴。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jɜ; jər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][jɜ; jər] [ˈmʌðəz] .
not to say anything about your sisters and your mothers .
不是 到 说 任何事物 关于 你的 姐妹 和 你的 母亲们 .
不要说你姐妹和你母亲的任何事。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈʃɑːpɪŋ] .
It's a fortunate thing that they went down to the town to do some shopping .
它是 一个 幸运 事物 那 他们 去 向下 到 这 镇 到 做 一些 购物 .
他们去镇上购物真是件好事。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
Otherwise I think all of you would be in for quite some punishment . "
否则 我 思考 全部 的 你 会 是 在 为了 相当 一些 惩罚 . "
否则，我想你们所有人都会受到相当严厉的惩罚。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !
“哦！

[ðen] [jʊə(r)] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [juː ˈes] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [broʊk] [ɪn] [ˈrændɪ] [ˈroʊvər] [ˈkwɪkli] .
Then you're not going to punish us , are you ? " broke in Randy Rover quickly .
然后 你是 不是 去 到 惩治 我们 , 是 你 ? " 打破 在 兰迪 路虎 迅速地 .
“那你不会惩罚我们吧？”兰迪·罗弗迅速插话道。

" [ðæts] [faɪn] !
" **That's fine** !
" 那就是 美好的 !
“没关系！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] . "
I knew you wouldn't mind our having a little fun . "
我 知道 你 不会 头脑 我们的 拥有 一个 小的 乐趣 . "
我知道你不会介意我们玩得开心一点。

" [dəʊnt][biː; bi][soʊ][fæst] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" **Don't be so fast , young man , " returned his father** .
" 不 是 所以 快速地 , 年轻的 男人 , " 返回 他的 父亲 .
“年轻人，别那么快，”他父亲回答道。

" [jɜ; jər][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ˈliːniənt] .
" **Your Uncle Dick may be too lenient** .
" 你的 叔叔 迪克 可能 是 也 宽容 .
“你叔叔迪克可能太宽容了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɜ; jər] [ˈbrʌðər] , [ɪf] [nɑːt][jɜ; jər] [ˈkʌznz] ,
I am rather of the opinion that you and your brother , if not your cousins ,
我 是 相当 的 这 观点 那 你 和 你的 兄弟 , 如果 不是 你的 表兄弟姐妹 ,
我倒觉得你和你兄弟，或者你的堂兄弟们，

[hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][hænd] . "
have got to be taken in hand . "
有 得到 到 是 已采取 在 手 . "
必须采取措施加以控制。

" [oʊ] , [pli:z] , ['mæsə] [tɑ:m] , [dɑ:n] - [goʊ][,ɛfʊʊ] - [tu:; tə] ['pʌni] - [ɪm] , " [bɜ:rst] [aʊt] [oʊld] ['æli:k]
" **Oh , please , Massa Tom , don ' go fo ' to punish ' em , " burst out old Aleck**
" 哦 , 请 , 马萨 汤姆 , 大学教师 - 去 fo - 到 惩治 - 呃 , " 爆裂 出去 老的 阿莱克
[pɑ:p] .
Pop .
流行音乐 .

“哦，求求你，汤姆老爷，别去惩罚他们，”老阿莱克·波普突然说道。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [spoʊz] [deɪ] [ment] ['eni] [greɪt] - ,
" **I — I don't s'pose dey meant any great ha'm ,**
" 我 — 我 不 假设 戴 意思是 任何 伟大的 - ,
“我——我猜他们并没有想表达什么重大的意思，

[i:v(ə)n][du:] [deɪ] [dɪd] - [dæt] [stri:m] [ʌv; əv] - [raɪt] [ɪn][dɪs] [jɪər] [ku:nz] [mu:f] ;
even do dey did t'row dat stream of wattah right in dis yere coon's mouf ;
甚至 做 戴 做过 - 数据 溪流 的 - 正确的 在 迪斯 年份 浣熊的 口 ;
他们甚至把那股水流直接扔进了这只浣熊的嘴里；

" [ænd; ɛnd][hi:; hi] [smaɪld] ['brɔ:dlɪ] , [ˈfoʊɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['aɪvərɪz] , ['ræðər] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]
" **and he smiled broadly , showing a row of ivories , rather the worse for**
" 和 他 微笑 总体而言 , 显示 一个 排 的 象牙 , 相当 这 更糟 为了
[wer] .
wear .
穿 .

他咧嘴一笑，露出一排破旧不堪的象牙琴。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ɛnd] [get] [sʌm; səm] [draɪ]
" **I think all of you boys had better go into the house and get some dry**
" 我 思考 全部 的 你 男孩们 有 更好的 去 进入 这 房子 和 得到 一些 干燥
['kloʊðɪŋ] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['mʌðərz] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] ,
clothing on before your mothers put in an appearance ,
衣服 在 前 你的 母亲们 放 在 一个 外貌 ,
“我觉得你们这些男孩最好都进屋换上干衣服，免得你们妈妈出现。”

" [sə'dʒestɪd] [dɪk] ['roʊvər] .
" **suggested Dick Rover** .
" 建议 迪克 路虎 .
迪克·罗弗建议道。

" [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , [ɔ:l] ['drɪpɪŋ] [wet] , [ðeɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['wɜ:rid] . "
" **If they see you like this , all dripping wet , they'll certainly be worried . "**
" 如果 他们 看 你 喜欢 这 , 全部 滴落 湿的 , 他们会 当然 是 担心 . "
“如果他们看到你这副浑身湿透的样子，肯定会担心的。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] ; [aɪl] [du:][,aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [dʒæk] , ['kwɪkli] .
" **All right , Dad ; I'll do it , " answered Jack , quickly** .
" 全部 正确的 , 爸爸 ; 患病的 做 它 , " 回答 杰克 , 迅速地 .
“好的，爸爸，我会做的。”杰克迅速回答道。

[ænd; ɛnd] [ðen] [hi:; hi] ['moʊʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
And then he motioned to his cousins .
和 然后 他 示意 到 他的 表兄弟姐妹 .
然后他向他的堂兄弟们做了个手势。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [si:] [haʊ] [fæst][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;
" **Come on , let's see how fast we can make the change ;**
" 来 在 , 我们来吧 看 如何 快速地 我们 能 制作 这 改变 ;
“来吧，让我们看看我们能多快做出改变；

" [ænd; ɛnd] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bɪɡ] ['fɑ:rmhaʊs] [rʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **and off into the big farmhouse rushed the boys ,**
" 和 离开 进入 这 大的 农家 匆忙 这 男孩们 ,
于是，男孩们冲进了那座大农舍。

[ˈklætɜːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɪɡ][ruːmz; rʊmz] [wɪt]
clattering up the back stairs one after the other , to the two big rooms which
咋嗒咋嗒 向上 这 后退 楼梯 一 后 这 其他 , 到 这 二 大的 房间 哪个
[ðeɪ] [ˈɑːkjʊpaɪd] .
they occupied .
他们 占领 .

他们一个接一个地噼里啪啦地跑上后楼梯，来到他们居住的两间大房间。

" [sʌm; səm] [bɔɪz] ! " [wʌz; wəz][sæm] [ˈroʊvɜːz] [ˈkɑːment] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] .
" **Some boys ! " was Sam Rover's comment , as he shook his head doubtfully .**
" 一些 男孩们 ! " 曾是 山姆 漫游车的 评论 , 作为 他 摇晃 他的 头 怀疑地 .
“真是些小伙子！”萨姆·罗弗一边摇头表示怀疑，一边评论道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈgroʊɪŋ] [ˈoʊldər] — [ænd; ænd] [ˈwɪldər] , " [rɪˈtɜːrnd] [dɪk] [ˈroʊvər] .
" **They are certainly growing older — and wilder , " returned Dick Rover .**
" 他们 是 当然 生长 老 — 和 更狂野 , " 返回 迪克 路虎 .
“它们的确越来越老了，也越来越野了，”迪克·罗弗回答道。

" [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] — [ðæt] [ɪz] [ded] [ˈsɜːrt(ə)n] ! " [sed] [tɑːm][ˈroʊvər] , [wɪð; wɪθ]
" **We've got to take them in hand — that is dead certain ! " said Tom Rover , with**
" 我们已经 得到 到 拿 他们 在 手 — 那 是 死的 肯定 ! " 说 汤姆 路虎 , 和
[kənˈvɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

“我们必须控制住他们——这是绝对肯定的！”汤姆·罗弗坚定地说。

" [waɪ] !
" **Why !**
" 为什么 !
“为什么！”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ændɪ][ænd; ænd] [ˈrændɪ] [ˈprɪti] [suːn] , [ðeɪl] [biː; bi][æz; əz] —
if I don't do something with Andy and Randy pretty soon , they'll be as —
如果 我 不 做 某物 和 安迪 和 兰迪 漂亮的 很快 , 他们会 是 作为 —
[æz; əz] — — "
as — —
作为 — — "

如果我不尽快对安迪和兰迪采取一些措施，他们就会变得——变得——”

" [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [tɑːm] , [æt; ət][ðer; ðər][eɪdʒ] , " [ˈfɪnɪʃt] [dɪk] [ˈroʊvər] , [wɪð; wɪθ]
" **As bad as you were , Tom , at their age , " finished Dick Rover , with**
" 作为 坏的 作为 你 是 , 汤姆 , 在 他们的 年龄 , " 完成的 迪克 路虎 , 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“汤姆，你当年那么坏，不过是他们那个年纪的事儿罢了，”迪克·罗弗笑着说完。

" [naʊ] [juːv] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] , [dɪk] , " [əˈfɜːmd] [sæm][ˈroʊvər] .
" **Now you've said something , Dick , " affirmed Sam Rover .**
" 现在 你已经 说 某物 , 迪克 , " 确认 山姆 路虎 .
“现在你总算说点什么了，迪克，”萨姆·罗弗肯定地说。

" [ændɪ] [ˈɪznt] [kwaɪt] [soʊ][bæd] [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks] ,
" **Andy isn't quite so bad when it comes to playing tricks ,**
" 安迪 不是 相当 所以 坏的 什么时候 它 来 到 玩耍 技巧 ,
“安迪在恶作剧方面还算不错。”

[ɔːlˈðoo] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sez] [sʌm; səm] [ˈɔːfli] [ˈfʌni] [θɪŋz] ,
although he certainly says some awfully funny things ,
虽然 他 当然 说道 一些 非常 有趣的 事物 ,
虽然他确实说过一些非常搞笑的话，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [ˈrændi] [kənˈtɪnjuəli] [pʊts] [ˌemˈiːɪn][ˌmaɪnd][ʌv; əv][tɑːm] .
but when it comes to doing things Randy continually puts me in mind of Tom .
 但 什么时候 它 来 到 正在做 事物 兰迪 持续 放置 我 在 头脑 的 汤姆 .
 " "
 " "
 " "

但说到做事，兰迪总是让我想起汤姆。

" [oʊ] , [seɪ] !
" Oh , say !
 " 哦 , 说 !
 " "
 " "
 " "

“哦，说！

[tuː; tə] [hɪr] [juː; jə] [ˈfeləʊz] [tɔːk] , [juːd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [bɔɪ] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] ,
To hear you fellows talk , you'd think that I was the worst boy that ever lived ,
 到 听到 你 伙伴们 讲话 , 你会 思考 那 我 曾是 这 最差 男生 那 曾经 居住地 ,
 听你们这么说，你们肯定会觉得我是世上最坏的男孩。

" [ˈgrʌmbld] [tɑːm][ˈroʊvər] .
" grumbled Tom Rover .
 " 咕哝 汤姆 路虎 .
 " "
 " "
 " "

“汤姆·罗孚嘟囔道。”

" [wʌt] [dɪd][aɪ][ˈevər][duː][tuː; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" What did I ever do to raise such a rumpus as this ? "
 " 什么 做过 我 曾经 做 到 增加 这样的 一个 喧闹 作为 这 ? "
 " "
 " "

“我究竟做错了什么，才引起如此轩然大波？ ”

" [fjuː] !
" Phew !
 " 呼..... !
 " "
 " "
 " "

呼！

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][ˈevər][duː][tuː; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] [æz; əz] [ðɪs] ? " [mɑːkt] [sæm][ˈroʊvər] .
What did he ever do to raise such a rumpus as this ? " mocked Sam Rover .
 什么 做过 他 曾经 做 到 增加 这样的 一个 喧闹 作为 这 ? " 嘲笑 山姆 路虎 .
 " "
 " "

“他到底做了什么，才引起这么大的骚动？ ”萨姆·罗弗嘲讽道。

" [wel] , [wʌt] [ˈdɪdnt] [hiː; hi][duː] ?
" Well , what didn't he do ?
 " 出色地 , 什么 没有 他 做 ?
 " "
 " "
 " "

“那他还有什么没做过呢？ ”

[wen] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][ˈæfrɪkə][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə]
When father went to Africa and disappeared and we came down here to
 什么时候 父亲 去 到 非洲 和 消失 和 我们 来了 向下 这里 到
 [ɡʊd] [oʊld] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːrm] ,
good old Valley Brook Farm ,
 好的 老的 谷 溪 农场 ,
 " "
 " "

父亲去了非洲，从此杳无音讯，我们便来到了这片古老的山谷溪农场。

[ˈwɔznt] [hiː; hi][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɔlf] [ænd; ənd] [ænt] [ˈmɑːrθə] , [ænd; ənd]
wasn't he the constant torment of Uncle Randolph and Aunt Martha , and
 不是 他 这 持续的 折磨 的 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 , 和
 [ðə; ði] [haɪrd] [ɡɜːrl] ,
the hired girl ,
 这 雇用 女孩 ,
 " "
 " "

他难道不是兰道夫叔叔、玛莎婶婶和雇工女孩的噩梦吗？

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [ʌnˈtɪl] , [ɪn] [fɪr] [dɪˈsper] ,
and all the rest of the community until , in sheer despair ,
 和 全部 这 休息 的 这 社区 直到 , 在 透明 绝望 ,
 " "
 " "

以及社区中的所有其他成员，直到他们彻底绝望为止。

[ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [juː ˈes] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] ?
uncle had to send us off to Putnam Hall ?
叔叔 有 到 发送 我们 离开 到 普特南 大厅 ?
叔叔不得不把我们送到普特南学院？

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
And when we went to the Hall ,
和 什么时候 我们 去 到 这 大厅 ,
当我们去到大厅时，

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] — [ɪkˈsplʊdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ˈfaɪərkrækər] [ɑːn]
who was the first one to get into trouble — exploding a giant firecracker on
WHO 曾是 这 第一的 — 到 得到 进入 麻烦 — 爆炸 一个 巨大的 鞭炮 在
[ðə; ði] [ˈkæmpəs] ?
the campus ?
这 校园 ?
第一个惹上麻烦的人是谁——在校园里燃放巨型鞭炮？

[ˈænsər] [em ˈiː] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Answer me that , will you ? "
回答 我 那 , 将要 你 ? "
回答我这个问题，好吗？

" [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [ˈmɜːmɜːd] [təːm] [ˈroʊvər] , [ˈdraɪli] .
" Ancient history , " murmured Tom Rover , dryly .
" 古老的 历史 , " 低声说道 汤姆 路虎 , 干巴巴地 .
“那是老古董了，”汤姆·罗弗冷冷地低声说道。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈtwɪŋk(ə)] .
But then , of a sudden his eyes began to twinkle .
但 然后 , 的 一个 突然 他的 眼睛 开始 到 闪烁 .
但突然间，他的眼睛开始闪闪发光。

" [noʊ] [juːz] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðoʊ] , [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɡʊd] [taɪmz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
" No use talking , though , we certainly did have some good times in those days ,
" 不 使用 说 , 尽管 , 我们 当然 做过 有 一些 好的 时代 在 那些 天 ,
“不过，说这些也没用，我们那些日子确实也度过了一些美好的时光。”

[dɪdnt] [wiː; wi] ? " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
didn't we ? " he continued .
没有 我们 ? " 他 持续 .
难道不是吗？他继续说道。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wiː; wi] [ɡɔːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [oʊld] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈkræbˌtriː] ? "
" Do you remember how we got the best of old Josiah Crabtree ? "
" 做 你 记住 如何 我们 得到 这 最好的 的 老的 约西亚 克拉布特里 ? "
你还记得我们是怎么打败老乔赛亚·克拉布特里的吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ɡɔːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , " [ˈædɪd] [sæm]
And how we got the best of a whole lot of our enemies , " added Sam
和 如何 我们 得到 这 最好的 的 一个 所有的 很多 的 我们的 敌人 , " 额外 山姆
[ˈroʊvər] .
Rover .
路虎 .
“我们是如何战胜众多敌人的，”萨姆·罗弗补充道。

" [jes] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈɡlɔːriəsli] [gʊd] [taɪmz] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ænd; ənd]
" **Yes , and what gloriously good times we did have at Putnam Hall and**
" 是的 , 和 什么 辉煌地 好的 时代 我们 做过 有 在 普特南 大厅 和
[æt; ət] [brɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
at Brill College ,
在 布里尔 大学 ,

“是的，我们在普特南堂和布里尔学院度过了多么美好的时光啊！ ”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] [ˈroʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **came from Dick Rover , with a sigh .**
" 来了 从 迪克 路虎 , 和 一个 叹 .

“迪克·罗弗叹了口气说道。”

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈhæpi] [deɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɪvd] [ˈoʊvər] [əˈɡen] . "
" **Sometimes I wish all those happy days could be lived over again .** "
" 有时 我 希望 全部 那些 快乐的 天 可以 是 居住地 超过 再次 . "

“有时候我真希望那些快乐的日子能够重来一遍。”

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [dɪk] ,
" **When you think of those days , Dick ,**
" 什么时候 你 思考 的 那些 天 , 迪克 ,

“迪克，当你回想起那些日子的时候.....”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɡreɪt] [taɪmz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ʌʊər; ɑːr] [bɔɪz] , " [sed] [sæm] .
just think of what great times are in store for our boys , " said Sam .
只是 思考 的 什么 伟大的 时代 是 在 店铺 为了 我们的 男孩们 , " 说 山姆 .

“想想我们的孩子们未来会有多么美好的时光吧！”萨姆说道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [trʌst] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] . "
" **I only trust they have as good times as we had .** "
" 我 仅有的 相信 他们 有 作为 好的 时代 作为 我们 有 . "

我只希望他们也能像我们一样拥有美好的时光。

" [aɪ] [ɡes] [ðeɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ɔːl] [raɪt] [ˈɪnʌf] ,
" **I guess they'll know how to take care of themselves all right enough ,**
" 我 猜测 他们会 知道 如何 到 拿 关心 的 他们自己 全部 正确的 足够的 ,

我想他们应该知道如何照顾好自己吧。

" [wʌz; wəz][taːm] [ˈroʊvəz] [ˈkɑːment] .
" **was Tom Rover's comment .**
" 曾是 汤姆 漫游车的 评论 .

这是汤姆·罗弗的评论。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi][kɑːnt] [pərˈmɪt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [tuː] [waɪld] .
" **But , just the same , we can't permit them to become too wild .**
" 但 , 只是 这 相同的 , 我们 不能 允许 他们 到 变得 也 荒野 .

但是，即便如此，我们也不能允许它们变得过于放纵。

[ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [ˈpraɪvət] [skuːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
Sending them to that private school in New York City doesn't seem to have done
发送 他们 到 那 私人的 学校 在 新的 约克 城市 不 似乎 到 有 完毕
[ðəm; ðəm][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [gʊd] ,
them so very much good ,
他们 所以 非常 很多 好的 ,

把他们送到纽约市那所私立学校似乎并没有给他们带来多大好处。

[ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ædˈmɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪdʒ] . "
although , of course , I admit they are well educated for their age . "
虽然 , 的 课程 , 我 承认 他们 是 出色地 受过教育 为了 他们的 年龄 . "

当然，我承认他们这个年纪受过良好的教育。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send][dʒæk] [wen] [ðə; ði][ˈprɑːpər][taɪm] [kʌmz] , " [ˈænsər] [dɪk]
" **I know where I'm going to send Jack when the proper time comes , " answered Dick**
" 我 知道 在哪里 我是 去 到 发送 杰克 什么时候 这 恰当的 时间 来 , " 回答 迪克
[ˈroʊvər] .
Rover .
路虎 .

“我知道时机成熟时我会把杰克送到哪里去，”迪克·罗弗回答道。

" [wer] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
" **Where ? " came from his brothers .**
" 在哪里 ? " 来了 从 他的 兄弟 .

“在哪儿？”他的兄弟们问道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə]['kəʊlbi] [hɔːl] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld]
" **I'm going to send him to Colby Hall , the military academy which our old**
" 我是 去 到 发送 他 到 科尔比 大厅 , 这 军队 学院 哪个 我们的 老的
[skuːl] [tʃʌm] ,
school chum ,
学校 密友 ,

“我要把他送到科尔比霍尔军校，那是我们以前的同学就读的军校。”

[ˈlæri] ['kəʊlbi] , [hæz; həz][ˈoʊpənd] .
Larry Colby , has opened .
拉里 科尔比 , 有 打开 .

Larry Colby 已经开业。

[ˈlæri] [sent] [em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] ;
Larry sent me some of his literature some time ago ;
拉里 发送 我 一些 的 他的 文学 一些 时间 前 ;

拉里前段时间寄给我一些他的作品；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n]
and I have heard from several people that it's already a first - class institution
和 我 有 听到 从 一些 人们 那 它是 已经 一个 第一的 - 班级 机构
[ʌv; əv] ['lɜːrniŋ] — ['evri] [bɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['pʌtnəm] [hɔːl] . "
of learning — every bit as good as Putnam Hall . "
的 学习 — 每一个 少量 作为 好的 作为 普特南 大厅 . "

我从好几个人那里听说，它已经是一所一流的学府了——完全不逊于普特南霍尔学校。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [hæf][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [dɪr] [oʊld] ['pʌtnəm] [hɔːl] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]
" **Well , if it's half as good as dear old Putnam Hall it must be some**
" 出色地 , 如果 它是 一半 作为 好的 作为 亲爱的 老的 普特南 大厅 它 必须 是 一些
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

“嗯，如果它有我们亲爱的老普特南霍尔学校一半好，那也肯定是一所很棒的学校了。”

" [sed] [tɑːm][ˈroʊvər] .
" **said Tom Rover .**
" 说 汤姆 路虎 .

汤姆·罗孚说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['læri] ['kəʊlbi] ['ʊdənt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][fɜːrst] -
" **And there's no reason why Larry Colby shouldn't be able to run a first -**
" 和 有 不 原因 为什么 拉里 科尔比 不应该 是 有能力的 到 跑步 一个 第一的 -
[klæs] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
class military academy .
班级 军队 学院 .

“拉里·科尔比完全有能力管理一所一流的军事学院，没有任何理由让他办不好。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɑ:lər] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [kə'det] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]
He was a good scholar and a first - class cadet when he was at
他 曾是 一个 好的 学者 和 一个 第一的 - 班级 学员 什么时候 他 曾是 在
[ˈpʌtnəm] [hɔ:l] . "
Putnam Hall . "
普特南 大厅 : "

他在普特南霍尔学校时，学业优秀，也是一名一流的学员。

" [ˈæftər] [ˈlæri] [left] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn] [ˈjʊrəp] , " [kənˈtɪnju:d] [dɪk] .
" **After Larry left Putnam Hall he went to travel in Europe ,** " **continued Dick .**
" 后 拉里 左边 普特南 大厅 他 去 到 旅行 在 欧洲 , " 持续 迪克 :
"拉里离开普特南霍尔后，就去欧洲旅行了，"迪克继续说道。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [θru:] ['kɑ:lɪdʒ] ,
" **Then he went through college ,**
" 然后 他 去 通过 大学 ,
然后他上了大学，

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [məˈlɪə] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and immediately after that he joined the militia of New York State and there
和 立即地 后 那 他 加入 这 民兵 的 新的 约克 状态 和 那里
[wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [naʊ] [spɔ:rts][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)] . "
worked his way up until he now sports the title of colonel . "
工作 他的 方式 向上 直到 他 现在 运动的 这 标题 的 上校 : "
之后他立即加入了纽约州民兵组织，并在那里一步步晋升，最终获得了上校军衔。

" [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkəʊlbi] , [eɪ] ?
" **Colonel Colby , eh ?**
" 上校 科尔比 , 嗯 ?
“科尔比上校，是吗？ ”

[ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [sʌm; səm] , " [wʌz; wəz] [ˈtɑ:mz] ['kɑ:ment] .
That's going some , " **was Tom's comment .**
那就是 去 一些 , " 曾是 汤姆的 评论 :
“这可真够厉害的，”汤姆评论道。

" [hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪz] [ˈpætərnd] [ˈæftər] [west] [pɔɪnt] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] ,
" **His school is patterned after West Point , as was Putnam Hall ,**
" 他的 学校 是 图案 后 西方 观点 , 作为 曾是 普特南 大厅 ,
“他的学校是仿照西点军校办学的，就像普特南霍尔学校一样。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈɑ:fɪsər] [ðer; ðər][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [kə'dets]
and I understand he has a West Point officer there to instruct the cadets
和 我 理解 他 有 一个 西方 观点 官 那里 到 指示 这 学员
[ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈtæktɪks] . "
in military tactics . "
在 军队 策略 : "
据我了解，他请了一位西点军校的军官在那里指导学员们军事战术。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [sku:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [wɪl] [ni:d] , " [ˈænsər] [tɑ:m][ˈroʊvər] .
" **Well , that's the sort of school our boys will need ,** " **answered Tom Rover .**
" 出色地 , 那就是 这 种类 的 学校 我们的 男孩们 将要 需要 , " 回答 汤姆 路虎 :
“嗯，这正是我们孩子们需要的那种学校，”汤姆·罗弗回答道。

" [ðə; ði] [ˈstriktɜ:] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
" **The stricter it is the better it will be for them .** "
" 这 更严格 它 是 这 更好的 它 将要 是 为了 他们 : "
“规定越严格对他们越有利。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ski:m] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈlæri] [ˈkoʊlbi:z] [sku:l] ,
" **I think it would be a good scheme to send them to Larry Colby's school ,**
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 方案 到 发送 他们 到 拉里 科尔比的 学校 ,
我认为把他们送到拉里·科尔比的学校是个好主意。

" [wʌz; wəz][ˈsæməz] [ˈkɑ:ment] .
" was Sam's comment .
" 曾是 山姆的 评论 .

这是萨姆的评论。

" [æz; əz] [ˈlæri] [noʊz] [ju: ˈes][soʊ] [wel] [hi:; hi] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [teɪk] [æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈɪnrəst] [ɪn]
" As Larry knows us so well he would probably take an especial interest in
" 作为 拉里 知道 我们 所以 出色地 他 会 大概 拿 一个 特别的 兴趣 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] . "
our boys . "
" 我们的 男孩们 . "

“拉里非常了解我们，他可能会特别关心我们的儿子们。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [lædz] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərz] , " [broʊk] [ɪn][tɑ:m]
But I wouldn't want him to show our lads any special favors , " broke in Tom
" 但 我 不会 想 他 到 展示 我们的 小伙子们 任何 特别的 恩惠 , " 打破 在 汤姆
, [ˈkwɪkli] .
, quickly .
, 迅速地 .

“但我不想让他对我们的小伙子们给予任何特殊优待，”汤姆赶紧插话道。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ðer; ðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [fi:t] ,
" If the boys went there , I should want them to stand on their own feet ,
" 如果 这 男孩们 去 那里 , 我 应该 想 他们 到 站立 在 他们的 自己的 脚 ,
“如果孩子们去了那里，我希望他们能够自立自强。”

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][dɪd] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] . "
just as we did when we went to Putnam Hall . "
" 只是 作为 我们 做过 什么时候 我们 去 到 普特南 大厅 . "

就像我们去普特南霍尔时一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] , [tɑ:m] !
" That's the talk , Tom !
" 那就是 这 讲话 , 汤姆 !

“这才叫谈话，汤姆！ ”

[noʊ][ˈfeɪvərɪtɪzəm] ! " [kraɪd] [dɪk] .
No favoritism ! " cried Dick .
" 不 偏爱 ! " 哭 迪克 .

“绝不偏袒！ ”迪克喊道。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈθɜ:rəli] [self] - [rɪˈlaɪənt][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk]
" The only way to make a boy thoroughly self - reliant is to make him take
" 这 仅有的 方式 到 制作 一个 男生 彻底 自己 - 依赖 是 到 制作 他 拿
[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] . "
his own part . "
" 他的 自己的 部分 . "

“要让一个男孩彻底自立，唯一的办法就是让他自己参与其中。”

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][send][ðem; ðəm][ɔ:f][tu:; tə] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:l] ,
" If we are going to send them off to boarding school ,
" 如果 我们 是 去 到 发送 他们 离开 到 登机 学校 ,

“如果我们打算把他们送去寄宿学校，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ðɪs] [fɔ:l] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] , " [rɪˈmɑ:kt] [sæm][ˈroʊvər] .
they might as well go this Fall as any other time , " remarked Sam Rover .
" 他们 可能 作为 出色地 去 这 落下 作为 任何 其他 时间 , " 评论 山姆 路虎 .

“他们不妨在今年秋天去，就像往常一样，”萨姆·罗弗说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wen] [ðə; ði][tɜ:rm][æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] [bɪ'ɡɪnz] , [dɪk] ? "

" **Have you any idea when the term at Colby Hall begins , Dick ?** "

" 有 你 任何 主意 什么时候 这 学期 在 科尔比 大厅 开始 , 迪克 ? "

迪克, 你知道科尔比学院的学期什么时候开始吗?

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] . "

" **About the middle of September .** "

" 关于 这 中间 的 九月 . "

“大约九月中旬。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [naʊ] .

" **It's the middle of August now .**

" 它是 这 中间 的 八月 现在 .

现在已经是八月中旬了。

[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [fɒl] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

That would give us a full month in which to make arrangements and for

那 会 给 我们 一个 满的 月 在 哪个 到 制作 安排 和 为了

[ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get] ['redi] . "

them in which to get ready . "

他们 在 哪个 到 得到 准备好 . "

这样我们就有一整月的时间来做安排, 他们也有时间做好准备。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] , [tɑ:m]

" **Have you ever said anything to the twins about going to boarding school , Tom**

" 有 你 曾经 说 任何事物 到 这 双胞胎 关于 去 到 登机 学校 , 汤姆

? " ['kwestʃənd] [sæm] .

? " questioned Sam .

? " 被质问 山姆 .

“汤姆, 你有没有跟双胞胎说过去寄宿学校的事?”萨姆问道。

" [oʊ] , [jes] .

" **Oh , yes .**

" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðeɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

They understand that they are to go to some place sooner or later .

他们 理解 那 他们 是 到 去 到 一些 地方 很快 或者 之后 .

他们明白自己迟早要去某个地方。

[fred] [ʌndə'stændz] [aɪ 'ti:] , [tu:] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "

Fred understands it , too , doesn't he ? "

弗雷德 明白 它 , 也 , 不 他 ? "

弗雷德也明白这一点, 对吧?

" [jes] . "

" **Yes .** "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][aɪ][təʊld][dʒæk]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk]

" **And I told Jack only a short while ago that he must get ready to think**

" 和 我 讲述 杰克 仅有的 一个 短的 尽管 前 那 他 必须 得到 准备好 到 思考

[ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hoʊm] ,

of leaving home ,

的 离开 家 ,

“不久前我告诉杰克, 他必须做好离开家的准备。”

" [pʊt] [ɪn] [dɪk] ['roʊvər] .

" **put in Dick Rover .**

" 放 在 迪克 路虎 .

把迪克·罗弗放进去。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][fɜ:rst] .

" **Of course , it will be rather hard on the boys at first .**
" 的 课程 , 它 将要 是 相当 难的 在 这 男孩们 在 第一的 .

当然, 一开始这对孩子们来说会相当艰难。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [wen] [ðeɪ]
They have never been away from us at all except the two weeks when they
他们 有 绝不 到过 离开 从 我们 在 全部 除了 这 二 周 什么时候 他们

[wɜ:r; wər][aʊt] [ɪn] [ðæt] [bɔɪz] - [kæmp] . "

were out in that boys ' camp . "
是 出去 在 那 男孩们 - 营 . "

除了去参加那个男孩夏令营的那两周, 他们从来没有离开过我们。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,

" **They'll have to get used to it ,**
" 他们会 有 到 得到 用过的 到 它 ,

“他们得慢慢习惯。”

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][gɔ:t] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wen] ['fɑ:ðər] [went] [ɔ:f] [tu:; tə]['æfrɪkə][ænd; ænd]['ʌŋk(ə)] ['rændi]
just as we got used to it when father went off to Africa and Uncle Randy
只是 作为 我们 得到 用过的 到 它 什么时候 父亲 去 离开 到 非洲 和 叔叔 兰迪

[sent][ju: 'es][tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] .

sent us to Putnam Hall .
发送 我们 到 普特南 大厅 .

就像我们习惯了父亲去非洲, 兰迪叔叔把我们送到普特南霍尔一样。

[pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [tel] [ðem; ðəm] — —

Perhaps we had better tell them — —
也许 我们 有 更好的 告诉 他们 — —

或许我们最好告诉他们——

" [sæm]['rɒʊvər] [broʊk] [ɔ:f] [ɔ:rt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ri:ks] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] ['femənɪn]

" **Sam Rover broke off short as a series of shrieks in a high - pitched feminine**
" 山姆 路虎 打破 离开 短的 作为 一个 系列 的 尖叫 在 一个 高的 - 投球 女性

[vɔɪs] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fɑ:rmhaʊs] .

voice issued from the pantry of the big farmhouse .
嗓音 发布 从 这 食品储藏室 的 这 大的 农家 .

“萨姆·罗弗的话戛然而止, 因为从大农舍的食品储藏室里传出了一连串尖细的女声尖叫。”

[æn; ən] [ˈɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] [haɪrd] [gɜ:rl] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] [kʊk] ,

An instant later a hired girl , followed by a middle - aged cook ,
一个 立即的 之后 一个 雇用 女孩 , 随后 经过 一个 中间 - 老年人 厨师 ,

片刻之后, 一个雇来的女孩走了进来, 紧接着是一个中年厨师。

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔ:rwɛɪ] .

came flying forth from the kitchen doorway .
来了 飞行 前进 从 这 厨房 门口 .

从厨房门口飞了出来。

" [oʊ] , [seɪv] [em 'i:] !

" **Oh , save me !**
" 哦 , 节省 我 !

“哦, 救救我! ”

[seɪv] [em 'i:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [haɪrd] [gɜ:rl] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][skə:ts] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['æŋklz] , "
Save me ! " cried the hired girl , clutching her skirts tightly around her ankles , " "
节省 我 ! " 哭 这 雇用 女孩 , 紧握 她 裙子 紧紧 大约 她 脚踝 , " "

[seɪv] [em 'i:] ! "

Save me ! "
节省 我 ! "

“救命啊!”雇工女孩哭喊着, 紧紧抓住裙摆, 遮住脚踝, “救命啊! ”

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['roʊvər] !
" **Oh** , **Mr** . **Rover** !
" 哦 , 先生 : 路虎 !

“哦，罗孚先生！”

['mɪstər] . ['roʊvər] !
Mr . **Rover** !
先生 : 路虎 !

罗孚先生！

[ɪts] [ðoʊz] ['dredf(ə)] [bɔɪz] !
It's those dreadful boys !
它是 那些 可怕 男孩们 !

都是那几个讨厌的男孩！

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ! " [skri:md] [ðə; ði] [kʊk] ,
I won't stay here another minute ! " **screamed the cook** ,
我 惯于 停留 这里 其他 分钟 ! " 尖叫 这 厨师 ,

“我一分钟都不想待在这里了！”厨子尖叫道。

[ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [spuːn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ] - [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] .
flourishing a big spoon in one hand and a dish - cloth in the other .
芊芊 一个 大的 勺子 在 一 手 和 一个 盘子 - 布 在 这 其他 :

一手挥舞着大勺子，一手挥舞着抹布。

" [ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] !
" **It's outrageous** !
" 它是 令人愤慨 !

“太离谱了！”

[ðæts] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] !
That's what it is !
那就是 什么 它 是 !

就是这样！

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [raɪt] [ə'weɪ] ! "
I'm going to pack my trunk and leave this house right away ! "
我是 去 到 盒 我的 树干 和 离开 这 房子 正确的 离开 ! "

我要收拾行李，马上离开这房子！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [tɑːm]['roʊvər] , ['kwɪkli] .
" **What's the matter ?** " **demanded Tom Rover , quickly** .
" 是什么 这 事情 ? " 要求 汤姆 路虎 , 迅速地 .

“出什么事了？”汤姆·罗孚急忙问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [keɪm] ['æŋkʌsli] [frʌm; frəm] [dɪk] .
" **Are you hurt ?** " **came anxiously from Dick** .
" 是 你 伤害 ? " 来了 焦虑地 从 迪克 .

“你受伤了吗？”迪克焦急地问道。

" [wʌt] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʌn] [naʊ] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" **What have the boys done now ?** " **questioned Sam** .
" 什么 有 这 男孩们 完毕 现在 ? " 被质问 山姆 .

“这些小子们又干了什么？”萨姆问道。

" [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ? " [weɪld] [ðə; ði][haɪrd][gɜːrl] .
" **What have they done ?** " **wailed the hired girl** .
" 什么 有 他们 完毕 ? " 哀嚎 这 雇用 女孩 .

“他们都做了些什么？”雇工哭喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði] ['klaːzɪt] [dɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt]
" **I just went into the pantry and opened the closet door and out jumped**
" 我 只是 去 进入 这 食品储藏室 和 打开 这 壁橱 门 和 出去 跳了起来
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪs] [æt; ət][em 'iː] ! "
about a thousand mice at me ! "
关于 一个 千 小鼠 在 我 ! "
"我刚走进食品储藏室，打开壁橱门，就跳出来上千只老鼠朝我扑过来！ "

" [jes] ! [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌniŋ] [ɔːli] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] !
" **Yes ! and they are running all over the house !**
" 是的 ! 和 他们 是 跑步 全部 超过 这 房子 !
"是的！ 它们在房子里到处乱跑！ "
" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] ['sævɪdʒli] .
" **broke in the cook savagely .**
" 打破 在 这 厨师 野蛮地 .
"粗暴地闯进了厨师的房间。"

" [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ræn] [raɪt] ['oʊvər][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [em 'iː] !
" **One of 'em ran right over my foot and tried to bite me !**
" 一 的 - 呢 跑 正确的 超过 我的 脚 和 尝试 到 咬 我 !
"其中一只直接跑过我的脚，还想咬我！ "

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [liːv] !
I'm going to pack my trunk and leave !
我是 去 到 盒 我的 树干 和 离开 !
我要收拾行李离开！

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !
I won't stay here another minute !
我 惯于 停留 这里 其他 分钟 !
我一分钟都不想再待在这里了！

" ['tʃæptər] [iː]
" **CHAPTER II**
" 章 二
第二章

[sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæst]
SOMETHING OF THE PAST
某物 的 这 过去的
往事

[æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrli] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌnz] [hæd; həd] [let] [luːs] [ɪn][ðə; ði]
At the announcement of the hired girl that their sons had let loose in the
在 这 公告 的 这 雇用 女孩 那 他们的 儿子们 有 让 松动的 在 这
['fɑːrmhaʊs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪs] — [mɔːr] [ɔːr] [les] — [ðə; ði] [θriː] ['roʊvər] ['brʌðərz] [lʊkt] [æt; ət]
farmhouse a thousand mice — more or less — the three Rover brothers looked at
农家 一个 千 小鼠 — 更多的 或者较少的 — 这 三 路虎 兄弟 看起来 在
[iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn'kwɪərɪŋli] .
each other enquiringly .
每个 其他 询问地 .

当雇来的女孩宣布他们的儿子们在农舍里放出了大约一千只老鼠时，罗孚三兄弟面面相觑，一脸疑惑。
" [ə'nʌðər] [dʒoʊk] — [ænd; ənd][soʊ] [suːn] ! " [gɑːspt] [sæm]['roʊvər] .
" **Another joke — and so soon !** " **gasped Sam Rover .**
" 其他 开玩笑 — 和 所以 很快 ! " 倒吸一口气 山姆 路虎 .
"又一个笑话——而且这么快！"萨姆·罗弗惊呼道。

" [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ! " [brʊk] [aʊt] [dɪk] ['roʊvər] , [æz; əz][hi; hi] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **That certainly is the limit ! " broke out Dick Rover , as he started for the**
" 那 当然 是 这 限制 ! " 打破 出去 迪克 路虎 , 作为 他 开始 为了 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“那绝对是极限了！”迪克·罗弗一边说着，一边朝家走去。

" [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ændɪ][ænd; ənd] ['rændɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tu; tə] [ə'nʌðər] [trɪk] [raɪt] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv] [ðɪs]
" **If I find Andy and Randy have been up to another trick right on top of this**
" 如果 我 寻找 安迪 和 兰迪 有 到过 向上 到 其他 诡计 正确的 在 顶部 的 这
[wɔ:tər] - [hoʊz] ['nɑ:nsens] ,
water - hose nonsense ,
水 - 软管 废话 ,

“如果我发现安迪和兰迪除了这次用水管恶作剧之外，还搞出了其他什么花招，

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tænɪŋ] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " ['ædɪd] [ta:m]['roʊvər] ;
I'll give them a tanning they won't forget in a hurry , " added Tom Rover ;
患病的 给 他们 一个 晒黑 他们 惯于 忘记 在 一个 匆忙 , " 额外 汤姆 路虎 ;

“我会让他们体验一次终生难忘的日光浴，”汤姆·罗弗补充道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][ænd; ənd][sæm] ['fɑ:lʊd] [dɪk] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rt] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]
and then he and Sam followed Dick up the back porch and into the
和 然后 他 和 山姆 随后 迪克 向上 这 后退 门廊 和 进入 这
[kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

然后他和萨姆跟着迪克上了后廊，进了厨房。

[tu; tə][ðə; ði] ['ri:dɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ði:z] [tu:] " ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪri:z] ,
To the readers of the former volumes in these two " Rover Boys Series ,
到 这 读者 的 这 以前的 卷 在 这些 二 " 路虎 男孩们 系列 ,

致已读过这两部“流浪男孩系列”前几卷的读者：

" [dɪk] , [ta:m][ænd; ənd][sæm]['roʊvər] [wɪl] [ni:d] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
" **Dick , Tom and Sam Rover will need no special introduction** .
" 迪克 , 汤姆 和 山姆 路虎 将要 需要 不 特别的 介绍 .

“迪克、汤姆和萨姆·罗弗无需特别介绍。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [haʊ'evər] ,
For the benefit of others , however ,
为了 这 益处 的 其他的 , 然而 ,
然而，为了他人的利益，

[let] [em 'i:] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['soʊbər] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv]
let me state that the sober - minded and determined Dick was the oldest of
让 我 状态 那 这 清醒 - 有思想 和 决定 迪克 曾是 这 最老 的
[ðə; ði] [θri:] ,
the three ,
这 三 ,

我要说明的是，头脑冷静、意志坚定的迪克是三人中最年长的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] - ['ʌvɪŋ] [ta:m] ['kʌmɪŋ] [nekst][ænd; ənd] ['stɜ:rdi] [sæm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
with the fun - loving Tom coming next and sturdy Sam being the youngest .
和 这 乐趣 - 爱 汤姆 未来 下一个 和 结实的 山姆 存在 这 最小的 .

接下来是活泼好动的汤姆，而结实稳重的萨姆则是最小的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][wʌn] ['ændərsn] ['roʊvər] , [hu:] , [wen] [nɑ:t] ['trævlɪŋ] ,
They were the sons of one Anderson Rover , who , when not traveling ,
他们 是 这 儿子们 的 一 安德森 路虎 , WHO , 什么时候 不是 旅行 ,

他们是安德森·罗弗的儿子，安德森·罗弗不旅行的时候，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] ['væli] [brʊk] [fɑ:rm] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [stɜ:t] ,
made his home at Valley Brook Farm , in New York State ,
制成 他的 家 在 谷 溪 农场 , 在 新的 约克 状态 ,
他定居在纽约州的谷溪农场。

[ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rændɒlf] ['roʊvər][ænd; ənd] [waɪf] ['mɑ:rθə] .
living there with his brother Randolph Rover and wife Martha .
活的 那里 和 他的 兄弟 兰道夫 路虎 和 妻子 玛莎 .
他和哥哥兰道夫·罗弗以及嫂子玛莎一起住在那里。

[waɪl] [dɪk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd][sæm][wɜ:r; wər] [kwɪt] [jʌŋ] ,
While Dick , Tom , and Sam were quite young ,
尽管 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 是 相当 年轻的 ,
迪克、汤姆和萨姆当时年纪还很小,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][æfrɪkə] ,
and while their father was off exploring in the interior of Africa ,
和 尽管 他们的 父亲 曾是 离开 探索 在这 内部的 的 非洲 ,
当他们的父亲前往非洲内陆探险时,

[ðə; ði] [θri:] ['roʊvəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
the three Rovers had been sent to Putnam Hall Military Academy ,
这 三 流浪者队 有 到过 发送 到 普特南 大厅 军队 学院 ,
这三名流浪者被送往普特南霍尔军事学院。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['enəmi] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] ,
where they had made a few enemies and likewise a host of friends ,
在哪里 他们 有 制成 一个 很少 敌人 和 同样地 一个 主持人 的 朋友们 ,
他们在那里树敌不少, 同时也结交了许多朋友。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['mænli] [ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔ:rwəd] [kə'det] [neɪmd] ['lɔ:rəns] ['kəʊlbi] .
including a manly and straight - forward cadet named Lawrence Colby .
包括 一个 男子气概 和 直的 - 向前 学员 命名 劳伦斯 科尔比 .
其中包括一位名叫劳伦斯·科尔比的男子气概十足、为人正直的学员。

[æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [bəʊθ][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
After many adventures both at school and in various portions of the globe ,
后 许多 冒险 两个都 在 学校 和 在 各种各样的 部分 的 这 地球 ,
在经历了学校生活和世界各地诸多冒险之后,

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [brɪl]
they had graduated from Putnam Hall with honor and then entered Brill
他们 有 毕业 从 普特南 大厅 和 荣誉 和 然后 进入 布里尔
College .
College .
大学 .
他们以优异的成绩从普特南霍尔高中毕业, 然后进入布里尔学院。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɪstər] . ['ændərsn] ['roʊvər] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][æfrɪkə] ,
At that time , Mr . Anderson Rover , who had long since returned from Africa ,
在 那 时间 , 先生 . 安德森 路虎 , WHO 有 长的 自从 返回 从 非洲 ,
当时, 安德森·罗弗先生早已从非洲返回,

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [helθ] .
was not in the best of health .
曾是 不是 在 这 最好的 的 健康 .
身体状况不太好。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nu:mərəs] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [bəʊθ][ɪn] [wɔ:l] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
He had numerous business interests both in Wall Street , New York City ,
他 有 很多的 商业 兴趣 两个都 在 墙 街道 , 新的 约克 城市 ,
他在纽约市华尔街拥有众多商业利益,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [teɪk] [kə] [ʌv; əv] ,
and in the West to take care of ,
和 在 这 西方 到 拿 关心 的 ,

而西方则负责照料，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [ðæt] [dɪk] [liːv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
and presently it was found necessary that Dick leave college and take charge
和 目前 它 曾是 成立 必要的 那 迪克 离开 大学 和 拿 收费
[ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈperənt] .
of business matters for his parent .
的 商业 事情 为了 他的 父母 .

因此，迪克不得不离开大学，接管父母的生意。

[ɪn] [ðɪs] [tæsk] [dɪk] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪdɪd] [baɪ][tɑːm] ,
In this task Dick was soon aided by Tom ,
在 这 任务 迪克 曾是 很快 协助 经过 汤姆 ,

完成这项任务时，迪克很快就得到了汤姆的帮助。

[ˈliːvɪŋ] [sæm][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][frʌm; frəm] [brɪl] .
leaving Sam the only member of the family to graduate from Brill .
离开 山姆 这 仅有的 成员 的 这 家庭 到 毕业 从 布里尔 .

这使得萨姆成为家中唯一一位从布里尔高中毕业的人。

[waɪl] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈroʊvəz] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː]
While at Putnam Hall the three Rovers had become acquainted with three
尽管 在 普特南 大厅 这 三 流浪者队 有 变得 熟人 和 三
[ˈtʃɑːrmin] [ˈgɜːlz] ,
charming girls ,
迷人 女孩们 ,

在普特南庄园期间，这三位流浪汉结识了三位迷人的姑娘。

[ˈdɔːrə] [ˈstænəp] [ænd; ənd][hɜːr; hə] [ˈkʌznz] , [ˈneli] [ænd; ənd] [greɪs] [ˈleɪnɪŋ] .
Dora Stanhope and her cousins , Nellie and Grace Laning .
多拉 斯坦霍普 和 她 表兄弟姐妹 , 内莉 和 优雅 车道 .

多拉·斯坦霍普和她的表姐妹内莉和格蕾丝·兰宁。

[ðɪs] [əˈkweɪntəns] [hæd; həd] [ˈraɪpənd] [ˈɪntuː] [ˈlʌvɪŋ] [ˈɪntɪməsi] ;
This acquaintance had ripened into loving intimacy ;
这 熟人 有 成熟的 进入 爱 亲密关系 ;

这段相识之情已经发展成了亲密的爱恋；

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [hiː; hi] [tʊk] [ˈdɔːrə] [ˈstænəp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] - [lɔːŋ]
and when Dick went into business he took Dora Stanhope for his life - long
和 什么时候 迪克 去 进入 商业 他 采取 多拉 斯坦霍普 为了 他的 生活 - 长的
[ˈpɑːrtnər] .
partner .
伙伴 .

迪克开始经商时，他娶了多拉·斯坦霍普为终身伴侣。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][tɑːm] [wʌz; wəz] [ˈmæɪd] [tuː; tə] [ˈneli] [ˈleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ,
A little later Tom was married to Nellie Laning , and ,
一个 小的 之后 汤姆 曾是 已婚 到 内莉 车道 , 和 ,

不久之后，汤姆与内莉·兰宁结婚了，

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [brɪl] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz]
after he had left Brill and joined his brothers in conducting their father's
后 他 有 左边 布里尔 和 加入 他的 兄弟 在 进行 他们的 父亲的
[ˈveriəs] [ˈbɪznəs] [ˈentəpraɪz] ,
various business enterprises ,
各种各样的 商业 企业 ,

离开布里尔后，他与兄弟们一起经营父亲的各种商业企业。

[sæm] ['mærid] [greɪs] ['leɪnɪŋ] .
Sam married Grace Laning .
山姆 已婚 优雅 车道 .

山姆与格蕾丝·兰宁结婚了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['ændərsn] ['roʊvər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
With the aid of Mr . Anderson Rover and some others ,
和 这 援助 的 先生 . 安德森 路虎 和 一些 其他的 ,

在安德森·罗弗先生和其他一些人的帮助下，

[ðə; ði]['roʊvər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ˈɔ:rgənaɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɑ:n] [wɔ:l] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
The Rover Company was organized with offices on Wall Street , New York City .
这 路虎 公司 曾是 组织 和 办公室 在 墙 街道 , 新的 约克 城市 .

罗孚公司在纽约市华尔街设立了办公室。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [delt] [ɪn] [sta:ks] , [bə:ndz] , ['ri:əl] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts] ;
The company dealt in stocks , bonds , real estate , and other investments ;
这 公司 已处理 在 股票 , 债券 , 真实的 财产 , 和 其他 投资 ;

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prezɪdənt] ,
and Dick was now president ,
和 迪克 曾是 现在 总统 ,

该公司从事股票、债券、房地产和其他投资业务；迪克当时是总裁。

[wɪð; wɪθ][ta:m] ['sekrəteri] [ænd; ənd][sæm] ['treʒərə] .
with Tom secretary and Sam treasurer .
和 汤姆 秘书 和 山姆 财务主管 .

汤姆担任秘书，萨姆担任财务主管。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['pra:spərəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][sta:rt] ,
The company had been prosperous from the start ,
这 公司 有 到过 繁荣 从 这 开始 ,

公司从一开始就发展得很好。

[ɔ:l'dʒu] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] ['enəmi] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][kən'sɜ:rn]
although on several occasions enemies had done their best to give the concern

[ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .
a black eye .
一个 黑色的 眼睛 .

尽管敌人曾多次竭尽全力抹黑该组织。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['mærid] ,
When they were first married ,
什么时候 他们 是 第一的 已婚 ,

他们刚结婚的时候，

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [waɪf][ˈdɔ:rə][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['haʊski:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kouzi] [ə'pɑ:rtmənt]
Dick and his beautiful wife Dora had begun housekeeping in a cosy apartment

[ɪn][ðə; ði] [mə'trɑ:pəlis] ,
in the metropolis ,
在 这 都会 ,

迪克和美丽的妻子朵拉在都市里一套舒适的公寓里开始了新生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prez(ə)ntli] [bɪn] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ta:m][ænd; ənd][sæm] .
and they had presently been followed by Tom and Sam .
和 他们 有 目前 到过 随后 经过 汤姆 和 山姆 .

随后，汤姆和萨姆也跟了上来。

[bʌt; bət] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [plɑ:t] **But two years later the three brothers had a chance to buy a beautiful plot**
但 二 年 之后 这 三 兄弟 有 一个 机会 到 买 一个 美丽的 阴谋
[ʌv; əv] [graʊnd] [ɑ:n] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,
of ground on Riverside Drive facing the noble Hudson River ,
的 地面 在 河边 驾驶 面向 这 高贵 哈德逊 河 ,
但两年后, 这三兄弟有机会在河滨大道买下一块面向壮丽的哈德逊河的美丽地块。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [θri:] [faɪn] ['haʊzɪz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
and on this they built three fine houses adjoining each other ,
和 在 这 他们 建造 三 美好的 房屋 相邻的 每个 其他 ,
于是, 他们在此地建造了三座相邻的漂亮房屋。

[dɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][tə:m][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][sæm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
Dick living in the middle house with Tom on one side and Sam on the other .
迪克 活的 在 这 中间 房子 和 汤姆 在 一 边 和 山姆 在 这 其他 .
迪克住在中间那栋房子里, 汤姆住在一边, 萨姆住在另一边。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['hæpi] [jʌŋ] [fəʊks] [mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['hoʊmz] ,
Before the happy young folks moved into the new homes ,
前 这 快乐的 年轻的 各位 已搬 进入 这 新的 房屋 ,
在这些快乐的年轻人搬进新家之前,

[dɪk] [ænd; ənd]['dɔ:rə][wɜ:r; wər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [hu:] ['leɪtər][ɑ:n][wʌz; wəz] [neɪmɪd]
Dick and Dora were blessed with a little son , who later on was named
迪克 和 多拉 是 蒙福 和 一个 小的 儿子 , WHO 之后 在 曾是 命名
[dʒɑ:n] ,
John ,
约翰 ,
迪克和多拉喜得贵子, 后来取名为约翰。

[ˈæftər][ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] ['leɪnɪŋ] .
after Mr . John Laning .
后 先生 . 约翰 车道 .
以约翰·兰宁先生的名字命名。

['leɪtər] [stɪl] , [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [hu:m] [ðeɪ] [neɪmɪd] ['mɑ:rθə] ,
Later still , this couple had a daughter , whom they named Martha ,
之后 仍然 , 这 夫妻 有 一个 女儿 , 谁 他们 命名 玛莎 ,
后来, 这对夫妇又生了一个女儿, 取名为玛莎。

[ˈæftər] [ænt] ['mɑ:rθə] [ʌv; əv] ['væli] [brʊk] [fɑ:rm] .
after Aunt Martha of Valley Brook Farm .
后 阿姨 玛莎 的 谷 溪 农场 .
以 Valley Brook Farm 的 Martha 阿姨命名。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] , [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Little Jack , as he was called in those days ,
小的 杰克 , 作为 他 曾是 称为 在 那些 天 ,
那时人们都叫他小杰克。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [braɪt] [ænd; ənd] ['klevər] [læd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] - ['maɪndɪd]
was a wonderfully bright and clever lad with many of the clear - minded
曾是 一个 太棒了 明亮的 和 聪明的小伙子 和 许多 的 这 清除 - 有思想
['kwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][laɪf] .
qualities which had made his father so successful in life .
品质 哪个 有 制成 他的 父亲 所以 成功的 在 生活 .
他是一个非常聪明伶俐的年轻人, 具备许多让他父亲在生活中取得成功的清晰思维的品质。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [jʌŋ] [dʒæk][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] ['sɪstər] ,
About the time young Jack was presented with a baby sister ,
关于 这 时间 年轻的 杰克 曾是 呈现 和 一个 婴儿 姐姐 ,
大约在小杰克迎来妹妹的时候,

[tɑ:m][ænd; ənd] [ˈheli] [ˈroʊvər] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [wið; wiθ] [twɪn] [bɔɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [neɪmd]
Tom and Nellie Rover came forward with twin boys , one of whom was named
汤姆 和 内莉 路虎 来了 向前 和 双 男孩们 , 一 的 谁 曾是 命名
[ˈændərsn] ,
Anderson ,
安德森 ,

汤姆和内莉·罗弗夫妇带着一对双胞胎男孩前来，其中一个名叫安德森。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ˈrændɒlf] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
after his grandfather , and the other Randolph , after his uncle .
后 他的 祖父 , 和 这 其他 兰道夫 , 后 他的 叔叔 .

一个是按照他祖父的名字命名的，另一个是按照他叔叔的名字命名的。

[ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ɔ:rt] , [wɜ:r; wər] [ɪkˈsi:dɪŋli]
Andy and Randy , as they were always called for short , were exceedingly
安迪 和 兰迪 , 作为 他们 是 总是 称为 为了 短的 , 是 非常
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

人们总是简称他们为安迪和兰迪，他们非常聪明。

[i:tʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ,
each taking after his father ,
每个 采取 后 他的 父亲 ,

他们都像他的父亲一样，

[ændɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [ˈrændi] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks]
Andy always saying things that were more or less funny and Randy playing tricks
安迪 总是 说 事物 那 是 更多的 或者较少的 有趣的 和 兰迪 玩耍 技巧
[wenˈevər] [hi:; hi][gɔ:t][ðə; ði] [tʃæns] .
whenever he got the chance .
每当 他 得到 这 机会 .

安迪总是说一些或多或少有点搞笑的话，而兰迪则一有机会就恶作剧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈtru:li] [tʃɪps] [ɔ:f][ðə; ði][oʊld] [blɔ:k] , [ænd; ənd][tɑ:m] [nu:] [aɪˈti:] ,
They were truly chips off the old block , and Tom knew it ,
他们 是 真的 芯片 离开 这 老的 堵塞 , 和 汤姆 知道 它 ,

他们真是继承了父亲的优良基因，汤姆也深知这一点。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈaʊtwərdli] [hi:; hi] [prəˈfest] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
although outwardly he professed to be ignorant of the fact .
虽然 向外 他 声称 到 是 无知 的 这 事实 .

虽然他表面上声称对此毫不知情。

" [ðoʊz] [twɪnz] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , " [wʌz; wəz][oʊld] [ˈændərsn] [ˈroʊvɜ:z]
" **Those twins will be some boys when they grow up , " was old Anderson Rover's**
" 那些 双胞胎 将要 是 一些 男孩们 什么时候 他们 生长 向上 , " 曾是 老的 安德森 漫游车的
[ˈkɑ:ment] ,
comment ,
评论 ,

“那对双胞胎长大后肯定会是很棒的小伙子，”老安德森·罗弗评论道。

[wen] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
when the lads were less than five years old .
什么时候 这 小伙子们 是 较少的 比 五 年 老的 .

当时这些男孩还不到五岁。

" [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [naʊ] [æz; əz][tɑ:m] [ˈevər] [derd] [tu:; tə][bi:; bi] . "
" **They're just as full of fun now as Tom ever dared to be .** "
" 它们是 只是 作为 满的 的 乐趣 现在 作为 汤姆 曾经 敢于 到 是 . "
"

“他们现在和汤姆当年一样充满活力，敢于享受生活。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rændɒlf] .

" **So they are** , " **answered his brother Randolph** .
" 所以 他们 是 , " **回答 他的 兄弟 兰道夫** .

“的确如此,”他的兄弟兰道夫回答道。

" [maɪ] ! [maɪ] !

" **My ! my !**
" 我的 ! 我的 !

“我的！我的！”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] ['evər][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] ? " **what will they ever do with them when they get a little older ?** "
" 什么 将要 他们 曾经 做 和 他们 什么时候 他们 得到 一个 小的 老 ? "

等他们长大些，要怎么处理这些东西呢？

" [aɪ] ['fænt] [maɪnd] , " [sed] [ænt] ['mɑːrθə] , [hɜːr; həʳ] [aɪz] ['biːmɪŋ] ['braɪtli] .

" **I sha'n't mind** , " **said Aunt Martha , her eyes beaming brightly** .
" 我 不会 头脑 , " 说 阿姨 玛莎 , 她 眼睛 光芒四射 明亮地 .

“我不介意,”玛莎阿姨说，她的眼睛闪闪发光。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [gʊd] - ['hɑːrtɪd] [æz; əz][tɑːm][hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] **That is , if they are really and truly as good - hearted as Tom has always**
" 那 是 , 如果 他们 是 真的 和 真的 作为 好的 - 心地 作为 汤姆 有 总是
[bɪn] .
been .

到过 .

“也就是说，如果他们真的像汤姆一样心地善良的话。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [dʒʊks] , **He certainly was the worst of the lot when it came to playing jokes** ,
" 他 当然 曾是 这 最差 的 这 很多什么时候 它 来了 到 玩耍 笑话 ,

论开玩笑，他绝对是这群人里最差劲的。

[bʌt; bət][noʊ] [læd] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [hɑːrt] [ðæn; ðən][tɑːm] — [nɑːt][wʌn] ! **but no lad ever had a better heart than Tom — not one !**
" 但 不 小伙子 曾经 有 一个 更好的 心 比 汤姆 — 不是 一 !

但是，没有哪个男孩的心比汤姆好——绝对没有！

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [twɪnz] ,

" **About the time that Tom began to boast about his twins** ,
" 关于 这 时间 那 汤姆 开始 到 夸 关于 他的 双胞胎 ,

“就在汤姆开始吹嘘他的双胞胎儿子的时候，

[sæm][ænd; ənd] [greɪs] [keɪm] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huːm] [ðeɪ] [neɪmd] ['meri] , **Sam and Grace came along with a beautiful little girl , whom they named Mary** ,
" 山姆 和 优雅 来了 沿着 和 一个 美丽的 小的 女孩 , 谁 他们 命名 玛丽 ,
[æftər]['mɪsɪz] . ['leɪnɪŋ] .

after Mrs . Laning .
" 后 太太 . 车道 .

山姆和格蕾丝带着一个漂亮的小女孩一起来了，他们给她取名为玛丽，以纪念兰宁太太。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

About a year later the girl was followed by a boy ,
" 关于 一个 年 之后 这 女孩 曾是 随后 经过 一个 男生 ,

大约一年后，一个男孩跟踪了这名女孩。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fred] , [æftər]['sæmz][oʊld] [skuːl] [tʃʌm] , [fred] **and this sturdy little chap was named Fred , after Sam's old school chum , Fred**
" 和 这 结实的 小的 小伙子 曾是 命名 弗雷德 , 后 山姆的 老的 学校 密友 , 弗雷德
[gæɪrɪsn] .
Garrison .

驻军 .

这个结实的小家伙名叫弗雷德，是为了纪念山姆的老同学弗雷德·加里森。

[ˈlɪvɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,
Living so close together ,
活的 所以 关闭 一起 ,
居住得这么近 ,
[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [brɔ:t] [ʌp][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [wʌn][bɪɡ][ˈfæməli] .
the four boys and the two girls were brought up almost like one big family .
这 四 男孩们 和 这 二 女孩们 是 带来 向上 几乎 喜欢 一 大的 家庭 .
四个男孩和两个女孩几乎像一个大家庭一样长大。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət] [ɪnˈseprəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd]
The girls were all but inseparable , and the boys could generally be found
这 女孩们 是 全部 但 形影不离 , 和 这 男孩们 可以 一般来说 是 成立
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
女孩们几乎形影不离，男孩们也总是聚在一起。

[ˈiːðər] [ˈstʌdiɪŋ] , [ˈpleɪɪŋ] , [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
either studying , playing , or having a good time .
任何一个 学习 , 玩耍 , 或者 拥有 一个 好的 时间 .
无论是学习、玩耍还是享受美好时光。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈstʌdiɪŋ] ,
When the time came to set the children to studying ,
什么时候 这 时间 来了 到 放 这 孩子们 到 学习 ,
到了该让孩子们学习的时候 ,

[ˈmɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [skuːl] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz][ˈloʊkətɪd][bʌt; bət][ə; eɪ]
Martha and Mary were placed in a private school for girls located but a
玛莎 和 玛丽 是 放置 在 一个 私人的 学校 为了 女孩们 位于 但 一个
[ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈhoʊmz] .
short distance from their homes .
短的 距离 从 他们的 房屋 .
玛莎和玛丽被送往离家不远的一所私立女子学校。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][tuː; tə] [send][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
It was thought best , however , at the start to send the boys to a public
它 曾是 想法 最好的 , 然而 , 在 这 开始 到 发送 这 男孩们 到 一个 民众
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
然而，起初人们认为最好的办法是把孩子们送到公立学校。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and this was done .
和 这 曾是 完毕 .
事情就这样办成了。
[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈmætərz] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] ,
For three years matters went along very well ,
为了 三 年 事情 去 沿着 非常 出色地 ,
前三年一切都很顺利 ,

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈroʊvər] [ˈkʌmpəni] [ˈprɒspəd] [faːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv]
and during that time The Rover Company prospered far beyond the expectations of
和 期间 那 时间 这 路虎 公司 繁荣昌盛 远的 超过 这 期望 的
[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
those in charge .
那些 在 收费 .
在此期间，罗孚公司的发展远远超出了管理层的预期。

[bʌt; bət] [ðen] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] , [brɪˈklɑmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊldər] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðer; ðər]
But then Andy and Randy , becoming a little older , began to exhibit their
但 然后 安迪 和 兰迪 , 成为 一个 小的 老 , 开始 到 展览 他们的
[ˈtælənt][fɔːr; fər] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] ,
talent for playing tricks ,
天赋 为了 玩耍 技巧 ,

但后来，安迪和兰迪渐渐长大，开始展现出他们恶作剧的天赋。

[ænd; ənd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsekəndɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈefərts] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
and usually they were seconded in these efforts by Jack and Fred .
和 通常 他们 是 附议 在 这些 努力 经过 杰克 和 弗雷德 .
通常情况下，杰克和弗雷德会协助他们进行这些努力。

[wʌns] [ɔːr] [twəɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ˈprɪnsəp(ə)] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
Once or twice all of the boys were reported by the school principal for this ,
一次 或者 两次 全部 的 这 男孩们 是 据报道 经过 这 学校 主要的 为了 这 ,
学校校长曾一两次举报所有男生做这种事。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and each time the lads were remonstrated with by their fathers in such a
和 每个 时间 这 小伙子们 是 抗议 和 经过 他们的 父亲们 在 这样的 一个
[ˈmænər] [ðæt] ,
manner that ,
方式 那 ,
每次孩子们被父亲们这样训斥时，

[æz; əz] [jʌŋ] [ændɪ] [ɪkˈsprest] [aɪˈtiː] ,
as young Andy expressed it ,
作为 年轻的 安迪 表达 它 ,
正如年轻的安迪所说，

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
" it was far more comfortable to sit down standing up than it was
" 它 曾是 远的 更多的 舒服的 到 坐 向下 常设 向上 比 它 曾是
[ˈeni] [ˈʌðər] [wei] . "
any other way . "
任何 其他 方式 : "
“站着坐下比用其他任何方式坐下都舒服得多。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [twɪnz] , " [sed] [taːm][ˈroʊvər][tuː; tə]
" I think I'll have to do something with those twins , " said Tom Rover to
" 我 思考 患病的 有 到 做 某物 和 那些 双胞胎 , " 说 汤姆 路虎 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
“我想我得想办法安置那对双胞胎，”汤姆·罗弗对妻子说。

[ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈtrɪks] .
after the boys had been reported for more tricks .
后 这 男孩们 有 到过 据报道 为了 更多的 技巧 .
此前，这些男孩因更多恶作剧而被举报。

" [ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [strikt] [ɪˈnʌf] .
" The school they go to doesn't seem to be strict enough .
" 这 学校 他们 去 到 不 似乎 到 是 严格的 足够的 .
“他们就读的学校似乎不够严格。”

" [ænd; ænd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'stæblɪ'mənt] ['fɜ:rðər]
" **And thereupon he had sent the boys to a private establishment further**
" 和 于是 他 有 发送 这 男孩们 到 一个 私人的 建立 更远
[ʌp'taʊn] .
uptown .
上城区 .

于是，他把孩子们送到了城里更北边的一家私人机构。

[dʒæk][ænd; ænd] [fred] [hæd; həd] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['perənts] [ðæt] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:]
Jack and Fred had begged their parents that they might be allowed to do
杰克 和 弗雷德 有 乞求 他们的 父母 那 他们 可能 是 允许 到 做
[ˈlaɪkwaɪz] ;
likewise ;
同样地 ;

杰克和弗雷德恳求父母允许他们也这样做；

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] ['praɪvət] [sku:l] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌznz] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]
and at this private school the four cousins had been kept until the close of
和 在 这 私人的 学校 这 四 表兄弟姐妹 有 到过 保留 直到 这 关闭 的
[ðə; ði] [sprɪŋ] [tɜ:rm][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [dʒu:n] .
the Spring term the preceding June .
这 春天 学期 这 前 六月 .

在这所私立学校，这四位表兄弟姐妹一直被留到前一年六月春季学期结束。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kredit] [ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] ['ræpɪdli]
To the credit of this school it must be said that the boys advanced rapidly
到 这 信用 的 这 学校 它 必须 是 说 那 这 男孩们 先进的 快速
[ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] .
in their studies .
在 他们的 研究 .

值得称赞的是，这所学校的男生们在学习上进步神速。

[ðer; ðər] [dɪ'pɔ:rtmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
Their deportment, however, was apparently no better than it had been
他们的 仪态 , 然而 , 曾是 显然 不 更好的 比 它 有 到过
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

然而，他们的举止似乎与以前并无二致。

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [tɑ:m]['roʊvər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['wɜ:rid] [ðæn; ðən]['evər] ,
and as a consequence Tom Rover was more worried than ever ,
和 作为 一个 结果 汤姆 路虎 曾是 更多的 担心 比 曾经 ,
因此，汤姆·罗孚比以往任何时候都更加担忧。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ænd][sæm][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˈwʌndər] ['si:kɹətli] [ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
while Dick and Sam began to wonder secretly whether it would not be
尽管 迪克 和 山姆 开始 到 想知道 偷偷 无论 它 会 不是 是
[əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] ['seprət] [ðer; ðər] [sʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ˈtwɪnz] .
advisable to separate their sons from the mischievous twins .
建议 到 分离 他们的 儿子们 从 这 恶作剧 双胞胎 .

迪克和萨姆开始暗自琢磨，把他们的儿子们和那对调皮的双胞胎分开是不是个好主意。

[wʌn] [deɪ] [dɪk] [brəʊtʃt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɔ:fspɪŋ] .
One day Dick broached this subject to his offspring .
一 天 迪克 已提出 这 主题 到 他的 后代 .
有一天，迪克向他的孩子提起了这个话题。

[æt; ət] [wʌnz] [jʌŋ] [dʒæk] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] [rɪ'mɑ:nstrəns] .
At once young Jack set up a wild remonstrance .
在 一次 年轻的 杰克 放 向上 一个 荒野 抗议 .
年轻的杰克立刻发起了一场激烈的抗议。

" [oʊ] , [dæd] ! [dəunt] [teɪk] [em 'i:] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] [ænd; ənd] [fred] !
" **Oh , Dad ! don't take me away from Andy and Randy and Fred !**
" 哦 , 爸爸 ! 不 拿 我 离开 从 安迪 和 兰迪 和 弗雷德 !
“哦，爸爸！别把我从安迪、兰迪和弗雷德身边带走！”

" [hi:; hi][pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" **he pleaded** :
" 他 恳求 :
他恳求道。

" [waɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [laɪk] ['brʌðərz] !
" **Why , we are just like brothers !**
" 为什么 , 我们 是 只是 喜欢 兄弟 !
“为什么，我们就像亲兄弟一样！”

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] [ə'b:ŋ] [wɪ'dəʊt] - [ɪm] . "
I wouldn't know how to get along without 'em . "
我 不会 知道 如何 到 得到 沿着 没有 - 呢 . "
没有他们我真不知道该怎么办。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] [ɑ:r; ər][li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ju:; jʊ][ɪntu:][bæd][hæbɪts] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" **But I'm afraid Andy and Randy are leading you into bad habits , " returned**
" 但 我是 害怕的 安迪 和 兰迪 是 领导 你 进入 坏的 习惯 , " 返回
[dɪk] ['roʊvər] .
Dick Rover :
迪克 路虎 :
“但我担心安迪和兰迪会带你养成坏习惯，”迪克·罗弗回答道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [dæd] .
" **I don't think so , Dad** .
" 我 不 思考 所以 , 爸爸 :
“我不这么认为，爸爸。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,
反正，

[aɪv] [hɜ:rd] [fʊks] [seɪ] [ðæt] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ju:st]
I've heard folks say that Andy and Randy are no worse than their father used
我已经 听到 各位 说 那 安迪 和 兰迪 是 不 更糟 比 他们的 父亲 用过的
[tu:; tə][bi:; bi] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)][tɑ:m] ,
to be — and you never wanted to be separated from Uncle Tom ,
到 是 — 和 你 绝不 通缉 到 是 分开 从 叔叔 汤姆 ,
我听人说安迪和兰迪并不比他们的父亲更坏——而你肯定不想和汤姆叔叔分开。

[dɪd][ju:; jʊ] ?
did you ?
做过 你 ?
你做了吗？

" [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [dɪk] ['roʊvəz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['soʊbər] [lʊk] .
" **At this question Dick Rover's face took on a sudden sober look** .
" 在 这 问题 迪克 漫游车的 脸 采取 在 一个 突然 清醒 看 :
听到这个问题，迪克·罗弗的脸色突然变得严肃起来。

" [noʊ] ; [aɪ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jər; jər]['ʌŋk(ə)] , [ðæts] [tru:] , " [hi:; hi] [sed]
" **No ; I never wanted to be separated from your uncle , that's true , " he said**
" 不 ; 我 绝不 通缉 到 是 分开 从 你的 叔叔 , 那就是 真的 , " 他 说
.
:
.
“不，我从来都不想和你叔叔分开，这是真的，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][did] [juːst] [tuː; tə][duː] .
" **But I tell you what we did used to do .**
" 但 我 告诉 你 什么 我们 做过 用过的 到 做 .

但我可以告诉你我们过去都做些什么。

[wen] [hɪz; ɪz][præŋks][gɔːt] [tuː] [waɪld][aɪ][ænd; ənd][jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] . " **When his pranks got too wild I and your Uncle Sam used to hold him in .** " **"**
什么时候 他的 恶作剧 得到 也 荒野 我 和 你的 叔叔 山姆 用过的 到 抓住 他 在 . " **"**

当他恶作剧太过火的时候，我和你山姆大叔就会把他关起来。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [dæd] .
" **All right then , Dad .**
" 全部 正确的 然后 , 爸爸 .

“好吧，爸爸。”

[aɪl] [tel] [fred] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
I'll tell Fred about this ,
患病的 告诉 弗雷德 关于 这 ,

我会把这件事告诉弗雷德。

[ænd; ənd] [wi:l] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [tɔːrdz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] ;
and we'll see what we can do towards holding in Andy and Randy ;
和 出色地 看 什么 我们 能 做 向 保持 在 安迪 和 兰迪 ;

我们将看看能不能留住安迪和兰迪；

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈæftər][sʌm; səm] [mɔːr] [tɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz]
" **and there , after some more talk along the same line , the matter was**
" 和 那里 , 后 一些 更多的 讲话 沿着 这 相同的 线 , 这 事情 曾是
[əˈlaʊd] [tuː; tə][rest] .
allowed to rest .
允许 到 休息 .

就这样，经过一番类似的讨论后，这件事就此作罢。

[jʌŋ] [dʒæk][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
Young Jack was as good as his word ,
年轻的 杰克 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

小杰克言而有信。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] [tɜːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [sku:l] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
and during the remainder of that Spring term at the private school in New York
和 期间 这 余 的 那 春天 学期 在 这 私人的 学校 在 新的 约克
[ˈsɪti] ,
City ,
城市 ,

在纽约市这所私立学校春季学期的剩余时间里，

[ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [brˈheɪvd] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd]
Andy and Randy were as well behaved as could possibly be expected
安迪 和 兰迪 是 作为 出色地 表现 作为 可以 可能 是 预期的
[frʌm; frəm] [tuː] [red] - [ˈblʌdɪd] [lædz] .
from two red - blooded lads .
从 二 红色的 - 血腥 小伙子们 .

安迪和兰迪表现得非常懂事，完全符合人们对两个血气方刚的小伙子的预期。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪn] [plænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [baɪ][ɔːl]
It had been planned by the Rovers that the Summer should be spent by all
它 有 到过 计划 经过 这 流浪者队 那 这 夏天 应该 是 花费 经过 全部
[ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [æt; ət] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːrm] ,
the young folks and their mothers at Valley Brook Farm ,
这 年轻的 各位 和 他们的 母亲们 在 谷 溪 农场 ,

流浪者俱乐部原本计划让所有年轻人和他们的母亲在山谷溪农场度过暑假。

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wiːk]
the fathers to come down from time to time , and especially over the week
这 父亲们 到 来 向下 从 时间 到 时间 , 和 尤其 超过 这 星期
[ˈɛndz] .
ends .
结束 :

父亲们会不时下来，尤其是在周末。

[sɪns] [dɪk] , [tɔːm] ,
Since Dick , Tom ,
自从 迪克 , 汤姆 ,
自从迪克、汤姆

[ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈmærid] [ðə; ði][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs]
and Sam had become married the farm had been enlarged by the purchase
和 山姆 有 变得 已婚 这 农场 有 到过 放大 经过 这 购买
[ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈeɪkəs] .
of two hundred additional acres .
的 二 百 额外的 英亩 :

山姆结婚后，农场又购买了200英亩土地，规模扩大了。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈlɑːrdʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈpɔːrʃ(ə)n] [riˈmɒdlɪd] ,
The farmhouse , too , had been made larger , with the old portion remodeled ,
这 农家 , 也 , 有 到过 制成 更大的 , 和 这 老的 部分 改建 ,
农舍也进行了扩建，原有的部分进行了改建。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈsɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪdli] - [ˈɡroʊɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈdɛkstəz] [ˈkɔːrnərz] ,
and a water system from the rapidly - growing town of Dexter's Corners ,
和 一个 水 系统 从 这 快速 - 生长 镇 的 德克斯特的 角落 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˈlektɹɪk] [ˈlaɪtɪŋ] ,
as well as electric lighting ,
作为 出色地 作为 电的 灯光 ,

还有来自快速发展的德克斯特角镇的供水系统，以及电灯照明。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] .
had been installed .
有 到过 已安装 :
已安装完毕。

[ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəs] .
A telephone had been put in some years previous .
一个 电话 有 到过 放 在 一些 年 以前的 :
几年前这里就安装了电话。

[æt; ət][fɜːrst][ˈæftər][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðər; ðər][ˈɡrændfɑːðz, ˈgræn,fɑːðz] [hoʊm] ,
At first after their arrival at their grandfather's home ,
在 第一的 后 他们的 到达 在 他们的 祖父的 家 ,
他们刚到祖父家时，

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , [ˈspendɪŋ] [ðər; ðər] [taɪm] [ˈroʊmɪŋ]
the four boys had been content to take it easy , spending their time roaming
这 四 男孩们 有 到过 内容 到 拿 它 简单的 , 开支 他们的 时间 漫游
[ðə; ði] [fiːldz] ,
the fields ,
这 字段 ,
四个男孩一直悠闲自在地生活，整天在田野里漫步。

[ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [fru:t] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd][ɪn]
helping to gather the fruit , of which there was great abundance , and in
帮助 到 收集 这 水果 , 的 哪个 那里 曾是 伟大的 丰富 , 和 在
[ˈgoʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] .
going fishing and swimming .
去 钓鱼 和 游泳 .
帮忙采摘水果（当时水果非常丰富），以及去钓鱼和游泳。

[bʌt; bət] [ðen] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [taɪm] [ˈgroʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhevi] [ɑːn][ðer; ðər]
But then Andy and Randy had found time growing a little heavy on their
但 然后 安迪 和 兰迪 有 成立 时间 生长 一个 小的 重的 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
但后来安迪和兰迪发现他们的空闲时间越来越多。

[ænd; ənd][wʌn] [præŋk][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [əˈnʌðər] .
and one prank had been followed by another .
和 一 恶作剧 有 到过 随后 经过 其他 .
一个恶作剧之后，紧接着又出现了另一个。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑːn][dʒæk][ænd; ənd] [fred] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
Some of the tricks had been played on Jack and Fred , and they ,
一些 的 这 技巧 有 到过 玩 在 杰克 和 弗雷德 , 和 他们 ,
有些伎俩也曾针对过杰克和弗雷德，他们.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][tuː; tə] [rɪˈtæliet] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] , [ɑːn] [mɔːr]
of course , had done their best to retaliate , and this had , on more
的 课程 , 有 完毕 他们的 最好的 到 报复 , 和 这 有 , 在 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
than one occasion ,
比 一 场合 ,
当然，他们也竭尽全力进行报复，而且不止一次地，

[brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrsfl] , [bʌt; bət] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] , [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)] ,
brought forth a forceful , but good - natured , pitched battle ,
带来 前进 一个 有力 , 但 好的 - 自然 , 投球 战斗 ,
引发了一场激烈但友好的战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)nt][hæd; həd][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə]
and the fathers and the others present had had all they could do to
和 这 父亲们 和 这 其他的 展示 有 有 全部 他们 可以 做 到
[hoʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tʃek] .
hold the boys in check .
抓住 这 男孩们 在 查看 .
在场的父亲们和其他人已经竭尽全力阻止这些男孩们。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌt] [bɔɪz] , " [wʌz; wəz] [ˈmeri] [ˈroʊvəz] [ˈkɑːment] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [fred] .
" **I never saw such boys , " was Mary Rover's comment to her brother Fred .**
" 我 绝不 锯 这样的 男孩们 , " 曾是 玛丽 漫游车的 评论 到 她 兄弟 弗雷德 .
“我从没见过这样的男孩，”玛丽·罗弗对她的哥哥弗雷德说道。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [brˈheɪv] [jɔːrˈselvz] [dʒʌst][æz; əz] [ˈmɑːrθə]
" **Why can't you behave yourselves just as Martha**
" 为什么 不能 你 表现 你们自己 只是 作为 玛莎
“你们为什么不能像玛莎那样守规矩呢？”

[ænd; ənd][aɪ][duː] ? "
and I do ? "
和 我 做 ? "
那我呢？

" [oʊ] , [ˈgɜːlz] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [taɪmz] , " [ˈænsər] [fred] .
" **Oh , girls never have any good times , " answered Fred .**
" 哦 , 女孩们 绝不 有 任何 好的 时代 , " 回答 弗雷德 .
“哦, 女孩子从来没有好日子过。”弗雷德回答道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [prɪmp] [ʌp] [ænd; ənd] [ri:d] , [ænd; ənd] [du:] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . " **They just sit around and primp up and read , and do things like that .** "
" 他们 只是 坐 大约 和 打扮 向上 和 读 , 和 做 事物 喜欢 那 . "
“他们就整天坐着, 打扮得漂漂亮亮的, 看看书, 做做这些事。”

" [ɪnˈdi:d] ! " [ænd; ənd] [ˈmeri] [tɔːst] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrli] [hed] . **Indeed ! " and Mary tossed her curly head .**
" 的确 ! " 和 玛丽 抛掷 她 卷曲 头 .
“没错!”玛丽甩了甩她那卷曲的头发。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] , [ˈevri] [bɪt] ; **I think we have just as good times as you boys , every bit ;**
" 我 思考 我们 有 只是 作为 好的 时代 作为 你 男孩们 , 每一个 少量 ;
“我觉得我们过得和你们一样好, 一点也不差;

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [əˈbʌt] [aɪ ˈtiː] ; **but we don't have to be rough about it ;**
但 我们 不 有 到 是 粗糙的 关于 它 ;
但我们不必粗暴对待;

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːn] [ˈtenɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] **and then she ran off to play a game of lawn tennis with her cousin**
" 和 然后 她 跑 离开 到 玩 一个 游戏 的 草地 网球 和 她 表哥
[ˈmɑːrθə] . **Martha .**
玛莎 .

然后她就跑去和表妹玛莎打网球了。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , **The time was the middle of August ,**
这 时间 曾是 这 中间 的 八月 ,
当时是八月中旬。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmə] [wʌz; wəz][ˈpruːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][wɔːrm] [wʌn] , **and as the summer was proving to be an unusually warm one ,**
和 作为 这 夏天 曾是 证明 到 是 一个 异常地 温暖的 一 ,
而且, 由于这个夏天异常温暖,

[ɔːl][ðə; ði][ˈoʊldə] [ˈroʊvɜːz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , **all the older Rovers were glad enough to take it easy on the farm ,**
全部 这 老 流浪者队 是 高兴的 足够的 到 拿 它 简单的 在 这 农场 ,
所有年纪较大的罗孚车主都乐意在农场里悠闲地生活。

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈɜːrliə] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] **they having earlier in the season been down to the seashore for a couple of**
他们 拥有 早些时候 在 这 季节 到过 向下 到 这 海滨 为了 一个 夫妻 的
[wiːks] . **weeks .**
周 .

本季早些时候, 他们曾去海边待了几个星期。

[dɪk] , [tɔːm][ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [iːtʃ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːf] [æt; ət] [ˈvəriəs] [taɪmz] , **Dick , Tom and Sam had each taken a week off at various times ,**
迪克 , 汤姆 和 山姆 有 每个 已采取 一个 星期 离开 在 各种各样的 时代 ,
迪克、汤姆和萨姆都曾先后休过一周假。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænidʒd] [tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] ['ɜ:rlɪ] ['evri] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] ,
and all managed to get down to the farm early every Saturday afternoon ,
和全部管理到得到向下到到这农场早期的每一个周六下午 ,
每个星期六下午，他们都能早早地赶到农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第2/12页

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [naɪt] ɔ: r] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
to remain until Sunday night or Monday morning .
到 保持 直到 星期日 夜晚 或者 周一 早晨 .
一直待到周日晚上或周一早上。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] ,
And it was late on a Saturday afternoon ,
和 它 曾是 晚的 在 一个 周六 下午 ,
当时是星期六下午，时间已经很晚了。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜ:lz] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['dɛkstəz] ['kɔ:rnərz] [tu:; tə] [du:] [sʌm; səm]
when the ladies and the girls had gone to Dexter's Corners to do some
什么时候 这 女士们 和 这 女孩们 有 已消失 到 德克斯特的 角落 到 做 一些
[ʃɑ:pɪŋ] ,
shopping ,
购物 ,
当女士们和女孩们去德克斯特角购物时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
and while the fathers were busy reading and writing ,
和 尽管 这 父亲们 是 忙碌的 阅读 和 写作 ,
当父亲们忙于读书写作时，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vents] [ə'kɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] ['əʊpənz] .
that the events occurred with which the present story opens .
那 这 活动 发生 和 哪个 这 展示 故事 打开 .
这就是故事开篇所发生的事件。

[æz; əz] [dɪk] ['roʊvər] [ræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] [skri:m] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
As Dick Rover ran into the farmhouse he heard a slight scream coming from
作为 迪克 路虎 跑 进入 这 农家 他 听到 一个 轻微 尖叫 未来 从
[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
the sitting - room .
这 坐着 - 房间 .
迪克·罗弗跑进农舍时，听到客厅里传来一声轻微的尖叫。

[ðə; ði] [skri:m] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊsd] [baɪ] [,ɛksklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm] [tu:] [men] ,
The scream was followed by exclamations from two men ,
这 尖叫 曾是 随后 经过 感叹词 从 二 男人 ,
尖叫声之后，传来两个男人的惊呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪld] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and then a wild thumping as if someone was hitting the floor with a
和 然后 一个 荒野 怦 作为 如果 某人 曾是 击中 这 地面 和 一个
[keɪn] .
cane .
甘蔗 .
然后传来一阵猛烈的砰砰声，就像有人用拐杖敲击地板一样。

" [ɪts] [ə; eɪ] [maʊs] — ['sevrəl] [ʌv; əv] - [ɪm] ! " [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['grænfa:ðər] ['roʊvər] .
" It's a mouse — several of 'em ! " came in the voice of Grandfather Rover .
" 它是 一个 老鼠 — 一些 的 - 呃 ! " 来了 在 这 嗓音 的 祖父 路虎 .
“是老鼠——好几只老鼠！”罗孚爷爷的声音传来。

" [oʊ] , [maɪ] !
" **Oh , my !**
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！ ”

[oʊ] , [maɪ] !
oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[wer'evər] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [ænt] ['mɑ:rθə] .
wherever did they come from ? " exclaimed old Aunt Martha .
无论 做过 他们 来 从 ？ " 惊呼 老的 阿姨 玛莎 .

“他们是从哪里来的？”老玛莎姑妈惊呼道。

" [nevər] [maɪnd] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [aɪ] [fɪks] - [ɪm] , " [ə'sɜ:rtɪd] [oʊld] ['rændɔlf] ['roʊvər] ,
" **Never mind where they came from , I'll fix ' em , " asserted old Randolph Rover ,**
" 绝不 头脑 在哪里 他们 来了 从 , 患病的使固定 - 呃 , " 断言 老的 兰道夫 路虎 ,

“别管它们从哪儿来的，我会修好的，”老兰道夫·罗孚断言道。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊd] [ə'hʌðər] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rʌft] [ə'raʊnd] [br'twi:n] [ðə; ði] [tʃerz]
and then followed another thumping as he rushed around between the chairs
和 然后 随后 其他 怦 作为 他 匆忙 大约 之间 这 椅子

[ænd; ənd][br'hɑɪnd][ðə; ði]['soʊfə] ,
and behind the sofa ,
和 在后面 这 沙发 ,

然后又是一阵砰砰的响声，他慌忙地在椅子间穿梭，又躲到沙发后面。

['traɪŋ] [tu:; tə] ['slɔ:tər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [maɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] .
trying to slaughter some of the scampering mice with his heavy walking stick .
尝试 到 屠宰 一些 的 这 四处奔跑 小鼠 和 他的 重的 步行 戳 .

他试图用沉重的拐杖杀死一些四处乱窜的老鼠。

" [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
" **Where are they ?**
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里？

[wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [maɪs] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [tɑ:m]['roʊvər] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]['heɪstɪ] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Where are those mice ? " demanded Tom Rover , giving a hasty glance around the
在哪里 是 那些 小鼠 ？ " 要求 汤姆 路虎 , 给予 一个 仓促 瞥一眼 大约 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“老鼠在哪儿？”汤姆·罗孚问道，同时匆匆环顾了一下厨房。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] — [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɪŋk] ! " [ɪ'dʒækjələrtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sæm] ,
" **There is one — under the sink ! " ejaculated his brother Sam ,**
" 那里 是 一 — 一 在下面 这 下沉 ！ " 射精 他的 兄弟 山姆 ,

“有一个——就在水槽下面！”他哥哥萨姆脱口而出。

[ænd; ənd][ˈkætfɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] [ə; eɪ] [stoʊv] ['lɪftər] [hi:; hi] [let] [flaɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ækjərət] [eɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and catching up a stove lifter he let fly with such accurate aim that the
和 捕捉 向上 一个 火炉 升降机 他 让 飞 和 这样的 准确的 目的 那 这
[ʌn'hæpi] ['roʊd(ə)nt][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
unhappy rodent was despatched on the spot .
不开心 啮齿动物 曾是 已派送 在 这 点 .

他抓住一只炉灶窃贼，然后以极其精准的瞄准将其击毙，可怜的老鼠当场毙命。

" [aɪ] [si:] [ə'hʌðər] [wʌn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntɪri] [dɔ:r] , " [sed] [tɑ:m]['roʊvər][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
" **I see another one back of the pantry door , " said Tom Rover a moment later ,**
" 我 看 其他 一 后退 的 这 食品储藏室 门 , " 说 汤姆 路虎 一个 片刻 之后 ,

“我看到食品储藏室门后面还有一个，”汤姆·罗弗过了一会儿说道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæntri] .

and then made a dive into the pantry .

和 然后 制成 一个 潜水 进入 这 食品储藏室 .

然后就一头扎进了食品储藏室。

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈklaːzɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][ˈoʊpən] ,

Here , in a side closet , the door of which was partly open ,

这里 , 在 一个 边 壁橱 , 这 门 的 哪个 曾是 部分 打开 ,

这里, 在一个侧边壁橱里, 壁橱门半开着,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ʌnd] [græbd] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .

he saw a broom and grabbed it quickly .

他 锯 一个 扫帚 和 抓住 它 迅速地 .

他看到一把扫帚, 迅速抓了起来。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊs] ,

Then he made a wild pass at the mouse ,

然后 他 制成 一个 荒野 经过 在 这 老鼠 ,

然后他胡乱地向老鼠扑去,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊd(ə)nt] [rɪˈluːdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈflɔːr] [ænd; ʌnd][ˈɪntuː]

but the rodent eluded him and scrambled over the kitchen floor and into

但 这 啮齿动物 躲避 他 和 打乱 超过 这 厨房 地面 和 进入

[ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

the sitting - room .

这 坐着 - 房间 .

但那只老鼠躲过了他, 爬过厨房地板, 钻进了客厅。

" [oʊ] , [dɪr] !

" Oh , dear !

" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh , dear !

哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [maɪs] ? " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ænt] [ˈmɑːrθə] .

Did you ever see so many mice ? " came in a wailing voice from Aunt Martha .

做过 你 曾经 看 所以 许多 小鼠 ? " 来了 在 一个 哀嚎 噪音 从 阿姨 玛莎 .

“你见过这么多老鼠吗? ”玛莎阿姨用哀怨的声音问道。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈklæmbəd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ʌnd] [stʊd] [ðer; ðər][ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] [ˈtaɪtli]

She had clambered up on a chair and stood there holding her dress tightly

她 有 攀爬 向上 在 一个 椅子 和 站立 那里 保持 她 裙子 紧紧

[əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [fiːt] .

around her feet .

大约 她 脚 .

她爬上一把椅子, 站在那里, 紧紧地抓着裙摆遮住脚踝。

" [ɪts] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] - [ˈtrɪks] , [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈgrænfɑːðər] [ˈroʊvər] .

" It's another of those boys ' tricks , that's what it is , " asserted Grandfather Rover .

" 它是 其他 的 那些 男孩们 - 技巧 , 那就是 什么 它 是 , " 断言 祖父 路虎 .

“这又是那些男孩的伎俩, 就是这样,”罗孚爷爷断言道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "

" They ought to be punished for it . "

" 他们 应该 到 是 受到惩罚 为了 它 . "

“他们应该为此受到惩罚。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ði:z] [maɪs][fɜ:rst] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
But we've got to get rid of these mice first , " answered his brother .
但 我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 这些 小鼠 第一的 , " 回答 他的 兄弟 .
“但我们得先把这些老鼠除掉,”他哥哥回答说。

[ðen] ['rændɔlf] ['roʊvər] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] ['skæmpərɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Then Randolph Rover , seeing a mouse scampering across the side of the room ,
然后 兰道夫 路虎 , 看到 一个 老鼠 四处奔跑 穿过 这 边 的 这 房间 ,
这时, 兰道夫·罗孚看到一只老鼠从房间一侧窜过,

[θru:] [hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] [æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
threw his walking stick at it with all his force .
扔 他的 步行 戳 在 它 和 全部 他的 力量 .
他用尽全力将拐杖扔了过去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ænd][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But his aim was poor and the walking stick , striking the edge of the
但 他的 目的 曾是 贫穷的 和 这 步行 戳 , 引人注目 这 边缘 的 这
[teɪbl] ,
table ,
桌子 ,
但他瞄准很差, 拐杖敲击在桌子边缘。

[glɑ:nst] [ɔ:f][ænd; ænd][hɪt][ə; eɪ] [fɪʃ] - [glɔʊb] ,
glanced off and hit a fish - globe ,
瞥了一眼 离开 和 打 一个 鱼 - 地球 ,
一不小心擦了一下, 撞到了一个鱼形玻璃球。

['smæʃɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ænd] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ænd][ðə; ði] ['gouldfɪʃ] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evrɪ]
smashing it to pieces and sending the water and the goldfish flying in every
粉碎 它 到 件 和 发送 这 水 和 这 金鱼 飞行 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 .
把它砸得粉碎, 水和金鱼四处飞溅。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wʌt] ['fɑ:lɔʊd] [ə'hʌðər] [trɪk]
WHAT FOLLOWED ANOTHER TRICK
什么 随后 其他 诡计

接下来是另一个骗局

[wen] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [daʊn'sterz] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['roʊvər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
When the hubbub downstairs started the four Rover boys were up in their adjoining
什么时候 这 尘嚣 楼下 开始 这 四 路虎 男孩们 是 向上 在 他们的 相邻的
['bedrəmz; 'bedru:mz]['pɑ:rtli] [ʌn'drest] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ɪm'pra:mptu:]
bedrooms partly undressed and in the midst of a couple of impromptu
卧室 部分 脱光衣服 和 在 这 中间 的 一个 夫妻 的 即兴
['bɑ:ksɪŋ] [mætʃɪz] ,
boxing matches ,
拳击 比赛 ,
当楼下开始喧闹时, 四个罗孚男孩正在他们相邻的卧室里, 衣衫不整, 正在进行几场即兴拳击比赛。

[wʌn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ændɪ][ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [bɪ'twiːn] ['rændi] [ænd; ənd]
one taking place between Andy and Jack and the other between Randy and
— 采取 地方 之间 安迪 和 杰克 和 这 其他 之间 兰迪 和
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

其中一起发生在安迪和杰克之间，另一一起发生在兰迪和弗雷德之间。

" [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [kraɪd] [ændɪ] , [æz; əz] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" There , my boy , how do you like that ? " cried Andy , as , dancing around ,
" 那里 , 我的 男生 , 如何 做 你 喜欢 那 ? " 哭 安迪 , 作为 , 跳舞 大约 ,
“瞧，我的孩子，你觉得怎么样？”安迪一边喊着，一边跳来跳去。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lənd][ə; eɪ] ['slæpɪŋ] [blɒʊ] [ɑːn][dʒæks] [ber] ['ʃoʊldər] .
he managed to land a slapping blow on Jack's bare shoulder .
他 管理 到 土地 一个 拍打 吹 在 杰克的 裸 肩膀 .
他成功地打中了杰克裸露的肩膀一巴掌。

" [faɪn] , [tʃaɪld] ! [faɪn] ! " [rɪ'tɔːtɪd] [jʌŋ] [dʒæk] .
" Fine , child ! fine ! " retorted young Jack .
" 美好的 , 孩子 ! 美好的 ! " 反驳 年轻的 杰克 .
“好啊，孩子！ 好啊！”小杰克反驳道。

" [bʌt; bət][nɑːt][hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" But not half as good as this , " he continued , and , with a sudden
" 但 不是 一半 作为 好的 作为 这 , " 他 持续 , 和 , 和 一个 突然
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,
“但远不及这个好，”他继续说道，然后突然猛地一弹，

[hiː; hi] ['lændɪd] [wʌn] [blɒʊ] [ɑːn][ændɪːz] [tʃest] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪtʃ] [sent] ['tɑːmz]
he landed one blow on Andy's chest and another on his shoulder which sent Tom's
他 登陆 — 吹 在 安迪的 胸部 和 其他 在 他的 肩膀 哪个 发送 汤姆的
[sʌn] ['stægərɪŋ] [hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bed] .
son staggering half - way across the bed .
儿子 令人震惊 一半 - 方式 穿过 这 床 .
他一拳打在安迪的胸口，又一拳打在他的肩膀上，汤姆的儿子踉跄着走到床的另一边。

" [hə'raː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
“欢呼！”

[wʌn][mæn] [daʊn] !
one man down !
— 男人 向下 !
一人倒下！

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ! " [kraɪd] [fred] ,
Now for the next ! " cried Fred ,
现在 为了 这 下一个 ! " 哭 弗雷德 ,
“下一个！”弗雷德喊道。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lənd] ['sevrəl] [blɒʊz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɑːn] ['rændɪːz] ['ʃoʊldər] .
and managed to land several blows in quick succession on Randy's shoulder .
和 管理 到 土地 一些 打击 在 快的 演替 在 兰迪的 肩膀 .
他迅速连续击中兰迪的肩膀数次。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [fʌŋ] - ['lʌvɪŋ] [twɪn] [keɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
But then the fun - loving twin came at him with a rush ,
但 然后 这 乐趣 - 爱 双 来了 在 他 和 一个 匆忙 ,
但随后，那个爱玩的双胞胎兄弟突然冲向了。

[ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
sending him into a corner and on to a little table containing a number
发送 他 进入 一个 角落 和 在 到 一个 小的 桌子 包含 一个 数字
[ʌv; əv] [bʊks] .
of books .
的 图书 .

把他逼到角落里，让他趴在一张摆放着许多书的小桌子上。

[æz; əz] [fred] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [fel] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
As Fred went down the table did likewise and the books fell all over him .
作为 弗雷德 去 向下 这 桌子 做过 同样地 和 这 图书 跌倒 全部 超过 他 .
弗雷德往下倒的时候，桌子也跟着倒了下去，书本散落一地，砸在他身上。

" [wuːp] ！ " [rɔːrd] [ˈrændi] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .
" Whoop ！ " roared Randy in his delight .
" 哇哦 ！ " 咆哮 兰迪 在 他的 喜 .

“哇！”兰迪高兴地大叫一声。

" [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] ！ " **Down and buried ！** "
" 向下 和 埋葬 ！ " .

“彻底埋葬了！”

" [bʌt; bət][nɑːt] [ded] , " [rɪˈtɔːtɪd] [fred] , [ˈprɑːmptli] ,
" But not dead , " retorted Fred , promptly ,
" 但 不是 死的 , " 反驳 弗雷德 , 及时 ,

“但没死，”弗雷德立刻反驳道。

[ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [həːld] [ðem; ðəm][ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n]
and catching up several of the books he hurled them in quick succession
和 捕捉 向上 一些 的 这 图书 他 投掷 他们 在 快的 演替
[æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] .
at his opponent .
在 他的 对手 .

他抓起几本书，迅速地将它们连连扔向对手。

[wʌn] [ɪn] [pərˈtɪkjələɹ] [kɔːt] [ˈrændi] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
One in particular caught Randy in the stomach ,
一 在 特别的 捕捉 兰迪 在 这 胃 ,

其中一球击中了兰迪的腹部。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt] [ˈdʒɑːrd][ðə; ði] [flɔːr] .
and down he sat with a suddenness that jarred the floor .
和 向下 他 卫星 和 一个 突然 那 罐装 这 地面 .

他猛地坐了下来，动作之猛，震得地板都颤抖起来。

" [seɪ] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , " [ðɪs] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .
" Say ！ " exclaimed Jack , suddenly , and held up his hand , " this won't do at all .
" 说 ！ " 惊呼 杰克 , 突然 , 和 握住 向上 他的 手 , " 这 惯于 做 在 全部 .

“说！”杰克突然喊道，并举起手，“这根本不行。”

[ðə; ði][ˈfoʊks] [ˌdaʊnˈsterz] [wɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] .
The folks downstairs will think we're pulling the house down over their ears .
这 各位 楼下 将要 思考 是 拉 这 房子 向下 超过 他们的 耳朵 .

楼下的人会以为我们要把房子拉倒，盖住他们的耳朵。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][ə; eɪ][brɪt] .
We'll have to slow up a bit .
出色地 有 到 慢的 向上 一个 少量 .

我们得稍微放慢速度。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ] . "
You know what our fathers said a little while ago . "
你 知道 什么 我们的 父亲们 说 一个 小的 尽管 前 . "

你们知道我们父辈不久前说过什么吗？

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈtʃːrnd] [ændɪ] , [ˈprɑːmptli] , [æz; əz][hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" All right , " returned Andy , promptly , as he arose to his feet .
" 全部 正确的 , " 返回 安迪 , 及时 , 作为 他 出现 到 他的 脚 .
"好的,"安迪一边站起身来, 一边迅速回答道。

" [ˈæftər] [ðɪs] [wiːl] [biː; bi][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [stɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈdrɑːmə] .
" After this we'll be as quiet as a thunder storm in a moving picture drama .
" 后 这 出色地 是 作为 安静的 作为 一个 雷 风暴 在 一个 移动 图片 戏剧 .
"
"

“此后我们将像电影情节剧中的雷暴一样平静。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
" That's the talk !
" 那就是 这 讲话 !
"
"这才是重点！"

[ˈsaɪləns] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [twin] ;
Silence it is ! " cried his twin ;
沉默 它 是 ! " 哭 他的 双 ;

“安静！”他的双胞胎兄弟喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][let] [ɔːf][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [stiːm] [hiː; hi][ˈsaɪləntli] [tʃːrnd] [ə; eɪ][kaːrt] - [wiːl]
and then to let off a little extra steam he silently turned a cart - wheel
和 然后 到 让 离开 一个 小的 额外的 蒸汽 他 默默 转向 一个 大车 - 车轮
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,
across the floor ,
穿过 这 地面 ,
然后, 为了发泄一下额外的精力, 他默默地地板上翻了个跟头。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [ˈmeɪkɪŋ] .
after which he proceeded with his toilet making .
后 哪个 他 继续 和 他的 洗手间 制作 .
之后他继续建造厕所。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈmaɪnəs][ðer; ðər][ˈkɑːlərz][ænd; ənd][taɪz] [wen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt]
The boys were still minus their collars and ties when they suddenly realized that
这 男孩们 是 仍然 减 他们的 项圈 和 领带 什么时候 他们 突然 已实现 那
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ˌdaʊnˈsterz] .
something unusual was taking place downstairs .
某物 异常 曾是 采取 地方 楼下 .

男孩们还没来得及穿上领带和衬衫, 就突然意识到楼下发生了不寻常的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [dɔːz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [aʊt]
They had closed the bedroom doors , but now all of them rushed out
他们 有 关闭 这 卧室 门 , 但 现在 全部 的 他们 匆忙 出去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] .
into the hallway .
进入 这 门厅 .

他们关上了卧室的门, 但现在所有人都冲到了走廊里。

" [ɡreɪt] [ˈwɔːtəˌmelənz] ! " [ɡroʊn] [ˈrændi] , [ænd; ənd] [tʃːrnd] [ˈslaɪtli] [peɪl] .
" Great watermelons ! " groaned Randy , and turned slightly pale .
" 伟大的 西瓜 ! " 呻吟 兰迪 , 和 转向 轻微地 苍白 .
"好棒的西瓜！"兰迪呻吟道, 脸色略显苍白。

" [aɪ][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] - [ɪm] ! "
 " **I forgot all about 'em !** "
 " 我 忘了 全部 关于 - 呃 ！ "

“我把他们都忘了！”

" [ə'baʊt] [wʌt] ? " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæk] .
 " **About what ? " chimed in Jack .**
 " 关于 什么 ? " 齐声说道 在 杰克 .

“关于什么？”杰克插嘴道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðə; ði][maɪs] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ændɪ] .
 " **You don't mean the mice ? " demanded Andy .**
 " 你 不 意思是 这 小鼠 ? " 要求 安迪 .

“你指的不会是老鼠吧？”安迪问道。

" [jes] , [aɪ][du:] ! "
 " **Yes , I do !** "
 " 是的 , 我 做 ！ "

“是的，我愿意！”

" [wʌt] [maɪs] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
 " **What mice ? " questioned Fred .**
 " 什么 小鼠 ? " 被质问 弗雷德 .

“什么老鼠？”弗雷德问道。

" [ðə; ði][maɪs][aɪ] [kɔ:t] ['lʌndər] [ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['wægən] [haʊs] ['jestərdeɪ] , "
 " **The mice I caught under the flooring of the old wagon house yesterday ,** "
 " 这 小鼠 我 捕捉 在下面 这 地板 的 这 老的 车皮 房子 昨天 , "
 [ˈænsər] [ˈrændi] .
 answered Randy .
 回答 兰迪 .

“昨天我在旧马车房地板下抓到的老鼠，”兰迪回答说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [draʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brʊk] . "
 " **I thought you put them in a cage and drowned them in the brook .** "
 " 我 想法 你 放 他们 在 一个 笼 和 溺水 他们 在 这 溪 . "

“我还以为你把它们关进笼子里，然后淹死在小溪里了呢。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ðæt] ,
 " **I was going to do that ,**
 " 我 曾是 去 到 做 那 ,

“我本来打算那么做，”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz] .
 but then I changed my mind and put 'em in a couple of boxes .
 但 然后 我 已更改 我的 头脑 和 放 - 呃 在 一个 夫妻 的 盒子 .

但后来我改变了主意，把它们装进了几个盒子里。

[aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][treɪn] - [ɪm] — [dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [maɪs]
 I thought maybe I might have a chance to train 'em — just like those mice
 我 想法 或许 我 可能 有 一个 机会 到 火车 - 呃 — 只是 喜欢 那些 小鼠
 [wi:; wi][wʌns] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] . "
 we once saw in a show . "
 我们 一次 锯 在 一个 展示 . "

我当时想，或许我有机会训练它们——就像我们曾经在某个节目里看到的那些老鼠一样。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt] [ðəʊz] [bɑ:ksɪz] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ændɪ] , ['kwɪkli] .
 " **Where did you put those boxes ? " demanded Andy , quickly .**
 " 在哪里 做过 你 放 那些 盒子 ? " 要求 安迪 , 迅速地 .

“你把那些箱子放哪儿了？”安迪急切地问道。

" [aɪ] — [aɪ] — ['dɪdnt] [nʊʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [soʊ] — [aɪ] — [aɪ] — [pʊt] - [ɪm] [ɑ:n]
" **I — I — didn't know exactly what to do with 'em , so — I — I — put 'em on**
" 我 — 我 — 没有 知道 确切地 什么 到 做 和 - 呃 , 所以 — 我 — 我 — 放 - 呃 在
[ðə; ði] [jelf] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [daʊn'sterz] ,
the shelf in the pantry downstairs ,
这 架子 在 这 食品储藏室 楼下 ,
“我——我——不知道该怎么处理它们, 所以——我——我——就把它放在楼下食品储藏室的架子上。”

" ['fɔ:ltəd] [ðə; ði] [twin] .
" **faltered the twin .**
" 犹豫不决 这 双 .

“双胞胎之一犹豫了一下。”

" [greɪt] ['kætfɪʃ] , [ˈrændi] !
" **Great catfish , Randy !**
" 伟大的 鲶鱼 , 兰迪 !

“好棒的鲶鱼, 兰迪! ”

[ju:v] [gɑ:t][ju: 'es][ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! " [broʊk] [ɪn] [fred] .
you've got us into a fine mess ! " broke in Fred .
你已经 得到 我们 进入 一个 美好的 混乱 ! " 打破 在 弗雷德 .

“你把我们搞得一团糟! ”弗雷德插嘴道。

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [hoʊz] ! " ['ædɪd] [dʒæk] , [ˈru:fəli]
" **Coming right on top of that trouble with the water - hose ! " added Jack , ruefully**
" 未来 正确的 在 顶部 的 那 麻烦 和 这 水 - 软管 ! " 额外 杰克 , 懊悔地
.
:
.

“真是雪上加霜, 水管又出问题了! ”杰克懊恼地补充道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌznz] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [i:t]
After that there was a moment of silence , the four cousins gazing at each
后 那 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 这 四 表兄弟姐妹 凝视 在 每个
[ˈʌðər] [ʌn'sɜ:rtɪnli] .
other uncertainly .
其他 不确定性 .

之后, 四位堂兄弟沉默了一会儿, 茫然地互相凝视着。

[ðen] ['rændi] [dru:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
Then Randy drew a long breath .
然后 兰迪 画 一个 长的 气息 .

然后兰迪长长地吸了一口气。

" [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn'sterz] [tu:; tə] [si:] [wɒts] ['du:ɪŋ] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **Well , I'm going downstairs to see what's doing , " he declared .**
" 出色地 , 我是 去 楼下 到 看 是什么 正在做 , " 他 声明 .

“好吧, 我要下楼去看看发生了什么事,”他说道。

" [ɪf] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [si:] [ðə; ði] [fʌŋ] . "
" **If I've got to suffer for this , I might as well see the fun . "**
" 如果我已经 得到 到 遭受 为了 这 , 我 可能 作为 出色地 看 这 乐趣 . "

“既然注定要为此受苦, 那我不如享受其中的乐趣。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] , [tu:] , " [ri'spɒndɪd] [hɪz; ɪz] [twin] , [ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]
" **I'm going down , too , " responded his twin , and side by side they ran down the**
" 我是 去 向下 , 也 , " 回应 他的 双 , 和 边 经过 边 他们 跑 向下 这
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

“我也下去,”他的双胞胎兄弟回答道, 然后他们并肩跑下了楼梯。

[wið; wiθ][dʒæk][ænd; ʌnd] [fred] [kloʊz] [æt; ət][ðər; ðər] [hi:lz] .
with Jack and Fred close at their heels .
和 杰克 和 弗雷德 关闭 在 他们的 高跟鞋 .

杰克和弗雷德紧随其后。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][poʊ'etɪk][dʒʌstɪs] [ðæt] ['rændi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs]
Perhaps it was poetic justice that Randy , who had been the cause of this
也许 它 曾是 诗意的 正义 那 兰迪 , WHO 有 到过 这 原因 的 这
[kə'moʊʃ(ə)n] ,
commotion ,
骚动 ,

或许这就是所谓的报应吧，兰迪正是这场骚动的始作俑者。

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðə; ði] [wɜ:rst] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
should suffer the worst for it .
应该 遭受 这 最差 为了 它 .

应该为此付出最沉重的代价。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['hɔ:lwei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [wen] [ə; eɪ]
Hardly had he put his foot in the lower hallway of the farmhouse when a
几乎 有 他 放 他的 脚 在 这 降低 门厅 的 这 农家 什么时候 一个
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

他刚踏进农舍的下层走廊，就看到一只老鼠。

['skæmpəriŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] ['dɔ:rwei] , [meɪd] [də'rektli; da'rektli][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
scampering from a nearby doorway , made directly for him .
四处奔跑 从 一个 附近 门口 , 制成 直接地 为了 他 .

他从附近的一个门口飞奔而出，那门口仿佛就是为他准备的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld][dʒʌmp][tu:; tə] [step] [ɑ:n][ðə; ði]['roʊd(ə)nt] , [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,
The boy made a wild jump to step on the rodent , missed his footing ,
这 男生 制成 一个 荒野 跳 到 步 在 这 啮齿动物 , 错过 他的 立足点 ,
[nɔ:ltʃ] ,
男孩猛地跳起来想踩死那只老鼠，结果没踩中。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [daʊn] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
and came down flat on his back .
和 来了 向下 平坦的 在 他的 后退 .

然后他仰面摔倒在地。

[hi:; hi] ['lændɪd] [də'rektli; da'rektli][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['bi:ɪŋ]
He landed directly at the foot of the stairs , and his brother , being
他 登陆 直接地 在 这 脚 的 这 楼梯 , 和 他的 兄弟 , 存在
[ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [sta:p] ,
unable to stop ,
无法 到 停止 ,

他直接摔在了楼梯脚下，他的兄弟因为无法阻止，

[fel] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
fell on top of him .
跌倒 在 顶部 的 他 .

摔倒在他身上。

" [haɪ] ! [get] [ɔ:f] [ʌv; əv][em 'i:] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ju:θ] .
" Hi ! Get off of me ! " gasped the unfortunate youth .
" 你好 ! 得到 离开 的 我 ! " 倒吸一口气 这 不幸 青年 .

“嗨！放开我！”倒霉的年轻人喘着气说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] — [kræk] [maɪ] [hed] ['oʊpən] ? "
" What do you want to do — crack my head open ? "
" 什么 做 你 想 到 做 — 裂缝 我的 头 打开 ? "

“你想干什么——打爆我的头吗？ ”

" [nekst] [taɪm] [juː; jʊ][gʊʊ] [daʊn] , [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈwɔːrniŋ] , " [riˈtɔːtid] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ,
" **Next time you go down , give a fellow warning ,** " **retorted his brother** ,
" 下一个 时间 你 去 向下 , 给 一个 同伴 警告 , " 反驳 他的 兄弟 ,
"下次你下去的时候, 记得提醒一下同伴,"他哥哥反驳道。

[ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] [fred] ,
scrambling to his feet ; and then the two boys , with Jack and Fred ,
 争抢 到 他的 脚 ; 和 然后 这 二 男孩们 , 和 杰克 和 弗雷德 ,
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] ,
entered the sitting - room ,
 进入 这 坐着 - 房间 ,
他慌忙站起身; 然后, 那两个男孩和杰克、弗雷德一起走进了客厅。

[ˈduːɪŋ] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
doing this just as their fathers came in from the direction of the kitchen
正在做 这 只是 作为 他们的 父亲们 来了 在 从 这 方向 的 这 厨房
[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ʊɒld][ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɔlf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [fɪ] - [ɡloʊb]
and just when old Uncle Randolph made his unfortunate attack on the fish - globe
和 只是 什么时候 老的 叔叔 兰道夫 制成 他的 不幸 攻击 在 这 鱼 - 地球
.
:
.

就在这时, 他们的父亲们从厨房方向走了进来, 老兰道夫叔叔不幸地袭击了鱼形灯罩。

" [həˈloʊ] ! [ʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , " [ɪkskleɪmd] [dʒæk] .
" **Hello ! look at the fish on the floor ,** " **exclaimed Jack** .
" 你好 ! 看 在 这 鱼 在 这 地面 , " 惊呼 杰克 .
"你好! 快看地上的鱼!"杰克惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈgrænfɑːðər] ?
" **What's the matter , Grandfather ?**
" 是什么 这 事情 , 祖父 ?
“爷爷, 您怎么了? ”

[dɪd][ðə; ði] [maɪs] [ʌpˈset][ðə; ði] [ɡloʊb] ? " **Did the mice upset the globe ?** "
做过 这 小鼠 沮丧的 这 地球 ? "
老鼠扰乱了世界吗?

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .
“不。

[aɪ][dɪd] [ðæt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeski] [ˈkriːtʃərz] , " [ɪkspleɪnd] [ʊɒld][ˈʌŋk(ə)]
I did that , trying to hit one of the pesky creatures , " **explained old Uncle**
我 做过 那 , 尝试 到 打 一 的 这 讨厌的 生物 , " 解释 老的 叔叔
[ˈrændɔlf] .
Randolph .
 兰道夫 .
“我这么做是为了打那些讨厌的家伙,”老兰道夫叔叔解释道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ðeɪl] [ɡet] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
" **We must kill them some way or they'll get all over the house** ,
" 我们 必须 杀 他们 一些 方式 或者 他们会 得到 全部 超过 这 房子 ,
“我们必须想办法杀死它们, 否则它们会遍布整个房子。”

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [piːs] . " **and then none of us will have any peace** . "
和 然后 没有任何 的 我们 将要 有 任何 和平 . "
那样的话, 我们谁都别想安宁了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maʊs] , , " [ri'mɑːkt] [ændɪ] ,
" **I wouldn't care for a piece of mouse , anyway , " remarked Andy ,**
" 我 不会 关心 为了 一个 片 的 老鼠 , 反正 , " 评论 安迪 ,
"反正我也不想要一块老鼠肉,"安迪说道。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][foʊks] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
but in such a low tone that none of the older folks heard him .
但 在 这样的 一个 低的 语气 那 没有任何 的 这 老 各位 听到 他 .
但他声音太小,以至于老年人都没有听到。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][get][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ɡoʊ][æt; ət] [ðoʊz] [maɪs] , " [kə'mɑːndɪd] [dɪk] [ˈroʊvər] ,
" **Everybody get a stick and go at those mice , " commanded Dick Rover ,**
" 大家 得到 一个 戳 和 去 在 那些 小鼠 , " 命令 迪克 路虎 ,
"大家拿根棍子去打那些老鼠!"迪克·罗弗命令道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [soʊ] [ˈstɜːrnlɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
and looked at the boys so sternly they all began to feel uncomfortable .
和 看起来 在 这 男孩们 所以 严厉地 他们 全部 开始 到 感觉 不舒服 .
她严厉地看着男孩们,男孩们都感到很不自在。

" [wiːv] [ɡɑːt] [ˈiːðər] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːr] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" **We've got either to kill them or drive them out of the house ,**
" 我们已经 得到 任何一个 到 杀 他们 或者 驾驶 他们 出去 的 这 房子 ,
"我们要么杀了他们,要么把他们赶出房子。"

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði][ˈleɪdi][foʊks][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] . "
otherwise the lady folks won't be able to sleep to - night . "
否则 这 女士 各位 惯于 是 有能力的 到 睡觉 到 - 夜晚 . "
否则,女士们今晚就睡不着觉了。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][ˈpʊkər][ænd; ənd] [kɪl] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" **I'll get a poker and kill as many of ' em as I can ,**
" 患病的 得到 一个 扑克 和 杀 作为 许多 的 - 呃 作为 我 能 ,
"我会拿根棍子,尽可能多地杀了他们。"

" [kraɪd] [ˈrændɪ] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] .
" **cried Randy , and ran out into the kitchen to do as he had mentioned .**
" 哭 兰迪 , 和 跑 出去 进入 这 厨房 到 做 作为 他 有 提及 .
"兰迪喊了一声,然后跑进厨房,去做他刚才说的事情。"

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] , [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [keɪnz] ,
The other boys , as well as their fathers , armed themselves with canes ,
这 其他 男孩们 , 作为 出色地 作为 他们的 父亲们 , 武装 他们自己 和 拐杖 ,
[ʌmˈbreləz] , [ænd; ənd] [bruːmz] ,
umbrellas , and brooms ,
雨伞 , 和 扫帚 ,

其他男孩以及他们的父亲们都手持拐杖、雨伞和扫帚作为武器。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ]
and for the next fifteen minutes there was a rapid and thorough search
和 为了 这 下一个 十五 分钟 那里 曾是 一个 迅速的 和 彻底 搜索
[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəʊdənt] .
for all of the rodents .
为了 全部 的 这 啮齿动物 .

接下来的十五分钟里,对所有啮齿动物进行了迅速而彻底的搜寻。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [ˈdrɪv] [aʊtˈsaɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːz] ,
Several were driven outside through the open doors ,
一些 是 驱动 外部 通过 这 打开 门 ,
几个人被开车从敞开的大门赶了出去。

" [wel] , ['rændi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][noʊ] [rait] [tu:; tə][pʊt] [ðoʊz] [maɪs][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , " ['ænsər]
" **Well , Randy certainly had no right to put those mice in the pantry , " answered**
" 出色地 , 兰迪 当然 有 不 正确的 到 放 那些 小鼠 在 这 食品储藏室 , " 回答
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
his cousin .
他的 表哥 .

“兰迪当然没有权利把那些老鼠放进食品储藏室里,”他的表弟回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][hoʊp]['ʌŋk(ə)][tɑ:m] ['ɪznt] [tu:] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . " **Just the same , I hope Uncle Tom isn't too severe with ' em . "**
" 只是 这 相同的 , 我 希望 叔叔 汤姆 不是 也 严重 和 - 呃 . "

“不过, 我希望汤姆叔叔不要对他们太严厉。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ændɪ] [fʊd; fəd][bi:; bi] ['plʌnɪft] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . " **I don't see why Andy should be punished for this . "**
" 我 不 看 为什么 安迪 应该 是 受到惩罚 为了 这 . "

“我不明白为什么安迪要因此受到惩罚。”

" [oʊ] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [stɪk] [tə'geðər] . " **Oh , they always stick together .**
" 哦 , 他们 总是 戳 一起 .

哦, 他们总是形影不离。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] . " **You know that as well as I do . "**
" 你 知道 那 作为 出色地 作为 我 做 . "

你和我一样清楚这一点。

" [soʊ][aɪ][du:] . " **So I do .**
" 所以 我 做 .

我也是。

['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [i:tʃ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [fər] [ðə; ði] [bleɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ? **Isn't it wonderful how each is willing to share the blame with the other ?**
不是 它 精彩的 如何 每个 是 愿意的 到 分享 这 责备 和 这 其他 ?

他们彼此都愿意分担责任, 这难道不是一件很棒的事吗?

" ['ædɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ] [di:p] [ædmə'reɪʃ(ə)n] . " **added Fred , with deep admiration .**
" 额外 弗雷德 , 和 深的 钦佩 .

弗雷德带着深深的钦佩之情补充道。

[wʌns][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [tɑ:m]['roʊvər] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] ['taɪtli] [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sʌnz] **Once in the library , Tom Rover shut the doors tightly and then faced his twin sons**
一次 在 这 图书馆 , 汤姆 路虎 关闭 这 门 紧紧 和 然后 面对 他的 双 儿子们
.
:
.

汤姆·罗弗一进图书馆, 就把门关得严严实实, 然后面对着他的双胞胎儿子。

" [naʊ] [ðen] , [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hi:; hi] [kə'menst] ['stɜ:rnli] . " **Now then , I want the truth about this , " he commenced sternly .**
" 现在 然后 , 我 想 这 真相 关于 这 , " 他 开始 严厉地 .

“那么, 我要知道真相,”他严厉地说道。

" [wer] [dɪd] [ðoʊz] [maɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " **Where did those mice come from ? "**
" 在哪里 做过 那些 小鼠 来 从 ? "

这些老鼠是从哪里来的?

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfloːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwægən] [ˈhaʊs] , " [ˈænsər] [ˈrændi] .
" **They came from under the flooring of the old wagon house , " answered Randy .**
" 他们 来了 从 在下面 这 地板 的 这 老的 车皮 房子 , " 回答 兰迪 .

“它们来自旧马车房的地板下面，”兰迪回答说。

" [aɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [floːr] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]
" **I caught them there when the carpenters tore up the floor to put down the**
" 我 捕捉 他们 那里 什么时候 这 木匠 撕裂 向上 这 地面 到 放 向下 这
[nuː] [wʌn] . " **new one .** "
新的 一 . "

“我撞见他们的时候，木匠们正在拆除旧地板铺设新地板。”

" [ænd; ʌnd] [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] ? "
" **And where did you put them ?** "
" 和 在哪里 做过 你 放 他们 ? "

“那你把它们放哪儿了？”

" [aɪ] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [bəːksɪz] . "
" **I put 'em in a — er — a couple of boxes .** "
" 我 放 - 呃 在 一个 — 呃 — 一个 夫妻 的 盒子 . "

“我把它们放进——呃——几个盒子里。”

" [ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maɪs] [ænd; ʌnd] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˈtrɪks] ,
" **Randy was going to keep the mice and try to teach 'em to do tricks ,**
" 兰迪 曾是 去 到 保持 这 小鼠 和 尝试 到 教 - 呃 到 做 技巧 ,

兰迪打算把这些老鼠留下来，并尝试教它们一些小把戏。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [maɪs] [wiː; wi] [wʌns] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɔːdəvɪl] [ˈʃoʊ] ,
just the same as those mice we once saw in a vaudeville show ,
只是 这 相同的 作为 那些 小鼠 我们 一次 锯 在 一个 杂耍剧 展示 ,

就像我们曾经在杂耍表演中看到的那些老鼠一样。

" [pʊt] [ɪn] [ændɪ] , [ˈkwɪkli] , [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ˈfiːld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **put in Andy , quickly , to do what he could to shield his brother .**
" 放 在 安迪 , 迅速地 , 到 做 什么 他 可以 到 盾 他的 兄弟 .

“赶紧让安迪上场，尽一切可能保护他的兄弟。”

" [mɔːr] [ˈtrɪks] , [eɪ] ? " [wʌz; wəz] [ˈtɑːmz] [draɪ] [ˈkɑːment] .
" **More tricks , eh ?** " **was Tom's dry comment .**
" 更多的 技巧 , 嗯 ? " 曾是 汤姆的 干燥 评论 .

“又是些花招啊？”汤姆冷冷地评论道。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtrɪks] [ˈleɪtli] .
" **It seems to me that it is nothing but tricks lately .**
" 它 似乎 到 我 那 它是 没有什么 但 技巧 最近 .

“在我看来，最近的一切都只是伎俩。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [bəːksɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæntri] [dʒʌst] [soʊ] [ðə; ði] [maɪs] [ˈwʊdnt] [kætʃ] [koʊld]
I suppose you placed the boxes in the pantry just so the mice wouldn't catch cold
我 认为 你 放置 这 盒子 在 这 食品储藏室 只是 所以 这 小鼠 不会 抓住 寒冷的
,
:
,

我猜你把箱子放在食品储藏室里是为了防止老鼠着凉。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗？

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['kwɪzɪkli] .
" **he went on quizzically** .
" 他 去 在 疑惑地 .

他疑惑地继续说道。

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" **No , sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ] — [aɪ] — [pleɪst] - [ɪm] [ðer; ðər][dʒʌst][fɔ:r; fər] [seɪfki:pɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hezə,teɪtɪŋ] ['ænsər] .
I — I — placed ' em there just for safekeeping , " was the hesitating answer .
我 — 我 — 放置 - 呃 那里 只是 为了 保管 , " 曾是 这 犹豫不决 回答 .

“我.....我.....把它们放在那里只是为了保管好，”他犹豫着回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['lulu] [wʊd] [dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] . "
" **I didn't know that Lulu would disturb them** . "
" 我 没有 知道 那 露露 会 打扰 他们 . "

“我不知道露露会打扰他们。”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , [dæd] .
" **That's it , Dad** .
" 那就是 它 , 爸爸 .

“就这样吧，爸爸。”

[aɪm] [fʊr] ['rændi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] - [ɪm] [dɪ'stɜ:rbd] . "
I'm sure Randy didn't want ' em disturbed . "
我是 当然 兰迪 没有 想 - 呃 不安 . "

我相信兰迪不想打扰他们。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ændɪ] ? "
" **And what did you have to do with this , Andy ? " demanded the father** .
" 和 什么 做过 你 有 到 做 和 这 , 安迪 ? " 要求 这 父亲 .

“安迪，这件事跟你有什么关系？”父亲质问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
At this the boy addressed had nothing to say .
在 这 这 男生 已解决 有 没有什么 到 说 .

男孩听后无言以对。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [dæd] , " ['ænsər] ['rændi] .
" **He had nothing to do with it , Dad , " answered Randy** .
" 他 有 没有什么 到 做 和 它 , 爸爸 , " 回答 兰迪 .

“爸爸，这件事跟他一点关系都没有，”兰迪回答道。

" [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [maɪs][ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [bɑ:ksɪz] .
" **I got the mice and put ' em in the two boxes** .
" 我 得到 这 小鼠 和 放 - 呃 在 这 二 盒子 .

“我抓到老鼠，把它们放进了这两个盒子里。”

[aɪ] [spəʊz] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,
I s'pose it wasn't just the right thing to put ' em in the pantry ,
我 假设 它 不是 只是 这 正确的 事物 到 放 - 呃 在 这 食品储藏室 ,

我想把它们放在食品储藏室里可能不是什么好主意。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [bi:; bi][ʌp'set][ðə; ði] [wei] [ðei] [wɜ:r; wər]
but I give you my word I didn't think they'd be upset the way they were
但 我 给 你 我的 单词 我 没有 思考 他们会 是 沮丧的 这 方式 他们 是

[ænd; ənd][bi:; bi][sent] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] .
and be sent running all over the house .
和 是 发送 跑步 全部 超过 这 房子 .

但我向你保证，我没想到他们会那么生气，跑得满屋子乱窜。

[ɪf] [ˈlʊlu] [ˈhædnt] [tʌtʃt] [ðə; ði][bɑːksɪz] , [ðə; ði][maɪs] [wʊd] [biː; bi][ðər; ðər] [jet] . "
If Lulu hadn't touched the boxes , the mice would be there yet . "
如果 露露 之前没有 感动 这 盒子 , 这 小鼠 会 是 那里 然而 : "
如果露露没有碰那些箱子, 老鼠现在应该还在里面。

" [pərˈhæps] , " [ˈænsər] [tɑːm][ˈroʊvər] , [ˈdraɪli] .
" **Perhaps , " answered Tom Rover , dryly .**
" 也许 , " 回答 汤姆 路虎 , 干巴巴地 .
“或许吧,”汤姆·罗孚冷冷地回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
" **Just the same ,**
" 只是 这 相同的 ,
“即便如此,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði][bɑːksɪz][ðər; ðər] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈlʊlu] [ɔːr][ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [hæv; həv]
I think you placed the boxes there hoping that Lulu or the cook would have
我 思考 你 放置 这 盒子 那里 希望 那 露露 或者 这 厨师 会 有
[kʲʊrɪˈɑːsəti] [ˈhʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] .
curiosity enough to see what they contained .
好奇心 足够的 到 看 什么 他们 包含 .
我认为你把盒子放在那里, 是希望露露或者厨师会出于好奇心看看里面装的是什么。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [jʊr; jər] [ˈækʃnz] [hæv; həv] [ʌpˈset] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] , [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
As it is , your actions have upset the whole house , brought on the destruction
作为 它 是 , 你的 行动 有 沮丧的 这 所有的 房子 , 带来 在 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɡloʊb] ,
of the fish - globe ,
的 这 鱼 - 地球 ,
这样一来, 你的行为扰乱了整个家庭, 甚至导致鱼形水晶球被毁。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][soʊ] [ʌpˈset] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [liːv] . "
and the cook is so upset that she has threatened to leave . "
和 这 厨师 是 所以 沮丧的 那 她 有 威胁 到 离开 : "
厨娘非常生气, 甚至威胁要离开。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [liːv] , [dæd] .
" **Oh , she won't leave , Dad .**
" 哦 , 她 惯于 离开 , 爸爸 :
“哦, 爸爸, 她不会离开的。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɜːr; hər][bɪɡ][ˈweɪdʒɪz] [tuː] [wel] , " [rɪˈmɑːkt] [ændɪ] , [ˈkwɪkli] .
She likes her big wages too well , " remarked Andy , quickly .
她 点赞 她 大的 工资 也 出色地 , " 评论 安迪 , 迅速地 .
“她太喜欢高薪了,”安迪连忙说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [sʌn] .
" **I don't know about that , Son .**
" 我 不 知道 关于 那 , 儿子 :
“我不知道, 儿子。”

[ˈnoʊbəːdi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
Nobody is going to stand for your tricks much longer .
无人 是 去 到 站立 为了 你的 技巧 很多 更长 :
没人会再容忍你的伎俩了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡetɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈnuːməərəs] .
They are getting altogether too numerous .
他们 是 获得 共 也 很多的 :
他们的数量实在太多了。

" [tɑ:m] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz][stɜ:rn][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .

" **Tom continued to look as stern as possible** .

" 汤姆 持续 到 看 作为 船尾 作为 可能的 .

汤姆的表情依然尽可能严肃。

" [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .

" **I've got to take both of you in hand , and that is all there is to it** .

" 我已经 得到 到 拿 两个都 的 你 在 手 , 和 那 是全部 那里 是 到 它 .

“我必须亲自管管你们两个，事情就是这样。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['grʊʊɪŋ] ['wɪldər] ['evri] [deɪ] .

You are growing wilder every day .

你 是 生长 更狂野 每一个 天 .

你一天比一天野蛮。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

Something has got to be done .

某物 有 得到 到 是 完毕 .

必须采取行动了。

[naʊ] [ju:; jʊ][gʊʊ] [raɪt] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] ['fɪnɪ] ['dresɪŋ] ,

Now you go right upstairs and finish dressing ,

现在 你 去 正确的 楼上 和 结束 敷料 ,

现在你直接上楼去穿衣服吧。

[ænd; ənd][dəʊnt] [der] [tu:; tə][let][em 'i:] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [mɔ:r] [trɪks] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest]

and don't dare to let me hear of any more tricks being played for the rest

和 不 敢 到 让 我 听到 的 任何 更多的 技巧 存在 玩 为了 这 休息

[ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

of this day ,

的 这 天 ,

今天剩下的时间里，不许再让我听到任何耍花招的消息！

['ʌðərwaɪz] [aɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [saʊnd] ['θræʃɪŋ] ,

otherwise I'll not only give you a sound thrashing ,

否则 患病的 不是 仅有的 给 你 一个 声音 猛烈抽打 ,

否则我不仅会狠狠揍你一顿，

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌt] [ɔ:f][jʊr; jər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][du:;] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt]

but I'll cut off your spending money and do several other things that you won't

但 患病的 切 离开 你的 开支 钱 和 做 一些 其他 事物 那 你 惯于

[laɪk] ;

like ;

喜欢 ;

但我会削减你的零花钱，还会做一些你不喜欢的事情；

" [ænd; ənd] , [ðʌs] ['spi:kɪŋ] ,

" **and , thus speaking** ,

" 和 , 因此 请讲 ,

因此，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l][ænd; ənd] [[ʌvd] [ðem; ðəm][bəuθ]

the father of the twins opened the door to the hall and shoved them both

这 父亲 的 这 双胞胎 打开 这 门 到 这 大厅 和 推搡 他们 两个都

[aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

out towards the stairs with more force than they had felt for some time .

出去 向 这 楼梯 和 更多的 力量 比 他们 有 毛毡 为了 一些 时间 .

双胞胎的父亲打开大厅的门，用比他们一段时间以来感受到的更大的力气，把他们俩推向楼梯。

[ðə; ði] [tu:] [lædz] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn][rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər]['bedru:m; 'bedrʊm] .

The two lads lost no time in retiring to their bedroom .

这 二 小伙子们丢失的 不 时间 在 退休 到 他们的 卧室 .

两个小伙子立刻回到了自己的卧室。

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n] .

" was his conclusion .

" 曾是 他的 结论 .

这是他的结论。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['mɑːtɪ] [mæd] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ] [wʌz; wəz] ['fredz] .

" My father was mighty mad , too , and so was Fred's .

" 我的 父亲 曾是 强大的 疯狂的 , 也 , 和 所以 曾是 弗雷德的 .

“我父亲当时也很生气，弗雷德的父亲也是。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] , [wiːl] [ɔːl] [get] [ɪn] [rɔːŋ] .

If we don't look out , we'll all get in wrong .

如果 我们 不 看 出去 , 出色地 全部 得到 在 错误的 .

如果我们不提高警惕，我们都会犯错。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ['wetɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

They didn't like that wetting business to start with .

他们 没有 喜欢 那 润湿 商业 到 开始 和 .

他们一开始就不喜欢这种弄湿衣服的行为。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

" While the boys were finishing their toilet and discussing the matter ,

" 尽管 这 男孩们 是 精加工 他们的 洗手间 和 讨论 这 事情 ,

“男孩们上完厕所一边讨论这件事的时候，

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][set] ['mætərz] [tuː; tə] [raɪts] [daʊn'sterz] ,

their fathers were doing what they could to set matters to rights downstairs ,

他们的 父亲们 是 正在做 什么 他们 可以 到 放 事情 到 权利 楼下 ,

他们的父亲们正在尽力解决楼下发生的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðer; ðər] [ənt] ['mɑːrθə] [ænd; ənd][ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl] .

and to pacify their Aunt Martha and also the cook and the hired girl .

和 到 安抚 他们的 阿姨 玛莎 和 还 这 厨师 和 这 雇用 女孩 .

并安抚他们的玛莎阿姨、厨娘和雇工。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [rɔːt] [ʌp] .

The cook was particularly wrought up .

这 厨师 曾是 特别 锻 向上 .

厨师尤其激动。

" [aɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [nɔːr][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [nɔːr][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [ðem; ðəm] [bɔɪz]

" It ain't the first time nor the second time nor the third time that them boys

" 它 不是 这 第一的 时间 也不 这 第二 时间 也不 这 第三 时间 那 他们 男孩们

[hæv; həv] [pleɪd] [trɪks] [ɑːn][juː 'es] ,

have played tricks on us ,

有 玩 技巧 在 我们 ,

“这已经不是他们第一次、第二次、甚至第三次捉弄我们了。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klɛrd] .

" she declared .

" 她 声明 .

她宣称。

" [ɪts] [bɪn] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] - ['nʌðər] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] — [ænd; ənd][læst]

" It's been nothin ' but one thing or ' nother ever since they came here — and last

" 它是 到过 什么也没有 - 但 — 事物 或者 - 另一个 曾经 自从 他们 来了 这里 — 和 最后的

[ˈsʌmər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Summer it was the same way .

夏天 它 曾是 这 相同的 方式 .

“自从他们来到这里，就一直有这样那样的事情发生——去年夏天也是如此。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [bi:; bi][ˈdɔɪn] - [ˈsʌmθɪn] - [ˈɔ:f(ə)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
The first thing you know , they'll be doin ' somethin ' awful , and some of
这 第一的 事物 你 知道 , 他们会 是 做 - 某物 - 可怕 , 和 一些 的
[ʌsl] [get][hɜ:rt] .
us'll get hurt .
美国将 得到 伤害 .

你很快就会发现，他们会做一些可怕的事情，而我们中的一些人会受到伤害。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [li:v] . "
I think I had better leave . "
我 思考 我 有 更好的 离开 . "

我想我最好还是离开吧。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] [li:vz] , [aɪl] [li:v] [tu:] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][haɪrd] [gɜ:rl] .
" If she leaves , I'll leave too , " declared the hired girl .
" 如果 她 树叶 , 患病的 离开 也 , " 声明 这 雇用 女孩 .

“如果她走了，我也走，”雇工说道。

" [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] , " [sed] [tɑ:m][ˈroʊvər] .
" Don't think of leaving , " said Tom Rover .
" 不 思考 的 离开 , " 说 汤姆 路虎 .

“别想离开，”汤姆·罗弗说。

" [aɪl] [teɪk] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [ˈbɑ:ðər] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r]
" I'll take those boys in hand and see to it that they don't bother you any more
" 患病的 拿 那些 男孩们 在 手 和 看 到 它 那 他们 不 打扰 你 任何 更多的
.
.
.

“我会管好那些小子，让他们别再来烦你。”

[ɪf] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] , [aɪl] [pæk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
If they do the least thing , I'll pack them back to our house in New York .
如果 他们 做 这 至少 事物 , 患病的 盒 他们 后退 到 我们的 房子 在 新的 约克 .

如果他们胆敢轻举妄动，我就把他们送回我们在纽约的家。

" [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [tɔ:k] [hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈmɒlɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]
" And after a little more talk he succeeded in mollifying the cook and
" 和 后 一个 小的 更多的 讲话 他 成功了 在 缓和 这 厨师 和
[ðə; ði][haɪrd] [gɜ:rl][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] .
the hired girl to such an extent that they went back to their work .
这 雇用 女孩 到 这样的 一个 程度 那 他们 去 后退 到 他们的 工作 .

“经过一番交谈，他成功地安抚了厨师和雇工，以至于他们回去继续工作了。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪðˈdru:] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪbreri] .
Then the fathers of the boys withdrew once more to the library .
然后 这 父亲们 的 这 男孩们 退出 一次 更多的 到 这 图书馆 .

然后，男孩们的父亲们再次回到了图书馆。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , " [brɪˈgæən][tɑ:m] ,
" I don't know how you feel about it , " began Tom ,
" 我 不 知道 如何 你 感觉 关于 它 , " 开始 汤姆 ,

“我不知道你对此有何感想，”汤姆开口说道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkɑ:mɪk][ˈpeɪpər][wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [aɪ ˈti:][əˈsaɪd]
after he had picked up his comic paper once more and then thrown it aside
后 他 有 挑选 向上 他的 漫画 纸 一次 更多的 和 然后 抛掷 它 旁边
[ɪn] [dɪsˈgʌst] .
in disgust .
在 厌恶 .

他再次拿起漫画纸，然后厌恶地把它扔到一边。

" [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [pæk] [ðoʊz] [twɪnz] [ɔːf] [tuː; tə]
" **I begin to think that the best thing I can do is to pack those twins off to**
" 我 开始 到 思考 那 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 盒 那些 双胞胎 离开 到
[ˈkəʊlbi] [hɔːl] . "
Colby Hall . "
科尔比 大厅 . "

“我开始觉得我能做的最好的事情就是把那对双胞胎送到科尔比霍尔去。”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tɑːm] , " ['ænsər] [sæm] .
" **I don't know but what I agree with you , Tom , " answered Sam .**
" 我 不 知道 但 什么 我 同意 和 你 , 汤姆 , " 回答 山姆 .

“我不知道，但我同意你的看法，汤姆，”萨姆回答道。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [send] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] [fred] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] . "
" **And if you do send them , I think Fred might as well go along .** "
" 和 如果 你 做 发送 他们 , 我 思考 弗雷德 可能 作为 出色地 去 沿着 . "

“如果你真的要派他们去，我想弗雷德最好也跟着去。”

" [jes] ; [ænd; ʌnd] [dʒæk] [ɔːlsoʊ] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" **Yes ; and Jack also , " added Dick .**
" 是的 ; 和 杰克 还 , " 额外 迪克 .

“是的，杰克也是，”迪克补充道。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [wɪl] [ˈnevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ,
" **Those boys will never want to be separated ,**
" 那些 男孩们 将要 绝不 想 到 是 分开 ,

“那些男孩永远不会想分开，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['læri]
and I don't know that we could do better than to place them under Larry
和 我 不 知道 那 我们 可以 做 更好的 比 到 地方 他们 在下面 拉里
[ˈkoʊlbiːz] [ker] ,
Colby's care ,
科尔比的 关心 ,

我觉得把他们交给拉里·科尔比照顾，再好不过了。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [let] ['læri] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [waɪld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ʌnd] [tel]
especially if we let Larry know just how wild they are apt to be and tell
尤其 如果 我们 让 拉里 知道 只是 如何 荒野 他们 是 易于 到 是 和 告诉
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [hænd] . "
him to take them in hand . "
他 到 拿 他们 在 手 . "

尤其是如果我们让拉里知道它们有多么桀骜不驯，并告诉他要好好管教它们的话。”

" [jes] ; [aɪd] [wɑːnt] ['læri] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , " ['ænsər] [tɑːm] .
" **Yes ; I'd want Larry to know all about them , " answered Tom .**
" 是的 ; ID 想 拉里 到 知道 全部 关于 他们 , " 回答 汤姆 .

“是的，我想让拉里了解所有这些事，”汤姆回答道。

" [ænd; ʌnd] [aɪd] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ðæt] ['hiːd] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [aɪ] [ɑːn]
" **And I'd want him to give me his word that he'd keep a sharp eye on**
" 和 ID 想 他 到 给 我 他的 单词 那 他会 保持 一个 锋利的 眼睛 在
[ændɪ] [ænd; ʌnd] ['rændɪ] [ænd; ʌnd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪˈvɪrli] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [brʊk] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Andy and Randy and punish them severely every time they broke any of the
安迪 和 兰迪 和 惩治 他们 严重 每一个 时间 他们 打破 任何 的 这
[ruːlz] .
rules .
规则 .

“我希望他能向我保证，他会密切关注安迪和兰迪，并在他们每次违反规则时严厉惩罚他们。”

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈpra:pərli] . "

It's the only way to bring them up properly . "

它是 这 仅有的 方式 到 带来 他们 向上 适当地 . "

这是唯一能把他们好好抚养成人的方法。

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , [tɑ:m] .

" All right then , Tom .

" 全部 正确的 然后 , 汤姆 .

“好吧，汤姆。”

[ɪf] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [dɪk] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] ,

If you think that way and Dick thinks the same ,

如果 你 思考 那 方式 和 迪克 思考 这 相同的 ,

如果你这么想，迪克也这么想，

[lets] [get] [raɪt] [daʊn] [tu;; tə] [ˈbiznəs] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [ˈlæri] [ˈkəʊlbi][tu;; tə] - [naɪt] ,

let's get right down to business and send a letter to Larry Colby to - night ,

我们来吧 得到 正确的 向下 到 商业 和 发送 一个 信 到 拉里 科尔比 到 - 夜晚 ,

" [sed] [sæm] .

" said Sam .

" 说 山姆 .

“咱们直奔主题，今晚就给拉里·科尔比写封信，”萨姆说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈmʌðərz] ? " [ˈkwestʃənd] [dɪk] [ˈroʊvər] .

" But what of the boys ' mothers ? " questioned Dick Rover .

" 但 什么 的 这 男孩们 - 母亲们 ? " 被质问 迪克 路虎 .

“但是这些男孩的母亲们怎么办呢？”迪克·罗弗问道。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ˈdɔɪ:rə] [wʊd] [gri:v] [kən'sɪdərəbli] [ˈoʊvər] [ˈhævɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk] [li:v]

He knew that his wife Dora would grieve considerably over having young Jack leave

他 知道 那 他的 妻子 多拉 会 悲伤 相当 超过 拥有 年轻的 杰克 离开

[hoʊm] .

home .

家 .

他知道小杰克离家后，妻子朵拉会非常伤心。

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tu;; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tu;; tə] [əˈgri:] ,

" We'll have to explain the situation to them and get them to agree ,

" 出色地 有 到 解释 这 情况 到 他们 和 得到 他们 到 同意 ,

" [ˈænsər] [tɑ:m] , [ˈfɜ:rmlɪ] .

" answered Tom , firmly .

" 回答 汤姆 , 牢牢 .

“我们得向他们解释情况，让他们同意，”汤姆坚定地回答道。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[dʒæk] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t]

JACK IN WALL STREET

杰克 在 墙 街道

华尔街杰克

" [dʒʌst][tu;; tə] [θɪŋk] , [dʒæk] !

" Just to think , Jack !

" 只是 到 思考 , 杰克 !

“想想看，杰克！

[ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][tu:; tə] - [deɪ] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi]
a week from to - day we'll be on our way to Colby Hall Military Academy
一个 星期 从 到 - 天 出色地 是 在 我们的 方式 到 科尔比 大厅 军队 学院
.
"
.
"
.
"
.

一周后，我们将启程前往科尔比霍尔军事学院。

" [jes] , [fred] .
" **Yes , Fred** .
" 是的 , 弗雷德 .

“是的，弗雷德。”

[ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] [si:m] [ˈwʌndərf(ə)l] ?
Doesn't it seem wonderful ?
不 它 似乎 精彩的 ?

是不是很棒？

[aɪ][du:][həʊp] [wi:l] [faɪnd][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlaɪkɪŋ] , " [rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] ,
I do hope we'll find the school to our liking , " returned Jack ,
我 做 希望 出色地 寻找 这 学校 到 我们的 喜欢 , " 返回 杰克 ,

“我希望我们能喜欢这所学校，”杰克回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a serious look on his face .
和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .

他脸上表情严肃。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [bæd][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [pʌŋk] [sku:l] . "
" **It would be too bad to go to some punk school** . "
" 它 会 是 也 坏的 到 去 到 一些 朋克 学校 . "

“去那种朋克学校就太糟糕了。”

" [ʊʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [sku:l] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ;
" **Oh , you can be sure that the school is all right ;**
" 哦 , 你 能 是 当然 那 这 学校 是 全部 正确的 ;

“哦，你可以放心，学校肯定没问题；

[ˈʌðərwaɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [pɪkt] [aɪ ˈti:][aʊt][fɔ:r; fər][ju: ˈes] , " [brʊʊk] [ɪn] [ændɪ] .
otherwise our fathers wouldn't have picked it out for us , " broke in Andy .
否则 我们的 父亲们 不会 有 挑选 它 出去 为了 我们 , " 打破 在 安迪 .

“否则我们的父亲就不会为我们挑选它了，”安迪插嘴道。

" [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [ɪz] .
" **They know what a good military academy is** .
" 他们 知道 什么 一个 好的 军队 学院 是 .

他们知道一所好的军校是什么样的。

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [gʊʊ][tu:; tə][ðæt] [ˈfeɪməs] [oʊld] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] ? "
Didn't they go to that famous old Putnam Hall ? "
没有 他们 去 到 那 著名的 老的 普特南 大厅 ? "

他们是不是去了那座著名的老普特南大厅？

" [aɪ] [waɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] , " [ˈædɪd] [ˈrændɪ] .
" **I wish we could have gone to Putnam Hall , " added Randy** .
" 我 希望 我们 可以 有 已消失 到 普特南 大厅 , " 额外 兰迪 .

“我真希望我们能去普特南霍尔，”兰迪补充道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [dæd][hæz; həz][təʊld][em ˈi:] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ˈdændɪ] [sku:l] . "
" **From what dad has told me , it must have been one dandy school** . "
" 从 什么 爸爸 有 讲述 我 , 它 必须 有 到过 一 花花公子 学校 . "

“听爸爸说，那一定是一所很棒的学校。”

" [wel] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [eɪnt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
" **Well , we can't go to something that ain't , " answered his twin with a grin .**
" 出色地 , 我们 不能 去 到 某物 那 不是 , " 回答 他的 双 和 一个 咧嘴笑 :
“嗯，我们不能去一个不存在的地方，”他的双胞胎兄弟笑着回答道。

" [pʌtnəm] [hɔ:l] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] ['eni] [mɔ:r] .
" **Putnam Hall doesn't exist any more .**
" 普特南 大厅 不 存在 任何 更多的 :
“普特南堂已经不复存在了。”

[wen] [aɪ 'ti:] [bɜ:rnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [kæptɪn] [pʌtnəm] [felt] [tu:] [oʊld] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ri:'bɪlt]
When it burnt to the ground , Captain Putnam felt too old to have it rebuilt
什么时候 它 烧焦的 到 这 地面 , 队长 普特南 毛毡 也 老的 到 有 它 重建
,
!
,
当房子被烧毁后，普特南船长觉得自己年纪太大，无法重建了。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] ['setld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] . "
and so he settled with the insurance companies and retired . "
和 所以 他 定居 和 这 保险 公司 和 退休 : "
于是他与保险公司达成和解，退休了。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀！ ”

[bʌt; bət] [wəʊnt] [wi:; wi] [hæv; həv] ['dændi] [taɪmz] [ɪf] [ðæt] [sku:l] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ? " [kraɪd]
but won't we have dandy times if that school is what we hope for ? " cried
但 惯于 我们 有 花花公子 时代 如果 那 学校 是 什么 我们 希望 为了 ? " 哭
[ændɪ] .
Andy :
安迪 :
“如果我们能去的学校真像我们期望的那样，那我们岂不是会过得很开心吗？”安迪喊道。

" [wi:l] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] , [wəʊnt] [wi:; wi] ? "
" **We'll make things hum , won't we ? "**
" 出色地 制作 事物 哼 , 惯于 我们 ? "
我们会让一切运转起来，对吧？

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ! " [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌðər] .
" **Right you are ! " came in a chorus from the others .**
" 正确的 你 是 ! " 来了 在 一个 合唱 从 这 其他的 :
“你说得对！”其他人齐声附和道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [lʌðər] ,
And then , in sudden high spirits , the boys began to wrestle with each other ,
和 然后 , 在 突然 高的 烈酒 , 这 男孩们 开始 到 搏斗 和 每个 其他 ,
然后，男孩们突然兴致高昂，开始互相摔跤。

['endɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɑ:t] ['oʊnli] ['pɪləʊz] [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ]
ending up with something of a pillow fight in which not only pillows but also
结束 向上 和 某物 的 一个 枕头 斗争 在 哪个 不是 仅有的 枕头 但 还
['bəʊlstəz] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [lʌðər] [ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['mɪsaɪlz] .
bolsters and numerous other articles were used as missiles .
支撑 和 很多的 其他 文章 是 用过的 作为 导弹 :
最后演变成一场枕头大战，不仅枕头，还有靠垫和许多其他物品都被用作投掷物。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fərˈɡɑːtɪn] [verkeɪ](ə)n][æt; ət] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːrm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,
After a never - to - be - forgotten vacation at Valley Brook Farm , the boys ,
后 一个 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 假期 在 谷 溪 农场 , 这 男孩们 ,
[əˈbɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈperənts] ,
along with their sisters and their parents ,
沿着 和 他们的 姐妹 和 他们的 父母 ,
在谷溪农场度过了一段难忘的假期后, 男孩们和他们的姐妹以及父母一起.....

[hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
had returned to their homes in New York City .
有 返回 到 他们的 房屋 在 新的 约克 城市 .
他们已返回纽约市的家中。

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][æn; ən][end] ,
The Summer was almost at an end ,
这 夏天 曾是 几乎 在 一个 结尾 ,
夏天即将结束,

[ænd; ænd] [skuːlz] [ɔːl][ˈoʊvər][wɜːr; wər] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ænd] [ˈwɪntər] [tɜːrm] .
and schools all over were opening for the Fall and Winter term .
和 学校 全部 超过 是 开幕 为了 这 落下 和 冬天 学期 .
各地学校纷纷开学, 迎来秋季和冬季学期。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈiːzi] [tæsk][fɔːr; fər] [dɪk] , [tɑːm] ,
It had been no easy task for Dick , Tom ,
它 有 到过 不 简单的 任务 为了 迪克 , 汤姆 ,
对迪克和汤姆来说, 这绝非易事。

[ænd; ænd][sæm][ˈroʊvər][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðer; ðər] [waɪvz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] [ðə; ði]
and Sam Rover to convince their wives that it would be best to send the
和 山姆 路虎 到 说服 他们的 妻子们 那 它 会 是 最好的 到 发送 这
[bɔɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [strikt] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [skuːl] [wɪtʃ] [ðeɪ]
boys to some strict boarding school instead of to the private school which they
男孩们 到 一些 严格的 登机 学校 反而 的 到 这 私人的 学校 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɔːpəlɪs] .
had been attending in the metropolis .
有 到过 参加 在 这 都会 .
萨姆·罗弗说服他们的妻子, 最好把孩子们送到一些严格的寄宿学校, 而不是送到他们在都市里就读的私立学校。

[ˈdʒent(ə)l][ˈdɔːrə][ˈroʊvər][hæd; həd] [kraɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər][ˈoʊnli] [sʌn]
Gentle Dora Rover had cried a little at the thought of having her only son
温和的 多拉 路虎 有 哭 一个 小的 在 这 想法 的 拥有 她 仅有的 儿子
[dʒæk] [liːv] [ˈhoʊm] ,
Jack leave home ,
杰克 离开 家 ,
温柔的朵拉·罗孚想到她唯一的儿子杰克要离开家, 不禁潜然泪下。

[ænd; ænd] [greɪs] [ˈroʊvər][hæd; həd] [bɪn] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ]
and Grace Rover had been affected the same way at the thought of parting
和 优雅 路虎 有 到过 做作的 这 相同的 方式 在 这 想法 的 离别
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [bɔɪ] [fred] .
from her only boy Fred .
从 她 仅有的 男生 弗雷德 .
格蕾丝·罗弗一想到要和她唯一的儿子弗雷德分别, 就深受打击。

" [bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ,
" **But both of you will be better off than I shall be ,**
" 但 两个都 的 你 将要 是 更好的 离开 比 我 将 是 ,
但你们两个的境况都会比我好,

" [hæd; həd] [bɪn] ['neli] ['roʊvɜːz] ['kɑːment] .
" had been Nellie Rover's comment .
" 有 到过 内莉 漫游车的 评论 ”.

这是内莉·罗弗的评论。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] [stiːl] [æt; ət] [hoʊm] ,
" Each of you will have a daughter still at home ,
" 每个 的 你 将要 有 一个 女儿 仍然 在 家 ,
你们每个人都会有一个女儿留在家里,

[waɪl] [bəʊθ][ʌv; əv][maɪ] [twɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv]['noʊbəːdi] ; " [ænd; ənd][hɜːr; hər]
while both of my twins will be gone and I'll have nobody ; " and her
尽管 两个都 的 我的 双胞胎 将要 是 已消失 和 患病的 有 无人 ; " 和 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

我的两个双胞胎孩子都将离我而去，我将孤苦伶仃；”她的眼睛，

[tuː] , [hæd; həd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
too , had filled with tears .
也 , 有 已填 和 眼泪 .

也满眼是泪水。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɔːl] , [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] ,
But with it all , the mothers were sensible women ,
但 和 它 全部 , 这 母亲们 是 明智的 女性 ,
但即便如此，这些母亲们都是明事理的女性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbændz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
and they agreed with their husbands that the boys needed to be placed
和 他们 同意 和 他们的 丈夫们 那 这 男孩们 需要 到 是 放置
['ʌndər] [strikt] ['disəplɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] [ðeɪ]
under strict discipline and that this was not possible at the school which they
在下面 严格的 纪律 和 那 这 曾是 不是 可能的 在 这 学校 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪŋ] .
had been attending .
有 到过 参加 .

她们和丈夫一致认为，这些男孩需要接受严格的管教，而这在他们就读的学校是不可能实现的。

" [ðæt] [skuːl] [ɪz] [ɔːltə'geðər] [tuː] ['fæ(ə)nəb(ə)l] , " [hæd; həd] [bɪn] [dɪk] ['roʊvɜːz] ['kɑːment] .
" That school is altogether too fashionable , " had been Dick Rover's comment .
" 那 学校 是 共 也 时髦 , " 有 到过 迪克 漫游车的 评论 ”.
“那所学校太时髦了，”迪克·罗弗曾这样评价道。

" [ðeɪ] [meɪk] ['regjələr] [djuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [haɪ] ['kɑːlərz]
" They make regular dudes of the pupils and they think more of high collars
" 他们 制作 常规的 伙计们 的 这 学生 和 他们 思考 更多的 的 高的 项圈
[ænd; ənd] ['nek,tʌɪz] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt] - ['leðər] [juːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,
and neckties and patent - leather shoes than they do of reading ,
和 领带 和 专利 - 皮革 鞋 比 他们 做 的 阅读 ,
“他们把学生培养成普通的男生，他们更看重高领衬衫、领带和漆皮鞋，而不是阅读。”

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ɾɪθmətɪk] .
writing and arithmetic .
写作 和 算术 .

写作和算术。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][wɑːnt][dʒæk][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrɪn] [haʊ] [tuː; tə]
I want Jack to get a good education and I want him to learn how to
我 想 杰克 到 得到 一个 好的 教育 和 我 想 他 到 学习 如何 到
[br'heɪv] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [aɪ'tiː] .
behave himself while he is getting it .
表现 他自己 尽管 他 是 获得 它 ：

我希望杰克接受良好的教育，也希望他在接受教育的同时学会如何举止得体。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] ['sevrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪ(ə)nɪz] [hæd; həd] [pæst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈroʊvɜːz][ænd; ənd]
" And so , after several communications had passed between the Rovers and
" 和 所以 ， 后 一些 通讯 有 通过了 之间 这 流浪者队 和
[ˈkɜːrɪn(ə)l] ['lɔːrəns] ['kəʊlbɪ] ,
Colonel Lawrence Colby ,
上校 劳伦斯 科尔比 ，

“因此，在流浪者队和劳伦斯·科尔比上校之间进行了几次沟通之后，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['setlɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][kə'dets][æt; ət]['kəʊlbɪ] [hɔːl] .
it was settled that the boys should be enlisted as cadets at Colby Hall .
它 曾是 定居 那 这 男孩们 应该 是 入伍 作为 学员 在 科尔比 大厅 。

最终决定将这些男孩招入科尔比霍尔学院担任学员。

" [siːs] ['faɪərɪŋ] ! " [kraɪd][dʒæk] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [faɪt] .
" Cease firing ! " cried Jack , when there came a lull in the pillow fight .
" 停止 射击 ！ " 哭 杰克 ， 什么时候 那里 来了 一个 麻痹 在 这 枕头 斗争 。

“停止射击！”枕头大战稍稍停歇时，杰克喊道。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɪn][hɔːt]['wɔːtər]
" The first thing you know somebody will come in here and we'll be in hot water
" 这 第一的 事物 你 知道 某人 将要 来 在 这里 和 出色地 是 在 热的 水
[ə'gen] .
again .
再次 。

“你很快就会发现有人进来了，我们又要惹上麻烦了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌp][ɪn]['dʒæks]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]
" The boys were up in Jack's bedroom , and all of their mothers were
" 这 男孩们 是 向上 在 杰克的 卧室 ， 和 全部 的 他们的 母亲们 是
[daʊn'sterz] ,
downstairs ,
楼下 ，

“男孩们都在杰克的卧室里，他们的母亲都在楼下。”

[tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊbz] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]
talking over the question of the wardrobes the lads were to take along to
说 超过 这 问题 的 这 衣柜 这 小伙子们 是 到 拿 沿着 到
[skuːl] .
school .
学校 。

他们正在讨论男生们要带哪些衣柜去学校。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɑːmədɔːr] , " ['ænsər] [ændɪ] , ['geɪlɪ] .
" All right , Commodore , " answered Andy , gaily .
" 全部 正确的 ， 准将 ， " 回答 安迪 ， 兴高采烈地 。

“好的，准将，”安迪兴高采烈地回答道。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [bɔɪz] ; [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] ! "
" Out of the trenches , boys ; the war is over ! "
" 出去 的 这 战壕 ， 男孩们 ； 这 战争 是 超过 ！ "
“孩子们，走出战壕吧；战争结束了！”

" ['su:ts][em 'i:] , " [pæntɪd] ['rændɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [wind] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
" Suits me , " panted Randy , who was all out of wind from his exertions .
" 西装 我 , " 喘息 兰迪 , WHO 曾是 全部 出去 的 风 从 他的 努力 .
" "正合我意,"兰迪气喘吁吁地说, 他已经累得喘不过气来。

" [melt] [ðə; ði] ['kænənz] ['ɪntu:] ['teləfoʊnz] [ænd; ənd] [send] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:lz] [ðæt]
" Melt the cannons into telephones and send messages to the girls that
" 融化 这 大炮 进入 电话 和 发送 消息 到 这 女孩们 那
[ðə; ði]['soʊldʒər] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['klʌmɪŋ] [hoʊm] ,
the soldier boys are coming home ,
这 士兵 男孩们 是 未来 家 ,
" "把大炮融化成电话, 然后向女孩们发送消息, 告诉她们士兵们要回家了。"

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [læf] .
" and at this remark there was a short laugh .
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 短的 笑 .
" 听到这句话, 众人短暂地笑了笑。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['klʌmftəbl; 'klʌmfərtəbl][ɪn] ['veriəs] ['ætɪtju:dz]
Then all the boys proceeded to make themselves comfortable in various attitudes
然后 全部 这 男孩们 继续 到 制作 他们自己 舒服的 在 各种各样的 态度
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] .
around the bedroom :
大约 这 卧室 .
" 然后, 所有男孩都以各种舒服的姿势在卧室里安顿下来。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !
" "说!

[aɪm][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'mɑ:kt] [fred] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
I'm glad of one thing , " remarked Fred ; " and that is ,
我是 高兴的 的 一 事物 , " 评论 弗雷德 ; " 和 那 是 ,
" "我很高兴有一件事,"弗雷德说道, "那就是....."

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] [ˈlʌtər] [st'reɪndʒəz][æt; ət]['kɔlbi] [hɔ:l] .
we won't be utter strangers at Colby Hall .
我们 惯于 是 说出 陌生人 在 科尔比 大厅 .
" 在科尔比大厅, 我们不会再是完全的陌生人了。

[s'paʊtər] ['pəʊəl] [wɪl] [bi:; bi][ðər; ðər][ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] .
Spouter Powell will be there and so will Gif Garrison .
喷嘴 鲍威尔 将要 是 那里 和 所以 将要 GIF 驻军 .
" 斯普特·鲍威尔会到场, 吉夫·加里森也会到场。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [hɪr] [ðæt] [s'paʊtər] ['pəʊəl] , [hu:z] ['ri:əl][fɜ:rst] [neɪm]
" It may be as well to explain here that Spouter Powell , whose real first name
" 它 可能 是 作为 出色地 到 解释 这里 那 喷嘴 鲍威尔 , 谁 真实的 第一的 姓名
[wʌz; wəz] ['rɪtʃəd] ,
was Richard ,
曾是 理查德 ,
" "或许有必要在此解释一下, 斯普特·鲍威尔, 他的真名是理查德,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəʊnɜ:z] - [oʊld] [frend] , [dʒɑ:n]['pəʊəl] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['sɔ:ŋbɜ:rd] .
was the son of the Rovers ' old friend , John Powell , commonly called Songbird .
曾是 这 儿子 的 这 流浪者队 - 老的 朋友 , 约翰 鲍威尔 , 通常 称为 鸣禽 .
" 他是流浪者队老朋友约翰·鲍威尔 (绰号“歌鸟”) 的儿子。

[ˈrɪtʃəd] [ˈpəʊəl][dɪd][nɑ:t][si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [əˈbɪləti][tu:; tə] [raɪt] [vɜ:rs]
Richard Powell did not seem to have much of his father's ability to write verse
理查德 鲍威尔 做过 不是 似乎 到 有 很多 的 他的 父亲的 能力 到 写 诗
，
，
，

理查德·鲍威尔似乎并没有继承他父亲的诗歌创作才能。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈspi:tʃɪz] [wens] [hæd; həd] [kʌm]
but he did have a great fondness for making speeches, whence had come
但 他 做过 有 一个 伟大的 喜爱 为了 制作 演讲 ， 何处 有 来
[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] [sˈpaʊtər] .
his nickname of Spouter .
他的 昵称 的 喷嘴 .

但他确实非常喜欢发表演讲，因此得了个绰号叫“喷水者”。

[ˈʌɪfəd,dʒɪfəd] [ˈgærɪsn] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ɡɪf,dʒɪf][fɔ:r; fər] [ɔ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvə-z] -
Gifford Garrison, always called Gif for short, was the son of the Rovers'
吉福德 驻军 ， 总是 称为 GIF 为了 短的 ， 曾是 这 儿子 的 这 流浪者队 -
[oʊld] [ˈsku:lmeɪt] ，
old schoolmate ，
老的 同学 ，

吉福德·加里森，大家都简称他为吉夫，是罗弗斯队老同学的儿子。

[fred] [ˈgærɪsn] [æftər] [hu:m] [fred][ˈroʊvər][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] .
Fred Garrison, after whom Fred Rover had been named .
弗雷德 驻军 ， 后 谁 弗雷德 路虎 有 到过 命名 .

弗雷德·加里森，弗雷德·罗孚就是以他的名字命名的。

[ɡɪf,dʒɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [strɔ:ŋ] [ju:θ] [hu:] [ˈdəʊtɪd][ɑ:n] [æθˈletɪk] [spɔ:rts][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
Gif was a big, strong youth who doted on athletic sports of all kinds .
GIF 曾是 一个 大的 ， 强的 青年 WHO 宠溺 在 运动 运动的 的 全部 种类 .

Gif是一个身材高大强壮的年轻人，酷爱各种体育运动。

[bəʊθ][ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [sˈpaʊtər] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈkeɪzənz]
Both Gif and Spouter had visited the Rover boys on a number of occasions
两个都 GIF 和 喷嘴 有 到访 这 路虎 男孩们 在 一个 数字 的 场合
，
，
，

吉夫和斯普特都曾多次拜访过罗孚男孩们。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [wel] [əˈkweɪntɪd] .
and consequently all of the lads were well acquainted .
和 最后 全部 的 这 小伙子们 是 出色地 熟人 .

因此，所有小伙子们都彼此很熟悉。

" [jes] [aɪ] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [mi:t] [ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [sˈpaʊtər] , " [rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] .
" Yes, I'll be glad to meet Gif and Spouter, " returned Jack .
" 是的 ， 患病的 是 高兴的 到 见面 GIF 和 喷嘴 ， " 返回 杰克 .

“是的，我很高兴见到吉夫和斯普特，”杰克回答道。

" [aɪ] [laɪk] [ðəm; ðəm][bəʊθ] [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [sˈpaʊtər] [gets] [ˈprɪti] [ˈtɔ:ki] [ˈsʌmtaɪmz] .
" I like them both, even though Spouter gets pretty talky sometimes .
" 我 喜欢 他们 两个都 ， 甚至 尽管 喷嘴 获得 漂亮的 健谈 有时 .

“我两个都喜欢，虽然斯普特有时候话很多。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [daʊn'sterz] [ə; eɪ] ['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər]
" **Just then there sounded downstairs a postman's whistle , and a minute later**
" 只是 然后 那里 听起来 楼下 一个 邮递员的 哨 , 和 一个 分钟 之后
[ˈmɑːrθə] ['roʊvər] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
Martha Rover came upstairs .
玛莎 路虎 来了 楼上 .

“就在这时，楼下传来邮递员的哨声，一分钟后，玛莎·罗弗上楼来了。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
" **Here's a letter for you , Jack , " said his sister , holding it out .**
" 这里是 一个 信 为了 你 , 杰克 , " 说 他的 姐姐 , 保持 它 出去 .
" 杰克，这是给你的一封信，”他姐姐说着，把信递了过去。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət]
" **Thanks , " he returned , as he took the communication and glanced at**
" 谢谢 , " 他 返回 , 作为 他 采取 这 沟通 和 瞥了一眼 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

“谢谢，”他接过通讯设备，瞥了一眼，然后回答道。

" [waɪ] !
" **Why !**
" 为什么 !
" 为什么 !

“为什么！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
what do you know about this ?
什么 做 你 知道 关于 这 ?
" 你对此了解多少？

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [s'paʊtər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər]
Here we were just talking about Gif and Spouter , and here is a letter
这里 我们 是 只是 说 关于 GIF 和 喷嘴 , 和 这里 是 一个 信
[frəm; frəm][ɡɪf,dʒɪf] [naʊ] ,
from Gif now ,
从 GIF 现在 ,

我们刚才还在讨论Gif和Spouter，现在Gif又给我们写了一封信。

" [hiː; hi] [krɑɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
" 他喊道。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'mɑːkt] [fred] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **Wonder what he's got to say , " remarked Fred , and then ,**
" 想知道 什么 他是 得到 到 说 , " 评论 弗雷德 , 和 然后 ,
" 真想知道他会说什么，”弗雷德说道，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt]
as he saw his cousin lingering at the doorway , he added : " Don't you want
作为 他 锯 他的 表哥 挥之不去的 在 这 门口 , 他 额外 : " 不 你 想
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
to come in ,
到 来 在 ,

当他看到表弟在门口徘徊时，他又问道：“你不想进来吗？”

[ˈmɑːrθə] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] ? "
Martha , and join us ? "
玛莎 , 和 加入 我们 ? "
" 玛莎，你也加入我们吗？

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [fi:; fi] [ri'tʃ:rnd] .
" **No** , **thank you** , " **she returned** .
" 不 , 感谢 你 , " 她 返回 .

“不，谢谢。”她回答道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [wið; wiθ] ['meri] .
" **I'm going out with Mary** .
" 我是 去 出去 和 玛丽 .

我要和玛丽出去约会。

[wiə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ɔ:n] [wen] [ju:; jʊ] [goʊ]
We're going to buy some things for you boys to take along when you go
是 去 到 买 一些 事物 为了 你 男孩们 到 拿 沿着 什么时候 你 去
[tu:; tə] [ðæt] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] . " **to that boarding school** . "
到 那 登机 学校 . "

“我们要给你们买些东西，让你们去寄宿学校的时候带上。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [wɪl] [bi:; bi] , " [bɜ:rst] [aʊt] [ændɪ] , ['geɪli] .
" **Oh , I know what those will be , " burst out Andy , gaily** .
" 哦 , 我 知道 什么 那些 将要 是 , " 爆裂 出去 安迪 , 兴高采烈地 .

“哦，我知道那些会是什么了，”安迪兴高采烈地脱口而出。

" [pɪŋk] ['nek,tʌɪz] [wið; wiθ] ['jeləʊ] ['dɑ:ts] , [ɔ:r] [naɪs] [red] [sɑ:ks] [wið; wiθ] [blu:] [rɪŋz] [ə'raʊnd] - [ɪm] . " **Pink neckties with yellow dots , or nice red socks with blue rings around ' em** . "
" 粉色的 领带 和 黄色的 点 , 或者 好的 红色的 袜子 和 蓝色的 戒指 大约 - 呃 . "

“粉色带黄色圆点的领带，或者漂亮的红色带蓝色圆环的袜子。”

" [oʊ] , [ðə; ði] [aɪ'di:ə] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" **Oh , the idea ! " burst out the girl** .
" 哦 , 这 主意 ! " 爆裂 出去 这 女孩 .

“哦，这个主意！”女孩脱口而出。

" [wʌt] [æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər] ['kʌlə] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ! "
" **What an eye for color you have !** "
" 什么 一个 眼睛 为了 颜色 你 有 ! "

你对色彩的感知力真好！

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [blu:] [sɑ:ks] [wið; wiθ] [red] [rɪŋz] [ə'raʊnd] - [ɪm] , " [went] [ɑ:n] [ændɪ] ,
" **Well , maybe it was blue socks with red rings around ' em , " went on Andy** ,
" 出色地 , 或许 它 曾是 蓝色的 袜子 和 红色的 戒指 大约 - 呃 , " 去 在 安迪 ,

“嗯，也许是蓝色的袜子，上面有红色的圆环，”安迪接着说。

['ɪnəsntli] ; " [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [pɪŋk] ['nek,tʌɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪn] ['jeləʊ] . "
innocently ; " and maybe the pink neckties will be plain yellow . "
天真地 ; " 和 或许 这 粉色的 领带 将要 是 清楚的 黄色的 . "

天真地说：“也许粉色的领带会变成普通的黄色。”

" [oʊ] , ['kʌz(ə)n] [ændɪ] !
" **Oh , Cousin Andy !**
" 哦 , 表哥 安迪 !

“哦，安迪表哥！”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['evə] !
I think you're just the worst ever !
我 思考 你是 只是 这 最差 曾经 !

我觉得你简直太糟糕了！

" [ˈfri:kt] ['mɑ:rθə] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn'sterz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðoʊz] [bɪ'ləʊ] .
" **shrieked Martha , and then ran downstairs to join those below** .
" 尖叫 玛莎 , 和 然后 跑 楼下 到 加入 那些 以下 .

“玛莎尖叫了一声，然后跑下楼去和楼下的人们会合。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [dʒæk][hæd; həd][tɔ:rn][ˈoʊpən][ðə; ði] ˈletər] [ænd; ənd][wəz; wəz] ˈskæniŋ] [aɪ ˈti:]
In the meantime , Jack had torn open the letter and was scanning it
在这 与此同时 , 杰克 有 撕裂 打开 这 信 和 曾是 扫描 它
[ˈheɪstɪli] .
hastily .
草草 .

与此同时，杰克已经撕开信，正在匆匆浏览。

" [dəʊnt][bi:; bi] ˈselfɪ] ！ " [bɜ:rst] [aʊt] [fred] , [ˈkjʊəriəsli] .
" Don't be selfish ! " burst out Fred , curiously .
" 不 是 自私 ！ " 爆裂 出去 弗雷德 , 奇怪的是 .

“别这么自私！”弗雷德突然冒出一句，语气里带着一丝疑惑。

" [ɪf] [ɡɪf,dʒɪf][hæz; həz] ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [sku:l] , [let] [ju: ˈes] [hɪr] [aɪ ˈti:] . " **" If Gif has anything to say about that school , let us hear it . "**
" 如果 GIF 有 任何事物 到 说 关于 那 学校 , 让 我们 听到 它 . "

“如果吉夫对那所学校有什么看法，请告诉我们。”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[aɪl] [ri:d] [aɪ ˈti:] [aʊt] [laʊd] , " ˈænsər] [hɪz; ɪz] ˈkʌz(ə)n] .
I'll read it out loud , " answered his cousin .
患病的 读 它 出去 大声 , " 回答 他的 表哥 .

“我会大声朗读出来，”他的表弟回答道。

[ðə; ði] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] , [wɪtʃ] [wəz; wəz][ə; eɪ] ˈræðər] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [wəz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ˈju:zuəl] ˈbɔɪɪʃ]
The communication , which was a rather long one , was of the usual boyish
这 沟通 , 哪个 曾是 一个 相当 长的 一 , 曾是 的 这 通常 男孩气
[taɪp] ,
type ,
类型 ,

这段对话篇幅较长，内容也带有典型的男孩式幽默。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wəz; wəz][ʌv; əv] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] ˈɪntrəst] .
and much of it was of no particular interest .
和 很多 的 它 曾是 的 不 特别的 兴趣 .

其中大部分内容都没什么特别之处。

[ˈsevrəl] ˈpærəˌgræf] , [haʊˈevər] , [meɪ] [bi:; bi] ˈkwʊʊtɪd] [hɪr] .
Several paragraphs , however , may be quoted here .
一些 段落 , 然而 , 可能 是 引 这里 .

不过，这里可以引用其中的几段文字。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [brˈsaɪdʒ] [sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnʌðər]
" You will be interested to know that besides Spouter Powell there will be another
" 你 将要 是 感兴趣的 到 知道 那 除了 喷嘴 鲍威尔 那里 将要 是 其他
[bɔɪ] [hɪr] [hu:] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] [dʒɔɪn] ˈaʊər; ɑ:r] [set] .
boy here who may or may not join our set .
男生 这里 WHO 可能 或者 可能 不是 加入 我们的 放 .

“您或许会感兴趣的是，除了斯普特·鲍威尔之外，这里还有另一个男孩，他可能会也可能不会加入我们的剧组。”

[ðə; ði] ˈfeləʊz] [neɪm] [ɪz] ˈwɔ:ltər] ˈbækstər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dæn] ˈbækstər] ,
The fellow's name is Walter Baxter , and he is the son of Dan Baxter ,
这 同伴们 姓名 是 沃尔特 巴克斯特 , 和 他 是 这 儿子 的 担 巴克斯特 ,

此人名叫沃尔特·巴克斯特，是丹·巴克斯特的儿子。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] , [ˈɪrɪz] [əˈɡəʊ] ,
the man who , years ago ,
这 男人 WHO , 年 前 ,

多年前，那个人

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **Well , if he does , I guess we can take care of him** ,
" 出色地 , 如果 他 做 , 我 猜测 我们 能 拿 关心 的 他 ,
" 嗯 , 如果他真这么做了 , 我想我们可以照顾他。"

[dʒʌst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][fʊks] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [rɪˈtʃːrnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
just as our folks took care of his father , " returned his twin .
只是 作为 我们的 各位 采取 关心 的 他的 父亲 , " 返回 他的 双 .
" 就像我们的父母照顾他父亲一样 , " 他的双胞胎兄弟回答道。

" [noʊ][juːz] [ˈbɔːrəʊɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" **No use borrowing trouble , " came from Fred** .
" 不 使用 借贷 麻烦 , " 来了 从 弗雷德 .
" 别自找麻烦 , " 弗雷德说道。

" [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ][dæd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dæn][ˈbækstər][hæz; həz] [rɪˈfɔːrmd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]
" **I've heard from my dad that Mr . Dan Baxter has reformed and is now**
" 我已经 听到 从 我的 爸爸 那 先生 . 担 巴克斯特 有 改革后的 和 是 现在
[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈbɪznəs] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [kwɔːt] [ˈprɑːspərəs] .
a first - class business man and is quite prosperous .
一个 第一的 - 班级 商业 男人 和 是 相当 繁荣 .
" 我从我父亲那里听说 , 丹·巴克斯特先生已经改过自新 , 现在是一位一流的商人 , 而且非常成功。"

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɔːlt] [ɪz] [ˈsʌmwɔːt] [hɑːt] - [ˈtempərd] ,
It may be that while his son Walt is somewhat hot - tempered ,
它 可能 是 那 尽管 他的 儿子 沃尔特 是 有些 热的 - 淬火 ,
或许是因为他的儿子沃尔特脾气有些急躁 ,

[hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [gʊd] [ˈfeləʊ] .
he may still be a thoroughly good fellow .
他 可能 仍然 是 一个 彻底 好的 同伴 .
他或许仍然是个非常好的人。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ə; eɪ][ræp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ˈdɪdnt] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ˈspɪrɪt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
I wouldn't give a rap for a boy that didn't show some spirit once in a while .
我 不会 给 一个 说唱 为了 一个 男生 那 没有 展示 一些 精神 一次 在 一个 尽管 .
如果一个男孩偶尔不能展现出一些活力 , 我不会对他有任何好感。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] [dʒæk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈfredz]
" **On the following morning Jack was on the point of going over to Fred's**
" 在 这 下列的 早晨 杰克 曾是 在 这 观点 的 去 超过 到 弗雷德的
[haʊs] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [sʌm; səm] [bʊks] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] ,
house to return some books he had borrowed ,
房子 到 返回 一些 图书 他 有 借来的 ,
第二天早上 , 杰克正准备去弗雷德家归还他借的一些书。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when his father called to him .
什么时候 他的 父亲 称为 到 他 .
当他父亲呼唤他时。

" [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] ,
" **I want you to go down to our offices with me this morning** ,
" 我 想 你 到 去 向下 到 我们的 办公室 和 我 这 早晨 ,
" 今天上午我想请你跟我一起去我们办公室一趟 ,

[dʒæk] , " [sed] [dɪk] [ˈroʊvər] .
Jack , " said Dick Rover .
杰克 , " 说 迪克 路虎 .
" 杰克 , " 迪克·罗弗说道。

" [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .
" **I've got a package there that I meant to bring up for your mother .**

" 我已经 得到 一个 包裹 那里 那 我 意思是 到 带来 向上 为了 你的 母亲 .
" "我带了个包裹给你妈妈。"

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . " **You can come right back with it .** "

" 你 能 来 正确的 后退 和 它 . "

" "你可以马上把它带回来。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] .
" **All right , Dad .**

" 全部 正确的 , 爸爸 .

" "好的，爸爸。"

[aɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][sʌn] ,
I'll be with you in a minute , " answered the son ,

患病的 是 和 你 在 一个 分钟 , " 回答 这 儿子 ,
"我马上就来,"儿子回答道。

[ænd; ənd][ræn][ɔ:f] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][tu:; tə] [let] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rændi]
and ran off to deliver the books and to let Fred , as well as Randy

和 跑 离开 到 递送 这 图书 和 到 让 弗雷德 , 作为 出色地 作为 兰迪

[ænd; ənd][ændɪ] ,
and Andy ,

和 安迪 ,

" "然后跑去送书，并告诉弗雷德、兰迪和安迪，

[noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] .
know where he was going .

知道 在哪里 他 曾是 去 .

" "知道他要去哪里。"

['dʒæks] ['tempərəmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] , [jʌŋ]
Jack's temperament was a good deal like that of his father , and , young

杰克的 气质 曾是 一个 好的 交易 喜欢 那 的 他的 父亲 , 和 , 年轻的

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
as he was ,

作为 他 曾是 ,

" "杰克的性情与他父亲非常相似，而且，尽管他年纪尚小，

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
he already took an interest in what was being done in the offices of The

他 已经 采取 一个 兴趣 在 什么 曾是 存在 完毕 在 这 办公室 的 这

['roʊvər] ['kʌmpəni] .
Rover Company .

路虎 公司 .

" "他早就对罗孚公司办公室里发生的事情产生了兴趣。"

[ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ə'keɪzn] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['vɪzɪt]
On more than one occasion he had begged his parent's permission to visit

在 更多的 比 一 场合 他 有 乞求 他的 父母 允许 到 访问

[ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n] [wɔ:l] [stri:t] ,
the place on Wall Street ,

这 地方 在 墙 街道 ,

" "他曾不止一次恳求父母允许他去华尔街的那个地方。"

[ænd; ənd][wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈgræntɪd][ə; eɪ] " [lʊk] - [ɪn] " [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn]
and once had been granted a " look - in " at the Stock Exchange during one
和 一次 有 到过 的确 一个 " 看 - 在 " 在 这 库存 交换 期间 一
[ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪzi:st] [ˈseɪnz] .
of its busiest sessions .
的 它是 最繁忙 会议 .

他曾有幸在证券交易所最繁忙的交易时段之一“参观”证券交易所。

[ðæt] [saɪt] [wʌz; wəz][wʌn][hi; hi][hæd; həd][ˈnevər] [fərˈɡɑ:tn] .
That sight was one he had never forgotten .
那 视线 曾是 一 他 有 绝不 被遗忘的 .

那景象他永远也忘不了。

[wen] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [hæd; həd][fɜ:rst] [ˈoʊpənd] [ʌp][ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ,
When the Rovers had first opened up in Wall Street ,
什么时候 这 流浪者队 有 第一的 打开 向上 在 墙 街道 ,
当罗孚酒吧在华尔街首次开业时

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈjæbi] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈfɔ:rmərli]
they had taken possession of a set of rather shabby offices formerly
他们 有 已采取 拥有 的 一个 放 的 相当 破旧 办公室 以前
[ˈɑ:kjupaɪd][baɪ] [əˈnʌðər] [fɜ:rm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈveriəs] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
occupied by another firm with which they had had various difficulties ,
占领 经过 其他 公司 和 哪个 他们 有 有 各种各样的 困难 ,

他们接管了一套相当破旧的办公室，这套办公室以前属于另一家公司，他们与那家公司之间曾有过各种纠纷。

[ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] " [ænd; ənd] "
the particulars of which were related in " The Rover Boys in New York " and "
这 细节 的 哪个 是 有关的 在 " 这 路虎 男孩们 在 新的 约克 " 和 "

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈbɪznəs] .
The Rover Boys in Business .
这 路虎 男孩们 在 商业 .

具体细节在《纽约的流浪男孩》和《经商的流浪男孩》中有所描述。

" [naʊ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fɔ:rθ] [flɔ:r] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ]
" Now , however , they occupied the entire fourth floor of another building in a much
" 现在 , 然而 , 他们 占领 这 全部的 第四 地面 的 其他 建筑 在 一个 很多
[ˈbetər] [loʊˈkeɪ](ə)n] .
better location .
更好的 地点 .

“然而，现在他们占据了另一栋位置更好的大楼的整个四楼。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] [ru:m] ,
There was a large general office and a counting room ,
那里 曾是 一个 大的 一般的 办公室 和 一个 计数 房间 ,

那里有一间大型总办公室和一间账房。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] .
and a private office for each of the three brothers .
和 一个 私人的 办公室 为了 每个 的 这 三 兄弟 .

并为三兄弟每人配备了一间私人办公室。

[ðer; ðər] [ˈɑ:fɪs] [help] [ˈnʌmbərd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [brɪsk] ,
Their office help numbered about twenty ; and when business was brisk ,
他们的 办公室 帮助 编号 关于 二十 ; 和 什么时候 商业 曾是 轻快 ,

他们的办公室帮工大约有二十人；生意兴隆的时候，

[ðə; ði] [pleɪs] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈbɪzi] [wʌn] .
the place consequently was a decidedly busy one .
这 地方 最后 曾是 一个 绝对地 忙碌的 一 .

因此，那里非常热闹。

[wen] [ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][λv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] ,
When the offices of The Rover Company were reached ,
什么时候 这 办公室 的 这 路虎 公司 是 达到 ,

当抵达罗孚汽车公司办公室时,

[dɪk] [ˈroʊvər] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
Dick Rover brought out the package intended for his wife .
迪克 路虎 带来 出去 这 包裹 故意的 为了 他的 妻子 .

迪克·罗弗拿出了原本要寄给他妻子的包裹。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] , [ænd; ænd][nɑ:t] [ræpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]
It was quite a bundle , and not wrapped as well as it might have
它 曾是 相当 一个 捆 , 和 不是 包装 作为 出色地 作为 它 可能 有
[bɪn] .
been .
到过 .

东西不少, 而且包装得也不够好。

" [ju:d] ['betər] [let][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [pʊt][æn; ən][ˈekstrə] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði]
" You'd better let the office boy put an extra string around that , Jack , " said the
" 你会 更好的 让 这 办公室 男生 放 一个 额外的 细绳 大约 那 , 杰克 , " 说 这
[fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

“杰克, 你最好让办公室的小伙子再给它系上一根绳子,”父亲说。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] .
" Oh , that's all right , Dad .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , 爸爸 .

“哦, 没关系, 爸爸。”

[aɪ][kæn; kən][get][aɪ 'ti:] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] .
I can get it home just as it is .
我 能 得到 它 家 只是 作为 它 是 .

我可以把它原样带回家。

[ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [λv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp'taʊn] [ðɪs] [taɪm][λv; əv]
There won't be much of a crowd on the subway train going uptown this time of
那里 惯于 是 很多 的 一个 人群 在 这 地铁 火车 去 上城区 这 时间 的
[deɪ] .
day .
天 .

这个时间段, 开往上城区的地铁车厢里不会很拥挤。

" [dʒæk] [spent] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
" Jack spent a few minutes in the offices ,
" 杰克 花费 一个 很少 分钟 在 这 办公室 ,

杰克在办公室待了几分钟,

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [ænd; ænd][tu:; tə] ['sevrəl] [λv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]
speaking to the office boy and to several of the clerks with whom he
请讲 到 这 办公室 男生 和 到 一些 的 这 职员 和 谁 他
[wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,
was acquainted ,
曾是 熟人 ,

他与办公室小弟和几位他认识的职员交谈过,

[ænd; ænd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
and then started off for home , the bundle under his arm .
和 然后 开始 离开 为了 家 , 这 捆 在下面 他的 手臂 .

然后他抱着包裹, 开始往家走去。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['elɪvertəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrɪdɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
He came down by one of the several elevators to the lower corridor of the
他 来了 向下 经过 一 的 这 一些 电梯 到 这 降低 走廊 的 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

他乘几部电梯中的一部来到大楼的底层走廊。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][waɪd] - ['oʊpən] ['dɔːrweɪ] , ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and there stood in the wide - open doorway , contemplating the bustle in the
和 那里 站立 在 这 宽的 - 打开 门口 , 沉思 这 忙碌 在 这
[ˈnæroʊ] [stri:t] [bɪˈjɑːnd] .
narrow street beyond .
狭窄的 街道 超过 .

她站在敞开的门口，凝视着门外狭窄街道上的熙熙攘攘的人群。

[wɔːl] [stri:t] [ɪz][ðə; ði][faɪˈnæns(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['nei(ə)n] ,
Wall Street is the financial heart of our nation ,
墙 街道 是 这 金融的 心 的 我们的 国家 ,
华尔街是我们国家的金融中心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊərz][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [trəˈmendəs] .
and the activity there during business hours is something tremendous .
和 这 活动 那里 期间 商业 小时 是 某物 巨大的 .
工作时间那里的热闹程度令人难以置信。

[æz; əz][dʒæk] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
As Jack stood with his bundle under his arm ,
作为 杰克 站立 和 他的 捆 在下面 他的 手臂 ,
杰克抱着包裹站在那里

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][kloʊz][baɪ] ,
his attention was suddenly attracted to what was going on close by ,
他的 注意力 曾是 突然 吸引 到 什么 曾是 去 在 关闭 经过 ,
他的注意力突然被附近发生的事情吸引了。

[bɪˈjɑːnd] ['sevrəl] ['kɑːləmz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
beyond several columns which formed a part of the entrance to the building .
超过 一些 列 哪个 形成 一个 部分 的 这 入口 到 这 建筑 .
越过构成建筑入口一部分的几根柱子。

[ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] ['pedlər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['sæloʊ] - [feɪst] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] -
In a niche of the wall stood a peddler , a short , sallow - faced and hollow -
在 一个 小众市场 的 这 墙 站立 一个 小贩 , 一个 短的 , 黄褐色 - 面对 和 空洞的 -
[aɪd] [mæn] ,
eyed man ,
眼睛 男人 ,

墙壁的壁龛里站着一个卖货的小贩，他身材矮小，面色蜡黄，双眼凹陷。

['eɪdɪəntli] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrθ] ,
evidently of foreign birth ,
显然 的 外国的 出生 ,
显然是外国出生的，

['traɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [tʃiːp] [werz] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - [legd] [stænd] [wɪtʃ]
trying to sell some cheap wares displayed on a little three - legged stand which
尝试 到 卖 一些 便宜的 商品 显示 在 一个 小的 三 - 腿 站立 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] .
he had set up .
他 有 放 向上 .
他试图出售一些摆放在自己搭建的三脚小摊上的廉价商品。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlər] [stʊd] [ə; eɪ][tɔ:l] , [slɪm] , [ˌoʊvər'berɪŋ] [bɔɪ] ,
In front of the peddler stood a tall , slim , overbearing boy ,
在 正面 的 这 小贩 站立 一个 高的 , 苗条的 , 霸道 男生 ,
小贩面前站着一个身材高挑、瘦削、咄咄逼人的男孩。

[ˈlaʊdli] [drest] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [laɪt] - ['kʌlərd] [spæts][ænd; ənd] [glʌvz] [tu:; tə] [mætʃ] .
loudly dressed and wearing light - colored spats and gloves to match .
高声 穿着 和 穿着 光 - 有色 争吵 和 手套 到 匹配 .
穿着色彩鲜艳的衣服，搭配浅色绑腿和手套。

" [ju:v] [gɑ:t][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][plæŋk] [jɔ:'rself] [hɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ] [bɔɪ] ['sævɪdʒli] .
" **You've got no right to plank yourself here !** " **cried the overbearing boy savagely .**
" 你已经 得到 不 正确的 到 板 你自己 这里 ! " 哭 这 霸道 男生 野蛮地 .
“你没权利在这里趴着！”那个蛮横的男孩恶狠狠地喊道。

" [ju:; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɔ:r] [aɪl] [dʌmp] [ðæt] [træŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] . "
" **You get out of here or I'll dump that trash of yours into the street .** " "
" 你 得到 出去 的 这里 或者患病的 倾倒 那 垃圾 的 你的 进入 这 街道 . " "
“你给我滚出去，不然我就把你的垃圾扔到街上去。”

" [pli:z] , ['mɪstər] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [pɜr] [mæn] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] ['pedlər] [ɪn] ['veri] ['broʊkən]
" **Please , Mister , I am a poor man ,** " **pleaded the peddler in very broken**
" 请 , 先生 , 我 是 一个 贫穷的 男人 , " 恳求 这 小贩 在 非常 破碎的
[ɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .
“先生，请您帮帮我，我是一个穷人，”小贩用蹩脚的英语恳求道。

" [pli:z] , ['mɪstər] , [ju:; jʊ] [baɪ] - - ? "
" **Please , Mister , you buy somet'in ' ?** " "
" 请 , 先生 , 你 买 - - ? "
“先生，您要买点什么吗？”

" [ju:; jʊ][get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [went] [ɑ:n][ðə; ði][tɔ:l] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['b:rdli] [er] .
" **You get out , I tell you !** " **went on the tall youth with a very lordly air .**
" 你 得到 出去 , 我 告诉 你 ! " 去 在 这 高的 青年 和 一个 非常 尊贵的 空气 .
“你给我滚出去！”那个身材高大的青年带着一种傲慢的姿态说道。

" [get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
" **Get out , I tell you !**
" 得到 出去 , 我 告诉 你 !
“滚出去，我叫你！”

[ju:; jʊ] ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θi:vz] !
You foreigners are all thieves !
你 外国人 是 全部 窃贼 !
你们这些外国人都是小偷！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !
快离开这里！

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['wɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [θɪn] ,
" **And without further warning he caught the thin ,**
" 和 没有 更远 警告 他 捕捉 这 薄的 ,
“毫无预兆地，他抓住了那根细细的.....”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpedlər] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃouldər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [[ʌv] [ðæt] [ðə; ði][məɪn][hæd; həd]
little peddler by the shoulder and gave him such a shove that the man had
小的 小贩 经过 这 肩膀 和 给予 他 这样的 一个 推 那 这 男人 有
[ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:;][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʌpˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [stɔ:k]
all he could do to keep from falling and from upsetting his little stock
全部 他 可以 做 到 保持 从 坠落 和 从 缴 他的 小的 库存
[ɪn] [treɪd] .
in trade .
在 贸易 .

他抓住小贩的肩膀，用力推了他一把，小贩拼命才没摔倒，也没弄翻他手里的小货物。

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v]
GETTING READY TO LEAVE
获得 准备好 到 离开

准备离开

" [ðə; ði] [mi:n] [ˈfelʊʃ] !
" **The mean fellow** !
" 这 意思是 同伴 !

“这个卑鄙的家伙！ ”

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈdʒæks] [ˌekskləˈmeɪʃn] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [si:n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʃ] -
" **Such was Jack's exclamation as he witnessed the scene between the hollow** -
" 这样的 曾是 杰克的 感叹 作为 他 目击者 这 场景 之间 这 空洞的 -
[aɪd] [ˈlɪt(ə)l] [stri:t] [ˈpedlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdju:dɪʃ] ,
eyed little street peddler and the dudish ,
眼睛 小的 街道 小贩 和 这 杜迪什 ,

“杰克目睹了那个眼神空洞的小贩和那个笨蛋之间的情景，不禁惊呼出声来。”

[ˌʊʊvərˈberɪŋ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] .
overbearing youth who had attacked him .
霸道 青年 WHO 有 遭到攻击 他 .

袭击他的那个蛮横无理的年轻人。

" [get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˌʊʊvərˈberɪŋ] [bɔɪ] ,
" **Get out , I tell you !** " **repeated the overbearing boy** ,
" 得到 出去 , 我 告诉 你 ! " 重复 这 霸道 男生 ,

“滚出去，我叫你出去！ ”那个蛮横的男孩重复道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpedlər] [ˈstreɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][stænd][tu:; tə] [ki:p]
as the peddler straightened up and caught hold of his little stand to keep
作为 这 小贩 拉直 向上 和 捕捉 抓住 的 他的 小的 站立 到 保持
[aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˌʊʊvər] .
it from tumbling over .
它 从 翻滚 超过 .

小贩站直身子，抓住他的小摊，以免它翻倒。

" [aɪv] [ə; eɪ][bɪg][maɪnd][tu:; tə] [kɪk] [jʊr; jər] [stʌf] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **I've a big mind to kick your stuff into the street for you** . "
" 我已经 一个 大的 头脑 到 踢 你的 东西 进入 这 街道 为了 你 . "

“我真想把你的东西踢到街上去。”

" [let] [ʌp][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][bɪg] [bu:b] ! " [kraɪd][dʒæk] ,
" **Let up there , you big boob !** " **cried Jack** ,
" 让 向上 那里 , 你 大的 胸部 ! " 哭 杰克 ,

“你这个大笨蛋，快下来！ ”杰克喊道。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [hi:; hi] [li:pt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈlðər] [ju:θ] [ænd; ənd]
and without stopping to think twice he leaped towards the other youth and
和 没有 停止 到 思考 两次 他 跳跃 向 这 其他 青年 和
[kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈfɜ:rmlɪ][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
caught him firmly by the arm .
捕捉 他 牢牢 经过 这 手臂 .
他没有丝毫犹豫，便扑向另一个年轻人，牢牢地抓住了他的胳膊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pedlər] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] ,
The boy who had attacked the peddler had not expected such interference ,
这 男生 WHO 有 遭到攻击 这 小贩 有 不是 预期的 这样的 干涉 ,
袭击小贩的男孩没想到会有人介入。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['smɔ:lər]
and he whirled around greatly surprised , especially when he saw a boy smaller
和 他 旋转 大约 非常 惊讶 , 尤其 什么时候 他 锯 一个 男生 较小的
[ðæn; ðən] [hɪm'self] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
than himself confronting him .
比 他自己 面对 他 .
他猛地转过身，大吃一惊，尤其是当他看到一个比他矮小的男孩面对着他时。

" [wʌt] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['kætfɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] [ðɪs] [wei] ? " [hi:; hi] ['stæməd]
" **What — what do you mean by catching hold of me this way ?** " **he stammered**
" 什么 — 什么 做 你 意思是 经过 捕捉 抓住 的 我 这 方式 ? " 他 结结巴巴
.
:
.

“你.....你这样抓住我是什么意思？”他结结巴巴地问道。
" [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [li:v] [ðæt] [pɔr] ['pedlər] [ə'loʊn] ? " [ri'tɔ:tid] [dʒæk] .
" **Why can't you leave that poor peddler alone ?** " **retorted Jack .**
" 为什么 不能 你 离开 那 贫穷的 小贩 独自的 ? " 反驳 杰克 .
“你为什么就不能放过那个可怜的小贩呢？”杰克反驳道。

" [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? "
" **What business is this of yours ?** "
" 什么 商业 是 这 的 你的 ? "
“这关你什么事？”

" [ðæt] [tʃæp] ['wɔznt] ['du:ɪŋ] ['eni] [hɑ:rm] [hɪr] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] .
" **That chap wasn't doing any harm here so far as I can see .**
" 那 小伙子 不是 正在做 任何 伤害 这里 所以 远的 作为 我 能 看 .
“就我看来，那家伙在这里并没有做任何坏事。”

[hi:z] [ˈoʊnli] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] . "
He's only trying to earn his living . "
他是 仅有的 尝试 到 赚 他的 活的 . "
他只是想谋生而已。

" [si:] [hɪr] , [kɪd] !
" **See here , kid !**
" 看 这里 , 孩子 !
“看这里，孩子！ ”

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ə'fer] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
this is none of your affair , and I want you to keep out of it ,
这 是 没有任何 的 你的 事务 , 和 我 想 你 到 保持 出去 的 它 ,
这跟你没关系，我希望你不要插手。

" ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['dju:dlɪ] - ['lʊkɪŋ] [ju:θ] .
" **stormed the dudish - looking youth .**
" 暴风雨 这 杜迪什 - 寻找 青年 .
“那个长相粗犷的年轻人怒气冲冲地说。”

" [wiː; wi][dəʊnt] [ə'laʊ] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "

" **We don't allow those fellows around this building** . "

" 我们 不 允许 那些 伙伴们 大约 这 建筑 . "

“我们不允许那些家伙靠近这栋楼。”

" [ðen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

" **Then you tell him to move on in a decent kind of way** , " **returned Jack** .

" 然后 你 告诉 他 到 移动 在 在 一个 体面的 种类 的 方式 , " 返回 杰克 .

“那你就用一种体面的方式告诉他放下这件事，”杰克回答道。

" [aɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

" **I'll do as I please** .

" 患病的 做 作为 我 请 .

“我会随心所欲。”

" [ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə'gen] [tɜːrdz] [ðə; ði] ['pedlər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

" **The big boy turned again towards the peddler and made a motion as if to**

" 这 大的 男生 转向 再次 向 这 小贩 和 制成 一个 运动 作为 如果 到

[pʊʃ] [bəʊθ][ðə; ði][məɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stænd] [daʊn] ,

push both the man and his stand down ,

推 两个都 这 男人 和 他的 站立 向下 ,

“那个大个子男孩再次转向小贩，做了个要把小贩和他的摊位一起推倒的动作。”

[bʌt; bət] , [ˈɪnstəntli] , [dʒæk] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

but , instantly , Jack caught hold of him again and pulled him back ,

但 , 即刻 , 杰克 捕捉 抓住 的 他 再次 和 拉 他 后退 ,

但杰克立刻又抓住他，把他拉了回来。

[ʃʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [brɪ'twiːn] [tuː] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['entrəns] .

shoving him in between two pillars of the building's entrance .

推搡 他 在 之间 二 柱子 的 这 建筑物的 入口 .

把他推到建筑物入口处的两根柱子中间。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɑːn] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] ['pedlər] , [ænd; ənd] ,

" **You had better go on** , " **said Jack to the peddler** , **and** ,

" 你 有 更好的 去 在 , " 说 杰克 到 这 小贩 , 和 ,

“你最好继续往前走，”杰克对小贩说，然后

[ˈeɪdɪəntli] [mʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'kɜːrɪŋ] ,

evidently much frightened by what was occurring ,

显然 很多 害怕 经过 什么 曾是 发生 ,

显然，他被眼前发生的一切吓坏了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][məɪn] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [kraʊd]

the little man took up his stand and disappeared as if by magic in the crowd

这 小的 男人 采取 向上 他的 站立 和 消失 作为 如果 经过 魔法 在 这 人群

[ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

on the street .

在 这 街道 .

小个子男人站起身来，仿佛变魔术一般消失在了街上的人群中。

" [seɪ] !

" **Say !**

" 说 !

“说！

[juːv] [gɑːt] [gɔːl] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] !

you've got gall to interfere with me !

你已经 得到 癭 到 干扰 和 我 !

你竟敢干涉我！

" [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [big] [ju:θ] , ['glerɪŋ] [æt; ət] [dʒæk] .
" **burst out the big youth , glaring at Jack .**
" 爆裂 出去 这 大的 青年 , 刺眼 在 杰克 .

“那个高大的年轻男子突然怒吼道，狠狠地瞪着杰克。”

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ;
" **I'll teach you a lesson ;**
" 患病的 教 你 一个 课 ;

“我会让你长长记性；

" [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mu:v] [hi:; hi] [pʊld] ['dʒæks] ['bʌnd(ə)] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm]
" **and with a sudden move he pulled Jack's bundle from under his arm**
" 和 和 一个 突然 移动 他 拉 杰克的 捆 从 在下面 他的 手臂

[ænd; ænd] [θru:] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
and threw it out into the street .
和 扔 它 出去 进入 这 街道 .

“然后他猛地从胳膊下抽出杰克的包裹，扔到了街上。”

" [naʊ] [ju:; jʊ] [gʊʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ænd] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ə'gen] .
" **Now you go about your business and don't you interfere with me again .**
" 现在 你 去 关于 你的 商业 和 不 你 干扰 和 我 再次 .

“现在你继续忙你的事，别再打扰我。”

" [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)] [bɪ'bi:ŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]
" **To have the bundle belonging to his mother treated in that fashion made the**
" 到 有 这 捆 属于 到 他的 母亲 治疗 在 那 时尚 制成 这

[jʌŋ] ['rʊʊvɜ:z] [blʌd] [bʊɪl] .
young Rover's blood boil .
年轻的 漫游车的 血 熬 .

“看到属于他母亲的包裹遭到那样的对待，这让年轻的罗孚怒火中烧。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [big] [ju:θ] ,
He jumped at the big youth ,
他 跳了起来 在 这 大的 青年 ,

他扑向那个高大的年轻人，

[ænd; ænd] [æz; ɛz] [ðə; ði] ['ʌðər] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [dɑ:dʒd] [ænd; ænd] [ðen] [kɔ:t]
and as the other aimed a blow at him he dodged and then caught
和 作为 这 其他 旨在 一个 吹 在 他 他 躲避 和 然后 捕捉

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] .
his opponent by the ear .
他的 对手 经过 这 耳朵 .

当对方向他挥拳时，他躲开了，然后揪住了对方的耳朵。

" [aʊt] !
" **Ouch !**
" 哎哟 !

“哎哟！

[let] [gʊʊ] ! " [skri:md] [ðə; ði] [big] [ju:θ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [peɪn] ,
Let go ! " screamed the big youth in sudden pain ,
让 去 ! " 尖叫 这 大的 青年 在 突然 疼痛 ,

“放开我！”高大青年突然痛苦地尖叫道。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n] ['dʒæks] ['ʃʊldər] [ænd; ænd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kræk] [ɑ:n] [ðə; ði]
and then he landed a blow on Jack's shoulder and received a crack on the
和 然后 他 登陆 一个 吹 在 杰克的 肩膀 和 已收到 一个 裂缝 在 这

[tʃɪn] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
chin in return .
下巴 在 返回 .

然后他打了杰克的肩膀一拳，结果杰克的下巴也挨了一拳。

" [hə'loʊ] !
" **Hello** !
" 你好 !

"你好！

" ['ʌŋk(ə)l][tɑ:m] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bru:t] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
 " Uncle Tom , that fellow is nothing but a brute , " declared Jack .
 " 叔叔 汤姆 , 那 同伴 是 没有什么 但 一个 蛮力 , " 声明 杰克 .
 "汤姆叔叔, 那家伙简直就是个畜生," 杰克说道。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

What do you mean ? "

什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [hi:; hi][dʒʌst] [ə'tækt] [ə; eɪ] [pɒr] ['lɪt(ə)] ['pedlər] [hu:] [wʌz; wəz] ['traɪn] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz]
" **He just attacked a poor little peddler who was trying to sell a few things**
" 他 只是 遭到攻击 一个 贫穷的 小的 小贩 WHO 曾是 尝试 到 卖 一个 很少 事物
[frʌm; frəm][ə; eɪ][stænd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
from a stand here in the corner .
从 一个 站立 这里 在 这 角落 .

“他袭击了一个可怜的小贩，那个小贩当时正在角落里摆摊卖东西。”

[hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði] ['pedlər] [daʊn] [ænd; ənd][ʌp'set][hɪz; ɪz][stænd] .
He tried to knock the peddler down and upset his stand .
他 尝试 到 敲 这 小贩 向下 和 沮丧的 他的 站立 .

他试图将小贩打倒在地，破坏他的摊位。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ə'tækt] [em 'i:] . "
I told him to stop and then he attacked me . "
我 讲述 他 到 停止 和 然后 他 遭到攻击 我 . "

我让他住手，然后他就攻击我。

" [həmʃ] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼！”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] ['bɔɪz] [ʌŋk(ə)] , ['mɪstər] . ['ruʊvər] ? " [æskt] [ðə; ði][bɪg] [ju:θ] , [ɪn] [sər'praɪz] .
Are you this boy's uncle , Mr . Rover ? " asked the big youth , in surprise .
是 你 这 男孩们 叔叔 , 先生 . 路虎 ? " 问 这 大的 青年 , 在 惊喜 .

“罗孚先生，您是这孩子的叔叔吗？”高大的青年惊讶地问道。

" [aɪ][eɪ'em] , ['mɑ:r'tel] . "
" **I am , Martell . "**
" 我 是 , 马爹利 . "

“我是，马泰尔。”

" [ðen] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" **Then I want to tell you that he has no right to interfere with me ,**
" 然后 我 想 到 告诉 你 那 他 有 不 正确的 到 干扰 和 我 ,

“那么我想告诉你，他无权干涉我的事情。”

" [went] [ɑ:n] [nə'pəʊliən] ['mɑ:r'tel] , [ʌɡlɪli] .
" **went on Napoleon Martell , uglily .**
" 去 在 拿破仑 马爹利 , 丑陋地 .

“拿破仑·马泰尔继续说道，语气很丑陋。”

" [ðoʊz] ['pedlər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]
" **Those peddlers are always hanging around here and my opinion is they are all**
" 那些 小贩 是 总是 绞刑 大约 这里 和 我的 观点 是 他们 是 全部
[θi:vz] . "
thieves . "
窃贼 . "

“那些小贩总是在这里闲逛，我觉得他们都是小偷。”

" [ðæt] ['feləʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ] [θi:f] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [brʊk] [ɪn][dʒæk] , ['stɜ:rdɪli] .
" **That fellow was no more a thief than you are , " broke in Jack , sturdily .**
" 那 同伴 曾是 不 更多的 一个 贼 比 你 是 , " 打破 在 杰克 , 坚固地 .

“那家伙跟你一样，算不上什么小偷，”杰克斩钉截铁地插嘴道。

" [hɑ:] !
" **Ha !**
" 哈 !

“哈！”

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [θi:f] ？ "

Do you mean to call me a thief ? "

做 你 意思是 到 称呼 我 一个 贼 ？ "

你是想说我是小偷吗？

" [kʌm] , [dʒæk] , [sʌt] [tɔ:k] [wəʊnt][du:] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] , " [rɪ'mɒn,streɪtɪd] [hɪz; ɪz][ʼʌŋk(ə)]

" Come , Jack , such talk won't do down here in Wall Street , " remonstrated his Uncle

" 来 , 杰克 , 这样的 讲话 惯于 做 向下 这里 在 墙 街道 , " 抗议 他的 叔叔

[sæm] ,

Sam ,

山姆 ,

“杰克，这种话在华尔街行不通，”山姆大叔劝道。

[hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈkloʊsli] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

who had listened closely to what had been said .

WHO 有 听着 密切 到 什么 有 到过 说 .

那些认真聆听了刚才所说的话的人。

[sæm][ˈroʊvər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

Sam Rover , from a distance ,

山姆 路虎 , 从 一个 距离 ,

山姆·罗弗，从远处说：

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgʌtər] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] .

had seen the bundle flung into the gutter and had picked it up .

有 已见 这 捆 扔 进入 这 排水沟 和 有 挑选 它 向上 .

他看到那捆东西被扔进水沟里，就把它捡了起来。

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [wɜ:r; wər][ˈbrʊkən] ,

Both the wrapping and the string were broken ,

两个都 这 包装 和 这 细绳 是 破碎的 ,

包装纸和绳子都断了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌnˈɪndʒərd] .

but the contents of the package seemed to be uninjured .

但 这 内容 的 这 包裹 似乎 到 是 未受伤 .

但包裹内的物品似乎完好无损。

" [ɪf] [ðæt] [kɪd][ɪz][jʊr; jər] [ˈnefju:] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd] ,

" If that kid is your nephew , you had better take him in hand ,

" 如果 那 孩子 是 你的 侄子 , 你 有 更好的 拿 他 在 手 ,

“如果那孩子是你侄子，你最好管好他。”

" [ˈgrʌmbld] [nəˈpʊʊliən] [ˈmɑ:r,tel] , [ænd; ənd] [ðen] ,

" grumbled Napoleon Martell , and then ,

" 咕叻 拿破仑 马爹利 , 和 然后 ,

“拿破仑·马泰尔咕叻道，然后.....”

[nɑ:t] [ˈwɪfɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [wɜ:rdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈoʊldər] [ˈroʊvɜ-z] ,

not wishing to have any more words with the two older Rovers ,

不是 祝 到 有 任何 更多的 字 和 这 二 老 流浪者队 ,

不想再和那两个年纪较大的流浪者说话，

[hi:; hi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] .

he broke through the crowd which had gathered and hurried up the street .

他 打破 通过 这 人群 哪个 有 聚集 和 慌忙 向上 这 街道 .

他挤过聚集的人群，匆匆沿着街道跑去。

" [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , " [ˈɔ:rdərd] [tɑ:m][ˈroʊvər][tu:; tə][dʒæk] ,

" Come into the building , " ordered Tom Rover to Jack ,

" 来 进入 这 建筑 , " 订购 汤姆 路虎 到 杰克 ,

“进屋，”汤姆·罗弗命令杰克说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['densə] ['evri] ['ɪnstənt] ;
for the crowd was getting denser every instant ;
为了 这 人群 曾是 获得 密度更高 每一个 立即的 ;
因为人群每时每刻都在变得更加密集;
[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [baɪ] [stɔːpt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
boys and men who had been hurrying by stopped to find out what was the
男孩们 和 男人 WHO 有 到过 匆忙 经过 停止 到 寻找 出去 什么 曾是 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

匆匆路过的男孩和男人们停下来，想看看发生了什么事。
" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][get] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][taɪd] [ʌp] [ə'gen] , " ['ænsər]
" I guess I'll have to go back to get that bundle tied up again , " answered
" 我 猜测 患病的 有 到 去 后退 到 得到 那 捆 系 向上 再次 , " 回答
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“看来我得回去把那捆东西重新捆起来了。”杰克回答道。
[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
The encounter had excited him not a little .
这 遇到 有 兴奋的 他 不是 一个 小的 .

这次偶遇让他兴奋不已。
" [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] , [ðæt] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ? "
" Uncle Tom , that fellow seemed to know you ? "
" 叔叔 汤姆 , 那 同伴 似乎 到 知道 你 ? "

“汤姆叔叔，那个人好像认识你？ ”
" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [bɔɪ] .
" Yes , I know that boy .
" 是的 , 我 知道 那 男生 .

“是的，我认识那个男孩。”
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [nə'pəʊliən] ['mɑːr,tel] , [ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['næpi] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
His name is Napoleon Martell , although they call him Nappy for short .
他的 姓名 是 拿破仑 马爹利 , 虽然 他们 称呼 他 尿布 为了 短的 .

他的名字是拿破仑·马泰尔，不过大家都简称他为纳皮。
[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['nelsn] ['mɑːr,tel] , [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['raɪvlz] [ɪn] ['bɪznəs] ,
He is the son of Nelson Martell , one of our rivals in business ,
他 是 这 儿子 的 纳尔逊 马爹利 , 一 的 我们的 竞争对手 在 商业 ,
他是纳尔逊·马特尔的儿子，纳尔逊·马特尔是我们在商业上的竞争对手之一。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'boʊv] [juː 'es][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
a man who occupies the floor above us in this building . "
一个 男人 WHO 占据 这 地面 多于 我们 在 这 建筑 . "
住在我们楼上的那个人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['næpi] [wʌz; wəz] [mʌtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skræpər] , " [wʌz; wəz][sæm] ['roʊvɜːz] ['kɑːment] .
" I didn't know Nappy was much of a scrapper , " was Sam Rover's comment .
" 我 没有 知道 尿布 曾是 很多 的 一个 刮板 , " 曾是 山姆 漫游车的 评论 .
“我不知道纳皮这么会打架，”萨姆·罗弗评论道。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第3/12页

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [du:d] [tu:; tə] [faɪt] . "

" **I thought he was too much of a dude to fight .** "

" 我 想法 他 曾是 也 很多 的 一个 兄弟 到 斗争 . "

“我觉得他太爷们儿了，不适合打架。”

" [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [du:d] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ə'pɪrənsəz] [gʊv] , " ['ænsər] [dʒæk] ;

" **He certainly is a dude as far as appearances go ,** " **answered Jack ;**

" 他 当然 是 一个 兄弟 作为 远的 作为 外貌 去 , " 回答 杰克 ;

“从外表上看，他确实是个很酷的家伙，”杰克回答道；

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:t] .

" **but he has the manner of a brute .**

" 但 他 有 这 方式 的 一个 蛮力 .

但他举止粗鲁，像个野蛮人。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] ,

I wish now I'd had the chance to give him a good licking ,

我 希望 现在 ID 有 这 机会 到 给 他 一个 好的 舔舐 ,

我现在真希望当时有机会好好教训他一顿。

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['hɑ:rtɪli] .

" **he went on heartily .**

" 他 去 在 衷心地 .

他兴致勃勃地继续说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gʊv] [sləʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] , " ['rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

" **You had better go slow when it comes to fighting ,** " **returned his uncle .**

" 你 有 更好的 去 慢的 什么时候 它 来 到 斗争 , " 返回 他的 叔叔 .

“打架最好慢点，”他叔叔回答道。

" [ə; eɪ] [faɪt] ['seldəm] ['setlz] ['eniθɪŋ] . "

" **A fight seldom settles anything .** "

" 一个 斗争 很少 定居点 任何事物 . "

“争吵很少能解决问题。”

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['evər][hæv; həv] ['eni] [faɪts] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] ?

" **Didn't you ever have any fights , Uncle Sam ?**

" 没有 你 曾经 有 任何 战斗 , 叔叔 山姆 ?

“山姆大叔，你难道从来没打过仗吗？”

" [æt; ət] [ðɪs] [də'rekt] ['kwɛstʃən] [sæm] ['roʊvɜ:z] [feɪs] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tɑ:m]

" **At this direct question Sam Rover's face became a study while his brother Tom**

" 在 这 直接的 问题 山姆 漫游车的 脸 成为 一个 学习 尽管 他的 兄弟 汤姆

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ræðər] ['kwɪzɪkli] .

looked at him rather quizzically .

看起来 在 他 相当 疑惑地 .

面对这个直接的问题，萨姆·罗弗的表情变得严肃起来，而他的兄弟汤姆则一脸疑惑地看着他。

" [jes] !

" **Yes !**

" 是的 !

“是的！”

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [faɪts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .

I had my share of fights when I was a boy , " **admitted the uncle .**

我 有 我的 分享 的 战斗 什么时候 我 曾是 一个 男生 , " 承认 这 叔叔 .

“我小时候也没少打架，”叔叔承认道。

" [bʌt; bət] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd]
" **But , looking back , I think a good many of them might have been avoided** .
" 但 , 寻找 后退 , 我 思考 一个 好的 许多 的 他们 可能 有 到过 避免 .
.
:
.

“但是，现在回想起来，我认为其中很多事情原本是可以避免的。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt][ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊəd]
" **Of course , I expect a boy to take his own part and not be a coward** .
" 的 课程 , 我 预计 一个 男生 到 拿 他的 自己的 部分 和 不是 是 一个 懦夫 .
.
当然，我希望男孩能承担起自己的责任，而不是当个懦夫。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪt] [ˈɪznt] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ]
" **But a fight isn't always the best way to settle a difficulty** .
" 但 一个 斗争 不是 总是 这 最好的 方式 到 定居 一个 困难 .

但争吵并非解决问题的最佳途径。

" [wʌns] [bæk] [ɪn][ðə; ði]ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [dʒæk][dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [əˈbaʊt] [wʌt]
" **Once back in the offices , Jack did not hesitate to tell his father about what**
" 一次 后退 在 这 办公室 , 杰克 做过 不是 犹豫 到 告诉 他的 父亲 关于 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd]
" **had happened** .
" 有 发生 .

“回到办公室后，杰克毫不犹豫地把发生的事情告诉了他的父亲。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [bɔɪ] [riˈræpt] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l] , [siˈkjuəɪŋ] [aɪ ˈti:] [ðɪs] [taɪm]
In the meantime , an office boy rewrapped the bundle , securing it this time
在 这 与此同时 , 一个 办公室 男生 重新包装 这 捆 , 确保 它 这 时间
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [kɔ:rd]
" **with a stout cord** .
" 和 一个 肥硕 绳索 .

与此同时，一名办公室小弟重新捆扎了包裹，这次用一根结实的绳子固定好。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈsɪriəsli]
" **I am sorry to hear about this trouble , Jack , " said his father seriously** .
" 我 是 对不起 到 听到 关于 这 麻烦 , 杰克 , " 说 他的 父亲 严重地 .

“听到你遇到这样的麻烦，我很遗憾，杰克，”他父亲严肃地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈskræpər]
" **I don't want you to grow up into a scrapper** . "
" 我 不 想 你 到 生长 向上 进入 一个 刮板 . "

“我不想你长大后变成一个好斗的人。”

" [bʌt; bət] , [dæd] , [aɪ] [ˈkudnt] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ˈfeləʊ] [əˈbju:s][ə; eɪ] [pɜr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpedlər]
" **But , Dad , I couldn't stand by and see that fellow abuse a poor little peddler**
" 但 , 爸爸 , 我 不能 站立 经过 和 看 那 同伴 虐待 一个 贫穷的 小的 小贩
[laɪk] [ðæt]
" **like that** ,
喜欢 那 ,

“但是，爸爸，我不能袖手旁观，眼睁睁地看着那个家伙欺负一个可怜的小贩。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [sʌn]
" **answered the son** .
" 回答 这 儿子 .

儿子回答道。

" [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fer] [æt; ət][ɔ:l]
" **It wasn't fair at all !**
" 它 不是 公平的 在 全部 !

“这太不公平了！ ”

" [æ̩t; ət] [ð̩s] [də'rekt] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [pɜ:rst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn]
" **At this direct question the oldest of the three brothers pursed up his lips in**
" 在 这 直接的 问题 这 最老 的 这 三 兄弟 攥紧 向上 他的 嘴唇 在
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [θɔːt] .
concentrated thought .
集中 想法 .

面对这个直接的问题，三兄弟中最年长的那个抿紧了嘴唇，陷入了沉思。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sləʊli] .
" **To tell the truth , I don't know exactly what to think , " he answered slowly** .
" 到 告诉 这 真相 , 我 不 知道 确切地 什么 到 思考 , " 他 回答 缓慢地 .
"说实话，我也不知道该怎么想，"他缓缓回答道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['nɛlsn] ['mɑːrtɛl] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli]
" **Some of the things that Nelson Martell is trying to put through are certainly**
" 一些 的 这 事物 那 纳尔逊 马爹利 是 尝试 到 放 通过 是 当然
[ˈræðər] ['feɪdi] .
rather shady .
相当 阴凉 .

“纳尔逊·马特尔试图推行的一些事情确实相当可疑。”

[stiːl] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strikt] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,
Still , they may be within the strict letter of the law ,
仍然 , 他们 可能 是 之内 这 严格的 信 的 这 法律 ,
然而，他们或许严格遵守了法律条文。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [mæn] [ə; eɪ] [krʊk] .
and if that is so it would hardly be fair to call the man a crook .
和 如果 那 是 所以 它 会 几乎 是 公平的 到 称呼 这 男人 一个 骗子 .
如果情况真是如此，称这个人是骗子就太不公平了。

" [wen] [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **When Jack returned home , he , of course ,**
" 什么时候 杰克 返回 家 , 他 , 的 课程 ,
“杰克回家后，他当然……”

[toʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] .
told his cousins of his encounter at the entrance to the office building .
讲述 他的 表兄弟姐妹 的 他的 遇到 在 这 入口 到 这 办公室 建筑 .
他把自己在办公楼入口处的遭遇告诉了他的表兄弟们。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] ['mɑːrtɛl] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði]
" **It's a pity you didn't have a chance to give Martell one in the eye or in the**
" 它是 一个 遗憾 你 没有 有 一个 机会 到 给 马爹利 一 在 这 眼睛 或者 在 这
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,
“可惜你没机会揍马爹利一顿，要么打他眼睛，要么打他鼻子。”

" [wʌz; wəz] ['rændiːz] ['kɑːment] .
" **was Randy's comment** .
" 曾是 兰迪的 评论 .

这是兰迪的评论。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] [peg] [ɔːr] [tuː] . "
" **Such a brute deserves to be hauled down a peg or two** . "
" 这样的 一个 蛮力 值得 到 是 拖拽 向下 一个 钉子 或者 二 . "
“这种恶棍就该好好教训一顿。”

" [wel] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] [twɪst] , " ['ænsər] [dʒæk] , ['ɡrɪnɪŋ]
" Well , I rather think I gave his ear a pretty good twist , " answered Jack , grinning
" 出色地 , 我 相当 思考 我 给予 他的 耳朵 一个 漂亮的 好的 捻 , " 回答 杰克 , 咧嘴笑
.
:
.

“嗯，我觉得我狠狠地扭了一下他的耳朵，”杰克咧嘴笑着回答道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][hiː; hi] [flʌŋ] ['ɪntuː;][ðə; ðɪ] ['ɡʌtər] ,
" You ought to have made him pick up that bundle he flung into the gutter ,
" 你 应该 到 有 制成 他 挑选 向上 那 捆 他 扔 进入 这 排水沟 ,
“你应该让他把扔进水沟里的那包东西捡起来。”

" ['ædɪd] [fred] .
" added Fred .
" 额外 弗雷德 .

弗雷德补充道。

" [aɪ] ['kʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraʊd] ['ɡæðərɪŋ] [ə'raʊnd] .
" I couldn't do much of anything with the crowd gathering around .
" 我 不能 做 很多 的 任何事物 和 这 人群 采集 大约 .
“周围围满了人，我几乎什么也做不了。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [duː] [flʌ:k] [tə'geðər] [wen] [ðə; ðɪ] [liːst] [θɪŋ] ['hæpənz] !
how the people do flock together when the least thing happens !
如何 这 人们 做 群 一起 什么时候 这 至少 事物 发生 !
真是人一遇到点小事就蜂拥而至啊！

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
If we had stayed there another minute or two ,
如果 我们 有 入住 那里 其他 分钟 或者 二 ,
如果我们再在那里待上一两分钟，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
we might have had a thousand people around us .
我们 可能 有 有 一个 千 人们 大约 我们 .
我们周围可能有上千人。

" [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dʌn] ['pri:vɪəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" With so many things to be thought of and done previous to the
" 和 所以 许多 事物 到 是 想法 的 和 完毕 以前的 到 这
[dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][kəʊlbi] [hɔːl] ,
departure for Colby Hall ,
离开 为了 科尔比 大厅 ,
“在前往科尔比霍尔之前，有很多事情需要考虑和完成，

[ðə; ðɪ]['slʌbdʒekt][ʌv; əv] ['næpi] ['mɑːr,tel][wʌz; wəz] [suːn] [dɪs'mɪst] .
the subject of Nappy Martell was soon dismissed .
这 主题 的 尿布 马爹利 曾是 很快 解雇 .
关于纳皮马爹利的话题很快就被搁置了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd]
All the boys were wondering what they had better put in their trunks and
全部 这 男孩们 是 好奇 什么 他们 有 更好的 放 在 他们的 树干 和
['sjuːtkeɪsɪz] .
suitcases .
行李箱 .

男孩们都在琢磨着最好在行李箱里装些什么。

" [dʒi:] !
" **Gee** !
" 吉 ！

“哎呀！”

[aɪv] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] [stʌf] [plænd] [aʊt][tu:; tə] [fɪl] [faɪv] [trʌŋks] , " [dɪ'klerd] [rændi] .
I've got enough stuff planned out to fill five trunks , " declared Randy .
我已经 得到 足够的 东西 计划 出去 到 充满 五 树干 , " 声明 兰迪 .

“我已经计划好要装下五个后备箱的东西了，”兰迪说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][maɪ] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [ˈaʊtfit] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfʊtbɔ:l]
" **I want to take all my clothing , and my fishing outfit , and my football**
" 我 想 到 拿 全部 我的 衣服 , 和 我的 钓鱼 全套服装 , 和 我的 足球
[ænd; ənd] [ˈbeɪsbɔ:l] [tɑ:gz] ,
and baseball togs ,
和 棒球 泳衣 ,

“我想带上我所有的衣服、我的钓鱼装备、我的足球服和棒球服，

[ænd; ənd][maɪ][dʒɪm][su:t] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ɔ:ŋ] [maɪ] [ˈdʌmbel] , [ænd; ənd][maɪ]
and my gym suit , and I'd like to take along my dumbbells , and my
和 我的 健身房 套装 , 和 ID 喜欢 到 拿 沿着 我的 哑铃 , 和 我的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃər] [ˈeksər,saɪzər] ,
physical culture exerciser ,
身体的 文化 锻炼者 ,

还有我的运动服，我还想带上我的哑铃和体能训练器。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈɑ:tɡʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpæd(ə)] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] — — "
and maybe a shotgun , and that favorite paddle of mine , and — — "
和 或许 一个 霰弹枪 , 和 那 最喜欢的 桨 的 矿 , 和 — — "

或许还有一把猎枪，还有我最喜欢的那支桨，还有——”

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlðər] [θɪŋz] , " [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **And about five thousand other things , " finished his twin .**
" 和 关于 五 千 其他 事物 , " 完成的 他的 双 .

“还有大约五千件其他的事情，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
" **I'm in the same boat .**
" 我是 在 这 相同的 船 .

我和你处境一样。

[bʌt; bət] [wi:v] [ˈsɪmpli] [gɑ:t][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈoʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈæktʃuəli]
But we've simply got to cut down and take only the things that are actually
但 我们已经 简单地 得到 到 切 向下 和 拿 仅有的 这 事物 那 是 实际上
[ˈnesəsəri] . "
necessary . "
必要的 . "

但我们必须精简开支，只保留真正必要的东西。

" [wi:; wi][wəʊnt] [ni:d] [ˈeni] [ˈbeɪsbɔ:l] [θɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [tɜ:rm] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" **We won't need any baseball things during this term , " declared Jack .**
" 我们 惯于 需要 任何 棒球 事物 期间 这 学期 , " 声明 杰克 .

“这学期我们不需要任何棒球相关的物品，”杰克说道。

" [ðə; ði] [fɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈfʊtbɔ:l] — [nɑ:t] [ˈbeɪsbɔ:l] .
" **The Fall is the time for football — not baseball .**
" 这 落下 是 这 时间 为了 足球 — 不是 棒球 .

“秋季是踢足球的季节，而不是打棒球的季节。”

[ænd; ənd] [seɪ] !
And say !
和 说 ！

再说一遍！

[wiː, wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː, tə][fər'get][ˈaʊər, ɑːr][skɛɪts] .
we don't want to forget our skates .
我们 不 想 到 忘记 我们的 冰鞋 .

我们可不想忘记带溜冰鞋。

[ðeəz; ðəz][ə, eɪ][ˈrɪvər][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][ˈɔːlsuː][ə, eɪ][leɪk] ;
There's a river up there and also a lake ;
有 一个 河 向上 那里 和 还 一个 湖 ;

那里有一条河，还有一个湖；

[soʊ][ɪf][ðə; ði][ˈwɪntər][ɡets][kəʊld][ɪˈnʌf][ðer; ðər][ɔːt][tuː, tə][biː, bi][sʌm; səm][ˈdændi][ˈskɛɪtɪŋ] . "
so if the winter gets cold enough there ought to be some dandy skating . "
所以 如果 这 冬天 获得 寒冷的 足够的 那里 应该 到 是 一些 花花公子 溜冰 . "

所以如果冬天足够冷，应该就能滑冰了。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ɪf][ðə; ði][leɪk][ɪz][lɑːrdʒ][ɪˈnʌf][ðer; ðər][ɔːt][tuː, tə][biː, bi][ə, eɪ][tʃæns][fɔːr; fər][sʌm; səm]
And if the lake is large enough there ought to be a chance for some

[aɪs] - [ˈboʊtɪŋ] ,
ice - boating ,
冰 - 划船 ,

如果湖面足够大，应该有机会玩冰上帆船。

" [ˈædɪd][fred] .
" added Fred .
" 额外 弗雷德 .

弗雷德补充道。

[æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈperənts] , [ðə; ði][fɔːr][bɔɪz][ɡɑːt][ðer; ðər][trʌŋks][ænd; ənd]
At last , with the aid of their parents , the four boys got their trunks and

[ˈsjuːtkeɪsɪz][pækt] .
suitcases packed .
行李箱 包装 .

最后，在父母的帮助下，四个男孩终于把行李箱和旅行箱收拾好了。

[ðeɪ][wɜːr; wər][tuː, tə][liːv][həʊm][fɔːr; fər][ˈkəʊlbi][hɔːl][ɑːn][ˈwenzdeɪ][ˈmɔːrniŋ] ,
They were to leave home for Colby Hall on Wednesday morning ,
他们 是 到 离开 家 为了 科尔比 大厅 在 周三 早晨 ,

他们原定于周三早上离开家前往科尔比霍尔。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈtuːzdeɪ][ˈiːvniŋ][ðer; ðər][fəʊks][geɪv][ðem; ðəm][ə, eɪ][ˈlɪt(ə)] [send] - [ɔːf][ɪn][ðə; ði][feɪp]
and on Tuesday evening their folks gave them a little send - off in the shape

[ʌv; əv][ə, eɪ][ˈpɑːrti][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][dɪk][ˈroʊvəz][ˈrezɪdəns] .
of a party given at Dick Rover's residence .
的 一个 派对 给定 在 迪克 漫游车的 住宅 .

周二晚上，他们的父母在迪克·罗弗的住所为他们举办了一个小小的欢送会。

[æt; ət][ðɪs][ˈɡæðərɪŋ][ˈmeni][ʌv; əv][ðer; ðər][bɔɪ][ˈfrendz][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,
At this gathering many of their boy friends were present ,
在 这 采集 许多 的 他们的 男生 朋友们 是 展示 ,

这次聚会上，她们的许多男朋友都在场。

[æz; əz][wel][æz; əz][ə, eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈɡɜːlz][əˈbɔːŋ][wɪð; wɪθ][ˈmeri][ænd; ənd][ˈmɑːrθə] .
as well as a number of girls along with Mary and Martha .
作为 出色地 作为 一个 数字 的 女孩们 沿着 和 玛丽 和 玛莎 .

除了玛丽和玛莎之外，还有一些女孩。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp]
All of the young folks had an exceedingly pleasant time , which was kept up
全部的 这 年轻的 各位 有 一个 非常 令人愉快的 时间 , 哪个 曾是 保留 向上
[ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
until midnight .
直到 午夜 :

所有年轻人都玩得非常开心，一直玩到午夜。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
" And now for Colby Hall ! " exclaimed Jack , after the party had come to
" 和 现在 为了 科尔比 大厅 ! " 惊呼 杰克 , 后 这 派对 有 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 :

“现在轮到科尔比·霍尔了！”派对结束后，杰克高声喊道。

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [fred] .
" That's it , " returned Fred .
" 那就是 它 , " 返回 弗雷德 :

“就是这样，”弗雷德回答道。

" [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [taɪmz] ['evər] ! "
" Colby Hall and the best times ever ! "
" 科尔比 大厅 和 这 最好的 时代 曾经 ! "

“科尔比·霍尔和最美好的时光！ ”

" [soʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] .
" So say we all of us ! " came from the twins .
" 所以 说 我们 全部的 我们 ! " 来了 从 这 双胞胎 :

“我们都这么说！”双胞胎说道。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
ON THE TRAIN
在 这 火车

在火车上

" ['redi] ? "
" Ready ? "
" 准备好 ? "

“准备好？ ”

" [aɪv] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] ['aʊər] . "
" I've been ready for the last half hour . "
" 我已经 到过 准备好 为了 这 最后的 一半 小时 : "

“我已经准备了半个小时了。”

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] . [kʌm] [ɑːn] , [ɪf] [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [treɪn] . "
" So have I . Come on , if we're going to catch that train . "
" 所以 有 我 : 来 在 , 如果 是 去 到 抓住 那 火车 : "

“我也是。走吧，如果我们要赶上那趟火车的话。”

" [jes] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [dɪk] ['roʊvər] .
" Yes , boys , you don't want to miss the train , " came from Mrs . Dick Rover .
" 是的 , 男孩们 , 你 不 想 到 错过 这 火车 , " 来了 从 太太 : 迪克 路虎 :

“是的，孩子们，你们可不想错过火车。”迪克·罗弗太太说道。

[ʃiː, ʃi] [geɪzd] [æɪt; ət][dʒæk] [ˈfɑːndli] .
She gazed at Jack fondly .
她 凝视 在 杰克 深情地 .

她深情地凝视着杰克。

" [oʊ] , [daɪ] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] ! "
how I hate to have you go ! "
如何 我 恨 到 有 你 去 ！ "

我多么舍不得你走啊！

" [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [fred] [liːv] ! " [said] [ˈmɪsɪz] . [sæm][ˈroʊvər] .
" And how I do hate to see Fred leave ! " sighed Mrs . Sam Rover .
" 和 如何 我 做 恨 到 看 弗雷德 离开 ！ " 叹了口气 太太 ； 山姆 路虎 ；

“我多么舍不得弗雷德离开啊！”萨姆·罗弗太太叹了口气。

" [ænd; ənd][maɪ] [twɪnz] ! " [ˈmɜːmɜːd] [ˈtɑːmz] [waɪf] .
" And my twins ! " murmured Tom's wife .
" 和 我的 双胞胎 ！ " 低声说道 汤姆的 妻子 ；

“还有我的双胞胎！”汤姆的妻子低声说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [æɪt; ət] [ðæt] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] . "
" I suppose they'll be getting into all sorts of mischief at that boarding school . "
" 我 认为 他们会 是 获得 进入 全部 排序 的 恶作剧 在 那 登机 学校 ； "

“我想他们在寄宿学校里肯定会惹出各种各样的麻烦。”

" [oʊ] , [maː] !
" Oh , Ma !
" 哦 , 马 !

“哦，妈！

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈregjələr] [ˈlɪt(ə)] [læmz] [ðer; ðər] , " [dɪˈklerd] [ændɪ] .
we're going to be regular little lambs there , " declared Andy .
是 去 到 是 常规的 小的 羔羊 那里 , " 声明 安迪 .

“我们会像普通的小绵羊一样在那里生活，”安迪说道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [faɪn] [ˈrekərdz] [wiː; wi] [send] [hoʊm] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" Just you wait and see what fine records we send home , " added his twin .
" 只是 你 等待 和 看 什么 美好的 记录 我们 发送 家 , " 额外 他的 双 .

“你们就等着瞧我们能送回多少好唱片吧，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbɪlz] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] , [bɔɪz] , " [broʊk] [ɪn] [dɪk] [ˈroʊvər] .
" The automobiles are waiting , boys , " broke in Dick Rover .
" 这 汽车 是 等待 , 男孩们 , " 打破 在 迪克 路虎 .

“伙计们，汽车已经准备好了，”迪克·罗弗插话道。

" [kʌm] .
" Come .
" 来 .

“来。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
The train is due to leave in twenty minutes ,
这 火车 是 到期的 到 离开 在 二十 分钟 ,

火车还有二十分钟就出发了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈkraʊdɪd] [ˈtræfɪk] [ɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][grænd] [ˈsentərəl] [ˈtɜːrmɪn(ə)] .
and you know how crowded traffic is around the Grand Central Terminal .
和 你 知道 如何 挤 交通 是 大约 这 盛大 中央 终端 .

你也知道中央车站周围的交通有多拥挤。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈheɪsti][gʊd] - [baɪz] , [ə; eɪ][ˈhʌmbər][ʌv; əv][ˈkɪsɪz][ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv][tʃɪr] ,
" There were hasty good - byes , a number of kisses and words of cheer ,
" 那里 是 仓促 好的 - 轮空 , 一个 数字 的 吻 和 字 的 欢呼 ,
" "大家匆匆道别, 互相亲吻, 互道鼓励。"

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][fɔːr][bɔɪz][left][ðer; ðər][ˈmʌðərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ræn][daʊn][tuː; tə]
and then the four boys left their mothers and the girls and ran down to
和 然后 这 四 男孩们 左边 他们的 母亲们 和 这 女孩们 和 跑 向下 到
[wer][tuː][ˈɔːtəməbɪlz][wɜːr; wər][ˈstændɪŋ][æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] .
where two automobiles were standing at the curb .
在哪里 二 汽车 是 常设 在 这 抑制 .

然后, 这四个男孩离开了他们的母亲和女孩们, 跑到路边停着的两辆汽车旁。

[ðə; ði][ˈtwɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfɑːðər][liːpt][ˈɪntuː][wʌn] ,
The twins and their father leaped into one ,
这 双胞胎 和 他们的 父亲 跳跃 进入 一 ,
双胞胎和他们的父亲跳成了一体,

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][fred][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfɑːðəz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌðər] ,
and Jack and Fred and their fathers into the other ,
和 杰克 和 弗雷德 和 他们的 父亲们 进入 这 其他 ,
杰克、弗雷德和他们的父亲们也加入了进来,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][mɔːr][ðə; ði][tuː][məˈʃiːnz][wɜːr; wər][ˈɡlaɪdɪŋ][daʊn][ˈrɪvərsaɪd][draɪv][ɑːn]
and in a moment more the two machines were gliding down Riverside Drive on
和 在 一个 片刻 更多的 这 二 机器 是 滑翔 向下 河边 驾驶 在
[ðə; ði][wei][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈsentrəl][ˈtɜːrmɪn(ə)][æt; ət][ˈfɔːrti] - [ˈsekənd][striːt] .
the way to the Grand Central Terminal at Forty - second Street .
这 方式 到 这 盛大 中央 终端 在 四十 - 第二 街道 .
片刻之后, 两台机器沿着河滨大道滑行, 前往位于四十二街的中央车站。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][ˈɔːtəm][deɪ] ,
It was a perfect autumn day ,
它 曾是 一个 完美的 秋天 天 ,
这是一个完美的秋日,

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][lædz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] .
and all four of the lads were in the best of spirits .
和 全部 四 的 这 小伙子们 是 在 这 最好的 的 烈酒 .
这四个小伙子精神状态都非常好。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,
的确如此,

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈliːvɪŋ][ˈhoʊm][tuː; tə][biː; bi][ɡɔːn][fɔːr; fər][ˈsevrəl][mʌnθs][ˈsəʊbəd]
the fact that they were leaving home to be gone for several months sobered
这 事实 那 他们 是 离开 家 到 是 已消失 为了 一些 几个月 清醒
[ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ;
them a trifle ;
他们 一个 琐事 ;
想到要离开家几个月, 他们顿时清醒了一些;

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ˈiːgər][tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌt][wʌz; wəz][ɪn][stɔːr][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈræðər][ðæn; ðən]
but all were eager to find out what was in store for them rather than
但 全部 是 渴望的 到 寻找 出去 什么 曾是 在 店铺 为了 他们 相当 比
[tuː; tə][ɡɪv][θɔːt][tuː; tə][wʌt][hæd; həd][bɪn][left][brˈhaɪnd] .
to give thought to what had been left behind .
到 给 想法 到 什么 有 到过 左边 在后面 .
但所有人都急于知道未来会发生什么, 而不是去思考已经失去的东西。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
As might have been expected ,
作为 可能 有 到过 预期的 ,

正如预期的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [dʒæm][ʌv; əv] ['ɔ:təməbɪlz] [ænd; ənd] ['kæərɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]
there was a perfect jam of automobiles and carriages in the vicinity of
那里 曾是 一个 完美的 果酱 的 汽车 和 马车 在 这 附近 的
[ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)] ,
the Terminal ,
这 终端 ,

航站楼附近汽车和马车完全堵塞了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['berli] [taɪm][tu:; tə][get] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [treɪn]
and as a consequence the lads had barely time to get aboard the train
和 作为 一个 结果 这 小伙子们 有 仅仅 时间 到 得到 船上 这 火车
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
which was to carry them to Haven Point ,
哪个 曾是 到 携带 他们 到 避风港 观点 ,

因此，这些小伙子们几乎没有时间登上前往海文角的火车。

[ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wʌz; wəz]['ləʊkertɪd] .
the town on the outskirts of which Colby Hall was located .
这 镇 在 这 郊区 的 哪个 科尔比 大厅 曾是 位于 .

科尔比庄园所在的城镇郊外。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] ! " [kraɪd] [dɪk] ['roʊvər] .
" Take care of yourselves ! " cried Dick Rover .
" 拿 关心 的 你们自己 ! " 哭 迪克 路虎 .

“你们要保重！”迪克·罗弗喊道。

" [lɜ:rn] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sæm] .
" Learn all you can , " added his brother Sam .
" 学习 全部 你 能 , " 额外 他的 兄弟 山姆 .

“尽可能多地学习，”他的哥哥萨姆补充道。

" [ænd; ənd][goʊ] [sləʊ] [ɑ:n] ['mɪstʃɪf] , " [wɔ:rnd] [tɑ:m] .
" And go slow on mischief , " warned Tom .
" 和 去 慢的 在 恶作剧 , " 警告 汤姆 .

“而且恶作剧要慢点，”汤姆警告说。

" [wi:l] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [ðen]
" We'll remember everything , " came in a chorus from the four boys ; and then
" 出色地 记住 一切 , " 来了 在 一个 合唱 从 这 四 男孩们 ; 和 然后
,
!
,"

“我们会记住一切，”四个男孩异口同声地说；然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðer; ðər] ['perənts] , [ðə; ði] [lɔ:n] [treɪn] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
as they waved their hands to their parents , the long train pulled out of the
作为 他们 挥手 他们的 双手 到 他们的 父母 , 这 长的 火车 拉 出去 的 这
[bɪg] ,
big ,
大的 ,

当他们向父母挥手时，长长的火车驶出了大停车场。

[ˈglu:mi] ['steɪf(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
gloomy station and the trip to the boarding school was begun .
阴沉 车站 和 这 旅行 到 这 登机 学校 曾是 开始 .

阴沉的车站，前往寄宿学校的旅程开始了。

[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ˈloʊkɛrtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
Haven Point was located in the heart of New England ,
避风港 观点 曾是 位于 在 这 心 的 新的 英格兰 ,
哈文角位于新英格兰的中心地带,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
so that the boys had a ride of several hours ahead of them .
所以 那 这 男孩们 有 一个 骑 的 一些 小时 前方 的 他们 .
因此, 男孩们还有几个小时的车程要走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:ts] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:rlər][kɑ:r] , [tu:] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
They had seats in a parlor car , two on one side and two on the other ,
他们 有 座位 在 一个 客厅 车 , 二 在 一 边 和 二 在 这 其他 ,
他们在包厢车厢里有座位, 一边两个, 另一边两个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
and they proceeded without delay to make themselves comfortable ,
和 他们 继续 没有 延迟 到 制作 他们自己 舒服的 ,
他们立即开始安顿下来, 让自己舒服些。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈeɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] - .
the porter aiding them in disposing of their handbaggage .
这 搬运工 协助 他们 在 处置 的 他们的 - .
搬运工帮助他们处理手提行李。

" [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ʊəld] [nu:] [jɔ:k] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Good - bye to old New York ! " cried Jack .
" 好的 - 再见 到 老的 新的 约克 ! " 哭 杰克 .
“再见了, 老纽约! ”杰克喊道。

" [wəʊnt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] ! "
" Won't we have a lot of things to talk about when we get back ! "
" 惯于 我们 有 一个 很多 的 事物 到 讲话 关于 什么时候 我们 得到 后退 ! "
“我们回去后肯定有很多话要说! ”

" [aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi][tu:; tə] [si:] [ˈkəʊlbi] [hɔ:l] , [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [lʊks] [laɪk] ,
" I'm just crazy to see Colby Hall , to find out what it really looks like ,
" 我是 只是 疯狂的 到 看 科尔比 大厅 , 到 寻找 出去 什么 它 真的 看起来 喜欢 ,
“我太想亲眼看看科尔比大厅了, 想知道它到底长什么样。”

" [sed] [ændɪ] .
" said Andy .
" 说 安迪 .
安迪说道。

" [ðæt] [ˈpɪktʃər] [wi:; wi][hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] [lʊkt] [ˈprɪti] [gʊd] , " [wʌz; wəz] [ˈfredz] [ˈkɑ:ment] .
" That picture we had of it looked pretty good , " was Fred's comment .
" 那 图片 我们 有 的 它 看起来 漂亮的 好的 , " 曾是 弗雷德的 评论 .
“我们看到的那张照片看起来很不错,”弗雷德评论道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] . "
" But , of course , you can't always tell by a picture . "
" 但 , 的 课程 , 你 不能 总是 告诉 经过 一个 图片 . "
“当然, 你不能总是从照片上判断。”

" [nɑ:t] [mʌt] !
" Not much !
" 不是 很多 !
不多!

" [vaʊtʃseɪft] [ˈrændi] .
" vouchsafed Randy .
" 担保 兰迪 .
担保人兰迪。

" [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [lʊk] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə]
" **A building may look all right enough in a picture and still be about ready to**
" 一个 建筑 可能 看 全部 正确的 足够的 在 一个 图片 和 仍然 是 关于 准备好 到
[tʌmb(ə)l] [daʊn] .
tumble down .
翻滚 向下 .

“一栋建筑在照片上看起来可能还不错，但实际上可能随时都会倒塌。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ,
" **The boys had left home in the middle of the forenoon** ,
" 这 男孩们 有 左边 家 在 这 中间 的 这 午前 ,
“男孩们上午中途离开了家，

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
and expected to have their lunch on the train before reaching Haven Point .
和 预期的 到 有 他们的 午餐 在 这 火车 前 到达 避风港 观点 .
他们预计在到达海文角之前在火车上吃午饭。

" [wen] [lʌntʃ] [taɪm] [kʌmz] [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fɪl] [ʌp] , " [dɪ'klerd] [ændɪ] .
" **When lunch time comes I'm going to fill up** , " **declared Andy** .
" 什么时候 午餐 时间 来 我是 去 到 充满向上 , " 声明 安迪 .
“午饭时间到了，我一定要吃饱。”安迪说道。

" [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [grʌb] [wi:l] [get][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] . "
" **No telling what sort of grub we'll get at the Hall** . "
" 不 讲述 什么 种类 的 幼虫 出色地 得到 在 这 大厅 . "
“谁知道我们在大厅里会吃到什么样的食物。”

" [fɑ:ðər] [sed] [ðeɪ] [ju:st][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rst] - [klæs] [i:ts] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔ:l] , " [dɪ'klerd] [fred] .
" **Father said they used to have first - class eats at Putnam Hall** , " **declared Fred** .
" 父亲 说 他们 用过的 到 有 第一的 - 班级 吃 在 普特南 大厅 , " 声明 弗雷德 .
“父亲说，以前在普特南大厅吃饭是一流的，”弗雷德说道。

" [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Not always !** " **cried Jack** .
" 不是 总是 ! " 哭 杰克 .
“不总是这样！”杰克喊道。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [waɪl] ['kæptɪn] ['pʌtnəm] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
" **At one time , while Captain Putnam was away** ,
" 在 一 时间 , 尽管 队长 普特南 曾是 离开 ,
“有一次，普特南船长不在的时候，

[ðə; ði] [fu:d] [gɔ:t][soʊ][bæd][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [kə'dets] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sku:l] . "
the food got so bad there that the cadets rebelled and left the school . "
这 食物 得到 所以 坏的 那里 那 这 学员 叛乱 和 左边 这 学校 . "
那里的伙食太差了，以至于学员们都起来反抗，离开了学校。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [fɑ:ðəz] [went][tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] , " ['ænsər] ['rændɪ] .
" **Oh , that was before our fathers went to Putnam Hall** , " **answered Randy** .
" 哦 , 那 曾是 前 我们的 父亲们 去 到 普特南 大厅 , " 回答 兰迪 .
“哦，那是在我们父亲去普特南霍尔之前的事了，”兰迪回答道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] , [tu:] .
" **I heard about that , too** .
" 我 听到 关于 那 , 也 .
我也听说过这件事。

[bʌt; bət] [waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] ['veri] [ɡʊd] , [ɪn'di:d] .
But while our fathers were there , the food was very good , indeed .
但 尽管 我们的 父亲们 是 那里 , 这 食物 曾是 非常 好的 , 的确 .
但是，在我们父亲居住的那段时间里，食物确实非常好。

" [ˈæftər] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [raɪd][ðə; ði] [treɪn] [ˈhɔːlɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n] ,
" After about half an hour's ride the train halted at a station ,
" 后 关于 一半 一个 小时 骑 这 火车 停止 在 一个 车站 ,
大约行驶了半小时后, 火车停在了一个车站。

[ænd; ænd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [tuː; tə][get] [əˈbɔːrd] [wɜːr; wər] [tuː] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [ˈsjuːtkeɪsɪz] .
and among the passengers to get aboard were two youths with suitcases .
和 之中 这 乘客 到 得到 船上 是 二 青年 和 行李箱 .
登机的乘客中有两名带着行李箱的年轻人。

" [həˈloʊ] ! [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? " [kraɪd][dʒæk] , [sərˈpraɪzd] .
" Hello ! what do you know about this ? " cried Jack , surprised .
" 你好 ! 什么 做 你 知道 关于 这 ? " 哭 杰克 , 惊讶 .
“你好! 你对这件事了解多少?”杰克惊讶地喊道。

" [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl] !
" If there isn't Spouter Powell !
" 如果 那里 不是 喷嘴 鲍威尔 !
“如果没有 Spouter Powell!

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [daʊn] [hɪr] .
I wonder what he is doing down here .
我 想知道 什么 他 是 正在做 向下 这里 .
我想知道他在这里做什么。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "
He doesn't live in this town . "
他 不 居住 在 这 镇 . "
他不住在这个镇上。

" [ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " [bɜːrst] [aʊt] [fred] .
" And look at the fellow who is with him ! " burst out Fred .
" 和 看 在 这 同伴 WHO 是 和 他 ! " 爆裂 出去 弗雷德 .
“瞧瞧和他在一起的那个人!”弗雷德突然说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt] [tʃæp] [ɪn][jʊr; jər] [laɪf] ? "
" Did you ever see such a fat chap in your life ? "
" 做过 你 曾经 看 这样的 一个 胖的 小伙子 在 你的 生活 ? "
你这辈子见过这么胖的人吗?

" [oʊ] , [seɪ] !
" Oh , say !
" 哦 , 说 !

“哦, 说!
[aɪ] [bet][aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] , " [dɪˈklerd] [ˈrændi] .
I'll bet I know who that fellow is , " declared Randy .
患病的 赌注 我 知道 WHO 那 同伴 是 , " 声明 兰迪 .
“我敢打赌我知道那家伙是谁,”兰迪说道。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] - [frend] , [wɪl] [ˈhendri] .
" It must be Spouter's friend , Will Hendry .
" 它 必须 是 - 朋友 , 将要 亨德利 .
“那一定是斯普特的友人, 威尔·亨德利。”

[sˈpaʊtər] [təʊld][em ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Spouter told me about him .
喷嘴 讲述 我 关于 他 .
斯普特跟我提起过他。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈfæti] . "
They call him Fatty . "
他们 称呼 他 脂肪 . "
他们叫他胖子。

" [ɪg'zæktli] ！
" **Exactly** ！
" 确切地 ！

“确切地！

[maɪ] [tʃʌm] , [wɪl] ['hendri] .
My chum , Will Hendry .
我的 密友 , 将要 亨德利 .

我的朋友，威尔·亨德利。

['fæti] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] .
Fatty , these are the Rover boys .
脂肪 , 这些 是 这 路虎 男孩们 .

胖子，这些是罗孚男孩。

[ðɪs] [ɪz][dʒæk] , [ðɪs] [ɪz] [fred] , [ænd; ænd] [ðɪ:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [læmz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [twɪnz] ,
This is Jack , this is Fred , and these two little innocent lambs are the twins ,
这 是 杰克 , 这 是 弗雷德 , 和 这些 二 小的 清白的 羔羊 是 这 双胞胎 ,
这是杰克，这是弗雷德，这两个天真无邪的小羊羔是双胞胎。

[ændɪ][ænd; ænd] ['rændi] . "
Andy and Randy . "
安迪 和 兰迪 . "

安迪和兰迪。

" [glæd][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['hændʃeɪkɪŋ] ['fɑ:lʊəd] .
" **Glad to know you , " came from all , and a general handshaking followed** .
" 高兴的 到 知道 你 , " 来了 从 全部 , 和 一个 一般的 握手 随后 .
“很高兴认识你，”大家异口同声地说，然后互相握手致意。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ə'raɪvlz] [hæd; həd] [tu:] [si:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
It was found that the new arrivals had two seats at the other end of the
它 曾是 成立 那 这 新的 到达 有 二 座位 在 这 其他 结尾 的 这
['pɑ:rlər][kɑ:r] ;
parlor car ;
客厅 车 ;

经查明，新来的乘客在包厢的另一端有两个座位；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [si:ts] ['veɪkənt] [nɪr] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] ,
but there were other seats vacant near the Rover boys ,
但 那里 是 其他 座位 空缺 靠近 这 路虎 男孩们 ,

但罗孚男孩们附近还有其他空位。

[ænd; ænd][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktər]
and an exchange for these was quickly made through the Pullman conductor
和 一个 交换 为了 这些 曾是 迅速地 制成 通过 这 普尔曼 导体
.
:
.

这些物品很快就通过普尔曼列车员进行了交换。

" [seɪ] ！
" **Say** ！
" 说 ！

“说！

[ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [ju:; jʊ] [peɪ] ['ekstrə] [fer] , [du:] [ðeɪ] ? " ['kwɪərɪd] [ændɪ] ,
they don't make you pay extra fare , do they ? " queried Andy ,
他们 不 制作 你 支付 额外的 票价 , 做 他们 ? " 查询 安迪 ,

“他们不会让你付额外的车费吧？”安迪问道。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈfæti] [ˈhendri] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:;; tə] [skwi:z] [ˈIntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
as he looked at Fatty Hendry doing his best to squeeze into one of the
作为 他 看起来 在 脂肪 亨德利 正在做 他的 最好的 到 挤 进入 一 的 这
[tʃerz] .
chairs .
椅子 :

他看着胖子亨德利正努力挤进一把椅子上。

" [na:t] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 :

“还没有。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:;; tə] , " [pʌft] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] .
But I don't know what I'm coming to , " puffed the stout youth .
但 我 不 知道 什么 我是 未来 到 , " 膨胀的 这 肥硕 青年 :

但我不知道我要去哪里,”这位身材魁梧的年轻人喘着粗气说道。

" [si:mz] [tu:;; tə][em ˈi:][aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ɑ:n] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] , " [hi;; hi] [ˈædɪd] , [ˈdɒʊlfəli] .
" Seems to me I'm taking on about a pound a day , " he added , dolefully .
" 似乎 到 我 我是 采取 在 关于 一个 磅 一个 天 , " 他 额外 , 悲伤地 :

“我感觉自己每天大概胖一磅,”他沮丧地补充道。

" [ˈmeɪbi] [ju:;; jə] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] , " [səˈdʒestɪd] [ˈrændi] , " [waɪ] [dəunt][ju:;; jə] [kʌt] [daʊn] [ɑ:n][jər; jər]
" Maybe you eat too much , " suggested Randy , " Why don't you cut down on your
" 或许 你 吃 也 很多 , " 建议 兰迪 , " 为什么 不 你 切 向下 在 你的
[ˈvɪtlz] ? "
victuals ? "
食物 ? "

“也许你吃得太多了,”兰迪建议道,“为什么不减少食物摄入量呢? ”

" [i:t] [tu:] [mʌtʃ] ! " [pʌft] [wɪl] [ˈhendri] .
" Eat too much ! " puffed Will Hendry .
" 吃 也 很多 ! " 膨胀的 将要 亨德利 :

“吃太多了! ”威尔·亨德利喘着气说。

" [aɪ][dəunt] [i:t] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][slɪm; səm][ʌv; əv][ju:;; jə][slɪm] [ˈfeləʊz] .
" I don't eat half as much as some of you slim fellows .
" 我 不 吃 一半 作为 很多 作为 一些 的 你 苗条的 伙伴们 :

“我吃的量连你们这些瘦子们的一半都不到。”

[waɪ] , [sˈpaʊtər] [hɪr] [i:ts] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:] ! "
Why , Spouter here eats twice as much as I do ! "
为什么 , 喷嘴 这里 吃 两次 作为 很多 作为 我 做 ! "

“哎呀, 斯普特吃的比我多一倍! ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :

“是的。

[bʌt; bət] [si:] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][aɪ] [teɪk] , " [ˈænsər] [dɪk] [ˈpəʊəl] .
But see the exercise I take , " answered Dick Powell .
但 看 这 锻炼 我 拿 , " 回答 迪克 鲍威尔 :

“但是看看我做的运动,”迪克·鲍威尔回答说。

" [aɪ] [wɔ:k] [æt; ət] [li:st] [faɪv] [maɪlz] [tu:;; tə][jər; jər][wʌn] .
" I walk at least five miles to your one .
" 我 走 在 至少 五 英里 到 你的 一 :

“我至少要走五英里才能到你那里。

[ænd; ənd][aɪ] [spend] [lʌ:ts][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm] , [tu:] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ɪn'taɪərlɪ] .
And I spend lots of time in the gym , too — something that you cut out entirely .
和 我 花费 很多 的 时间 在 这 健身房 , 也 — 某物 那 你 切 出去 完全 .
"
"
"

而且我平时也花很多时间在健身房——而你却完全放弃了这一点。

" [wel] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][fæt] [ju:θ] .
" Well , what would I be doing in the gym ? " demanded the fat youth .
" 出色地 , 什么 会 我 是 正在做 在 这 健身房 ? " 要求 这 胖的 青年 .
" 那我去健身房干什么呢 ? " 胖青年问道 .

" [ɪf] [aɪ][gʌ:t] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋz] [ɔ:r][ðə; ði] [ba:z] ,
" If I got up on the rings or the bars ,
" 如果 我 得到 向上 在 这 戒指 或者 这 酒吧 ,
" 如果我能站上吊环或单杠 ,

[aɪˈd] [pʊl] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪmd] [ˈbɪznəs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
I'd pull the whole blamed business down to the ground ,
ID 拉 这 所有的 被指责 商业 向下 到 这 地面 ,
" 我会把整个被指责的企业彻底摧毁 .

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['snɪkər] .
" and at this remark there was a general snicker .
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
这句话引来一阵窃笑 .

[sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪl] [ˈhendri] ,
Spouter Powell explained that he had been visiting Will Hendry ,
喷嘴 鲍威尔 解释 那 他 有 到过 访问 将要 亨德利 ,
" 斯普特·鲍威尔解释说 , 他当时正在拜访威尔·亨德利 .

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [tu:;] [hæd; həd] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
who lived in the town where the two had boarded the train .
WHO 居住地 在 这 镇 在哪里 这 二 有 登机 这 火车 .
" 他们住在两人上火车的那个小镇上 .

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈevər] [sɪns] [ɪts] [ˈoʊpənɪŋ] ,
He had been at Colby Hall ever since its opening ,
他 有 到过 在 科尔比 大厅 曾经 自从 它是 开幕 ,
" 他从科尔比大厅开放之初就一直在那里工作 .

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [əˈtendɪd] [aɪˈti:] .
and he had much to tell about the school and those who attended it .
和 他 有 很多 到 告诉 关于 这 学校 和 那些 WHO 参加 它 .
" 他有很多关于这所学校和在那里就读的学生的故事要讲 .

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ju:l] [laɪk] [aɪˈti:] , " [drɪˈklerd] [sˈpaʊtər] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈeləkwənt] .
" Oh , I'm sure you'll like it , " declared Spouter , growing eloquent .
" 哦 , 我是 当然 你会 喜欢 它 , " 声明 喷嘴 , 生长 雄辩 .
" 哦 , 我确信你会喜欢的 , " 斯普特滔滔不绝地说 .

" [ɪts] [soʊ] [drɪˈlaɪtʃəli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
" It's so delightfully situated on a hill overlooking the river ,
" 它是 所以 令人愉悦 位于 在 一个 爬坡道 俯瞰 这 河 ,
" 它坐落在俯瞰河流的小山上 , 地理位置绝佳 . "

[ænd; ənd][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈstertli] [tri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [kept] [ˈkæmpəs] .
and is surrounded by stately trees and a well - kept campus .
和 是 包围 经过 庄严 树木 和 一个 出色地 - 保留 校园 .
" 校园四周绿树环绕 , 环境优美 .

[ðə; ði] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] ,
The scene from the front is exceedingly picturesque ,
这 场景 从 这 正面 是 非常 如画 ,
从正面看去, 景色极其优美。

[waɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ðə; ði] [wɒdz] [stretʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] .
while to the back the woods stretch out for many miles .
尽管 到 这 后退 这 树林 拉紧 出去 为了 许多 英里 .
而远处的树林则绵延数英里。

[su:n] , [wen] [ðə; ði][frɔ:st] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [li:vz] , [ðə; ði] [hju:z] [ænd; ənd] ['kʌlɜ:z] [wɪl] [bi:; bi]
Soon , when the frost touches the leaves , the hues and colors will be
很快 , 什么时候 这 霜 触摸 这 树叶 , 这 色调 和 颜色 将要 是
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
magnificent .
壮丽 .

不久之后, 当霜冻降临树叶时, 树叶的色调和色彩将会非常绚丽。

[ðə; ði]['spɑ:rk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlait] [glɪntɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər] — — "
The sparkle of the sunlight glinting across the water — — "
这 火花 的 这 阳光 闪闪发光 穿过 这 水 — — "
阳光在水面上闪烁, 波光粼粼——

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !
“哇!

[s'paʊtər] [ɪz][ɔ:f] [ə'gen] !
Spouter is off again !
喷嘴 是 离开 再次 !
“喷水器又坏了!

" [pʌft] ['fæti] ['hændri] .
" puffed Fatty Hendry .
" 膨胀的 脂肪 亨德利 .
“吹牛的胖子亨德利。”

" [aɪ][tu:ld][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] , " [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" I told you to be careful , " he pleaded .
" 我 讲述 你 到 是 小心 , " 他 恳求 .
“我告诉过你要小心,”他恳求道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'kweɪntɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]['kəʊlbi] [hɔ:l] , " [rɪ'mɒn'streɪtɪd]
" I was only acquainting them with the beauties of Colby Hall , " remonstrated
" 我 曾是 仅有的 熟悉 他们 和 这 美女 的 科尔比 大厅 , " 抗议
[s'paʊtər] .
Spouter .
喷嘴 .
“我只是想让他们领略一下科尔比庄园的美景,”斯普特辩解道。

" [wen] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] ['neɪtʃər] , [ɪts] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['ri:əl]
" When one comes to contemplate nature , it's necessary to understand what real
" 什么时候 — 来 到 沉思 自然 , 它是 必要的 到 理解 什么 真实的
[ˈhɑ:rməni] — — "
harmony — — "
和谐 — — "
“当一个人开始思考自然时, 必须明白什么是真正的和谐——”

" [ɪg'zæktli] , [ɪg'zæktli] !
" Exactly , exactly !
" 确切地 , 确切地 !
“完全正确, 完全正确! ”

[dʒʌst][soʊ]！" [bɜ:rst] [aʊt] [ændɪ] .
" **Just so ！" burst out Andy .**
只是 所以 ！" 爆裂 出去 安迪 .

“正是如此！”安迪突然说道。

" [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ju:; jə] [mi:n] , [s'pəʊtər] .
" **We understand what you mean , Spouter .**
" 我们 理解 什么 你 意思是 , 喷嘴 .

“我们明白你的意思，斯普特。”

[bʌt; bət] [pli:z] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz][ðer; ðər] — [aɪ 'ti:][wəʊnt] [mu:v] — [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv]
But please remember the scenery is there — it won't move — and we'll have
但 请 记住 这 风景 是 那里 — 它 惯于 移动 — 和 出色地 有
[lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] . " **lots of time to look at it .** "
很多 的 时间 到 看 在 它 . "

但请记住，风景就在那里——它不会移动——而且我们有充足的时间欣赏它。

" [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [goʊ][ðer; ðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃərz] , " [brook] [ɪn] ['rændi] .
" **Tell us about the boys who go there — and the teachers , " broke in Randy .**
" 告诉 我们 关于 这 男孩们 WHO 去 那里 — 和 这 教师 , " 打破 在 兰迪 .

“给我们讲讲在那儿上学的男孩们——还有老师们，”兰迪插嘴道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ɪ'speʃəli] , " ['ædɪd] [fred] .
The teachers especially , " added Fred .
这 教师 尤其 , " 额外 弗雷德 .

弗雷德补充道：“尤其是老师们。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hɑ:rd] - ['hɑ:tɪd] ['feləʊ] — [laɪk] [ðæt] [dʒəu'saɪə] ['kræbʊtri:] ['aʊər; ɑ:r][fəʊks] [tel] [ə'baʊt] ?
" **Is there any hard - hearted fellow — like that Josiah Crabtree our folks tell about ?**
" 是 那里 任何 难的 - 心地 同伴 — 喜欢 那 约西亚 克拉布特里 我们的 各位 告诉 关于 ?
"
"

“世上还有像我们乡亲们口中那个名叫乔赛亚·克拉布特里的铁石心肠的人吗？”

" [wi:v] [gɑ:t][wʌn] ['feləʊ] [ðer; ðər] — [prə'fesər] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] — [ðæt] ['noʊbə:di] [laɪks] , " ['ænsər]
" **We've got one fellow there — Professor Asa Lemm — that nobody likes , " answered**
" 我们已经 得到 — 同伴 那里 — 教授 阿萨 莱姆 — 那 无人 点赞 , " 回答
[s'pəʊtər] .
Spouter .
喷嘴 .

“我们那里有一位教授——阿萨·莱姆教授——人人都不喜欢他，”斯普特回答道。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['ti:tʃər] .
" **He's a language teacher .**
" 他是 一个 语言 老师 .

“他是一名语言教师。”

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [kwɑɪt] [wel] [ɔ:f] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɑ:nstəntli] [lə'ments] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
They say he was once quite well off , and he constantly laments the loss of
他们 说 他 曾是 一次 相当 出色地 离开 , 和 他 不断地 哀叹 这 损失 的
[hɪz; ɪz] [welθ] . " **his wealth .** "
他的 财富 . "

据说他曾经相当富有，但他一直对失去财富感到惋惜。

" [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pɔr] [naʊ] , [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [əʊt] [ɑ:n] ['evrɪ] ['pju:p(ə)] [hu:] [kʌmz]
" And being poor now , he tries to take it out on every pupil who comes
" 和 存在 贫穷的 现在 , 他 尝试 到 拿 它 出去 在 每一个 瞳孔 WHO 来
[ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,

“如今他穷困潦倒，就把气撒在每一个他教的学生身上。”

" ['fɪnɪʃt] ['fæti] ['hendrɪ] .
" finished Fatty Hendry .
" 完成的 脂肪 亨德利 .

“胖子亨德利完蛋了。”

" [oʊ] , [eɪ es 'eɪ][ɪz][ə; eɪ] ['lemən] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ! "
" Oh , Asa is a lemon , believe me ! "
" 哦 , 阿萨 是 一个 柠檬 , 相信 我 ! "

“哦，阿萨真是个混蛋，相信我！”

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['lemənz] [grʊʊ] [fɔ:r; fər] , " ['kɑ:mentəd] [ændɪ] , ['mɪstʃɪvəsli] .
" Well , you know what lemons grow for , " commented Andy , mischievously .
" 出色地 , 你 知道 什么 柠檬 生长 为了 , " 评论 安迪 , 顽皮地 .

“你知道柠檬是用来做什么的，”安迪调皮地评论道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] . "
" They are raised to be squeezed . "
" 他们 是 提高 到 是 挤压 . "

“他们被养大就是为了被挤压。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [skwi:z] ['mɪstər] . [eɪ es 'eɪ] ['lem] — [ðə; ði] ['lemən] , " ['ædɪd]
" And maybe we'll have to squeeze Mr . Asa Lemm — the lemon , " added
" 和 或许 出色地 有 到 挤 先生 : 阿萨 莱姆 — 这 柠檬 , " 额外
[hɪz; ɪz] [twin] .
his twin .
他的 双 .

“或许我们还得好好教训一下阿萨·莱姆先生——那个柠檬，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [pra:fɪs][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['feləʊz] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .
" Then all the other profs are perfectly good fellows ? " questioned Jack .
" 然后 全部 这 其他 教授们 是 完美 好的 伙伴们 ? " 被质问 杰克 .

“那么其他教授也都是很好的人吗？”杰克问道。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！”

['kæptɪn] [deɪl] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst][men] [aɪ]['evər] [met] ,
Captain Dale , our military instructor , is one of the nicest men I ever met ,
队长 戴尔 , 我们的 军队 讲师 , 是 一 的 这 最友善的 男人 我 曾经 遇见 ,

我们的军事教官戴尔上尉是我见过的最和蔼的人之一。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər] [prə'fesəz] - [ænd; ənd] [braɪs] .
and so are Professors Grawson and Brice .
和 所以 是 教授们 - 和 布莱斯 .

格劳森教授和布莱斯教授也是如此。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt] [si:m] [tu:; tə] [kʌt] [mʌtʃ] [aɪs][wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] . "
The others don't seem to cut much ice one way or the other . "
这 其他的 不 似乎 到 切 很多 冰 一 方式 或者 这 其他 . "

其他人似乎对此都没有什么明确的立场。

" [tel] [ju: 'es] [ˈslʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'dets] . "

" **Tell us something about the cadets** . "

" 告诉 我们 某物 关于 这 学员 . "

请介绍一下学员们的情况。

" [eni] [ˈbulɪz] [ðer; ðər] ? " [ˈkwɪərɪd] [fred] .

" **Any bullies there ?** " **queried Fred** .

" 任何 欺凌者 那里 ? " 查询 弗雷德 .

“那里有欺负人的吗？”弗雷德问道。

" [jes] ; [wi:v] [gɑ:t] [wʌn] [ˈbʊli] [ɔ:l] [raɪt] [ɪˈnʌf] , " [ˈænsər] [sˈpaʊtər] .

" **Yes ; we've got one bully all right enough ,** " **answered Spouter** .

" 是的 ; 我们已经 得到 一 欺负 全部 正确的 足够的 , " 回答 喷嘴 .

“是的，我们这里确实有一个恶霸，”斯普特回答道。

" - [braʊn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] [ˈslʌgər] .

" **Slogwell Brown is his name , but everybody calls him Slugger** .

" - 棕色的 是 他的 姓名 , 但 大家 呼叫 他 强棒 .

“他的名字叫斯洛格韦尔·布朗，但大家都叫他重击手。”

[ˈhi:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [noʊz] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈveri]

He's from the country , but he thinks he knows it all and is very

他是 从 这 国家 , 但 他 思考 他 知道 它 全部 和 是 非常

[ˌoʊvərˈberɪŋ] .

overbearing .

霸道 .

他来自农村，但他自以为无所不知，而且非常专横跋扈。

[ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ˈoʊpən] [fɔ:r; fər] [ˈslʌgər] [ɔ:r] [ju:l] [get] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [ʃʊr] . "

You've got to keep your eye open for Slugger or you'll get into trouble sure . "

你已经 得到 到 保持 你的 眼睛 打开 为了 强棒 或者 你会 得到 进入 麻烦 当然 . "

你得时刻提防着“重击手”，不然肯定会惹上麻烦。

" [θæŋks] .

" **Thanks** .

" 谢谢 .

“谢谢。

[aɪ] [səˈpouz] [wi:d] [ˈbetər] [ɡɪv] [ˈmɪstər] . [ˈslʌgər] [braʊn] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] , " [rɪˈmɑ:kt] [fred] , [ˈdraɪli]

I suppose we'd better give Mr . Slugger Brown a wide berth , " **remarked Fred , dryly**

我 认为 我们会 更好的 给 先生 . 强棒 棕色的 一个 宽的 泊位 , " 评论 弗雷德 , 干巴巴地

.

.

.

“我想我们最好还是离重击手布朗先生远点儿，”弗雷德冷冷地说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ˌoʊvər] [em ˈi:] , " [ˈænsər] [dʒæk] , [dɪˈtɜ:rmɪndli] .

" **I don't think I'll let him ride over me ,** " **answered Jack , determinedly** .

" 我 不 思考 患病的 让 他 骑 超过 我 , " 回答 杰克 , 坚定地 .

“我绝不会让他从我身上骑过去，”杰克坚定地回答道。

" [ðen] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈwɔ:ltər] [ˈbækstər] .

" **Then , there is Walter Baxter** .

" 然后 , 那里 是 沃尔特 巴克斯特 .

然后，还有沃尔特·巴克斯特。

[hi:; hi] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [hæf] [bæd] [sɔ:rt] , [ɔ:l ˈðoʊ] [ˈhi:z] [ˈprɪti] [hɔ:t] - [ˈtempərɪd] .

He isn't a half bad sort , although he's pretty hot - tempered .

他 不是 一个 一半 坏的 种类 , 虽然 他是 漂亮的 热的 - 淬火 .

他虽然脾气比较暴躁，但人还算不错。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ned] ['loʊ] , [huː] [pleɪz] [ðə; ði]
He had a room directly opposite Ned Lowe , who plays the
他 有 一个 房间 直接地 对面的 内德 洛 , WHO 演出 这
[ˌmændə'lɪn, 'mændə'lɪn][ænd; ənd][ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋər] .
mandolin and is quite a singer .
曼陀林 和 是 相当 一个 歌手 .
他的房间正对着内德·洛, 内德·洛会弹曼陀林, 而且歌也唱得很好。

[ə'baʊt] ['sɪksɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
About sixty of the old scholars are coming back ,
关于 六十 的 这 老的 学者们 是 未来 后退 ,
大约有六十位老学者要回来了,

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [nuː] ['feləʊz] — [naːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenty]
and then there will be quite a bunch of new fellows — not less than twenty
和 然后 那里 将要 是 相当 一个 束 的 新的 伙伴们 — 不是 较少的 比 二十
, [aɪv] [bɪn] [toʊld] . "
, I've been told . "
, 我已经 到过 讲述 . "

而且据说还会有不少新人——至少有二十个。

" [gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] [roʊt] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [spʊk] [ə'baʊt] ['fɒtbɔːl] , " [went] [ɑːn][dʒæk] .
" Gif Garrison wrote to us and spoke about football , " went on Jack .
" GIF 驻军 写道 到 我们 和 辐 关于 足球 , " 去 在 杰克 .
“吉夫·加里森给我们写信, 谈到了足球,”杰克继续说道。

" [aɪ] [sə'pouz] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [geɪmz] [ʌp][ðer; ðər] ? "
" I suppose they have some pretty good games up there ? "
" 我 认为 他们 有 一些 漂亮的 好的 游戏 向上 那里 ? "
“我猜他们那边应该有一些很不错的比赛吧? ”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ʼaʊər; ɑːr][ˈregjələr] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [skrʌb] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz]
We always have our regular eleven and a scrub eleven , and , besides
我们 总是 有 我们的 常规的 十一 和 一个 擦洗 十一 , 和 , 除了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我们始终有11名常规球员和11名替补球员, 除此之外,

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈraɪv(ə)] [skuːlz] .
we have two or three games with rival schools .
我们 有 二 或者 三 游戏 和 竞争对手 学校 .

我们和宿敌学校有两到三场比赛。

[gɪf,dʒɪf][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] [læst] ['siːz(ə)n] ,
Gif was at the head of the football eleven last season ,
GIF 曾是 在 这 头 的 这 足球 十一 最后的 季节 ,
上赛季, 吉夫是球队的首发十一人。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pouz] ['hiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ðɪs] [jɪr] , [ɔːl'dʊʊ] ['slʌgər] [braʊn] [wʊd] [laɪk]
and I suppose he'll be at the head this year , although Slugger Brown would like
和 我 认为 地狱 是 在 这 头 这 年 , 虽然 强棒 棕色的 会 喜欢
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

我猜他今年会担任主教练, 尽管 Slugger Brown 也想担任这个位置。

" [soʊ][ðə; ði] [tɔ:k] [ræn][ɑ:n] ,
" So the talk ran on ,
" 所以 这 讲话 跑 在 ;

于是谈话继续进行下去。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] ['geɪnɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ]
the Rover boys gaining quite a little information concerning the school to which they
这 路虎 男孩们 获得 相当 一个 小的 信息 有关 这 学校 到 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [baʊnd] .
were bound .
是 边界 .

流浪男孩们对他们即将就读的学校了解甚少。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [keɪm] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l] [fɔ:r; fər] [lʌnt] .
Then the porter came through the car announcing the first call for lunch .
然后 这 搬运工 来了 通过 这 车 宣布 这 第一的 称呼 为了 午餐 .
然后, 搬运工穿过车厢, 宣布午餐时间开始。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

[lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [kraɪd] [wɪl] ['hendri] , ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
let's go and have something to eat , " cried Will Hendry , struggling to his
我们来吧 去 和 有 某物 到 吃 , " 哭 将要 亨德利 , 挣扎 到 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“我们去吃点东西吧,”威尔·亨德利一边挣扎着站起来一边喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][ˈdaɪət] , " [riˈmɑ:kt] [ændɪ] , ['mɪstʃɪvəsli] .
" I thought you were going on a diet , " remarked Andy , mischievously .
" 我 想法 你 是 去 在 一个 饮食 , " 评论 安迪 , 顽皮地 .

“我还以为你要节食呢,”安迪调皮地说道。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
But I'm going to have something just the same , " answered the fat boy .
但 我是 去 到 有 某物 只是 这 相同的 , " 回答 这 胖的 男生 .
“但我还是要吃点一样的,”胖男孩回答道。

" [kʌm] [ɑ:n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r] .
" Come on if you are going to the dining car .
" 来 在 如果 你 是 去 到 这 用餐 车 .

“如果你们要去餐车, 那就上车吧。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [weɪt] [tu:] [lɔ:nŋ] , [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get][ə; eɪ] [si:t] . "
If you wait too long , you won't be able to get a seat . "
如果 你 等待 也 长的 , 你 惯于 是 有能力的 到 得到 一个 座位 . "

如果你等太久, 就没座位了。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋk] [ˈhi:d] [wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [ˈwɪspəd] [fred] [tu:; tə]
I shouldn't think he'd want anything to eat for a month , " whispered Fred to
我 不应该 思考 他会 想 任何事物 到 吃 为了 一个 月 , " 低声说道 弗雷德 到
[sˈpaʊtər] .
Spouter .
喷嘴 .

“我想他一个月都不会想吃东西，”弗雷德低声对斯普特说。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈfæti] [sez] [əˈbaʊt] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fu:d] ,
" Don't you believe a word of what Fatty says about cutting down on his food ,
" 不 你 相信 一个 单词 的 什么 脂肪 说道 关于 切割 向下 在 他的 食物 ,
" [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" returned the other in a low voice .
" 返回 这 其他 在 一个 低的 嗓音 .

另一个人低声回答道。

" [hi:; hi] [i:ts] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] .
" He eats just as much as anyone .
" 他 吃 只是 作为 很多 作为 任何人 .
" [ðəts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ][fæt] .
" That's what makes him so fat .
那就是 什么 制作 他 所以 胖的 .
" [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈæpɪtaɪts] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [bɔɪz] ,
" Possessed of the full appetites of growing boys ,
" 拥有 的 这 满的 食欲 的 生长 男孩们 ,
" [ðə; ði] [ˈroʊvɜ-z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ləʊθ][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][fæt] [ju:θ] [ænd; ənd] [sˈpaʊtər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ]
" the Rovers were not loth to follow the fat youth and Spouter into the dining
这 流浪者队 是 不是 洛斯 到 跟随 这 胖的 青年 和 喷嘴 进入 这 用餐
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

“他吃的量和其他人一样多。”

这就是他这么胖的原因。

“拥有成长中男孩的全部食欲，

[ðə; ði] [ˈroʊvɜ-z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ləʊθ][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][fæt] [ju:θ] [ænd; ənd] [sˈpaʊtər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ]
the Rovers were not loth to follow the fat youth and Spouter into the dining
这 流浪者队 是 不是 洛斯 到 跟随 这 胖的 青年 和 喷嘴 进入 这 用餐
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

流浪者们并不介意跟着那个胖青年和斯普特进了餐车。

[wɪtʃ] , [tu:; tə][ðer; ðər] [səpˈpraɪz] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [fʊl] .
which , to their surprise , was almost full .
哪个 , 到 他们的 惊喜 , 曾是 几乎 满的 .
" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
" We'll have to have a table for four and another table for two ,
" 出色地 有 到 有 一个 桌子 为了 四 和 其他 桌子 为了 二 ,
" [rɪˈmɑ:kt] [dʒæk][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] .
" remarked Jack to the head waiter .
" 评论 杰克 到 这 头 服务员 .
" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ? "
" Do you think you can find that many places ? "
" 做 你 思考 你 能 寻找 那 许多 地方 ? " 你觉得你能找到那么多地方吗?

令他们惊讶的是，箱子几乎满了。

“我们需要一张四人桌和一张两人桌。”

杰克对领班说道。

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ? "
" Do you think you can find that many places ? "
" 做 你 思考 你 能 寻找 那 许多 地方 ? " 你觉得你能找到那么多地方吗?

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;
" **Come this way** , " **was the reply** ;
" 来 这 方式 , " 曾是 这 回复 ;

“请跟我来,”对方回答道;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][sɪks][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑ:r] .
and the party of six started for the other end of the dining car .
和 这 派对 的 六 开始 为了 这 其他 结尾 的 这 用餐 车 .

于是, 这六人一行人走向餐车的另一端。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [si:ts] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] ,
They were about to take the seats assigned to them by the head waiter ,
他们 是 关于 到 拿 这 座位 分配 到 他们 经过 这 头 服务员 ,

他们正准备入座领班分配给他们的座位。

[wen] [ə; eɪ][ˈveri] [ˈfʌsi] [mæn] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ə'hʌðər] [mæn] ,
when a very fussy man , accompanied by another man ,
什么时候 一个 非常 挑剔的 男人 , 伴随 经过 其他 男人 ,

当一个非常挑剔的男人, 和另一个男人一起,

[pʊʃt] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə] [kraʊd] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪkənt] [teɪblz] .
pushed forward to crowd in at one of the vacant tables .
推动 向前 到 人群 在 在 一 的 这 空缺 表格 .

他们挤到前面, 挤到一张空桌子旁。

" [seɪ] !
" **Say** !
" 说 !

“说!

[ðæts] [ˈprɪti] [ˈtʃi:ki] , " [dɪ'klerd] [ˈrændi] .
that's pretty cheeky , " declared Randy .
那就是 漂亮的 厚脸皮 , " 声明 兰迪 .

“这真是太厚脸皮了,”兰迪说道。

" [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][sɪt] . "
" **Now I don't know where we are going to sit** . "
" 现在 我 不 知道 在哪里 我们 是 去 到 坐 . "

“现在我不知道我们该坐在哪里了。”

" [aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] .
" **I'll fix you up on the other side of the car** , " **said the head waiter** .
" 患病的使固定 你 向上 在 这 其他 边 的 这 车 , " 说 这 头 服务员 .

“我会在车子的另一边为您安排好一切,”领班说道。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈræðər] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ,
The appearance of the boys had rather pleased him ,
这 外貌 的 这 男孩们 有 相当 高兴 他 ,

男孩们的样子让他颇为满意。

[waɪl] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌsi] [mæn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət][ɔ:l]
while he did not like the actions of the fussy man and his companion at all
尽管 他 做过 不是 喜欢 这 行动 的 这 挑剔的 男人 和 他的 伴侣 在 全部
.
:
.

他一点也不喜欢那个爱挑剔的男人和他的同伴的行为。

[s'paʊtər] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][fæt] [tʃʌm] [wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈroʊvəz] ,
Spouter and his fat chum were behind the Rovers ,
喷嘴 和 他的 胖的 密友 是 在后面 这 流浪者队 ,

斯普特和他的胖伙伴在流浪者队后面,

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌsi] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [lædz]
so they did not see the face of the fussy individual who had deprived the lads
所以 他们 做过 不是 看 这 脸 的 这 挑剔的 一个人 WHO 有 被剥夺的 这 小伙子们
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] .
of one of the seats .
的 一 的 这 座位 .

所以他们没有看到那个挑剔的人的脸，正是他剥夺了孩子们的一个座位。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,
They sat down on the other side of the aisle ,
他们 卫星 向下 在 这 其他 边 的 这 走道 ,
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [spred] [ðəm'selvz] [əˈraʊnd] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and the Rover boys spread themselves around as best they could .
和 这 路虎 男孩们 传播 他们自己 大约 作为 最好的 他们 可以 .
罗孚男孩们尽可能地分散开来。

[fred] [ænd; ænd][dʒæk][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Fred and Jack had just sat down and Randy was doing likewise ,
弗雷德 和 杰克 有 只是 卫星 向下 和 兰迪 曾是 正在做 同样地 ,
弗雷德和杰克刚坐下，兰迪也跟着坐了下来。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtəz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈswetɪŋ] [kɑ:r] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
when one of the waiters came through the swaying car carrying a tray filled with
什么时候 一 的 这 服务员 来了 通过 这 摇晃 车 携带 一个 托盘 已填 和
[ˈi:təbəlz] .
eatables .
食物 .
这时，一位服务员端着一盘食物穿过摇晃的车厢走了进来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][kɑ:r] [geɪv] [æn; ən][ˈekstrə] [lɜ:rtʃ] ,
Suddenly the car gave an extra lurch ,
突然 这 车 给予 一个 额外的 困境 ,
突然，车子猛地一震。

[ænd; ænd][ændɪ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ði] [treɪ]
and Andy was thrown up against the waiter in such a manner that the tray
和 安迪 曾是 抛掷 向上 反对 这 服务员 在 这样的 一个 方式 那 这 托盘
[ˈtɪltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈmænz][hænd] ,
tilted from the colored man's hand ,
斜 从 这 有色 男人的 手 ,
安迪被猛地推倒在侍者身上，以至于侍者手中的托盘都倾斜了。

[ænd; ænd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈplætər] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [brɔɪld]
and an instant later the contents of a large platter containing a broiled
和 一个 立即的 之后 这 内容 的 一个 大的 拼盘 包含 一个 烤制
[steɪk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frentʃ] - [fraɪd] [pəˈtetoʊz] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nek] [ænd; ænd]
steak with some French - fried potatoes was deposited over the neck and
牛排 和 一些 法语 - 油煎 土豆 曾是 已存 超过 这 脖子 和
[ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌsi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [si:t] [nɪr] [baɪ] .
shoulders of the fussy man in the seat near by .
肩膀 的 这 挑剔的 男人 在 这 座位 靠近 经过 .
片刻之后，一个盛着烤牛排和炸土豆的大盘子里的食物被扔到了旁边座位上那位挑剔的男士的脖子和肩膀上。

[ðə; ði] [treɪ] [ˈtɪltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈmænz][hænd] .
The tray tilted from the colored man's hand .
这 托盘 斜 从 这 有色 男人的 手 .
托盘从黑人手中倾斜了。

" [oʊ] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði][mæn] , ['sta:tɪŋ] [ʌp][ɪn] [greɪt] ['æŋɡər] .
" **Oh !** " **roared the man , starting up in great anger .**
" 哦 ! " 咆哮 这 男人 , 开始 向上 在 伟大的 愤怒 .
“哦!”那人怒吼一声, 猛地站了起来。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ?
" **What do you mean by this ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 这 ?
你这话是什么意思?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [aɪ] [seɪ] ? " [hi:; hi] [ʃrɪld] .
What do you mean , I say ? " **he shrilled .**
什么 做 你 意思是 , 我 说 ? " 他 尖锐的 .
“你什么意思?”他尖声问道。

[æɪ; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɔɪs] , [s'paʊtər] ['pəʊəl] [ænd; ənd] ['fæti] ['hendri] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['sʌd(ə)n]
At the sound of this voice , Spouter Powell and Fatty Hendry looked up in sudden
在 这 声音 的 这 嗓音 , 喷嘴 鲍威尔 和 脂肪 亨德利 看起来 向上 在 突然
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .
听到这个声音, 斯普特·鲍威尔和胖子亨德利突然抬起头, 满脸惊奇。

[ðen] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔʊvər] [bɔɪz] [kə'menst] [tu:; tə] [læf] ['oʊvər][ðə; ði]['mɪʃhæp] ,
Then , as some of the Rover boys commenced to laugh over the mishap ,
然后 , 作为 一些 的 这 路虎 男孩们 开始 到 笑 超过 这 意外 ,
然后, 当一些罗孚男孩开始嘲笑这起小事故时,

[s'paʊtər] [klʌtʃt] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
Spouter clutched Jack by the arm .
喷嘴 紧握 杰克 经过 这 手臂 .
斯普特紧紧抓住杰克的胳膊。

" [ðæt] [mæn][ɪz] [prə'fesər] [ˌeɪ es 'eɪ] ['lɛm] !
" **That man is Professor Asa Lemm !**
" 那 男人 是 教授 阿萨 莱姆 !
“那个人是阿萨·莱姆教授!”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .
他低声说道。

[ˈtʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r]
A SCENE IN THE DINING CAR
一个 场景 在 这 用餐 车
餐车里的一幕

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ! " [gɑ:spt] [dʒæk] .
" **You don't mean it !** " **gasped Jack .**
" 你 不 意思是 它 ! " 倒吸一口气 杰克 .
“你不是认真的吧!”杰克喘着气说。

" [ðə; ði] ['lemən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] [wi; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "

" The lemon of a professor we were just talking about ? "

" 这 柠檬 的 一个 教授 我们 是 只是 说 关于 ? "

“我们刚才说的那个不称职的教授？”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ! "

" That's it ! "

" 那就是 它 ！ "

“就是这样！ ”

" [ðen] [aɪm][ə'freɪd] [ændɪ] [hæz; həz] ['gɑ:tn] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] . "

" Then I'm afraid Andy has gotten himself into trouble right at the start . "

" 然后 我是 害怕的 安迪 有 获得 他自己 进入 麻烦 正确的 在 这 开始 . "

“恐怕安迪一开始就给自己惹了麻烦。”

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .

" It wasn't his fault .

" 它 不是 他的 过错 .

“这不是他的错。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɜ:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [dɪd][aɪ 'ti:] , " [pʊt] [ɪn] [fred] .

It was the lurching of the train did it , " put in Fred .

它 曾是 这 踉跄踉 的 这 火车 做过 它 , " 放 在 弗雷德 .

“是火车的颠簸造成的，”弗雷德插嘴道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [heɪt] [tu; tə][bi; bi][ɪn][jʊr; jər] ['kʌzənz] [ju:z] , " [wʌz; wəz] ['fæti] ['hendri:z]

" Just the same , I'd hate to be in your cousin's shoes , " was Fatty Hendry's

" 只是 这 相同的 , ID 恨 到 是 在 你的 表亲 鞋 , " 曾是 脂肪 亨德利

['kɑ:ment] .

comment .

评论 .

“即便如此，我也不想成为你表弟那样的人，”胖子亨德利评论道。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['weɪtər] , [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [mu:v] ,

In the meanwhile the waiter , by a lightning - like move ,

在 这 同时 这 服务员 , 经过 一个 闪电 - 喜欢 移动 ,

与此同时，服务员以迅雷不及掩耳之势，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [seɪv] [ðə; ði] [brɔɪld] [steɪk] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

had managed to save the broiled steak from slipping to the floor of the

有 管理 到 节省 这 烤制 牛排 从 滑倒 到 这 地面 的 这

['daɪnɪŋ] [kɑ:r] .

dining car .

用餐 车 .

成功地阻止了烤牛排滑落到餐车地板上。

[hi; hi] [naʊ] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['plætər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] - [fraɪd] [pə'tetɔz] [wɜ:r; wər]

He now had it on the platter , but the French - fried potatoes were

他 现在 有 它 在 这 拼盘 , 但 这 法语 - 油煎 土豆 是

['skætərd] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .

scattered in all directions .

疏散 在 全部 方向 .

他现在把菜放在盘子里了，但是炸薯条散落得到处都是。

" [wʌt] [du:][ju; jʊ] [mi:n] , [aɪ] [seɪ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [prə'fesər] [eɪ es 'eɪ] ['lem] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [hɑ:rʃ]

" What do you mean , I say ? " repeated Professor Asa Lemm in a loud , harsh

" 什么 做 你 意思是 , 我 说 ? " 重复 教授 阿萨 莱姆 在 一个 大声 , 残酷的

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 .

“你这话是什么意思？”阿萨·莱姆教授用响亮而严厉的声音重复道。

" [skju:z] [aɪ 'ti:] , [bɔ:s] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['weɪtər] ['hʌmbli] .

" **Scuse it , boss , " answered the waiter humbly .**
" 借口 它 , 老板 , " 回答 这 服务员 谦卑地 .

“对不起，老板，”服务员谦卑地回答道。

" - [twʌz] [ðə; ði] ['swɪŋɪn] - [oʊ] - [di:] [kɑ:r] [wʌt] [dʌn] [aɪ 'ti:] .

" **' Twas the swingin ' o ' de car what done it .**
" - 那是 这 摇摆 - o - 德 车 什么 完毕 它 .

“是汽车的摇摆造成的。”

[br'saɪdz] , [wʌn] [oʊ] - [dem] ['pæsndʒə- [nɑ:kt] [ə'^ɪn] [maɪ] [ɑ:rm] . "

Besides , one o ' dem passengers knocked agin my arm . "
除了 , 一 o - 民主 乘客 敲门 再次 我的 手臂 . "

此外，其中一个乘客还撞到了我的胳膊。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bɔɪz] [fɔ:lt] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weɪtə-z] ,

" **I think it was that boy's fault quite as much as the waiter's ,**
" 我 思考 它 曾是 那 男孩们 过错 相当 作为 很多 作为 这 服务员的 ,

“我认为这男孩的错和侍者的错一样多。”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [prə'fesər] ['lem] .

" **came from the man who was accompanying Professor Lemm .**
" 来了 从 这 男人 WHO 曾是 随同 教授 莱姆 .

“这句话出自陪同莱姆教授的那位男士之口。”

" [aɪ] ['kʊdnt] [help] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ændɪ] .

" **I couldn't help it , " answered Andy .**
" 我 不能 帮助 它 , " 回答 安迪 .

“我没办法，”安迪回答道。

" [ðə; ði] [kɑ:r] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:rtʃ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊʊst] [θroʊn] [ɔ:f] [maɪ] [fi:t] . "

" **The car gave such a sudden lurch that I was almost thrown off my feet . "**
" 这 车 给予 这样的 一个 突然 困境 那 我 曾是 几乎 抛掷 离开 我的 脚 . "

“车子突然猛地一晃，我差点被甩出去。”

" [wi:l] [fɪks] [ðɪs] [ɔ:l] [ʌp] , [sɜ:r] , " [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['weɪtər] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

" **We'll fix this all up , sir , " broke in the head waiter , coming to the front .**
" 出色地 使固定 这 全部向上 , 先生 , " 打破 在 这 头 服务员 , 未来 到 这 正面 .

“先生，我们会把一切都解决好的。”领班服务员走到前面，插话道。

" [teɪk] [ðæt] [steɪk] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [pə'tetəʊz] ,

" **Take that steak back to the kitchen and bring some more potatoes ,**
" 拿 那 牛排 后退 到 这 厨房 和 带来 一些 更多的 土豆 ,

“把那块牛排端回厨房，再拿些土豆来。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] .

" **he added to the waiter .**
" 他 额外 到 这 服务员 .

他对服务员补充道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['hæznt] [mʌst] [ju:; jə] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ;

" **I am glad to say it hasn't mussed you up very much ;**
" 我 是 高兴的 到 说 它 还没有 凌乱 你 向上 非常 很多 ;

我很高兴地说，这件事并没有对你造成太大的影响；

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [ə; eɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ekstrə]

" **and he handed the professor a fingerbowl full of water and an extra**
" 和 他 递交 这 教授 一个 指碗 满的 的 水 和 一个 额外的

['hæpkɪn] .

napkin .
餐巾 .

他递给教授一个装满水的洗手碗和一张额外的餐巾纸。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒə] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] ['æksɪdənt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['smɪlɪŋ]
A number of passengers had witnessed the accident and were smiling
一个 数字 的 乘客 有 目击者 这 事故 和 是 微笑
['brɔːdli] .
broadly .
总体而言 :

许多乘客目睹了事故，脸上都洋溢着笑容。

[s'paʊtər] [ænd; ənd] ['fæti] ['hendri] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ,
Spouter and Fatty Hendry were also on a broad grin ,
喷嘴 和 脂肪 亨德利 是 还 在 一个 广阔 咧嘴笑 ,
斯普特和胖子亨德利也咧嘴笑着。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['soʊbər] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [,eɪ es 'eɪ] - [geɪz]
but their faces took on a sudden sober look when they found Asa Lemm's gaze
但 他们的 面孔 采取 在 一个 突然 清醒 看 什么时候 他们 成立 阿萨 - 目光
[də'rektɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
directed toward them .
指导 朝向 他们 :

但当他们发现阿萨·莱姆的目光转向他们时，他们的表情突然变得严肃起来。

" [ha:] !
" **Ha** !
" 哈 !
“哈！

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃəz] ['kɑːment] .
so you are here , " was the teacher's comment .
所以 你 是 这里 , " 曾是 这 老师的 评论 .
“你来了,”老师说道。

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [læf] ? "
" **What business have you to laugh ?** "
" 什么 商业 有 你 到 笑 ? "
你有什么资格笑？

" [ɪk'skjuːs][em 'iː] , [prə'fesər] ['lem] , [aɪ] — [aɪ] — [dɪdnt] — [ɜːr; ər] — [miːn] ['eniθɪŋ] , " ['stæməd]
" **Excuse me , Professor Lemm , I — I — didn't — er — mean anything , " stammered**
" 原谅 我 , 教授 莱姆 , 我 — 我 — 没有 — 呃 — 意思是 任何事物 , " 结结巴巴
[s'paʊtər] .
Spouter .
喷嘴 :

“对不起，莱姆教授，我——我——没有——呃——任何意思，”斯普特结结巴巴地说。

" ['sɔːrɪ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['veri] ['sɔːrɪ] , " [pʌft] ['fæti] .
" **Sorry it happened , very sorry , " puffed Fatty** .
" 对不起 它 发生 , 非常 对不起 , " 膨胀的 脂肪 .
“对不起，真的对不起，”胖子喘着气说。

" [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [,eɪ es 'eɪ] ['lem] , ['sʌd(ə)nli] ,
" **Is this young man traveling with you ? " demanded Asa Lemm , suddenly** ,
" 是 这 年轻的 男人 旅行 和 你 ? " 要求 阿萨 莱姆 , 突然 ,
“这个年轻人是和你一起旅行的吗？”阿萨·莱姆突然问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [s'paʊtər] [ænd; ənd] ['fæti] [tuː; tə][ændɪ] .
as he looked from Spouter and Fatty to Andy .
作为 他 看起来 从 喷嘴 和 脂肪 到 安迪 .
他目光从 Spouter 和 Fatty 身上移到 Andy 身上。

" [waɪ] — [jes] — [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['sɔːŋbɜːrd] ['pəʊəl] .
" **Y — yes — sir , " answered the son of Songbird Powell** .
" 是 — 是的 — 先生 , " 回答 这 儿子 的 鸣禽 鲍威尔 .
“是，先生，”鸣鸟鲍威尔的儿子回答道。

" [hʌm] ！
" **Hum** ！
" 哼 ！

“哼！”

[ɪz][hiː; hi] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] ？ "
Is he bound for the Hall ? "
是 他 边界 为了 这 大厅 ？ "

他能入选名人堂吗？

" [waɪ] — [jes] — [sɜːr] . "
" **Y — yes — sir** . "
" 是 — 是的 — 先生 . "

“是——是的，先生。”

" [ɪn'diːd] ？
" **Indeed** ？
" 的确 ？

“的确？”

[ðen] [pər'hæps] [aɪ] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['leɪtər] , " ['mʌtəd] [ˌeɪ es 'eɪ] ['lem] ；
Then perhaps I'll see all of you later , " **muttered Asa Lemm** ；
然后 也许 患病的 看 全部 的 你 之后 , " 低声说道 阿萨 莱姆 ；
“那或许以后我还能见到你们所有人，”阿萨·莱姆喃喃自语道；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]
and after that did what he could with the aid of some water and a
和 后 那 做过 什么 他 可以 和 这 援助 的 一些 水 和 一个
[ˈnæpkɪn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æksɪdənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
napkin to remove the traces of the accident from his person .
餐巾 到 消除 这 痕迹 的 这 事故 从 他的 人 .
之后，他用一些水和餐巾纸尽力清除身上事故留下的痕迹。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['weɪtər] ,
In this he was aided by the head waiter ,
在 这 他 曾是 协助 经过 这 头 服务员 ,
在这方面，他得到了领班的帮助。

[huː] [wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɔːlədʒɪːz][ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
who was profuse in his apologies over what had occurred .
WHO 曾是 丰富的 在 他的 致歉 超过 什么 有 发生 .
他对所发生的事情深表歉意。

" [aɪm][ə'freɪd] [juːv] [gɔːt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪkl] , [ændɪ] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ,
" **I'm afraid you've got yourself into a pickle , Andy ,** " **whispered his twin** ,
" 我是 害怕的 你已经 得到 你自己 进入 一个 泡菜 , 安迪 , " 低声说道 他的 双 ,
“恐怕你把自己搞得麻烦了，安迪，”他的双胞胎兄弟低声说道。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
when the latter had taken his seat at the table .
什么时候 这 后者 有 已采取 他的 座位 在 这 桌子 .
当后者在桌边落座时。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] .
" **I don't care** .
" 我 不 关心 .
我不在乎。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I didn't mean to do it .
我 没有 意思是 到 做 它 .
我不是故意的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
It was an accident .
它 曾是 一个 事故 .

这是一场意外。

[brɪ'saɪdɪz] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌt] [tu; tə] [bleɪm] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] . " Besides that , I think the waiter was as much to blame as I was . "
除了 那 , 我 思考 这 服务员 曾是 作为 很多 到 责备 作为 我 曾是 . "

除此之外, 我认为服务员也有责任, 我也不例外。

" [ju:l] ['nevər] [meɪk] [oʊld] ['lemən] [brɪ'li:v] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [s'paʊtər] .
" You'll never make old Lemon believe that , " returned Spouter .
" 你会 绝不 制作 老的 柠檬 相信 那 , " 返回 喷嘴 .

“你永远也别想让老莱蒙相信这一点,”斯普特回答道。

" - [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [pʌft] [aʊt] ['fæti] .
" Spouter's right about that , " puffed out Fatty .
" - 正确的 关于 那 , " 膨胀的 出去 脂肪 .

“斯普特说得对,”胖子喘着气说。

" [wʌns] [eɪ es 'eɪ] ['lem] [gets] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [gʊd] [naɪt] ! "
" Once Asa Lemm gets down on a boy — good night ! "
" 一次 阿萨 莱姆 获得 向下 在 一个 男生 — 好的 夜晚 ! "

“一旦阿萨·莱姆和某个男孩亲热起来——那就晚安!”

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪz] ? " ['kwɛstʃənd] [s'paʊtər] .
" I wonder who the man with him is ? " questioned Spouter .
" 我 想知道 WHO 这 男人 和 他 是 ? " 被质问 喷嘴 .

“我很好奇和他在一起的那个人是谁?”斯普特问道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [nu:] ['ti:tʃər] , " [vaʊtʃ'seɪft] [dʒæk] .
" Maybe it's a new teacher , " vouchsafed Jack .
" 或许 它是 一个 新的 老师 , " 担保 杰克 .

“也许是新老师,”杰克肯定地说。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['rændi] .
" I don't think so , " returned Randy .
" 我 不 思考 所以 , " 返回 兰迪 .

“我不这么认为,”兰迪回答道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['lɔ:su:t] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mʌni] ['mætərz] .
" I heard both of them talking about some lawsuit and about money matters .
" 我 听到 两个都 的 他们 说 关于 一些 诉讼 和 关于 钱 事情 .

“我听到他们俩在谈论一些诉讼和金钱方面的事情。”

['meɪbi] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] . "
Maybe the other fellow is a lawyer . "
或许 这 其他 同伴 是 一个 律师 . "

也许另一个人是律师。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [s'paʊtər] .
" I guess you're right , " said Spouter .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 说 喷嘴 .

“我想你是对的,”斯普特说。

" [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [ju; jʊ] [brɪ'fɔ:r] , [oʊld] ['lemən] [ju:st] [tu; tə] [bi; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['mʌni] .
" As I told you before , old Lemon used to be worth a lot of money .
" 作为 我 讲述 你 前 , 老的 柠檬 用过的 到 是 值得 一个 很多 的 钱 .

“我之前跟你说过, 老莱蒙以前很值钱。”

[sɪns] [hiː; hi] [lɔːst] [aɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] ['lɔːsuːt] ['æftər] [ə'hʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
Since he lost it he has been having one lawsuit after another trying to get
自从 他 丢失的 它 他 有 到过 拥有 一 诉讼 后 其他 尝试 到 得到
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [bæk] .
some of it back .
一些 的 它 后退 .

自从失去财产后，他一直官司缠身，试图追回一部分。

[moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['lɔɪər] .
Most likely the other fellow is his lawyer .
最多 可能 这 其他 同伴 是 他的 律师 .

另一个人很可能是他的律师。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [sər'maɪz] [s'paʊtər] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
" **And in this surmise Spouter was correct .**
" 和 在 这 推测 喷嘴 曾是 正确的 .

“斯普特的这个推测是正确的。”

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['səʊbəd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
The accident had sobered all the boys ,
这 事故 有 清醒 全部 这 男孩们 ,

这场事故让所有男孩都清醒了过来。

['kɔːnsɪkwentli] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [nɪr] [soʊ] ['laɪvli] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [maɪt] [ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn]
consequently the lunch was not near so lively as it might otherwise have been
最后 这 午餐 曾是 不是 靠近 所以 热闹 作为 它 可能 否则 有 到过
.
.
.

因此，午餐气氛远不如预期那样热闹。

[stiɪl] [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)l] ['rændi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [hoʊld] [bæk] [ɔːltə'geðər] ,
Still the irrepressible Randy could not hold back altogether ,
仍然 这 不可抑制的 兰迪 可以 不是 抓住 后退 共 ,

然而，桀骜不驯的兰迪还是没能完全克制住自己。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɔːt] [wʌt] ['lɪt(ə)] [spɔːrt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [red]
and he got what little sport he could out of it by putting some red
和 他 得到 什么 小的 运动 他 可以 出去 的 它 经过 推杆 一些 红色的
['pepər] [ɑːn] ['fætiz] [læst] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [paɪ] .
pepper on Fatty's last mouthful of pie .
胡椒 在 胖子的 最后的 一口气 的 馅饼 .

他从中找到了一丝乐趣，在胖子最后一口馅饼上放了一些红辣椒。

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [doʊs] ,
He used a liberal dose ,
他 用过的 一个 自由主义 剂量 ,

他使用了大剂量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [staʊt] ['juːθs] [maʊθ] [wen] [ðə; ði]
and the pie had scarcely disappeared within the stout youth's mouth when the
和 这 馅饼 有 几乎 消失 之内 这 肥硕 青年的 嘴 什么时候 这
[bɔɪ] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] ['splʌtər] .
boy began to splutter .
男生 开始 到 溅射 .

胖小子嘴里刚把馅饼吃完，就开始呛咳起来。

" [ʌg] — [ʌg] — [ʊx; ɜː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['fæti] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
" **Ug — ug — ugh ! " came from Fatty as he made a wry face .**
" 乌格 — ug — 啊 ! " 来了 从 脂肪 作为 他 制成 一个 讽刺 脸 .

“呃——呃——呃！”胖子一边说着，一边做了个鬼脸。

" [wʌt] [paɪ] !
" **What pie !** !
" 什么 馅饼 !

“什么馅饼！ ”

[ðæt] [læst] ['maʊθfʊl] [wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪər] — [fʊl] [ʌv; əv] ['pepər] ! "
That last mouthful was like fire — full of pepper ! "
那 最后的 一口气 曾是 喜欢 火 — 满的 的 胡椒 ! "

最后那一口简直像火烧一样——全是胡椒！

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑ:t] , " ['ænsər] ['rændi] , ['ku:lɪ] .
" **I thought the pie was rather hot , " answered Randy , coolly .**
" 我 想法 这 馅饼 曾是 相当 热的 , " 回答 兰迪 , 冷静地 .

“我觉得那馅饼有点烫,”兰迪冷冷地回答道。

" [hɑ:t] !
" **Hot !** !
" 热的 !

“热的！”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pep][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
It's nothing but pep all the way through ! " roared the fat boy .
它是 没有什么 但 活力 全部 这 方式 通过 ! " 咆哮 这 胖的 男生 .

“全程都活力四射！”胖男孩咆哮道。

" [waʊ] ! [let][em 'i:][hæv; həv][sʌm; səm]['wɔ:tər] !
" **Wow ! let me have some water !** !
" 哇 ! 让 我 有 一些 水 !

哇！给我点水！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [gʌlpt] [ðɪs] [daʊn] [soʊ] ['heɪstɪli] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] ['stræŋɡld] , [ðə; ði] [terz]
" **and he gulped this down so hastily that he almost strangled , the tears**
" 和 他 吞咽 这 向下 所以 草草 那 他 几乎 被勒死 , 这 眼泪
['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
running down his cheeks .
跑步 向下 他的 脸颊 .

“他狼吞虎咽地把这东西咽了下去，差点被呛到，眼泪顺着脸颊流了下来。”

[ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [læf] .
The other boys set up a laugh .
这 其他 男孩们 放 向上 一个 笑 .

其他男孩都笑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['seləri] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stɔ:ks]
The boys had had some celery served with their lunch and several stalks
这 男孩们 有 有 一些 芹菜 服务 和 他们的 午餐 和 一些 茎
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pə'tɪkjələri] [ɡʊd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
which were not particularly good still remained in the dish on the table .
哪个 是 不是 特别 好的 仍然 剩余 在 这 盘子 在 这 桌子 .

男孩们午餐时吃了一些芹菜，桌上的盘子里还剩下几根不太新鲜的芹菜。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [li:v] ,
When the boys were ready to leave ,
什么时候 这 男孩们 是 准备好 到 离开 ,

当男孩们准备离开时，

[prə'fesər] [ˌeɪ es 'eɪ] ['lem] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æt; ət][ðər; ðər] ['teɪbl] [dɪ'skʌsɪŋ]
Professor Asa Lemm and his companion were still at their table discussing
教授 阿萨 莱姆 和 他的 伴侣 是 仍然 在 他们的 桌子 讨论

[ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['lɔ:su:t] .
the particulars of a coming lawsuit .
这 细节 的 一个 未来 诉讼 .

阿萨·莱姆教授和他的同伴仍在桌旁讨论即将发生的诉讼的具体细节。

" [aɪ] [gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə] [juː'es][baɪ] ['enihaʊ] ,
" **I'll give ' em something to remember us by anyhow** ,
" 患病的 给 - 呃 某物 到 记住 我们 经过 无论如何 ,
“无论如何，我都会给他们留下点什么来记住我们。”

" [ˈwɪspəd] [ændɪ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] [wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [əˈrɪzn] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ]
" **whispered Andy to the chums when the party had arisen to leave the dining**
" 低声说道 安迪 到 这 朋友们 什么时候 这 派对 有 出现 到 离开 这 用餐
[kɑ:r] ;
car ;
车 ;

“当一行人起身离开餐车时，安迪悄声对朋友们说道；
[ænd; ənd] [bɪfɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv]
and before any of the others could stop him he took up the stalks of
和 前 任何 的 这 其他的 可以 停止 他 他 采取 向上 这 茎 的
[ˈseləri] [ænd; ənd][ɑ:n] ['pæsɪŋ] [eɪ es'eɪ] ['lem] [drɑ:pt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prə'fesɜːz] [saɪd] [ˈpɑ:kɪt] ,
celery and on passing Asa Lemm dropped them in the professor's side pocket ,
芹菜 和 在 通过 阿萨 莱姆 掉落 他们 在 这 教授们 边 口袋 ,
还没等其他入阻止他，他就拿起几根芹菜，经过阿萨·莱姆身边时，把它们扔进了教授的侧袋里。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][tɑ:ps] ['dæŋɡlɪŋ] [aʊt'saɪd] .
leaving the tops dangling outside .
离开 这 最高额 悬挂 外部 .

让顶端悬在外面。

" [dʒi:] !
" **Gee** !
" 吉 !

“哎呀！ ”
[bʌt; bət] [jʊə(r)] [sʌm; səm] ['fʌni] [bɔɪ] , " ['tʃʌklɪd] ['fæti] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ændɪ] [ɪn][ˌædmə'reɪ(ə)n] .
but you're some funny boy , " chuckled Fatty , gazing at Andy in admiration .
但 你是 一些 有趣的 男生 , " 轻笑 脂肪 , 凝视 在 安迪 在 钦佩 .
“不过你这小子真逗，”胖子笑着说，欣赏地看着安迪。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][duː] . "
" **I wish I could think of things like that to do** . "
" 我 希望 我 可以 思考 的 事物 喜欢 那 到 做 . "
“我真希望自己也能想到这样的事情去做。”

" [ju:l] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] — [wen] [juː; jʊ][get] [θɪn] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ændɪ] ,
" **You'll think of ' em some day — when you get thin , " returned Andy** ,
" 你会 思考 的 - 呃 一些 天 — 什么时候 你 得到 薄的 , " 返回 安迪 ,
[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
encouragingly .
令人鼓舞的是 .

“等你瘦下来的时候，你就会想起他们的了，”安迪鼓励道。

" [juː; jʊ] [si:] , [aɪ][ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bu'keɪ] [tuː; tə] [rɪ'membə] [em'i:][baɪ] ;
" **You see , I wanted to give him a bouquet to remember me by** ;
" 你 看 , 我 通缉 到 给 他 一个 花束 到 记住 我 经过 ;
“你看，我想送他一束花作为我的纪念；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['snɪkər] .
" **and at this remark there was a general snicker** .
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
这句话引来一阵窃笑。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] ['nɒtɪst] ['ændi:z][ʼæk](ə)n][ænd; ənd][ɔ:l]
Two or three of the passengers in the car had noticed Andy's action and all
二 或者 三 的 这 乘客 在 这 车 有 注意到 安迪的 行动 和 全部
[wɜ:r; wər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbrɔ:dlɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
were smiling broadly over the incident .
是 微笑 总体而言 超过 这 事件 .
车里两三个乘客注意到了安迪的举动，他们都对这件事露出了灿烂的笑容。

" [ɪf] [hi:; hi][ˈevər][ˈfaɪndz] [aʊt] [hu:] [dɪd] [ðæt] , [ˈhi:l] [bi:; bi] [daʊn] [ɑ:n][ju:; jʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
" **If he ever finds out who did that , he'll be down on you worse than ever ,**
" 如果 他 曾经 发现 出去 WHO 做过 那 , 地狱 是 向下 在 你 更糟 比 曾经 ,
“如果他发现是谁干的，他会比以前更恨你。”
" [dɪˈklerd] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [kɑ:r] .
" **declared Jack , when the boys were once more in the chair car .**
" 声明 杰克 , 什么时候 这 男孩们 是 一次 更多的 在 这 椅子 车 .
“杰克说道，当时男孩们又一次坐上了座椅车厢。”

" [oʊ] , [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ? " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] [ændɪ] .
" **Oh , well , what's the difference ? " returned the light - hearted Andy .**
" 哦 , 出色地 , 是什么 这 不同之处 ? " 返回 这 光 - 心地 安迪 .
“哦，那有什么区别呢？”轻松的安迪回答道。

" [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [li:f] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mju:l] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:p.tɒʊd] . "
" **I'd just as lief be shot for a mule as for a hoptoad .** "
" ID 只是 作为 利夫 是 射击 为了 一个 骡子 作为 为了 一个 鳊 . "
“我宁愿被枪毙一头骡子，也不愿被枪毙一头蟾蜍。”

" [aɪ] [səˈpɒʊz] [ˈhi:z] [ˈgɒʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] , " [rɪˈmɑ:kt] [sˈpɑʊtər] .
" **I suppose he's going on to the Hall ,** " **remarked Spouter .**
" 我 认为 他是 去 在 到 这 大厅 , " 评论 喷嘴 .
“我想他应该会入选名人堂，”斯普特说道。

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz] , [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɔ:toʊ] - [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] . "
" **If he is , I hope he doesn't get into the auto - stage with us .** "
" 如果 他 是 , 我 希望 他 不 得到 进入 这 汽车 - 阶段 和 我们 . "
“如果他真是那样，我希望他不要和我们一起进入自动挡阶段。”

" [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:toʊ] - [steɪdʒ] , [wi:; wi] [maɪt] [ˈhɑrər][ə; eɪ] [ˈdʒɪtnɪ] , " [səˈdʒestɪd] [ˈfæti] .
" **If he gets in the auto - stage , we might hire a jitney ,** " **suggested Fatty .**
" 如果 他 获得 在 这 汽车 - 阶段 , 我们 可能 聘请 一个 吉普尼 , " 建议 脂肪 .
“如果他上了汽车舞台，我们可能会雇辆小巴，”胖子建议道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks][ʌv; əv][ju: ˈes] ,
" **There are six of us ,**
" 那里 是 六 的 我们 ,
我们一共六个人，

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪtnɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ,
and we could get one of the jitneys to take us over to the Hall ,
和 我们 可以 得到 一 的 这 吉普尼 到 拿 我们 超过 到 这 大厅 ,
我们可以搭乘一辆小巴去礼堂。

[ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] .
baggage and all , for half a dollar .
行李 和 全部 , 为了 一半 一个 美元 .
行李一并托运，只要五毛钱。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:p][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [æt; ət] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] .
" **A little later the train made a stop of several minutes at quite a large city .**
" 一个 小的 之后 这 火车 制成 一个 停止 的 一些 分钟 在 相当 一个 大的 城市 .
不久之后，火车在一个相当大的城市停留了几分钟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈtʌərəd][ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ɑ:n]
The boys were tired of sitting still and were glad enough to go out on
这 男孩们 是 疲劳的 的 坐着 仍然 和 是 高兴的 足够的 到 去 出去 在
[ðə; ði][ˈplætfo:rm][tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz] .
the platform to stretch their legs .
这 平台 到 拉紧 他们的 腿 .
男孩们坐腻了，很高兴能到站台上伸展一下腿脚。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔ:] [prəˈfesər] [ˈlem] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [li:v] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ʌp] [ðə; ði]
Here they saw Professor Lemm and his friend leave the train and walk up the
这里 他们 锯 教授 莱姆 和 他的 朋友 离开 这 火车 和 走 向上 这
[meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
main street of the place .
主要的 街道 的 这 地方 .
在这里，他们看到莱姆教授和他的朋友下了火车，沿着当地的主要街道走去。

" [həˈrɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
“欢呼！”

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] [ˈba:ðərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] , " [dɪˈklerd] [sˈpəʊtər] .
we won't be bothered with him any more on this trip , " declared Spouter .
我们 惯于 是 烦恼 和 他 任何 更多的 在 这 旅行 , " 声明 喷嘴 .
“这次旅行我们不会再理会他了，”斯普特宣布道。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ˈrændi] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] ;
" Look ! " cried Randy , suddenly , pointing to the two men ;
" 看 ! " 哭 兰迪 , 突然 , 指向 到 这 二 男人 ;
“看！”兰迪突然喊道，指着那两个人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:]
and as the boys gazed in that direction they were just in time to see
和 作为 这 男孩们 凝视 在 那 方向 他们 是 只是 在 时间 到 看
[eɪ es ˈeɪ] [ˈlem] [pʊl] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈseləri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn]
Asa Lemm pull the stalks of celery from his pocket and throw them in
阿萨 莱姆 拉 这 茎 的 芹菜 从 他的 口袋 和 扔 他们 在
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .
男孩们朝那个方向望去，正好看到阿萨·莱姆从口袋里掏出几根芹菜，扔到街上。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈmænər] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [dɪsˈgʌstɪd] .
His whole manner showed that he was much disgusted .
他的 所有的 方式 显示 那 他 曾是 很多 厌恶 .
他的一举一动都表明他非常厌恶。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [θroʊn] [əˈwei] [jɔr; jər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [buˈkeɪ] , [ændɪ] , "
" And to think he has thrown away your beautiful bouquet , Andy , "
" 和 到 思考 他 有 抛掷 离开 你的 美丽的 花束 , 安迪 , "
[ləˈmentɪd] [fred] .
lamented Fred .
哀叹 弗雷德 .
“想想他竟然把你的漂亮花束扔掉了，安迪，”弗雷德叹息道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [fred] ; [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə] [ki:n] [dɪsəˈpɔɪntmənts] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
" Never mind , Fred ; we have to get used to keen disappointments in this life ,
" 绝不 头脑 , 弗雷德 ; 我们 有 到 得到 用过的 到 敏锐的 失望 在 这 生活 ,
" [groʊn] [ændɪ] .
" groaned Andy .
" 呻吟 安迪 .
“没关系，弗雷德；我们得习惯生活中各种巨大的失望，”安迪呻吟道。

" [wəʊnt] [hi:; hi] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " ['kwestʃənd] ['fæti] .
" **Won't he be coming back ?** " **questioned Fatty** .
" 惯于 他 是 未来 后退 ? " 被质问 脂肪 .

“他不会回来吗？”胖子问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] — [hi:; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] , " ['ænsər] [dʒæk] ; " [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]
" **I don't think so — he won't have time** , " **answered Jack** ; " **here comes the**
" 我 不 思考 所以 — 他 惯于 有 时间 , " 回答 杰克 ; " 这里 来 这
[kən'dʌktər] [naʊ] . " **conductor now** . "
导体 现在 . "

“我想不会——他没时间了，”杰克回答说；“列车长来了。”

" [ɔ:l] [ə'bo:rd] ! " ['aʊtɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
" **All aboard !** " **shouted the conductor at that moment** ,
" 全部 船上 ! " 喊叫 这 导体 在 那 片刻 ,

“全体上车！”这时，列车员喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɪn] ['ɔ:rdər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [br'hænd] .
and the boys had to hurry in order not to be left behind .
和 这 男孩们 有 到 匆忙 在 命令 不是 到 是 左边 在后面 .

男孩们不得不加快速度，以免被落下。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪ](ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wəz; wəz] [kən'tɪnju:d] .
Then the train pulled out of the station and the journey was continued .
然后 这 火车 拉 出去 的 这 车站 和 这 旅行 曾是 持续 .

然后火车驶出车站，旅程继续进行。

" [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dændi] [taɪmz] , " [sed] [dʒæk] [tu:; tə] [s'pəʊtər] ,
" **We certainly ought to have some dandy times** , " **said Jack to Spouter** ,
" 我们 当然 应该 到 有 一些 花花公子 时代 , " 说 杰克 到 喷嘴 ,

“我们肯定会度过一段美好的时光，”杰克对斯普特说。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ə'bo:ŋ] .
as the train sped along .
作为 这 火车 加速 沿着 .

火车飞驰而过。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jɜr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [təʊld] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['aʊər; ɑ:r] [fəʊks] [hæd; həd]
" **I suppose your father has told you of all the good times our folks had**
" 我 认为 你的 父亲 有 讲述 你 的 全部 这 好的 时代 我们的 各位 有
[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ænd; ænd] [brɪl] ['kɑ:lɪdʒ] . " **when they went to Putnam Hall and Brill College** . "
什么时候 他们 去 到 普特南 大厅 和 布里尔 大学 . "

“我想你父亲一定跟你讲过我们父母当年在普特南霍尔学院和布里尔学院读书时的美好时光吧。”

" [jes] , [dʒæk] .
" **Yes , Jack** .
" 是的 , 杰克 .

“是的，杰克。”

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [hæz; həz] [təʊld] [em 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] .
That is , he has told me about a good many things .
那 是 , 他 有 讲述 我 关于 一个 好的 许多 事物 .

也就是说，他跟我讲了很多事情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [pleɪd] . " **Of course I don't suppose he told me about some of the tricks they played** . "
的 课程 我 不 认为 他 讲述 我 关于 一些 的 这 技巧 他们 玩 . "

当然，我估计他不会告诉我他们耍的那些花招。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][tɑ:m][wʌz; wəz]
I've heard from father and from my Uncle Sam that my Uncle Tom was
我已经 听到 从 父亲 和 从 我的 叔叔 山姆 那 我的 叔叔 汤姆 曾是

[ˈpleɪŋ] [trɪks] [ˈɔ:lmʊst] [kən'tɪnjuəli] . "
playing tricks almost continually . "
玩耍 技巧 几乎 持续 . "

我从父亲和山姆叔叔那里听说，汤姆叔叔几乎一直在耍花招。

" [ðen] [ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] [kʌm] [baɪ][ðer; ðər] [fʌŋ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnæt(ə)rəli] . "
" **Then Andy and Randy come by their fun - making naturally** . "
" 然后 安迪 和 兰迪 来 经过 他们的 乐趣 - 制作 自然 . "

“然后安迪和兰迪的幽默感就自然而然地流露出来了。”

" [ðeɪ] [ʃʊr] [du:] !
" **They sure do !**
" 他们 当然 做 !

“他们确实如此！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [hoʊm] [ɪkˈspekt][em 'i:][tu:; tə][du:] ?
And what do you suppose the folks at home expect me to do ?
和 什么 做 你 认为 这 各位 在 家 预计 我 到 做 ?

那你觉得家里人希望我怎么做呢？

" [went] [ɑ:n][dʒæk] , [ˈsɪriəsli] .
" **went on Jack , seriously** .
" 去 在 杰克 , 严重地 .

杰克继续说道，语气很认真。

" [ðeɪ] [ɪkˈspekt][em 'i:][tu:; tə][hoʊld] [ðəʊz] [twɪnz] [ɪn] .
" **They expect me to hold those twins in** .
" 他们 预计 我 到 抓住 那些 双胞胎 在 .

他们希望我能把那对双胞胎抱在怀里。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [du:] [ðæt] [ðæn; ðən][hoʊld][ɪn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhɔ:rsɪz] .
a fellow could no more do that than hold in a pair of wild horses .
一个 同伴 可以 不 更多的 做 那 比 抓住 在 一个 一对 的 荒野 马匹 .

一个人不可能做到这一点，就像不可能控制住两匹野马一样。

[ju:v] [si:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ændɪ] [kæn; kən][du:] .
You've seen a little of what Andy can do .
你已经 已见 一个 小的 的 什么 安迪 能 做 .

你已经略微见识过安迪的本事了。

[wel] , [hɪz; ɪz][dʒʊʊks] [ɑ:nt] [ə; eɪ] [pætʃ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˈrændɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [gets] [ɔ:f] . "
Well , his jokes aren't a patch to those Randy occasionally gets off . "
出色地 , 他的 笑话 不是 一个 修补 到 那些 兰迪 偶尔 获得 离开 . "

嗯，他的笑话跟兰迪偶尔讲的那些比起来简直差远了。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
" **You don't say !**
" 你 不 说 !

“你别说！ ”

[wel] , [aɪm][nɑ:t] ['sɑ:ri] .
Well , I'm not sorry .
出色地 , 我是 不是 对不起 .

嗯, 我并不后悔。

[ðə; ði][ləst] [tɜ:rm][æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sləʊ] .
The last term at Colby Hall was rather slow .
这 最后的 学期 在 科尔比 大厅 曾是 相当 慢的 .

科尔比霍尔的最后一个学期过得相当缓慢。

[naʊ] ['meɪbi] [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm][laɪf] ; " [ænd; ənd] - [feɪs] ['laɪtnd] .
Now maybe we'll have some life ; " and Spouter's face lightened .
现在 或许 出色地 有 一些 生活 ; " 和 - 脸 轻度 .

现在或许我们能过上一些生活了 ; "斯普特的脸色顿时明亮起来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [lʌntʃ] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['da:kənd] ,
While the boys had been at lunch the sky had darkened ,
尽管 这 男孩们 有 到过 在 午餐 这 天空 有 变暗 ,

男孩们吃午饭的时候, 天色已经暗了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hevi] ['ʃaʊər] ,
and now the train rushed into a sudden heavy shower ,
和 现在 这 火车 匆忙 进入 一个 突然 重的 淋浴 ,

这时, 火车突然驶入了一场瓢泼大雨中。

[ðə; ði][reɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [ʃi:ts] .
the rain driving against the windows of the car in sheets .
这 雨 驾驶 反对 这 视窗 的 这 车 在 纸张 .

雨水如瀑布般拍打着汽车车窗。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [mʌtʃ] , " [sed] [fred] , ['dɒʊlfəli] .
" I don't like this much , " said Fred , dolefully .
" 我 不 喜欢 这 很多 , " 说 弗雷德 , 悲伤地 .

“我不太喜欢这样,”弗雷德沮丧地说。

" ['meɪbi] [wi:l] [get] [aʊt] [æt; ət]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['daʊnpɔ:r] . "
" Maybe we'll get out at Haven Point in a regular downpour . "
" 或许 出色地 得到 出去 在 避风港 观点 在 一个 常规的 倾盆大雨 . "

“也许我们会在避风港角遇到一场普通的暴雨。”

" [oʊ] , [ðɪs] [lʊks] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ]['lɒʊk(ə)l] ['ʃaʊər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" Oh , this looks more like a local shower than anything else , " answered Jack .
" 哦 , 这 看起来 更多的 喜欢 一个 当地的 淋浴 比 任何事物 别的 , " 回答 杰克 .

“哦, 这看起来更像是当地的淋浴设施, 而不是其他什么。”杰克回答道。

" [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] . "
" We may run out of it in a few minutes . "
" 我们 可能 跑步 出去 的 它 在 一个 很少 分钟 . "

“我们可能几分钟内就会用完它。”

" [sʌm; səm][reɪn] , [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'mɑ:kt] ['rændɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dæʃ]
" Some rain , all right , " remarked Randy , as the water continued to dash
" 一些 雨 , 全部 正确的 , " 评论 兰迪 , 作为 这 水 持续 到 短跑

[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
against the windows .
反对 这 视窗 .

“下点雨吧,”兰迪说道, 雨水继续拍打着窗户。

" [dʒʌst] [lʊk] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ændɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] .
" Just look there ! " cried Andy , pointing out .
" 只是 看 那里 ! " 哭 安迪 , 指向 出去 .

“看那儿! ”安迪指着那边喊道。

" [brɒ:r] [aɪ 'ti:] [brɪgæn] [tu:; tə] [reɪn] [aɪ] ['nɒtɪst] [ðə; ði] ['ɔ:təməbɪlz] [ɑ:n] ['jɑ:ndər] [roʊd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [kwɑɪt]
" **Before it began to rain I noticed the automobiles on yonder road kicking up quite**
" 前 它 开始 到 雨 我 注意到 这 汽车 在 远处 路 踢 向上 相当
[ə; eɪ] [dʌst] .
a dust .
一个 灰尘 .

“下雨之前，我注意到那边路上的汽车扬起了不少尘土。”

[naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [mʌd] . "
Now just look at the water and mud ."
现在 只是 看 在 这 水 和 泥 . "

现在看看这水和泥吧。

" [wi:l] [bi:; bi] [æt; ət] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ɑ:n] [taɪm] ,
" **We'll be at Haven Point in twenty minutes — that is , if the train is on time ,**
" 出色地 是 在 避风港 观点 在 二十 分钟 — 那 是 , 如果 这 火车 是 在 时间 ,
“如果火车准点的话，我们二十分钟后就能到海文角了。”

" [ə'naʊnst] [s'paʊtər] , [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" **announced Spouter , consulting his watch .**
" 宣布 喷嘴 , 咨询 他的 手表 .

“斯普特一边看了看手表一边宣布道。”

" [tu:] [bæd] !
" **Too bad !**
" 也 坏的 !

“太糟糕了！”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['si:nəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] [ɪz]
Because I wanted you to see the beautiful scenery with which the school is
因为 我 通缉 你 到 看 这 美丽的 风景 和 哪个 这 学校 是
[sə'raʊndɪd] .
surrounded .
包围 .

因为我想让你看看学校周围美丽的风景。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ,
the woods are perfectly beautiful ,
这 树林 是 完美 美丽的 ,

这片树林美极了。

[ænd; ənd] [æftər] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [meɪks] [ðə; ði]
and after a heavy rain the torrent of water coming down the river makes the
和 后 一个 重的 雨 这 激流 的 水 未来 向下 这 河 制作 这
[ʼaʊtlʊk] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] ['bjʊ:ti] .
outlook one of marvelous beauty .
前景 一 的 奇妙 美丽 .

暴雨过后，奔腾而下的河水构成了一幅令人惊叹的美景。

[aɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] — — "
I have stood there contemplating the scene — —"
我 有 站立 那里 沉思 这 场景 — — "

我站在那里，凝视着眼前的景象——

" [tɜ:rn] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] , [s'paʊtər] !
" **Turn it off , Spouter !**
" 转动 它 离开 , 喷嘴 !

“关掉它，喷水器！”

[tɜːrn][aɪˈtiː][ɔːf]！
turn it off！
转动 它 离开！

关掉它！

" [broʊk] [ɪn] [ˈfæti] .
" broke in Fatty .
" 打破 在 脂肪 ；

“胖子闯进来了。”

" [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː][ɑːn][jʊr; jər] [ber] [niːz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [stɑːp] [ˈspaʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈneɪtʃər] [ðɪs]
" You promised me on your bare knees that you would stop spouting about nature this
" 你 承诺 我 在 你的 裸 膝盖 那 你 会 停止 喷水 关于 自然 这
[tɜːrm] — [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][stɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ！ "
term — and here you start in the first thing！ "
学期 — 和 这里 你 开始 在 这 第一的 事物 ！ "

“你曾跪在地上向我保证，这学期你不会再胡扯什么自然了——结果你第一节课就开始了！”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔːr] [aɪ] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] , " [riˈtɔːtid] [sˈpaʊtər] ,
" Oh , you haven't any more eye for beauty than a cow , " retorted Spouter ,
" 哦 , 你 还没有 任何 更多的 眼睛 为了 美丽 比 一个 奶牛 , " 反驳 喷嘴 ,
[ˈruːfəli] .
ruefully .
懊悔地 ；

“哦，你对美的鉴赏力还不如一头牛呢，”斯普特懊恼地反驳道。

" [waɪ] [əˈbjuːs][ðə; ði] [kaʊ] ？ " [ˈkwestʃənd] [ændɪ] , [ˈgeɪli] .
" Why abuse the cow ? " questioned Andy , gaily .
" 为什么 虐待 这 奶牛 ？ " 被质问 安迪 , 兴高采烈地 ；

“为什么要虐待母牛呢？”安迪兴高采烈地问道。

" [ə; eɪ] [kaʊ] [hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] .
" A cow has an eye for beauty .
" 一个 奶牛 有 一个 眼睛 为了 美丽 ；

“母牛对美有敏锐的感知力。”

[dʒʌst][juː; jʊ][hoʊld][aʊt][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [ˈæp(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] ;
Just you hold out a beautiful red apple to her and see if she hasn't ;
只是 你 抓住 出去 一个 美丽的 红色的 苹果 到 她 和 看 如果 她 还没有 ;
你只要递给她一个漂亮的红苹果，看看她有没有；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈlðər] [grɪnd] .
" and at this the others grinned .
" 和 在 这 这 其他的 咧嘴一笑 ；

听到这话，其他人都咧嘴笑了。

[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [stɪl] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈletɪŋ]
Haven Point was still five miles away when the boys saw that the rain was letting
避风港 观点 曾是 仍然 五 英里 离开 什么时候 这 男孩们 锯 那 这 雨 曾是 出租
[ʌp] ;
up ;
向上 ；

当男孩们看到雨势渐小时，距离避风港还有五英里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [werˈevər] [ðeɪ] [pæst]
but the ditches along the track , and the highways wherever they passed
但 这 沟渠 沿着 这 追踪 , 和 这 高速公路 无论 他们 通过了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但铁轨沿线的沟渠，以及他们经过的公路，

[wɜːr; wər] [fild] [wið; wiθ] [ˈrʌniŋ] [ˈwɔːtər] , [ˈʃʊniŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈdaʊnpɔːr] [ɪn][ðæt] [vəˈsɪnəti][hæd; həd]
were filled with running water , showing that the downpour in that vicinity had
是 已填 和 跑步 水 , 显示 那 这 倾盆大雨 在 那 附近 有
[bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌn] .
been a severe one .
到过 一个 严重 一 .

里面灌满了流水，表明附近地区曾发生过严重的暴雨。

" [nekst][ˈsteɪ(ə)n][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ！ " [kɔːld] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪnmən][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [θruː]
" Next station Haven Point ! " called out one of the trainmen as he came through
" 下一个 车站 避风港 观点 ！ " 称为 出去 一 的 这 列车员 作为 他 来了 通过
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

“下一站是避风港！”一名列车员走进车厢时喊道。

" [ˈbetər] [get][jɜːr; jər][bægz] [ˈredɪ] , " [kraɪd] [sˈpaʊtər] .
" Better get your bags ready , " cried Spouter .
" 更好的 得到 你的 包 准备好 , " 哭 喷嘴 .

“最好把行李准备好，”斯普特喊道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [ˈɡʊniŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
" There may be other fellows going to the Hall ,
" 那里 可能 是 其他 伙伴们 去 到 这 大厅 ,
" 可能还有其他人要去名人堂，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɡʊd] [siːts] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] - [steɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "
and we want to get good seats on the auto - stage if we can . "
和 我们 想 到 得到 好的 座位 在 这 汽车 - 阶段 如果 我们 能 . "

我们想尽可能在汽车舞台上买到好座位。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ] [liːd] [ɑːn] , [sˈpaʊtər] , " [ˈænsər] [dʒæk] ; " [wiːl] [ˈfaːləʊ] [juː; jʊ] .
You lead on , Spouter , " answered Jack ; " we'll follow you .
你 带领 在 , 喷嘴 , " 回答 杰克 ; " 出色地 跟随 你 .

“你先带路吧，斯普特，”杰克回答说，“我们会跟着你。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntuː]
" In a few minutes more Haven Point was reached and the long train rolled into
" 在 一个 很少 分钟 更多的 避风港 观点 曾是 达到 和 这 长的 火车 滚动 进入
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsteɪ(ə)n] .
the little station .
这 小的 车站 .

几分钟后，列车到达了海文角，长长的火车缓缓驶入小车站。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈlaɪt] ,
One after another the boys alighted ,
一 后 其他 这 男孩们 下车 ,

男孩们一个接一个地下了车。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈhelpɪŋ] [ðəm; ðəm][wið; wiθ][ðər; ðər] [ˈsjuːtkeɪsɪz] [ænd; ənd][ˈɡlædli] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][tɪps] [ðeɪ]
the porter helping them with their suitcases and gladly accepting the tips they
这 搬运工 帮助 他们 和 他们的 行李箱 和 乐意 接受 这 尖端 他们
[ˈɔːfərd] .
offered .
提供 .

搬运工帮他们搬运行李，并欣然接受了他们给的小费。

[s'paʊtər] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɔːtoʊ] - [steɪdʒ] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən]
Spouter headed for a large auto - stage drawn up on the opposite side of an
喷嘴 标题 为了 一个 大的 汽车 - 阶段 绘制 向上 在 这 对面的 边 的 一个
[ˈoʊpən][plɑːt][br'haɪnd][ðə; ði]'steɪf(ə)n] .
open plot behind the station .
打开 阴谋 在后面 这 车站 .
斯普特朝着车站后面空地对面搭建的大型汽车舞台驶去。

[æz; əz][ðə; ði] ['rəʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrnaʊt] [br'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['kəʊlbi]
As the Rovers and their friends started for the turnout belonging to Colby
作为 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 开始 为了 这 结果发现 属于 到 科尔比
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,
当流浪者队和他们的朋友们开始前往科尔比大厅的集会地点时，

[ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [left] [əˈnʌðər] [koʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]
they noticed that several other boys had also left another coach of the train
他们 注意到 那 一些 其他 男孩们 有 还 左边 其他 教练 的 这 火车
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and were headed in the same direction .
和 是 标题 在 这 相同的 方向 .
他们注意到，还有几个男孩也从火车的另一节车厢离开了，并且朝着同一个方向走去。

" [nuː] [ˈfeləʊz] , [latk] [ɑːr'selvz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [rɪ'mɑːkt] [fred] .
" **New fellows , like ourselves , I suppose ,** " **remarked Fred .**
" 新的 伙伴们 , 喜欢 我们自己 , 我 认为 , " 评论 弗雷德 .
“我想，他们和我们一样，都是新来的吧。”弗雷德说道。

" [lets] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
" **Let's get ahead of ' em .** "
" 我们来吧 得到 前方 的 - 呃 . "
“我们得抢在他们前面。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈrændɪ] .
" **That's the talk !** " **exclaimed Randy .**
" 那就是 这 讲话 ! " 惊呼 兰迪 .
“这才是重点！”兰迪惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on !**
" 来 在 !
“快点！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] [br'saɪd] [s'paʊtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .
" **and he set off on a run beside Spouter with the others at their heels .**
" 和 他 放 离开 在 一个 跑步 旁 喷嘴 和 这 其他的 在 他们的 高跟鞋 .
于是他跟在斯普特身后跑了起来，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈheɪvɪli] [æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
The rain had been falling heavily at Haven Point just previous to the arrival
这 雨 有 到过 坠落 重度 在 避风港 观点 只是 以前的 到 这 到达
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
of the train ,
的 这 火车 ,
火车到达之前，海文角一带正下着瓢泼大雨。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈdi:pəʊ] [kənˈteɪnd] ['nu:mərəs] ['hɑ:ləʊz] [ʌv; əv]
and consequently the open place behind the depot contained numerous hollows of
和 最后 这 打开 地方 在后面 这 仓库 包含 很多的 空心 的
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [mʌd] ,
water and mud ,
水 和 泥 ,

因此，仓库后面的空地上有很多积水和淤泥的洼地。

[əˈraʊnd] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
around which the boys had to make their way as best they could .
大约 哪个 这 男孩们 有 到 制作 他们的 方式 作为 最好的 他们 可以 .

男孩们只能尽力绕过他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [əˈbɔ:ɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] - [wʊd] [pərˈmɪt] ,
They were rushing along as fast as their handbaggage would permit ,
他们 是 匆忙 沿着 作为 快速地 作为 他们的 - 会 允许 ,

他们正以手提行李允许的最快速度匆匆赶路。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈʌðər] [lædz] [ˈɔ:lsoʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .
when they came up side by side with three other lads also bound for the stage .
什么时候 他们 来了 向上 边 经过 边 和 三 其他 小伙子们 还 边界 为了 这 阶段 .

当他和另外三个同样要上台的小伙子并肩走来时。

" [lʊk] [aʊt][ðer; ðər] ! " [kraɪd][dʒæk][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [li:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]
" Look out there ! " cried Jack as one of the strangers leaped into a puddle of
" 看 出去 那里 ! " 哭 杰克 作为 一 的 这 陌生人 跳跃 进入 一个 水坑 的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

“小心！”杰克喊道，只见一个陌生人跳进了水坑里。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
splashing the mud right and left .
溅起水花 这 泥 正确的 和 左边 .

溅起的泥水四处飞溅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第4/12页

" [lʊk] [aʊt] [jɔ:r'self] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ju:θ] , [ə; eɪ][bɪg] [læd] ,
" **Look out yourself ！** " **cried the other youth , a big lad ,**
" 看 出去 你自己 ！ " 哭 这 其他 青年 , 一个 大的 小伙子 ,

“你小心点！”另一个年轻人喊道，他是个身材高大的男孩。

[mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] .
much larger than any of the others .
很多 更大的 比 任何 的 这 其他的 .

比其他任何物体都大得多。

" [ðæts] [ˈslʌgər] [braʊn] — [ðə; ði] [ˈbʊli] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] , " [ɪkˈspleɪnd] [sˈpaʊtər]
" **That's Slugger Brown — the bully I was telling you about ,** " **explained Spouter**
" 那就是 强棒 棕色的 — 这 欺负 我 曾是 讲述 你 关于 , " 解释 喷嘴
[æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [rʌn] .

as he continued to run .
作为 他 持续 到 跑步 .

“那就是重击手布朗——我跟你说过的那个恶霸，”斯普特一边跑一边解释道。

[də'rektli; daɪ'rektli][brˈhaɪnd] [ˈslʌgər] [braʊn] [keɪm] [əˈnʌðər] [ju:θ] ,
Directly behind Slugger Brown came another youth ,
直接地 在后面 强棒 棕色的 来了 其他 青年 ,

紧随“重击手”布朗之后的是另一位年轻人，

[ˈlaʊdli] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [su:t][ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈtʃekəd] [hæt][tu:; tə] [mætʃ] .
loudly dressed in a checkered suit and a soft checkered hat to match .
高声 穿着 在 一个 格子图案 套装 和 一个 柔软的 格子图案 帽子 到 匹配 .

他穿着一套醒目的格子西装，还戴着一顶与之相配的柔软格子帽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [fəˈstɪdiəs] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [stept] ,
He was rather fastidious as to where he stepped ,
他 曾是 相当 挑剔 作为 到 在哪里 他 步 ,

他非常注意自己脚下的路，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntu:] [fred] .
and with his eyes on the ground ran directly into Fred .
和 和 他的 眼睛 在 这 地面 跑 直接地 进入 弗雷德 .

他低着头，一头撞上了弗雷德。

" [haɪ] ！ [lʊk] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] ,
" **Hi ！ look where you are going ！** " **cried the youngest of the Rover boys ,**
" 你好 ！ 看 在哪里 你 是 去 ！ " 哭 这 最小的 的 这 路虎 男孩们 ,

“嗨！看路！”罗孚男孩中最小的一个喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] , [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət] [ˈrændi:z]
and then , to keep himself from slipping down , made a clutch at Randy's
和 然后 , 到 保持 他自己 从 滑倒 向下 , 制成 一个 离合器 在 兰迪的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

然后，为了不让自己滑下去，他紧紧抓住了兰迪的胳膊。

[ðɪs] [brɔ:t] [rændi] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] [fred] [bʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['elɪɡəntli]
This brought Randy around , and both he and Fred bumped into the elegantly
这 带来 兰迪 大约 , 和 两个都 他 和 弗雷德 撞 进入 这 优雅地
[ə'taɪərd] [ju:θ] .
attired youth .
穿着 青年 .

这让兰迪也来了，他和弗雷德都碰巧遇到了这位衣着考究的年轻人。

" [stɔ:p] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]
" **Stop that !** " **cried the stranger , and then , seeing a puddle directly in**
" 停止 那 ! " 哭 这 陌生人 , 和 然后 , 看到 一个 水坑 直接地 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

“住手！”陌生人喊道，然后，他看到正前方有一滩水，

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:p] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
attempted to leap over it .
尝试过 到 飞跃 超过 它 .

试图跳过它。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ]
But his foot slipped in the mud and down he went flat on his back with
但 他的 脚 滑倒了 在 这 泥 和 向下 他 去 平坦的 在 他的 后退 和
[ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
a loud splash .
一个 大声 溅 .

但他的脚在泥里滑了一下，重重地摔倒在地，发出了一声巨响。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l]
AT COLBY HALL
在 科尔比 大厅

在科尔比大厅

" [maɪ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "
" **My ! look at that !** "
" 我的 ! 看 在 那 ! "

“我的天！快看！”

" [sʌm; səm][ˈtʌmb(ə)l] [ðæt] , [eɪ] ? "
" **Some tumble that , eh ?** "
" 一些 翻滚 那 , 嗯 ? "

“真是跌跌撞撞啊！”

" [waɪ] ! [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [mʌd] ['oʊvər][em 'i:] !
" **Why ! he sent some of that water and mud over me !**
" 为什么 ! 他 发送 一些 的 那 水 和 泥 超过 我 !

“为什么！他把那些水和泥泼到我身上了！”

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eksklə'meɪfənz] [æz; əz][ðə; ði] ['laʊdli] - [drest] [ju:θ] [went]
" **Such were some of the exclamations as the loudly - dressed youth went**
" 这样的 是 一些 的 这 感叹词 作为 这 高声 - 穿着 青年 去
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [mʌd] .
down in the puddle of water and mud .
向下 在 这 水坑 的 水 和 泥 .

“当那个穿着花哨的年轻人跌入水坑和泥潭时，周围响起了这样的惊呼声。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][bæk] ,
He was flat on his back ,
他 曾是 平坦的 在 他的 后退 ;
他仰面躺着，
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tɒk] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ænd; ənd][get][tu:; tə]
and it took several seconds for him to turn over and get to
和 它 采取 一些 秒 为了 他 到 转动 超过 和 得到 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

他花了数秒钟才翻身站起来。
[ðə; ði][fɔ:l][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:təʊ] -
The fall had attracted the attention of everybody making for the auto -
这 落下 有 吸引 这 注意力 的 大家 制作 为了 这 汽车 -
[steɪdʒ] [ɪk'septɪŋ] [s'pautər] [ænd; ənd][dʒæk] .
stage excepting Spouter and Jack .
阶段 除外 喷嘴 和 杰克 .
除了斯普特和杰克之外，所有前往汽车站台的人都注意到了这次摔倒。

" [oʊ] , [maɪ] [aɪ] !
" Oh , my eye !
" 哦 , 我的 眼睛 !
“哦，我的眼睛！”

[jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
you're certainly a sight to see , " came from the biggest boy in the crowd ,
你是 当然 一个 视线 到 看 , " 来了 从 这 最大 男生 在 这 人群 ,
['slʌɡər] [braʊn] .
Slugger Brown .
强棒 棕色的 .
“你真是个引人注目的人物，”人群中个头最大的男孩，斯卢格·布朗说道。

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [aɪ] [fel] , " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [wʌn] .
" It wasn't my fault that I fell , " retorted the unfortunate one .
" 它 不是 我的 过错 那 我 跌倒 , " 反驳 这 不幸 一 .
“我摔倒又不是我的错，”那位不幸的人反驳道。

" [ðoʊz] ['feləʊz] [bʌmpt] ['ɪntu:][,em 'i:][ænd; ənd] [meɪd] [,em 'i:] [lu:z] [maɪ] ['fɒtɪŋ] ,
" Those fellows bumped into me and made me lose my footing ,
" 那些 伙伴们 撞 进入 我 和 制成 我 失去 我的 立足点 ,
“那些家伙撞了我一下，害我失去平衡。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [fred] [ænd; ənd] ['rændi] .
" and he pointed to Fred and Randy .
" 和 他 尖 到 弗雷德 和 兰迪 .
他指着弗雷德和兰迪。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [fred] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
" No such thing ! " burst out Fred , indignantly .
" 不 这样的 事物 ! " 爆裂 出去 弗雷德 , 愤慨地 .
“根本没有这回事！”弗雷德愤愤不平地喊道。

" [ju:; jʊ] [bʌmpt] ['ɪntu:][,ju: 'es][fɜ:rst] ;
" You bumped into us first ;
" 你 撞 进入 我们 第一的 ;
“你们先撞到了我们；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈoʊnli] [fel] [wen] [juː; jʊ][traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpʌd(ə)] [ænd; ənd][jʊr; jər] [fiːt]
and you only fell when you tried to jump across the puddle and your feet
和 你 仅有的 跌倒 什么时候 你 尝试 到 跳 穿过 这 水坑 和 你的 脚
[slɪpt] . "
slipped . "
滑倒了 . "

你摔倒是因为你想跳过水坑，结果脚下一滑。

" [aɪ] [seɪ] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] ! " ['splʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .
" **I say it's your fault !** " **spluttered the boy who had gone down** .
" 我 说 它是 你的 过错 ！ " 喷溅 这 男生 WHO 有 已消失 向下 .

“我说都是你的错！”摔倒在地 的男孩结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['helpləs]
His hands were covered with mud and water and he stood there helpless
他的 双手 是 涵盖 和 泥 和 水 和 他 站立 那里 无助
, [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
, filled with rage .
, 已填 和 愤怒 .

他的双手沾满了泥水，无助地站在那里，心中充满愤怒。

" [teɪk] [jʊr; jər] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][waɪp] [jʊr; jər][hændz] [ɔːf] , " [ədˈvaɪzd] ['slʌgər] [braʊn] .
" **Take your handkerchief and wipe your hands off** , " **advised Slugger Brown** .
" 拿 你的 手帕 和 擦拭 你的 双手 离开 , " 建议 强棒 棕色的 .

“拿你的手帕擦擦手，”斯卢格·布朗建议道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kəʊldli][æt; ət] [fred] [ænd; ənd] ['rændi] .
He looked coldly at Fred and Randy .
他 看起来 冷冷地 在 弗雷德 和 兰迪 .

他冷冷地看了弗雷德和兰迪一眼。

" [ɪf] [ðeɪ] [trɪpt] [juː; jʊ][ʌp] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [aɪˈtiː] . "
" **If they tripped you up , they ought to have a licking for doing it** . "
" 如果 他们 绊倒了 你 向上 , 他们 应该 到 有 一个 舔舐 为了 正在做 它 . "

“如果他们绊倒了你，就应该好好教训他们一顿。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huːz] [rɪˈspɔːnsəb(ə)] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
" **That's the fellow who's responsible** , " **answered the boy who had fallen** ,
" 那就是 这 同伴 谁是 负责的 , " 回答 这 男生 WHO 有 倒下 ,

“就是他干的，”摔倒的男孩回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [ʌp][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [fred] .
and he strode up to confront Fred .
和 他 大步走 向上 到 面对 弗雷德 .

他大步走上前去与弗雷德对峙。

" [fɔːr; fər] [tuː] [pɪnz][aɪˈd] [smæʃ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][noʊz] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['hɔːtli] .
" **For two pins I'd smash you on the nose** , " **he continued , hotly** .
" 为了 二 别针 ID 粉碎 你 在 这 鼻子 , " 他 持续 , 热 .

“只要两枚别针，我就能打爆你的鼻子，”他怒气冲冲地继续说道。

" [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] ! " [broʊk] [ɪn] ['rændi] , [ænd; ənd] ['dʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts] .
" **You leave him alone !** " **broke in Randy , and doubled up his fists** .
" 你 离开 他 独自的 ！ " 打破 在 兰迪 , 和 双倍 向上 他的 拳头 .

“你别再骚扰他了！”兰迪打断他，攥紧了拳头。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [hæd; həd] [ɪksˈpektɪd] [fred] [tuː; tə] [bæk] [əˈweɪ] ;
The boy who had gone down had expected Fred to back away ;
这 男生 WHO 有 已消失 向下 有 预期的 弗雷德 到 后退 离开 ;

掉下去的男孩原本以为弗雷德会退缩；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [wið; wiθ] [iːz] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]
but the latter had dodged the blow with ease and now he had the
 但 这 后者 有 躲避 这 吹 和 舒适 和 现在 他 有 这
 [ˈlaʊdli] [drest] [juːθ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
loudly dressed youth by the arm .
 高声 穿着 青年 经过 这 手臂 .
 但后者轻松躲过了这一击，现在他已经抓住了那个穿着花哨的年轻人的胳膊。

" [juː; jʊ] [br'heɪv] [jɔːr'self] !
" You behave yourself !
 " 你 表现 你自己 !
 你给我老实点！

" [hiː; hi] [sed] [ˈʃɑːrpli] .
" he said sharply .
 " 他 说 尖锐地 .
 他厉声说道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] !
" I didn't knock you down , and you know it !
 " 我 没有 敲 你 向下 , 和 你 知道 它 !
 “我没有把你打倒，你知道的！ ”

[aɪm] [ˈsɑːri] [juː; jʊ][gɑːt] [jɔːr'self] [ɔːl][ˈdɜːrti] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈwɒznt] [maɪ] [fɔːlt] . "
I'm sorry you got yourself all dirty , but it wasn't my fault . "
 我是 对不起 你 得到 你自己 全部 肮脏的 , 但 它 不是 我的 过错 . "
 很抱歉你弄得浑身脏兮兮的，但这真的不是我的错。

" [juː; jʊ] [faɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪt] [ˌem 'iː] [tuː] ! " [brʊk] [ɪn] [ˈrændi] .
" You fight him , and you'll fight me too ! " broke in Randy .
 " 你 斗争 他 , 和 你会 斗争 我 也 ! " 打破 在 兰迪 .
 “你敢跟他打架，就等于跟我打架！”兰迪插嘴道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [bleɪm] [ɪn] [ðɪs] [aɪ 'tiː] [bi'ɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n]
" If there is any blame in this it belongs to me as much as to my cousin
 " 如果 那里 是 任何 责备 在 这 它 属于 到 我 作为 很多 作为 到 我的 表哥
 .
 :
 .
 “如果这件事上有什么责任，那我和我的表弟都有责任。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
" By this time Jack had reached the group and pushed his way to the front
 " 经过 这 时间 杰克 有 达到 这 团体 和 推动 他的 方式 到 这 正面
 .
 :
 .
 这时，杰克已经赶到人群中，并挤到了前面。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
As he caught sight of the face of the boy who had fallen ,
 作为 他 捕捉 视线 的 这 脸 的 这 男生 WHO 有 倒下 ,
 当他瞥见那个摔倒男孩的脸时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
he gave a quick exclamation .
 他 给予 一个 快的 感叹 .
 他突然惊呼了一声。

" [wel] [aɪ] [ˈnevər] !
" Well I never !
 " 出色地 我 绝不 !
 “真是没想到！ ”

[ˈnæpi] [ˈmɑ:rɪtəl] ! " **Nappy Martell ! "**
尿布 马爹利 ! "

纳皮·马泰尔！

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ? " ['kwestʃənd] [ændɪ] , ['kwɪkli] .
" **Do you know this fellow ?** " **questioned Andy , quickly .**
" 做 你 知道 这 同伴 ? " 被质问 安迪 , 迅速地 .

“你认识这个人吗？”安迪急忙问道。

" [aɪv] [met] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplai] .
" **I've met him before ,** " **was the reply .**
" 我已经 遇见 他 前 , " 曾是 这 回复 .

“我以前见过他，”对方回答道。

" [ˈhi:z] [ˈnæpi] [ˈmɑ:rɪtəl] — [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ɪn]
" **He's Nappy Martell — the fellow I had trouble with in front of the office in**
" 他是 尿布 马爹利 — 这 同伴 我 有 麻烦 和 在 正面 的 这 办公室 在
[wɔ:l] [stri:t] — [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [soʊ] [mɪsˈtri:tɪd] [ðæt] [pʊr] [stri:t] [ˈpedlər] . "
Wall Street — the fellow who so mistreated that poor street peddler . "
墙 街道 — 这 同伴 WHO 所以 虐待 那 贫穷的 街道 小贩 . "

“他就是纳皮·马特尔——就是我在华尔街办公室门口跟他发生过冲突的那个人——就是那个虐待可怜的街头小贩的家伙。”

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃæp] , [eɪ] ? " [broʊk] [aʊt] [ˈrændɪ] .
So this is the same chap , eh ? " **broke out Randy .**
所以 这 是 这 相同的 小伙子 , 嗯 ? " 打破 出去 兰迪 .

“原来是同一个人啊？”兰迪突然说道。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [fred] .
" **No wonder he wants to fight with Fred .**
" 不 想知道 他 想要 到 斗争 和 弗雷德 .

难怪他想和弗雷德打架。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈregjələ] [ˈskræpər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] . "
He's a regular scrapper , in spite of his fine clothes . "
他是 一个 常规的 刮板 , 在 尽管如此 的 他的 美好的 衣服 . "

尽管衣着考究，他却是个十足的斗士。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [ˈnæpi] [ˈmɑ:rɪtəl] , [ˈkjʊriəsli] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]
" **What are you doing here ?** " **asked Nappy Martell , curiously , as he looked at**
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 问 尿布 马爹利 , 奇怪的是 , 作为 他 看起来 在
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“你在这里做什么？”纳皮·马特尔好奇地看着杰克问道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃɪftɪd] [tu:; tə] [fred] [ænd; ænd] [ˈrændɪ] .
Then his gaze suddenly shifted to Fred and Randy .
然后 他的 目光 突然 转移 到 弗雷德 和 兰迪 .

然后他的目光突然转向了弗雷德和兰迪。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈroʊvəz] , [tu:] ? "
" **Are you Rovers , too ?** "
" 是 你 流浪者队 , 也 ? "

“你们也是流浪者队成员吗？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈspɑːns] .
" **We are** , " **was the quick response** .
" 我们 是 , " 曾是 这 快的 回复 .
" "是的,"对方迅速回应道。

" [həmʃ] !
" **Humph** !
" 哼 !
" "哼!
" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [nɑːkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .
No wonder you knocked me down .
不 想知道 你 敲门 我 向下 .
" 难怪你会把我打倒。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] ['feləʊ] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?
I suppose that fellow told you all about me ?
我 认为 那 同伴 讲述 你 全部 关于 我 ?
" 我猜那家伙把我的事都告诉你了吧?
" [ænd; ænd] ['næpi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][dʒæk] .
" **and Nappy pointed to Jack** .
" 和 尿布 尖 到 杰克 .
" 纳皮指着杰克。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈkwɑːrəlɪŋ, ˈkwɑːrlɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ?
" **What's the use of quarreling about a little thing like a tumble in the dirt** ?
" 是什么 这 使用 的 争吵 关于 一个 小的 事物 喜欢 一个 翻滚 在 这 污垢 ?
" "为摔倒在地这种小事争吵有什么用呢? "
" [pæntɪd] ['fæti] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌŋ] [təːrdz]
" **panted Fatty , who was almost out of breath because of his run towards**
" 喘息 脂肪 , WHO 曾是 几乎 出去 的 气息 因为 的 他的 跑步 向
[ðə; ði][ˈɔːtoʊ] - [stɛrdʒ] .
the auto - stage .
这 汽车 - 阶段 .
" "胖子气喘吁吁地说, 他因为向汽车站台跑去而几乎喘不过气来。"

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on** !
" 来 在 !
" "快点!
" [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ænd] [siː] [huː] [ɪz][ðer; ðər] . "
let's get to the Hall and see who is there . "
我们来吧 得到 到 这 大厅 和 看 WHO 是 那里 . "
" 我们去名人堂看看都有哪些人吧。

" [aɪm][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] , " ['ænsər] [fred] , ['redɪli] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['feləʊz]
" **I'm not anxious to fight , " answered Fred , readily ; " but I don't like this fellow's**
" 我是 不是 焦虑的 到 斗争 , " 回答 弗雷德 , 容易 ; " 但 我 不 喜欢 这 同伴们
[tɔːk] . "
talk . "
讲话 . "
" "我并不想打架,"弗雷德爽快地回答道, "但我讨厌这家伙的言辞。"

" [aɪl] [tɔːk] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , " ['blʌstəd] ['mɑːrtel] .
" **I'll talk as I please , " blustered Martell** .
" 患病的 讲话 作为 我 请 , " 虚张声势 马爹利 .
" "我想说什么就说什么,"马泰尔咆哮道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [faɪt] , [tu:] , [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu; tə] . "
" **And I'll fight , too , if I want to .** "
" 和 患病的 斗争 , 也 , 如果 我 想 到 . "

“如果我想打，我也会打。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] , ['næpi] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['slʌgər] [braʊn] .
" **That's the talk , Nappy !** " **came from Slugger Brown .** "
" 那就是 这 讲话 , 尿布 ! " 来了 从 强棒 棕色的 .

“这才叫厉害，纳皮！”斯卢格·布朗说道。

" [dəunt] [let] ['eni] [nu:] [bɔɪz] [lɔ:rd][aɪ 'ti:]['oʊvər][ju; jə] .
" **Don't let any new boys lord it over you .** "
" 不 让 任何 新的 男孩们 主 它 超过 你 .

“别让任何新来的男孩在你面前颐指气使。”

[ɪf] [ju; jə][wɑ:nt][tu; tə] [faɪt] , [goʊ] [ə'hed] . "
If you want to fight , go ahead . "
如果 你 想 到 斗争 , 去 前方 . "

想打就打吧。

" [aɪ] [oʊ] [ðɪ:z] ['roʊvəz] [wʌn] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['laʊdli] [drest] [ju:θ] .
" **I owe these Rovers one ,** " **muttered the loudly dressed youth .** "
" 我 欠 这些 流浪者队 一 , " 低声说道 这 高声 穿着 青年 .

“我欠这些流浪者一个人情，”穿着花哨的年轻人嘟囔道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , " [ænd; ənd][hi; hi] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][dʒæk] .
" **I had a run - in with this one in New York ,** " **and he pointed to Jack .** "
" 我 有 一个 跑步 - 在 和 这 一 在 新的 约克 , " 和 他 尖 到 杰克 .

“我在纽约和这家伙有过一次冲突，”他指着杰克说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [tu:] [freʃ] [tu; tə][lɪv; laɪv] . "
" **They are all of a kind — too fresh to live .** "
" 他们 是 全部 的 一个 种类 — 也 新鲜的 到 居住 . "

“它们都是一回事——太新鲜了，不该活着。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ʌv; əv][jɔr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ðæt] [wei] , ['mɑ:r,tel] , " [brook] [ɪn][dʒæk] .
" **There is no use of your talking that way , Martell ,** " **broke in Jack .** "
" 那里 是 不 使用 的 你的 说 那 方式 , 马爹利 , " 打破 在 杰克 .

“你这样说话没用，马泰尔，”杰克插嘴道。

" [wi; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tu; tə][skræp] ,
" **We didn't come here to scrap ,** "
" 我们 没有 来 这里 到 废料 ,

我们来这里不是为了打架的，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəserɪ] .
but everyone of us can take his own part if it is necessary .
但 每个人 的 我们 能 拿 他的 自己的 部分 如果 它 是 必要的 .

但如果需要的话，我们每个人都可以尽自己的一份力。

" [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [wɔ:r][ʌv; əv][wɜ:rdz] ['fɑ:lʊd] ,
" **A perfect war of words followed ,** "
" 一个 完美的 战争 的 字 随后 ,

随后爆发了一场激烈的口水战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [pru:vɪd] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli]
and the argument proved so hot that it looked as if there would certainly
和 这 争论 已证实 所以 热的 那 它 看起来 作为 如果 那里 会 当然

[bi; bi][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [fred] [ænd; ənd] ['rændi] ,
be a fight with Fred and Randy ,
是 一个 斗争 和 弗雷德 和 兰迪 ,

争论非常激烈，看起来弗雷德和兰迪之间肯定会爆发一场打斗。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['mɑ:r.təl] ,
and possibly some of the others , on one side , and Nappy Martell ,
和 可能 一些 的 这 其他的 , 在 一 边 , 和 尿布 马爹利 ,
或许还有其他一些, 一边是纳皮马爹利,

[ˈslʌgər] [braʊn] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər]['krəʊni:z] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
Slugger Brown and one or two of their cronies who had come up on the
强棒 棕色的 和 一 或者 二 的 他们的 亲信 WHO 有 来 向上 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

斯卢格·布朗和一两个从对方那里赶来的同伙。
[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daɪ'vɜ:ɹɜ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['lʊkɪŋ]
But then came a sudden diversion as a heavily built and military looking
但 然后 来了 一个 突然 导流 作为 一个 重度 建造 和 军队 寻找
[mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
man came from the main street of the town and walked towards them .
男人 来了 从 这 主要的 街道 的 这 镇 和 步行 向 他们 .
但随后情况发生了突变, 一名身材魁梧、看起来像军人的男子从镇上的主街走来, 朝他们走来。

" [tʃi:z] [aɪ 'ti:] , [bɔɪz] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['prez(ə)nt] .
" **Cheese it , boys ! " came from one of the lads present .**
" 奶酪 它 , 男孩们 ! " 来了 从 一 的 这 小伙子们 展示 .
“伙计们, 笑一个!”在场的一个小伙子喊道。

" [hɪr] [kʌmz] ['kæptɪn] [deɪl] .
" **Here comes Captain Dale .**
" 这里 来 队长 戴尔 .
“戴尔船长来了。”

[ˈhi:l] [rɪ'pɔ:rt] [ju: 'es][ɔ:l] [ɪf] [hi:; hi] [nəʊz] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [faɪt] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
He'll report us all if he knows there's anything like a fight going on .
地狱 报告 我们 全部如果 他 知道 有 任何事物 喜欢 一个 斗争 去 在 .
如果他知道我们之间有任何打架之类的行为, 他都会举报我们所有人。

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['kæptɪn] ['meɪps] [deɪl] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər]
" **At the announcement that Captain Mapes Dale , who was the military instructor**
" 在 这 公告 那 队长 马佩斯 戴尔 , WHO 曾是 这 军队 讲师
[æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
at Colby Hall ,
在 科尔比 大厅 ,
“在宣布梅普斯·戴尔上尉（曾任科尔比霍尔军事学院教官）去世的消息时,

[wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði][tɜ:rm] ['pri:viəs]
was approaching , the boys who had attended the academy the term previous
曾是 接近 , 这 男孩们 WHO 有 参加 这 学院 这 学期 以前的
[fel] [bæk] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
fell back in alarm .
跌倒 后退 在 警报 .
随着时间的流逝, 上学期在学院就读的男生们惊恐地后退了几步。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strikt] [dɪsəplɪ'neriən] [hu:] [əb'hɔ:] ['fartɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn]
They knew the captain to be a strict disciplinarian who abhorred fighting except in
他们 知道 这 队长 到 是 一个 严格的 纪律执行者 WHO 令人厌恶 斗争 除了 在
[ə; eɪ] ['mɪləteri] [wei] .
a military way .
一个 军队 方式 .
他们知道这位上尉是一位纪律严明的管理者, 他厌恶一切形式的战斗, 除非是出于军事目的。

" [wel] , [bɔɪz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡʊʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈplezntli] ,
" **Well , boys , are you going up to the Hall ?** " **said the captain pleasantly** ,
" 出色地 , 男孩们 , 是 你 去 向上 到 这 大厅 ? " 说 这 队长 愉快 ,
"好了, 孩子们, 你们要去大厅吗?"船长愉快地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈkloʊzər] .
as he came closer .
作为 他 来了 更近 .
他走近了。

[ðə; ði][oʊld][ˈpju:p(ə)lz][ˈprez(ə)nt] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] [səˈlu:tɪd] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
The old pupils present saluted him and were saluted in return .
这 老的 学生 展示 敬礼 他 和 是 敬礼 在 返回 .
在场的老校友们向他敬礼, 他也回以敬礼。

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [ˈspautər] .
" **Yes , sir ,** " **answered Spouter** .
" 是的 , 先生 , " 回答 喷嘴 .
"是的, 先生,"斯普特回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [spi:k] [hiː; hi] [ˈædɪd] : " [ˈkæptɪn] [deɪl] ,
And then before any of the others could speak he added : " **Captain Dale** ,
和 然后 前 任何 的 这 其他的 可以 说话 他 额外 : " 队长 戴尔 ,
然后, 在其他人口开之前, 他又补充道: "戴尔上尉,

[wɪl] [juː; jʊ] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [sʌm; səm] [nuː] [sˈkɒləz] ?
will you permit me to introduce some new scholars ?
将要 你 允许 我 到 介绍 一些 新的 学者们 ?
请问能否允许我介绍几位新学者?

" [ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] - [neɪmz] .
" **and thereupon he mentioned the Rover boys ' names** .
" 和 于是 他 提及 这 路虎 男孩们 - 姓名 .
于是他提到了罗孚男孩们的名字。

" [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][ɔːl] [əˈraʊnd] .
" **Glad to know you ,** " **said Captain Dale , and shook hands all around** .
" 高兴的 到 知道 你 , " 说 队长 戴尔 , 和 摇晃 双手 全部 大约 .
"很高兴认识你们,"戴尔船长说道, 并与周围的人一一握手。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [hæd; həd] [drɔːpt] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [soʊ] [ðæt]
In the meanwhile Nappy Martell had dropped somewhat in the background so that
在 这 同时 尿布 马爹利 有 掉落 有些 在 这 背景 所以 那
[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɪnˈstrʌktər] [ˈmaɪt] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [sɔɪld] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] .
the military instructor might not notice the soiled condition of his clothing .
这 军队 讲师 可能 不是 注意 这 脏的 状况 的 他的 衣服 .

与此同时, 纳皮·马特尔悄悄地退到了背景中, 以免被军事教官注意到他衣服上的污渍。

[ðen] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] [nuː] [ˈpju:p(ə)lz][wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [meɪd]
Then one or two other new pupils were introduced , and the whole crowd made
然后 一 或者 二 其他 新的 学生 是 介绍 , 和 这 所有的 人群 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] - [steɪdʒ] .
for the auto - stage .
为了 这 汽车 - 阶段 .

然后又有一两个新学员被介绍进来, 所有人都走向了汽车舞台。

[ðə; ði] [steɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈfer] , [ænd; ənd] [ˈslʌgər] [ˈbraʊn] ,
The stage was a large affair , and Slugger Brown ,
这 阶段 曾是 一个 大的 事务 , 和 强棒 棕色的 ,
舞台很大, 而斯卢格·布朗

[ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [kept] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] ,
Nappy Martell and some of their friends kept to the front end ,
尿布 马爹利 和 一些 的 他们的 朋友们 保留 到 这 正面 结尾 ,
纳皮·马特爾和他們的一些朋友一直待在隊伍的最前面。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,
leaving the Rovers and their friends together at the rear ,
离开 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 一起 在 这 后部 ,
留下流浪者队和他们的朋友们在队伍最后面。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:l] [ˈsi:tɪŋ] [ðəm'selvz] [brɪ'twi:n]
the captain and a professor connected with the Hall seating themselves between

[ðə; ði] [tu:] ['fækʃnz] .
the two factions .
这 二 派系 .

队长和一位与学院有关的教授坐在两派之间。

" [ðɪs] [roʊ] [ɪz] ['oʊnli] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , " ['wɪspəd] ['rændi] [tu:; tə][dʒæk] .
" This row is only stopped for the time being , " whispered Randy to Jack .
" 这 排 是 仅有的 停止 为了 这 时间 存在 , " 低声说道 兰迪 到 杰克 .
“这场争吵只是暂时停止了，”兰迪低声对杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['feləʊ] [ˈmɑ:r,tel] [ɪz] [tu:] [ʌgli] [tu:; tə][let] [aɪ 'ti:][dra:p] . "
" I think that fellow Martell is too ugly to let it drop . "
" 我 思考 那 同伴 马爹利 是 也 丑陋的 到 让 它 降低 . "
“我觉得那个马泰尔家族的人长得太丑了，不能就这么算了。”

" [ˈhi:z] [ˈræðər] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [tu:; tə][ˈtæk(ə)l] [fred] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .
" He's rather a big fellow to tackle Fred , " returned Jack .
" 他是 相当 一个 大的 同伴 到 处理 弗雷德 , " 返回 杰克 .
“他块头很大，很难对付弗雷德，”杰克回答道。

" [waɪ] , [hi:; hi][ɪz] ['i:v(ə)n] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ! "
" Why , he is even bigger than I am ! "
" 为什么 , 他 是 甚至 大 比 我 是 ! "
“哇，他比我还高大！ ”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['bulɪz] , " [pʊt] [ɪn] ['fæti] .
" That's the way with most bullies , " put in Fatty .
" 那就是 这 方式 和 最多 欺凌者 , " 放 在 脂肪 .
“大多数恶霸都是这样，”胖子插嘴道。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [fi:l] [laɪk] [ˈtækliŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz] .
" They don't feel like tackling a fellow of their size .
" 他们 不 感觉 喜欢 擒抱 一个 同伴 的 他们的 尺寸 .
“他们不想去对付和自己体型相当的对手。”

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] . "
They like to pick out little chaps . "
他们 喜欢 到 挑选 出去 小的 小伙子们 . "
他们喜欢挑小家伙来玩。

" [oʊ] , [dəʊnt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'i:] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] .
" Oh , don't misunderstand me , " returned the oldest of the Rover boys .
" 哦 , 不 误解 我 , " 返回 这 最老 的 这 路虎 男孩们 .
“哦，别误会我的意思，”罗孚男孩中年纪最大的那个回答道。

" [fred] [meɪ] [bi:; bi] [smɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈwaɪəri] ,
" Fred may be small , but he is very strong and wiry ,
" 弗雷德 可能 是 小的 , 但 他 是 非常 强的 和 细长的 ,
“弗雷德个子虽小，但力气很大，肌肉也很结实。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and he knows how to take care of himself .

和 他 知道 如何 到 拿 关心 的 他自己 .

他知道如何照顾自己。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [aʊt][ænd; ənd][aʊt] [ˈfaɪtɪŋ] — [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][soʊ] [su:n] .

But I shouldn't like to see any out and out fighting — at least not so soon .

但 我 不应该 喜欢 到 看 任何 出去 和 出去 斗争 — 在 至少 不是 所以 很快 .

但我不想看到任何公开的冲突——至少不想这么快就发生。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi][get] [ˈsetld] [daʊn] . "

We don't want to get a black eye before we get settled down . "

我们 不 想 到 得到 一个 黑色的 眼睛 前 我们 得到 定居 向下 . "

我们不想在安顿下来之前就挨揍。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] .

" That's the talk ! " came from Andy .

" 那就是 这 讲话 ! " 来了 从 安迪 .

“这才是重点！”安迪说道。

" [aɪ'd] [ˈræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] .

" I'd rather have some fun than have any fighting .

" ID 相当 有 一些 乐趣 比 有 任何 斗争 .

“我宁愿玩乐也不愿打架。”

[aɪ][hoʊp] [wi:l] [faɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [æt; ət][ðə; ði][hɔ:l] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈmɑ:r,tel]

I hope we'll find the other fellows at the Hall more pleasant than this Martell

我 希望 出色地 寻找 这 其他 伙伴们 在 这 大厅 更多的 令人愉快的 比 这 马爹利

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [bɪɡ] [ˈslʌɡər] [braʊn] . "

and that great big Slugger Brown . "

和 那 伟大的 大的 强棒 棕色的 . "

我希望我们在大厅里遇到的其他人会比马特尔和那个大块头布朗更和蔼可亲。

" [ɪts] [kwɪr] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈmɑ:r,tel] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] , " [rɪ'mɑ:kt] [fred] .

" It's queer you didn't mention Martell to us on the train , " remarked Fred .

" 它是 酷儿 你 没有 提到 马爹利 到 我们 在 这 火车 , " 评论 弗雷德 .

“真奇怪，你在火车上竟然没跟我们提起马爹利，”弗雷德说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [sku:l] , " [ˈænsər] [sˈpɑʊtər] .

" I thought he had left school , " answered Spouter .

" 我 想法 他 有 左边 学校 , " 回答 喷嘴 .

“我以为他已经辍学了，”斯普特回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [went] [hoʊm] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði][tɜ:rm] [kloʊzd] [læst] [sprɪŋ] ,

" You see , he went home before the term closed last Spring ,

" 你 看 , 他 去 家 前 这 学期 关闭 最后的 春天 ,

你看，去年春天学期结束前他就回家了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] . "

and I didn't know that he was coming back . "

和 我 没有 知道 那 他 曾是 未来 后退 . "

我不知道他会回来。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [braʊn] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [θɪk] , " [wʌz; wəz] [ˈrændi:z] [ˈkɑ:ment] .

" He and Brown seem to be pretty thick , " was Randy's comment .

" 他 和 棕色的 似乎 到 是 漂亮的 厚的 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“他和布朗的关系似乎很铁，”兰迪评论道。

" [jes] ； [ðei] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [tə'geðər] [læst] [tɜ:rm] ， [ðei] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [neɪmd] ['henri]
" **Yes ； they were always together last term , they and a fellow named Henry**
" 是的 ； 他们 是 总是 一起 最后的 学期 ， 他们 和 一个 同伴 命名 亨利
['sta:wəl] .
Stowell .
斯托厄尔 ；

“是的，上学期他们总是形影不离，他们还有一个名叫亨利·斯托威尔的家伙。”

['sta:wəl] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] [sni:k] ，
Stowell is a regular little sneak ,
斯托厄尔 是 一个 常规的 小的 潜行 ，
斯托威尔是个惯偷，

[ænd; ənd][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['kɑ:dfɪ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:fli] [brɔ:d]
and most of the boys call him Codfish on account of the awfully broad
和 最多 的 这 男孩们 称呼 他 鳕鱼 在 帐户 的 这 非常 广阔
[maʊθ] ['hi:z][gɑ:t] . "
mouth he's got . "
嘴 他是 得到 ； "

大多数男孩都叫他“鳕鱼”，因为他的嘴巴特别宽。

" [wel] ， [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] ， " [ri'mɑ:kt] [dʒæk] ；
" **Well , there's one thing sure , " remarked Jack ;**
" 出色地 ， 有 一 事物 当然 ， " 评论 杰克 ；
“嗯，有一件事是肯定的，”杰克说道；

" [wi:l] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ʼaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ʼoʊpən][fɔ:r; fər] ['mɑ:r,tel] ， [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
" **we'll all have to keep our eyes open for Martell , Brown and Company .**
" 出色地 全部 有 到 保持 我们的 眼睛 打开 为了 马爹利 ， 棕色的 和 公司 .
“我们都要密切关注马爹利、布朗公司。”

" [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kli:n]
" **While on the train the Rover boys had learned that Haven Point was a clean**
" 尽管 在 这 火车 这 路虎 男孩们 有 学习 那 避风港 观点 曾是 一个 干净的
[ænd; ənd][kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] [bɪlt] [taʊn] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
and compactly built town containing about two thousand inhabitants .
和 紧凑地 建造 镇 包含 关于 二 千 居民 ；

“在火车上，罗孚男孩们了解到，海文角是一个干净整洁、建筑紧凑的小镇，大约有两千居民。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['looʃkɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə] [leɪk] ，
It was located at the head of Clearwater Lake ,
它 曾是 位于 在 这 头 的 克利尔沃特 湖 ，
它位于清水湖的源头，

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd]
a beautiful sheet of water about two miles long and half a mile wide and
一个 美丽的 床单 的 水 关于 二 英里 长的 和 一半 一个 英里 宽的 和
[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['aɪləndz] .
containing a number of picturesque islands .
包含 一个 数字 的 如画 岛屿 ；

一片美丽的水域，长约两英里，宽约半英里，其中包含许多风景如画的岛屿。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪk] [ræk] ['rɪvər] ，
At the head of the lake was the Rick Rack River ,
在 这 头 的 这 湖 曾是 这 里克 架子 河 ，
湖的源头是里克拉克河，

['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [wɒdz] [brɪ'ɑ:nd] .
running down from the hills and woods beyond .
跑步 向下 从 这 丘陵 和 树林 超过 ；
从远处山丘和树林中奔流而下。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] ['wɔ:tərkɔ:rs] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
Up in the hills it was a wild and rocky watercourse containing a number
向上 在 这 丘陵 它 曾是 一个 荒野 和 岩石 河道 包含 一个 数字
[ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] ,
of dangerous rapids ,
的 危险的 急流 ,
山上是一条崎岖不平、布满岩石的河流，其中包含许多危险的急流。

[bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:] [pæst] ['kəʊlbi] [hɔ:ɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['ferli] [di:p] [stri:m] ,
but where it passed Colby Hall it was a broad and fairly deep stream ,
但 在哪里 它 通过了 科尔比 大厅 它 曾是 一个 广阔 和 相当 深的 溪流 ,
但在流经科尔比霍尔的地方，它变成了一条宽阔且相当深的溪流。
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] .
joining the lake at a point where there were two rocky islands .
加入 这 湖 在 一个 观点 在哪里 那里 是 二 岩石 岛屿 .
在有两个岩石岛屿的地方与湖泊汇合。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
The distance from the railroad station to the Military Academy was a little
这 距离 从 这 铁路 车站 到 这 军队 学院 曾是 一个 小的
[ˈoʊvər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
over half a mile ,
超过 一半 一个 英里 ,
从火车站到军校的距离略超过半英里。

[ə'ɔ:ŋ] [ə; eɪ] [roʊd] ['bræntʃɪŋ] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['haɪweɪ] ['bɔ:dəd]
along a road branching off through the main street into a country highway bordered
沿着 一个 路 分枝 离开 通过 这 主要的 街道 进入 一个 国家 公路 带边框
[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [kept] ['fɑ:rmz] ,
on one side by the river and on the other by a number of well - kept farms ,
在 一 边 经过 这 河 和 在 这 其他 经过 一个 数字 的 出色地 - 保留 农场 ,
沿着一条从主街岔出的小路，这条小路通往一条乡村公路，公路的一侧是河流，另一侧是许多维护良好的农场。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
with here and there a small patch of timber .
和 这里 和 那里 一个 小的 修补 的 木材 .
这里那里零星散布着一小片树林。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [hɔ:ɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [s'pɑʊtər] ['prez(ə)ntli] ,
" **There's the Hall !** " **exclaimed Spouter presently** ,
" 有 这 大厅 ! " 惊呼 喷嘴 目前 ,
“大厅就在那儿！”斯普特尔立刻喊道。

[æftər] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] - [stɛrdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [θru:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
after the auto - stage made a turn through a number of trees and came out
后 这 汽车 - 阶段 制成 一个 转动 通过 一个 数字 的 树木 和 来了 出去
[ɑ:n] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['haɪweɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kæmpəs] .
on a broad highway running in a semi - circle around a large campus .
在 一个 广阔 公路 跑步 在 一个 半 - 圆圈 大约 一个 大的 校园 .
汽车赛段穿过几棵树后，来到一条宽阔的公路上，这条公路呈半圆形环绕着一个大型校园。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ?
" **What do you think of the place ?**
" 什么 做 你 思考 的 这 地方 ?
你觉得这个地方怎么样？

[lʊks] ['ræðər] [faɪn] , [ˈdʌznt] [aɪ 'ti:] ?
Looks rather fine , doesn't it ?
看起来 相当 美好的 , 不 它 ?
看起来相当不错，不是吗？

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [geɪzd] [ˈiːgərli] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .

" **All of the Rover boys gazed eagerly at what was before them** .
" 全部 的 这 路虎 男孩们 凝视 急切地 在 什么 曾是 前 他们 .

所有罗孚男孩都热切地注视着眼前的景象。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈjeɪpt] [ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] ,
They saw a large stone building , shaped almost in the form of a cross ,
他们 锯 一个 大的 石头 建筑 , 形状 几乎 在 这 形式 的 一个 叉 ,

他们看到一座大型石砌建筑，形状几乎呈十字形。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrj(ə)n] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

the upper portion facing the river .
这 上 部分 面向 这 河 .

面向河流的上部。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ænd] [kənˈteɪnd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈklæsruːmz; ˈklæsɾəmz]
It was three stories in height and contained not only the classrooms

[ænd; ænd] [mes] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] ,

and mess hall of the institution ,
和 混乱 大厅 的 这 机构 ,

它有三层楼高，不仅包含了学校的教室和食堂，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈdɔːmɪtrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

but also the dormitories for the boys .
但 还 这 宿舍 为了 这 男孩们 .

但也包括男生宿舍。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn]
To one side was a small brick building which at one time had evidently been

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdwelɪŋ] .

a private dwelling .
一个 私人的 住宅 .

旁边是一栋小型砖房，显然曾经是私人住宅。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈkəʊlbi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveriəs]
This was now occupied by Colonel Colby and his family and the various

[prəˈfesəz] .

professors .
教授们 .

现在这里住着科尔比上校和他的家人以及各位教授。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , [ˈwʊd(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] .

On the opposite side was a long , low , wooden building .
在 这 对面的 边 曾是 一个 长的 , 低的 , 木制的 建筑 .

对面是一座又长又低的木制建筑。

" [ðæts] [ˈaʊər; ɑːr][dʒɪm] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈfæti] .

" **That's our gym ,** " **explained Fatty** .
" 那就是 我们的 健身房 , " 解释 脂肪 .

“那是我们的健身房，”胖子解释道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðər; ðər] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [duː][ə; eɪ][tɜːrɪn][ɑːn][ðə; ði][bɑːz] ,

" **You can go in there any time you want to , do a turn on the bars** ,
" 你 能 去 在 那里 任何 时间 你 想 到 , 做 一个 转动 在 这 酒吧 ,

“你想什么时候进去都可以，在吧台上转个圈，

[ænd; ænd] [breɪk] [jɔər; jər] [nek] .

and break your neck .
和 休息 你的 脖子 .

然后摔断脖子。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tə-z] [edʒ] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [wɪt] , [s'paʊtər] [ɪk'spleɪnd] ,
" **Down at the water's edge were several small buildings which** , **Spouter explained** ,
" 向下 在 这 水的 边缘 是 一些 小的 建筑物 哪个 , 喷嘴 解释 ,
" "水边有几栋小房子,"斯普特解释说, "

[wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd]['ɔ:lsu:] [æz; əz]
were used for storing the boats belonging to the Hall and also as
是 用过的 为了 存储 这 船 属于 到 这 大厅 和 还 作为
['bæθhaʊs] .
bathhouses .
澡堂 .

曾被用来存放大厅的船只, 也曾用作澡堂。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['steɪb(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:rn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsu:] [ə; eɪ] [gə'rɑ:ʒ] .
Behind the Hall were a stable and a barn , and also a garage .
在后面 这 大厅 是 一个 稳定的 和 一个 谷仓 , 和 还 一个 车库 .
大厅后面是马厩、谷仓和车库。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑ:rðər] [bæk] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɑ:rm] [fi:ldz] ,
And still farther back were a vegetable garden and some farm fields ,
和 仍然 更远 后退 是 一个 蔬菜 花园 和 一些 农场 字段 ,
再往前走, 还有一片菜园和一些农田。

[fɔ:r; fər] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [stʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:l] ['teɪbl] [æz; əz]
for Colonel Colby believed in raising as much stuff for the Hall table as
为了 上校 科尔比 相信 在 提高 作为 很多 东西 为了 这 大厅 桌子 作为
['pɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

因为科尔比上校相信应该尽可能多地为大厅的餐桌筹集物品。

" [ðæts] [ðə; ði] [rɪk] [ræk] ['rɪvər] , " [ɪk'spleɪnd] [s'paʊtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [stri:m] .
" **That's the Rick Rack River , " explained Spouter , as they passed the stream** .
" 那就是 这 里克 架子 河 , " 解释 喷嘴 , 作为 他们 通过了 这 溪流 .
"那是里克拉克河,"斯普特一边解释, 一边带着他们经过小溪。

" [wi:v] [sʌm; səm]['dændi] [taɪmz] [ðər; ðər] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['boʊtɪŋ] . "
" **We've some dandy times there swimming and boating** . "
" 我们已经 一些 花花公子 时代 那里 游泳 和 划船 . "
"我们在那里游泳、划船, 度过了非常美好的时光。"

" [dəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ? " ['kwɪərɪd] [ændɪ] .
" **Don't you have skating in the winter ? " queried Andy** .
" 不 你 有 溜冰 在 这 冬天 ? " 查询 安迪 .
"你们冬天没有滑冰吗? "安迪问道。

" [ʃər] !
" **Sure** !
" 当然 !
"当然!

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] ['reɪsɪz] , [tu:] .
And we have some great races , too .
和 我们 有 一些 伟大的 种族 , 也 .
我们这里也有一些精彩的比赛。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði]['ɔ:tu:] - [steɪdʒ] [dru:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv]['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
" **In another moment the auto - stage drew up to the front door of Colby Hall** ,
" 在 其他 片刻 这 汽车 - 阶段 画 向上 到 这 正面 门 的 科尔比 大厅 ,
"片刻之后, 自动驿车停在了科尔比大厅的正门前,

[ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒər] [ˈti:tʃər]
and one after another the boys and Captain Dale and the other teacher
和 一 后 其他 这 男孩们 和 队长 戴尔 和 这 其他 老师
[əˈlaɪt] .
alighted .
下车 .

男孩们、戴尔船长和另一位老师一个接一个地下了车。

" [ju:; jʊ] [nu:] [ˈpju:p(ə)lz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈfɑ:lʊ] [em ˈi:] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" You new pupils may as well follow me right to the office , " said the captain
" 你 新的 学生 可能 作为 出色地 跟随 我 正确的 到 这 办公室 , " 说 这 队长
.
.
.

“你们这些新学员最好直接跟我去办公室，”队长说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [jʊr; jər] [ˈsju:tkeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tu:; tə]
" You can leave your suitcases in the hallway until you have been assigned to
" 你 能 离开 你的 行李箱 在 这 门厅 直到 你 有 到过 分配 到
[jʊr; jər][ru:mz; rʊmz] .
your rooms .
你的 房间 .

“您可以将行李箱放在走廊里，直到我们为您分配房间为止。”

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ,
" He led the way ,
" 他 引领 这 方式 ,
.
.
他带头人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [θru:] [ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ] [rɪˈsep(ə)n] [ru:m] [ænd; ənd][ɪntu:][æn; ən] [ˈelɪɡəntli]
and they followed through a large reception room and into an elegantly
和 他们 随后 通过 一个 大的 接待 房间 和 进入 一个 优雅地
[əˈpɔɪntɪd] [ˈɑ:fɪs] [wer] [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [məˈhɑ:gəni] [desk] ,
appointed office where Colonel Colby sat at a mahogany desk ,
任命 办公室 在哪里 上校 科尔比 卫星 在 一个 桃花心木 桌子 ,
.
他们穿过一个宽敞的接待室，来到一间布置典雅的办公室，科尔比上校正坐在红木办公桌前。

[ˈraɪtɪŋ] .
writing .
写作 .
.
.
写作。

" [sʌm; səm] [nu:] [ˈpju:p(ə)lz] , [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]
" Some new pupils , Colonel Colby , " announced the captain , and at once the
" 一些 新的 学生 , 上校 科尔比 , " 宣布 这 队长 , 和 在 一次 这
[ˈkɜ:rn(ə)l][əˈroʊz] .
colonel arose .
上校 出现 .

“科尔比上校，来了几个新学员，”上尉宣布道，上校立刻站了起来。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈplezər]
" So you are the Rover boys , eh ? " he said , his face lighting up with pleasure
" 所以 你 是 这 路虎 男孩们 , 嗯 ? " 他 说 , 他的 脸 灯光 向上 和 乐趣
.
.
.

“原来你们就是罗孚男孩啊？”他说道，脸上露出了欣喜的笑容。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
" I am certainly very glad to meet you .
" 我 是 当然 非常 高兴的 到 见面 你 .
.
.
“我非常高兴见到你。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:r; wər] [ˈsku:l,meɪts] [fɔ:r; fər] [ˈmeni]
Of course you know that your fathers and myself were schoolmates for many
的 课程 你 知道 那 你的 父亲们 和 我 是 同学 为了 许多
[ˈjɪrɪz] ? "
years ? "
年 ? "

当然，您知道您的父亲和我曾是多年的同学吧？

" [jes] , [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbɪ] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" Yes , Colonel Colby , we know that , " replied Jack .
" 是的 , 上校 科尔比 , 我们 知道 那 , " 回复 杰克 .

“是的，科尔比上校，我们知道，”杰克回答道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [ju: 'es] [hɪr] . "
" That is one reason why they sent us here . "
" 那 是 一 原因 为什么 他们 发送 我们 这里 . "

“这就是他们把我们派到这里来的原因之一。”

" [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] .
" So I understand .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ][oʊld] [frendz] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][em 'i:] ,
I am proud to know that my old friends think so much of me ,
我 是 自豪的 到 知道 那 我的 老的 朋友们 思考 所以 很多 的 我 ,
得知老朋友们如此看重我，我感到很自豪。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈkəʊlbɪ] [hɔ:l] [smaɪld] [ˈbrɔ:dlɪ] .
" and the master of Colby Hall smiled broadly .
" 和 这 掌握 的 科尔比 大厅 微笑 总体而言 .

科尔比堂的主人露出了灿烂的笑容。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [əˈlɔ:ŋ] [ˈfeɪməsli] . "
" I am sure we are going to get along famously . "
" 我 是 当然 我们 是 去 到 得到 沿着 众所周知 . "

“我相信我们一定会相处得非常融洽。”

" [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][naɪs] [sku:l] , " [rɪˈmɑ:kt] [ændɪ] , [ˈfræŋkli] .
" It certainly looks like a nice school , " remarked Andy , frankly .
" 它 当然 看起来 喜欢 一个 好的 学校 , " 评论 安迪 , 坦率地说 .

“这看起来确实是一所不错的学校，”安迪坦率地评论道。

" [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] [reɪt] . "
" I like it first rate . "
" 我 喜欢 它 第一的 速度 . "

“我非常喜欢。”

" [ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" And so do I , " added his twin .
" 和 所以 做 我 , " 额外 他的 双 .

“我也是，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [taɪmz] [hɪr] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" We hope to have some great times here , " came from Fred .
" 我们 希望 到 有 一些 伟大的 时代 这里 , " 来了 从 弗雷德 .

“我们希望能在这里度过一段美好的时光，”弗雷德说道。

[ðen] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][saɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər][ænd; ənd] [ˈænsər]
Then one after another the boys were required to sign the register and answer
然后 一 后 其他 这 男孩们 是 必需的 到 符号 这 登记 和 回答
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðer; ðər][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈpriːviəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
a number of questions regarding their age and previous instruction ,
一个 数字 的 问题 关于 他们的 年龄 和 以前的 操作说明 ,
然后, 男孩们一个接一个地被要求在登记簿上签名, 并回答一些关于他们的年龄和之前接受的教育的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] .
and the state of their health .
和 这 状态 的 他们的 健康 .

以及他们的健康状况。

" [aɪl] [hæv; həv] [prəˈfesər] [braɪs] [əˈsaɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][jər; jər][ruːmz; rʊmz] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbɪ] ,
" I'll have Professor Brice assign you to your rooms , " said Colonel Colby ,
" 患病的 有 教授 布莱斯 分配 你 到 你的 房间 , " 说 上校 科尔比 ,
“我会让布莱斯教授给你们分配房间,”科尔比上校说。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
after the questioning had come to an end .
后 这 提问 有 来 到 一个 结尾 .
审讯结束后。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmætər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː][kənˈsɜːrɪnz] [ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] .
" He has charge of that matter so far as it concerns the older boys .
" 他 有 收费 的 那 事情 所以 远的 作为 它 担忧 这 老 男孩们 .
“就涉及年龄较大的男孩而言, 他负责处理此事。”

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [kruːz] , [ðə; ði][ˈmeɪtrən] .
The younger boys are under the charge of Mrs . Crews , the matron .
这 年轻 男孩们 是 在下面 这 收费 的 太太 . 船员 , 这 护士长 .
年纪较小的男孩由舍监克鲁斯太太负责照看。

" [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] ,
" The master of the Hall touched a bell ,
" 这 掌握 的 这 大厅 感动 一个 钟 ,
“殿主碰了一下钟,

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [əˈpɪrd] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] [prəˈfesər] [braɪs] [biː; bi] [ˈsʌmənd] .
and when a servant appeared requested that Professor Brice be summoned .
和 什么时候 一个 仆人 出现 请求 那 教授 布莱斯 是 被召唤 .
这时, 一个仆人出现, 要求把布莱斯教授叫来。

[ðə; ði] [ˈlætər] [suːn] [əˈpɪrd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈeɪvɪdəntli] [dʒʌst][frʌm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] .
The latter soon appeared , a young man evidently just from college .
这 后者 很快 出现 , 一个 年轻的 男人 显然 只是 从 大学 .
后者很快出现, 显然是一位刚从大学毕业的年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə] [əˈsaɪn]
He was introduced to the boys , and then took them off to assign
他 曾是 介绍 到 这 男孩们 , 和 然后 采取 他们 离开 到 分配
[ðem; ðəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
them their rooms .
他们 他们的 房间 .
他被介绍给了这些男孩, 然后带他们去分配房间。

" [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [get][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʃjuːtkeɪsɪz] ? " [səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
" Hadn't we better get our suitcases ? " suggested Jack .
" 之前没有 我们 更好的 得到 我们的 行李箱 ? " 建议 杰克 .
“我们是不是该拿上行李了?”杰克建议道。

" [jes] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bi:ŋ] , " ['ænsər] [prə'fesər] [pɔ:ɪ] [braɪs] .
" **Yes ; you might as well bring them along , " answered Professor Paul Brice .**
" 是的 ; 你 可能 作为 出色地 带来 他们 沿着 , " 回答 教授 保罗 布莱斯 :
" 是的, 你最好把他们带上, " 保罗·布莱斯教授回答道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə'nʌðər] [trɪp] [daʊn'sterz] .
" **That will save another trip downstairs .**
" 那 将要 节省 其他 旅行 楼下 :
这样就省去了一趟下楼的麻烦。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jɔr; jər] [trʌŋk] [tʃeks] [tu:; tə][em 'i:] ,
You can give your trunk checks to me ,
你 能 给 你的 树干 检查 到 我 ,
你可以把你的行李箱支票交给我,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪf(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst]
and I will see that the trunks are brought up from the station and placed
和 我 将要 看 那 这 树干 是 带来 向上 从 这 车站 和 放置
[ɪn][jɔr; jər][ru:mz; rʊmz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'pækt] .
in your rooms to be unpacked .
在 你的 房间 到 是 拆开包装 :
我会安排人把行李箱从车站运上来, 放到你们的房间里, 让你们打开行李。

[ʼæftər] [ju:v] [ʌn'pækt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [neɪmz] [ænd; ənd] [pleɪst]
After you've unpacked them , they will be marked with your names and placed
后 你已经 拆开包装 他们 , 他们 将要 是 标记 和 你的 姓名 和 放置
[ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ru:m] .
in the trunk room .
在 这 树干 房间 :
拆箱后, 物品上会贴上你的名字标签, 然后放入行李房。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪnɪt] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [wer]
" **It took the boys but a minute to reach the end of the hallway where**
" 它 采取 这 男孩们 但 一个 分钟 到 抵达 这 结尾 的 这 门厅 在哪里
[ðər; ðər] ['sju:tkeɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
their suitcases had been left .
他们的 行李箱 有 到过 左边 :
" 男孩们只用了一分钟就走到了走廊尽头, 他们的行李箱就放在那里。"

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðər; ðər] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [bɪ'bi:ŋɪŋ] [tu:; tə][dʒæk] ; [bʌt; bət]
Those of the twins were still there , and also that belonging to Jack ; but
那些 的 这 双胞胎 是 仍然 那里 , 和 还 那 属于 到 杰克 ; 但
[ˈfredz] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Fred's was missing .
弗雷德的 曾是 丢失的 :
双胞胎的椅子还在, 杰克的椅子也在; 但弗雷德的椅子不见了。

" [hə'loʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !
" 你好!

[wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['su:tkeɪs] ? " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] , [ˈæŋkʃəsli] .
what's become of my suitcase ? " questioned the youngest Rover , anxiously .
是什么 变得 的 我的 手提箱 ? " 被质问 这 最小的 路虎 , 焦虑地 :
" 我的行李箱怎么了? " 最小的罗孚焦急地问道。

" ['metbi] ['sʌmbə:di] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ʌp'sterz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" **Maybe somebody carried it upstairs for you , " suggested Jack .**
" 或许 某人 携带 它 楼上 为了 你 , " 建议 杰克 :
" 也许有人帮你把它搬到楼上了, " 杰克建议道。

[ɔ:l] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [ru:mz; rɒmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['su:tkeɪs]
All looked around the hallway and in the nearby rooms , but the suitcase
全部 看起来 大约 这 门厅 和 在 这 附近 房间 , 但 这 手提箱
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .
could not be found .
可以 不是 是 成立 :

所有人都环顾了走廊和附近的房间，但就是找不到那个行李箱。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] , " [sed] [prə'fesər] [braɪs] ['laɪtli] .
" Well , I don't think you need to worry , " said Professor Brice lightly .
" 出色地 , 我 不 思考 你 需要 到 担心 , " 说 教授 布莱斯 轻轻 .
" 嗯，我觉得你不用担心，"布莱斯教授轻松地说。

" [ðer; ðər][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [θi:vz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" There is no danger of thieves around here .
" 那里 是 不 危险 的 窃贼 大约 这里 .
" 这里没有小偷的危险。"

[ˌpra:bəbli] [sʌm; səm] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [baɪ] [mis'teɪk] . "
Probably some boy picked up the suitcase by mistake . "
大概 一些 男生 挑选 向上 这 手提箱 经过 错误 . "
可能是哪个男孩不小心拿起了行李箱。

" ['meɪbi] , " [rɪ'tɜ:rnd] [fred] ; [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
" Maybe , " returned Fred ; but then he looked at his cousins and shook his
" 或许 , " 返回 弗雷德 ; 但 然后 他 看起来 在 他的 表兄弟姐妹 和 摇晃 他的
[hed] ['sləʊli] .
head slowly .
头 缓慢地 .

“也许吧，”弗雷德回答道；但他随即看了看他的表兄弟们，慢慢地摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [sə'spekt] ['næpi] ['mɑ:rɪtəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] , " ['wɪspəd] ['rændi] [ɑ:n][ðə; ði]
" I guess you suspect Nappy Martell and his cronies , " whispered Randy on the
" 我 猜测 你 怀疑 尿布 马爹利 和 他的 亲信 , " 低声说道 兰迪 在 这
[wei] [ʌp'sterz] .
way upstairs .
方式 楼上 .

“我猜你怀疑是纳皮·马特尔和他的同伙干的，”兰迪上楼时低声说道。

" [aɪ][du:] ! " ['ænsər] [fred] .
" I do ! " answered Fred .
" 我 做 ! " 回答 弗雷德 .
" 我愿意！ "弗雷德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['su:tkeɪs] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][em 'i:] .
" I think they took that suitcase to play a trick on me .
" 我 思考 他们 采取 那 手提箱 到 玩 一个 诡计 在 我 .
“我觉得他们拿那个行李箱是为了捉弄我。”

" ['tʃæptər] [aɪ'eks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章
第九章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['su:tkeɪs]
THE MISSING SUITCASE
这 丢失的 手提箱
丢失的行李箱

[ɪn][ðə; ði] ['letərz] [sent][tu:; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri'kwɛstɪd] [ðæt][ðeɪ] [bi:; bi]
In the letters sent to Colby Hall the Rover boys had requested that they be
在这信件发送到科尔比大厅这路虎男孩们有请求那他们是
[pleɪst] [ɪn][ru:mz; rʊmz] [kloʊz][tu:; tə] [ðoʊz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [s'paʊtər] ['pəʊəl] ,
placed in rooms close to those occupied by Spouter Powell ,
放置在房间关闭到那些占领经过喷嘴鲍威尔 ,
在寄给科尔比堂的信中, 流浪男孩们要求将他们安排在靠近斯普特·鲍威尔所住房间的房间里。

[gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ðər; ðər] [tʰɒmz] ,
Gif Garrison and their chums ,
GIF 驻军 和 他们的 朋友们 ,
Gif Garrison 和他们的朋友们,

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)]['kəʊlbi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər]
and Colonel Colby had replied that he would do what he could for
和 上校 科尔比 有 回复 那 他 会 做 什么 他 可以 为了
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
them in the matter ,
他们 在 这 事情 ,
科尔比上校回复说, 他会在这件事上尽力帮助他们。

[ɔ:l'dʊʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʰɔɪsəst] [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'saɪnd]
although many of the choicest rooms at the Hall had already been assigned
虽然 许多 的 这 精选 房间 在 这 大厅 有 已经 到过 分配
[tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [kə'dets] .
to the old cadets .
到 这 老的 学员 .
尽管大厅里许多最好的房间都已经分配给了老学员。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʰɔɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ru:mz; rʊmz] , " [sed] [prə'fesər] [braɪs] ,
" **I can give you a choice of several rooms ,** " **said Professor Brice ,**
" 我 能 给 你 一个 选择 的 一些 房间 , " 说 教授 布莱斯 ,
“我可以提供几个房间供您选择,”布莱斯教授说。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
as he led the way to the second floor of the school .
作为 他 引领 这 方式 到 这 第二 地面 的 这 学校 .
他带头走向学校二楼。

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , [pli:z] .
" **Come this way , please .**
" 来 这 方式 , 请 .
请这边走。

" [hi:; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" **He took them down a long corridor and into a wing of the building .**
" 他 采取 他们 向下 一个 长的 走廊 和 进入 一个 翼 的 这 建筑 .
他带着他们沿着一条长长的走廊, 进入了大楼的一个侧翼。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [hɔ:lwei] , " ['wɪspəd] [s'paʊtər] [tu:; tə][dʒæk] .
" **This is our hallway ,** " **whispered Spouter to Jack .**
" 这 是 我们的 门厅 , " 低声说道 喷嘴 到 杰克 .
“这是我们的走廊,”斯普特低声对杰克说。

" [aɪ] [ges] [ju:l] [get] ['prɪti] [kloʊz][tu:; tə][gɪf,dʒɪf][ænd; ənd][em 'i:]['æftər][ɔ:l] .
" **I guess you'll get pretty close to Gif and me after all .**
" 我 猜测 你会 得到 漂亮的 关闭 到 GIF 和 我 后 全部 .
“看来你最终还是会和Gif还有我走得很近的。”

" [s'paʊtər] [ænd; ənd][gɪf,dʒɪf][hæd; həd][ru:mz; rʊmz] ['nʌmbərd] - [ænd; ənd] - .
" **Spouter and Gif had rooms numbered 19 and 21 .**
" 喷嘴 和 GIF 有 房间 编号 - 和 - .
“Spouter 和 Gif 的房间号分别是 19 号和 21 号。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ˈfæti] [hæd; həd] ['nʌmbər] - .
Across the hall , Fatty had number 16 .
穿过 这 大厅 , 脂肪 有 数字 - .

在走廊对面, 胖子住的是16号。

- , - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][æz; əz] [jet] [ˌnə'saɪnd] .
18 , 20 and 22 were as yet unassigned .
- , - 和 - 是 作为 然而 未分配 .

18、20 和 22 号号码尚未分配。

" [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] [θri:] [ru:mz; rʊmz] , " [ə'naʊnst] [pɔ:l] [braɪs] .
" I can give you these three rooms , " announced Paul Brice .
" 我 能 给 你 这些 三 房间 , " 宣布 保罗 布莱斯 .

“我可以把这三间房给你,”保罗·布莱斯宣布道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ? " [ˈkwɪərɪd] [dʒæk] .
" But what about the fourth ? " queried Jack .
" 但 什么 关于 这 第四 ? " 查询 杰克 .

“那第四个呢?”杰克问道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈsɪŋɡ(ə)l][ru:mz; rʊmz] . "
" There are four of us , you see , and all these are single rooms . "
" 那里 是 四 的 我们 , 你 看 , 和 全部 这些 是 单身的 房间 . "

“我们一共四个人, 这些都是单人间。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ru:m] [ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə] [ðæt] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈpəʊəl] [ɑ:n]
" For a fourth room you might take the one next to that occupied by Powell on
" 为了 一个 第四 房间 你 可能 拿 这 一 下一个 到 那 占领 经过 鲍威尔 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] ,
the other side of the hallway ,
这 其他 边 的 这 门厅 ,

“第四间房你可以选择走廊另一边鲍威尔住的房间隔壁的那间。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] .
" answered the teacher .
" 回答 这 老师 .

老师回答道。

" [ðæt] [maɪt] [du:] , " [rɪˈtɜ:rnd] [fred] .
" That might do , " returned Fred .
" 那 可能 做 , " 返回 弗雷德 .

“或许可以,”弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] — [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ði:z] [ru:mz; rʊmz][ɔ:l]
" But we would prefer to be together — especially as these rooms all
" 但 我们 会 更喜欢 到 是 一起 — 尤其 作为 这些 房间 全部
[kə'nekt] . "
connect . "
连接 . "

“但我们更希望待在一起——尤其这些房间都是连通的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈfæti] , [ɡʊd]
" I think I can help you out if you want me to , " came from Fatty , good
" 我 思考 我 能 帮助 你 出去 如果 你 想 我 到 , " 来了 从 脂肪 , 好的
- [ˈneɪtʃədlɪ] .
- naturesdly .
- 自然地 .

“如果你需要的话, 我想我可以帮上忙,”胖子和蔼地说。

" [ɪf] [prəˈfesər] [braɪs] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , [aɪ] [mu:v] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈnʌmbər] [ˈtwenti] - [θri:] ,
" If Professor Brice is willing , I'll move over to number twenty - three ,
" 如果 教授 布莱斯 是 愿意的 , 患病的 移动 超过 到 数字 二十 - 三 ,

“如果布莱斯教授愿意, 我愿意搬到23号。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔːr] [ˈfɛləʊz] [ˈnʌmbərz] [ˌsɪksˈtiːn] , [ˈɜːtiːn] , [ˈtwenti] , [ænd; ənd]
and that will give you four fellows numbers sixteen , eighteen , twenty , and
和 那 将要 给 你 四 伙伴们 数字 十六 , 十八 , 二十 , 和
[ˈtwenti] - [tuː] . "
twenty - two . "
二十 - 二 . "

这样你就能得到四个人，他们的编号分别是十六、十八、二十和二十二。

" [oʊ] , [wiː wi][dəunt][waːnt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk]
" **Oh , we don't want to disturb you , although it's very kind of you to make**
" 哦 , 我们 不 想 到 打扰 你 , 虽然 它是 非常 种类 的 你 到 制作
[ðə; ði] [ɔːfər] ,
the offer ,
这 提供 ,
" 哦，我们不想打扰您，不过您能提出这样的好意，我们非常感激。"

" [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [dʒæk] .
" **remonstrated Jack .**
" 抗议 杰克 .
杰克抗议道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [ˈfæti] .
" **That's all right , " answered Fatty .**
" 那就是 全部 正确的 , " 回答 脂肪 .
“没关系，”胖子回答道。

" [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [biː; bi][nekst][tuː; tə] [sˈpəʊtər] .
" **I'd just as lief be next to Spouter .**
" ID 只是 作为 利夫 是 下一个 到 喷嘴 .
“我同样乐意和斯普特在一起。”

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [fɔːr] [ˈkʌznz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp]
The room is just as good , and I know you four cousins would like to keep
这 房间 是 只是 作为 好的 , 和 我 知道 你 四 表兄弟姐妹 会 喜欢 到 保持
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
房间也很好，我知道你们四个表兄弟姐妹都想住在一起。

" [ænd; ənd][soʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] , [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
" **And so , after a little more talk , the matter was arranged .**
" 和 所以 , 后 一个 小的 更多的 讲话 , 这 事情 曾是 安排 .
于是，经过一番商议，这件事就解决了。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ðɪːz] [ruːmz; rʊmz] ? " [keɪm]
" **Now the question is : How are we going to assign these rooms ? " came**
" 现在 这 问题 是 : 如何 是 我们 去 到 分配 这些 房间 ? " 来了
[frʌm; frəm] [ˈrændi] .
from Randy .
从 兰迪 .
“现在的问题是：我们该如何分配这些房间？”兰迪问道。

" [aɪv] [gɔːt][æn; ən][aɪˈdiːə] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz][twin] .
" **I've got an idea , " returned his twin .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 返回 他的 双 .
“我有个主意，”他的双胞胎兄弟回答道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aʊt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" **All right ; out with it ! " came from Fred .**
" 全部 正确的 ; 出去 和 它 ! " 来了 从 弗雷德 .
“好了，快说吧！”弗雷德说道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ˈsetlɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [əˈnʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈmɪsɪŋ]
" **I'd like to get settled so that I can make another hunt for my missing**
" ID 喜欢 到 得到 定居 所以 那 我 能 制作 其他 打猎 为了 我的 丢失的
[ˈsuːtkers] . "
suitcase . "
手提箱 . "

“我想先安顿下来，这样我才能再次寻找我丢失的行李箱。”

" [waɪ] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ˈrɪvəsaɪd] [draɪv] ? " [ˈænsər] [ændɪ] .
" **Why not live here just as we live on Riverside Drive ?** " **answered Andy** .
" 为什么 不是 居住 这里 只是 作为 我们 居住 在 河边 驾驶 ? " 回答 安迪 .

“为什么我们不能像住在河滨大道那样住在这里呢？”安迪回答道。

" [dʒæk] [kæn; kən] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ruːmz; rʊmz] ,
" **Jack can take one of the middle rooms** ,
" 杰克 能 拿 一 的 这 中间 房间 ,
" 杰克可以住中间那间房，

[wɪð; wɪθ] [fred] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [ænd; ənd] [maɪˈself] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] . "
with Fred on one side of him and Randy and myself on the other . "
和 弗雷德 在 一 边 的 他 和 兰迪 和 我 在 这 其他 . "
弗雷德在他一边，兰迪和我在他另一边。

" [juːv] [ˈsɔːlvd] [aɪˈtiː] , [ændɪ] ! " [ɪkˈskeɪmd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] [ðə; ðɪ]
" **You've solved it , Andy !** " **exclaimed Jack , and so without further ado the**
" 你已经 已解决 它 , 安迪 ! " 惊呼 杰克 , 和 所以 没有 更远 阿多 这
[ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪd] .
matter was settled .
事情 曾是 定居 .

“你解决了，安迪！”杰克惊呼道，于是这件事就此解决了。

" [naʊ] [aɪl] [ˈɪnstituːt] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsuːtkers] ,
" **Now I'll institute a hunt for that missing suitcase** ,
" 现在 患病的 研究所 一个 打猎 为了 那 丢失的 手提箱 ,
" 现在我将展开搜寻，寻找那个丢失的行李箱。”

" [sed] [prəˈfesər] [braɪs] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [əˈsaɪnmənts] .
" **said Professor Brice after he had made a note of the room assignments** .
" 说 教授 布莱斯 后 他 有 制成 一个 笔记 的 这 房间 任务 .
布莱斯教授记下房间分配情况后说道。

" [moʊst] [ˈlaɪkli] [sʌm; səm] [bɔɪ] [pɪkt] [aɪˈtiː] [ʌp] [baɪ] [mɪsˈteɪk] . "
" **Most likely some boy picked it up by mistake** . "
" 最多 可能 一些 男生 挑选 它 向上 经过 错误 . "
“很可能是哪个男孩不小心捡到的。”

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsuːtkers] [bɪˈhaɪnd] ? " [ˈkwɪərɪd] [fred] .
" **If he did that , why didn't he leave his own suitcase behind ?** " **queried Fred** .
" 如果 他 做过 那 , 为什么 没有 他 离开 他的 自己的 手提箱 在后面 ? " 查询 弗雷德 .
“如果他真的这么做了，为什么不把自己的行李箱留下呢？”弗雷德问道。

" [aɪl] [lʊk] [aɪˈtiː] [ʌp] .
" **I'll look it up** .
" 患病的 看 它 向上 .
我查一下。

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] ,
Don't worry , " **said the professor , and then hurried away** ,
不 担心 , " 说 这 教授 , 和 然后 慌忙 离开 ,
“别担心，”教授说完，便匆匆离开了。

[pʊt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][bedz][ɪn][wʌn] [ru:m] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [ʌðər] [ru:m] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər]
put two of the beds in one room and use the other room exclusively for
放 二 的 这 床 在 一 房间 和 使用 这 其他 房间 只 为了
[ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪŋ] . "
dressing and studying . "
敷料 和 学习 . "

把两张床放在一个房间里，另一个房间专门用来更衣和学习。

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'di:ə] , " [ˈænsər] [ˈrændi] .
" **That's an idea** , " **answered Randy** .
" 那就是 一个 主意 , " 回答 兰迪 .

“这倒是个主意，”兰迪回答道。

" ['meɪbi] [ændɪ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] .
" **Maybe Andy and I will do that** .
" 或许 安迪 和 我 将要 做 那 .

“也许安迪和我会那样做。”

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,
" **This plan was followed out by the twins** ,
" 这 计划 曾是 随后 出去 经过 这 双胞胎 ,

“双胞胎兄弟执行了这个计划，

[hu:] [ju:st] [ðə; ði][ləst] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]
who used the last room of the four for a sleeping apartment and made of
WHO 用过的 这 最后的 房间 的 这 四 为了 一个 睡眠 公寓 和 制成 的
[ðə; ði] [ʌðər] [ru:m] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊvəz] .
the other room a sort of general meeting place for all of the Rovers .
这 其他 房间 一个 种类 的 一般的 会议 地方 为了 全部 的 这 流浪者队 .

他们把四间房中的最后一间用作卧室，把另一间房用作所有流浪者的聚会场所。

" [wer] [dʌz] [ðæt] [ˈnæpi] [ˈmɑ:rɪtɛl][hoʊld] [fɔ:rθ] ? " ['kwɛstjənd] [fred] [ʌv; əv] [ˈfæti] ,
" **Where does that Nappy Martell hold forth ?** " **questioned Fred of Fatty** ,
" 在哪里 做 那 尿布 马爹利 抓住 前进 ? " 被质问 弗雷德 的 脂肪 ,

“那个叫纳皮·马特尔的人在哪儿演讲呢？”胖子弗雷德问道。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] [træns'fɜ:r][hɪz; ɪz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] .
while he was helping the stout youth transfer his belongings across the hallway .
尽管 他 曾是 帮助 这 肥硕 青年 转移 他的 财物 穿过 这 门厅 .

当时他正在帮助那个身材魁梧的年轻人把他的东西搬到走廊对面。

" [hi; hi][ænd; ənd] [ˈslʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkɑ:dfɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [gæn] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" **He and Slugger Brown and Codfish and that gang are all around the**
" 他 和 强棒 棕色的 和 鳕鱼 和 那 帮派 是 全部 大约 这
[ˈkɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,

“他和斯卢格·布朗、科德菲什还有那帮人都在附近。”

[ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
on the main corridor , " **was the reply** .
在 这 主要的 走廊 , " 曾是 这 回复 .

“在主走廊上，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ˈnæpi] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ləst] [ˈsi:z(ə)n] .
" **That is , Nappy was there last season** .
" 那 是 , 尿布 曾是 那里 最后的 季节 .

也就是说，Nappy 上赛季就在那里。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ˈsʌmbɑ:di] [els] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈæftər][hi; hi] [left] [ɔ:r][nɑ:t] . "
I don't know whether somebody else used his room after he left or not . "
我 不 知道 无论 某人 别的 用过的 他的 房间 后 他 左边 或者 不是 . "

我不知道他离开后是否有人用过他的房间。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ru:m] ['sɪksti] , " [pʊt] [ɪn] [s'paʊtər] .
" It was room sixty , " put in Spouter .
" 它 曾是 房间 六十 , " 放 在 喷嘴 .

“是六十号房间,”斯普特补充道。

" [ˈslʌgər] [hæz; həz] ['sɪksti] - [tu:] .
" Slugger has sixty - two .
" 强棒 有 六十 - 二 .

“Slugger 有 62 个。”

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eniwʌn] [went] [ɪntu:] ['sɪksti] ['æftər] ['næpi] [left] .
I don't believe anyone went into sixty after Nappy left .
我 不 相信 任何人 去 进入 六十 后 尿布 左边 .

我不认为纳皮离开后有人活到了六十岁。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər]
You see , it was almost the end of the term and all the cadets were
你 看 , 它 曾是 几乎 这 结尾 的 这 学期 和 全部 这 学员 是
[ˈsetld] . " settled . "
定居 . "

你看, 当时学期快结束了, 所有学员都安顿下来了。

" [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [ˈænsər] [fred] .
" I'm going to take a look around , " answered Fred .
" 我是 去 到 拿 一个 看 大约 , " 回答 弗雷德 .

“我打算四处看看,”弗雷德回答道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [hɪr] ['eniweɪ] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] [noʊ] [trʌŋk] . "
" I can't do anything here anyway , with no suitcase and no trunk . "
" 我 不能 做 任何事物 这里 反正 , 和 不 手提箱 和 不 树干 . "

“反正我在这里也什么都做不了, 既没有行李箱也没有旅行箱。”

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [dʒæk] .
" I guess I'd better go with you , " came from Jack .
" 我 猜测 ID 更好的 去 和 你 , " 来了 从 杰克 .

“我想我最好跟你一起去,”杰克说道。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tu:; tə] [ɪntərvju:] [ðə; ði] [bɪg] , [ˈoʊvər] - [drest] [ju:θ]
He did not wish to allow his cousin to interview the big , over - dressed youth
他 做过 不是 希望 到 允许 他的 表哥 到 面试 这 大的 , 超过 - 穿着 青年
[ə'loʊn] . alone .
独自的 .

他不想让他的表弟单独采访那个身材高大、穿着过于讲究的年轻人。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Leaving the others to settle down in the rooms as best they could ,
离开 这 其他的 到 定居 向下 在 这 房间 作为 最好的 他们 可以 ,

留下其他人自行安排房间安顿下来。

[fred] [ænd; ənd] [dʒæk] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]
Fred and Jack hurried through the hallway to the main corridor of the second
弗雷德 和 杰克 慌忙 通过 这 门厅 到 这 主要的 走廊 的 这 第二
[flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] . floor of the Hall .
地面 的 这 大厅 .

弗雷德和杰克匆匆穿过走廊, 来到大厅二楼的主走廊。

[oʊld] [kə'dets] [ænd; ənd] [nu:] ['pju:p(ə)lɪz] [wɜ:r; wər] ['klʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gʊʊɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] ,
Old cadets and new pupils were coming and going in all directions ,
老的 学员 和 新的 学生 是 未来 和 去 在 全部 方向 ,

老学员和新学员在四面八方来来往往。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [glɑːnsɪz] [ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['roʊvɜːz] .
and many were the glances of curiosity directed towards the Rovers .
和 许多 是 这 眼神 的 好奇心 指导 向 这 流浪者队 .
许多人都好奇地看向了流浪者们。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !
“哎呀！ ”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['feloʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] ['nɪfti] [ɪn][ðər; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz] , " [wʌz; wəz] ['fredz]
some of those fellows certainly look nifty in their uniforms , " was Fred's
一些 的 那些 伙伴们 当然 看 真棒 在 他们的 制服 , " 曾是 弗雷德的
[ˈkɑːment] .
comment .
评论 .
“他们当中有些人穿制服的样子确实很帅气,”弗雷德评论道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmz][ˈaʊər; ɑːr][foʊks] [brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] , "
" They look like the uniforms our folks brought home from Putnam Hall , "
" 他们 看 喜欢 这 制服 我们的 各位 带来 家 从 普特南 大厅 , "
[ˈænsər] [dʒæk] .
answered Jack .
回答 杰克 .
“它们看起来像是我们的父母从普特南霍尔带回来的制服,”杰克回答道。

" [maɪ] ['faːðɜːz] [oʊld][ˈjuːnɪfɔːrm][ɪz][ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːruːm; 'stɔːrʊm] [naʊ] .
" My father's old uniform is up in our storeroom now .
" 我的 父亲的 老的 制服 是 向上 在 我们的 库房 现在 .
“我父亲以前的制服现在挂在我们家的储藏室里。”

[aɪ] [traɪd] [aɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [deɪ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .
I tried it on one day just for fun .
我 尝试 它 在 一 天 只是 为了 乐趣 .
我只是出于好玩试了一下。

[ðeɪ] [tel] [em 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pætərnd] ['æftər][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmz][wɔːrn][æt; ət] [west] [pɔɪnt] . "
They tell me they are patterned after the uniforms worn at West Point . "
他们 告诉 我 他们 是 图案 后 这 制服 磨损 在 西方 观点 . "
他们告诉我，这些制服是仿照西点军校的制服设计的。

" [ðər; ðər][goʊz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , " ['wɪspəd] [fred] ,
" There goes an officer , " whispered Fred ,
" 那里 去 一个 官 , " 低声说道 弗雷德 ,
“那边有个警官,”弗雷德低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ][tɔːl] [juːθ] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ['dæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
as a tall youth went by with a sword dangling from his belt .
作为 一个 高的 青年 去 经过 和 一个 剑 悬挂 从 他的 腰带 .
一个身材高大的青年走了过来，腰间挂着一把剑。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][goʊld][breɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Look at the gold braid , will you ?
" 看 在 这 金子 编织 , 将要 你 ?
“看看那金色的编织带，好吗？ ”

[ˈɪznt] [aɪ 'tiː] [swel] ?
Isn't it swell ?
不是 它 膨胀 ?
是不是很棒？

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [di:p] [ædmə'reɪ(ə)n] .

" he added , in deep admiration .
" 他 额外 , 在 深的 钦佩 .

他补充道，语气中充满了钦佩。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [jɔː; jər] ['fɪnɪʃ] , [fred] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

" I can see your finish , Fred , " laughed his cousin .
" 我 能 看 你的 结束 , 弗雷德 , " 笑了 他的 表哥 .

“弗雷德，我都能看到你的结局了，”他的表弟笑着说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ju:l] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] ,

" If you stay here , you'll want to be an officer with a sword ,
" 如果 你 停留 这里 , 你会 想 到 是 一个 官 和 一个 剑 ,

“如果你留在这里，你会想成为一名佩剑的军官。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɑ:ts][ʌv; əv][gəʊld] [leɪs] . "

and with lots of gold lace . "
和 和 很多 的 金子 蕾丝 . "

而且还有很多金色的蕾丝。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ʌnsər] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] , ['sɪriəsli] .

" I don't know about that , " answered the youngest Rover , seriously .
" 我 不 知道 关于 那 , " 回答 这 最小的 路虎 , 严重地 .

“我不知道，”最小的漫游者认真地回答道。

" [aɪ] [ges] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [bɔɪz] . "

" I guess all the officers have to be big boys . "
" 我 猜测 全部 这 警官 有 到 是 大的 男孩们 . "

“我想所有警官都得像个男子汉一样吧。”

" ['nɑ:nsens] !

" Nonsense !
" 废话 !

“废话！”

[saɪz][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

Size has nothing to do with it .
尺寸 有 没有什么 到 做 和 它 .

大小与此无关。

[waɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪləteri] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [smɔ:l] .

Why , some of the greatest military men in the world have been very small .
为什么 , 一些 的 这 最 军队 男人 在 这 世界 有 到过 非常 小的 .

为什么呢？世界上一些最伟大的军事家身材都很矮小。

[lʊk] [æt; ət] [nə'pəʊliən] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] . "

Look at Napoleon , for instance . "
看 在 拿破仑 , 为了 实例 . "

例如，看看拿破仑就知道了。

" [wel] , [aɪ] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , [dʒæk] .

" Well , I'll see about that later , Jack .
" 出色地 , 患病的 看 关于 那 之后 , 杰克 .

“嗯，杰克，我稍后再考虑这件事。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ'd] ['ræðər] [get][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] ['su:tkeɪs] .

Just now I'd rather get on the track of that suitcase .
只是 现在 ID 相当 得到 在 这 追踪 的 那 手提箱 .

我现在更想追踪那个行李箱的下落。

" [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['rɒvəz] [lɒŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [pɑ:rt] [lʌ; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rdɔ:r] [wer]

" **It did not take the two Rovers long to reach that part of the corridor where**

" 它 做过 不是 拿 这 二 流浪者队 长的 到 抵达 那 部分 的 这 走廊 在哪里

[wʌz; wəz] ['ləʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] ['fɔ:rmərli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .

was located the room formerly occupied by Nappy Martell .

曾是 位于 这 房间 以前 占领 经过 尿布 马爹利 .

“两辆罗孚车没过多久就到了走廊的尽头，那里是纳皮·马特尔以前住过的房间。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [θri:] [bɔɪz]

The door was open several inches , and Fred and Jack saw that three boys

这 门 曾是 打开 一些 英寸 , 和 弗雷德 和 杰克 锯 那 三 男孩们

[wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] — ['næpi] ,

were present — Nappy ,

是 展示 — 尿布 ,

门开了几英寸，弗雷德和杰克看到里面有三个男孩——纳皮、

['slʌgər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [raʊnd] - [feɪst] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələrlɪ] [brɔ:d] [maʊθ] .

Slugger , and a small , round - faced youth with a particularly broad mouth .

强棒 , 和 一个 小的 , 圆形的 - 面对 青年 和 一个 特别 广阔 嘴 .

强棒，以及一个身材矮小、圆脸、嘴巴特别宽的年轻人。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tjæp] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [sni:k] [s'pɔ:tər] ['men](ə)nd] — [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [kɔ:l]

" **That little chap must be the sneak Spouter mentioned — the boy they call**

" 那 小的 小伙子 必须 是 这 潜行 喷嘴 提及 — 这 男生 他们 称呼

['kɑ:dfɪʃ] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .

Codfish , " whispered Jack .

鳕鱼 , " 低声说道 杰克 .

“那个小家伙一定是斯普特提到的那个狡猾的家伙——他们叫他鳕鱼，”杰克低声说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊk] [ɔ:l] [raɪt] , ['næpi] , " [paɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [kə'det] ,

" **That was a good joke all right , Nappy , " piped out the small cadet ,**

" 那 曾是 一个 好的 开玩笑 全部 正确的 , 尿布 , " 管道 出去 这 小的 学员 ,

“那真是个好笑的笑话，纳皮，”小学员插嘴道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɒvəz] [keɪm] ['kləʊzər] .

as the Rovers came closer .

作为 这 流浪者队 来了 更近 .

随着流浪者队越来越近。

" [ə; eɪ] [faɪn] [dʒʊk] [ɔ:l] [raɪt] [ɔ:l] [raɪt] ! "

" **A fine joke all right all right ! "**

" 一个 美好的 开玩笑 全部 正确的 全部 正确的 ! "

“真是个好笑的笑话！ ”

" [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ; jər] [maʊθ] [ʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['kɑ:dfɪʃ] , " [rɪ'tɔ:tɪd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] , ['kwɪkli] .

" **You keep your mouth shut about it , Codfish , " retorted Nappy Martell , quickly .**

" 你 保持 你的 嘴 关闭 关于 它 , 鳕鱼 , " 反驳 尿布 马爹利 , 迅速地 .

“你最好闭嘴，鳕鱼，”纳皮·马特尔迅速反驳道。

" [oʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [brɪ'li:v] [em 'i:] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [lðər] ['kwɪkli] .

" **Oh , I won't say a word , believe me ! " returned the other quickly .**

" 哦 , 我 惯于 说 一个 单词 , 相信 我 ! " 返回 这 其他 迅速地 .

“哦，我一个字也不会说，相信我！ ”另一个人赶紧回答道。

[dʒʌst] [ðen] ['slʌgər] [braʊn] [piəd] [aʊt] [ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['rɒvər] [bɔɪz] .

Just then Slugger Brown peered out into the hallway and saw the two Rover boys .

只是 然后 强棒 棕色的 窥视 出去 进入 这 门厅 和 锯 这 二 路虎 男孩们 .

就在这时，斯勒格·布朗向走廊里望去，看到了那两个流浪男孩。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈstɑ:rtld] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər] [ˈnæpi]
He looked somewhat startled , and immediately placed his hand over Nappy
 他 看起来 有些 惊慌 , 和 立即地 放置 他的 手 超过 尿布
 [ˈmɑ:rˈtelz] [maʊθ] .
Martell's mouth .
 马泰尔的 嘴 .

他看起来有些吃惊，立刻用手捂住了纳皮·马泰尔的嘴。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:rˈtel] , " [kraɪd] [fred] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .
" I want to see you , Martell , " cried Fred without hesitation .
 " 我 想 到 看 你 , 马爹利 , " 哭 弗雷德 没有 犹豫 .

“我想见你，马特尔，”弗雷德毫不犹豫地喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsu:tkeɪs] . "
" I want to know what you did with my suitcase . "
 " 我 想 到 知道 什么 你 做过 和 我的 手提箱 . "

“我想知道你把我的行李箱弄到哪里去了。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈsu:tkeɪs] , " [graʊld] [ðə; ði] [ˈlaʊdli] [drest] [ju:θ] [ɪn] [ˈsɜ:rlɪ]
" I don't know anything about your suitcase , " growled the loudly dressed youth in surly
 " 我 不 知道 任何事物 关于 你的 手提箱 , " 咆哮 这 高声 穿着 青年 在 粗鲁
 [ˈtoʊnz] .
tones .
 音调 .

“我对你的行李箱一无所知，”穿着花哨的年轻人用粗鲁的语气咆哮道。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:] !
" Yes , you do !
 " 是的 , 你 做 !

“是的，你确实有！ ”

[ju:; jʊ] [tʊk] [aɪˈti:] ; [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [aɪˈti:] , " [ˈænsər] [fred] , [ˈboʊldli] .
You took it ; and I want you to return it , " answered Fred , boldly .
 你 采取 它 ; 和 我 想 你 到 返回 它 , " 回答 弗雷德 , 大胆地 .

“是你拿走了它；我希望你把它还回来，”弗雷德大胆地回答道。

" [si:] [hɪr] !
" See here !
 " 看 这里 !

看这里！

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] ? " [bɜ:rst] [əʊt] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɔɪ] ,
do you want a licking ? " burst out the New York boy ,
 做 你 想 一个 舔舐 ? " 爆裂 出去 这 新的 约克 男生 ,

“你想挨揍吗？”那个纽约男孩突然问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈdʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
as he doubled up his fists .
 作为 他 双倍 向上 他的 拳头 .

他紧紧握住拳头。

" [ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:rv] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ˈtrɪpt] [em ˈi:] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [mʌd] [ˈpʌd(ə)l] .
" You deserve one for the way you tripped me up in that mud puddle .
 " 你 应得 一 为了 这 方式 你 绊倒了 我 向上 在 那 泥 水坑 .

“你活该，谁让你在泥坑里绊倒我呢。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [aɪl] [grɪv] [ju:; jʊ] [wɒts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
You say another word , and I'll give you what's coming to you ,
 你 说 其他 单词 , 和 患病的 给 你 是什么 未来 到 你 ,

你再说一个字，我就让你尝尝应有的下场。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['veri] ['θretnɪŋ] .
" and his manner was very threatening .
" 和 他的 方式 曾是 非常 威胁 .

他的态度非常具有威胁性。

" [noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪr] , [ˈnæpi] , " [rɪˈmɒn,streɪtɪd] ['slʌgər] [braʊn] .
" No use of fighting here , Nappy , " remonstrated Slugger Brown .
" 不 使用 的 斗争 这里 , 尿布 , " 抗议 强棒 棕色的 .

“在这里打架没用，纳皮，”斯卢格·布朗劝道。

" [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [mi:t] [hɪm; ɪm] [aʊt'saɪd] . "
" Keep it until some time when you can meet him outside . "
" 保持 它 直到 一些 时间 什么时候 你 能 见面 他 外部 . "

“留着它，等到你们有机会在外面见面的时候再拿出来。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [faɪt] , " [ænsər] [fred] .
" I didn't come here to fight , " answered Fred .
" 我 没有 来 这里 到 斗争 , " 回答 弗雷德 .

“我来这里不是为了打架，”弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['su:tkeɪs] . "
" But I want my suitcase . "
" 但 我 想 我的 手提箱 . "

但我想要我的行李箱。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['su:tkeɪs] .
" I don't know anything about your suitcase .
" 我 不 知道 任何事物 关于 你的 手提箱 .

“我对你的行李箱一无所知。”

[hu:] [sez] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ? " ['ædɪd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [sə'spi(ə)n] .
Who says I took it ? " added Nappy Martell with sudden suspicion .
WHO 说道 我 采取 它 ? " 额外 尿布 马爹利 和 突然 怀疑 .

“谁说我拿了？”纳皮·马特尔突然带着怀疑的语气问道。

" [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
" I say you took it .
" 我 说 你 采取 它 .

我说你拿走了。

[ðər; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eniwʌn] [els] [hɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][em 'i:] .
There wouldn't be anyone else here to play such a trick on me .
那里 不会 是 任何人 别的 这里 到 玩 这样的 一个 诡计 在 我 .

这里不会有其他人会跟我开这种玩笑。

[naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hænd][aɪ 'ti:] ['oʊvər] ! "
Now , you must hand it over ! "
现在 , 你 必须 手 它 超过 ! "

现在，你必须把它交出来！

" [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['bɪznəs] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [fred] ,
" You go on about your business ! " roared the New York boy ; and as Fred ,
" 你 去 在 关于 你的 商业 ! " 咆哮 这 新的 约克 男生 ; 和 作为 弗雷德 ,

“你继续忙你的事！”纽约男孩吼道；而弗雷德，

['fa:lʊəd] [baɪ][dʒæk] , [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ru:m] ,
followed by Jack , attempted to enter the room ,
随后 经过 杰克 , 尝试过 到 进入 这 房间 ,

杰克随后也试图进入房间。

[hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðər; ðər] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ðə; ði][boʊlt] ['ɪntu:] [pleɪs] .
he slammed the door in their faces and shot the bolt into place .
他 猛烈抨击 这 门 在 他们的 面孔 和 射击 这 螺栓 进入 地方 .

他砰地一声关上门，然后把门闩插好。

[fred] [wʌz; wəz] ['θɜ:ɹəli] ['æŋgri] ,
Fred was thoroughly angry ,
弗雷德 曾是 彻底 生气的 ;

弗雷德非常生气。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:ɹ; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hi;; hi] [wəd] [hæv; həv] [traɪd] [ðen]
and if it had not been for his cousin he would have tried then
和 如果 它 有 不是 到过 为了 他的 表哥 他 会 有 尝试 然后
[ænd; ənd][ðer; ðər][tu;; tə] ['bætər] [ðə; ði] [dɔ:r] [daʊn] .
and there to batter the door down .
和 那里 到 连击 这 门 向下 .

如果不是他表弟在场，他当时就会试图把门撞开。

[bʌt; bət][dʒæk] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:ɹm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But Jack caught him by the arm and pulled him back .
但 杰克 捕捉 他 经过 这 手臂 和 拉 他 后退 .
但杰克抓住他的胳膊，把他拉了回来。

" [noʊ][ju:z][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] [soʊ] [su:n] , " [sed] [dʒæk] .
" No use of creating a disturbance so soon , " said Jack :
" 不 使用 的 创建 一个 干扰 所以 很快 , " 说 杰克 :
“这么快就制造骚乱毫无用处，”杰克说。

" [wi:d] ['oʊnli][get]['ɪntu:]['hɔ:t]['wɔ:tər] ,
" We'd only get into hot water ,
" 我们会 仅有的 得到 进入 热的 水 ,

“我们只会惹上麻烦，

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['kɜ:ɹn(ə)] ['kəʊlbi] [wəd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [hi;; hi] [wəd] [send][ju: 'es] [raɪt]
and maybe Colonel Colby would become so disgusted he would send us right
和 或许 上校 科尔比 会 变得 所以 厌恶 他 会 发送 我们 正确的
[hoʊm] .
home .
家 .
或许科尔比上校会对此感到非常厌恶，直接把我们送回家。

[ɪf] ['mɑ:ɹtɛl] [tʊk] [ðæt] ['su:tkeɪs] , [hi;; hi][wəʊnt] [der] [tu;; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] , [fɔ:ɹ; fər] [ðæt] [wəd] [bi;; bi]
If Martell took that suitcase , he won't dare to keep it , for that would be
如果 马爹利 采取 那 手提箱 , 他 惯于 敢 到 保持 它 , 为了 那 会 是
['sti:lɪŋ] .
stealing .
偷窃 .
如果马特尔拿走了那个手提箱，他肯定不敢把它留下，因为那等同于偷窃。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['hi:l] [sni:k] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu;; tə][ju;; jʊ][baɪ][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
More than likely he'll sneak it back to you by to - morrow . "
更多的 比 可能 地狱 潜行 它 后退 到 你 经过 到 - 明天 : "
他很可能明天就会偷偷把它还给你。

" [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [nɑ:kt] [ɔ:f][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
" He ought to have his head knocked off of him , " muttered the youngest
" 他 应该 到 有 他的 头 敲门 离开 的 他 , " 低声说道 这 最小的
['roʊvər] .
Rover .
路虎 .
“真该把他脑袋打掉，”最小的流浪者嘟囔道。

" [dʒæk] ,
" Jack ,
" 杰克 ,
“杰克，

[aɪ] [fi:l] [ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:z] [ju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
I feel in my bones that that fellow is going to cause us a lot of trouble . "
我 感觉 在 我的 骨头 那 那 同伴 是 去 到 原因 我们 一个 很多 的 麻烦 . "

我直觉告诉我，那家伙会给我们带来很多麻烦。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I shouldn't wonder , " was the answer .
" 我 不应该 想知道 , " 曾是 这 回答 .

“我不应该感到奇怪，”对方回答道。

" [rɪ'membər] , [fred] ;
" Remember , Fred ;
" 记住 , 弗雷德 ;

记住，弗雷德；

[hi:; hi][ɪz][æz; əz]['æŋɡri][æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [daʊn] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [æz; əz]
he is as angry at me for the row we had down in Wall Street as
他 是 作为 生气的 在 我 为了 这 排 我们 有 向下 在 墙 街道 作为

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ju:; jʊ]['oʊvər] [ðæt] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [ə'fer] . "
he is at you over that mud - puddle affair . "
他 是 在 你 超过 那 泥 - 水坑 事务 . "

他像生你的气一样生我的气，因为我们之前在华尔街的那场争吵。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʌvli] [wen] [wi:; wi][ɡɔ:t] [hɪr] , "
And I thought everything was going to be lovely when we got here , "
和 我 想法 一切 曾是 去 到 是 迷人的 什么时候 我们 得到 这里 , "

[said] [fred] .
sighed Fred .
叹了口气 弗雷德 .

“我还以为我们到这里一切都会很美好呢，”弗雷德叹了口气。

[ðer; ðər] [si:md] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:;] ,
There seemed nothing else to do ,
那里 似乎 没有什么 别的 到 做 ,

似乎没有其他办法了。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʌðər] .
and so the two boys returned to where they had left the others .
和 所以 这 二 男孩们 返回 到 在哪里 他们 有 左边 这 其他的 .

于是，两个男孩回到了他们离开其他人的地方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər][ðer; ðər] [trʌŋks] [keɪm] [ɪn] ,
A little while later their trunks came in ,
一个 小的 尽管 之后 他们的 树干 来了 在 ,

过了一会儿，他们的行李箱也运了进来。

[ænd; ænd][ɔ:l] [spent] [æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn] ['ʌn'pækiŋ] [ði:z] [ænd; ænd] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and all spent an hour or more in unpacking these and stowing away the
和 全部 花费 一个 小时 或者 更多的 在 拆包 这些 和 存放 离开 这

['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] .
various articles brought along .
各种各样的 文章 带来 沿着 .

所有人都花了一个小时或更长时间来拆箱和存放带来的各种物品。

" [ju:l] [bi:; bi] ['mezərd] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][ju:nɪfɔ:rmz][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ə'naʊnst] [s'paʊtər] .
" You'll be measured for your uniforms to - morrow , " announced Spouter .
" 你会 是 测量 为了 你的 制服 到 - 明天 , " 宣布 喷嘴 .

“明天你们要量尺寸做制服，”斯普特宣布道。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [sku:l] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] ['saɪzɪz][ɑ:n][hænd] , [ju:l] [get][ðem; ðəm][æt; ət]
" **And then , if the school has the right sizes on hand , you'll get them at**
" 和 然后 , 如果 这 学校 有 这 正确的 尺寸 在 手 , 你会 得到 他们 在
[wʌnz] .
once .
一次 :

“然后, 如果学校手头有合适的尺码, 你就能立刻拿到。”

[ʌðərwaɪz] , [ðeɪl] [bi; bi] [meɪd] [tu; tə][ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][tu; tə] [weɪt] [æt; ət] [li:st] [ten]
Otherwise , they'll be made to order and you'll have to wait at least ten
否则 , 他们会 是 制成 到 命令 和 你会 有 到 等待 在 至少 十
[deɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
days for them . "
天 为了 他们 :

否则, 它们将按订单生产, 您至少要等十天才能拿到。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪv] [gɑ:t][maɪ][saɪz][ɪn] [stɑ:k] ! " [kraɪd] [ændɪ] .
" **Oh , I hope they've got my size in stock !** " **cried Andy** .
" 哦 , 我 希望 他们有 得到 我的 尺寸 在 库存 ! " 哭 安迪 :

“哦, 我希望他们有我的尺码!”安迪喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu; ; tə] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [fi:lz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kə'det] . "
" **I'd like to see how it feels being a cadet** . "
" ID 喜欢 到 看 如何 它 感觉 存在 一个 学员 . "

“我想体验一下当学员是什么感觉。”

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , " [ænsər] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **Don't worry ,** " **answered his twin** .
" 不 担心 , " 回答 他的 双 .

“别担心,”他的双胞胎兄弟回答道。

" [aɪ] [ges] [wi:l] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [wi; wi] [li:v] ['kəʊlbi] [hɔ:l] .
" **I guess we'll get enough of that before we leave Colby Hall** .
" 我 猜测 出色地 得到 足够的 的 那 前 我们 离开 科尔比 大厅 .

“我想在我们离开科尔比霍尔之前, 我们会得到足够的这样的机会。”

[rɪ'membər] , [ju:v] [gɑ:t][tu; ; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu; ; tə] [drɪl] , [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [fu:t] [æt; ət]
Remember , you've got to learn how to drill , and march , and shoot at
记住 , 你已经 得到 到 学习 如何 到 钻头 , 和 行进 , 和 射击 在
[ə; eɪ][tɑ:rgɪt] ,
a target ,
一个 目标 ,

记住, 你必须学会如何操练、行军和射击目标。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] . "
and all that . "
和 全部 那 . "

等等等等。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ɪtl] [bi; bi][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌŋ] , " [brook] [ɪn][dʒæk] .
" **I think it'll be lots of fun ,** " **broke in Jack** .
" 我 思考 它将 是 很多 的 乐趣 , " 打破 在 杰克 .

“我觉得会很有趣,”杰克插嘴道。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [tuʊld][em 'i:] [hi; hi] [laɪkt] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['veri] [mʌtʃ] . "
" **My father told me he liked that part of the life at Putnam Hall very much** . "
" 我的 父亲 讲述 我 他 喜欢 那 部分 的 这 生活 在 普特南 大厅 非常 很多 . "

“我父亲告诉我, 他非常喜欢普特南庄园的那段生活。”

" [wɪə(r)] ['prɪti] [wel] [fɪld] [ʌp] [hɪr] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu; ; tə][em 'i:] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] ,
" **We're pretty well filled up here , it seems to me ,** " **came from Fred** ,
" 是 漂亮的 出色地 已填 向上 这里 , 它 似乎 到 我 , " 来了 从 弗雷德 ,

“我看这里已经很满了,”弗雷德说道。

[æz; əz][hi;; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['empti] [trʌŋk] [sə'rveɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
" as he sat on his empty trunk surveying his surroundings .

" 作为 他 卫星 在 他的 空的 树干 测量 他的 周围环境 .

他坐在空荡荡的箱子上，环顾四周。

" [ðə; ði][men] [wɪl] [kʌm] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trʌŋks] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" The men will come to take the trunks away in a little while ,
" 这 男人 将要 来 到 拿 这 树干 离开 在 一个 小的 尽管 ,
“一会儿就会有人来把箱子搬走。”

" [ˈænsər] [ˈfæti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][soʊ] .
" answered Fatty ; and this proved to be so .

" 回答 脂肪 ; 和 这 已证实 到 是 所以 .

“胖子回答道；事实证明确实如此。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋks] [gɔ:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɔ:r] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə] [mu:v] [ə'baʊt] ,
With the trunks gone the boys had more room in which to move about ,
和 这 树干 已消失 这 男孩们 有 更多的 房间 在 哪个 到 移动 关于 ,
行李箱搬走后，男孩们有了更大的活动空间。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] .
for which they were thankful .

为了 哪个 他们 是 感恩 .

他们对此心存感激。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌpər] ? " ['kwestʃənd] [ændɪ] , ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] [aʊt] ['fɑ:rpli] .
" How about supper ? " questioned Andy , presently , as a bell rang out sharply .

" 如何 关于 晚餐 ? " 被质问 安迪 , 目前 , 作为 一个 钟 响铃 出去 尖锐地 .

“晚饭吃什么？”安迪问道，这时铃声突然响起。

" [wi;; wi][hæv; həv] ['sʌpər] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ʃɑ:rp] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ˈfæti] , ['kwɪkli] .
" We have supper at six o'clock sharp , " returned Fatty , quickly .

" 我们 有 晚餐 在 六 点钟 锋利的 , " 返回 脂肪 , 迅速地 .

“我们六点整吃晚饭，”胖子迅速回答道。

" [læst] [jɪr] [wi;; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] - , " [pʊt] [ɪn] [s'paʊtər] .
" Last year we were at a table with Professor Grawson , " put in Spouter .

" 最后的 年 我们 是 在 一个 桌子 和 教授 - , " 放 在 喷嘴 .

“去年我们和格劳森教授同桌吃饭，”斯普特插话道。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs][mæn] .
" He's a pretty nice man .

" 他是 一个 漂亮的 好的 男人 .

“他是个很不错的人。”

[aɪ][hoʊp][aɪ][get][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ə'gen] . "
I hope I get at his table again . "
我 希望 我 得到 在 他的 桌子 再次 . "

我希望还能有机会和他同桌吃饭。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [prə'fesər] ['lem] , "
" Excuse me from getting at a table with a man like Professor Lemm , "
" 原谅 我 从 获得 在 一个 桌子 和 一个 男人 喜欢 教授 莱姆 , "

[bɜ:rst] [aʊt] [ændɪ] .
burst out Andy .
爆裂 出去 安迪 .

“请让我和莱姆教授这样的人同桌吃饭，”安迪脱口而出。

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！ ”

[wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
what will I do if they put me with him ?
什么 将要 我 做 如果 他们 放 我 和 他 ？

如果他们把我跟他安排在一起，我该怎么办？

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['dʊʊlfəli] .
" he continued dolefully .
" 他 持续 悲伤地 .

他沮丧地继续说道。

" [wel] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [wer'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pleɪst] , " ['ænsər] [s'pəʊtər] .
" Well , you'll have to sit wherever you are placed , " answered Spouter .
" 出色地 , 你会 有 到 坐 无论 你 是 放置 , " 回答 喷嘴 .

“好吧，你只能坐在你被安排的位置上了，”斯普特回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ker] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][get] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [i:t] ? " ['kwestʃənd] ['fæti]
" And what do you care so long as you get enough to eat ? " questioned Fatty
" 和 什么 做 你 关心 所以 长的 作为 你 得到 足够的 到 吃 ? " 被质问 脂肪
.
:
.

“只要吃饱穿暖，你又何必在意这些呢？”胖子问道。

[bʌt; bət] [ændɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Andy shook his head .
但 安迪 摇晃 他的 头 .

但安迪摇了摇头。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [eɪ es 'eɪ] ['lem] ,
He thought if he were placed at the same table with Professor Asa Lemm ,
他 想法 如果 他 是 放置 在 这 相同的 桌子 和 教授 阿萨 莱姆 ,
他心想，如果他和阿萨·莱姆教授坐在同一张桌子上，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['æktʃuəl] ['hɑ:rdʃɪp] .
it would be an actual hardship .
它 会 是 一个 实际的 困境 .

那将是一件实实在在的困难。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]
GETTING ACQUAINTED
获得 熟人

相互了解

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] ['eniwer] , " [rɪ'mɑ:kt] [ændɪ] ,
" I don't see him anywhere , " remarked Andy ,
" 我 不 看 他 任何地方 , " 评论 安迪 ,

“我到处都没看到他，”安迪说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [mes] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
as he and his cousins approached the mess hall of the school .
作为 他 和 他的 表兄弟姐妹 接近 这 混乱 大厅 的 这 学校 .

他和他的表兄弟们走向学校食堂。

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] ,
The cadets were entering in little groups of twos and threes ,
这 学员 是 进入 在 小的 团体 的 二 和 三 ,

学员们三三两两地进入大厅。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['regjələər] [tɜːrm][æt; ət]['kəʊlbi] [hɔːl] [hæd; həd][nɑːt] [br'gʌn] .
" **for as yet the regular term at Colby Hall had not begun** ,

" 为了 作为 然而 这 常规的 学期 在 科尔比 大厅 有 不是 开始 " .

因为科尔比学院的正常学期还没有开始。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:əl] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
" **With the real opening of the school** ,

" 和 这 真实的 开幕 的 这 学校 " ,

随着学校的正式开学，
[ðə; ði] [kə'dets] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] ['pri:vɪəs] [tuː; tə] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [stæk]
" **the cadets would have a dress parade previous to dining and would then stack**

" 这 学员 会 有 一个 裙子 游行 以前的 到 用餐 和 会 然后 堆

[ðer; ðər][ɑːrmz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɪn][ɪn] ['regjələər] [ˈɔːrdər] .
" **their arms outside and march in in regular order** .

" 他们的 武器 外部 和 行进 在 在 常规的 命令 " .

学员们在用餐前会进行阅兵式，然后将武器堆放在外面，按常规队形列队入场。
" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" **Who are you talking about ?** " **questioned Fred** .

" WHO 是 你 说 关于 ? " 被质问 弗雷德 .

"你在说谁？"弗雷德问道。
" [prə'fesər] [eɪ es 'eɪ] ['lem] .
" **Professor Asa Lemm** .

" 教授 阿萨 莱姆 " .

“阿萨·莱姆教授。
[aɪ][dəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] . "
" **I don't see him at any of the tables** . "

" 我 不 看 他 在 任何 的 这 表格 " .

我没有任何一张桌子旁看到他。
" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **Maybe he didn't come to the Hall to - night** .

" 或许 他 没有 来 到 这 大厅 到 - 夜晚 " .

“也许他今晚没来名人堂。”
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə][træn'zækt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] [huː] [left]
" **He might have had quite some business to transact with that man who left**

" 他 可能 有 有 相当 一些 商业 到 办理 和 那 男人 WHO 左边

[ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **the train with him** .

" 这 火车 和 他 " .

他或许会和跟他一起下火车的那个人有事要谈。
" [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [teɪblz] [ðæn; ðən] [prə'fesəz] ,
" **As there were more tables than professors** ,

" 作为 那里 是 更多的 表格 比 教授们 " ,

“由于桌椅比教授还多，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['siːniər] [kə'dets] .
" **some of the boards were presided over by the senior cadets** .

" 一些 的 这 板 是 主持 超过 经过 这 高级的 学员 " .

部分委员会由高年级学员主持。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kən'fjuːz(ə)n] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [nuː] ['pjuːp(ə)lz] ,
" **There was a little confusion , due to the entrance of so many new pupils** ,

" 那里 曾是 一个 小的 困惑 , 到期的 到 这 入口 的 所以 许多 新的 学生 " ,

由于新生人数众多，现场出现了一些混乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['roʊvəz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] ['si:nɪər]
and then the Rovers were assigned to a table presided over by a senior
和 然后 这 流浪者队 是 分配 到 一个 桌子 主持 超过 经过 一个 高级的
[neɪmd] [rælf; reɪf]['meɪs(ə)n] ,
named Ralph Mason ,
命名 拉尔夫 石匠 ,
然后, 流浪者队被安排到一张由一位名叫拉尔夫·梅森的高年级学生主持的桌子旁。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bə'tæliən] .
who was the major of the school battalion .
WHO 曾是 这 主要的 的 这 学校 营 .
他是学校营的少校。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu; tə] [mi:t] [ju; jʊ] , " [sed] ['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hi; hi] [[ʊk] [hændz] ['kɔ:rdʒəli] .
" I am glad to meet you , " said Major Mason , as he shook hands cordially .
" 我 是 高兴的 到 见面 你 , " 说 主要的 石匠 , 作为 他 摇晃 双手 诚挚地 .
“很高兴见到你,”梅森少校一边热情地握手一边说道。

" [aɪ][hoʊp][ju; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [æt; ət][hoʊm] ,
" I hope you will make yourselves at home ,
" 我 希望 你 将要 制作 你们自己 在 家 ,
希望你们能像在自己家一样自在。

" [ænd; ənd][hi; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] ['kɔ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]
" and he smiled in a manner that won the confidence of all the boys at
" 和 他 微笑 在 一个 方式 那 韩元 这 信心 的 全部 这 男孩们 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

他露出的笑容立刻赢得了所有男孩的信任。
[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ,
The meal was a good ,
这 一顿饭 曾是 一个 好的 ,
这顿饭很好吃。

[səb'stænj(ə)l] [wʌn] — [fɔ:r; fər]['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊm,lɑɪk] ['teɪbl] — [ænd; ənd]
substantial one — for Colonel Colby believed in setting a homelike table — and
重大的 — — 为了 上校 科尔比 相信 在 环境 一个 家的感觉 桌子 — 和
[su:n] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['dɪfɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
soon the clatter of knives and forks and the rattle of dishes filled the air .
很快 这 哒 的 刀具 和 叉子 和 这 嘎嘎作响 的 菜肴 已填 这 空气 .
科尔比上校认为应该摆上一桌丰盛的菜肴——因为科尔比上校相信要营造家一般的用餐氛围——很快, 刀叉的碰撞声和碗碟的碰撞声就充满了空气。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [bɔ:ŋ] ['dʒə:nɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ,
Most of the boys had come in from long journeys and were ,
最多 的 这 男孩们 有 来 在 从 长的 旅程 和 是 ,
[kɔ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,
大多数男孩都是长途跋涉而来, 因此,

['hʌŋɡri] , [soʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] [waɪl] [ðə; ði] [mi:l] ['præʊɡrest] .
hungry , so but little was said while the meal progressed .
饥饿的 , 所以 但 小的 曾是 说 尽管 这 一顿饭 进展 .
虽然大家都饿了, 但用餐过程中却很少说话。

[ˈspautər] [ænd; ənd] [ˈfæti] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [nekst]
Spouter and Fatty and several other boys they had met sat at a table next
喷嘴 和 脂肪 和 一些 其他 男孩们 他们 有 遇见 卫星 在 一个 桌子 下一个
[tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrouvəz] ,
to that occupied by the Rovers ,
到 那 占领 经过 这 流浪者队 ,
斯普特、法蒂和他们遇到的其他几个男孩坐在罗弗斯队队员旁边的一张桌子旁。

[bʌt; bət] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes]
but Nappy Martell and his cronies were on the opposite side of the mess
但 尿布 马爹利 和 他的 亲信 是 在 这 对面的 边 的 这 混乱
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,
但纳皮·马泰尔和他的同伙们却在食堂的另一边。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl]
for which our friends were thankful .
为了 哪个 我们的 朋友们 是 感恩 .
朋友们对此表示感谢。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈkɑːdfɪʃ] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] ,
" **I think if I had to look at the face of Codfish while I was eating ,**
" 我 思考 如果 我 有 到 看 在 这 脸 的 鳕鱼 尽管 我 曾是 吃 ,
“我想，如果我吃鳕鱼的时候不得不看着它的脸，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [spɔɪl] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] , " [wʌz; wəz] [ˈændiːz] [ˈkɑːment] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
it would spoil my appetite , " was Andy's comment during the meal .
它 会 剧透 我的 食欲 , " 曾是 安迪的 评论 期间 这 一顿饭 .
“这会影晌我的食欲，”安迪在用餐时评论道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈfəʊtəgræf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪk] [ˈsʌplɪmənts] . "
" **They ought to photograph his mouth and put it in the comic supplements .** "
" 他们 应该 到 照片 他的 嘴 和 放 它 在 这 漫画 补充剂 . "
“他们应该拍下他的嘴部照片，然后放到漫画增刊里。”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
“是的。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈmuvɪz] ,
Or else they ought to get him to act in some of the funny movies ,
或者 别的 他们 应该 到 得到 他 到 行为 在 一些 的 这 有趣的 电影 ,
或者他们应该让他去演一些喜剧电影。

" [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **returned his twin .**
" 返回 他的 双 .
他的双胞胎兄弟回来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈpæst] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
As soon as the repast was at an end ,
作为 很快 作为 这 餐饮 曾是 在 一个 结尾 ,
宴席一结束，

[fred] [sɔːt] [aʊt] [prəˈfesər] [braɪs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrɪd]
Fred sought out Professor Brice and asked him if anything had been learned
弗雷德 寻求 出去 教授 布莱斯 和 问 他 如果 任何事物 有 到过 学习
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsuːtkers] .
concerning the missing suitcase .
有关 这 丢失的 手提箱 .
弗雷德找到布莱斯教授，询问他关于丢失的行李箱是否有任何进展。

" [aɪ][eɪ'ɛm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] ['lɜ:rnɪd] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" **I am sorry to say I haven't learned anything , " answered the professor ,**
" 我 是 对不起 到 说 我 还没有 学习 任何事物 , " 回答 这 教授 ,
"很遗憾,我什么也没学到,"教授回答道。

[ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a troubled look coming over his face .
一个 麻烦 看 未来 超过 他的 脸 .
他脸上露出了忧虑的神色。

" [aɪ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [seɪ] , [rʊʊvər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
" **I really must say , Rover , I don't know what to make of it .**
" 我 真的 必须 说 , 路虎 , 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 .
"说实话,罗孚,我不知道该如何看待这件事。"

[du:][ju:; jʊ] [sə'spekt] ['eniwʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən][aɪ'ti:] ?
Do you suspect anyone in particular of having taken it ?
做 你 怀疑 任何人 在 特别的 的 拥有 已采取 它 ?
你怀疑是谁拿走了它?

" [fred] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] ['næpi] ['mɑ:r'telz] [neɪm] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [held]
" **Fred was on the point of mentioning Nappy Martell's name , but suddenly held**
" 弗雷德 曾是 在 这 观点 的 提及 尿布 马泰尔的 姓名 , 但 突然 握住
[hɪm'self] [ɪn] [tʃek] .
himself in check .
他自己 在 查看 .
弗雷德正要提起纳皮·马特尔的名字,但突然又忍住了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [prə'fesər] , " [hi; hi] ['ænsər] ['sləʊli] .
" **I wouldn't like to say anything about that , Professor , " he answered slowly .**
" 我 不会 喜欢 到 说 任何事物 关于 那 , 教授 , " 他 回答 缓慢地 .
"教授,我不想就此发表任何评论。"他缓缓回答道。

" [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['felʊʊ] [kə'det] [ʌn'ferli] .
" **I might be accusing a fellow cadet unfairly .**
" 我 可能 是 指控 一个 同伴 学员 不公平 .
"我可能对一位同为学员的同学有不公平的指责。"

[ɪf] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] ['ɪznt] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
If the suitcase isn't returned by to - morrow I may have something to say about
如果 这 手提箱 不是 返回 经过 到 - 明天 我 可能 有 某物 到 说 关于
[aɪ'ti:] . "
it . "
它 . "
如果明天之前行李箱还没归还,我可能会就此事说几句。

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .
很好。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [həʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
I think I understand how you feel about it ,
我 思考 我 理解 如何 你 感觉 关于 它 ,
我想我明白你的感受了。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [prə'fesər] [lʊkt] ['noʊŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **and the young professor looked knowingly at the boy .**
" 和 这 年轻的 教授 看起来 明知 在 这 男生 .
年轻的教授意味深长地看了男孩一眼。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['suːtkers] ? "

" **Did you have much in the suitcase ?** "

" 做过 你 有 很多 在 这 手提箱 ？ "

“你的行李箱里装了很多东西吗？”

" [jes] , [sɜːr] .

" **Yes , sir** .

" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [pækt] .

It was well packed .

它 曾是 出色地 包装 .

包装很严实。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['wɒznt] [ʊr] ['weðər] [maɪ] [trʌŋk] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ə'laɪŋ] ,

You see , I wasn't sure whether my trunk would come right along ,

你 看 , 我 不是 当然 无论 我的 树干 会 来 正确的 沿着 ,

你看，我当时并不确定我的行李箱能不能顺利运过来。

[soʊ][aɪ] ['kærid] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][maɪ] - .

so I carried all I could in my handbaggage .

所以 我 携带 全部 我 可以 在 我的 - .

所以我把所有能带的东西都装进了手提行李里。

" [wen] [fred] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʌðər] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [led][baɪ] [s'pɑʊtər] , [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə]

" **When Fred joined the others , all of the crowd , led by Spouter , walked down to**

" 什么时候弗雷德 加入 这 其他的 , 全部 的 这 人群 , 引领 经过 喷嘴 , 步行 向下 到

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

the gymnasium .

这 健身房 .

“当弗雷德和其他人会合时，所有人在斯普特的带领下，一起走向体育馆。

[hɪr] [ðə; ði] ['roʊvɜːz] [wɜːr; wər] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ʌðər] ['pjʊːp(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ned]

Here the Rovers were introduced to a number of other pupils , including Ned

这里 这 流浪者队 是 介绍 到 一个 数字 的 其他 学生 , 包括 内德

[ˈloʊ] ,

Lowe ,

洛 ,

在这里，罗弗斯队结识了许多其他学生，其中包括内德·洛。

[huː] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ][mændə'lɪn,mændəlɪn] ['pleɪər] [ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

who was quite a mandolin player and also a good singer , and a

WHO 曾是 相当 一个 曼陀林 玩家 和 还 一个 好的 歌手 , 和 一个

[tɔːl] ,

tall ,

高的 ,

他是一位相当不错的曼陀林演奏家，也是一位优秀的歌手，而且个子很高。

[ˈstuːdiəs] [juːθ] [neɪmd] [dæn] - .

studious youth named Dan Soppinger .

好学的 青年 命名 担 - .

勤奋好学的青年丹·索平格。

" [ned] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] ['sɪŋər] , " [əˈnaʊnst] [s'pɑʊtər] .

" **Ned is our great singer , " announced Spouter** .

" 内德 是 我们的 伟大的 歌手 , " 宣布 喷嘴 .

“内德是我们很棒的歌手，”斯普特宣布道。

" [wiː; wi][ɪkˈspekt][sʌm; səm][deɪ] [ðæt] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][grænd] [ˈɑːprə] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɑːlɪtən]
" We expect some day that he'll be singing in grand opera on the Metropolitan
" 我们 预计 一些 天 那 地狱 是 歌唱 在 盛大 歌剧 在 这 大都会
[sterdʒ] . "
stage . "
阶段 . "

“我们期待他有朝一日能在大都会歌剧院的舞台上演唱大型歌剧。”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [grænd] [ˈɑːprə] [ɔːr][grænd] [ˈʌprɔːr] ？ " [ˈkwestʃənd] [ændɪ] , [ˈslaɪli] .
" Did you say grand opera or grand uproar ？ " questioned Andy , slyly .
" 做过 你 说 盛大 歌剧 或者 盛大 骚动 ？ " 被质问 安迪 , 狡猾地 .

“你说的是盛大的歌剧还是轰动一时的骚乱？”安迪狡黠地问道。

" [ˈɑːprə] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Opera , my boy !
" 歌剧 , 我的 男生 !

“歌剧，我的孩子！”

[ˈɑːprə] ! " [rɪˈpiːtɪd] [sˈpɑʊtər] .
Opera ! " repeated Spouter .
歌剧 ! " 重复 喷嘴 .

“歌剧！”斯普特重复道。

" [aɪ][ɪkˈspekt][sʌm; səm][deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [θrɪl] [greɪt] [ˈɔːdiənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈrendərɪŋ]
" I expect some day that he will thrill great audiences with exquisite renderings
" 我 预计 一些 天 那 他 将要 刺激 伟大的 观众 和 精美的 效果图
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈsɒləʊs][baɪ][ˈwɑːgnə] ,
of the famous solos by Wagner ,
的 这 著名的 独奏 经过 瓦格纳 ,

“我期待有一天他能以精湛的技艺演奏瓦格纳的著名独奏曲，令广大观众为之倾倒。”

[ˈbeɪtoʊvən] , [ˈmoʊzɑːrt] , [ˌdɑːnəˈzɛti] — — "
Beethoven , Mozart , Donizetti — — "
贝多芬 , 莫扎特 , 多尼采蒂 — — "

贝多芬、莫扎特、多尼采蒂——

" [greɪt] [ˈmækrəl] , [sˈpɑʊtər] !
" Great mackerel , Spouter !
" 伟大的 鲭鱼 , 喷嘴 !

“好棒的鲭鱼，斯普特！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] — [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [dəˈrektəri] ？ " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈrændɪ] .
what are you giving us — a musical directory ？ " interrupted Randy .
什么 是 你 给予 我们 — 一个 音乐 目录 ？ " 中断 兰迪 .

“你要给我们什么——音乐目录吗？”兰迪打断道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [hɪr] [ned] [sɪŋ] [ˈsuːnər]
I was only giving you a list of the things I expect to hear Ned sing sooner
我 曾是 仅有的 给予 你 一个 列表 的 这 事物 我 预计 到 听到 内德 唱歌 很快
[ɔːr][ˈleɪtər] .
or later .
或者 之后 .

我只是列出一些我预计迟早会听到内德唱歌的歌曲。

[naʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər][dæn] [hɪr] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] . "
Now , as for Dan here — he is the human encyclopedia . "
现在 , 作为 为了 担 这里 — 他 是 这 人类 百科全书 . "

至于丹，他简直就是一本活的百科全书。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
" **If there is anything you don't want to know** ,
" 如果 那里 是 任何事物 你 不 想 到 知道 ,
“如果你有什么不知道的,

[æsk][dæn][ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
ask Dan and he'll be sure to tell you all about it ,
问 担 和 地狱 是 当然 到 告诉 你 全部 关于 它 ,
你去问丹, 他肯定会把一切都告诉你。

" [pʊt] [ɪn] [ˈfæti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" **put in Fatty with a grin** .
" 放 在 脂肪 和 一个 咧嘴笑 .
“胖子咧嘴一笑。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dæn] ? "
" **How about it** , **Dan** ? "
" 如何 关于 它 , 担 ? "
“怎么样, 丹? ”

" [seɪ] !
" **Say** !
" 说 !
“说!

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , " [kraɪd] [dæn] - ,
that's a fine way to introduce a fellow , "**cried Dan Soppinger** ,
那就是 一个 美好的 方式 到 介绍 一个 同伴 , " 哭 担 - ,
“这真是个介绍新人的好方法!”丹·索平格喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstuːdiəs] [feɪs] .
with a doubtful grin on his studious face .
和 一个 疑 咧嘴笑 在 他的 好学的 脸 :
他那双专注好学的脸上带着一丝怀疑的笑容。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
" **Of course** , **I'm trying to learn as much as possible** ,
" 的 课程 , 我是 尝试 到 学习 作为 很多 作为 可能的 ,
“当然, 我正在努力学习尽可能多的知识。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
but there are a whole lot of things that I don't know ,
但 那里 是 一个 所有的 很多 的 事物 那 我 不 知道 ,
但还有很多事情我不知道,

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I'm not ashamed to acknowledge it .
和 我是 不是 羞愧 到 承认 它 :
我并不羞于承认这一点。

[bʌt; bət] [seɪ] !
But say !
但 说 !
但是等等!

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [wen] ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [i'ɪnɔ:gjureɪtɪd]
can any of you tell me what the date was when Jefferson was inaugurated
能 任何 的 你 告诉 我 什么 这 日期 曾是 什么时候 杰斐逊 曾是 就职典礼
['prezɪdənt] ?
president ?
总统 ?

请问你们谁能告诉我杰斐逊就任总统的日期？

" [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [groʊn] , [nɑ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm] ['fæti] ,
" At this question there came a sudden groan , not only from Fatty ,
" 在 这 问题 那里 来了 一个 突然 呻吟 , 不是 仅有的 从 脂肪 ,
“这个问题突然引来一阵呻吟， 不仅是胖子，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [s'paʊtər] [ænd; ənd] [ned] ['loʊ] .
but also from Spouter and Ned Lowe .
但 还 从 喷嘴 和 内德 洛 .

但也来自 Spouter 和 Ned Lowe。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [ðə; ði] [θri:] ['ʃaʊtɪd] :
Then with one voice the three shouted :
然后 和 一 嗓音 这 三 喊叫 :
然后三人齐声喊道：

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
" Down with him !
" 向下 和 他 !

打倒他！

['hi:z] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ! "
He's at it again ! "
他是 在 它 再次 ! "

他又来了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or) 第5/12页

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eni][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [dɜ:t] , " [ri'tɔ:tɪd] [dæn] - .
" I don't believe any of you know the date , " retorted Dan Soppinger .
" 我 不 相信 任何 的 你 知道 这 日期 , " 反驳 担 - .

“我不相信你们当中有人知道具体日期,”丹·索平格反驳道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ju:d] [tel] [em 'i:] .
" If you did , you'd tell me .
" 如果 你 做过 , 你会 告诉 我 .

“如果你有的话, 你会告诉我的。”

[aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][pʊt] [ðæt] [ɪn] .
I am writing an article about the presidents , and I've got to put that in .
我 是 写作 一个 文章 关于 这 总统们 , 和 我已经 得到 到 放 那 在 .

我正在写一篇关于历任总统的文章, 我必须把这个写进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
And then , here's another thing .
和 然后 , 这里是 其他 事物 .

还有一件事。

[kæn; kən] ['eni][ʌv; əv][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [krɔ:st] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n][tu:; tə] — —
Can any of you tell me who crossed the Pacific Ocean to — —
能 任何 的 你 告诉 我 WHO 交叉 这 太平洋 海洋 到 — —

你们谁能告诉我是谁横渡了太平洋?

" [bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt]
" But whatever the question was , it was never finished , for at that
" 但 任何 这 问题 曾是 , 它 曾是 绝不 完成的 , 为了 在 那

[ˈmoʊmənt] [s'paʊtər] ,
moment Spouter ,
片刻 喷嘴 ,

“但无论问题是什么, 它都还没有结束, 因为在那一刻, 斯普特

['fæti] , [ned] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [paɪld] [ɑ:n][dæn] - [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Fatty , Ned and several others piled on Dan Soppinger and brought him to
脂肪 , 内德 和 一些 其他的 堆积 在 担 - 和 带来 他 到

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [flɔ:r] .
the gymnasium floor .
这 健身房 地面 .

胖子、内德和其他几个人一起扑向丹·索平格, 把他拖到了体育馆的地板上。

" [haɪ] ! [ju:; jʊ][let] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [skwɜ:rmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [best]
" Hi ! You let up ! " cried the victim , squirming from under the others as best
" 你好 ! 你 让 向上 ! " 哭 这 受害者 , 蠕蠕 从 在下面 这 其他的 作为 最好的

[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“嗨! 你们放开我!”受害者喊道, 拼命地从其他人身下挣脱出来。

" [kɑ:nt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æsk][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɔ:r] [tu:] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] ['sta:tɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs]
" Can't a fellow ask a question or two without you starting such a rough - house
" 不能 一个 同伴 问 一个 问题 或者 二 没有 你 开始 这样的 一个 粗糙的 - 房子

[æz; əz] [ðɪs] ? " as this ? "
作为 这 ? "

“难道别人就不能问一两个问题吗? 非要闹成这样?”

" [noʊ] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] , [dæn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['regjələ] [sku:l] [tɜːrm] [brɪ'ɡɪnz] , " ['ænsə]
" **No questions to be asked , Dan , until the regular school term begins , " answered**
" 不 问题 到 是 问 , 担 , 直到 这 常规的 学校 学期 开始 , " 回答
[s'paʊtə] .
Spouter .
喷嘴 .

“丹，在正式开学之前，你什么问题都不要问，”斯普特回答道。

" [ðen] [ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['roʊvə] [bɔɪz] — — "
" **Then all you've got to do is to go to the Rover boys** — — "
" 然后 全部 你已经 得到 到 做 是 到 去 到 这 路虎 男孩们 — — "

“那你只需要去找罗孚小子们就行了——”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ! " [keɪm] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ændɪ][ænd; ənd] ['rændi] .
" **Not much ! " came simultaneously from Andy and Randy** .
" 不是 很多 ! " 来了 同时地 从 安迪 和 兰迪 .

“没什么！”安迪和兰迪异口同声地说。

" [duː][juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sku:l] ['laɪbrəri] ? " ['kwɛstʃənd] [fred] , ['geɪli] .
" **Do you take us for a school library ? " questioned Fred , gaily** .
" 做 你 拿 我们 为了 一个 学校 图书馆 ? " 被质问 弗雷德 , 兴高采烈地 .

“你们把我们当成学校图书馆吗？”弗雷德兴高采烈地问道。

" [aɪl] ['ænsə] [ɔ:l][ðə; ði] ['iːzi] [wʌnz] , [dæn] , " [sed] [dʒæk] , [ɡʊd] - ['neɪtʃədli] .
" **I'll answer all the easy ones , Dan , " said Jack , good - naturedly** .
" 患病的 回答 全部 这 简单的 一个 , 担 , " 说 杰克 , 好的 - 自然地 .

“丹，我会回答所有简单的问题，”杰克和蔼地说。

" [ðə; ði][hɑːrd][wʌnz] [aɪl] [tɜːrn]['oʊvə][tuː; tə] [s'paʊtə] .
" **The hard ones I'll turn over to Spouter** .
" 这 难的 一个 患病的 转动 超过 到 喷嘴 .

“那些棘手的难题我会交给斯普特。”

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['sensəb(ə)l][wʌn] ,
If the question is a real sensible one ,
如果 这 问题 是 一个 真实的 明智的 一 ,

如果这个问题确实合情合理，

[hi:l] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænsə] — [wʌn] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] [lɔːŋ] . "
he'll give you a nice little answer — one about twelve hundred words long . "
地狱 给 你 一个 好的 小的 回答 — — 关于 十二 百 字 长的 . "

他会给你一个漂亮的回答——大概一千二百字那么长。

" [hə'raː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[s'paʊtə] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ləst] ! " [kraɪd] ['fæti] .
Spouter is discovered at last ! " cried Fatty .
喷嘴 是 发现 在 最后的 ! " 哭 脂肪 .

“喷水怪终于被发现了！”胖子喊道。

" [twelv] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] [lɔːŋ] [dʒʌst][fɪts][aɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,
" **Twelve hundred words long just fits it — that is** ,
" 十二 百 字 长的 只是 适合 它 — 那 是 ,

“一千二百字的长度正好合适——也就是说，

[ɪf] [s'paʊtə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][kʌt] [aɪ 'tiː] [ʃɔːrt] .
if Spouter is in a hurry to cut it short .
如果 喷嘴 是 在 一个 匆忙 到 切 它 短的 .

如果 Spouter 急着结束这段对话。

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm]
" **The Rover boys were much interested in what was taking place in the gymnasium**
" 这 路虎 男孩们 是 很多 感兴趣的 在 什么 曾是 采取 地方 在 这 健身房
,
!
,

“罗孚男孩们对体育馆里发生的事情非常感兴趣，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [traɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][baːz] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈrɪŋz] ,
and they even tried out some of the bars and swinging rings ,
和 他们 甚至 尝试 出去 一些 的 这 酒吧 和 摇摆 戒指 ,
他们甚至还试玩了一些单杠和秋千。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [məˈʃiːnz] .
as well as one of the exercising machines .
作为 出色地 作为 一 的 这 锻炼 机器 .
以及其中一台健身器材。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , " [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] .
" **This is certainly an up - to - date institution** , " **remarked Jack** .
" 这 是 当然 一个 向上 - 到 - 日期 机构 , " 评论 杰克 .
“这绝对是一家与时俱进的机构，”杰克评论道。

" [ðɪs] [dʒɪm] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈbetər] . "
" **This gym couldn't be better** . "
" 这 健身房 不能 是 更好的 . "
“这家健身房简直不能更好了。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈboʊts] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
" **How about the boats ?** " **questioned Randy** .
" 如何 关于 这 船 ? " 被质问 兰迪 .
“船的情况怎么样了？”兰迪问道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ,
He and his brother had owned a rowboat on the Hudson River ,
他 和 他的 兄弟 有 拥有 一个 划艇 在 这 哈德逊 河 ,
他和他的兄弟在哈德逊河上拥有一艘划艇，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ɡɔːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kraːft] .
and had often gone out in the craft .
和 有 经常 已消失 出去 在 这 工艺 .
他经常乘坐这艘船外出。

" [oʊ] , [wiːv] [ɡɑːt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɡʊd] [ˈroʊboʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈreɪsɪŋ] [ˈʃɛlz] , "
" **Oh , we've got half a dozen good rowboats , as well as several racing shells** , "
" 哦 , 我们已经 得到 一半 一个 打 好的 划艇 , 作为 出色地 作为 一些 赛车 贝壳 , "
[ˈænsər] [sˈpaʊtər] .
answered Spouter .
回答 喷嘴 .
“哦，我们有六艘不错的划艇，还有几艘赛艇，”斯普特回答说。

" [juːl] [ˈpraːbəbli] [ɡet][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ˈleɪtər] .
" **You'll probably get a chance to look them over later** .
" 你会 大概 得到 一个 机会 到 看 他们 超过 之后 .
“你以后可能会有机会仔细查看它们。”

" [waɪl] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd]
" **While the Rover boys were taking in the sights to be seen in and around**
" 尽管 这 路虎 男孩们 是 采取 在 这 景点 到 是 已见 在 和 大约
[ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] ,
the gymnasium ,
这 健身房 ,
“当罗孚男孩们在体育馆内外欣赏风景时，

[ðer; ðær] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:l] ,
their attention was attracted to a tall ,
他们的 注意力 曾是 吸引 到 一个 高的 ;
他们的注意力被一个高个子男人吸引了 ,

[wel] - [fɔ:rmd] [kə'det] [hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['klevər] [wɜ:rk][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ba:z] .
well - formed cadet who was doing some clever work on one of the bars .
出色地 - 形成 学员 WHO 曾是 正在做 一些 聪明的 工作 在 一 的 这 酒吧 .
一位训练有素的学员正在巧妙地改造其中一根横杆。

" [hi:z] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [pər'fɔ:rmər] , " [wʌz; wəz] ['fredz] ['kɑ:ment] .
" He's doing that almost as well as a circus performer , " was Fred's comment .
" 他是 正在做 那 几乎 作为 出色地 作为 一个 马戏团 演员 , " 曾是 弗雷德的 评论 .
“他做得几乎和马戏团演员一样出色,”弗雷德评论道。

" [jes] ; [hi:z] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['greɪsf(ə)l] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .
" Yes ; he's certainly very graceful , " returned Jack .
" 是的 ; 他是 当然 非常 优美 , " 返回 杰克 .
“是的, 他确实非常优雅,”杰克回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [hi; hi][ɪz] . "
" I wonder who he is . "
" 我 想知道 WHO 他 是 . "
“我想知道他是谁。”

" [ðæt] [ɪz][wɔ:lt]['bækstər] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ][kə'det] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][tɔ:k] .
" That is Walt Baxter , " announced a cadet who had heard the talk .
" 那 是 沃尔特 巴克斯特 , " 宣布 一个 学员 WHO 有 听到 这 讲话 .
“那是沃尔特·巴克斯特,”一位听到谈话的学员宣布道。

" [wɔ:lt]['bækstər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] .
" Walt Baxter ! " exclaimed Randy .
" 沃尔特 巴克斯特 ! " 惊呼 兰迪 .
“沃尔特·巴克斯特! ”兰迪惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi; hi][kæn; kən][bi; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dæn]['bækstər] ,
" I wonder if he can be the son of Dan Baxter ,
" 我 想知道 如果 他 能 是 这 儿子 的 担 巴克斯特 ,
“我想知道他是否可能是丹·巴克斯特的儿子,

[ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪd] [soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [waɪl] [æt; ət] [pʌtnəm] [hɔ:l] . "
the man who made so much trouble for our fathers while at Putnam Hall . "
这 男人 WHO 制成 所以 很多 麻烦 为了 我们的 父亲们 尽管 在 普特南 大厅 . "
那个在普特南学院时给我们父辈制造了那么多麻烦的人。

" [aɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .
" I'll soon find out , " returned Jack .
" 患病的 很快 寻找 出去 , " 返回 杰克 .
“我很快就会知道了。”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [pli:z] [rɪ'membər] — [dæn]['bækstər] [rɪ'fɔ:rmd] , [ænd; ænd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] [sʌn]
" But please remember — Dan Baxter reformed , and more than likely his son
" 但 请 记住 — 担 巴克斯特 改革后的 , 和 更多的 比 可能 他的 儿子
[ɪz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] ['feləʊ] .
is a first - rate fellow .
是 一个 第一的 - 速度 同伴 .
“但请记住——丹·巴克斯特已经改过自新, 他的儿子很可能是一位一流的小伙子。”

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] ,
" **If we are not , it won't be my fault ,**
" 如果 我们 是 不是 , 它 惯于 是 我的 过错 ,
" "如果我们没能成功,那也不是我的错。"

" [ænd; ænd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn] ['wɔːltər] ['bækstəz] [vɔɪs] .
" **and now there was a ring of relief in Walter Baxter's voice .**
" 和 现在 那里 曾是 一个 戒指 的 宽慰 在 沃尔特 巴克斯特 嗓音 .
" "这时, 沃尔特·巴克斯特的声音里带着一丝如释重负的意味。"

[hiː; hi] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz] [tuʊn] [ə; eɪ][traɪf(ə)] .
He lowered his tone a trifle .
他 降低 他的 语气 一个 琐事 .
" 他稍微降低了语气。"

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [dɪd][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]
" **I know your fathers did a lot for my father , and I am very thankful for**
" 我 知道 你的 父亲们 做过 一个 很多 为了 我的 父亲 , 和 我 是 非常 感恩 为了
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .
" "我知道你们的父亲为我的父亲做了很多事,我对此非常感激。"

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['feləʊz] [hɪr] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][aɪ 'tiː] . "
If I can do anything for you fellows here , I'll certainly do it ."
如果 我 能 做 任何事物 为了 你 伙伴们 这里 , 患病的 当然 做 它 . "
" 如果我能帮上你们什么忙,我一定会尽力而为。"

" [ænd; ænd] [wiːl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['bækstər] , " ['ænsər] [dʒæk] , ['kwɪkli] .
" **And we'll do what we can for you , Baxter ,** " **answered Jack , quickly .**
" 和 出色地 做 什么 我们 能 为了 你 , 巴克斯特 , " 回答 杰克 , 迅速地 .
" "我们会尽我们所能帮助你, 巴克斯特," 杰克迅速回答道。"

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
After that the talk became general ,
后 那 这 讲话 成为 一般的 ,
" 之后, 谈话内容变得随意起来。"

[ænd; ænd] [wɔːlt] ['bækstər][təʊld] [mʌt] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ænd][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət]
and Walt Baxter told much about himself and the doings of the cadets at
和 沃尔特 巴克斯特 讲述 很多 关于 他自己 和 这 行为 的 这 学员 在
['kəʊlbi] [hɔːl] .
Colby Hall .
科尔比 大厅 .
" 沃尔特·巴克斯特讲述了很多关于他自己以及科尔比霍尔学院学员们的事迹。"

[wen] ['næpi] ['mɑːr'telz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] , [hiː; hi] [druː] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrnəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When Nappy Martell's name was mentioned , he drew down the corners of his
什么时候 尿布 马泰尔的 姓名 曾是 提及 , 他 画 向下 这 角落 的 他的
[maʊθ] .
mouth :
嘴 .
" 当有人提到纳皮·马泰尔的名字时, 他嘴角向下撇了撇。"

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər] [ðæt] [tʃæp] , " [hiː; hi] [drɪkld] .
" **I never had any use for that chap ,** " **he declared .**
" 我 绝不 有 任何 使用 为了 那 小伙子 , " 他 声明 .
" "我从来就没用过那家伙," 他宣称。"

" [wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] [maɪ][hɑːt] [ˈtempər] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ˈprɪtɪ] [nɪr]
" **Once or twice my hot temper got the better of me and we came pretty near**
" 一次 或者 两次 我的 热的 脾气 得到 这 更好的 的 我 和 我们 来了 漂亮的 靠近
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .
having a fight .
拥有 一个 斗争 .

“有一两次，我的脾气太急躁，差点和人打起来。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ˈmɑːrɪtəl] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] . " **But after that Martell gave me a wide berth** . "
但 后 那 马爹利 给予 我 一个 宽的 泊位 . "

但那之后，马爹利就对我敬而远之了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɑːt] [ˈmɑːrɪtəl] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] , " [sed] [fred] ,
" **I think I've got Martell to thank for something that is missing** , " **said Fred** ,
" 我 思考 我已经 得到 马爹利 到 感谢 为了 某物 那 是 丢失的 , " 说 弗雷德 ,
“我想我应该感谢马爹利，因为他弥补了我所缺失的东西，”弗雷德说道。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][lɔːst] [ˈsuːtkeɪs] .
and thereupon related the particulars regarding the lost suitcase .
和 于是 有关的 这 细节 关于 这 丢失的 手提箱 .

然后，他讲述了丢失行李箱的详细情况。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !

“说！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈwɔːltər] [ˈbækstər] , [ˈkwɪkli] .
I think I know something about that ! " cried Walter Baxter , quickly .
我 思考 我 知道 某物 关于 那 ! " 哭 沃尔特 巴克斯特 , 迅速地 .

“我觉得我知道一些内情！”沃尔特·巴克斯特急忙喊道。

" [jes] , [aɪm] [fɔr] [aɪ][duː] ! " **Yes , I'm sure I do !** "
" 是的 , 我是 当然 我 做 ! "

“是的，我肯定我有！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈmɑːrɪtəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər] , [ˈkwɪkli] .
" **Did you see Martell take the suitcase ? " demanded the youngest Rover , quickly** .
" 做过 你 看 马爹利 拿 这 手提箱 ? " 要求 这 最小的 路虎 , 迅速地 .

“你看到马泰尔拿走那个手提箱了吗？”最小的罗孚车手迅速问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ɪɡˈzæktli] .
" **I can't say as to that , exactly** .
" 我 不能 说 作为 到 那 , 确切地 .

“我无法确切地说出这个问题。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [ˈmɑːrɪtəl] [ˈsniːkɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] , [pæst][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
But I did see Martell sneaking off through the backyard , past the stable ,
但 我 做过 看 马爹利 鬼鬼祟祟 离开 通过 这 后院 , 过去的 这 稳定的 ,

但我确实看到马泰尔偷偷溜过后院，经过马厩。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] — [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpækɪdʒ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
with something under his arm — a big package wrapped up in a couple of
和 某物 在下面 他的 手臂 — 一个 大的 包裹 包装 向上 在 一个 夫妻 的
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] . " **newspapers** . "
报纸 . "

他胳膊下夹着什么东西——一个用几份报纸包着的大包裹。

" [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] , ['kwikli] .
" **When was this ?** " **questioned Jack , quickly** .
" 什么时候 曾是 这 ？ " 被质问 杰克 , 迅速地 .

“这是什么时候的事？”杰克急忙问道。

" [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] [ðɪs] [,æftər'hnu:n] . "
" **About four o'clock this afternoon** . "
" 关于 四 点钟 这 下午 . "

“今天下午四点左右。”

" [dʒʌst][,æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æ; ət][ðə; ði] [hɔːl] ！ " [bɜːrst] [aʊt] ['rændi] .
" **Just after we arrived at the Hall !** " **burst out Randy** .
" 只是 后 我们 到达的 在 这 大厅 ！ " 爆裂 出去 兰迪 .

“我们刚到大厅就.....”兰迪突然说道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pækɪdʒ] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **What did he do with what package ?** " **asked Jack** .
" 什么 做过 他 做 和 什么 包裹 ？ " 问 杰克 .

杰克问道：“他把哪个包裹处理了？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] ,
" **I don't know exactly** ,
" 我 不 知道 确切地 ,

我不太清楚，

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [pæst][ðə; ði][,sterb(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]
excepting that he went down past the stable on to the roadway that leads to
除外 那 他 去 向下 过去的 这 稳定的 在 到 这 道路 那 线索 到
[ðə; ði][fɑːrm] [fiːldz] . "
the farm fields . "
这 农场 字段 . "

只不过，他绕过马厩，走到了通往农田的路上。

" ['merbi] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['suːtkers] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][wʌn][,ɒv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , "
" **Maybe he took the suitcase and threw it down in one of the fields** , "
" 或许 他 采取 这 手提箱 和 扔 它 向下 在 一 的 这 字段 , "
['ventʃəd] [ændɪ] .
ventured Andy .
冒险 安迪 .

“也许他把手提箱扔在了某个田野里，”安迪猜测道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] [fred] .
" **You didn't see him come back ?** " **asked Fred** .
" 你 没有 看 他 来 后退 ？ " 问 弗雷德 .

“你没看到他回来吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ][dɪd] — [ə'baʊt] [ə; eɪ][,kwɔːrtər][,ɒv; əv][æ; ən] ['aʊər] [,æftər] [ðæt]
" **Yes , come to think of it , I did — about a quarter of an hour after that**
" 是的 , 来 到 思考 的 它 , 我 做过 — 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 后 那
,
,
,
,

“是的，仔细想想，我确实这么做了——大约一刻钟之后。”

" ['ænsər] [wɔːlt] ['bækstər] .
" **answered Walt Baxter** .
" 回答 沃尔特 巴克斯特 .

“沃尔特·巴克斯特回答道。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðen] ? "
" **And did he have the package then ?** "
" 和 做过 他 有 这 包裹 然后 ？ "

“他当时有那个包裹吗？”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [ðen] [aɪ] ['weɪdʒər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [aɪ 'ti:] ['sʌmwər] [daʊn] [ɑ:n]

" **Then I'll wager it was the suitcase and he left it somewhere down on**

" 然后 患病的 赌注 它 曾是 这 手提箱 和 他 左边 它 某处 向下 在

[ðə; ði][fɑ:rm] !

the farm !

这 农场 !

“那我敢打赌就是那个手提箱，他把它落在农场的某个地方了！ ”

" [kraɪd] ['rændɪ] .

" **cried Randy** .

" 哭 兰迪 .

“兰迪喊道。”

" [let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

" **Let us go and take a look** .

" 让 我们 去 和 拿 一个 看 .

我们去看看吧。

[wɪz; wi][ɑ:r; ə] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] [fi:ldz] , [ɑ:nt] [wɪz; wi] ?

We are permitted to go out in the farm fields , aren't we ?

我们 是 允许 到 去 出去 在 这 农场 字段 , 不是 我们 ?

我们可以去农田里走走，对吧？

" [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv] [wɔ:lɪt] .

" **he asked of Walt** .

" 他 问 的 沃尔特 .

他问沃尔特。

" [oʊ] , [jes] .

" **Oh , yes** .

" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['eniwər] [ju:; jʊ] [pli:z] ['dʊrɪŋ] [ɔ:f] [ˈʌʊərz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][dəʊnt][goʊ] [aʊt]

You can go anywhere you please during off hours so long as you don't go out

你 能 去 任何地方 你 请 期间 离开 小时 所以 长的 作为 你 不 去 出去

[ʌv; əv] [baʊndz] ,

of bounds ,

的 界限 ,

非上课时间你可以去任何你想去的地方，只要你不越界就行。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" **was the reply** .

" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] ,

" **If you want to go out of bounds ,**

" 如果 你 想 到 去 出去 的 界限 ,

“如果你想出界，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][get] [pər'mɪ(ə)n] .

you have to report at the office and get permission .

你 有 到 报告 在 这 办公室 和 得到 允许 .

你必须到办公室报到并获得许可。

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['ʊʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] ,
" The matter was talked over for a few minutes more ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 很少 分钟 更多的 ,
此事又讨论了几分钟。

[ænd; ənd] [wɔ:lt] ['bækstər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [goʊ] [ə'bi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊvəz] [tu:; tə] [[ʊʊ]
and Walt Baxter said he would gladly go along with the Rovers to show
和 沃尔特 巴克斯特 说 他 会 乐意 去 沿着 和 这 流浪者队 到 展示
[ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌnd(ə)] .
them just where he had seen Nappy Martell with the bundle .
他们 只是 在哪里 他 有 已见 尿布 马爹利 和 这 捆 .

沃尔特·巴克斯特说他很乐意陪同流浪者队去，告诉他们他看到纳皮·马特尔抱着包裹的地点。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ['steɪb(ə)] ,
The five boys were soon in the neighborhood of the Hall stable ,
这 五 男孩们 是 很快 在 这 邻里 的 这 大厅 稳定的 ,
五个男孩很快就到了霍尔马厩附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pæst] [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['roʊdwei] [wɪtʃ] [ræn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [fi:ldz]
and then they passed beyond this to a roadway which ran between the fields
和 然后 他们 通过了 超过 这 到 一个 道路 哪个 跑 之间 这 字段
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [fɑ:rm] .
attached to the school farm .
随附的 到 这 学校 农场 .

然后他们穿过这里，来到一条位于学校农场附属田地之间的道路。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪts] [soʊ][dɑ:rk] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" It's a pity it's so dark , " declared Jack .
" 它是 一个 遗憾 它是 所以 黑暗的 , " 声明 杰克 .

“真可惜，这里太黑了。”杰克说道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:l] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] [tu:; tə] ['loʊkət] [ðæt] ['su:tkeɪs] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [get] [kwɪt] [kloʊz] [tu:; tə]
" I doubt if we'll be able to locate that suitcase even if we get quite close to
" 我 怀疑 如果 出色地 是 有能力的 到 定位 那 手提箱 甚至 如果 我们 得到 相当 关闭 到
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

“我怀疑即使我们离那个行李箱很近，也未必能找到它。”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:] , " [dɪ'klerd] ['rændi] .
" I'll tell you what I'll do , " declared Randy .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 声明 兰迪 .

“我会告诉你我会怎么做，”兰迪说道。

" [aɪl] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['pɔ:kɪt] ['flæʃlaɪt] .
" I'll run back to my room and get my pocket flashlight .
" 患病的 跑步 后退 到 我的 房间 和 得到 我的 口袋 手电筒 .

“我跑回房间去拿我的袖珍手电筒。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
That will be just the thing .
那 将要 是 只是 这 事物 .

那正是我们需要的。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)] [hi:; hi] [hæd; həd]
" It took him but a few minutes to obtain the article he had
" 它 采取 他 但 一个 很少 分钟 到 获得 这 文章 他 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

“他只用了几分钟就找到了他提到的那篇文章。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
and with the flashlight to guide them , the five boys started along the
和 和 这 手电筒 到 指导 他们 , 这 五 男孩们 开始 沿着 这
[ˈroʊdweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sku:l] .
roadway behind the school .
道路 在后面 这 学校 .

五个男孩打着手电筒，沿着学校后面的道路走了起来。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [flæʃt] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
The light was flashed first on one side and then on the other .
这 光 曾是 闪光灯 第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 .

灯光先在一侧闪烁，然后又在另一侧闪烁。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] , " [dɪˈklerd] [ændɪ] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [tuː] [fɑːrm]
" **Looks like a wild goose chase , " declared Andy , after they had passed two farm**
" 看起来 喜欢 一个 荒野 鹅 追赶 , " 声明 安迪 , 后 他们 有 通过了 二 农场
[fiːldz] .
fields .
字段 .

“看来这是一场徒劳无功的追逐，”安迪在他们经过两块农田后说道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhevi] [ˈsuːtkes] . "
" **I don't think he would come this far with that heavy suitcase . "**
" 我 不 思考 他 会 来 这 远的 和 那 重的 手提箱 . "

“我不认为他会带着那么重的行李箱走到这一步。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːrnfiːld] [fʊl] [ʌv; əv] [stæks] , " [sed] [wɔːlt] [ˈbækstər] .
" **Here is a cornfield full of stacks , " said Walt Baxter .**
" 这里 是 一个 玉米地 满的 的 堆栈 , " 说 沃尔特 巴克斯特 .

“这里有一片堆满玉米垛的玉米地，”沃尔特·巴克斯特说道。

" [ðə; ði] [stæks] [wʊd] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ][ˈdændɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈɔːlmʌnst] [ˈeniθɪŋ] .
" **The stacks would afford a dandy hiding place for almost anything .**
" 这 堆栈 会 买得起 一个 花花公子 隐藏 地方 为了 几乎 任何事物 .

“这些书堆几乎可以为任何东西提供绝佳的藏身之处。”

" [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [stæks] , [ænd; ənd] [fred] [kɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn]
" **They approached the first of the stacks , and Fred kicked some of the corn**
" 他们 接近 这 第一的 的 这 堆栈 , 和 弗雷德 踢 一些 的 这 玉米
[stɔːks] [əˈsaɪd] ,
stalks aside ,
茎 旁边 ,

他们走到第一堆玉米秆前，弗雷德踢开了一些玉米秆。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
but without result .
但 没有 结果 .

但没有结果。

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [stæk] .
Then they passed on to the next stack .
然后 他们 通过了 在 到 这 下一个 堆 .

然后他们继续处理下一叠。

" [həˈloʊ] ! [hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [fel]
" **Hello ! here is something ! " exclaimed Jack , as the rays of the flashlight fell**
" 你好 ! 这里 是 某物 ! " 惊呼 杰克 , 作为 这 射线 的 这 手电筒 跌倒
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .
upon the object .
之上 这 目的 .

“你好！这里有个东西！”杰克惊呼道，手电筒的光束照在了那个物体上。

" [fred] , [aɪ] [ges] [wi:v] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "

" **Fred , I guess we've found it all right enough .** "

" 弗雷德 , 我 猜测 我们已经 成立 它 全部 正确的 足够的 . "

“弗雷德，我想我们已经找到合适的解决方案了。”

" [soʊ][wi:; wi][hæv; həv] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] ;

" **So we have !** " **cried the youngest Rover ;**

" 所以 我们 有 ！ " 哭 这 最小的 路虎 ；

“所以我们有！”最小的罗孚喊道；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɔ:rn,stɔ:k] [ænd; ənd]

and in a moment more he thrust his hand in between the cornstalks and

和 在 一个 片刻 更多的 他 推力 他的 手 在 之间 这 玉米秆 和

[pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['su:tkeɪs] .

pulled out the missing suitcase .

拉 出去 这 丢失的 手提箱 .

片刻之后，他把手伸进玉米秆之间，掏出了丢失的行李箱。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[daʊn]

DOWN

向下

向下

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld]

IN THE CORNFIELD

在 这 玉米地

在玉米地

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ɪn][kɪjəri'a:səti][æz; əz] [fred] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stæk]

The other boys gathered around in curiosity as Fred brought forth from the stack

这 其他 男孩们 聚集 大约 在 好奇心 作为 弗雷德 带来 前进 从 这 堆

[ʌv; əv] ['kɔ:rn,stɔ:k] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['su:tkeɪs] .

of cornstalks his missing suitcase .

的 玉米秆 他的 丢失的 手提箱 .

其他男孩好奇地围了过来，只见弗雷德从一堆玉米秆中拿出他丢失的行李箱。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][bəɪg][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['nju:z,peɪpəz] ['krʌmpld] [ʌp][ɪntu:][ə; eɪ][wɑ:d] .

Beside the bag were several newspapers crumpled up into a wad .

旁 这 包 是 一些 报纸 皱巴巴的 向上 进入 一个 瓦德 .

袋子旁边有好几份揉成一团的报纸。

" [ðoʊz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [hi:; hi][hænd; həd][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ræpt] [ɪn] , "

" **Those must be the newspapers he had the suitcase wrapped in ,** "

" 那些 必须 是 这 报纸 他 有 这 手提箱 包装 在 , "

[ri'mɑ:kt] [wɔ:lt] ['bækstər] .

remarked Walt Baxter .

评论 沃尔特 巴克斯特 .

“那一定是用来包裹手提箱的报纸，”沃尔特·巴克斯特说道。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , " ['ænsər] [dʒæk] .

" **More than likely ,** " **answered Jack .**

" 更多的 比 可能 , " 回答 杰克 .

“很有可能，”杰克回答道。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][wɑ:d][ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðəm; ðəm] .

He picked up the wad of papers and glanced at them .

他 挑选 向上 这 瓦德 的 文件 和 瞥了一眼 在 他们 .

他拿起那叠纸，瞥了一眼。

" [nu:] [jɔ:k] ['nju:z,peɪpəz] , [tu:] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **New York newspapers** , **too** , " **he cried** .
" 新的 约克 报纸 , 也 , " 他 哭 .

“还有纽约的报纸，”他喊道。

" [ˈnæpi] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hoʊm] . " **Nappy must have brought them with him from home** . "
" 尿布 必须 有 带来 他们 和 他 从 家 . "

“纳皮一定是把它们从家里带来的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [lɒkt] , [fred] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] .
" **Was the suitcase locked** , **Fred ?** " **questioned Randy** .
" 曾是 这 手提箱 已锁定 , 弗雷德 ? " 被质问 兰迪 .

“弗雷德，行李箱锁了吗？”兰迪问道。

" [noʊ] . [aɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [lɑ:k] [aɪ 'ti:] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:]
" **No** . **I didn't bother to lock it** , **because** , **you see** , **I had it with me** .
" 不 . 我 没有 打扰 到 锁 它 , 因为 , 你 看 , 我 有 它 和 我 .
:
:
:

“不，我没锁它，因为，你知道，它就在我身边。”

[aɪ]['oʊnli] [lɑ:k] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [wen] [aɪ] [tʃek] [aɪ 'ti:] . " **I only lock a suitcase when I check it** . "
我 仅有的 锁 一个 手提箱 什么时候 我 查看 它 . "

我只有在托运行李箱时才会锁它。

" [ðen] [ju:d] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [jʊr; jər] [dʌdz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] ,
" **Then you'd better take a look inside and see if your duds are all right** ,
" 然后 你会 更好的 拿 一个 看 里面 和 看 如果 你的 失败 是 全部 正确的 ,
“那你最好打开看看你的衣服是否完好无损。”

" [əd'vaɪzd] [ændɪ] .
" **advised Andy** .
" 建议 安迪 .

安迪建议道。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] ['kwɪkli] [ʌnst'ræpt] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] [θru:] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] .
The youngest Rover quickly unstrapped the suitcase and threw back the catch .
这 最小的 路虎 迅速地 未系带 这 手提箱 和 扔 后退 这 抓住 .

最小的罗孚迅速解开行李箱的带子，把扣子扔了回去。

[ðen] , [æz; əz] ['rændi] [sent] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][bæg] , [hi:; hi] ,
Then , **as Randy sent the rays of the flashlight into the bag** , **he** ,
然后 , 作为 兰迪 发送 这 射线 的 这 手电筒 进入 这 包 , 他 ,

然后，当兰迪把手电筒的光束射进袋子里时，他

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʌtəd] ['veriəs] [eksklə'meɪʃənz] .
as well as the others , **uttered various exclamations** .
作为 出色地 作为 这 其他的 , 说出 各种各样的 感叹词 .

其他人也纷纷发出各种惊叹声。

" [ðə; ði] [mi:n] ['feləʊ] ! "
" **The mean fellow !** "
" 这 意思是 同伴 ! "

“这个卑鄙的家伙！”

" [fred] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get]['æftər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs] !
" **Fred** , **you ought to get after him for this !**
" 弗雷德 , 你 应该 到 得到 后 他 为了 这 !

“弗雷德，你一定要好好教训他一顿！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [suːtkers] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt][ðæt] ['næpi] ['mɑːr,tel]
" **For a quick look inside the suitcase had revealed the fact that Nappy Martell**
" 为了 一个 快的 看 里面 这 手提箱 有 揭晓 这 事实 那 尿布 马爹利
[hæd; həd][ˈoʊpənd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [θroʊn] ['hændfulz][ʌv; əv][dɜːrt][ə'mɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ]
had opened the bag and thrown handfuls of dirt amid the pieces of clothing
有 打开 这 包 和 抛掷 一把 的 污垢 之中 这 件 的 衣服
[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [fred] [hæd; həd] [pækt] [ðer'ɪn] .
and the various other articles Fred had packed therein .
和 这 各种各样的 其他 文章 弗雷德 有 包装 其中 .

“只需快速查看一下行李箱内部，就能发现纳皮·马特尔打开了箱子，把一把把泥土扔进了弗雷德装在里面的衣服和其他各种物品中。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] ['bɪːndəd] [stʌf] [dʌn] ['oʊvər] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən]
" **You'll have to have all that laundered stuff done over again before you can**
" 你会 有 到 有 全部 那 洗过的 东西 完毕 超过 再次 前 你 能
[wer] [ˌaɪ 'tiː] ,
wear it ,
穿 它 ,

“你得把那些洗过的衣服重新洗一遍才能穿。”

" [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" **declared Jack** .
" 声明 杰克 .

杰克说道。

" [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['nek,tʌɪz] [kliːnd] , [tuː] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
" **And you'll have to have those neckties cleaned , too , I am afraid** .
" 和 你会 有 到 有 那些 领带 已清洗 , 也 , 我 是 害怕的 .
“恐怕你还得把那些领带拿去清洗一下。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! "
this is a shame ! "
这 是 一个 耻辱 ! "

真是太可惜了！

" [dʒʌst] [weɪt] !
" **Just wait !**
" 只是 等待 !

等着瞧！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə][get] [skwer] [wɪð; wɪθ] ['næpi] ['mɑːr,tel] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
I think I'll be able to get square with Nappy Martell , " muttered the youngest
我 思考 患病的 是 有能力的 到 得到 正方形 和 尿布 马爹利 , " 低声说道 这 最小的
[ˈroʊvər] .
Rover .
路虎 .

“我想我能和纳皮·马特尔算清账，”最小的罗孚小子嘟囔道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [brook] [ɪn][wɔːlt][ˈbækstər] .
" **He ought to be reported for this , " broke in Walt Baxter** .
" 他 应该 到 是 据报道 为了 这 , " 打破 在 沃尔特 巴克斯特 .

“应该举报他，”沃尔特·巴克斯特插话道。

" [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ][dʒʊk] .
" **This isn't a joke** .
" 这 不是 一个 开玩笑 .

这不是开玩笑。

[ɪts] [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] , ['dɜ:rtɪ] [trɪk] .
It's a low - down , dirty trick .
它是 一个 低的 - 向下 , 肮脏的 诡计 .

这是卑鄙无耻的伎俩。

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] ['rəʊvər] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [fred] ,
" At this remark all of the other Rover boys looked at Fred ,
" 在 这 评论 全部 的 这 其他 路虎 男孩们 看起来 在 弗雷德 ,
听到这话, 其他所有罗孚男孩都看向弗雷德。

[ænd; ənd][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and he looked at his cousins in return .
和 他 看起来 在 他的 表兄弟姐妹 在 返回 .

他回望了他的表兄弟们。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðɪs] , " [hi;; hi] ['ænsər] ['sləʊli] .
" I don't know about reporting this , " he answered slowly .
" 我 不 知道 关于 报道 这 , " 他 回答 缓慢地 .
“我不知道是否应该上报此事,”他缓缓回答道。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu;; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:r,tel] [maɪ'self] . "
" I rather think I prefer to settle with Martell myself . "
" 我 相当 思考 我 更喜欢 到 定居 和 马爹利 我 . "
“我个人更倾向于选择马爹利。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [kraɪd] [ændɪ] .
" That's the talk ! " cried Andy .
" 那就是 这 讲话 ! " 哭 安迪 .

“这才是重点!”安迪喊道。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] ,
" If you reported this ,
" 如果 你 据报道 这 ,

如果你举报了这件事,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [maɪt] [pʊt] [ju;; jʊ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɔ:ftɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sni:k] .
some of the fellows might put you down for a softy and a sneak .
一些 的 这 伙伴们 可能 放 你 向下 为了 一个 柔软 和 一个 潜行 .
有些家伙可能会因为你心软、偷偷摸摸而贬低你。

[aɪ'd] ['ræðər] [wɑ:tʃ] [maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [gɪv] ['mɑ:r,tel] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hi;; hi] [sent] . "
I'd rather watch my chance and give Martell as good as he sent . "
ID 相当 手表 我的 机会 和 给 马爹利 作为 好的 作为 他 发送 . "
我宁愿静观其变, 以牙还牙地回敬马泰尔。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" And with interest , " added his twin .
" 和 和 兴趣 , " 额外 他的 双 .

“而且还有利息,”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ɪf] [ju;; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] [brɪ'fɔ:r] [ju;; jʊ] ,
" If you fellows are anything like your fathers were before you ,
" 如果 你 伙伴们 是 任何事物 喜欢 你的 父亲们 是 前 你 ,
“如果你们还像你们的父辈那样,

[aɪ] ['rekən] [ju:l] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ] ['næpi] , " [rɪ'mɑ:kt] [wɔ:lt] ['bækstər] .
I reckon you'll know how to get square with Nappy , " remarked Walt Baxter .
我 估计 你会 知道 如何 到 得到 正方形 和 尿布 , " 评论 沃尔特 巴克斯特 .
“我想你肯定知道如何跟纳皮算账,”沃尔特·巴克斯特说道。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊvɜ:z] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] [fɔ:r; fər] ['enɪbə:di] . "
" I've heard that the Rovers never took a back seat for anybody . "
" 我已经 听到 那 这 流浪者队 绝不 采取 一个 后退 座位 为了 任何人 . "
“我听说流浪者队从来不会向任何人低头。”

" [aɪ] ['fɪgjər] [əʊt] [wʌt] [aɪm] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:]['æftər][aɪ][get] ['setld] [hɪr] , " [rɪ'tɜ:rnd] [fred] .
" **I'll figure out what I'm going to do after I get settled here , " returned Fred .**
" 患病的 数字 出去 什么 我是 去 到 做 后 我 得到 定居 这里 , " 返回 弗雷德 .
"等我安顿下来之后, 我再想办法吧。”弗雷德回答道。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæən][tu:; tə][smaɪl] .
He suddenly began to smile .
他 突然 开始 到 微笑 .
他突然笑了。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
“说!

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [sɪns] [wi:; wi][left] [hoʊm] , ['hævnt] [ðeɪ] ? "
things have been happening since we left home , haven't they ? "
事物 有 到过 发生 自从 我们 左边 家 , 还没有 他们 ? "
自从我们离开家以来, 发生了很多事, 不是吗?

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [seɪ] [jes] ! " ['ænsər] [ændɪ] .
" **I should say yes ! " answered Andy .**
" 我 应该 说 是的 ! " 回答 安迪 .
“我应该说是!” 安迪回答道。

[wɪð; wɪθ][dʒæk] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn] ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [rɪ'tɜ:rnd]
With Jack assisting his cousin in carrying the suitcase , the whole crowd returned
和 杰克 协助 他的 表哥 在 携带 这 手提箱 , 这 所有的 人群 返回
[tu:; tə]['kəʊlbɪ] [hɔ:l] ,
to Colby Hall ,
到 科尔比 大厅 ,

杰克帮着他表弟提着行李箱, 一行人返回了科尔比大厅。
[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['roʊvəz] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][wɔ:lt] ['bækstər] ,
and here the Rovers started to separate from Walt Baxter ,
和 这里 这 流浪者队 开始 到 分离 从 沃尔特 巴克斯特 ,
从那时起, 流浪者队开始与沃尔特·巴克斯特分道扬镳。

[fɜ:rst][rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
first requesting him to remain silent regarding the finding of the
第一的 请求 他 到 保持 沉默的 关于 这 寻找 的 这
handbaggage .
手 baggage .
首先要求他对发现手提行李一事保持沉默。

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:], ['meɪbɪ] ['næpi] [wɪl] [get] ['wɜ:rid] ,
" **If we don't say a word about it , maybe Nappy will get worried ,**
" 如果 我们 不 说 一个 单词 关于 它 , 或许 尿布 将要 得到 担心 ,
“如果我们对此只字不提, 也许纳皮会担心。”

" [sed] [fred] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] . "
" **said Fred ; " and that is what I want him to do . "**
" 说 弗雷德 ; " 和 那 是 什么 我 想 他 到 做 . "
弗雷德说: “而这正是我希望他做的。”

" [hi:; hi] [meɪ] [gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][bæg][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] . "
" **He may go down to the cornfield to see if the bag is still there . "**
" 他 可能 去 向下 到 这 玉米地 到 看 如果 这 包 是 仍然 那里 . "
“他可能会下到玉米地里去看看那个袋子是否还在那里。”

“他可能会下到玉米地里去看看那个袋子是否还在那里。”

" [hʊʊld][ɑ:n]！ " [bɜ:rst] [aʊt] ['rændi] ， ['sʌd(ə)nli] ．
" Hold on ！ " burst out Randy ， suddenly ．
" 抓住 在 ！ " 爆裂 出去 兰迪 ， 突然 ．
" 等等！ "兰迪突然喊道。

" [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə]！
" I've got an idea ！
" 我已经 得到 一个 主意 ！
" 我有一个主意！

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][him; ɪm] ．
" and then in a few words he explained what had occurred to him ．
" 和 然后 在 一个 很少 字 他 解释 什么 有 发生 到 他 ．
" 然后用几句话解释了他所想到的事情。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ， [ænd; ənd][i:v(ə)n] [wɔ:lt] ['bækstər][hæd; həd][tu:; tə] [læf]
The others listened with interest ， and even Walt Baxter had to laugh
这 其他的 听着 和 兴趣 ， 和 甚至 沃尔特 巴克斯特 有 到 笑
['aʊtraɪt] ['ʊʊvər] [wʌt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] ．
outright over what he proposed ．
直接 超过 什么 他 建议的 ．
其他人饶有兴趣地听着，就连沃尔特·巴克斯特也被他的提议逗得哈哈大笑。

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:]！ " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dæn][bækstər] ， [redɪli] ．
" I'll do it ！ " declared the son of Dan Baxter ， readily ．
" 患病的 做 它 ！ " 声明 这 儿子 的 担 巴克斯特 ， 容易 ．
"我愿意！ "丹·巴克斯特的儿子爽快地说道。

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst] [tjæns] [aɪ][get] ．
" I'll do it the first chance I get ．
" 患病的 做 它 这 第一的 机会 我 得到 ．
"我一有机会就去做。"

[ænd; ənd] ， [brɪ'li:v] [em 'i:] ， [aɪl] [fɪks] [aɪ 'ti:][soʊ] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [gets] ['ɪntu:][hɑ:t][wɔ:tər]！ " And ， believe me ， I'll fix it so Nappy Martell gets into hot water ！ " And ， believe me ， I'll fix it so Nappy Martell gets into hot water ！ " And ， believe me ， I'll fix it so Nappy Martell gets into hot water ！ " 和 ， 相信 我 ， 患病的使固定 它 所以 尿布 马爹利 获得 进入 热的 水 ！ " 相信我，我一定会让纳皮·马特尔惹上麻烦！

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæz; həz][ɑ:n] ['mɑ:r,tel] ， " [sed] [ændɪ] ， ['grɪnɪŋ]
" I'd like to see what effect the story has on Martell ， " said Andy ， grinning
" ID 喜欢 到 看 什么 影响 这 故事 有 在 马爹利 ， " 说 安迪 ， 咧嘴笑
['brɔ:dlɪ] ．
broadly ．
总体而言 ．
"我想看看这个故事会对马泰尔产生什么影响，"安迪咧嘴一笑说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [fɪks] [aɪ 'ti:][soʊ][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ？ " Can't you fix it so we can be around at the time ？ " Can't you fix it so we can be around at the time ？ " 不能 你 使固定 它 所以 我们 能 是 大约 在 这 时间 ？ " Can't you fix it so we can be around at the time ？ " 你们能不能想办法解决这个问题，让我们届时能在场？ "

" [ʃʊr] ！
" Sure ！
" 当然 ！
"当然！

[wen] [aɪ][get][ðə; ði] [tjæns] ， [aɪl] [dra:p][ju:; jʊ][ə; eɪ] [hɪnt] ． " When I get the chance ， I'll drop you a hint ． " When I get the chance ， I'll drop you a hint ． " 什么时候 我 得到 这 机会 ， 患病的 降低 你 一个 暗示 ． " 有机会的话，我会给你一些暗示。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [bæg][tuː; tə][maɪ] [ru:m] [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['si:ɪŋ] [em 'i:], " [sed]
" **And now I must get this bag to my room without anyone seeing me , " said**
" 和 现在 我 必须 得到 这 包 到 我的 房间 没有 任何人 看到 我 , " 说
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“现在我必须在不被任何人看到的情况下把这个包带回我的房间,”弗雷德说。

" ['betər] [let] [s'paʊtər] [ɔ:r] ['fæti] ['kæri] [aɪ 'ti:][ʌp] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .
" **Better let Spouter or Fatty carry it up , " advised Jack** .
" 更好的 让 喷嘴 或者 脂肪 携带 它 向上 , " 建议 杰克 .

“最好让斯普特或者胖子把它抬上去,”杰克建议道。

" [ðen] , [ɪf] ['mɑ:rɪtəl] [si:z] [aɪ 'ti:], [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][jɔr; jər] ['su:tkeɪs] .
" **Then , if Martell sees it , he won't know that it is your suitcase** .
" 然后 , 如果 马爹利 看到 它 , 他 惯于 知道 那 它 是 你的 手提箱 .

“这样,如果马特尔看到它,他也不会知道那是你的行李箱。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tuː; tə][get] [s'paʊtər] [tuː; tə][du:] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwairəd] ,
" **It was an easy matter to get Spouter to do what was required** ,
" 它 曾是 一个 简单的 事情 到 得到 喷嘴 到 做 什么 曾是 必需的 ,

“让斯普特完成所需工作很容易。”

[ɔ:l'doʊ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
although he insisted upon knowing what was in the wind .
虽然 他 坚持 之上 会心 什么 曾是 在 这 风 .

尽管他坚持要知道风向。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [hiː; hi] , [tu:] , [læft] ['hɑ:rtɪli] .
When he was told , he , too , laughed heartily .
什么时候 他 曾是 讲述 , 他 , 也 , 笑了 衷心地 .

当他得知此事时,他也开怀大笑。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] ['mɑ:rɪtəl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It will serve Martell right , " he said** .
" 它 将要 服务 马爹利 正确的 , " 他 说 .

“这是马特尔应得的,”他说。

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:] ['wʌrɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
" **I hope it worries him to death** .
" 我 希望 它 担忧 他 到 死亡 .

我希望这件事让他担心得要死。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['fredz] [ru:m] , [hiː; hi] [sɔ:t] [aʊt] [prə'fesər]
" **As soon as the suitcase was safe in Fred's room , he sought out Professor**
" 作为 很快 作为 这 手提箱 曾是 安全的 在 弗雷德的 房间 , 他 寻求 出去 教授
[braɪs] ,
Brice ,
布莱斯 ,

“行李箱一安全送到弗雷德的房间,他就去找布莱斯教授了。”

[hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æ'leɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['klæsɪz] .
who was busy arranging the order of some classes .
WHO 曾是 忙碌的 安排 这 命令 的 一些 课程 .

他当时正忙着安排一些课程的顺序。

" [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [aɪv] [gɔ:t][maɪ] ['su:tkeɪs] [bæk] , [prə'fesər] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **I wish to report that I've got my suitcase back , Professor , " said the youth** .
" 我 希望 到 报告 那 我已经 得到 我的 手提箱 后退 , 教授 , " 说 这 青年 .

“教授,我找回了我的行李箱,”年轻人说道。

" [ɑ:] , [ɪn'di:d] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ti:tʃəz] [rɪ'plai] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .
" **Ah , indeed ! " was the teacher's reply , and his face showed his relief .**
" 啊 , 的确 ! " 曾是 这 老师的 回复 , 和 他的 脸 显示 他的 宽慰 .
" 啊, 确实如此! "老师回答道, 脸上露出了如释重负的表情。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **I'm glad to know it .**
" 我是 高兴的 到 知道 它 .
我很高兴知道这一点。

[dɪd][ju:; jʊ] — [ɜ:r; ər] — [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)] ? "
Did you — er — have any trouble ? "
做过 你 — 呃 — 有 任何 麻烦 ? "
你.....呃.....遇到什么麻烦了吗?
" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ker] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] — [æt; ət] [li:st] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] [fred] .
" **Nothing that I care to mention — at least at this time , " answered Fred .**
" 没有什么 那 我 关心 到 提到 — 在 至少 在 这 时间 , " 回答 弗雷德 .
"没什么好说的——至少现在没什么好说的,"弗雷德回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [prə'fesər] , [wi:l] [drɑ:p][ðə; ði] ['mætər] . "
" **If you don't mind , Professor , we'll drop the matter . "**
" 如果 你 不 头脑 , 教授 , 出色地 降低 这 事情 . "
"教授, 如果您不介意, 我们就此作罢。"

" [oʊ] , ['veri] [wel] , ['roʊvər] .
" **Oh , very well , Rover .**
" 哦 , 非常 出色地 , 路虎 .
"哦, 很好, 罗孚。"

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
Just as you please .
只是 作为 你 请 .
随你便。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prə'fesər] [lʊkt] [æt; ət] [fred] ['ræðər] ['noʊɪŋli] .
" **The young professor looked at Fred rather knowingly .**
" 这 年轻的 教授 看起来 在 弗雷德 相当 明知 .
这位年轻的教授意味深长地看了弗雷德一眼。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:][leɪtər] , " [hi:; hi] ['ædɪd]
" **Of course , if there is anything wrong , you can report it later , " he added**
" 的 课程 , 如果 那里 是 任何事物 错误的 , 你 能 报告 它 之后 , " 他 额外
[ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
hesitatingly .
犹豫地 .
"当然, 如果有什么问题, 你可以稍后报告,"他犹豫地补充道。

" [jes] , [sɜ:r] . [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊd] [hɪm'self] [aʊt]
" **Yes , sir . Thank you , sir , " answered the youth , and then bowed himself out**
" 是的 , 先生 . 感谢 你 , 先生 , " 回答 这 青年 , 和 然后 鞠躬 他自己 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
of the office .
的 这 办公室 .
"是的, 先生。谢谢您, 先生。"年轻人回答道, 然后鞠躬走出了办公室。

[ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ændɪ] .
In the hallway he was joined by Andy .
在 这 门厅 他 曾是 加入 经过 安迪 .
在走廊里, 安迪走了过来。

" [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [skwiːl] ? " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .
" Did he make you squeal ? " questioned the cousin quickly .
" 做过 他 制作 你 尖叫 ? " 被质问 这 表哥 迅速地 .
" 他让你尖叫了吗? "表弟急忙问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not much ! " was the reply .
" 不是 很多 ! " 曾是 这 回复 .
" 不多! "对方回答道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt] .
" He's a good sport .
" 他是 一个 好的 运动 .
他很有风度。

[aɪ] [ges] ['hiːz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [hɪm'self] .
I guess he's been through the mill himself .
我 猜测 他是 到过 通过 这 磨 他自己 .
我想他自己也经历过不少磨难。

" [fred] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtkeɪs] ,
" Fred spent some time over the contents of the suitcase ,
" 弗雷德 花费 一些 时间 超过 这 内容 的 这 手提箱 ,
弗雷德花了一些时间仔细查看手提箱里的东西，

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [aʊt] [tuː; tə]
brushing the dirt from some of the articles and sorting the rest out to
刷牙 这 污垢 从 一些 的 这 文章 和 排序 这 休息 出去 到
[biː; bi] [kliːnd] [ɔːr] ['lɔːndəd] .
be cleaned or laundered .
是 已清洗 或者 洗过的 .
掸去部分物品上的灰尘，并将其余物品分类，以便清洗或洗涤。

" [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [ʌp] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə]
" It's going to cost two or three dollars to fix this up , " he declared to
" 它是 去 到 成本 二 或者 三 美元 到 使固定 这 向上 , " 他 声明 到
['rændi] .
Randy .
兰迪 .
“修好这个大概要花两三元，”他对兰迪说道。

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] ['mɑːrɪtəl] . "
" I really ought to send the bill to Martell . "
" 我 真的 应该 到 发送 这 账单 到 马爹利 . "
“我真应该把账单寄给马爹利。”

" [wel] , [dʒʌst] [weɪt] [fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" Well , just wait first and see if we get any fun out of this ,
" 出色地 , 只是 等待 第一的 和 看 如果 我们 得到 任何 乐趣 出去 的 这 ,
“嗯，先等等看我们能不能从中获得一些乐趣吧。”

" ['ænsər] [ðə; ði][dʒʊək] - ['lʌvɪŋ] ['kʌz(ə)n] .
" answered the joke - loving cousin .
" 回答 这 开玩笑 - 爱 表哥 .
“这位爱开玩笑的表弟回答道。”

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,
不出所料，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɒl] ['naɪts] [sliːp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ðæt] [naɪt] .
there was far from a full night's sleep coming to the Rover boys that night .
那里 曾是 远的 从 一个 满的 夜晚 睡觉 未来 到 这 路虎 男孩们 那 夜晚 .

那天晚上，罗孚男孩们远没能睡个好觉。

[ðə; ði]['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][streɪndʒ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [nɔɪz]
The quarters were strange to them , and there was more or less noise
这 四分之一 是 奇怪的 到 他们 , 和 那里 曾是 更多的 或者较少的 噪音
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
throughout the school building ,
自始至终 这 学校 建筑 ,

宿舍对他们来说很陌生，而且整栋教学楼里或多或少都有些嘈杂。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] [treɪn][ænd; ənd][naɪt] ['getɪŋ] ['setlɪd] [daʊn] [ʌn'tɪl]
a bunch of scholars coming in on a late train and not getting settled down until
一个 束 的 学者们 未来 在 在 一个 晚的 火车 和 不是 获得 定居 向下 直到
[æftər] ['mɪdnait] .
after midnight .
后 午夜 .

一群学者乘坐晚班火车抵达，直到午夜之后才安顿下来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrspleɪ] ,
There was also something of horseplay ,
那里 曾是 还 某物 的 胡闹 ,
[ɪn] [dʒɔːnɪz] [tuː; tə]
他们之间也有些嬉闹打闹。

[ɔːl'dʒoʊ] [ðə; ði][mæ'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪəd][frʌm; frəm][ðer; ðær] ['dʒəːnɪz] [tuː; tə]
although the majority of the cadets were too tired from their journeys to
虽然 这 多数 的 这 学员 是 也 疲劳的 从 他们的 旅程 到
[biː; bi] ['veri] ['æktɪv] .
be very active .
是 非常 积极的 .

虽然大多数学员因为旅途劳顿而疲惫不堪，无暇顾及活动。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][sʌm; səm] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['leɪtər]
" **I suppose we'll have to stand some hazing and all that sort of thing later**
" 我 认为 出色地 有 到 站立 一些 欺凌 和 全部 那 种类 的 事物 之后
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

“我想我们以后还得忍受一些欺凌之类的东西吧。”

" [rɪ'mɑːkt] [dʒæk] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] .
" **remarked Jack before retiring** .
" 评论 杰克 前 退休 .

杰克在退休前说道。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əv-][ðə; ði] [skuːl] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ,
About one o'clock the school seemed to settle down ,
关于 一 点钟 这 学校 似乎 到 定居 向下 ,
[dʒɔːnɪz] [tuː; tə]
大约一点钟的时候，学校似乎安静了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [fel] [ə'sliːp] ,
and then one after another the Rover boys fell asleep ,
和 然后 一 后 其他 这 路虎 男孩们 跌倒 睡着了 ,
[dʒɔːnɪz] [tuː; tə]
然后，罗孚男孩们一个接一个地睡着了。

[nɑ:t][tu:; tə][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [wel] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'a:nd]
not to awaken until the autumn sun was showing well above the hills beyond
不是 到 当然 觉醒 直到 这 秋天 太阳 曾是 显示 出色地 多于 这 丘陵 超过
['kliə,wɔ:tə] [leɪk] .
Clearwater Lake .
克利尔沃特 湖 .

直到秋日的阳光高悬在清水湖对岸的群山之上，他才醒来。

" [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [loʊ'keɪ](ə)n] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
" This certainly is a splendid location , " remarked Jack , as he went to the
" 这 当然 是 一个 灿烂 地点 , **"** 评论 杰克 , 作为 他 去 到 这
[ˈoʊpən] ['wɪndəʊ] ,
open window ,
打开 窗户 ,
"这地方真棒,"杰克一边说着, 一边走到敞开的窗边。

[stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .
stretched himself , and filled his lungs with the fresh morning air .
拉伸 他自己 , 和 已填 他的 肺 和 这 新鲜的 早晨 空气 .
他伸了个懒腰, 深深地吸了一口清晨的新鲜空气。

" [aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] ['kɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] [pɪkt] [ðɪs] [pleɪs] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sku:l] , " ['ænsər] [ændɪ] ,
" I don't wonder Colonel Colby picked this place out for a school , " answered Andy ,
" 我 不 想知道 上校 科尔比 挑选 这 地方 出去 为了 一个 学校 , **"** 回答 安迪 ,
"难怪科尔比上校会选择这里建校,"安迪回答道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
who had come in .
WHO 有 来 在 .

谁进来了？

" [hi:; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] .
" He couldn't have done better .
" 他 不能 有 完毕 更好的 .

“他已经做得非常好了。”

" [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðər; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,
" Not being accustomed to their surroundings ,
" 不是 存在 习惯 到 他们的 周围环境 ,

“由于不习惯周围环境，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['roʊvəz] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ˈju:zuəl][tu:; tə][get] [wɑ:t] [ænd; ənd] [drest] .
it took the Rovers a little longer than usual to get washed and dressed .
它 采取 这 流浪者队 一个 小的 更长 比 通常 到 得到 洗过 和 穿着 .
流浪者队的队员们洗漱更衣的时间比平时长了一些。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðər; ðər] ['tɔɪlɪts] [wen] [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] [nɑ:k] [ɑ:n] ['rændɪ:z]
They were just finishing their toilets when there came a light knock on Randy's
他们 是 只是 精加工 他们的 洗手间 什么时候 那里 来了 一个 光 敲 在 兰迪的
[dɔ:r] .
door .
门 .

他们刚上完厕所，兰迪的门就被轻轻敲响了。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd] [wɔ:lt] ['bækstər] ['stændɪŋ] [ðər; ðər] .
He opened it to find Walt Baxter standing there .
他 打开 它 到 寻找 沃尔特 巴克斯特 常设 那里 .

他打开门，发现沃尔特·巴克斯特站在那里。

" [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl] [dʒʌst] [went] [ˌdaʊnˈsterz] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈfɪkst] [ðæt] [ˈmætər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ned] [ˈloʊ]
" **Nappy Martell just went downstairs , and I've fixed that matter up with Ned Lowe** .
" 尿布 马爹利 只是 去 楼下 , 和 我已经 固定的 那 事情 向上 和 内德 洛
, " [sed] [wɔːlt] .
, " **said Walt** .
, " 说 沃尔特 .

“纳皮·马特尔刚刚下楼了，我已经和内德·洛把这件事解决了，”沃尔特说。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] .
" **Come on down if you want to see what takes place** .
" 来 在 向下 如果 你 想 到 看 什么 需要 地方 .

“想看看发生了什么事吗？那就下来吧。”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .
" **He led the way , and all of the Rover boys followed at a safe distance** .
" 他 引领 这 方式 , 和 全部 的 这 路虎 男孩们 随后 在 一个 安全的 距离 .

“他带头，所有罗孚男孩都保持着安全距离跟在后面。”

[ðeɪ] [sɔː] [wɔːlt] [ˈentər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
They saw Walt enter one of the big living - rooms of the Hall ,
他们 锯 沃尔特 进入 一 的 这 大的 活的 - 房间 的 这 大厅 ,

他们看到沃尔特走进大厅里的一间大客厅，

[tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ˈlaɪbrəri] .
to one end of which was attached the school library .
到 一 结尾 的 哪个 曾是 随附的 这 学校 图书馆 .

学校图书馆就位于它的一端。

[ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [teɪblz] [ˈglænsɪŋ] [ˈkerləsli] [ˈoʊvər] [ə; eɪ]
Nappy Martell was at one of the library tables glancing carelessly over a
尿布 马爹利 曾是 在 一 的 这 图书馆 表格 瞥了一眼 粗心大意 超过 一个
[ˈmæɡəziːn] .
magazine .
杂志 .

纳皮·马特尔坐在图书馆的一张桌子旁，漫不经心地翻阅着一本杂志。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [wɔːlt] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ned] [ˈloʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər] [wɔːkt] [ʌp]
In the living - room Walt was joined by Ned Lowe , and the pair walked up
在 这 活的 - 房间 沃尔特 曾是 加入 经过 内德 洛 , 和 这 一对 步行 向上
[bɪˈhaɪnd] [ˈnæpi] .
behind Nappy .
在后面 尿布 .

在客厅里，沃尔特和内德·洛一起走了进来，两人走到纳皮身后。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] ,
" **Why , yes , it was the strangest thing I ever saw ,**
" 为什么 , 是的 , 它 曾是 这 最奇怪的 事物 我 曾经 锯 ,

“没错，那是我见过的最奇怪的事情。”

" [sed] [wɔːlt] [tuː; tə] [ned] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] [soʊ] [ðæt] [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bʌt; bət] [hɪr]
" **said Walt to Ned in a loud voice so that Nappy Martell could not help but hear**
" 说 沃尔特 到 内德 在 一个 大声 嗓音 所以 那 尿布 马爹利 可以 不是 帮助 但 听到
.
:
.

沃尔特大声对内德说，以至于纳皮·马特尔也听到了。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['kɔ:rn,sto:k] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld]
" The fellow seemed to come from a stack of cornstalks down in the cornfield
" 这 同伴 似乎 到 来 从 一个 堆 的 玉米秆 向下 在 这 玉米地
.
"
:
"
.

“那家伙好像是从玉米地里的一堆玉米秆里走出来的。”
" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " ['kwestʃənd] [ned] , ['ɪnəsntli] .
" It wasn't one of the cadets , was it ? " questioned Ned , innocently .
" 它 不是 一 的 这 学员 , 曾是 它 ? " 被质问 内德 , 天真地 .
“不会是学员吧？”内德天真地问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .
“哦，不。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['feləʊ] [wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] — ['meɪbi] [sʌm; səm] ['feləʊ] [hu:]
I think this fellow was some kind of a tramp — maybe some fellow who
我 思考 这 同伴 曾是 一些 种类 的 一个 流浪汉 — 或许 一些 同伴 who
[hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ʌndə] [ðə; ði] [stæk] [ɔ:l] [naɪt] .
had been sleeping under the stack all night .
有 到过 睡眠 在下面 这 堆 全部 夜晚 .
我认为这个人是个流浪汉——也许是在烟囱底下睡了一整夜的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['su:tkeɪs] [gets] [em 'i:] . "
But what he was doing with such a fine suitcase gets me . "
但 什么 他 曾是 正在做 和 这样的 一个 美好的 手提箱 获得 我 . "
但他用这么精致的行李箱做的事，让我很困惑。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .
“这是正确的。”

[træmps] [dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv] [ˈsju:tkeɪsɪz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪ] .
Tramps don't generally have suitcases , " returned the other boy .
流浪汉 不 一般来说 有 行李箱 , " 返回 这 其他 男生 .
“流浪汉一般不带行李箱，”另一个男孩回答道。

" [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [tə:rd] [ðə; ði] [sku:l] ? "
" Did he come toward the school ? "
" 做过 他 来 朝向 这 学校 ? "
“他是不是朝学校方向走的？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
“不。”

[hi:; hi] [dʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] . "
He dug out the other way just as fast as he could go . "
他 挖 出去 这 其他 方式 只是 作为 快速地 作为 他 可以 去 . "
他以最快的速度从另一条路上挖了出来。

" [pʊr] ['feləʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !
“可怜的家伙！”

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tʊːrdz] [ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈrestɪd] .
maybe he was afraid if he came towards the school he would be arrested .
或许 他 曾是 害怕的 如果 他 来了 向 这 学校 他 会 是 被捕 .
也许他害怕如果靠近学校会被逮捕。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsuːtkers] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][træmp] .
If he had a suitcase he couldn't have been just an ordinary tramp .
如果 他 有 一个 手提箱 他 不能 有 到过 只是 一个 普通的 流浪汉 .
如果他带着行李箱，那他就不可能只是个普通的流浪汉。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Maybe he was some working man looking for a job and without the
或许 他 曾是 一些 在职的 男人 寻找 为了 一个 工作 和 没有 这
[praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɑːdʒɪŋ] . "
price of a night's lodging . "
价格 的 一个 夜晚 住宿 . "
也许他是个正在找工作的工人，但又付不起住宿费。

" [pərˈhæps] , [ned] .
" **Perhaps , Ned** .
" 也许 , 内德 .
“或许吧，内德。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrnstɔːk] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
At the same time , I don't think Colonel Colby wants his cornstalks used for a
在 这 相同的 时间 , 我 不 思考 上校 科尔比 想要 他的 玉米秆 用过的 为了 一个
[hoʊˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,
与此同时，我认为科尔比上校并不希望他的玉米秆被用来建造酒店。

" [rɪˈtɜːrnd] [wɔːlt] ;
" **returned Walt** ;
" 返回 沃尔特 ;
沃尔特回来了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and then he and Ned walked through the library and went outside on the
和 然后 他 和 内德 步行 通过 这 图书馆 和 去 外部 在 这
[ˈkæmpəs] .
campus .
校园 .
然后他和内德穿过图书馆，走到了校园外面。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] , [ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][sʌm; səm][ˈoʊpən] [dɔːz] , [hæd; həd]
During this conversation the Rover boys , hidden behind some open doors , had
期间 这 对话 这 路虎 男孩们 , 隐 在后面 一些 打开 门 , 有
[waːtʃt] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [ˈkloʊsli] .
watched Nappy Martell closely .
观看 尿布 马爹利 密切 .
在这段谈话期间，罗孚男孩们躲在敞开的门后，密切地观察着纳皮·马特尔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ænd; ənd][hæd; həd]
They had seen that he had caught what was being said and had
他们 有 已见 那 他 有 捕捉 什么 曾是 存在 说 和 有
[ɪˈmiːdiətli] [lɔːst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈruːzɪŋ] .
immediately lost all interest in the magazine he was perusing .
立即地 丢失的全部 兴趣 在 这 杂志 他 曾是 仔细阅读 .
他们发现他听到了别人在说什么，立刻对正在翻阅的杂志失去了兴趣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɜːrɪd] [lʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [ˈæftər][wɔːlt][ænd; ənd]
His face took on a worried look , and he glanced inquiringly after Walt and
他的脸采取在一个担心看 , 和他他瞥了一眼询问地后沃尔特和
[ned] .
Ned .
内德 .

他脸上露出担忧的神色，疑惑地看了看沃尔特和内德。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmæɡəziːn] [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Then he threw down his magazine and started to leave the room .
然后他扔向下他的杂志和开始到离开这房间 .

然后他扔下杂志，转身离开房间。

" [kʌm] [ɑːn] , [let][juː 'es] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .
" Come on , let us watch him , " whispered Jack .
" 来在 , 让我们手表他 , " 低声说道 杰克 .

“来吧，我们看看他，”杰克低声说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] , " [rɪˈtɜːrnd] ['rændi] .
But keep out of his sight , " returned Randy .
但保持出去的他视线 , " 返回 兰迪 .

“但要远离他的视线，”兰迪回答道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] [dʒoʊk] [spoɪld] .
" We don't want this joke spoiled .
" 我们不想想这开玩笑被宠坏了 .

我们不想破坏这个笑话。

" ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['næpi] ['mɑːrɪtəl] [ə'send] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Keeping well in the background , they saw Nappy Martell ascend the stairs to his
" 保持出色地在这背景 , 他们锯尿布马爹利上升这楼梯到他的
[ruːm] .
room .
房间 .

“他们远远地躲在后面，看到纳皮·马特尔走上楼梯，回到了他的房间。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
A moment later he came forth with his hat in his hand .
一个片刻之后他来了前进和 他的帽子在 他的手 .

片刻之后，他手里拿着帽子走了过来。

" [aɪ][bet][æn; ən] [ˈɔɪstər] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][ˈsoʊdə] ['krækər] ['hiːz] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['kɔːrnfiːld] ! "
" I bet an oyster against a soda cracker he's going down to that cornfield ! "
" 我 赌注 一个 牡蛎 反对 一个 苏打 饼干 他是 去 向下 到 那 玉米地 ! "

[kraɪd] [ændɪ] .

cried Andy .
哭 安迪 .

“我敢用一个牡蛎和一块苏打饼干打赌，他肯定会下到玉米地里去！”安迪喊道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " ['ænsər] [fred] .
" Right you are ! " answered Fred .
" 正确的 你 是 ! " 回答 弗雷德 .

“你说得对！”弗雷德回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['faːləʊ] [hɪm; ɪm] ;
" Come on , let's follow him ;
" 来在 , 我们来吧 跟随 他 ;

“来吧，我们跟着他；

" [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [ruːmz; rʊmz][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [dɒnd] [ðer; ðər][kæps]
" **and rushing up to their own rooms the Rover boys donned their caps**
" 和 匆忙 向上 到 他们的 自己的 房间 这 路虎 男孩们 穿戴 他们的 帽子
[ænd; ənd] ['swetərz] ,
and sweaters ,
和 毛衣 ,

“然后，流浪男孩们冲回各自的房间，戴上帽子，穿上毛衣。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [kuːl] .
for the day was unusually cool .
为了 这 天 曾是 异常地 凉爽的 .

当天天气异常凉爽。

[ˈnæpi] ['mɑːr,tɛl] [left][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊvəz] ['faːloʊd] .
Nappy Martell left the Hall by a rear door , and the Rovers followed .
尿布 马爹利 左边 这 大厅 经过 一个 后部 门 , 和 这 流浪者队 随后 .

纳皮·马特尔从后门离开了大厅，流浪者队也跟着离开了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['laʊdli] [drest] [juːθ] ['hɜːri] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪb(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪr] [tuː; tə]
They saw the loudly dressed youth hurry toward the stable and then disappear to
他们 锯 这 高声 穿着 青年 匆忙 朝向 这 稳定的 和 然后 消失 到
[ðə; ði] [rɪr] .
the rear .
这 后部 .

他们看到那个穿着花哨的年轻人匆匆走向马厩，然后消失在马厩后面。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .
Soon he was on the highway leading to the cornfield .
很快 他 曾是 在 这 公路 领导 到 这 玉米地 .

很快，他就到了通往玉米地的公路上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['faːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **There is no use of our following him** ,
" 那里 是 不 使用 的 我们的 下列的 他 ,

我们跟随他毫无用处，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [siː] [juː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " [sed] ['rændi] .
for he might see us and that would spoil everything , " **said Randy** .
为了 他 可能 看 我们 和 那 会 剧透 一切 , " 说 兰迪 .

“因为他可能会看到我们，那样一切就都毁了，”兰迪说。

" [lets] [weɪt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
" **Let's wait here at the stable until he comes back** .
" 我们来吧 等待 这里 在 这 稳定的 直到 他 来 后退 .

“我们就在马厩里等他回来吧。”

" [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['næpi] ['mɑːr,tɛl] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ;
" **It did not take Nappy Martell long to reach the cornfield** ;
" 它 做过 不是 拿 尿布 马爹利 长的 到 抵达 这 玉米地 ;

“纳皮·马特尔很快就到达了玉米地；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['roʊvəz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌʃ] [ə'raʊnd] ,
and from a distance the Rovers saw him rush around ,
和 从 一个 距离 这 流浪者队 锯 他 匆忙 大约 ,

流浪者队远远地看见他四处奔跑，

[fɜːrst][tuː; tə][wʌn] [stæk] [ʌv; əv] ['kɔːrɪn,stoːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
first to one stack of cornstalks and then to another .
第一的 到 一 堆 的 玉米秆 和 然后 到 其他 .

先走到一堆玉米秆前，然后再走到另一堆玉米秆前。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æən; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈlʊkɪŋ] [dɪˈsaɪdɪdli]
He was gone fully a quarter of an hour , and came back looking decidedly
他 曾是 已消失 完全 一个 四分之一 的 一个 小时 , 和 来了 后退 寻找 绝对地
[ˈwɜːrɪd] .
worried .
担心 .

他离开足足十五分钟，回来时看起来非常担忧。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [sʌm; səm] [træmp] [gɔːt] [ðæt] [ˈsuːtkeɪs] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [fred] ,
" He thinks some tramp got that suitcase and went off with it , " said Fred ,
" 他 思考 一些 流浪汉 得到 那 手提箱 和 去 离开 和 它 , " 说 弗雷德 ,
[ˈgrɪnɪŋ] .
grinning .
咧嘴笑 .

“他认为某个流浪汉拿走了那个手提箱，”弗雷德笑着说。

" [ˈrændi] , [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [wʌn] [greɪt] [dʒʊk] . "
" Randy , that certainly was one great joke . "
" 兰迪 , 那 当然 曾是 一 伟大的 开玩笑 . "

“兰迪，那真是个绝妙的笑话。”

" [daʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , " [ˈænsər] [ˈrændi] .
" Don't say a word , " answered Randy .
" 不 说 一个 单词 , " 回答 兰迪 .

“别说话。”兰迪回答道。

" [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ɑːn] [ˈwɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Just let him keep on worrying for a while .
" 只是 让 他 保持 在 令人担忧 为了 一个 尽管 .

就让他再担心一会儿吧。

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [hɪm; ɪm] [gʊd] .
Maybe it will do him good .
或许 它 将要 做 他 好的 .

或许这对他是件好事。

" [æz; əz] [ˈmɑːrɪtəl] [pæst] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði]
" As Martell passed the stable , the Rover boys stepped out of sight in the
" 作为 马爹利 通过了 这 稳定的 , 这 路虎 男孩们 步 出去 的 视线 在 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

“当马特尔经过马厩时，罗孚男孩们走进了建筑物，消失在了视线之外。”

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɑːr ˈiː] - [ˈentər] [ðə; ði] [hɔːl] ,
They saw him re - enter the Hall ,
他们 锯 他 关于 - 进入 这 大厅 ,

他们看到他重新进入大厅，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [kɔːrs] [wɪt] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
and then they took a roundabout course which soon brought them to the
和 然后 他们 采取 一个 迂回 课程 哪个 很快 带来 他们 到 这
[ˈkæmpəs] ,
campus ,
校园 ,

然后他们绕了远路，很快就来到了校园。

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ˈfæti] [ænd; ənd] [ned] .
where they joined Fatty and Ned .
在哪里 他们 加入 脂肪 和 内德 .

他们在那里遇到了胖子和内德。

" [ɪts] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒʊʊk] , " [wʌz; wəz] [ˈfæti:z] [ˈkɑ:ment] .
" **It's certainly a good joke , " was Fatty's comment .**
" 它是 当然 一个 好的 开玩笑 , " 曾是 胖子的 评论 .

“这确实是个好笑话,”胖子评论道。

" [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈfelʊʊ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈdɜ:rti][ə; eɪ] [ˈfelʊʊz] [ˈkloʊðɪŋ] [laɪk]
" **And any fellow who would be mean enough to dirty a fellow's clothing like**
" 和 任何 同伴 WHO 会 是 意思是 足够的 到 肮脏的 一个 同伴们 衣服 喜欢
[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
that ought to suffer for it .
那 应该 到 遭受 为了 它 .

“任何卑鄙到弄脏别人衣服的人都应该为此付出代价。”

[dʒi:] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[aɪl] [bet] [ˈhi:z] [ˈwɜ:rid] !
I'll bet he's worried !
患病的 赌注 他是 担心 !

我敢肯定他很担心！

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʊʊk][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsi:krət] ,
" **Of course , such a joke could not be kept entirely secret ,**
" 的 课程 , 这样的 一个 开玩笑 可以 不是 是 保留 完全 秘密 ,

当然，这样的玩笑不可能完全保密。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sprɛd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] .
and before long it was spread among a good many of the cadets .
和 前 长的 它 曾是 传播 之中 一个 好的 许多 的 这 学员 .

不久之后，这个消息就在很多学员中传开了。

[bʌt; bət] [ɡreɪt] [ker] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈslʌɡər] [braʊn] ,
But great care was taken to keep it from Slugger Brown ,
但 伟大的 关心 曾是 已采取 到 保持 它 从 强棒 棕色的 ,

但他们非常小心地瞒过了斯勒格·布朗。

[ˈkɑ:dfɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:r,tel] [kraʊd] .
Codfish and all the others belonging to the Martell crowd .
鳕鱼 和 全部 这 其他的 属于 到 这 马爹利 人群 .

鳕鱼和所有其他属于马泰尔家族的人。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [peɪ] [ˈmɑ:r,tel] [bæk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmi:nnəs] ! " [sed] [fred] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] .
" **And now to pay Martell back for his meanness ! " said Fred a little later .**
" 和 现在 到 支付 马爹利 后退 为了 他的 卑鄙 ! " 说 弗雷德 一个 小的 之后 .

“现在就该让马泰尔为他的卑鄙行径付出代价了！”弗雷德过了一会儿说道。

" [ðɪs] [dʒʊʊk][ʌv; əv] [ˈrændi:z] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɡʊʊz] ,
" **This joke of Randy's is all right as far as it goes ,**
" 这 开玩笑 的 兰迪的 是全部 正确的 作为 远的 作为 它 去 ,

“兰迪的这个玩笑就其本身而言还算可以。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][ɡʊʊ][hɪm; ɪm][wʌn] [ˈbetər] — [ðæt] [ɪz] ,
but I think I'm going to go him one better — that is ,
但 我 思考 我是 去 到 去 他 — 更好的 — 那 是 ,

但我认为我会比他做得更好——也就是说，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɡet][ˈɪntu:] [ˈmɑ:r,telz] [ru:m] . "
if I can get into Martell's room . "
如果 我 能 得到 进入 马泰尔的 房间 . "

如果我能进到马泰尔的房间就好了。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [fred] .
" **All right , Fred .**
" 全部 正确的 , 弗雷德 .

“好的，弗雷德。”

[eniθɪŋ] [ju:; jɔ] [seɪ] [goʊz] , " [ˈædɪd] [ændɪ] , [ˈkwɪkli] .
Anything you say goes , " added Andy , quickly .
任何事物 你 说 去 , " 额外 安迪 , 迅速地 .

“你说什么都行，”安迪赶紧补充道。

" [ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] , [ˈrændi] ? "
" **Isn't that so , Randy ?** "
" 不是 那 所以 , 兰迪 ? "

“难道不是吗，兰迪？ ”

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! "
" **Sure thing !** "
" 当然 事物 ! "

“当然可以！ ”

" [lʊk] [hɪr] ! "
" **Look here !**
" 看 这里 ! "

“看这里！ ”

[ju:; jɔ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] , " [wɔ:rnd] [dʒæk] .
You don't want to get into trouble , " warned Jack .
你 不 想 到 得到 进入 麻烦 , " 警告 杰克 .

“你最好别惹麻烦，”杰克警告道。

" [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [ˈænsər] [fred] .
" **There won't be much trouble about this , " answered Fred .**
" 那里 惯于 是 很多 麻烦 关于 这 , " 回答 弗雷德 .

“这件事不会有太大麻烦，”弗雷德回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
" **I am only going to give Nappy Martell something to think about .**
" 我 是 仅有的 去 到 给 尿布 马爹利 某物 到 思考 关于 .

“我只是想给纳皮·马爹利一些思考的空间。”

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ˈlɜ:rniŋ] [tu:; tə] [drɪl]
LEARNING TO DRILL
学习 到 钻研

学习钻研

[waɪl] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈmætərz] [ˈoʊvər] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel]
While the Rover boys were talking matters over among themselves , Nappy Martell
尽管 这 路虎 男孩们 是 说 事情 超过 之中 他们自己 , 尿布 马爹利

[hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
had returned to his room ,
有 返回 到 他的 房间 ,

当罗孚男孩们聚在一起商议事情的时候，纳皮·马特尔已经回到了自己的房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈslʌgər] [braʊn] .
which was connected by a door with that occupied by Slugger Brown .
哪个 曾是 连接 经过 一个 门 和 那 占领 经过 强棒 棕色的 .

它通过一扇门与 Slugger Brown 居住的房间相连。

" [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːf] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , [ˈnæpɪ] ?
" **What in thunder made you run off in such a hurry , Nappy ?**
" 什么 在 雷 制成 你 跑步 离开 在 这样的 一个 匆忙 , 尿布 ?
“纳皮，你到底是被什么雷声吓着跑得这么急？”

" [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [kəˈdet] [ˈsʌmwʌt] [ˈsəːləli] .
" **demanded the other cadet somewhat surlily .**
" 要求 这 其他 学员 有些 暴躁地 .
“另一名学员有些不耐烦地问道。”

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwestʃən] [aɪ] [pʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] . "
" **You didn't answer that question I put to you at all .** "
" 你 没有 回答 那 问题 我 放 到 你 在 全部 . "
“你根本没有回答我问你的那个问题。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **I had something else to think about , " was the reply .**
" 我 有 某物 别的 到 思考 关于 , " 曾是 这 回复 .
“我还有别的事情要考虑，”对方回答道。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [ɪn] [hɔːt] [ˈwɔːtər] . "
" **It looks to me as if I'm in hot water .** "
" 它 看起来 到 我 作为 如果 我是 在 热的 水 . "
“看来我惹上麻烦了。”

" [ˈhaʊz] [ðæt] ? "
" **How's that ?** "
" 怎么样 那 ? "
“怎么样？”

" [duː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ] [tuʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [pleɪst] [ðæt] [fred] [ˈrʊvɜːz] [ˈsuːtkeɪs] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
" **Do you remember I told you that I placed that Fred Rover's suitcase down under a**
" 做 你 记住 我 讲述 你 那 我 放置 那 弗雷德 漫游车的 手提箱 向下 在下面 一个
[stæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] ? "
stack in the cornfield ? "
" 堆 在 这 玉米地 ? "
“你还记得我跟你说过，我把弗雷德·罗孚的行李箱放在玉米地里的一堆东西下面吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
“出色地，

[aɪ] [hɜːrd] [wɔːlt] [ˈbækstər] [ˈtelɪŋ] [ned] [ˈloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [træmp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
I heard Walt Baxter telling Ned Lowe that he had seen a tramp down in the
我 听到 沃尔特 巴克斯特 讲述 内德 洛 那 他 有 已见 一个 流浪汉 向下 在 这
[ˈkɔːrnfiːld] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsuːtkeɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
cornfield running away from one of the stacks with a suitcase in his hand ;
玉米地 跑步 离开 从 一 的 这 堆栈 和 一个 手提箱 在 他的 手 ;
我听到沃尔特·巴克斯特告诉内德·洛，他看到一个流浪汉在玉米地里，手里提着一个手提箱，从其中一个玉米垛边跑开；

[soʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrnfɪːld] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] [wʌz; wəz] [stiɪl] [wer] [aɪ]
so I went down to the cornfield to find out if the suitcase was still where I
所以 我 去 向下 到 这 玉米地 到 寻找 出去 如果 这 手提箱 曾是 仍然 在哪里 我
[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
had hidden it .
有 隐 它 .
于是我下到玉米地里，看看我的行李箱是否还在我藏它的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] . "
It was gone . "
它 曾是 已消失 . "
它不见了。

" [hwjuː] !
" **Whew** !
" 呼! !
呼!

" [ˈslʌɡər] [braʊn] [geɪv] [ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈwɪs(ə)l] .
" **Slugger Brown gave a prolonged whistle** .
" 强棒 棕色的 给予 一个 延长 哨 .
“斯勒格·布朗吹了一声长长的口哨。”

" [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [bæd] .
" **That certainly does look bad** .
" 那 当然 做 看 坏的 .
“那看起来确实很糟糕。”

[dɪd][ˈbækstər] [seɪ] [wer] [ðə; ði][træmp] [went] ? "
Did Baxter say where the tramp went ? "
做过 巴克斯特 说 在哪里 这 流浪汉 去 ? "
巴克斯特有没有说流浪汉去了哪里？

" [hiː; hi][tuːld] [ˈloʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɔːl] ,
" **He told Lowe that he had not come towards the Hall** ,
" 他 讲述 洛 那 他 有 不是 来 向 这 大厅 ,
“他告诉洛伊，他并没有朝大厅方向走来，

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "
but had gone off in the opposite direction . "
但 有 已消失 离开 在 这 对面的 方向 . "
但却朝相反的方向走去。

" [ðen] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ɡʊd] . "
" **Then that looks as if the suitcase was gone for good** . "
" 然后 那 看起来 作为 如果 这 手提箱 曾是 已消失 为了 好的 . "
“看来那个行李箱是彻底不见了。”

" [soʊ][aɪ ˈtiː] [dʌz] .
" **So it does** .
" 所以 它 做 .
确实如此。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] ,
And I don't know what I'm going to do about it , "**answered Nappy Martell** ,
和 我 不 知道 什么 我是 去 到 做 关于 它 , "**回答 尿布 马爹利** ,
[ˈɡluːmɪli] .
gloomily .
阴郁地 .
“我不知道该怎么办，”纳皮·马特尔沮丧地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] [wəd] [bi:; bi]['stoʊləŋ] . "

" **Of course , I didn't think the suitcase would be stolen .** "

" 的 课程 , 我 没有 思考 这 手提箱 会 是 被盗 . "

" 我当然没想到行李箱会被偷。 "

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðə; ði] ['roʊvəz] [sə'spekt] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən][aɪ 'ti:] ,

" **And the worst part of it is , the Rovers suspect you of having taken it ,**

" 和 这 最差 部分 的 它 是 , 这 流浪者队 怀疑 你 的 拥有 已采取 它 ,

" 最糟糕的是, 流浪者队怀疑是你拿的。 "

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv] ['slʌgər] .

" **was the comment of Slugger .**

" 曾是 这 评论 的 强棒 .

" 这是 Slugger 的评论。 "

" [jes] .

" **Yes .**

" 是的 .

" 是的。 "

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [pru:v] [aɪ 'ti:] , " [kraɪd] ['næpi] , ['kwɪkli] .

But they can't prove it , " cried Nappy , quickly .

但 他们 不能 证明 它 , " 哭 尿布 , 迅速地 .

"但他们无法证明这一点,"纳皮急忙喊道。 "

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ən'les] [ju:; jʊ][ɔ:r] ['kɑ:dfɪ] [gɪv] [em 'i:] [ə'weɪ] . "

" **That is , they won't be able to do it unless you or Codfish give me away .** "

" 那 是 , 他们 惯于 是 有能力的 到 做 它 除非 你 或者 鳕鱼 给 我 离开 . "

"也就是说, 除非你或者鳕鱼把我出卖出去, 否则他们做不到。 "

" [ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] [wel] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , ['næpi] .

" **You know me well enough to know I won't say a word , Nappy .**

" 你 知道 我 出色地 足够的 到 知道 我 惯于 说 一个 单词 , 尿布 .

"你很了解我, 知道我不会说一个字, 纳皮。 "

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['kɑ:dfɪ] ,

And as for Codfish ,

和 作为 为了 鳕鱼 ,

"至于鳕鱼,

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ɪf] [hi:; hi]['əʊpənz] [hɪz; ɪz][træp] [ju:l] [fɪks] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

just give him to understand if he opens his trap you'll fix him for it .

只是 给 他 到 理解 如果 他 打开 他的 陷阱 你会 使固定 他 为了 它 .

让他明白, 如果他开了陷阱, 你一定会让他付出代价。 "

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər]['mɑ:rɪtəl][ænd; ənd] [braʊn] [went] [brɪ'loʊ] .

" **A little while later Martell and Brown went below .**

" 一个 小的 尽管 之后 马爹利 和 棕色的 去 以下 .

"过了一会儿, 马特尔和布朗下到了下面。 "

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['hɔ:lweɪ] [ðeɪ] [met] [fred] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

In the lower hallway they met Fred and some of the others .

在 这 降低 门厅 他们 遇见 弗雷德 和 一些 的 这 其他的 .

在楼下的走廊里, 他们遇到了弗雷德和其他一些人。 "

" [wel] , ['mɑ:rɪtəl] , [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] ['su:tkeɪs] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]

" **Well , Martell , when are you going to return that suitcase ? " demanded the**

" 出色地 , 马爹利 , 什么时候 是 你 去 到 返回 那 手提箱 ? " 要求 这

[ˈjʌŋˌɪst] ['roʊvər] .

youngest Rover .

最小的 路虎 .

"马特尔, 你什么时候还那个行李箱? "最小的罗孚车主问道。 "

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['hævnt] [gɑ:t][jər; jər] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'ti:] ,
" **I told you I haven't got your suitcase and don't know anything about it** ,
" 我 讲述 你 我 还没有 得到 你的 手提箱 和 不 知道 任何事物 关于 它 ,
" "我告诉过你, 我没收到你的行李箱, 也对此一无所知。"

" [kraɪd][ðə; ði] ['laʊdli] [drest] [ju:θ] .
" **cried the loudly dressed youth** .
" 哭 这 高声 穿着 青年 .
" "那个穿着花哨的年轻人喊道。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [flʌt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [fred] [ɪn]
But at the same time his face grew flushed and he could not look Fred in
但 在 这 相同的 时间 他的 脸 生长 配 和 他 可以 不是 看 弗雷德 在
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

但与此同时, 他的脸涨得通红, 不敢直视弗雷德的眼睛。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] ['su:tkeɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ'ti:] ['prɪti] [kwɪk] [ju:l] [si:] [wʌt]
" **You took that suitcase , and if you don't return it pretty quick you'll see what**
" 你 采取 那 手提箱 , 和 如果 你 不 返回 它 漂亮的 快的 你会 看 什么
[wɪl] ['hæpən] ,
will happen ,
将要 发生 ,

" "你拿了那个行李箱, 如果你不尽快归还, 你就等着瞧后果吧。"

" [wɔ:rnd] [fred] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
" **warned Fred ; and then he walked away with his cousins** ,
" 警告 弗雷德 ; 和 然后 他 步行 离开 和 他的 表兄弟姐妹 ,
" "弗雷德警告道; 然后他和他的表兄弟们一起离开了。"

[li:vɪŋ] ['næpi] ['mɑ:rɪtəl] [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['slʌgər] [braʊn] , ['kwɛstʃənɪŋli] .
leaving Nappy Martell gazing at Slugger Brown , questioningly .
离开 尿布 马爹利 凝视 在 强棒 棕色的 , 质疑地 .
" "纳皮·马特尔留下来, 疑惑地凝视着斯卢格·布朗。"

[ðə; ði] [pər] [kən'və:st] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
The pair conversed in a low tone ,
这 一对 交谈 在 一个 低的 语气 ,
" "两人低声交谈着。"

[ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ɑ:n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpəs] .
and passed on out of the hall on to the campus .
和 通过了 在 出去 的 这 大厅 在 到 这 校园 .
" "然后走出大厅, 进入校园。"

" ['naʊz] [jər; jər] [taɪm] , [fred] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] , " ['wɪspəd] ['rændi] .
" **Now's your time , Fred , if you're going to do as you said , " whispered Randy** .
" 现在是 你的 时间 , 弗雷德 , 如果 你是 去 到 做 作为 你 说 , " 低声说道 兰迪 .
" "弗雷德, 如果你真要按你说的做, 现在就是你的机会了," 兰迪低声说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plai] .
" **Right you are ! " was the quick reply** .
" 正确的 你 是 ! " 曾是 这 快的 回复 .
" "你说得对! "对方迅速回答道。

" [kʌm] [ɑ:n] ; " [ænd; ənd] [fred] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp'sterz] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['fa:lʊɪŋ] .
" **Come on ; " and Fred led the way upstairs again , his cousins following** .
" 来 在 ; " 和 弗雷德 引领 这 方式 楼上 再次 , 他的 表兄弟姐妹 下列的 .
" "走吧;" 弗雷德再次带头上楼, 他的表兄弟们跟在后面。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r'telz] [ru:m] , [ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [lɒkt] .
When they reached Nappy Martell's room , they found the door locked .
什么时候 他们 达到 尿布 马泰尔的 房间 , 他们 成立 这 门 已锁定 .

当他们到达纳皮·马特尔的房间时，发现门锁着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˈslʌgər] [ˈbraʊnz] [əˈpɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] [ʌnˈfæsənd] ,
But the door to Slugger Brown's apartment was unfastened ,
但 这 门 到 强棒 布朗的 公寓 曾是 解开 ,
但斯勒格·布朗的公寓门没锁。

[ænd; ənd] [ðei] [ˈkwɪkli] [ˈentəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [bɪˈjɑ:nd] .
and they quickly entered this and passed into the room beyond .
和 他们 迅速地 进入 这 和 通过了 进入 这 房间 超过 .
他们迅速进入了这个房间，然后又进入了后面的房间。

" [seɪ] , [dʒæk] , [wəʊnt][ju:; jʊ][stænd][ɑ:n] [gɑ:rd] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" Say , Jack , won't you stand on guard ? " questioned Fred .
" 说 , 杰克 , 惯于 你 站立 在 警卫 ? " 被质问 弗雷德 .
“杰克，你愿意站岗放哨吗？”弗雷德问道。

" [ðei] [maɪt] [kʌm] [bæk] [waɪl] [wiə(r)][æt; ət][wɜ:rk] . "
" They might come back while we're at work . "
" 他们 可能 来 后退 尽管 是 在 工作 . "
“他们可能会在我们上班的时候回来。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] .
" All right , boys .
" 全部 正确的 , 男孩们 .

“好了，孩子们。”

[bʌt; bət][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] .
But be careful what you do .
但 是 小心 什么 你 做 .
但你要小心行事。

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [spɔɪl] [ˈeniθɪŋ] .
You don't want to spoil anything .
你 不 想 到 剧透 任何事物 .
你不想破坏任何东西。

[ə; eɪ][dʒɔʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒɔʊk] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈlu:zɪz] [ɪts] [ˈfleɪvər] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkærid] [tu:] [fɑ:r] .
A joke is a joke , but it loses its flavor if it is carried too far .
一个 开玩笑 是 一个 开玩笑 , 但 它 失败 它是 味道 如果 它 是 携带 也 远的 .
玩笑就是玩笑，但如果玩笑开得太过火，就失去了它的意义。

" [wið; wiθ][dʒæk] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ɑ:n] [gɑ:rd] ,
" With Jack standing in the hallway on guard ,
" 和 杰克 常设 在 这 门厅 在 警卫 ,
“杰克站在走廊里警戒，

[fred] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r'telz] [ru:m] .
Fred and the twins took possession of Nappy Martell's room .
弗雷德 和 这 双胞胎 采取 拥有 的 尿布 马泰尔的 房间 .
弗雷德和双胞胎占据了纳皮·马特尔的房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [dres] [soʊ] [ˈlaʊdli] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [məθɑ:dɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] ,
The boy who loved to dress so loudly was rather methodical in his habits ,
这 男生 WHO 喜爱 到 裙子 所以 高声 曾是 相当 有条不紊 在 他的 习惯 ,
这个喜欢穿衣打扮花哨的男孩，生活习惯却相当有条不紊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈnaɪsəti]
and had arranged all of his clothing and other articles with great nicety
和 有 安排 全部 的 他的 衣服 和 其他 文章 和 伟大的 友善
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪfəˈnɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkla:zɪt] .
in his chiffonier and his closet .
在 他的 抽屉柜 和 他的 壁橱 .
他将自己的所有衣物和其他物品都整齐地摆放在衣柜和衣橱里。

" [ðə; ði][bed][fɜ:rst] , " ['wɪspəd] [fred] ;
" The bed first , " whispered Fred ;
" 这 床 第一的 , " 低声说道 弗雷德 ;
“先睡床吧，”弗雷德低声说；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔ:fɪ][ðə; ði][bed] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði]
and in a trice the boys had taken off the bed clothing and turned up the
和 在 一个 瞬间 这 男孩们 有 已采取 离开 这 床 衣服 和 转向 向上 这
[ˈmætrəs] .
mattress .
床垫 .
转眼间，男孩们就脱掉了被褥，翻起了床垫。

[ɑ:n][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðeɪ] [pleɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bedʃi:ts] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ]
On the springs they placed one of the bedsheets and on the top of this they
在 这 弹簧 他们 放置 一 的 这 床单 和 在 这 顶部 的 这 他们
[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] [næpi:z] [tʃɔɪs] ['nektaɪz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][hɪz; ɪz] [ˈfænsi] - ['kʌlərd] [sɑ:ks] .
distributed all of Nappy's choice neckties and also his fancy - colored socks .
分布式 全部 的 尿布 选择 领带 和 还 他的 想要 - 有色 袜子 .
他们在弹簧上铺了一张床单，然后在上面上放了纳皮最喜欢的领带和色彩鲜艳的袜子。

[ðen] [tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kʌfs] , [hɪz; ɪz] [ˈfænsi] ['ʌndərweər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lu:s]
Then to this they added his cuffs , his fancy underwear , and all of his loose
然后 到 这 他们 额外 他的 袖口 , 他的 想要 内衣 , 和 全部 的 他的 松动的
[ˈdʒu:əlri] .
jewelry .
珠宝 .
然后他们又加上了他的袖扣、华丽的内衣和所有散落的首饰。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ] [ker] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [æz; əz] [flæt]
The articles were spread over the bed with care , so that they rested as flat
这 文章 是 传播 超过 这 床 和 关心 , 所以 那 他们 休息 作为 平坦的
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .
这些物品被小心翼翼地铺在床上，尽量平放着。

" [naʊ] , [wi:l] [pʊt][ðə; ði] ['mætrəs] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][bed][æz; əz] [ˈnaɪsli] [æz; əz]
" Now , we'll put the mattress back and then make up the bed as nicely as
" 现在 , 出色地 放 这 床垫 后退 和 然后 制作 向上 这 床 作为 很好 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,
“现在，我们把床垫放回原位，然后尽可能把床铺好。”

" [sed] [ˈrændi] , [hu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ə; eɪ][dʒoʊk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [də'rektɪd] [ˌɑ:pə'eɪfənz] .
" said Randy , who , of course , in a joke of this sort directed operations .
" 说 兰迪 , WHO , 的 课程 , 在 一个 开玩笑 的 这 种类 指导 运营 .
“兰迪说道，当然，在这种玩笑中，他才是真正的指挥者。”

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !
“哎呀！”

[aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [hi:l] [faɪnd] [ðooʊz] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , " [tʃʌklɪd] [fred] .
I don't believe he'll find those articles in a hurry , " chuckled Fred .

我 不 相信 地狱 寻找 那些 文章 在 一个 匆忙 , " 轻笑 弗雷德 .
“我不认为他能很快找到那些文章,”弗雷德笑着说。

" [ðeɪl] [ˈnevər][faɪnd][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [ˈmætrəs] [ˈooʊvər] , " [vaʊtʃseɪft]
" They'll never find them until they come to turn the mattress over , " vouchsafed
" 他们会 绝不 寻找 他们 直到 他们 来 到 转动 这 床垫 超过 , " 担保
[ændɪ] .
Andy .
安迪 .

“他们不到翻床垫的时候是绝对找不到的,”安迪保证道。

" [sʌm; səm][dʒoʊk] , [brɪli:v] [em 'i:] ! "
" Some joke , believe me ! "
" 一些 开玩笑 , 相信 我 ! "

“真是个笑话,相信我! ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkla:zɪt] .
" I was thinking about that clothing in the closet .
" 我 曾是 思维 关于 那 衣服 在 这 壁橱 .

“我当时在想衣柜里的那些衣服。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt] [fɪks] [ðæt] [ʌp][sʌm; səm] [wei] , " [mju:zd] [ˈrændi] .
I wonder if we can't fix that up some way , " mused Randy .
我 想知道 如果 我们 不能 使固定 那 向上 一些 方式 , " 沉思 兰迪 .

“我不知道我们能不能想办法解决这个问题,”兰迪沉思道。

[ðen] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][grɪn] .
Then he began to grin .
然后 他 开始 到 咧嘴笑 .

然后他咧嘴一笑。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" Just the thing !
" 只是 这 事物 !

“正是我想要的! ”

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪfə'nɪr] ,
" he continued , and walked to the chiffonier ,
" 他 持续 , 和 步行 到 这 抽屉柜 ,

他继续说道, 然后走向梳妆台。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɔ:r] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [pɪnz] .
from a drawer in which he brought out a package of safety pins .
从 一个 抽屉 在 哪个 他 带来 出去 一个 包裹 的 安全 别针 .

他从抽屉里拿出一包安全别针。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðooʊz] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" What are you going to do with those ? " questioned Fred .
" 什么 是 你 去 到 做 和 那些 ? " 被质问 弗雷德 .

“你打算怎么处理这些东西?”弗雷德问道。

" [wi:l] [pɪn] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sli:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraʊzər] [legz] ,
" We'll pin up all the ends of the sleeves and the trouser legs ,
" 出色地 别针 向上全部 这 结束 的 这 袖子 和 这 裤子 腿 ,

“我们会把袖口和裤腿的末端都别起来,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
from the inside , " was the quick reply .
从 这 里面 , " 曾是 这 快的 回复 .

“从内部来说,”对方迅速回答道。

" [kʌm] , [ˈhɜːri] [ʌp] !
" **Come , hurry up !** !
" 来 , 匆忙 向上 !

“快点，快点！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [ˈrændi] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] .
" **and then the three boys lost no time in doing as Randy had suggested .**
" 和 然后 这 三 男孩们 丢失的 不 时间 在 正在做 作为 兰迪 有 建议 .
“然后，这三个男孩立即按照兰迪的建议去做了。”

[ðɪs] [dʌn] , [ðei] [left][ðə; ði] [ru:m] , [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈti:] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [lʊks] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [went] ,
This done , they left the room , leaving it , so far as looks in general went ,
这 完毕 , 他们 左边 这 房间 , 离开 它 , 所以 远的 作为 看起来 在 一般的 去 ,
事情办妥后，他们离开了房间，从外观上看，房间已经焕然一新。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈentərd] [aɪ ˈti:] .
just as when they had entered it .
只是 作为 什么时候 他们 有 进入 它 .

就像他们刚进去时一样。

" [ˈðerəl] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌŋ] [wen] [ˈnæpi] [ˈwɒnts] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnekˌtaɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
" **There'll be some fun when Nappy wants one of those neckties or a pair of**
" 将会 是 一些 乐趣 什么时候 尿布 想要 一 的 那些 领带 或者 一个 一对 的
[ðoʊz] [ˈfænsi] [sɔːks] ,
those fancy socks ,
那些 想要 袜子 ,
“当纳皮想要一条领带或一双花哨的袜子时，就会发生一些有趣的事情了。”

" [læft] [ændɪ] .
" **laughed Andy .**
" 笑了 安迪 .

安迪笑了。

" [aɪ] [wiʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" **I wish I could be on hand to see him .** "
" 我 希望 我 可以 是 在 手 到 看 他 . "
“我真希望我能亲眼见到他。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] — [wiːl] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , " [rɪˈtɜːrnd] [fred] .
" **Don't you worry — we'll hear about it , " returned Fred .**
" 不 你 担心 — 出色地 听到 关于 它 , " 返回 弗雷德 .
“别担心，我们会知道的。”弗雷德回答道。

" [ˈhiːl] [səˈspekt] [em ˈiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsuːtkers] [əˈfer] .
" **He'll suspect me on account of that suitcase affair .**
" 地狱 怀疑 我 在 帐户 的 那 手提箱 事务 .
“他会因为那件行李箱事件怀疑我。”

" [waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈregjələr] [skuːl] [tɜːrm][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈoʊpənd] ,
" **While it was true that the regular school term had not yet opened ,**
" 尽管 它 曾是 真的 那 这 常规的 学校 学期 有 不是 然而 打开 ,
“虽然正规学期尚未开始，

[ðə; ði] [nuː] [əˈraɪvlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][biː; bi]
the new arrivals had been informed that they must be on hand to be
这 新的 到达 有 到过 知情的 那 他们 必须 是 在 手 到 是
[ˈmezərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
measured for their uniforms and also to be instructed by some of the
测量 为了 他们的 制服 和 还 到 是 指示 经过 一些 的 这
[ˈsɪnjər] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈdrɪlɪŋ] .
seniors who were present in drilling .
老年人 WHO 是 展示 在 钻孔 .
新来者已被告知，他们必须到场量身定制制服，并接受一些在场进行操练的高年级学生的指导。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [hʌrɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rɒmz][tu:; tə] [dres]
and the entire crowd lost no time in hurrying back to their rooms to dress
和 这 全部的 人群 丢失的 不 时间 在 匆忙 后退 到 他们的 房间 到 裙子
[ʌp] .
up .
向上 .

所有人都毫不耽搁地赶回房间换衣服。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [s'paʊtər] , [hu:] [hæd; həd] [dɒnd] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] [ɪ'mi:diətli]
In this they were aided by Spouter , who had donned his uniform immediately
在 这 他们 是 协助 经过 喷嘴 , WHO 有 穿戴 他的 制服 立即地
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
upon his arrival .
之上 他的 到达 .

斯普特在这件事上给予了他们帮助，他一到就穿上了制服。

" [sʌm; səm] [bræs] [ˈbʌtnz] , [brɪ'li:v] [em 'i:] ! " [wʌz; wəz] [ˈændɪ:z] [ˈkɑ:ment] , [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd]
" Some brass buttons , believe me ! " was Andy's comment , as he strode
" 一些 黄铜 按钮 , 相信 我 ! " 曾是 安迪的 评论 , 作为 他 大步走
[ə'raʊnd] [ðə; ði][ru:mz; rɒmz] .
around the rooms .
大约 这 房间 .

“相信我，这里有一些黄铜纽扣！”安迪一边在房间里踱步一边评论道。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ju:; jʊ] [pʊt] [em 'i:][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:kə:k] , " [sed] [ðə; ði] [twɪn] .
you put me in mind of a peacock , " said the twin .
你 放 我 在 头脑 的 一个 孔雀 , " 说 这 双 .

“你让我想起了孔雀，”双胞胎之一说道。

" [maɪ] , [dʒʌst] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [swelz] [ʌp] !
" My , just see how he swells up !
" 我的 , 只是 看 如何 他 涌浪 向上 !

“哎呀，看看他肿成什么样了！ ”

" [ænd; ənd] [ˈrændi] [hɪm'self] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
" and Randy himself raised his chest as high as possible .
" 和 兰迪 他自己 提高 他的 胸部 作为 高的 作为 可能的 .

兰迪本人也尽可能地挺起了胸膛。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] , [dʒæk] — [fɪfθ] [ˈkɔ:rpərəl] [ɔ:r][fɜ:rst][ˈædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr]
" What are you going to be , Jack — fifth corporal or first admiral of the rear
" 什么 是 你 去 到 是 , 杰克 — 第五 下士 或者 第一的 上将 的 这 后部
[ɡɑ:rd] ?
guard ?
警卫 ?

“杰克，你想当什么——后卫部队的五级下士还是一级海军上将？ ”

" [ˈkwestʃənd] [fred] .
" questioned Fred .
" 被质问 弗雷德 .

弗雷德问道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hed] [su:p] - [ˈkæriər] [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈberənət; ,beɪəˈnet; 'berənɪt][skwɑ:d] , "
" **I'm going to be head soup - carrier for the bayonet squad** , "
" 我是 去 到 是 头 汤 - 载体 为了 这 刺刀 队 , "
[rɪˈtʃ:rnd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈgeɪli] .
returned his cousin gaily .
返回 他的 表哥 兴高采烈地 .

“我要去当刺刀队的首席送汤员，”他的表弟兴高采烈地回答道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɒnd] [ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rmz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as they had donned their uniforms , the boys returned to the
作为 很快 作为 他们 有 穿戴 他们的 制服 , 这 男孩们 返回 到 这
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
gymnasium ,
健身房 ,

男孩们穿好制服后，立刻返回了体育馆。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [skwɑ:d] ,
where they were placed in what was called an awkward squad ,
在哪里 他们 是 放置 在 什么 曾是 称为 一个 尴尬的 队 ,
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
他们被安排在一个所谓的尴尬小队里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][dæn] - .
and which was under the direction of Dan Soppinger .
和 哪个 曾是 在下面 这 方向 的 担 - .
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
该剧由丹·索平格执导。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈlɜːrɪd] [haʊ] [tuː; tə][stænd] [ɪˈrekt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][toʊz] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɔ:k] [mɑːrk] ,
Here they quickly learned how to stand erect with their toes on a chalk mark ,
这里 他们 迅速地 学习 如何 到 站立 直立 和 他们的 脚趾 在 一个 粉笔 标记 ,
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
在这里，他们很快学会了如何站直，脚尖踩在粉笔线上。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][hændz] [ˈprɑ:pərli] .
and how to hold their hands properly .
和 如何 到 抓住 他们的 双手 适当地 .
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
以及如何正确地牵手。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [aɪz] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , "
Then they were given directions how to cast their eyes " To the right , "
然后 他们 是 给定 方向 如何 到 投掷 他们的 眼睛 " 到 这 正确的 , "
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
然后他们被告知如何将目光“向右”看去。

" [tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [ænd; ənd] " [frʌnt] .
" **To the left** , " **and** " **Front** .
" 到 这 左边 , " 和 " 正面 :
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
“向左”和“向前”。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [raɪt] [feɪs] , "
" **Then they learned the meaning of " Right face** , "
" 然后 他们 学习 这 意义 的 " 正确的 脸 , "
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
然后他们就明白了“正脸”的含义。

" [left] [feɪs] , " [ænd; ənd] " [əˈbaʊt] [feɪs] .
" **Left face** , " **and** " **About face** .
" 左边 脸 , " 和 " 关于 脸 :
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
“左脸”和“转身”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [skwɑ:d] .
" **They were placed in what was called an awkward squad** .
" 他们 是 放置 在 什么 曾是 称为 一个 尴尬的 队 .
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
他们被安排在一个所谓的尴尬小队里。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] ,
" **All of you are doing pretty well** ,
" 全部 的 你 是 正在做 漂亮的 出色地 ,
你们都做得很好 ,

" [ri'mɑːkt] [dæn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [skwɑːd] [ʌv; əv] [eɪt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
" **remarked Dan Soppinger to the squad of eight under him** .
" 评论 担 - 到 这 队 的 八 在下面 他 :
丹·索平格对他的八人小队说道。

" [naʊ] [ðen] , [wi:l] [si:] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tuː; tə] [mɑːtʃɪŋ] .
" **Now then , we'll see what you can do when it comes to marching** .
" 现在 然后 , 出色地 看 什么 你 能 做 什么时候 它 来 到 行军 :
“那么，接下来我们就看看你在行进方面能做到什么程度。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] - ['fɔːrwərd] , - [juː; jʊ] ['bæləns] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] [fʊt] ,
When I give the order ' Forward , ' you balance on your right foot ,
什么时候 我 给 这 命令 - 向前 , - 你 平衡 在 你的 正确的 脚 ,
当我发出“前进”的指令时，你用右脚保持平衡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːrd] [kʌmz] - [mɑːrtʃ] ! -
and when the word comes ' March ! '
和 什么时候 这 单词 来 - 行进 ! -
当“三月！”的口令响起时

[juː; jʊ] [step] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [left] [fʊt] .
you step out with your left foot .
你 步 出去 和 你的 左边 脚 :
你先迈出左脚。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [step] [aʊt] , [duː] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] ,
And when you step out , do it like this ,
和 什么时候 你 步 出去 , 做 它 喜欢 这 ,
当你出门的时候，就这样做：

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [baɪ] [mɑːtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **and he gave an illustration by marching up and down in front of the**
" 和 他 给予 一个 插图 经过 行军 向上 和 向下 在 正面 的 这
[skwɑːd] .
squad .
队 :
“然后他走到队伍前面来回走动，做了个示范。”

[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrɪnɪd] [wɪð; wɪθ]
To the Rover boys all this was very interesting , and they learned with
到 这 路虎 男孩们全部 这 曾是 非常 有趣的 , 和 他们 学习 和
[kəm'pærətɪv] [iːz] .
comparative ease .
比较 舒适 :

对于罗孚男孩来说，这一切都非常有趣，他们也相对轻松地学会了这一切。

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] [skwɑːd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [mɑːtʃɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] ,
Only one of the awkward squad seemed to have difficulty in marching just right ,
仅有的 一 的 这 尴尬的 队 似乎 到 有 困难 在 行军 只是 正确的 ,
这群动作笨拙的小队员中，似乎只有一个人难以保持正确的行进姿势。

[ə; eɪ] [læd] [neɪmd] [waɪt] .
" **a lad named White** .
一个 小伙子 命名 白色的 .

一个名叫怀特的男孩。

" [dəʊnt][læɡ][br'haɪnd] , [waɪt] ! " [kraɪd][dæn] - , [ʃɑ:rpli] .
" **Don't lag behind , White ! " cried Dan Soppinger , sharply** .
" 不 落后 在后面 , 白色的 ! " 哭 担 - , 尖锐地 .

“怀特，别落后了！”丹·索平格厉声喊道。

" [step] [raɪt] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ment] [aɪ'ti:] ; " [ænd; ənd][æftər] [ðæt] [waɪt] [dɪd][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ˈbetər]
" **Step right out as if you meant it ; " and after that White did a little better**
" 步 正确的 出去 作为 如果 你 意思是 它 ; " 和 后 那 白色的 做过 一个 小的 更好的
.
.
.

“径直走出来，就像你真的想这么做一样；”之后，怀特的表现稍微好了一些。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpra:ɡres] , [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm]
While the drilling was in progress , Colonel Colby came down to the gymnasium
尽管 这 钻孔 曾是 在 进步 , 上校 科尔比 来了 向下 到 这 健身房
[tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .
to look on .
到 看 在 .

演习进行期间，科尔比上校来到体育馆观看。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] .
He was pleased with the general results .
他 曾是 高兴 和 这 一般的 结果 .

他对总体结果感到满意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [wel] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I think you are doing very well , boys , " he said** .
" 我 思考 你 是 正在做 非常 出色地 , 男孩们 , " 他 说 .

“我觉得你们做得很好，孩子们，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [lɜ:rn] [tu:; tə] [br'kʌm] [fɜ:rst] - [klæs] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
" **Of course , you can't learn to become first - class soldiers in a day** .
" 的 课程 , 你 不能 学习 到 变得 第一的 - 班级 士兵 在 一个 天 .

“当然，你不可能一天就成为一流士兵。”

[aɪ'ti:] [teɪks] [hɑ:rd] [ˈpræktɪsɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] . "
It takes hard practising to do anything just right . "
它 需要 难的 练习 到 做 任何事物 只是 正确的 . "

要想把任何事情都做好，都需要刻苦练习。

" [wen] [du:][wi:; wi][get] [ˈɡʌnz] ? " [ˈkwestʃənd] [ændɪ] , [æftər][ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
" **When do we get guns ? " questioned Andy , after the drilling had come to**
" 什么时候 做 我们 得到 枪支 ? " 被质问 安迪 , 后 这 钻孔 有 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

钻探结束后，安迪问道：“我们什么时候才能拿到枪？”

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [get] [ˈɡʌnz] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][tɜ:rn]
" **You won't get guns until you have learned how to march and how to turn**
" 你 惯于 得到 枪支 直到 你 有 学习 如何 到 行进 和 如何 到 转动
[ˈpra:pərli] ,
properly ,
适当地 ,

“在你学会如何正确行军和转身之前，你休想拿到枪。”

" [ˈænsər] [dæn] .
" **answered Dan** .
" 回答 担 。

丹回答道。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ][duː][get] [ˈɡʌnz] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡʊʊ][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑːrmz]
" **Then , when you do get guns , you'll have to go in for the manual of arms** .
" 然后 , 什么时候 你 做 得到 枪支 , 你会 有 到 去 在 为了 这 手动的 的 武器 .
.
" .
" .

“到那时，当你真的拿到枪支时，你就得去学习枪支使用手册。”

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [juːt] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
" **And how about learning how to shoot ?** " **questioned Jack** .
" 和 如何 关于 学习 如何 到 射击 ? " 被质问 杰克 。

“那你学学怎么射击怎么样？”杰克问道。

" [ðæt] [wɪl] [kʌm] [stɪl] [ˈlɛtər] — [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ʌnd][ɪn]
" **That will come still later — after you have had experience in marching and in**
" 那 将要 来 仍然 之后 — 后 你 有 有 经验 在 行军 和 在
[ˈhændlɪŋ] [jʊr; jər][ˈɡʌnz] . " **handling your guns** . "
处理 你的 枪支 。

“那还要等到以后——等你积累了行军经验和使用枪支的经验之后。”

" [wuːp] !
" **Whoop !**
" 哇哦 ！

“哇！ ”

[em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈsoʊldʒər] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ændɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] ,
Me for a real soldier boy ! " **cried Andy , his eyes sparkling ,**
我 为了 一个 真实的 士兵 男生 ! " 哭 安迪 , 他的 眼睛 闪闪发光 ,

“我要当个真正的士兵，小伙子！”安迪喊道，他的眼睛闪闪发光。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈdɔːɡərəl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]
and then he began to hum a bit of doggerel he had made up on the
和 然后 他 开始 到 哼 一个 少量 的 打油诗 他 有 制成 向上 在 这
[spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
spur of the moment .
刺 的 这 片刻 。

然后他开始哼唱起他即兴创作的一小段打油诗。

" [ˈdʒɑːni] , [get][jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] —
" **Johnny , get your musket —**
" 约翰尼 , 得到 你的 滑膛枪 —

“约翰尼，去拿你的火枪——”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] .
You must get your musket .
你 必须 得到 你的 滑膛枪 。

你必须拿到你的火枪。

[ˈdʒɑːni] , [get][jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] —
Johnny , get your musket —
约翰尼 , 得到 你的 滑膛枪 —

约翰尼，拿上你的火枪——

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][,aɪ ˈtiː] [naʊ] ! " **You must get it now !** "
你 必须 得到 它 现在 ！ "

你必须现在就买！

" [wəʊ] ！
" **Wow** ！
" 哇 ！

“哇！

[ðæts] [sʌm; səm] [sɔ:ŋ] , " [wʌz; wəz] ['frɛdz] ['kɑ:ment] .
that's some song , " was Fred's comment .
那就是 一些 歌曲 , " 曾是 弗雷德的 评论 .

“这首歌真不错，”弗雷德评论道。

" ['betər] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] ['kɒpi,raitɪd] , [ændɪ] . "
" **Better have it copyrighted , Andy .** "
" 更好的 有 它 版权所有 , 安迪 . "

“最好把它注册成版权，安迪。”

" [oʊ] , [aɪv] [ɔ:l'redi] [gɔ:t][ə; eɪ] ['dʌb(ə)] - ['bærəld] ['pæt(ə)nt][ɑ:n][,aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] ['ænsər]
" **Oh , I've already got a double - barreled patent on it , " was the light answer**
" 哦 , 我已经 已经 得到 一个 双倍的 - 桶装 专利 在 它 , " 曾是 这 光 回答
.
:
.

“哦，我已经申请了双专利，”对方轻松地回答道。

" ['enɪbə:di] [hu:] [sti:lz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [get] [ten] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] ;
" **Anybody who steals it will get ten years in a bathing suit at the north pole ;**
" 任何人 WHO 偷窃 它 将要 得到 十 年 在 一个 洗澡 套装 在 这 北 极 ;

“任何偷窃它的人都将在北极穿着泳衣服服刑十年；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .
" **and at this there was a general laugh .**
" 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

“然后，众人哄堂大笑。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] , [hu:] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [nu:n]
The boys were awaiting the arrival of Gif Garrison , who came in about noon
这 男孩们 是 等待中 这 到达 的 GIF 驻军 , WHO 来了 在 关于 中午
[ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
of that day .
的 那 天 .

男孩们正在等待吉夫·加里森的到来，他大约在当天中午到达。

[gɪf,dʒɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['menɪ(ə)nd] [brɪ'fɔ:r] ,
Gif was a big boy , and , as mentioned before ,
GIF 曾是 一个 大的 男生 , 和 , 作为 提及 前 ,

Gif是个大块头，而且，正如之前提到的，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [æθ'letɪk] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
was at the head of a great many of the athletic doings of the school .
曾是 在 这 头 的 一个 伟大的 许多 的 这 运动 行为 的 这 学校 .

他曾领导学校的许多体育活动。

" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hɪr] , " [sed] [gɪf,dʒɪf] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
" **Glad to see you fellows here , " said Gif , as he shook hands all around .**
" 高兴的 到 看 你 伙伴们 这里 , " 说 GIF , 作为 他 摇晃 双手 全部 大约 .

“很高兴见到各位，”吉夫一边说着，一边和周围的人握手。

" [maɪ] ！
" **My** ！
" 我的 ！

“我的！

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [naʊ] , [ɑ:nt] [wi:; wi] ? "
but we're going to have some good times now , aren't we ? "

但 是 去 到 有 一些 好的 时代 现在 , 不是 我们 ? "

但我们现在应该会过得很开心, 不是吗?

" [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] , " [ri'spɒndɪd] [dʒæk] .
" If we don't , it won't be our fault , " responded Jack .
" 如果 我们 不 , 它 惯于 是 我们的 过错 , " 回应 杰克 .

“如果我们不这样做, 那也不是我们的错,”杰克回答道。

" [wi:v] [dʒʌst] [bɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['sɔʊldʒərz] , " [ɪk'spleɪnd] ['rændi] .
" We've just been learning how to become soldiers , " explained Randy .
" 我们已经 只是 到过 学习 如何 到 变得 士兵 , " 解释 兰迪 .

“我们一直在学习如何成为士兵,”兰迪解释说。

" [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [aɪz] [raɪt] , - - [left] [feɪs] , - - ['fɔ:rwərd] [mɑ:rtʃ] ,
" My head is full of ' Eyes right , ' ' Left face , ' ' Forward march ,
" 我的 头 是 满的 的 - 眼睛 正确的 , - - 左边 脸 , - - 向前 行进 ,

“我的脑子里全是‘向右看’、‘向左看’、‘向前走’之类的词,

- [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] . "
' and all that sort of thing . "
- 和 全部 那 种类 的 事物 . "

“以及诸如此类的事情。”

" [oʊ] , [ju:l] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] , ['rændi] , [brɪ'fɔ:r] [ju:v] [bɪn] [hɪr] ['veri] [lɔ:ŋ] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" Oh , you'll get used to that , Randy , before you've been here very long , " returned
" 哦 , 你会 得到 用过的 到 那 , 兰迪 , 前 你已经 到过 这里 非常 长的 , " 返回

[grɪf,dʒɪf] .
Gif :
GIF :

“哦, 兰迪, 你很快就会习惯的,”吉夫回答道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪr] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" Did you have a nice time getting here ? " questioned Fred .
" 做过 你 有 一个 好的 时间 获得 这里 ? " 被质问 弗雷德 .

“你一路走来顺利吗? ”弗雷德问道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,
" I might have had a nice time if it hadn't been for one thing ,
" 我 可能 有 有 一个 好的 时间 如果 它 之前没有 到过 为了 一 事物 ,

“如果不是因为那件事, 我可能会玩得很开心。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [laɪk] . "
" I came in on the same train with a professor that none of us like . "
" 我 来了 在 在 这 相同的 火车 和 一个 教授 那 没有任何 的 我们 喜欢 . "

“我和一位我们都不喜欢的教授乘坐同一列火车进来的。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] ? " ['kwestʃənd] [ændɪ] , ['kwɪkli] .
Do you mean Asa Lemm ? " questioned Andy , quickly .
做 你 意思是 阿萨 莱姆 ? " 被质问 安迪 , 迅速地 .

“你是说阿萨·莱姆吗? ”安迪急忙问道。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] !
" **That's it !**
" 那就是 它 ！

“就是这样！

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "
What do you know of him ? "
什么 做 你 知道 的 他 ？ "

你对他了解多少？

" [wi:; wi] [noʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [dʒæk] ,
" **We know quite a little ,** " **answered Jack ,**
" 我们 知道 相当 一个 小的 , " 回答 杰克 ,

“我们知道的还不少，”杰克回答说。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkʊ:ləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] .
and related some of the particulars of what had happened on the train .
和 有关的 一些 的 这 细节 的 什么 有 发生 在 这 火车 .

并讲述了火车上发生的一些细节。

" [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃ] , " [sed] [ɡɪf dʒɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Oh , I can see your finish ,** " **said Gif with a serious look on his face .**
" 哦 , 我 能 看 你的 结束 , " 说 GIF 和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .

“哦，我能看到你的结局了，”吉夫一脸严肃地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第6/12页

" [oʊld] ['lemən] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['hæpənɪŋ] .
" **Old Lemon will never forget that happening** .
" 老的 柠檬 将要 绝不 忘记 那 发生 .

“老莱蒙永远不会忘记那件事。”

[ˈhi:l] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][juː; jə][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][tɜːrm] .
He'll be down on you for it all the term .
地狱 是 向下 在 你 为了 它 全部 这 学期 .

整个学期他都会为此责怪你。

" ['tjæptər] [ɛks,aɪ'ar'aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[fred] [ɪz] ['fɑːloʊd]
FRED IS FOLLOWED
弗雷德 是 随后

弗雷德被跟踪了

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æɪ; ət]['kəʊlbi] [hɔːl] .
It took the Rover boys several days to settle down at Colby Hall .
它 采取 这 路虎 男孩们 一些 天 到 定居 向下 在 科尔比 大厅 .

罗孚男孩们花了几天时间才在科尔比大厅安顿下来。

['evriθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Everything , of course , was new to them ,
一切 , 的 课程 , 曾是 新的 到 他们 ,

当然，一切对他们来说都是全新的。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ruːmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [s'pɑʊtər] ,
and they took great delight in roaming around the place in company with Spouter ,
和 他们 采取 伟大的 喜 在 漫游 大约 这 地方 在 公司 和 喷嘴 ,

他们非常喜欢和斯普特一起在附近闲逛。

[gɪf,dʒɪf][ænd; ænd][ðə; ði] ['veriəs] [nuː] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
Gif and the various new friends they had made .
GIF 和 这 各种各样的 新的 朋友们 他们 有 制成 .

Gif 和他们结识的各种新朋友。

['dɔːrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪl] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [æftər'hʊːn] ;
During that time they continued to drill , both in the morning and the afternoon ;
期间 那 时间 他们 持续 到 钻头 , 两个都 在 这 早晨 和 这 下午 ;

在那段时间里，他们上午和下午都继续进行训练；

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['lɜːrɪd] [ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ænd]
and it was surprising how quickly they learned the manual of arms and
和 它 曾是 奇怪 如何 迅速地 他们 学习 这 手动的 的 武器 和

[ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['tæktɪks] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'det] .
also the other tactics which go to make up the discipline of a cadet .
还 这 其他 策略 哪个 去 到 制作 向上 这 纪律 的 一个 学员 .

令人惊讶的是，他们学习武器操作规程以及其他构成学员纪律的战术的速度都非常快。

" [ðɪs] [laɪf][ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['merɪ] , " [wʌz; wəz]['ændiːz] ['kɑːment] [wʌn] [deɪ] ,
" **This life is all to the merry , " was Andy's comment one day** ,
" 这 生活 是 全部 到 这 欢乐 , " 曾是 安迪的 评论 一 天 ,

“人生苦短，及时行乐，”安迪有一天这样说道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪnˈspektɪŋ]
while he and the others were down at the shore of the river inspecting
尽管 他 和 这 其他的 是 向下 在 这 支撑 的 这 河 检查
[ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [wið; wiθ][ɪts] [ˈnuːmərəs] [kraːft] .
the boathouse with its numerous craft .
这 船屋 和 它是 很多的 工艺 .
当时他和其他人正在河岸边查看船坞及其众多船只。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][wʌn] [faɪn] [pleɪs] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" **It certainly is one fine place** , " **answered Jack** .
" 它 当然 是 一 美好的 地方 , " 回答 杰克 .
“这的确是个好地方,”杰克回答道。
" [ɪf] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ]
" **If Putnam Hall was anything like this** , **no wonder our fathers thought so much**
" 如果 普特南 大厅 曾是 任何事物 喜欢 这 , 不 想知道 我们的 父亲们 想法 所以 很多
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .
“如果普特南庄园像这样, 难怪我们的父辈对它如此推崇。”

" [sɪns] [fred] [hæd; həd] [æskt] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsuːtkers] ,
" **Since Fred had asked Nappy Martell for the suitcase** ,
" 自从 弗雷德 有 问 尿布 马爹利 为了 这 手提箱 ,
“自从弗雷德向纳皮·马特尔借了那个手提箱之后,
[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [laʊd] [ˈkloʊðɪŋ] [hæd; həd] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] .
the boy who was addicted to loud clothing had avoided the Rovers .
这 男生 WHO 曾是 上瘾 到 大声 衣服 有 避免 这 流浪者队 .
那个喜欢穿花哨衣服的男孩一直避开流浪者俱乐部。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][kəˈdet] [neɪmd] [waɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
But through the cadet named White they had learned much of what had
但 通过 这 学员 命名 白色的 他们 有 学习 很多 的 什么 有
[ˈhæpənd] [ɪn] [næpiːz] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] " [ˈriːəˈreɪndʒd] " [baɪ]
happened in Nappy's room when he came in after it had been rearranged by
发生 在 尿布 房间 什么时候 他 来了 在 后 它 有 到过 " 重新排列 " 经过
[ðə; ði] [ˈroʊvəz] .
the Rovers .
这 流浪者队 .
但通过名叫怀特的学员, 他们了解到纳皮的房间里发生了很多事情, 当时纳皮的房间已经被流浪者们“重新布置”过了。
" [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmædɪst] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ] [ˈevər] [sɔː] , " [bɑːrt] [waɪt] [hæd; həd] [dɪˈklerd]
" **Nappy Martell was the maddest fellow you ever saw** , " **Bart White had declared**
" 尿布 马爹利 曾是 这 最疯狂的 同伴 你 曾经 锯 , " 巴特 白色的 有 声明
.
:
.

“纳皮·马特尔是我见过的最疯狂的人,”巴特·怀特曾这样说道。
" [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
" **He stormed all around the corridor** ,
" 他 暴风雨 全部 大约 这 走廊 ,
他怒气冲冲地在走廊里来回踱步,
[əˈkjuːzɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈnek,tɔɪz] [ænd; ənd]
accusing nearly everybody in that vicinity of having taken his neckties and
指控 几乎 大家 在 那 附近的 的 拥有 已采取 他的 领带 和
[hɪz; ɪz] [ˈʌndərweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [ˈdʒuːəlɹi] .
his underwear and a lot of jewelry .
他的 内衣 和 一个 很多的 的 珠宝 .
他指责附近几乎所有人偷了他的领带、内衣和很多珠宝。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [tuː; tə] [tel] [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel]
He even came to my room and threatened to tell Colonel Colby if I didn't tell
他 甚至 来了 到 我的 房间 和 威胁 到 告诉 上校 科尔比 如果 我 没有 告诉
[hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] . "
him where the things were . "
他 在哪里 这 事物 是 . "

他甚至来到我的房间，威胁我说，如果我不告诉他东西在哪，他就告诉科尔比上校。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ˈkudnt] [duː] [ðæt] , " [hæd; həd] [bɪn] [ˈrændiːz] [rɪˈplaɪ] ,
" And , of course , you couldn't do that , " had been Randy's reply ,
" 和 , 的 课程 , 你 不能 做 那 , " 有 到过 兰迪的 回复 ,
"当然，你不可能那样做，"兰迪回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪd] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with a side wink at the others .
和 一个 边 眨眼 在 这 其他的 .

还不忘向其他人眨眨眼。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
"不。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [ˈriːəli]
I told him I didn't know where the things were — because , you see , I really
我 讲述 他 我 没有 知道 在哪里 这 事物 是 — 因为 , 你 看 , 我 真的
[ˈdɪdnt] [noʊ] ,
didn't know ,
没有 知道 ,

我告诉他我不知道东西在哪里——因为，你知道，我真的不知道。

" [went] [ɑːn][baːrt] [waɪt] , [ˈɪnəsntli] .
" went on Bart White , innocently .
" 去 在 巴特 白色的 , 天真地 .

巴特·怀特无辜地说道。

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] ? " [ˈkwɪərɪd] [dʒæk] .
" And after that ? " queried Jack .
" 和 后 那 ? " 查询 杰克 .
"那之后呢？"杰克问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] [əˈraʊnd] ,
" Oh , he stormed around ,
" 哦 , 他 暴风雨 大约 ,
"哦，他气势汹汹地四处走动，"

[əˈkjuːzɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ]
accusing this one and that one until some of the boys got sick of listening
指控 这 — 和 那 — 直到 一些 的 这 男孩们 得到 生病的 的 聆听
[ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] .
and told him to shut up .
和 讲述 他 到 关闭 向上 .

他不停地指责这个，指责那个，直到有些男孩听得厌烦了，让他闭嘴。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][bɜːrst]
Then he went back to his room and slammed the door hard enough to burst
然后 他 去 后退 到 他的 房间 和 猛烈抨击 这 门 难的 足够的 到 爆裂
[aɪ ˈtiː][ɔːf] [ɪts][ˈhɪndʒɪz] . "
it off its hinges . "
它 离开它是 铰链 . "

然后他回到房间，用力把门摔上，门都从门框上震掉了下来。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi] ? " [hæd; həd] [bɪn] ['fredz]
" **Do you suppose he reported the matter to Colonel Colby ?** " **had been Fred's**
" 做 你 认为 他 据报道 这 事情 到 上校 科尔比 ? " 有 到过 弗雷德的
['kwɛstʃən] .
question .
问题 .

“你认为他有没有把这件事报告给科尔比上校？”弗雷德问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I don't know about that** .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gets] [æz; əz][mæd][æz; əz] ['mɑ:r,tel] [wʌz; wəz] ['hi:z] ['laɪəb(ə)][tu:; tə][du:]
You see , when a fellow gets as mad as Martell was he's liable to do
你 看 , 什么时候 一个 同伴 获得 作为 疯狂的 作为 马爹利 曾是 他是 容易 到 做
[ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

你看，像马泰尔那样的人一旦怒火中烧，几乎什么事都做得出来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][bɑ:rt] [waɪt] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'leit] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] .
" **And that was all Bart White had had to relate concerning the affair** .
" 和 那 曾是 全部 巴特 白色的 有 有 到 涉及 有关 这 事务 .
“巴特·怀特就此事所要讲述的，就只有这些了。”

[soʊ][fɑ:r] , [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][eɪ es 'eɪ] ['lem] .
So far , the Rover boys had not had anything to do with Asa Lemm .
所以 远的 , 这 路虎 男孩们 有 不是 有 任何事物 到 做 和 阿萨 莱姆 .

到目前为止，罗孚男孩们还和阿萨·莱姆没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met][ðə; ði] [fɑ:rp] - [feɪst] [prə'fesər] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lwei] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
They had met the sharp - faced professor once in the hallway and he had
他们 有 遇见 这 锋利的 - 面对 教授 一次 在 这 门厅 和 他 有
[stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪt] [meɪd] [ændɪ] ['ʃɪvər] .
stared at them in a fashion which made Andy shiver .
凝视 在 他们 在 一个 时尚 哪个 制成 安迪 颤抖 .

他们曾在走廊里遇到过那位面容锐利的教授，他盯着他们看的眼神让安迪不寒而栗。

" ['hi:z] [gɔ:t][aɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][em 'i:][ɔ:l] [raɪt] ! " [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] -
" **He's got it in for me all right !** " **had been the declaration of the fun** -
" 他是 得到 它 在 为了 我 全部 正确的 ! " 有 到过 这 宣言 的 这 乐趣 -
['ʌvɪŋ] [ju:θ] .
loving youth .
爱 青年 .

“他肯定跟我有仇！”这位爱玩爱闹的年轻人曾这样宣称。

" [aɪ] [ges] [gɪf,dʒɪf][wʌz; wəz] [raɪt] , " [hæd; həd] [bɪn] ['dʒæks] ['kɑ:ment] .
" **I guess Gif was right ,** " **had been Jack's comment** .
" 我 猜测 GIF 曾是 正确的 , " 有 到过 杰克的 评论 .

“看来吉夫说得对，”杰克评论道。

" ['hi:l] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði] [hoʊl] [tɜ:rm] .
" **He'll have it in for us the whole term** .
" 地狱 有 它 在 为了 我们 这 所有的 学期 .

“他整个学期都会对我们怀恨在心。”

[tu:] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ðæn; ðən][hæv; həv] ['eni] ['enəmi] .
I'd rather be friendly with every one than have any enemies .
ID 相当 是 友好的 和 每一个 一 比 有 任何 敌人 :

我宁愿与每个人都友好相处，也不愿树敌。

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ['æftər] ['hævɪŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l]
" The Rover boys were just leaving the boathouse after having admired the beautiful
" 这 路虎 男孩们 是 只是 离开 这 船屋 后 拥有 钦佩 这 美丽的
[fɔːr] - [ænd; ənd] [eɪt] - [ɔːrd] ['felz] [stɔːrd] [ðer; ðər] ,
four - and eight - oared shells stored there ,
四 - 和 八 - 划桨 贝壳 存储 那里 ,

“罗孚男孩们刚刚离开船坞，他们之前欣赏了那里存放的漂亮的四桨和八桨赛艇。”

[wen] [ðer] [sɔː] ['fæti] ['hendri] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz][hɪz; ɪz] ['staʊtnəs]
when they saw Fatty Hendry coming towards them as rapidly as his stoutness
什么时候 他们 锯 脂肪 亨德利 未来 向 他们 作为 快速 作为 他的 腴
[pər'mɪtɪd] .
permitted .
允许 :

当他们看到胖子亨德利以他那肥胖的身躯所能达到的最快速度向他们走来时。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !
" 说 !

[aɪv] [gɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['feləʊz] , " [pʌft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzər] .
I've got something to tell you fellows , " puffed the fat boy as he came closer .
我已经 得到 某物 到 告诉 你 伙伴们 , " 膨胀的 这 胖的 男生 作为 他 来了 更近 .

“伙计们，我有话要跟你们说，”胖小子一边喘着粗气一边走近。

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [sniːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːdfɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['fredz] [ruːm] .
" I just saw that sneak of a Codfish coming from Fred's room .
" 我 只是 锯 那 潜行 的 一个 鳕鱼 未来 从 弗雷德的 房间 :

“我刚才看到一条鳕鱼从弗雷德的房间里偷偷游了出来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf(ə)l] ['sniːkɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] . "
He looked awful sneakish , and I'm sure he was up to no good . "
他 看起来 可怕 偷偷摸摸 , 和 我是 当然 他 曾是 向上 到 不 好的 : "

他看起来鬼鬼祟祟的，我肯定他没安好心。

" [aɪl] [goʊ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] ,
" I'll go up to my room at once and see , " answered the youngest Rover ,
" 患病的 去 向上 到 我的 房间 在 一次 和 看 , " 回答 这 最小的 路虎 ,
"我这就回房间看看，”最小的漫游者回答道。

[ænd; ənd][lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['spiːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
and lost no time in speeding back to the Hall .
和 丢失的 不 时间 在 超速 后退 到 这 大厅 :

然后立即赶回大厅。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He bounded up the stairs two steps at a time .
他 有界 向上 这 楼梯 二 步骤 在 一个 时间 :

他一步两级地蹦跳着上了楼梯。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] , [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
But when he reached the room he occupied , a surprise awaited him .
但 什么时候 他 达到 这 房间 他 占领 , 一个 惊喜 等待中 他 :

但当他回到自己居住的房间时，却发现那里充满了惊喜。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][aɪˈtiː] .
Everything was exactly as he had left it .
一切 曾是 确切地 作为 他 有 左边 它 .
一切都和他离开时一模一样。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [stert] [hɪr] [ðæt] [ˈevri] [kəˈdet][æt; ət][ˈkɔːlbi] [hɔːl] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪəd]
It may be as well to state here that every cadet at Colby Hall was required
它 可能 是 作为 出色地 到 状态 这里 那 每一个 学员 在 科尔比 大厅 曾是 必需的
[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈɔːrdər] ,
to keep his room in absolute order ,
到 保持 他的 房间 在 绝对 命令 ,
这里有必要说明一下, 科尔比霍尔的每一位学员都被要求保持自己房间的绝对整洁。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmɔːnɪtər] [keɪm] [əˈraʊnd] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ˌregjuˈleɪʃn] [wʌz; wəz]
and a monitor came around twice a day to see that this regulation was
和 一个 监视器 来了 大约 两次 一个 天 到 看 那 这 规定 曾是
[ˈkærid] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .
每天有一名监督员来巡查两次, 以确保这项规定得到执行。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpjʊːp(ə)] [wʌz; wəz][læks][ɪn] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
If a pupil was lax in any particular regarding his room ,
如果 一个 瞳孔 曾是 松散 在 任何 特别的 关于 他的 房间 ,
如果学生在宿舍管理方面有任何懈怠,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [diːˈmerɪt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˌðerˈʌv] .
he was given a demerit in consequence thereof .
他 曾是 给定 一个 缺点 在 结果 其中 .
因此他被记过一次。

" [wel] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
" **Well , thank goodness !**
" 出色地 , 感谢 善良 !

“谢天谢地! ”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʌpˈset] [ˈeniθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , " [ˈmɜːmɜːd] [fred] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
he didn't upset anything , even if he was here , " murmured Fred to himself .
他 没有 沮丧的 任何事物 , 甚至 如果 他 曾是 这里 , " 低声说道 弗雷德 到 他自己 .
“他在这里并没有引起任何骚动,”弗雷德喃喃自语道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪmp] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ?
" **I wonder what the little imp was up to ?**
" 我 想知道 什么 这 小的 重要 曾是 向上 到 ?
“我很好奇这个小家伙在干什么? ”

" [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [ˈklaːzɪt] [ɪn]
" **Then a sudden thought struck him and he walked to the clothes closet in**
" 然后 一个 突然 想法 击 他 和 他 步行 到 这 衣服 壁橱 在
[ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsuːtkers] .
the bottom of which he had deposited his suitcase .
这 底部 的 哪个 他 有 已存 他的 手提箱 .
“这时他突然想到什么, 便走到衣柜最底层, 他把自己的行李箱放在那里。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði][ˈklaːzɪt] ,
He found the bag in the closet ,
他 成立 这 包 在 这 壁橱 ,
他在衣橱里找到了那个包。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔr] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn]
but it was placed there in such a way that he was sure it had been
但 它 曾是 放置 那里 在 这样的 一个 方式 那 他 曾是 当然 它 有 到过
[ˈhændəld] .
handled .
处理 .

但它的放置方式让他确信它曾被人动过。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [ˈkwestʃənd] [ændɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n]
" Well , what have you found ? " questioned Andy , who had followed his cousin
" 出色地 , 什么 有 你 成立 ? " 被质问 安迪 , WHO 有 随后 他的 表哥
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
to the room .
到 这 房间 .

“那么，你发现了什么？”安迪跟着表弟来到房间，问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , " [dɪˈklerd] [fred] .
" I think I know why he came here , " declared Fred .
" 我 思考 我 知道 为什么 他 来了 这里 , " 声明 弗雷德 .

“我想我知道他为什么来这里了，”弗雷德说道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ˈmɑːrɪtəl] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [aɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd][ðə; ði]
" More than likely Martell sent him here to find out whether I really had the
" 更多的 比 可能 马爹利 发送 他 这里 到 寻找 出去 无论 我 真的 有 这
[ˈsuːtkers] [ɔːr][nɑːt] .
suitcase or not .
手提箱 或者 不是 .

“很可能是马特尔派他来这里查明我是否真的有那个手提箱。”

[ðə; ði][bæg][aɪ] [noʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhændəld] .
The bag I know has been handled .
这 包 我 知道 有 到过 处理 .

我知道这个包已经被人碰过了。

[wen] [aɪ] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [ˈklaːzɪt][aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪps] [əˈɡenst] [ðə; ði]
When I placed it in the closet I put the open end of the straps against the
什么时候 我 放置 它 在 这 壁橱 我 放 这 打开 结尾 的 这 肩带 反对 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

我把它放进衣柜时，把带子的开口端贴着墙壁。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈendz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] . "
Now the open ends are on this side . "
现在 这 打开 结束 是 在 这 边 . "

现在开口都在这一侧了。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[jʊə(r)] [sʌm; səm] [dɪˈtektɪv] , [fred] ! "
you're some detective , Fred ! "
你是 一些 侦探 , 弗雷德 ! "

弗雷德，你真是个厉害的侦探！

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [left] [ðə; ði] [bæg] .
" I know how I left the bag .
" 我 知道 如何 我 左边 这 包 .

我知道我是怎么把包留下的。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][,ai 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔ:zɪt][ænd; ənd] [pʊt][,ai 'ti:] [bæk] . "
And he certainly had it out of the closet and put it back . "
和 他 当然 有 它 出去 的 这 壁橱 和 放 它 后退 . "

他确实把它从壁橱里拿出来，然后又放了回去。

" [si:] [ɪf] [hi;; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [tu;; tə][,ai 'ti:] , " [went] [ɑ:n][ændɪ] , ['kwɪkli] ;
" **See if he did anything to it , " went on Andy , quickly ;**
" 看 如果 他 做过 任何事物 到 它 , " 去 在 安迪 , 迅速地 ;
“看看他有没有对它做什么，”安迪迅速地继续说道；

[ænd; ənd] [,ðerə'pɑ:n] [fred] [brɔ:t] [ðə; ði][bæg] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,ai 'ti:] .
and thereupon Fred brought the bag forth and examined it .
和 于是 弗雷德 带来 这 包 前进 和 检查 它 .

于是弗雷德把袋子拿出来仔细查看。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] , [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [left] [,ai 'ti:] .
It was empty , just as he had left it .
它 曾是 空的 , 只是 作为 他 有 左边 它 .

房间空空如也，和他离开时一模一样。

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['wɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg][frʌm; frəm] ['mɑ:r'telz] [maɪnd] ,
" **Well , that will take the worry of the missing bag from Martell's mind ,**
" 出色地 , 那 将要 拿 这 担心 的 这 丢失的 包 从 马泰尔的 头脑 ,
“这样一来，马特尔就不用再为丢失的行李包而担心了。”

" [wʌz; wəz] ['fredz] ['kɑ:ment] , [æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd][ændɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ðɪs] [taɪm] ['lɔ:kɪŋ] [ðə; ði]
" **was Fred's comment , as he and Andy left the room , this time locking the**
" 曾是 弗雷德的 评论 , 作为 他 和 安迪 左边 这 房间 , 这 时间 锁定 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

“.....”弗雷德说完，和安迪一起离开了房间，这次他们把门锁上了。

" ['mɑ:r'tel] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [klu:] [tu;; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r][hi;; hi]
" **Martell must have had some kind of a clue to the truth or he**
" 马爹利 必须 有 有 一些 种类 的 一个 线索 到 这 真相 或者 他
['wɒdnt] [hæv; həv][sent] ['kɑ:dfɪ] [hɪr] ,
wouldn't have sent Codfish here ,
不会 有 发送 鳕鱼 这里 ,
“马特尔肯定掌握了一些真相线索，否则他不会派科德菲什来这里。”

" [wʌz; wəz] ['ændi:z] ['kɑ:ment] .
" **was Andy's comment .**
" 曾是 安迪的 评论 .

这是安迪的评论。

" ['meɪbi] [hi;; hi][gɔ:t][ɑ:n][tu;; tə] [wʌt] [pɑ:rt][wɔ:lt] ['bækstər][ænd; ənd] [ned] ['loʊ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [trɪk] .
" **Maybe he got on to what part Walt Baxter and Ned Lowe played in the trick .**
" 或许 他 得到 在 到 什么 部分 沃尔特 巴克斯特 和 内德 洛 玩 在 这 诡计 .
“也许他弄明白了沃尔特·巴克斯特和内德·洛在这个骗局中扮演了什么角色。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sər'maɪz] [ændɪ][wʌz; wəz] [kə'rekt] .
" **And in this surmise Andy was correct .**
" 和 在 这 推测 安迪 曾是 正确的 .

“安迪的这个猜测是正确的。”

[baɪ][ðə; ði] ['merəst] ['æksɪdənt] ['kɑ:dfɪ] [hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd] [wɔ:lt][ænd; ənd] [ned] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
By the merest accident Codfish had overheard Walt and Ned speaking about the
经过 这 最 事故 鳕鱼 有 无意中听到 沃尔特 和 内德 请讲 关于 这
[dʒʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

鳕鱼纯属偶然地听到了沃尔特和内德谈论那个笑话。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][gɔːn][tuː; tə][ˈnæpi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nuːz] ;
and at once he had gone to Nappy with the news ;
和 在 一次 他 有 已消失 到 尿布 和 这 消息 ;

他立刻带着这个消息去找了纳皮；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈʌpʃʊt][hæd; həd][bɪn][ðæt][ˈnæpi][hæd; həd][sent][ðə; ði][sniːk][tuː; tə][ˈfredz][ruːm]
and the upshot had been that Nappy had sent the sneak to Fred's room
和 这 结果 有 到过 那 尿布 有 发送 这 潜行 到 弗雷德的 房间
[tuː; tə][lɜːrn][ɪf][ðə; ði][ˈsuːtkeɪs][wɪð; wɪθ][ˈfredz][ˈiːniʃəls][əˈpɑːn][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
to learn if the suitcase with Fred's initials upon it was there .
到 学习 如果 这 手提箱 和 弗雷德的 首字母 之上 它 曾是 那里 .

结果是，纳皮派了个偷偷摸摸的人去弗雷德的房间，看看那个印有弗雷德姓名首字母的行李箱是否在那里。

[leɪt][ðæt][æftərˈnuːn][bəuθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ænd][ðə; ði][nuː][kəˈdets][wɜːr; wər][əˈsaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər]
Late that afternoon both the old and the new cadets were assigned to their
晚的 那 下午 两个都 这 老的 和 这 新的 学员 是 分配 到 他们的
[ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈvəriəs][ˈklæsruːmz; ˈklæsɾʊmz][ænd; ænd][ˈɔːlsʊθ][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][tekst] - [bʊks][wɪtʃ][ðeɪ]
places in the various classrooms and also given the text - books which they
地方 在 这 各种各样的 教室 和 还 给定 这 文本 - 图书 哪个 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə][ˈstʌdi][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][tɜːrm] .
were to study during the term .
是 到 学习 期间 这 学期 .

当天下午晚些时候，新老学员都被分配到各个教室的座位上，并领到了他们本学期要学习的教科书。

" [ðɪs][brɪˈɡɪnz][tuː; tə][lʊk][laɪk][wɜːrk] , " [saɪd][ˈrændi] .
" This begins to look like work , " sighed Randy .
" 这 开始 到 看 喜欢 工作 , " 叹了口气 兰迪 .

“看来这得变成工作了，”兰迪叹了口气。

" [wel] , [wiː; wi][ˈdɪdnt][kʌm][hɪr][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][aɪˈtiː] , " [dɪˈklerd][dʒæk] .
" Well , we didn't come here just for the fun of it , " declared Jack .
" 出色地 , 我们 没有 来 这里 只是 为了 这 乐趣 的 它 , " 声明 杰克 .

“我们来这里可不是为了玩乐，”杰克说道。

" [wiː; wi][keɪm][hɪr] , [ɪf][juːl][rɪˈmembər] , [tuː; tə][get][æn; ən][edʒʊˈkeɪf(ə)n] . "
" We came here , if you'll remember , to get an education . "
" 我们 来了 这里 , 如果 你会 记住 , 到 得到 一个 教育 . "

“你们还记得吗？我们来这里是为了接受教育。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kəmˈpleɪn] , " [rɪˈtɜːrnd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ˈkwɪkli] .
" Oh , I'm not going to complain , " returned his cousin quickly .
" 哦 , 我是 不是 去 到 抱怨 , " 返回 他的 表哥 迅速地 .

“哦，我不会抱怨的，”他的表弟很快回答道。

" [aɪm][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][fər][ʌv; əv][ˈstʌdiɪŋ] .
" I'm willing to do my share of studying .
" 我是 愿意的 到 做 我的 分享 的 学习 .

“我愿意尽我应尽的学习责任。”

[bʌt; bət][æftər][ðə; ði][ˈsplendɪd][vərˈkeɪf(ə)n][wiː; wi][hæd; həd][ðɪs][ˈsʌməɹ][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
But after the splendid vacation we had this Summer it will be a little
但 后 这 灿烂 假期 我们 有 这 夏天 它 将要 是 一个 小的
[tʌf][æt; ət][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][get][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ɡraɪnd] . "
tough at the beginning to get down to the grind . "
艰难的 在 这 开始 到 得到 向下 到 这 研磨 . "

但是，在度过了一个美好的暑假之后，一开始要重新投入到紧张的工作中会有点困难。

" [ðæts][dʒʌst][wʌt][aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ] , " [dɪˈklerd][ændɪ] .
" That's just what I was thinking , " declared Andy .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 , " 声明 安迪 .

“我也是这么想的，”安迪说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu;; tə] ['stʌdi] .
" **I wish a fellow didn't have to study** .
" 我 希望 一个 同伴 没有 有 到 学习 .

“我希望人们不必学习。”

[waɪ] [kɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ɪn'ventəz] [ɪn'vent] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [pɪl] [soʊ]
Why can't some of our great inventors invent some kind of knowledge pill so
为什么 不能 一些 的 我们的 伟大的 发明家 发明 一些 种类 的 知识 丸 所以
[ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [bəːksɪz][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm]
a fellow can just go and buy a few boxes and then take them
一个 同伴 能 只是 去 和 买 一个 很少 盒子 和 然后 拿 他们
['regjələrli] ? "
regularly ? "
经常 ? "

为什么我们一些伟大的发明家就不能发明一种知识药丸，让大家可以买几盒来定期服用呢？

" [greɪt] [aɪ'diːə] , [ændɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['merəli] .
" **Great idea , Andy !** " **exclaimed his twin merrily** .
" 伟大的 主意 , 安迪 ! " 惊呼 他的 双 兴高采烈地 .

“好主意，安迪！”他的双胞胎兄弟高兴地喊道。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kə'dets] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
By the next morning all of the cadets had arrived ,
经过 这 下一个 早晨 全部 的 这 学员 有 到达的 ,

第二天早上，所有学员都已到达。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['pɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['kəʊlbi]
and also all of the teachers and the other persons connected with Colby
和 还 全部 的 这 教师 和 这 其他 人 连接 和 科尔比
[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

还有所有教师以及与科尔比堂有关的其他人员。

[ðen] [ðə; ði][kə'dets] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tu;; tə] [mɑːrtɪ] ['ɪntuː]
Then the cadets were assembled on the parade ground and made to march into
然后 这 学员 是 组装 在这 游行 地面 和 制成 到 行进 进入
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
the general assembly room of the institution ,
这 一般的 集会 房间 的 这 机构 ,

然后学员们在操场上集合，列队进入学校的大会堂。

[wer] ['kɜːrn(ə)l]['kəʊlbi] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
where Colonel Colby addressed them .
在哪里 上校 科尔比 已解决 他们 .

科尔比上校在那里向他们发表了讲话。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][kə'dets] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [tɜːrm][æt; ət][ðə; ði]
He spoke about the good work done by the cadets during the former term at the
他 辐 关于 这 好的 工作 完毕 经过 这 学员 期间 这 以前的 学期 在 这
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

他谈到了学员们在上学期在学校所做的出色工作。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][tɜːrm] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [stiːl] ['betər] .
and said he trusted that the present term would turn out still better .
和 说 他 可信 那 这 展示 学期 会 转动 出去 仍然 更好的 .

他说他相信本届任期会更好。

" [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr][oʊld][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɪl] [hoʊld][ˈoʊvər] , " [hiː; hi]
" **At present all of our old officers of the battalion will hold over , " he**
" 在 展示 全部 的 我们的 老的 警官 的 这 营 将要 抓住 超过 , " 他
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

“目前，我们营的所有老军官都将继续留任，”他宣布道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [ˈsetld] [ɪn][ˈʌvər; ɑːr]
" **But in the near future — just as soon as we have got settled in our**
" 但 在 这 靠近 未来 — 只是 作为 很快 作为 我们 有 得到 定居 在 我们的
[ˈklæsɪz] — [aɪ] [wɪl] [əˈnaʊns] [ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ɪˈlek(ə)n] .
classes — I will announce the time for a new election .
课程 — 我 将要 宣布 这 时间 为了 一个 新的 选举 .

“但是不久的将来——就在我们适应了新的课程之后——我将宣布举行新一轮选举的时间。”

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðər; ðər][ˈsiːniər]
The major and the two captains to be elected must be in their senior
这 主要的 和 这 二 队长 到 是 当选 必须 是 在 他们的 高级的
[jɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
year at this institution .
年 在 这 机构 .

被选出的校长和两名队长必须是本校大四学生。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈðər] [ˈsɒfəməːz] [ɔːr][ˈdʒuːniəs] . "
The other officers may be either sophomores or juniors . "
这 其他 警官 可能 是 任何一个 大二学生 或者 青少年 . "

其他警官可能是大二或大三学生。

" [ðæt] [lets] [juːˈes] [aʊt] , " [ˈwɪspəd] [ændɪ] [tuː; tə][dʒæk] .
" **That lets us out , " whispered Andy to Jack .**
" 那 让我们 我们 出去 , " 低声说道 安迪 到 杰克 .

“这样我们就能出去了，”安迪低声对杰克说。

" [ˈeɪdɪəntli] [noʊ] [ˈfreɪmən] [kæn; kən][biː; bi][ˈɑːfəsərz] . "
" **Evidently no freshmen can be officers . "**
" 显然 不 大一新生 能 是 警官 . "

“显然，大一新生不能担任干部。”

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][ˈɑːfəsərz] ? " [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **Well , why should we be officers ? " answered his cousin .**
" 出色地 , 为什么 应该 我们 是 警官 ? " 回答 他的 表哥 .

“那我们为什么要当军官呢？”他的表弟回答道。

" [wiː; wi][ˈhɑːrdli] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsoʊldʒərɪŋ] [jet] .
" **We hardly know a thing about soldiering yet .**
" 我们 几乎 知道 一个 事物 关于 参军 然而 .

“我们对当兵还几乎一无所知。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkoʊlbiːz] [ruːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wʌn] .
I think Colonel Colby's rule is a very good one .
我 思考 上校 科尔比的 规则 是 一个 非常 好的 一 .

我认为科尔比上校的统治非常好。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ruːm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn]
" **During the meeting in the assembly room all of the professors were called on**
" 期间 这 会议 在 这 集会 房间 全部 的 这 教授们 是 称为 在
[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈdets] .
to say a few words to the cadets .
到 说 一个 很少 字 到 这 学员 .

“在会议室的会议上，所有教授都被叫去向学员们发表讲话。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [prə'fesəz] - [ænd; ənd] [braɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]
The addresses delivered by Professors Grawson and Brice and one or two of
这 地址 发表 经过 教授们 - 和 布莱斯 和 一 或者 二 的
[ðə; ði] [ʌðər] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər] [wel] [rɪ'si:vd] ;
the other teachers were well received ;
这 其他 教师 是 出色地 已收到 ;
格劳森教授、布莱斯教授以及其他一两位老师的讲话受到了热烈欢迎;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['eɪdənt] [ðæt] [wen] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə]
but it was plainly evident that when Asa Lemm came forward to speak to
但 它 曾是 显然 明显 那 什么时候 阿萨 莱姆 来了 向前 到 说话 到
[ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [kəʊld] ['fi:lɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
the boys there was a distinctly cold feeling towards him .
这 男孩们 那里 曾是 一个 明显地 寒冷的 感觉 向 他 .
但很明显，当阿萨·莱姆走上前去和男孩们说话时，男孩们对他明显抱有冷漠的态度。

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ə'ten](ə)n [tu;; tə] [wɜ:rk] , " [hi;; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [toʊn] [ʌv; əv]
" I want to speak about attention to work , " he said in a severe tone of
" 我 想 到 说话 关于 注意力 到 工作 , " 他 说 在 一个 严重 语气 的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 :
“我想谈谈对工作的重视程度，”他语气严厉地说。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tɜ:rm] [æt; ət] [ðɪs] [sku:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [ə'ten](ə)n [ɪn] ['klæsɪz] [ðæt] [aɪ]
" During the last term at this school there was not that attention in classes that I
" 期间 这 最后的 学期 在 这 学校 那里 曾是 不是 那 注意力 在 课程 那 我
[dɪ'zaɪər] .
desire .
欲望 :
“上学期在这所学校，课堂上我没有得到我所期望的那种关注。”

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [aɪ] [ɪk'spekt] ['evri] [wʌn] [hu:] [kʌmz] [tu;; tə] [em 'i:] [tu;; tə] [peɪ] [strikt] [ə'ten](ə)n [æt; ət]
From now on I expect every one who comes to me to pay strict attention at
从 现在 在 我 预计 每一个 一 WHO 来 到 我 到 支付 严格的 注意力 在
[ɔ:l] [taɪmz] .
all times .
全部 时代 :
从现在起，我希望所有来找我的人都能时刻保持高度专注。

[eni] ['læksəti] [wɪl] [bi;; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] . "
Any laxity will be severely punished . "
任何 松弛 将要 是 严重 受到惩罚 : "
任何松懈行为都将受到严厉惩罚。
" [gɑ:] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！ ”
[hi:z] [ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)l] ['kʌstəmər] ! " [wʌz; wəz] ['fredz] ['kɑ:ment] .
He's a cheerful customer ! " was Fred's comment .
他是 一个 快乐 顾客 ! " 曾是 弗雷德的 评论 :
“他是个很开朗的顾客！”弗雷德评论道。

" ['hi:d] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [daʊn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lməʊst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tɜ:rm] [brɪ'gæŋ] , " [wʌz; wəz] [ə'hʌðər]
" He'd make a fellow down on him almost before the term began , " was another
" 他会 制作 一个 同伴 向下 在 他 几乎 前 这 学期 开始 , " 曾是 其他
[kə'dets] ['kɑ:ment] .
cadet's comment .
学员的 评论 :
“他几乎在学期开始前就让一个同学对他失望了，”另一名学员评论道。

" [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndə] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][oʊld] [ˈlemən] , " [ˈædɪd] [əˈhʌðər] [ju:θ] .
" **I don't wonder they call him old Lemon , " added another youth .**
" 我 不 想知道 他们 称呼 他 老的 柠檬 , " 额外 其他 青年 :

“难怪他们叫他老柠檬,”另一个年轻人补充道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] , " [sed] [dʒæk] ,
" **And now we're all ready to go to work , " said Jack ,**
" 和 现在 是 全部 准备好 到 去 到 工作 , " 说 杰克 ,

“现在我们都准备好去上班了,”杰克说。

[ˈæftər][ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst] .
after the cadets had been dismissed .
后 这 学员 有 到过 解雇 :

学员们解散之后。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈklæsɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
On the following day the classes were to begin .
在 这 下列的 天 这 课程 是 到 开始 :

第二天就要开课了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd][kənˈfju:ʒ(ə)n] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [sku:l] [ðæt] [deɪ]
There had been so much bustle and confusion throughout the school that day
那里 有 到过 所以 很多 忙碌 和 困惑 自始至终 这 学校 那 天

[ðæt] [fred] ,
that Fred ,
那 弗雷德 ,

那天学校里一片混乱,熙熙攘攘,以至于弗雷德.....

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfi:lɪŋ] [ˈekstrə] [wel] , [gɑ:t] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] .
who was not feeling extra well , got quite a headache .
WHO 曾是 不是 感觉 额外的 出色地 , 得到 相当 一个 头痛 :

他本来就感觉不太舒服,结果头疼得厉害。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] [dʒæk] , [ˈkaɪndli] .
" **You had better lie down for a while and rest , " said Jack , kindly .**
" 你 有 更好的 说谎 向下 为了 一个 尽管 和 休息 , " 说 杰克 , 亲切地 :

“你最好躺下休息一会儿,”杰克和蔼地说。

" [ju:; jʊ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][get] [sɪk] . "
" **You don't want to get sick . "**
" 你 不 想 到 得到 生病的 : "

“你不想生病。”

" [oʊ] , [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , " [dɪˈklerd] [fred] .
" **Oh , it's only a headache , and I'll soon be over it , " declared Fred .**
" 哦 , 它是 仅有的 一个 头痛 , 和 患病的 很快 是 超过 它 , " 声明 弗雷德 :

“哦,只是有点头疼,很快就会好了。”弗雷德说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wɔ:k] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] . "
" **I think I'll go out for a quiet walk along the river . "**
" 我 思考 患病的 去 出去 为了 一个 安静的 走 沿着 这 河 : "

“我想我会沿着河边安静地散散步。”

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][em ˈi:][tu:; tə][goʊ] [əˈb:ŋ] ? "
" **Do you want me to go along ? "**
" 做 你 想 我 到 去 沿着 ? "

“你想让我一起去吗? ”

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 :

“不。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [li:f] [gʊʊ][ə'loʊn] , [dʒæk] .
I'd just as lief go alone , Jack .
ID 只是 作为 利夫 去 独自的 , 杰克 :

杰克, 我宁愿一个人去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwaiətənəs] [wɪl] [du:][em'li:] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
I think the quietness will do me more good than anything .
我 思考 这 寂静 将要 做 我 更多的 好的 比 任何事物 :

我认为安静对我的益处比什么都大。

" [ðɪs] [mu:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] [nu:] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] , [soʊ][dʒæk] [sed] [noʊ] [mɔ:r]
" This mood was not a new one with the youngest Rover , so Jack said no more
" 这 情绪 曾是 不是 一个 新的 一 和 这 最小的 路虎 , 所以 杰克 说 不 更多的
,
:
,

“最小的罗孚经常有这种情绪, 所以杰克没再说什么。”

[ænd; ənd][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [fred] [slɪpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hevi] ['swetər] [ænd; ənd] [dɒnd] [hɪz; ɪz]
and a few minutes later Fred slipped on his heavy sweater and donned his
和 一个 很少 分钟 之后 弗雷德 滑倒了 在 他的 重的 毛衣 和 穿戴 他的
[kæp][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɔ:k] .
cap and set out for his walk .
帽 和 放 出去 为了 他的 走 :

几分钟后, 弗雷德穿上厚厚的毛衣, 戴上帽子, 开始散步。

[hɪz; ɪz] [steps] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] ,
His steps took him towards the boathouse and the bathing houses ,
他的 步骤 采取 他 向 这 船屋 和 这 洗澡 房屋 ,

他朝着船屋和浴场的方向走去,

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [ə'bo:ŋ] [ə; ei] [pæθ] ['rʌŋɪŋ] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then he continued on along a path running close to the shore of the
和 然后 他 持续 在 沿着 一个 小路 跑步 关闭 到 这 支撑 的 这
['rɪvər] .
river .
河 :

然后他沿着靠近河岸的小路继续前行。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ'ti:] , [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:tʃt]
Although the youngest Rover did not know it , his departure had been watched
虽然 这 最小的 路虎 做过 不是 知道 它 , 他的 离开 有 到过 观看
[baɪ] ['kɑ:dfɪʃ] .
by Codfish .
经过 鳕鱼 :

虽然最小的漫游者并不知道, 但他的离开已经被鳕鱼目睹了。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['hʌrɪŋ] [tu;; tə] ['næpi] ['mɑ:r,tel][ænd; ənd] ['slʌgər] [braʊn] [wɪð; wɪθ]
The small boy lost no time in hurrying to Nappy Martell and Slugger Brown with
这 小的 男生 丢失的 不 时间 在 匆忙 到 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 和
[hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
his information .
他的 信息 :

小男孩立即带着他的消息跑去告诉了纳皮·马特尔和斯卢格·布朗。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] ['hi:z] [ə'loʊn] ? " [æskt] ['næpi] , ['kwɪkli] .
" You're sure he's alone ? " asked Nappy , quickly .
" 你是 当然 他是 独自的 ? " 问 尿布 , 迅速地 :

“你确定他是一个人吗?”纳皮急忙问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ˈnoʊbəːdi] [went] [aʊt] [wið; wiθ][him; ɪm] . " **Nobody went out with him** . "
无人 去 出去 和 他 . "

没人跟他出去。

" [ðen] [ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [tʰæns] , [ˈslʌɡər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
" **Then that's our chance, Slugger, " went on the boy from New York** .
" 然后 那就是 我们的 机会 , 强棒 , " 去 在 这 男生 从 新的 约克 .

“那这就是我们的机会了，Slugger，”来自纽约的男孩继续说道。

" [kʌm] [əˈhed] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [help] [em ˈiː] . "
" **Come ahead, if you want to help me** . "
" 来 前方 , 如果 你 想 到 帮助 我 . "

“如果你想帮我，就过来吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [næp] .
" **All right, Nap** .
" 全部 正确的 , 午睡 .

“好的，纳普。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈpɑːlɪʃ] [him; ɪm] [ɔːf] [əˈloʊn] ? " **But I thought you said you could polish him off alone ?** "
但 我 想法 你 说 你 可以 抛光 他 离开 独自的 ? "

但你不是说你可以独自解决他吗？

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] .
" **So I can** .
" 所以 我 能 .

“所以我可以。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] . " **But I thought you'd like to see the fun** . "
但 我 想法 你会 喜欢 到 看 这 乐趣 . "

但我认为你会想看看这有趣的事情。

" [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [əˈbɔːŋ] [tuː] ? " [pʊt] [ɪn] [ˈkɑːdfɪʃ] .
" **Can't I go along too ? " put in Codfish** .
" 不能 我 去 沿着 也 ? " 放 在 鳕鱼 .

“我能一起去吗？”鳕鱼说道。

" [jes] , [ɪf] [juːl] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **Yes, if you'll promise to keep your mouth shut about it** . "
" 是的 , 如果 你会 承诺 到 保持 你的 嘴 关闭 关于 它 . "

“是的，如果你能保证对此事守口如瓶的话。”

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kəˈdet] , [ˈkwɪkli] .
" **Oh, I won't say a word, " returned the little cadet, quickly** .
" 哦 , 我 惯于 说 一个 单词 , " 返回 这 小的 学员 , 迅速地 .

“哦，我一个字也不会说，”小学员赶紧回答道。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] , [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfaːloʊɪŋ] [fred] .
Putting on their hats and coats, the three cadets lost no time in following Fred .
推杆 在 他们的 帽子 和 外套 , 这 三 学员 丢失的 不 时间 在 下列的 弗雷德 .

三名学员戴上帽子，穿上外套，立即跟在弗雷德身后。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈkæmpəs][ænd; ənd] [pəˈreɪd] [graʊnd] ,
It was quite dark on the campus and parade ground ,
它 曾是 相当 黑暗的 在 这 校园 和 游行 地面 ,

校园和操场上天色很暗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [əˈhed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər] [mu:vd]
but they soon caught sight of the figure ahead as the youngest Rover moved
但 他们 很快 捕捉 视线 的 这 数字 前方 作为 这 最小的 路虎 已搬
[pæst][ðə; ði] [ˈbæθhaʊs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [pæθ] [brˈjɑ:nd] .
past the bathhouses to the river path beyond .
过去的 这 澡堂 到 这 河 小路 超过 .

但他们很快就看到了前面的人影，最小的罗孚穿过澡堂，走向远处的河边小路。

" [hi:z] [əˈləʊn] [ɔ:l] [raɪt] [ˈɪnʌf] , " [wʌz; wəz] [ˈslʌɡər] [ˈbraʊnz] [ˈkɑ:ment] .
" He's alone all right enough , " was Slugger Brown's comment .
" 他是 独自的 全部 正确的 足够的 , " 曾是 强棒 布朗的 评论 .

“他孤身一人倒也罢了，”斯卢格·布朗评论道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][ˈæftər][aɪ][set] [ˈkɑ:dfɪ] [tu:; tə] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" I thought I'd catch him sooner or later after I set Codfish to watching him ,
" 我 想法 ID 抓住 他 很快 或者 之后 后 我 放 鳕鱼 到 观看 他 ,
“我让鳕鱼监视他之后，就觉得迟早会抓住他。”

" [ˈænsər] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] .
" answered Nappy Martell .
" 回答 尿布 马爹利 .

“纳皮·马特尔回答道。”

" [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ˈtrɪks] [ɑ:n][em ˈi:] ,
" Now I guess I'll be able to teach him to play tricks on me ,
" 现在 我 猜测 患病的 是 有能力的 到 教 他 到 玩 技巧 在 我 ,
“现在我想我可以教他怎么捉弄我了。”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈsaʊərli] .
" he added sourly .
" 他 额外 酸涩地 .

他酸溜溜地补充道。

[ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] ,
The three cadets quicken ed their pace ,
这 三 学员 加速 他们的 步伐 ,
三名学员加快了脚步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [kɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [fred] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n]
and in a moment more caught up to Fred just as he reached a point on
和 在 一个 片刻 更多的 捕捉 向上 到 弗雷德 只是 作为 他 达到 一个 观点 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ɔ:r] [ɔ:ˈlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
the river shore almost out of sight of the Hall .
这 河 支撑 几乎 出去 的 视线 的 这 大厅 .

片刻之后，更多人追上了弗雷德，当时弗雷德已经到达河岸边，几乎看不到大厅了。

[fred] [hæd; həd] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] [ˈwaɪpɪŋ]
Fred had dipped his handkerchief in the water and used the same for wiping
弗雷德 有 浸入 他的 手帕 在 这 水 和 用过的 这 相同的 为了 擦拭
[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [braʊ] .
off his aching brow .
离开 他的 疼痛 眉头 .

弗雷德把手帕浸入水中，然后用浸湿的手帕擦拭疼痛的额头。

" [si:] [hɪr] , [ˈroʊvər] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] ,
" See here , Rover , I want to talk to you ! " cried Nappy Martell ,
" 看 这里 , 路虎 , 我 想 到 讲话 到 你 ! " 哭 尿布 马爹利 ,
“听着，罗孚，我想跟你说话！”纳皮·马特尔喊道。

[ænd; ənd] , [straɪdɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] , [hi:; hi] [kɔ:t] [fred] [ˈrʌfli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
and , striding forward , he caught Fred roughly by the arm .
和 , 大步走 向前 , 他 捕捉 弗雷德 大致 经过 这 手臂 .
他大步向前，粗暴地抓住了弗雷德的胳膊。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['roʊvər][wʌz; wəz] ['sta:rtld] , [nɑ:t] ['dri:min] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz]
Of course , the youngest Rover was startled , not dreaming that anyone was
的 课程 , 这 最小的 路虎 曾是 惊慌 , 不是 做梦 那 任何人 曾是
[ˈfa:lʊʊŋ] [him; im] .
following him .
下列的 他 :

当然, 最小的罗孚吓了一跳, 他做梦也没想到有人在跟踪他。

[jet] [hi:; hi] [[ʊʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .
Yet he showed no signs of fear .
然而 他 显示 不 标志 的 害怕 :

但他没有表现出丝毫恐惧。

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [em 'i:] , ['mɑ:r,tel] ? " [hi:; hi] [æskt] ['kwaiətli] .
" What do you want of me , Martell ? " he asked quietly .
" 什么 做 你 想 的 我 , 马爹利 ? " 他 问 悄悄 :

“马泰尔, 你想要我做什么?”他平静地问道。

" [aɪ] [[ʊʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ræθ] .
" I'll show you what I want of you ! " cried Nappy Martell in sudden wrath .
" 患病的 展示 你 什么 我 想 的 你 ! " 哭 尿布 马爹利 在 突然 愤怒 :

“我会让你知道我想要你做什么!”纳皮·马特尔突然怒吼道。

" [aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n] [em 'i:] !
" I'll teach you to play tricks on me !
" 患病的 教 你 到 玩 技巧 在 我 !

“我会让你知道耍花招的下场!”

[traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] ['su:tkeɪs] [wʌz; wəz] ['stʊʊləŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Try to make me believe your suitcase was stolen , will you ?
尝试 到 制作 我 相信 你的 手提箱 曾是 被盗 , 将要 你 ?

你倒是想让我相信你的行李箱是被偷的, 好吗?

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [rʌf] - [haʊs] [θɪŋz] , [eɪ] ?
And then come to my room and rough - house things , eh ?
和 然后 来 到 我的 房间 和 粗糙的 - 房子 事物 , 嗯 ?

然后就来我房间打闹嬉戏, 嗯?

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ]
Just wait till I get through with you
只是 等待 直到 我 得到 通过 和 你

等我收拾完你再说吧

[ænd; ənd] [ju:l] [wɪʃ] [ju:d] ['nevər] [bɪn] [bɔ:rn] !
and you'll wish you'd never been born !
和 你会 希望 你会 绝不 到过 出生 !

你会后悔来到这个世上!

" ['tʃæptər] [eks,ai'vi:]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] [fʌt]
THE FIGHT
这 斗争

战斗

[fred] ['roʊvər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [æŋ; əŋ] [ʌn'enviəbl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Fred Rover realized that he was in an unenviable situation .
弗雷德 路虎 已实现 那 他 曾是 在 一个 令人羡慕的 情况 :

弗雷德·罗孚意识到自己处境尴尬。

[ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtɛl] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈæŋgri] ,
Nappy Martell was thoroughly angry ,
尿布 马爹利 曾是 彻底 生气的 ;
纳皮·马泰尔非常生气。

[ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [ˈslʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkɑːdfɪʃ] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn]
and evidently Slugger Brown and Codfish were present to aid him in
和 显然 强棒 棕色的 和 鳕鱼 是 展示 到 援助 他 在
[ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][duː] .
anything he might undertake to do .
任何事物 他 可能 承担 到 做 .
显然, Slugger Brown 和 Codfish 都在场, 随时准备帮助他完成任何他想做的事情。

[ˈmeni] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [dɪˈskre(ə)ŋ] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈvælər][ænd; ənd]
Many another boy might have thought discretion the better part of valor and
许多 其他 男生 可能 有 想法 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 和
[ˈteɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
taken to his heels .
已采取 到 他的 高跟鞋 .
换作其他许多男孩, 或许会认为谨慎才是上策, 拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [wei] .
But the youngest Rover was not built that way .
但 这 最小的 路虎 曾是 不是 建造 那 方式 .
但最新款的路虎并非那样制造的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪmˈself]
He had been taught to stick up for his rights and defend himself
他 有 到过 教授 到 戳 向上 为了 他的 权利 和 保卫 他自己
[wenˈevər] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] .
whenever the cause was a just one .
每当 这 原因 曾是 一个 只是 一 .
他从小就被教导要维护自己的权利, 在正义的情况下要捍卫自己。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] , [ˈmɑːrɪtɛl] ? " [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][hiː; hi]
" **What do you propose to do , Martell ?** " **he questioned as quietly as he**
" 什么 做 你 提出 到 做 , 马爹利 ? " 他 被质问 作为 悄悄 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .
“马泰尔, 你打算怎么做?”他尽可能压低声音问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [ˈblʌstəd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **I'll show you what I'll do ,** " **blustered the other** .
" 患病的 展示 你 什么 患病的 做 , " 虚张声势 这 其他 .
“我会让你看看我会怎么做,”另一个人咆哮道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk][tuː; tə] [pʊt] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ˌʌndər] [ðə; ði]
" **You thought it was a fine joke to put most of my things under the**
" 你 想法 它 曾是 一个 美好的 开玩笑 到 放 最多 的 我的 事物 在下面 这
[ˈmætrəs] [ʌv; əv][maɪ][bed] ,
mattress of my bed ,
床垫 的 我的 床 ,
“你觉得把我的大部分东西都藏在床垫底下是个很好的玩笑吗?”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? " **didn't you ?** "
没有 你 ? "
难道不是吗?

" [hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ][aɪ][dɪd] [ðæt] ? "

" **Who told you I did that ?** "

" WHO 讲述 你 我 做过 那 ？ "

“谁告诉你我做了那件事？”

" [ˈnevər] [maɪnd] .

" **Never mind** .

" 绝不 头脑 ；

“没关系。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪˈnʌf] .

I found it out , and that's enough .

我 成立 它 出去 , 和 那就是 足够的 ；

我找到了答案，这就足够了。

[du:] [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] ? "

Do you dare to deny it ? "

做 你 敢 到 否定 它 ？ "

你敢否认吗？

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeni] [ju:z] [ɪn] [dɪˈnaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , " [wʌz; wəz] [ˈfredz] [rɪˈplaɪ] .

" **I don't suppose there will be any use in denying it , " was Fred's reply** .

" 我 不 认为 那里 将要 是 任何 使用 在 否认 它 , " 曾是 弗雷德的 回复 ；

“我想否认也没什么用，”弗雷德回答道。

" [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʊʊk] , [tu:; tə] [ˈskwer] [əˈkaʊnts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsu:tkeɪs] . "

" **It was done as a joke , to square accounts over the missing suitcase** . "

" 它 曾是 完毕 作为 一个 开玩笑 , 到 正方形 账户 超过 这 丢失的 手提箱 ； "

“这纯粹是开玩笑，为了就丢失的行李箱事件达成和解。”

" [bɑ:] ! [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [tɔ:k] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈroʊvər] !

" **Bah ! you needn't talk to me , Rover !**

" 呸 ！ 你 不必 讲话 到 我 , 路虎 ！

“呸！你不用跟我说话，罗孚！”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkʌznz] [ɑ:r; ər] .

I know the kind you and your cousins are .

我 知道 这 种类 你 和 你的 表兄弟姐妹 是 ；

我知道你和你表兄弟姐妹是什么样的人。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] .

I'm going to fix you .

我是 去 到 使固定 你 ；

我会治好你的。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] ?

How do you like that ?

如何 做 你 喜欢 那 ？

你觉得怎么样？

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][ləst] [wɜ:rd] , [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tɛl] [hɔ:ld] [bæk] [ænd; ənd] [slæpt]

" **and as he uttered the last word , Nappy Martell hauled back and slapped**

" 和 作为 他 说出 这 最后的 单词 , 尿布 马爹利 拖拽 后退 和 被掌掴

[fred] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] .

Fred on the cheek .

弗雷德 在 这 脸颊 ；

“就在他说完最后一个字的时候，纳皮·马特尔猛地后退，打了弗雷德一巴掌。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [laɪt] [bloʊ] ,

It was a comparatively light blow ,

它 曾是 一个 比较 光 吹 ,

那只是一次相对较轻的打击。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'raʊzd] [ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋʌɪst] ['ruʊvər] ['bɔɪz] ['neɪtʃər] ,
but it aroused all the fighting blood in the youngest Rover boy's nature ,
但 它 被唤醒 全部 这 斗争 血 在 这 最小的 路虎 男孩们 自然 ,
但这却激起了最小的罗孚男孩天性中所有的战斗本能。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['stɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] ,
and without stopping to think twice ,
和 没有 停止 到 思考 两次 ,
毫不犹豫地,

[hi:; hi] ['dʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ju:θ] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [blɒʊ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:ɪ] .
he doubled up his fists and hit the larger youth a stinging blow in the jaw .
他 双倍 向上 他的 拳头 和 打 这 更大的 青年 一个 刺痛 吹 在 这 颞 .
他双拳紧握，狠狠地打在那个身材高大的年轻人的下巴上。

" [dʒɪ:] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀！ ”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
look at that !
看 在 那 !
瞧瞧！

" ['mɜ:mɜ:d] ['kɑ:dfɪ] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɑ:nsləʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **murmured Codfish , who had not expected such an onslaught from the**
" 低声说道 鳕鱼 , WHO 有 不是 预期的 这样的 一个 猛攻 从 这
[ˈsmɔ:lər] [kə'det] .
smaller cadet .
较小的 学员 .

“鳕鱼低声说道，他没想到这个个头较小的学员会发起如此猛烈的攻击。”
" [seɪ] , ['næpi] , ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][ju:; jʊ] ! " [bɜ:rst] [aʊt] ['slʌgər] [braʊn] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Say , Nappy , he's coming back at you ! " burst out Slugger Brown , in surprise** .
" 说 , 尿布 , 他是 未来 后退 在 你 ! " 爆裂 出去 强棒 棕色的 , 在 惊喜 .
“喂，纳皮，他要反击了！”斯卢格·布朗惊讶地喊道。

" ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][em 'i:] ['nʌθɪŋ] ! " [rɔ:rd] ['mɑ:rɪtɛl] ; [ænd; ənd] , ['li:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
" **Coming back at me nothing ! " roared Martell ; and , leaping forward** ,
" 未来 后退 在 我 没有什么 ! " 咆哮 马爹利 ; 和 , 跳跃 向前 ,
“休想反击！”马泰尔咆哮道；然后，他向前跃去，

[hi:; hi] [reɪnd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [blɒʊz] [ɑ:n] [fred] — [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
he rained a succession of blows on Fred — hitting him in the shoulder ,
他 下雨了 一个 演替 的 打击 在 弗雷德 — 击中 他 在 这 肩膀 ,
他朝弗雷德连续猛击——击中了他的肩膀，

[ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][left] [ɪr] .
the chest and then the left ear .
这 胸部 和 然后 这 左边 耳朵 .
先是胸部，然后是左耳。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mʊʊmənt][ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [wɜ:r; wər][æt; ət][aɪ 'ti:] " ['hæməər] [ænd; ənd] [tɑ:ŋz] .
In another moment the two cadets were at it " hammer and tongs .
在 其他 片刻 这 二 学员 是 在 它 " 锤 和 钳 .
片刻之后，两名学员便开始“拳打脚踢”。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['sə:kld] [ə'raʊnd] , ['kɑ:dfɪ] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] , ['traɪŋ] [tu:; tə][trɪp] [fred] [ʌp] .
" **As they circled around , Codfish put out his foot , trying to trip Fred up** .
" 作为 他们 圈起来 大约 , 鳕鱼 放 出去 他的 脚 , 尝试 到 旅行 弗雷德 向上 .
“当他们绕圈时，鳕鱼伸出脚，想绊倒弗雷德。”

[hi:; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ˈslʌɡər] [braʊn] [traɪd][ðə; ði] [ˈtrɪk] [wɪð; wɪθ] [səkˈses]
He failed in this , but a moment later Slugger Brown tried the trick with success
他 失败的 在 这 , 但 一个 片刻 之后 强棒 棕色的 尝试 这 诡计 和 成功
,
:
,

他失败了，但片刻之后，斯勒格·布朗成功地用同样的方法奏效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈroʊvər] [keɪm] [daʊn] [ˈhevɪli] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnstənt] [ˈleɪtər] [ˈnæpi] [ˈmɑ:rtel]
and the youngest Rover came down heavily and an instant later Nappy Martell
和 这 最小的 路虎 来了 向下 重度 和 一个 立即的 之后 尿布 马爹利
[ˈlændɪd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
landed on top of him .
登陆 在 顶部 的 他 .

最小的罗孚重重地摔了下来，紧接着，纳皮·马特尔就落在了他身上。

" [get] [ɔ:f] [ʌv; əv][em ˈi:] !
" Get off of me !
" 得到 离开 的 我 !

“放开我！ ”

[ðæt] [ˈwɔznt] [fer] ! " [ɪkˈskeɪmd] [fred] .
That wasn't fair ! " exclaimed Fred .
那 不是 公平的 ! " 惊呼 弗雷德 .

“这不公平！ ”弗雷德喊道。

" [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈfelouz] [ˈtrɪpt] [em ˈi:] [ʌp] . "
" Those other fellows tripped me up . "
" 那些 其他 伙伴们 绊倒了 我 向上 . "

“是那些家伙绊倒了我。”

" [ɔ:] , [ʌt] [ʌp] ! " [rɪˈtɔ:tid] [ˈmɑ:rtel] ;
" Aw , shut up ! " retorted Martell ;
" 啊 , 关闭 向上 ! " 反驳 马爹利 ;

“哎呀，闭嘴！ ”马泰尔反驳道；

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][held] [fred] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ˈpɑ:ml] [ðə; ði]
and while he held Fred down with his body he continued to pommel the
和 尽管 他 握住 弗雷德 向下 和 他的 身体 他 持续 到 柄头 这
[ˈsmɔ:lər] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪsts] .
smaller youth with his fists .
较小的 青年 和 他的 拳头 .

他用身体按住弗雷德，同时继续用拳头猛击这个个子较小的年轻人。

" [dəunt][goʊ] [tu:] [fɑ:r] , " [sed] [ˈslʌɡər] [braʊn] [ˈprez(ə)ntli] , [ɪn][əˈlɑ:rm] .
" Don't go too far , " said Slugger Brown presently , in alarm .
" 不 去 也 远的 , " 说 强棒 棕色的 目前 , 在 警报 .

“别走得太远，”斯卢格·布朗惊恐地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] , [hi:; hi] [meɪ] [ˈskwi:l] [ænd; ənd][get][ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] . "
" If you do that , he may squeal and get you into trouble . "
" 如果 你 做 那 , 他 可能 尖叫 和 得到 你 进入 麻烦 . "

“如果你那样做，他可能会告密，给你惹上麻烦。”

" [ˈsʌmbɑ:di] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! " [ˈskri:md] [ˈkɑ:dfɪʃ] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" Somebody is coming ! " screamed Codfish , suddenly ,
" 某人 是 未来 ! " 尖叫 鳕鱼 , 突然 ,

“有人来了！ ”鳕鱼突然尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fɔːrmz] [ˈrʌŋɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
as he saw a number of forms running across the parade ground in the
作为 他 锯 一个 数字 的 表格 跑步 穿过 这 游行 地面 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd] .
direction of the river road .
方向 的 这 河 路 。

他看到许多身影正穿过阅兵场，朝着河边公路的方向跑去。

" [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
" Four or five of ' em . "
" 四 或者 五 的 - 呃 。

“四五个吧。”

" [ɪts] [dʒæk][ˈroʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , " [ˈmʌtəd] [ˈslʌgər] [braʊn] .
" It's Jack Rover and his chums , " muttered Slugger Brown .
" 它是 杰克 路虎 和 他的 朋友们 ， " 低声说道 强棒 棕色的 。

“是杰克·罗弗和他的同伙，”斯勒格·布朗嘟囔道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 。

他说得对。

[dʒæk][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [sˈpɑʊtər] , [ˈfæti] , [wɔːlt] [ˈbækstər][ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf]
Jack was approaching , followed by Spouter , Fatty , Walt Baxter and Gif
杰克 曾是 接近 ， 随后 经过 喷嘴 ， 脂肪 ， 沃尔特 巴克斯特 和 GIF
[ˈɡærɪsn] .
Garrison .
驻军 。

杰克走近了，紧随其后的是斯普特、法蒂、沃尔特·巴克斯特和吉夫·加里森。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][noʊ] [ɡʊd] — [ˈfɑːləʊɪŋ] [fred] [ðæt] [wei] , " [wɔːlt] [ˈbækstər]
" I was sure they were up to no good — following Fred that way , " Walt Baxter
" 我 曾是 当然 他们 是 向上 到 不 好的 — 下列的 弗雷德 那 方式 ， " 沃尔特 巴克斯特
[wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 。

“我确信他们没安好心——跟着弗雷德那样走，”沃尔特·巴克斯特说道。

" [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [wɔːlt] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" I'm glad you told me about this , Walt , " answered Jack .
" 我是 高兴的 你 讲述 我 关于 这 ， 沃尔特 ， " 回答 杰克 。

“很高兴你告诉我这件事，沃尔特，”杰克回答道。

" [θriː] [əˈɡenst] [wʌn][ɪz][noʊ] [fer] [diːl] .
" Three against one is no fair deal .
" 三 反对 一 是 不 公平的 交易 。

“三对一太不公平了。”

" [æz; əz][ðə; ði][faɪv] [kəˈdets] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] ,
" As the five cadets came rushing up ,
" 作为 这 五 学员 来了 匆忙 向上 ，

“当五名学员冲上来时，

[ˈkɑːdfɪʃ] [vjuːd] [ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [ðen] [riˈtriːtɪd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] .
Codfish viewed their approach with alarm and then retreated several paces .
鳕鱼 已查看 他们的 方法 和 警报 和 然后 撤退 一些 步幅 。

鳕鱼惊恐地看着它们靠近，然后后退了几步。

[ˈslʌgər] [braʊn] , [haʊˈevər] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Slugger Brown , however , stood his ground .
强棒 棕色的 ， 然而 ， 站立 他的 地面 。

然而，斯卢格·布朗却坚持己见。

" [haɪ][juː; jɒ] ! [let][maɪ]['kʌz(ə)n] [ə'loʊn] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd] , [ˈliːpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
" **Hi you ! let my cousin alone ! " cried Jack , and , leaping forward ,**
" 你好 你 ！ 让 我的 表哥 独自的 ！ " 哭 杰克 ， 和 ， 跳跃 向前 ，
“喂！ 放开我表弟！”杰克喊道，然后猛地跳了上前。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
he caught Nappy Martell by the collar and hurled him into some bushes .
他 捕捉 尿布 马爹利 经过 这 衣领 和 投掷 他 进入 一些 灌木丛 .
他揪住纳皮·马特尔的衣领，把他扔进了灌木丛里。

" [seɪ] , [ðɪs] [ˈɪznt] [ˈeni] [ʌv; əv][jɒr; jər] [faɪt] , " [pʊt][ɪn] [ˈslʌɡər] [braʊn] , [ˈʌɡlɪli] .
" **Say , this isn't any of your fight , " put in Slugger Brown , uglily .**
" 说 ， 这 不是 任何 的 你的 斗争 ， " 放 在 强棒 棕色的 ， 丑陋地 .
“我说，这跟你没关系，”斯卢格·布朗恶狠狠地插嘴道。

[waɪl] [hiː; hi] [spʊk] , [fred] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈliːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd]
While he spoke , Fred lost no time in leaping to his feet and there he stood
尽管 他 辐 ， 弗雷德 丢失的 不 时间 在 跳跃 到 他的 脚 和 那里 他 站立
，
，
，
他说话间，弗雷德立刻跳了起来，站在那里。

[wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
once more on the defensive .
一次 更多的 在 这 防守 .
再次转入防守。

" [noʊ][wʌn] [æskt] [juː; jɒ][tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , [dʒæk]['roʊvər] ! " [ˈstɔːrmd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl] .
" **No one asked you to butt in , Jack Rover ! " stormed Nappy Martell .**
" 不 一 问 你 到 屁股 在 ， 杰克 路虎 ！ " 暴风雨 尿布 马爹利 .
“没人让你插手，杰克·罗孚！”纳皮·马特尔怒吼道。

" [juː; jɒ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . " " **You keep out of this .** " " 你 保持 出去 的 这 . " " 你别管这件事。 "

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [əˈtæk] [juː; jɒ] , [fred] ? " " **Why did he attack you , Fred ?** " " 为什么 做过 他 攻击 你 ， 弗雷德 ？ " " 他为什么要攻击你，弗雷德？ "

" [hʌ] ! [juː; jɒ] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , " [bɜːrst] [aʊt] [ˈmɑːrɪtəl] .
" **Huh ! you know the reason as well as he does , " burst out Martell .**
" 嗯 ！ 你 知道 这 原因 作为 出色地 作为 他 做 ， " 爆裂 出去 马爹利 .
“哼！ 你和他一样清楚原因，”马泰尔突然说道。

" [juː; jɒ] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][em ˈiː][əˈbaʊt] [ðæt] [ˈsuːtkeɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jɒ] [keɪm] [ænd; ənd]
" **You played a trick on me about that suitcase , and then you came and**
" 你 玩 一个 诡计 在 我 关于 那 手提箱 ， 和 然后 你 来了 和
[rʌf] - [haust] [maɪ] [ruːm] . " **rough - housed my room .** " 粗糙的 - 房屋 我的 房间 . " "你骗我拿那个行李箱开玩笑，然后又跑到我房间里大吵大闹。"

" [wʌn] [trɪk] [wʌz; wəz]['oʊnli] [pleɪd] [tuː; tə] [skwer] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈmɑːrɪtəl] , " [ˈænsər]
" **One trick was only played to square up for the other , Martell , " answered**
" 一 诡计 曾是 仅有的 玩 到 正方形 向上 为了 这 其他 ， 马爹利 ， " 回答
[dʒæk] , [ˈkɑːmli] . **Jack , calmly .** 杰克 ， 平静地 .
“马泰尔， 我要的一个花招只是为了和另一个花招针锋相对，”杰克平静地回答道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mæn] [ˈhʌf] [tuː; tə][krai] [kwits] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊv] [æt; ət] [ðæt] . "

" You ought to be man enough to cry quits and let it go at that . "

" 你 应该 到 是 男人 足够的 到 哭 退出 和 让 它 去 在 那 . "

“你应该像个男人一样，认输，就此罢休。”

" [aɪ][wəʊnt][krai] [kwits] — [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪkɪŋ] ! " [rɔːrd] [ˈnæpi]

" I won't cry quits — not until I've given this fellow a good licking ! " roared Nappy

" 我 惯于 哭 退出 — 不是 直到 我已经 给定 这 同伴 一个 好的 舔舐 ! " 咆哮 尿布

[ˈmɑːrtel] ;

Martell ;

马爹利 ;

“我绝不认输——直到我好好教训这家伙一顿！”纳皮·马特尔咆哮道；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [lʌndʒd] [əˈhʌðər] [bloʊ] [æt; ət] [fred] ,

and then before anyone could stop him he lunged another blow at Fred ,

和 然后 前 任何人 可以 停止 他 他 猛扑 其他 吹 在 弗雷德 ,

还没等任何人阻止他，他就又向弗雷德猛扑过去打了一拳。

[huː] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kwɪk] [ˈhʌf] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [aɪ ˈtiː] .

who , however , was quick enough to dodge it .

WHO , 然而 , 曾是 快的 足够的 到 躲闪 它 .

然而，他动作够快，躲开了。

" [stɑːp] !

" Stop !

" 停止 !

“停止！”

" [ˈdʒæks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [stɜːrni] ,

" Jack's voice was now unusually stern ,

" 杰克的 嗓音 曾是 现在 异常地 船尾 ,

杰克的声音此刻异常严厉，

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈnæpi] [ˈmɑːrtel] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd]

and stepping up to Nappy Martell he caught the fellow by the arm and

和 步进 向上 到 尿布 马爹利 他 捕捉 这 同伴 经过 这 手臂 和

[swʌŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [per] [feɪst] [iːt] [ˈʌðər] .

swung him around so that the pair faced each other .

摇摆 他 大约 所以 那 这 一对 面对 每个 其他 .

他走到纳皮·马特尔面前，抓住那家伙的胳膊，把他转了过来，让两人面对面站着。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ˈmɑːrtel] , [teɪk] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈnɪrər] [jɜː; jər] [saɪz] . "

" If you want to fight , Martell , take somebody nearer your size . "

" 如果 你 想 到 斗争 , 马爹利 , 拿 某人 更近 你的 尺寸 . "

“马泰尔，如果你想打架，就找个体型和你相近的对手。”

" [oʊ] , [dʒæk] !

" Oh , Jack !

" 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！”

[aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [bɜːrst] [aʊt] [fred] .

I'm not afraid of him , " burst out Fred .

我是 不是 害怕的 的 他 , " 爆裂 出去 弗雷德 .

“我不怕他，”弗雷德突然说道。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tˈfeɪst] [hɪz; ɪz]

Strange to say , the excitement of the occasion seemed to have chased his

奇怪的 到 说 , 这 激动 的 这 场合 似乎 到 有 追逐 他的

[ˈhederk] [kəmˈpliːtli] [əˈwei] .

headache completely away .

头痛 完全地 离开 .

说来也怪，场合带来的兴奋似乎完全驱散了他的头痛。

" ['meɪbi] [juː; jə] [wɑːnt] [em 'iː] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jə] , " ['sniəd] ['næpi] ['mɑːr.təl] .
" **Maybe you want me to fight you , " sneered Nappy Martell .**
" 或许 你 想 我 到 斗争 你 , " 冷笑 尿布 马爹利 .

“也许你想让我跟你打一架，”纳皮·马泰尔冷笑道。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [em 'iː] [ɪf] [juː; jə] [dəʊnt] [liːv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [fred] [ə'loʊn] . " **You'll have to fight me if you don't leave my cousin Fred alone .** "
" 你会 有 到 斗争 我 如果 你 不 离开 我的 表哥 弗雷德 独自的 . "

“如果你不放过我的表弟弗雷德，我就跟你打一架。”

" [siː] [hɪr] , ['roʊvər] !
" **See here , Rover !**
" 看 这里 , 路虎 !

“看这里，罗孚！ ”

[juːv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] , " [ɪntər'poʊzd] ['slʌgər] [braʊn] .
you've no right to butt in like this , " interposed Slugger Brown .
你已经 不 正确的 到 屁股 在 喜欢 这 , " 插入 强棒 棕色的 .

“你没资格这样插嘴，”斯卢格·布朗插话道。

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jə] [let] [ðə; ði] [per] ['fɪnɪ] [aɪ 'tiː] ? "
" **Why don't you let the pair finish it ?** "
" 为什么 不 你 让 这 一对 结束 它 ? "

“为什么不让他们俩把事情做完呢？ ”

" [ðoʊz] [tuː] ['feləʊz] , " [kraɪd] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] ['kɑːdfɪ] , " [trɪpt]
" **Those two fellows , " cried Fred , pointing to Slugger Brown and Codfish , " tripped**
" 那些 二 伙伴们 , " 哭 弗雷德 , 指向 到 强棒 棕色的 和 鳕鱼 , " 绊倒了

[em 'iː] [ʌp] .
me up .
我 向上 .

“那两个家伙，”弗雷德指着斯卢格·布朗和科德菲什喊道，“绊倒了我。”

[aɪ 'tiː] ['wɒznt] [fer] — [θriː] [ə'genst] [wʌn] . "
It wasn't fair — three against one . "
它 不是 公平的 — 三 反对 一 . "

这不公平——三个人对一个人。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [trɪp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [ə'kjuːzd] [wʌnz]
" **We didn't trip him up at all , " came from the two accused ones**
" 我们 没有 旅行 他 向上 在 全部 , " 来了 从 这 二 被告 一个

[saɪm(ə)'teɪniəsli] .
simultaneously .
同时地 .

“我们根本没让他栽跟头，”两名被告异口同声地说。

" [ðeɪ] [dɪd] , [dʒæk] .
" **They did , Jack .**
" 他们 做过 , 杰克 .

“他们确实做到了，杰克。”

[fɜːrst] ['kɑːdfɪ] [traɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [braʊn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] ,
First Codfish tried it , and then Brown put out his foot and I went down ,
第一的 鳕鱼 尝试 它 , 和 然后 棕色的 放 出去 他的 脚 和 我 去 向下 ,

首先是鳕鱼试了试，然后布朗伸出脚，我就摔倒了。

[ænd; ənd] ['mɑːr.təl] [æt; ət] [wʌnz] [paʊnst] [ɑːn] [em 'iː] . "
and Martell at once pounced on me . "
和 马爹利 在 一次 猛扑 在 我 . "

马泰尔立刻扑向了我。

" [ðæts] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [faɪt] ！ " [broʊk] [aʊt] [s'paʊtər] .
" **That's no way to fight ! " broke out Spouter .**
" 那就是 不 方式 到 斗争 ！ " 打破 出去 喷嘴 ；

“这根本不是打架的方式！”斯普特喊道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ， " [wʌz; wəz] [ɡɪfs] ['kɑːment] .
" **It was certainly a mean trick , " was Gif's comment .**
" 它 曾是 当然 一个 意思是 诡计 ， " 曾是 gif的 评论 ；

“这绝对是个卑鄙的伎俩，”Gif评论道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ，
" **If there is any fighting to be done ,**
" 如果 那里 是 任何 斗争 到 是 完毕 ；

“如果一定要打仗的话，

[aɪ] [ges] [wiə(r)][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [its] [dʌn] ['ferli] ， " [keɪm] [frʌm; frəm] [wɔːlt] ['bækstər] .
I guess we're on hand to see that it's done fairly , " came from Walt Baxter .
我 猜测 是 在 手 到 看 那 它是 完毕 相当 ， " 来了 从 沃尔特 巴克斯特 ；

“我想我们到场是为了确保这件事得到公平对待，”沃尔特·巴克斯特说道。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɔːr][ʌv; əv] [wɜːrdz] ['fɑːloʊd] ，
A perfect war of words followed ,
一个 完美的 战争 的 字 随后 ；

一场激烈的唇枪舌战随之展开。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪt] ['næpi] ['mɑːrtel] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [kəm'pli:t] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
in the midst of which Nappy Martell seemed to lose complete control of his
在 这 中间 的 哪个 尿布 马爹利 似乎 到 失去 完全的 控制 的 他的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 ；

在此期间，纳皮·马特尔似乎完全失去了对脾气的控制。

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ænd][hɪt][ðə; ði] [juːθ] [tuː] [kwɪk] [bloʊz] ，
He rushed at Jack and hit the youth two quick blows ,
他 匆忙 在 杰克 和 打 这 青年 二 快的 打击 ；

他冲向杰克，迅速击中了这个年轻人两拳。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈðər] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] .
one in the chest and the other on the chin .
一 在 这 胸部 和 这 其他 在 这 下巴 ；

一个在胸口，另一个在下巴。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['roʊvər][wʌz; wəz][naːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tæk] ， [ænd; ænd][hiː; hi] ['stæɡərd] ['bækwərd]
The oldest Rover was not looking for this attack , and he staggered backward
这 最老 路虎 曾是 不是 寻找 为了 这 攻击 ， 和 他 交错 落后

[ˈɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ，
into some bushes ,
进入 一些 灌木丛 ；

年纪最大的那只漫游者并没有料到会遭到袭击，它踉跄着退进了灌木丛里。

[ɔːl][bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
all but losing his balance .
全部 但 输 他的 平衡 ；

他几乎失去平衡。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ， ['næpi] ！ " [kraɪd] ['slʌɡər] [braʊn] ， [ɪk'saɪtɪdli] .
" **That's the way to do it , Nappy ! " cried Slugger Brown , excitedly .**
" 那就是 这 方式 到 做 它 ， 尿布 ！ " 哭 强棒 棕色的 ， 兴奋地 ；

“就该这么做，纳皮！”斯卢格·布朗兴奋地喊道。

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] !
" **Give it to him !**
" 给 它 到 他 ！

给他！

" [dʒæk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [fred] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [fɜ:rst] [hɪt] ,
" **Jack was as much surprised as Fred had been when first hit** ,
" 杰克 曾是 作为 很多 惊讶 作为 弗雷德 有 到过 什么时候 第一的 打 ,
“杰克和弗雷德当初第一次听到这句话时一样感到惊讶。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [mʌtʃ] [mɔ: r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
but he was able to recover much more quickly than his cousin .
但 他 曾是 有能力的 到 恢复 很多 更多的 迅速地 比 他的 表哥 .
但他恢复得比他的表弟快得多。

[hi:; hi] [li:pt] ['fɔ:rwəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊ'ɪz] , ['dʌblɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
He leaped forward from the bushes , doubled up his fists ,
他 跳跃 向前 从 这 灌木丛 , 双倍 向上 他的 拳头 ,
他从灌木丛中跃出，握紧双拳，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bloʊ] [ðæt] ['lændɪd] [streɪt] [ɑ:n] ['mɑ:r'telz] [noʊz] .
and the next instant sent in a crashing blow that landed straight on Martell's nose .
和 这 下一个 立即的 发送 在 一个 崩溃 吹 那 登陆 直的 在 马泰尔的 鼻子 .
下一刻，一记重拳击中了马泰尔的鼻子。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [ʌp] [ðɪs] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ju:θs] [tʃɪn] [wɪtʃ] [sent] ['mɑ:r,tel] .
He followed up this blow with another on the other youth's chin which sent Martell
他 随后 向上 这 吹 和 其他 在 这 其他 青年的 下巴 哪个 发送 马爹利
['sprɔ:ɪŋ] [flæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .
sprawling flat on his back .
蔓延 平坦的 在 他的 后退 .

他紧接着又一拳打在另一名年轻人的下巴上，马特尔应声倒地，仰面朝天。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 ！

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] , [dʒæk] ! " [kraɪd] [s'pɑʊtər] .
that's the way to do it , Jack ! " cried Spouter .
那就是 这 方式 到 做 它 , 杰克 ！ " 哭 喷嘴 .

“杰克，就该这么做！”斯普特喊道。

" [seɪ] ! [hæz; həz] [hi:; hi] [gɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] [tu:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['roʊvəz] ? " ['kwestʃənd] ['slʌgər] [braʊn] .
" **Say ! has he got to fight two of you Rovers ? " questioned Slugger Brown** .
" 说 ！ 有 他 得到 到 斗争 二 的 你 流浪者队 ？ " 被质问 强棒 棕色的 .
“喂！他非得跟你们两个流浪者队队员打吗？”斯勒格·布朗质问道。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[hi:z] [gɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] [em 'i:] ['oʊnli] , " ['ænsər] [dʒæk] , ['kwɪkli] .
He's got to fight me only , " answered Jack , quickly .
他是 得到 到 斗争 我 仅有的 , " 回答 杰克 , 迅速地 .

“他只需要跟我打就行了，”杰克迅速回答道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He turned to his cousin .
他 转向 到 他的 表哥 .

他转向他的表弟。

" [fred] , [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

" **Fred , you keep out of this .** "

" 弗雷德 , 你 保持 出去 的 这 . "

“弗雷德，你别插手这件事。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][em 'i:] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] .

" **But he started on me , " pleaded the youngest Rover .**

" 但 他 开始 在 我 , " 恳求 这 最小的 路虎 .

“但他先攻击我的，”最小的流浪者恳求道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [fer] [pleɪ] , [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

" **And now that you are here to see fair play , I'm not afraid of him .** "

" 和 现在 那 你 是 这里 到 看 公平的 玩 , 我是 不是 害怕的 的 他 . "

“既然你们都来这里是为了见证公平竞争，我就不怕他了。”

" ['nevər] [maɪnd] .

" **Never mind .**

" 绝不 头脑 .

“没关系。”

[ɪts] [maɪ] [faɪt] , ['eniweɪ] , " [went] [ɑ:n][dʒæk] .

It's my fight , anyway , " went on Jack .

它是 我的 斗争 , 反正 , " 去 在 杰克 .

“反正这是我自己的战斗，”杰克继续说道。

" [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [em 'i:] [daʊn] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [ðæt] [deɪ] .

" **I owe him one for the way he treated me down in Wall Street that day .**

" 我 欠 他 一 为了 这 方式 他 治疗 我 向下 在 墙 街道 那 天 .

“那天在华尔街他那样对待我，我欠他一个人情。”

" [waɪl] [ðɪs] [tɔ:k] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] , ['næpi] ['mɑ:r,tel][hæd; həd] ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

" **While this talk was going on , Nappy Martell had scrambled to his feet .**

" 尽管 这 讲话 曾是 去 在 , 尿布 马爹利 有 打乱 到 他的 脚 .

“就在这番谈话进行的同时，纳皮·马特尔慌忙站了起来。”

[hɪz; ɪz][noʊz] [wʌz; wəz]['swʊʊlən][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [prə'fju:slɪ] .

His nose was swollen and bleeding profusely .

他的 鼻子 曾是 肿 和 出血 大量地 .

他的鼻子肿胀，血流不止。

" [ju:; jʊ][ɪmp] !

" **You imp !**

" 你 重要 !

你这个小恶魔！

" [hi:; hi] [haʊld] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] [ə'hʌðər] [ə'tæk] [æt; ət][dʒæk] .

" **he howled , and lunged another attack at Jack .**

" 他 嚎叫 , 和 猛扑 其他 攻击 在 杰克 .

他嚎叫着，再次向杰克发起攻击。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][lənd] [tu:] [bloʊz] [ɑ:n]['dʒæks] [tʃest] ,

He was able to land two blows on Jack's chest ,

他 曾是 有能力的 到 土地 二 打击 在 杰克的 胸部 ,

他击中了杰克胸口两拳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['paʊərf(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][hɑ:rm] .

but they were not powerful enough to do harm .

但 他们 是 不是 强大的 足够的 到 做 伤害 .

但它们的力量不足以造成伤害。

[ðen] , [æz; əz] ['mɑ:r,tel] ['sə:kld] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['roʊvər] [bɔɪ] ['mæniɔzɔd] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə'hʌðər]
Then , as Martell circled around , the oldest Rover boy managed to get in another
然后 , 作为 马爹利 圈起来 大约 , 这 最老 路虎 男生 管理 到 得到 在 其他
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

然后，当马特尔绕到前面时，年纪最大的流浪男孩又设法打了马特尔一拳。

[ðɪs] [taɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [maʊθ] , ['lu:snɪŋ] [tu:] [ʌv; əv] [næpi:z] [ti:θ] .
this time on his opponent's mouth , loosening two of Nappy's teeth .
这 时间 在 他的 对手的 嘴 , 松动 二 的 尿布 牙齿 .

这一次，他击中了对手的嘴，打掉了纳皮的两颗牙齿。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [du:] [,aɪ 'ti:] , [dʒæk] ! "
" That's the way to do it , Jack ! "
" 那就是 这 方式 到 做 它 , 杰克 ! "

“就该这么做，杰克！ ”

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] ['hi:l] [su:n] [kwɪt] . "
" Give him a few more like that and he'll soon quit . "
" 给 他 一个 很少 更多的 喜欢 那 和 地狱 很快 辞职 . "

“再给他几次这样的机会，他很快就会辞职。”

" [goʊ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , ['næpi] ! "
" Go for him , Nappy ! "
" 去 为了 他 , 尿布 ! "

“加油，纳皮！ ”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [ju:l] ['oʊnli] [traɪ] , " [be'ləʊd] ['slægər] [braʊn] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
You can do him up if you'll only try , " belloyed Slugger Brown in excitement .
你 能 做 他 向上如果 你会 仅有的 尝试 , " 咆哮 强棒 棕色的 在 激动 .

“只要你肯努力，就能打败他！”斯勒格·布朗兴奋地大喊道。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [bæk] , ['slægər] , " [wɔ:rnd] [wɔ:lt] ['bækstər] .
" You keep back , Slugger , " warned Walt Baxter .
" 你 保持 后退 , 强棒 , " 警告 沃尔特 巴克斯特 .

“你退后，重击手，”沃尔特·巴克斯特警告道。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ɪntər'fɪr] . "
" Don't you interfere . "
" 不 你 干扰 . "

“你不要干涉。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪntər'fɪr] . "
" I didn't interfere . "
" 我 没有 干扰 . "

“我没有干预。”

" [wel] , [jʊə(r)] [tu:] [klaʊz] , ['eniweɪ] . [ki:p] [bæk] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] . "
" Well , you're too close , anyway . Keep back like the rest of us . "
" 出色地 , 你是 也 关闭 , 反正 . 保持 后退 喜欢 这 休息 的 我们 . "

“好吧，反正你离得太近了。像我们其他人一样，保持距离。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [brook] [aʊt] [s'pəʊtər] .
" That's just what I say , " broke out Spouter .
" 那就是 只是 什么 我 说 , " 打破 出去 喷嘴 .

“我就是这么说的，”斯普特说道。

['ri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] ,
Realizing that the others were in the majority ,
意识到 那 这 其他的 是 在 这 多数 ,

意识到其他人占多数，

[ˈslʌɡər] [braʊn] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [per] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] .
Slugger Brown kept his distance from the pair who were fighting .
强棒 棕色的 保留 他的 距离 从 这 一对 WHO 是 斗争 .

斯卢格·布朗与正在打架的两人保持着距离。

[ˈkɑ:dfɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [li:f] , [ænd; ənd] [ˈkaʊəd] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Codfish was trembling like a leaf , and cowered well in the background .
鳕鱼 曾是 发抖 喜欢 一个 叶子 , 和 畏缩 出色地 在 这 背景 .

鳕鱼像树叶一样颤抖着，蜷缩在远处。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈsə:kld] [ðə; ði] [tu:] [kənˈtestənts] ,
Around and around circled the two contestants ,
大约 和 大约 圈起来 这 二 参赛者 ,

两人绕着圈子转了好几圈，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈni:ðər] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
and for a few minutes neither of them seemed to have the advantage
和 为了 一个 很少 分钟 两者都不 的 他们 似乎 到 有 这 优势

.
:
.

几分钟之内，双方似乎都处于劣势。

[dʒæk][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [baɪ] [ˈlændɪŋ] [əˈnʌðər] [blɒʊ] , [ðɪs] [taɪm][ɑ:n]
Jack was hit in the arm , and returned by landing another blow , this time on
杰克 曾是 打 在 这 手臂 , 和 返回 经过 降落 其他 吹 , 这 时间 在
[næpi:z] [tʃest] .
Nappy's chest .
尿布 胸部 .

杰克手臂中弹，随即还击，又打了纳皮一拳，这次打在了纳皮的胸口。

[ðen] [ðə; ði][bɪɡ] [ju:θ] [eɪmd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˈroʊvər] [ˈbɔɪz] [ˈstʌmək] .
Then the big youth aimed a kick at the Rover boy's stomach .
然后 这 大的 青年 旨在 一个 踢 在 这 路虎 男孩们 胃 .

然后，那个高大青年朝罗孚男孩的肚子踢了一脚。

" [haɪ] ! [ðæts] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [faɪt] ! " [kraɪd] [ɡɪf,dʒɪf] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" Hi ! that's no way to fight ! " cried Gif , indignantly .
" 你好 ! 那就是 不 方式 到 斗争 ! " 哭 GIF , 愤慨地 .

“嗨！这根本不是打架的方式！”Gif愤愤不平地喊道。

[dʒæk][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [kɪk] ,
Jack had managed to escape the kick ,
杰克 有 管理 到 逃脱 这 踢 ,

杰克设法躲过了那一脚。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][pʊt] [daʊn] [wʌn][hænd][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
and he had put down one hand so quickly that Nappy Martell had been in
和 他 有 放 向下 一 手 所以 迅速地 那 尿布 马爹利 有 到过 在
[ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
great danger of being caught and thrown on his back .
伟大的 危险 的 存在 捕捉 和 抛掷 在 他的 后退 .

他迅速放下了一只手，以至于纳皮·马特尔差点被抓住并摔倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] [ˈsevrəl] [fɔ:rmz][kɒd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈhʌrɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
In the midst of the contest several forms could be seen hurrying across the
在 这 中间 的 这 竞赛 一些 表格 可以 是 已见 匆忙 穿过 这
[ˈkæmpəs][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɡraʊnd] ,
campus and the parade ground ,
校园 和 这 游行 地面 ,

比赛进行中，可以看到好几队人马匆匆穿过校园和操场。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændi] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] ,
and in a moment more Andy and Randy came into view ,
和 在 一个 片刻 更多的 安迪 和 兰迪 来了 进入 看法 ,
片刻之后, 安迪和兰迪又出现在视野中。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][bɑːrt] [waɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlðər] [kəˈdets] .
followed by Bart White and some other cadets .
随后 经过 巴特 白色的 和 一些 其他 学员 .
随后是巴特·怀特和其他一些学员。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪt] ! "
" It's a fight ! "
" 它是 一个 斗争 ! "
“这是一场战斗! ”

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
" Why , what do you know about this !
" 为什么 , 什么 做 你 知道 关于 这 !
“哎呀, 你对此了解多少呢! ”

[dʒæk][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] ! "
Jack is fighting Nappy Martell ! "
杰克 是 斗争 尿布 马爹利 ! "
杰克正在和拿破仑·马泰尔打架!

" [ˈmɑːr,tel] [ˈtæklɪd] [em ˈiː][fɜːrst] , [bʌt; bət][dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,
" Martell tackled me first , but Jack took the fight out of my hands ,
" 马爹利 已解决 我 第一的 , 但 杰克 采取 这 斗争 出去 的 我的 双手 ,
“马泰尔先扑向了我, 但杰克替我挡下了这场战斗。”

" [ɪkˈspleɪnd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
" explained Fred to his cousins .
" 解释 弗雷德 到 他的 表兄弟姐妹 .
弗雷德向他的表兄弟们解释道。

" [huː] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? " [ˈkwɛstʃənd] [bɑːrt] [waɪt] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Who has got the best of it ? " questioned Bart White , excitedly .
" WHO 有 得到 这 最好的 的 它 ? " 被质问 巴特 白色的 , 兴奋地 .
“谁占了上风? ”巴特·怀特兴奋地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒæk][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][soʊ][fɑːr] , " [ˈænsər] [ɡɪf,dʒɪf] ;
" I think Jack has the best of it so far , " answered Gif ;
" 我 思考 杰克 有 这 最好的 的 它 所以 远的 , " 回答 GIF ;
“我认为杰克目前为止表现最好,”吉夫回答道;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [ˈɪznt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈæŋkʃəsli] .
" but the fight isn't finished yet , " he added , a bit anxiously .
" 但 这 斗争 不是 完成的 然而 , " 他 额外 , 一个 少量 焦虑地 .
“但战斗还没有结束,”他有些焦虑地补充道。

" [jʊə(r)] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] ! " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈslʌɡər] [braʊn] .
" You're right it isn't finished yet ! " retorted Slugger Brown .
" 你是 正确的 它 不是 完成的 然而 ! " 反驳 强棒 棕色的 .
“你说得对, 还没完工呢! ”斯勒格·布朗反驳道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈnæpi] [ɡets][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [wɪnd] ,
" Just you wait until Nappy gets his second wind ,
" 只是 你 等待 直到 尿布 获得 他的 第二 风 ,
“等着瞧吧, 等纳皮恢复过来, 他就会再次发力了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː;l] [siː] [wʌt] [ˈhiːl] [duː][tuː; tə][ˈroʊvər] .
and then you'll see what he'll do to Rover .
和 然后 你会 看 什么 地狱 做 到 路虎 .
然后你就会看到他会罗孚做什么了。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tu:] [kən'testənts] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" **Once more the two contestants were circling around** ,
" 一次 更多的 这 二 参赛者 是 盘旋 大约 ,
两名选手再次开始绕圈，

[i:tʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [blɒʊ] .
each trying to get in some kind of telling blow .
每个 尝试 到 得到 在 一些 种类 的 讲述 吹 .
双方都想给对方致命一击。

[ˈveriəs] ['paːsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
Various passes were made ,
各种各样的 通过 是 制成 ,
进行了多次传球，
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [per] [left] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæən] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)] [ə'raʊnd]
and in the excitement the pair left the roadway and began to circle around
和 在 这 激动 这 一对 左边 这 道路 和 开始 到 圆圈 大约

[ɑːn] [ðə; ði] ['græsi] [bəŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
on the grassy bank of the river .
在 这 草丛 银行 的 这 河 .
兴奋之余，两人离开了公路，开始在河岸的草地上绕圈行驶。

" [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , [ɔːr] [juːl] [bəʊθ] [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] ! " [sæŋ] [aʊt] [s'paʊtər] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
" **Look out there , or you'll both go overboard !** " **sang out Spouter in alarm** .
" 看 出去 那里 , 或者 你会 两个都 去 落水 ! " 唱 出去 喷嘴 在 警报 .
“小心点，不然你们两个都会掉下去的！”斯普特惊恐地喊道。

[ðə; ði] [kə'dets] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'groʊst] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]
The cadets who were fighting were too engrossed to pay attention to this
这 学员 WHO 是 斗争 是 也 全神贯注 到 支付 注意力 到 这
[ˈwɔːrnɪŋ] .
warning .
警告 .
正在交战的学员们太过投入，没有注意到这个警告。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] ,
They kept on circling about ,
他们 保留 在 盘旋 关于 ,
他们不停地绕圈，

[ænd; ənd] [ðen] ['næpi] ['mɑːr,tel] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [pæs] [fɔːr; fər] ['dʒæks] [hed] .
and then Nappy Martell made a wild and vicious pass for Jack's head .
和 然后 尿布 马爹利 制成 一个 荒野 和 恶毒 经过 为了 杰克的 头 .
然后，纳皮·马泰尔疯狂而凶狠地朝杰克的脑袋扑去。

[ðə; ði] ['lætər] [dɑːdʒd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [keɪm] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'pɒnənts] [ɑːrm] ,
The latter dodged like lightning , came up under his opponent's arm ,
这 后者 躲避 喜欢 闪电 , 来了 向上 在下面 他的 对手的 手臂 ,
后者身形如闪电般闪避，从对手腋下钻了过去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [blɒʊ] [ɑːn] ['mɑːr'telz] [ɪr] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm]
and the next instant landed a swinging blow on Martell's ear which sent him
和 这 下一个 立即的 登陆 一个 摇摆 吹 在 马泰尔的 耳朵 哪个 发送 他
[ˈstæɡərɪŋ] ['bækwəd] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ,
staggering backward several paces ,
令人震惊 落后 一些 步幅 ,
紧接着，一记重拳击中了马泰尔的耳朵，马泰尔踉跄后退了好几步。

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
to fall with a splash into the river .
到 落下 和 一个 溅 进入 这 河 .
扑通一声落入河中。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn]
IN THE TOWN
在 这 镇

在镇上

" [hə'loʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !

“你好！”

[næpi:z] ['oʊvərbɔ:rd] ! "
Nappy's overboard ! "
尿布 落水 ! "

尿布掉下水了！

" [waʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [kræk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] ! "
" **Wow ! that was some crack on the ear !** "
" 哇 ! 那 曾是 一些 裂缝 在 这 耳朵 ! "

“哇！这可真够响亮的！”

" [kæn; kən][hi:; hi] [swɪm] ? "
" **Can he swim ?** "
" 能 他 游泳 ? "

他会游泳吗？

" [ʃʊr] , [hi:; hi][kæn; kən] [swɪm] !
" **Sure , he can swim !**
" 当然 , 他 能 游泳 !

“当然，他会游泳！”

[ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] ['i:zi] [ɪ'hʌf] . "
If he can't we can haul him in easy enough . "
如果 他 不能 我们 能 运输 他 在 简单的 足够的 . "

如果他做不到，我们也能轻易把他抓起来。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['veri] [di:p] [hɪr] .
" **I don't believe the river is very deep here .**
" 我 不 相信 这 河 是 非常 深的 这里 .

“我不认为这条河很深。”

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] ['lʌtəd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] [wel] - [dɪ'lɪvəd]
" **Such were some of the words uttered immediately after the well - delivered**
" 这样的 是 一些 的 这 字 说出 立即地 后 这 出色地 - 发表
[blɒʊ] [frʌm; frəm][dʒæk][r'oʊvər][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ['spɪnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ]
blow from Jack Rover had sent his opponent spinning into the swiftly flowing
吹 从 杰克 路虎 有 发送 他的 对手 旋转 进入 这 迅速地 流动
['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪk] [ræk] ['rɪvər] .
waters of the Rick Rack River .
水 的 这 里克 架子 河 .

“杰克·罗弗一记漂亮的重击将对手打得旋转着落入湍急的里克·拉克河中后，人们立刻说出了这样的话。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ,
Fortunately , the moon and the stars were shining brightly ,
幸运的是 , 这 月亮 和 这 明星 是 灼灼 明亮地 ,

幸运的是，月亮和星星都闪闪发光。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
so it was not as dark as it otherwise might have been .

所以 它 曾是 不是 作为 黑暗的 作为 它 否则 可能 有 到过 .
所以，它并没有像预想的那样黑暗。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊt(f)əl] [ɪf] [ðə; ði] [faɪt]
had it not been for the brightness of the night it is doubtful if the fight
有 它 不是 到过 为了 这 亮度 的 这 夜晚 它是 疑 如果 这 斗争
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ɑːn][æz; əz] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
could have been carried on as already described .
可以 有 到过 携带 在 作为 已经 描述 .

如果不是因为夜色明亮，这场战斗恐怕无法像前面描述的那样进行下去。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈdets] [ˈprez(ə)nt] [laɪnd] [ʌp] [əˈbɔːn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] ,
All of the cadets present lined up along the river bank ,
全部 的 这 学员 展示 衬里 向上 沿着 这 河 银行 ,
所有到场的学员都沿着河岸排成一列。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] [sɔː] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
and an instant later saw Nappy Martell come to the surface .
和 一个 立即的 之后 锯 尿布 马爹利 来 到 这 表面 .

片刻之后，纳皮·马特尔浮出了水面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [ˈwaɪldli][ænd; ənd] [spˈlʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He was striking out wildly and spluttering at the same time ,
他 曾是 引人注目 出去 疯狂地 和 飞溅 在这 相同的时间 ,
他当时手忙脚乱，同时又语无伦次。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hæd; həd]
showing that he had gone overboard with his mouth open and had
显示 那 他 有 已消失 落水 和 他的 嘴 打开 和 有
[ˈswɑːləʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
swallowed some of the water .
吞咽 一些 的 这 水 .

这表明他张着嘴，呛进了一些水里。

[wʌn][hænd][ænd; ənd] [ˈʊldər] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈbɑːtəm] ,
One hand and shoulder were covered with mud from the river bottom ,
一 手 和 肩膀 是 涵盖 和 泥 从 这 河 底部 ,
一只手和肩膀上沾满了河底的泥浆。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələər] [pɔɪnt] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [diːp] .
for at that particular point the stream was less than five feet deep .
为了 在 那 特别的 观点 这 溪流 曾是 较少的 比 五 脚 深的 .
因为在那个特定位置，溪流深度不足五英尺。

" [oʊ] , [ˈhiːl] [biː; bi] [draʊnd] !
" Oh , he'll be drowned !
" 哦 , 地狱 是 溺水 !

“哦，他会被淹死的！ ”

[aɪ] [noʊ] [ˈhiːl] [biː; bi] [draʊnd] ! " [skriːmd] [ˈkɑːdfɪʃ] [ɪn] [ˈterər] .
I know he'll be drowned ! " screamed Codfish in terror .
我 知道 地狱 是 溺水 ! " 尖叫 鳕鱼 在 恐怖 .

“我知道他会被淹死的！”鳕鱼惊恐地尖叫道。

" [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] [ɪmp] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [gɪf,dʒɪf] .

" **You shut up , you little imp !** " **burst out** **Gif** .
" 你 关闭 向上 , 你 小的 重要 ! " 爆裂 出去 GIF .

“你闭嘴，你这个小鬼！”Gif 突然说道。

" [ju:l] [ə'raʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] .

" **You'll arouse the whole school , and there is no need of doing that** .
" 你会 引起 这 所有的 学校 , 和 那里 是 不 需要 的 正在做 那 .

“你会激怒全校师生，完全没有必要这样做。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

" **By this time Nappy Martell was close to the river bank ,**
" 经过 这 时间 尿布 马爹利 曾是 关闭 到 这 河 银行 ,

这时，纳皮·马特尔已经接近河岸了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pi:lɪŋli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

and he reached up his hand appealingly to those above him .
和 他 达到 向上 他的 手 吸引人的 到 那些 多于 他 .

他向上级伸出手，表示恳求。

" [hɪr] , [gɪv] [em 'i:][jər; jər][hænd] , ['næpi] ! " [kraɪd] ['slʌgər] [braʊn] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə]

" **Here , give me your hand , Nappy !** " **cried Slugger Brown , and reached down to**
" 这里 , 给 我 你的 手 , 尿布 ! " 哭 强棒 棕色的 , 和 达到 向下 到

[eɪd][hɪz; ɪz]['kroʊni] .

aid his crony .
援助 他的 裙带关系 .

“来，把手给我，纳皮！”斯卢格·布朗喊道，然后弯下腰去扶他的同伙。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [wʌn] ,

But the bank was a slippery and treacherous one ,
但 这 银行 曾是 一个 滑 和 奸诈 一 ,

但这家银行狡猾奸诈，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['oʊvərbɔ:rd] [hɪm'self] .

and he was in danger of going overboard himself .
和 他 曾是 在 危险 的 去 落水 他自己 .

他自己也有落水的危险。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['slʌgər] — [let][em 'i:][help] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [s'pʌʊtər] ,

" **Wait a minute , Slugger — let me help you ,** " **cried Spouter ,**
" 等待 一个 分钟 , 强棒 — 让 我 帮助 你 , " 哭 喷嘴 ,

“等等，斯卢格——让我来帮你，”斯普特喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ju:θs] [left] [hænd] .

and he took hold of the big youth's left hand .
和 他 采取 抓住 的 这 大的 青年的 左边 手 .

他抓住了那个高大青年的左手。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Then the others also came forward to do what they could ,
然后 这 其他的 还 来了 向前 到 做 什么 他们 可以 ,

然后其他人也纷纷站出来尽自己的一份力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

and in a few seconds more Nappy Martell was hauled up on the grass .
和 在 一个 很少 秒 更多的 尿布 马爹利 曾是 拖拽 向上 在 这 草 .

几秒钟后，又有几只纳皮·马特尔被拖到了草地上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [pæntɪd] ['peɪnfəli] .

He was pretty well exhausted and panted painfully .
他 曾是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 和 喘息 痛苦地 .

他筋疲力尽，气喘吁吁。

" [aɪm] ['sa:ri] [ju:; jʊ] [went] ['oʊvəbɔ:rd] , ['ma:r,tel] , " [sed] [dʒæk] , ['pra:mpɪl] .
" **I'm sorry you went overboard , Martell , " said Jack , promptly .**
" 我是 对不起 你 去 落水 , 马爹利 , " 说 杰克 , 及时 .
"很抱歉你做得太过火了, 马特尔,"杰克立刻说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [nɑ:k] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] . " **I didn't expect to knock you into the river .** "
" 我 没有 预计 到 敲 你 进入 这 河 . "
"我没想到会把你撞进河里。"

" [ju:; jʊ][dɪd][,aɪ 'ti:][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ! **You did it on purpose !** "
" 你 做过 它 在 目的 ! "
"你是故意的!"

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ju:θ] ['ræθfəli] . **You know you did ! " returned the other youth wrathfully .**
" 你 知道 你 做过 ! " 返回 这 其他 青年 愤怒地 .
"你明明知道你做了! "另一个年轻人愤怒地回答道。

" [joʊ] — [ju:; jʊ] — [di:] — [di:] — [dəunt] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə][ef] — [ef] — [faɪt] [fer] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , **" Yo — you — d — d — don't know how to f — f — fight fair , " he added ,**
" 哟 — 你 — d — d — 不 知道 如何 到 f — f — 斗争 公平的 , " 他 额外 ,
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈtʃætər] , **his teeth suddenly beginning to chatter ,**
他的 牙齿 突然 开始 到 喋喋不休 ,
"你—— ...

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [pru:vd] ['ɔ:fli] [kəʊld] . **for the unexpected bath at this season had proved awfully cold .**
为了 这 意外 洗澡 在 这 季节 有 已证实 非常 寒冷的 .
在这个季节, 意外的洗澡竟然冷得要命。

" [seɪ] ! **" Say !** "
" 说 ! "
"说!"

[ˈhi:z] [ˈʃɪvərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] ! " [kraɪd] [fred] . **he's shivering like a leaf ! " cried Fred .**
他是 瑟瑟发抖 喜欢 一个 叶子 ! " 哭 弗雷德 .
"他冷得像一片树叶!"弗雷德喊道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ænd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] , " [əd'vaɪzɪd] **" You had better get back to the Hall and change your clothing , " advised**
" 你 有 更好的 得到 后退 到 这 大厅 和 改变 你的 衣服 , " 建议
[dʒæk] . **Jack .**
杰克 .
"你最好回大厅换身衣服,"杰克建议道。

" [aɪ][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , " [rɔ:rd] ['næpi] ['ma:r,tel] . **" I won't change anything until I've given you a licking , " roared Nappy Martell .**
" 我 惯于 改变 任何事物 直到 我已经 给定 你 一个 舔舐 , " 咆哮 尿布 马爹利 .
"除非我狠狠揍你一顿, 否则我什么都不会改变!"纳皮·马特尔咆哮道。

" [oʊ] , [seɪ] , ['næpi] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔ:l][,aɪ 'ti:][ɔ:f] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] , " [ˌɪntər'pəʊzɪd] **" Oh , say , Nappy , you had better call it off for to - night , " interposed**
" 哦 , 说 , 尿布 , 你 有 更好的 称呼 它 离开 为了 到 - 夜晚 , " 插入
['slʌgər] [braʊn] . **Slugger Brown .**
强棒 棕色的 .
"哦, 纳皮, 你最好取消今晚的计划,"斯卢格·布朗插话道。

" [juː; jɔ] [kɑ:nt] [faɪt] [ɪn] [ðoʊz] [wet] [kloʊðz] .

" **You can't fight in those wet clothes** .
" 你 不能 斗争 在 那些 湿的 衣服 .

“你穿着湿衣服是打不了仗的。”

[ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] . "

Finish it some other time . "
结束 它 一些 其他 时间 . "

以后再完成吧。

" [aɪ][wəʊnt] ! " [keɪm] [ðə; ði][ɪ,dʒækjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdripiŋ] [bɔɪ] [həːld] [hɪm'self] [wʌnz]

" **I won't ! " came the ejaculation , and then the dripping boy hurled himself once**
" 我 惯于 ! " 来了 这 射精 , 和 然后 这 滴落 男生 投掷 他自己 一次

[mɔːr] [æt; ət][dʒæk] .

more at Jack .
更多的 在 杰克 .

“我不会！”他喊道，然后浑身湿透的男孩再次扑向杰克。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈblaɪndɪd][baɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][reɪdʒ] ;

But he was blinded by water and mud as well as by rage ;
但 他 曾是 失明 经过 水 和 泥 作为 出色地 作为 经过 愤怒 ;

但他被水、泥和愤怒蒙蔽了双眼；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] [bɔɪ] [ˈiːzəli] [ɪˈveɪdɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈɑːnslɔːt] .

and the oldest Rover boy easily evaded the new onslaught .
和 这 最老 路虎 男生 容易地 躲避 这 新的 猛攻 .

年纪最大的罗孚男孩轻松地躲过了这波新的攻击。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

Then , of a sudden ,
然后 , 的 一个 突然 ,

然后，突然间，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈmɑːr,tel] [baɪ][bəʊθ] [rɪsts] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] -

he reached out and caught Martell by both wrists and held him in a vise -
他 达到 出去 和 捕捉 马爹利 经过 两个都 手腕 和 握住 他 在 一个 钳住 -

[laɪk] [græsp] .

like grasp .
喜欢 抓牢 .

他伸手抓住马泰尔的两只手腕，像钳子一样把他钳住。

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , [ˈmɑːr,tel] , [dəʊnt][biː; bi] [ˈfuːliʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːrnlɪ] .

" **Now , see here , Martell , don't be foolish , " he said sternly** .
" 现在 , 看 这里 , 马爹利 , 不 是 愚蠢 , " 他 说 严厉地 .

“听着，马泰尔，别犯傻，”他严厉地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊvərboːrd] [ænd; ənd][ɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [wet] .

" **I don't want to fight a fellow who has been overboard and is wringing wet** .
" 我 不 想 到 斗争 一个 同伴 WHO 有 到过 落水 和 是 拧干 湿的 .

“我不想和一个落水后浑身湿透的人打架。”

[juːl] [kæʃt] [jɔr; jər] [deθ] [ʌv; əv][kəʊld] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [naɪt] [er] .

You'll catch your death of cold hanging around here in this night air .
你会 抓住 你的 死亡 的 寒冷的 绞刑 大约 这里 在 这 夜晚 空气 .

你待在这里，在这夜风中，会冻死的。

[goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔr; jər] [ˈkloʊðɪŋ] .

Go on back to the Hall and change your clothing .
去 在 后退 到 这 大厅 和 改变 你的 衣服 .

回大厅换衣服吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [ðɪs] [sʌm; səm] [ˈlʌðər] [taɪm] , [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
If you want to finish this some other time , I'll be ready for you . "
如果你想到结束这一些其他时间 , 患病的 是 准备好 为了 你 . "
如果你想改天再完成这件事, 我随时准备好。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [ˈædɪd] [sˈpɑʊtər] .
" That's the talk ! " added Spouter .
" 那就是 这 讲话 ! " 额外 喷嘴 .
“这才是重点!”斯普特补充道。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [gʊv] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] , " [riˈmɑːkt] [ɡɪf,dʒɪf] .
" It would be foolish to go on in this condition , " remarked Gif .
" 它 会 是 愚蠢 到 去 在 在 这 状况 , " 评论 GIF .
“在这种情况下继续下去是愚蠢的,”吉夫说道。

" [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] . "
" Call it off , by all means . "
" 称呼 它 离开 , 经过全部 方法 . "
“无论如何, 取消吧。”

" [juː; jʊ] [mɑrt] [æz; əz] [wel] [duː;][aɪ ˈtiː] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈslʌɡər] [braʊn] .
" You might as well do it , " came from Slugger Brown .
" 你 可能 作为 出色地 做 它 , " 来了 从 强棒 棕色的 .
“你最好还是去做吧。”这是斯卢格·布朗说的话。

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fer] [[ʊv] , [ˈnæpi] — [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði]
" You wouldn't have any kind of a fair show , Nappy — after having been in the
" 你 不会 有 任何 种类 的 一个 公平的 展示 , 尿布 — 后 拥有 到过 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
“纳皮, 你从河里出来之后, 就没法好好表演了。”

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈroʊvər] [fɜːrst] . "
and after having had to lick the other Rover first . "
和 后 拥有 有 到 舔 这 其他 路虎 第一的 . "
而且, 还得先舔舔另一辆路虎。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lɪk] [ˌem ˈiː] ! " [bɜːrst] [aʊt] [fred] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" He didn't lick me ! " burst out Fred , indignantly .
" 他 没有 舔 我 ! " 爆裂 出去 弗雷德 , 愤慨地 .
“他没舔我!”弗雷德愤愤不平地喊道。

[mɔːr] [wɜːrdz] [ˈfɑːləʊd] ,
More words followed ,
更多的 字 随后 ,
接着又说了几句话。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ænd] [went] [ɔːf] [ɪn]
but in the end Nappy Martell consented to return to the Hall and went off in
但 在 这 结尾 尿布 马爹利 同意 到 返回 到 这 大厅 和 去 离开 在
[ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈslʌɡər] [braʊn] ,
company with Slugger Brown ,
公司 和 强棒 棕色的 ,
但最终, 纳皮·马特尔同意返回庄园, 并与斯勒格·布朗一起离开了。

[ˈkɑːdfɪʃ] , [ænd; ænd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [frendz] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Codfish , and one or two more friends who had chanced to come up .
鳕鱼 , 和 一 或者 二 更多的 朋友们 WHO 有 偶然 到 来 向上 .
鳕鱼, 还有一两个碰巧路过的朋友。

" [ju:] [hæv; həv][tu;; tə][slɪp][ɪn][ɑ:n][ðə; ði][slɑɪ] , [ɔ:r] [ɛls] [ˈsʌmbɑ:di] [meɪ] [æsk][sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt]
" **You'll have to slip in on the sly , or else somebody may ask some unpleasant**
" 你会 有 到 滑 在 在 这 狡猾 , 或者 别的 某人 可能 问 一些 令人不快的
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

你得偷偷溜进去，否则可能有人问一些不愉快的问题。

" [riˈmɑ:kt] [ˈslʌgər] [braʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] .
" **remarked Slugger Brown on the way to the school .**
" 评论 强棒 棕色的 在 这 方式 到 这 学校 .

“斯卢格·布朗在去学校的路上说道。”

" [ju;; jʊ] [lend] [em ˈi:][jʊr; jər] [koʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [maɪn] [ɔ:f] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv]
" **You lend me your coat , and I'll take mine off and make a bundle of**
" 你 借 我 你的 外套 , 和 患病的 拿 矿 离开 和 制作 一个 捆 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

你把外套借给我，我就把我的脱下来捆成一捆。

" [ˈænsər] [ˈmɑ:r.təl] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
" **answered Martell ; and so it was arranged .**
" 回答 马爹利 ; 和 所以 它 曾是 安排 .

“马泰尔回答道；事情就这样安排好了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklʌstərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ju:θ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [get]
The others clustered around the dripping youth and thus they managed to get
这 其他的 聚类 大约 这 滴落 青年 和 因此 他们 管理 到 得到
[hɪm; ɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈtektɪd] .
him to his room without being detected .
他 到 他的 房间 没有 存在 检测到 .

其他人围着浑身湿透的年轻人，就这样把他送回了房间，没有被发现。

" [ˈhi:l] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [ju;; jʊ] , [dʒæk] , [fɔ:r; fər] [ˈnɒkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] , " [sed] [ˈrændɪ] ,
" **He'll never forgive you , Jack , for knocking him into the river , " said Randy ,**
" 地狱 绝不 原谅 你 , 杰克 , 为了 敲门 他 进入 这 河 , " 说 兰迪 ,

“杰克，他永远不会原谅你把他推下河去，”兰迪说。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [frendz] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
while the Rovers and their friends walked slowly back to the Hall .
尽管 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 步行 缓慢地 后退 到 这 大厅 .

而流浪者们和他们的朋友们则慢慢地走回了大厅。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **I guess you're right , " was the answer .**
" 我 猜测 你是 正确的 , " 曾是 这 回答 .

“我想你是对的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ˈhi:l] [ˈprɑ:bəbli] [traɪ][tu;; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌndərˈhændɪd] [trɪk] [ɑ:n][ju;; jʊ] ,
" **And what is more , he'll probably try to play some underhanded trick on you ,**
" 和 什么 是 更多的 , 地狱 大概 尝试 到 玩 一些 卑鄙的 诡计 在 你 ,
" [ˈædɪd] [ændɪ] .
" **added Andy .**
" 额外 安迪 .

“而且，他很可能会耍一些卑鄙的伎俩来对付你，”安迪补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm][aʊt]
" **I wish I had had the chance — I think I could have knocked him out**
" 我 希望 我 有 有 这 机会 — 我 思考 我 可以 有 敲门 他 出去
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“我真希望当时有机会——我觉得我自己就能把他打倒。”

" [brʊk] [ɪn] [fred] .
" **broke in Fred** .
" 打破 在 弗雷德 .

弗雷德突然插话道。

" [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
" **I'm not afraid of him , even if he is bigger than I am** .
" 我是 不是 害怕的 的 他 , 甚至 如果 他 是 大 比 我 是 .

“我并不害怕他，即使他比我高大。”

" [ɔ:l] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði]['kɑ:ntest][wɜ:r; wər] ['kɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] [ə'baʊt]
" **All those who had witnessed the contest were cautioned to keep quiet about**
" 全部 那些 WHO 有 目击者 这 竞赛 是 警告 到 保持 安静的 关于
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

“所有目睹比赛的人都被警告要对此事保持沉默。”

[jet] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [laɪk] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
Yet in a school like Colby Hall it was next to impossible to keep the
然而 在 一个 学校 喜欢 科尔比 大厅 它 曾是 下一个 到 不可能的 到 保持 这
[pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [frʌm; frəm] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] ,
particulars of the affair from circulating ,
细节 的 这 事务 从 循环 ,

然而，在科尔比霍尔这样的学校里，几乎不可能阻止事件细节的传播。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [bɔ:n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] .
and before long many of the cadets knew the truth .
和 前 长的 许多 的 这 学员 知道 这 真相 .

不久之后，许多学员都知道了真相。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd] ['redɪli] [hæv; həv] [dɪ'fi:tɪd] ['mɑ:r,tel]
The majority were of the opinion that Jack could readily have defeated Martell
这 多数 是 的 这 观点 那 杰克 可以 容易 有 战败 马爹利
[hæd; həd][ðə; ði]['kɑ:ntest] [bɪn] [fɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪ] .
had the contest been fought to a finish .
有 这 竞赛 到过多 战斗 到 一个 结束 .

大多数人认为，如果比赛打满全场，杰克完全可以击败马泰尔。

" ['hi:l] [ʌn'daʊtɪdli] [leɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dʒæk] , " [rɪ'mɑ:kt] [fred] [ðæt] [naɪt] ,
" **He'll undoubtedly lay for you , Jack , " remarked Fred that night** ,
" 地狱 无疑 躺 为了 你 , 杰克 , " 评论 弗雷德 那 夜晚 ,

“他肯定会为你撒谎的，杰克，”那天晚上弗雷德说道。

[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['ʊʊvər][ɪn][ðər; ðər][ru:mz; rʊmz] .
in talking the matter over in their rooms .
在 说 这 事情 超过 在 他们的 房间 .

他们在各自的房间里商量这件事。

" ['metbi] ['hi:l] [leɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [fred] , " [smaɪld] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)n] .
" **Maybe he'll lay for you , Fred , " smiled his big cousin** .
" 或许 地狱 躺 为了 你 , 弗雷德 , " 微笑 他的 大的 表哥 .

“也许他会为你躺下，弗雷德，”他的表哥笑着说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [jər; jær] [aɪz] [pi:ld] . "

" You had better keep your eyes peeled . "

" 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 去皮 . "

你最好睁大眼睛。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɔ:l] [wɑ:tʃ] [aʊt] , " [wʌz; wəz] ['rændi:z] ['kɑ:ment] .

" I guess we had better all watch out , " was Randy's comment .

" 我 猜测 我们 有 更好的 全部 手表 出去 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“看来我们最好都小心点，”兰迪评论道。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ['næpi] ['mɑ:r.tel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['kroʊni] ,

But for the next few days Nappy Martell , as well as his particular crony ,

但 为了 这 下一个 很少 天 尿布 马爹利 , 作为 出色地 作为 他的 特别的 裙带关系 ,

但在接下来的几天里，纳皮·马特尔以及他的某个亲信，

['slʌgər] [braʊn] , [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [waɪl] ['kɑ:dfɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['tɪmɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑ:rdli]

Slugger Brown , kept to themselves , while Codfish was so timid that he hardly

强棒 棕色的 , 保留 到 他们自己 , 尽管 鳕鱼 曾是 所以 胆小 那 他 几乎

[derd] [tuː; tə] [foʊ] ['hɪm'self] .

dared to show himself .

敢于 到 展示 他自己 .

布朗击球手总是独来独往，而鳕鱼则非常胆小，几乎不敢露面。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪn'klu:diŋ] ['sʌndei] , [went] [baɪ] ,

About a week , including Sunday , went by ,

关于 一个 星期 , 包括 星期日 , 去 经过 ,

大约一周过去了，包括星期天在内，

[ænd; ænd][ðə; ði] [sku:l] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['set(ə)] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] ['regjələr] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] ['stʌdiz] .

and the school began to settle down to its regular routine of studies .

和 这 学校 开始 到 定居 向下 到 它是 常规的 常规 的 研究 .

学校开始恢复正常的教学秩序。

[ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][ðer; ðər] ['klæsɪz] [mæpt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

The Rover boys had had all their classes mapped out for them ,

这 路虎 男孩们 有 有 全部 他们的 课程 已映射 出去 为了 他们 ,

罗孚男孩们的课程都已经安排好了。

[ænd; ænd][hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] [ɪn] [dʒɪm'neɪziəm] [wɜ:rk] .

and had also been assigned to a class in gymnasium work .

和 有 还 到过 分配 到 一个 班级 在 健身房 工作 .

他还被分配到体育课学习班。

[dʒɪm'næstɪks] [ɪ'speʃəli] ['su:tɪd] [ðə; ði]['ædʒ(ə)] [ændɪ] , [hu:] ['hɪrli] [ɔ:lweɪz] [prɪ'fɜ:rd] [æk(ə)n][tuː; tə]

Gymnastics especially suited the agile Andy , who nearly always preferred action to

体操 尤其 适合 这 敏捷 安迪 , who 几乎 总是 首选 行动 到

['sɪtɪŋ] [sti:l] .

sitting still .

坐着 仍然 .

体操特别适合身手敏捷的安迪，他几乎总是喜欢动起来而不是静静地坐着。

[ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [hoʊm][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðer; ðər] ['perənts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ]

The Rover boys on leaving home had promised their parents that they would pay

这 路虎 男孩们 在 离开 家 有 承诺 他们的 父母 那 他们 会 支付

[strɪkt] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] ,

strict attention to their studies ,

严格的 注意力 到 他们的 研究 ,

罗孚男孩们离家时曾向父母承诺，他们会认真学习。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [best] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and now they did their best in that direction .

和 现在 他们 做过 他们的 最好的 在 那 方向 .

现在，他们已经朝着这个方向尽力了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜ:r; wəɹ] [ˈræðər] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [fred] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði]
Of course , some of the lessons were rather hard , and Fred , being the
的 课程 , 一些 的 这 课程 是 相当 难的 , 和 弗雷德 , 存在 这
[ˈjʌŋʻɪst] ,
youngest ,
最小的 ,

当然, 有些课程相当难, 而弗雷德是年纪最小的,

[ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
often found he needed assistance from the others .
经常 成立 他 需要 协助 从 这 其他的 .

他经常发现自己需要其他人的帮助。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dɪˈskʌvəd] [waɪ] [dæn] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə]
During those days they quickly discovered why Dan Soppinger had been referred to
期间 那些 天 他们 迅速地 发现 为什么 担 - 有 到过 指 到
[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrendz] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈhju:mən] [ˈkwestʃən] [mɑ:rk] .
by one of their friends as the " human question mark .
经过 一 的 他们的 朋友们 作为 这 " 人类 问题 标记 .

在那段时间里, 他们很快就发现为什么他们的一个朋友称丹·索平格为“人形问号”。

" [dæn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" Dan always wanted to know something ,
" 担 总是 通缉 到 知道 某物 ,

丹总是想知道一些事情,

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][na:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈeni] [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈkeɪzənz] ,
and he did not hesitate to ask for information on any and all occasions ,
和 他 做过 不是 犹豫 到 问 为了 信息 在 任何 和 全部 场合 ,

他毫不犹豫地任何场合询问信息。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [els] [maɪt] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [dɪˈskʌ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
no matter what else might happen to be under discussion at the time .
不 事情 什么 别的 可能 发生 到 是 在下面 讨论 在 这 时间 .

无论当时还在讨论什么其他事情。

" [ˈhi:l] [daɪ] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] , " [rɪˈmɑ:kt] [ændɪ] .
" He'll die asking questions , " remarked Andy .
" 地狱 死 问 问题 , " 评论 安迪 .

“他会带着疑问死去,”安迪说道。

" [aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [kʊd; kəd][ˈfaɪər] [ˈkwestʃənz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][soʊ] [ˈræpɪdli] .
" I never knew a fellow who could fire questions at a person so rapidly .
" 我 绝不 知道 一个 同伴 WHO 可以 火 问题 在 一个 人 所以 快速 .

“我从未见过像他这样能如此迅速地向别人连珠炮似提问的人。”

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [aɪˈdi:əl] [ˈweðər] [fɔ:r; fər] [ˈfʊtbɔ:l] ,
" It was now ideal weather for football ,
" 它 曾是 现在 理想的 天气 为了 足球 ,

现在正是踢足球的理想天气。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [bɪˈkeɪm] [ˈsetld] [ˈfʊtbɔ:l] [tɔ:k] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and as soon as the school became settled football talk filled the air .
和 作为 很快 作为 这 学校 成为 定居 足球 讲话 已填 这 空气 .

学校安顿下来后, 足球的话题就充满了校园。

[gɪf,dʒɪf] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ɪˈlev(ə)n][ðə; ði] [fɔ:l] [ˈpri:vɪəs] ,
Gif Garrison had been at the head of the football eleven the Fall previous ,
GIF 驻军 有 到过 在 这 头 的 这 足球 十一 这 落下 以前的 ,

吉夫·加里森上赛季秋季曾担任足球队主教练。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][tu; tə] [wɪp] [ðə; ði] [nu:] [ti:m] [ɪntu:] [feɪp] .
" and now he was looked upon to whip the new team into shape .
" 和 现在 他 曾是 看起来 之上 到 鞭 这 新的 团队 进入 形状 :
现在, 他被寄予厚望, 要把这支新球队整顿好。

" [wi; wi][dʒen(ə)rəli] [pleɪ] [θri:] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [aʊt'saɪd] [sku:lz] , " [ɪk'spleɪnd] [ɡɪf,dʒɪf][tu; tə][ðə; ði]
" We generally play three games with outside schools , " explained Gif to the
" 我们 一般来说 玩 三 游戏 和 外部 学校 , " 解释 GIF 到 这
[roʊvəz] [wʌn] [deɪ] .
Rovers one day .
流浪者队 一 天 :
"我们通常会和校外学校进行三场比赛,"吉夫有一天向流浪者队解释道。

" [fɜ:rst][wi; wi] [pleɪ] - [haɪ] .
" First we play Hixley High .
" 第一的 我们 玩 - 高的 :
"我们首先要和希克斯利高中比赛。"

[ðen] [wi; wi] [pleɪ] [ðə; ði] ['kliə,wɔ:tə] ['kʌntri] [klʌb] .
Then we play the Clearwater Country Club .
然后 我们 玩 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 :
然后我们去克利尔沃特乡村俱乐部比赛。

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] [wi; wi] [wɪnd] [ʌp] [ju:zuəli; 'ju:zəli][wɪð; wɪθ][aʊər; ɑ:r][bɪɡ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs]
And after that we wind up usually with our big game with Columbus
和 后 那 我们 风 向上 通常 和 我们的 大的 游戏 和 哥伦布
[ə'kædəmi] . "
Academy . "
学院 : "
之后, 我们通常会和哥伦布学院进行一场重要的比赛。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [ɡreɪt] [spɔ:rt] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" It must be great sport , " answered Jack .
" 它 必须 是 伟大的 运动 , " 回答 杰克 :
"这一定是一项很棒的运动,"杰克回答道。

" [dɪd][ju; jʊ]'[evər] [ɡet][ə; eɪ] [tʃæns] [tu; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ? "
" Did you ever get a chance to play football in New York ? "
" 做过 你 曾经 得到 一个 机会 到 玩 足球 在 新的 约克 ? "
你有没有机会在纽约踢足球?

" [oʊ] , [jes] , [wi; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] . "
" Oh , yes , we occasionally played a game . "
" 哦 , 是的 , 我们 偶尔 玩 一个 游戏 : "
"哦, 是的, 我们偶尔会玩游戏。"

" [dʒæk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪər] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , " [pʊt] [ɪn]
" Jack would make a first - rate football player if he had the chance , " put in
" 杰克 会 制作 一个 第一的 - 速度 足球 玩家 如果 他 有 这 机会 , " 放 在
[rændi] .
Randy .
兰迪 :
"如果杰克有机会, 他会成为一名一流的足球运动员,"兰迪说道。

" [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] . "
" I've seen him play , and I know . "
" 我已经 已见 他 玩 , 和 我 知道 : "
"我看过他打球, 我知道。"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :
"是的。

[ænd; ənd] [fred] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈpleɪər] , [tu:] , " [ˈædɪd] [ændɪ] .
" **And Fred makes a pretty good player , too , " added Andy .**
" 和 弗雷德 制作 一个 漂亮的 好的 玩家 , 也 , " 额外 安迪 :
"弗雷德也是个相当不错的球员,"安迪补充道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈhi:z] [smɔ:l] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn] [weɪt] ,
" **Of course , he's small and light in weight ,**
" 的 课程 , 他是 小的 和 光 在 重量 ,
"当然, 他个子小, 体重轻。"

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [æz; əz] [kwɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] . "
but he's as quick on his feet as they make ' em . "
但 他是 作为 快的 在 他的 脚 作为 他们 制作 - 呢 : "
但他身手敏捷, 无人能及。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] ? " [ˈkwestʃənd] [ɡɪf,dʒɪf] .
" **How about you and Randy ? " questioned Gif .**
" 如何 关于 你 和 兰迪 ? " 被质问 GIF :
"你和兰迪怎么样? "吉夫问道。

" [oʊ] , [wi:; wi] [ˈnevər] [keəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔ:l] .
" **Oh , we never cared very much to play football .**
" 哦 , 我们 绝不 关心 非常 很多 到 玩 足球 :
"哦, 我们从来都不太喜欢踢足球。"

[wi:d] [ˈræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv]
We'd rather have some fun in the crowd looking on , " was the answer of
我们会 相当 有 一些 乐趣 在 这 人群 寻找 在 , " 曾是 这 回答 的
[ðə; ði] [twin] .
the twin .
这 双 :
"我们宁愿在人群中观看, 享受其中的乐趣,"双胞胎回答道。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈli:dər] [smaɪld] .
At this , the football leader smiled .
在 这 , 这 足球 领导者 微笑 :
听到这话, 这位足球领袖笑了。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
"出色地,

[wi:v] [gɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:diəns] — [ˈʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [ˈwʊdnt]
we've got to have some kind of an audience — otherwise there wouldn't
我们已经 得到 到 有 一些 种类 的 一个 观众 — 否则 那里 不会
[bi:; bi] [ˈeni] [fʌn] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] [ɡeɪm] .
be any fun in pulling off a game .
是 任何 乐趣 在 拉 离开 一个 游戏 :
我们需要一些观众——否则举办比赛就没有任何乐趣了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [fred] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **He looked at Jack and Fred , thoughtfully .**
" 他 看起来 在 杰克 和 弗雷德 , 深思熟虑 :
他若有所思地看了看杰克和弗雷德。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈfeləʊz] [ɪn][maɪnd] ,
" **I'm going to keep you two fellows in mind ,**
" 我是 去 到 保持 你 二 伙伴们 在 头脑 ,
"我会记住你们两个的。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæən; kən][pʊt] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [tiːm] , [aɪl] [duː][aɪˈtiː] .

and if I can put one or both of you on the team , I'll do it .
和 如果 我 能 放 一 或者 两个都 的 你 在 这 团队 , 患病的 做 它 .

如果我能把你们俩中的一个或两个招进队里, 我一定会这么做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːl] [hæv; həv][jɔː; jər][traɪ] - [aʊts] [ɑːn][ðə; ði] [skrʌb] [fɜːrst] . "

Of course , you'll have your try - outs on the scrub first .
的 课程 , 你会 有 你的 尝试 - 出局 在 这 擦洗 第一的 . "

当然, 你首先要 在 擦洗台上 进行 试用。

" [wel] , [juː; jʊ][kæən; kən][pʊt][emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [skrʌb] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " ['ænsər]
" Well , you can put me on the scrub as soon as you please , " answered

[dʒæk] , ['prɑːmptli] .

Jack , promptly .
杰克 , 及时 .

“好吧, 你想什么时候让我去 擦洗 都行, ” 杰克立即回答道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] , " ['ædɪd] [fred] .

" I'll be glad of the chance , " added Fred .
" 患病的 是 高兴的 的 这 机会 , " 额外 弗雷德 .

“我很乐意接受这个机会, ” 弗雷德补充道。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,

As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,

不出所料,

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət]['kəʊlbi] [hɔːl] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
no sooner had the boys attempted to settle down at Colby Hall than they

不 很快 有 这 男孩们 尝试过 到 定居 向下 在 科尔比 大厅 比 他们
[bɪˈgæn][tuː; tə][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ]
began to want for a number of things which they had failed to bring

开始 到 想 为了 一个 数字 的 事物 哪个 他们 有 失败的 到 带来
[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

男孩们刚在科尔比学院安顿下来, 就发现有很多东西他们没能从家里带来。

[ðɪːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ʌv; əv] [smɔːl] ['kɑːnsɪkwens] ;

These articles were , for the most part , of small consequence ;
这些 文章 是 , 为了 这 最多 部分 , 的 小的 结果 ;

这些文章大多无关紧要;

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈlɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ,

yet the boys could not get along very well without them ,
然而 这 男孩们 可以 不是 得到 沿着 非常 出色地 没有 他们 ,

然而, 没有他们, 男孩们就很难相处。

[ænd; ənd][soʊ] [nɪˈzɑːlvd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sætərdeɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,

and so resolved on the following Saturday , which was a holiday ,
和 所以 已解决 在 这 下列的 周六 , 哪个 曾是 一个 假期 ,

于是, 双方决定在 接下来的星期六 (假日) 进行协商。

[tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] .

to walk down to Haven Point and do some shopping .
到 走 向下 到 避风港 观点 和 做 一些 购物 .

步行前往海文角购物。

" [aɪd] [laɪk] [fɜːrst] [reɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː] , " [sed] ['rændɪ] .

" I'd like first rate to take a look around the town , too , " said Randy .
" ID 喜欢 第一的 速度 到 拿 一个 看 大约 这 镇 , 也 , " 说 兰迪 .

“我也想 让 一流人士 在 镇上 四处看看, ” 兰迪说。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] . "

" It looked like a pretty good sort of place . "

" 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 好的 种类 的 地方 . "

“看起来是个相当不错的地方。”

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [[ʊ] [ðer; ðər] , " [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

" Maybe we can go to the moving picture show there , " put in his brother .

" 或许 我们 能 去 到 这 移动 图片 展示 那里 , " 放 在 他的 兄弟 .

“也许我们可以去那里看电影,”他哥哥插嘴道。

" [wi:l] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] . "

" We'll have time enough . "

" 出色地 有 时间 足够的 . "

“我们时间很充裕。”

" [pər'hæps] — [ɪf] [ðə; ði] ['fɪlmz] [lʊk] [wɜ:rθ] [waɪl] , " ['ænsər] [dʒæk] .

" Perhaps — if the films look worth while , " answered Jack .

" 也许 — 如果 这 电影 看 值得 尽管 , " 回答 杰克 .

“或许吧——如果这些电影看起来值得一看的话,”杰克回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [[ʊ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

They had already learned that the moving picture show in the town was of

他们 有 已经 学习 那 这 移动 图片 展示 在 这 镇 曾是 的

[ðə; ði] ['betər] [klæs] ,

the better class ,

这 更好的 班级 ,

他们之前已经了解到, 镇上的电影院档次比较高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:r; wər] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns]

and that the pupils of the school were allowed to attend a performance

和 那 这 学生 的 这 学校 是 允许 到 出席 一个 表现

[wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][du:][soʊ] .

whenever they had time to do so .

每当 他们 有 时间 到 做 所以 .

学校允许学生在有时间的时候观看演出。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌznz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

It did not take the four cousins long to walk the distance to Haven Point .

它 做过 不是 拿 这 四 表兄弟姐妹 长的 到 走 这 距离 到 避风港 观点 .

四个堂兄弟没花多少时间就走到了避风港角。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [sku:l] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [lʌntʃ] ,

They left the school directly after lunch ,

他们 左边 这 学校 直接地 后 午餐 ,

他们午饭后直接离开了学校。

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['veriəs] [smɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and inside of an hour had purchased the various small articles which they

和 里面 的 一个 小时 有 购买 这 各种各样的 小的 文章 哪个 他们

[dɪ'zʌɪrd] .

desired .

想要的 .

不到一个小时, 他们就买齐了自己想要的各种小物件。

[ðen] [ɔ:l] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] ,

Then all headed for the moving picture theater ,

然后 全部 标题 为了 这 移动 图片 剧院 ,

然后大家一起去了电影院。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lʊʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi:st] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['θɜ:roʊfər] .

which was located on the main street in the busiest portion of that thoroughfare .

哪个 曾是 位于 在 这 主要的 街道 在 这 最繁忙 部分 的 那 通道 .

它位于主干道上, 是这条交通要道最繁忙的路段。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [buːθ] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðer; ðər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈtɪkɪts] ,
As the boys walked up to the booth to purchase their admission tickets ,
作为 这 男孩们 步行 向上 到 这 展位 到 购买 他们的 入学 门票 ,
男孩们走到售票亭购买门票时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv][ˈgɜːlz][dʒʌst] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
they saw a bevy of girls just entering the door .
他们 锯 一个 一群 的 女孩们 只是 进入 这 门 .
他们看到一群女孩正走进门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [drest] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈgeɪli] .
They were all well dressed and chatting gaily .
他们 是 全部出色地 穿着 和 聊天 兴高采烈地 .
他们个个衣着考究，谈笑风生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第7/12页

" [naɪs] [bʌntʃ] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz] ['rændiːz] ['kɑːment] .
" **Nice bunch** , **all right** , " **was Randy's comment** .
" 好的 束 , 全部 正确的 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“真是一群不错的人，”兰迪评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ? "
" **I wonder where they are from** ? "
" 我 想知道 在哪里 他们 是 从 ? "

“我想知道他们来自哪里？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" **I think I know** , " **answered Jack** .
" 我 思考 我 知道 , " 回答 杰克 .

“我想我知道了，”杰克回答道。

" [s'paʊtər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'iː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɜːlz] - [skuːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn]
" **Spouter was telling me there is a girls ' school on the other side of this town**
" 喷嘴 曾是 讲述 我 那里 是 一个 女孩们 - 学校 在 这 其他 边 的 这 镇
,
,
,

“斯普特告诉我，镇子的另一边有一所女子学校，

[kɔːld] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] .
called Clearwater Hall .
称为 克利尔沃特 大厅 .

名为清水厅。

[ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['kəʊlbi] [hɔːl] .
It's about as large as Colby Hall .
它是 关于 作为 大的 作为 科尔比 大厅 .

它和科尔比大厅差不多大。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðoʊz] ['gɜːlz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [skuːl] . "
More than likely those girls come from that school . "
更多的 比 可能 那些 女孩们 来 从 那 学校 . "

那些女孩很可能就来自那所学校。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [ðem; ðəm] , " [sed] [ændɪ] .
" **I wish we knew them** , " **said Andy** .
" 我 希望 我们 知道 他们 , " 说 安迪 .

“我真希望我们能认识他们，”安迪说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [daʊnt] [noʊ] [ðem; ðəm] . "
" **I wonder if some of the cadets from our school don't know them** . "
" 我 想知道 如果 一些 的 这 学员 从 我们的 学校 不 知道 他们 . "

“我怀疑我们学校的一些学员可能不认识他们。”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feləʊz] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːlz] , " [sed]
" **More than likely some of our fellows know some of the girls** , " **said**
" 更多的 比 可能 一些 的 我们的 伙伴们 知道 一些 的 这 女孩们 , " 说

[dʒæk] .

Jack .
杰克 .

杰克说：“我们当中很可能有些人认识这些女孩。”

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .
" We may be able to become acquainted with them some day .
" 我们 可能 是 有能力的 到 变得 熟人 和 他们 一些 天 :
“我们或许有一天能够与他们相识。”

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[æɪt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər]
AT THE MOVING PICTURE THEATER
在 这 移动 图片 剧院

在电影院

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ˈhʌf] [tuː; tə][hoʊld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
The moving picture theater was large enough to hold several hundred people ,
这 移动 图片 剧院 曾是 大的 足够的 到 抓住 一些 百 人们 ,
这家电影院足够大，可以容纳几百人。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔːlmoʊst] [fʊl] .
and when the boys entered they found the place almost full .
和 什么时候 这 男孩们 进入 他们 成立 这 地方 几乎 满的 :
男孩们进去后发现，屋里几乎坐满了人。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [siːts] — [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [left] , " [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]
" There are some seats — over on the left , " remarked Jack , as he pointed
" 那里 是 一些 座位 — 超过 在 这 左边 , " 评论 杰克 , 作为 他 尖
[ðəm; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 :

“左边有一些座位，”杰克一边说着，一边指着它们。

" [tuː] [ɪn][wʌn] [roʊ] [ænd; ænd] [tuː] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪˈhaɪnd] . "
" Two in one row and two directly behind . "
" 二 在 一 排 和 二 直接地 在后面 : "
“一排两个，后面紧跟着两个。”

" [waɪ] [nɑːt] [tuː] [ɪn][wʌn] [roʊ] [ænd; ænd] [tuː] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] ? " [rɪˈtʊːrnd] [ændɪ] ,
" Why not two in one row and two directly in front ? " returned Andy ,
" 为什么 不是 二 在 一 排 和 二 直接地 在 正面 ? " 返回 安迪 ,
“为什么不并排摆两个，前面再摆两个呢？”安迪问道。

[ˈgeɪli] , [ænd; ænd] [ðen] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːts] .
gaily , and then headed for the seats .
兴高采烈地 , 和 然后 标题 为了 这 座位 :
她兴高采烈地走向座位。

" [juː; jʊ][ænd; ænd] [fred] [hæd; həd] ['betər] [sɪt][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ænd] ['rændɪ] [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [teɪk]
" You and Fred had better sit in front , and Randy and I can take
" 你 和 弗雷德 有 更好的 坐 在 正面 , 和 兰迪 和 我 能 拿
[ðə; ði] [bæk] [siːts] ,
the back seats ,
这 后退 座位 ,
“你和弗雷德最好坐在前面，兰迪和我坐后面。”

" [went] [ɑːn][dʒæk] ; [ænd; ænd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" went on Jack ; and so it was arranged .
" 去 在 杰克 ; 和 所以 它 曾是 安排 :
杰克继续说道；事情就这样安排好了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [dɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən]
They had come in between pictures and while some doors had been open
他们 有 来 在 之间 图片 和 尽管 一些 门 有 到过 打开
[fɔ:r; fər] [ventɪ'leɪ(ə)n] ,
for ventilation ,
为了 通风 ,

他们是在拍摄间隙进来的，当时有些门开着通风，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] [laɪt] .
so that the place was fairly light .
所以 那 这 地方 曾是 相当 光 .

所以那里光线比较明亮。

[æz; əz][dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ə'hed]
As Jack took his seat he noticed that the girls who had come in just ahead
作为 杰克 采取 他的 座位 他 注意到 那 这 女孩们 WHO 有 来 在 只是 前方
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][baɪ] .
of the boys were sitting close by .
的 这 男孩们 是 坐着 关闭 经过 .

杰克坐下时注意到，比男孩们先进来的女孩们就坐在他附近。

" [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli][du:] [lʊk] [laɪk] [naɪs]['gɜ:lz] , " [wʌz; wəz]['dʒæks]['ment(ə)l] ['kɑ:ment] ;
" They certainly do look like nice girls , " was Jack's mental comment ;
" 他们 当然 做 看 喜欢 好的 女孩们 , " 曾是 杰克的 精神的 评论 ;

“她们看起来确实是很不错的女孩，”杰克心里想；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [bʌt; bət][kæst][ə; eɪ] ['sekənd] [gləns] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] ['sɪtɪŋ]
and he could not help but cast a second glance at the girl sitting
和 他 可以 不是 帮助 但 投掷 一个 第二 瞥一眼 在 这 女孩 坐着
[də'rektli; da'rektli][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
directly next to him .
直接地 下一个 到 他 .

他忍不住又瞥了一眼坐在他旁边的女孩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] [su:t] [trɪmd] [ɪn][fɜ:r][ænd; ənd] [held][ə; eɪ][hæt][tu:; tə] [mætʃ]
She was attired in a dark blue suit trimmed in fur and held a hat to match
她 曾是 穿着 在 一个 黑暗的 蓝色的 套装 修剪过的 在 毛皮 和 握住 一个 帽子 到 匹配
[ɪn][hɜ:r; hər][læp] .
in her lap .
在 她 膝 .

她身穿深蓝色皮草镶边套装，膝上放着一顶与之相配的帽子。

[dʒæk]['nəʊtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [ʌv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] , ['weɪvi] [her] .
Jack noted that she was fair of complexion , with dark , wavy hair .
杰克 著名的 那 她 曾是 公平的 的 肤色 , 和 黑暗的 , 波浪状 头发 .

杰克注意到她肤色白皙，头发乌黑卷曲。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃə] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" I'm thinking this is going to be a pretty interesting picture for us ,
" 我是 思维 这 是 去 到 是 一个 漂亮的 有趣的 图片 为了 我们 ,

“我觉得这对我们来说将会是一张非常有趣的图景。”

[ændɪ] , " [ri'mɑ:kt] ['rændɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] [flæʃt] [ə'pɑ:n]
Andy , " remarked Randy , as the name of the production was flashed upon
安迪 , " 评论 兰迪 , 作为 这 姓名 的 这 生产 曾是 闪光灯 之上
[ðə; ði] [skri:n] .
the screen .
这 屏幕 .

“安迪，”兰迪说道，此时屏幕上闪现出该作品的名称。

" - [ðə; ði][gʊʊld] ['hʌntɜ:z] ['si:kɹət] — [ə; eɪ]['dra:mə][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:kɑ:n] , - " [hi:; hi] [ri:d] .
" ' **The Gold Hunter's Secret — A Drama of the Yukon** , ' " **he read** .
" - 这 金子 猎人的 秘密 — 一个 戏剧 的 这 育空地区 , - " 他 读 .
他读道：“《淘金者的秘密——育空地区的戏剧》”。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] [ə'læskə] . "
" **That must have been taken in Alaska** . "
" 那 必须 有 到过 已采取 在 阿拉斯加州 . "
“那张照片肯定是在阿拉斯加拍的。”

" [ðæts] [raɪt] , ['rændi] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **That's right , Randy , " returned his twin** .
" 那就是 正确的 , 兰迪 , " 返回 他的 双 .
“没错，兰迪，”他的双胞胎兄弟回答道。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀！ ”

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ə'læskən] [pleɪ] ['dʌznt] [ə'fekt] [ju: 'es] ; [laɪk] [ðæt] ['ʌðər] [ə'læskən] [pleɪ] [wʌns] [ə'fektɪd]
I hope this Alaskan play doesn't affect us ; like that other Alaskan play once affected
我 希望 这 阿拉斯加 玩 不 影响 我们 ; 喜欢 那 其他 阿拉斯加 玩 一次 做作的
[dæd] ,
dad ,
爸爸 ,
我希望这场阿拉斯加的戏剧不会影响到我们；就像之前那场阿拉斯加的戏剧影响到我爸爸一样。

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] ,
" **he went on , referring to a most remarkable happening** ,
" 他 去 在 , 指 到 一个 最多 卓越 发生 ,
他接着说，指的是一件非常了不起的事情。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] " [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] . "
the details of which were given in " The Rover Boys in Alaska . "
这 细节 的 哪个 是 给定 在 " 这 路虎 男孩们 在 阿拉斯加州 . "
详情请见《阿拉斯加的流浪男孩》。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['laɪkli] [tu:; tə] , " ['ænsər] ['rændi] , ['prɑ:mpɪli] .
" **It isn't likely to , " answered Randy , promptly** .
" 它 不是 可能 到 , " 回答 兰迪 , 及时 .
“不太可能，”兰迪立即回答道。

" [pʊr] [dæd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tend] [ðæt] [ʃoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌns][toʊld]
" **Poor dad was in no mental condition to attend that show , Uncle Dick once told**
" 贫穷的 爸爸 曾是 在 不 精神的 状况 到 出席 那 展示 , 叔叔 迪克 一次 讲述
[em 'i:] .
me .
我 .
“可怜的爸爸当时精神状态很差，根本没法去看那场演出，”迪克叔叔曾经告诉我。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʊtstu:l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd]
He had been knocked on the head with a footstool , and that had
他 有 到过 敲门 在 这 头 和 一个 脚凳 , 和 那 有
[ə'fektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
affected his mind .
做作的 他的 头脑 .
他曾被脚凳撞到头部，这影响了他的精神状态。

" [ðə; ði] [fɔːr] [ˈrəʊvəz] [wɜːr; wər] [suːn] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈdraːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlæskən] [ɡoʊld]
" **The four Rovers were soon absorbed in the stirring drama of the Alaskan gold**
" 这 四 流浪者队 是 很快 吸收 在 这 搅拌 戏剧 的 这 阿拉斯加 金子
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

“这四辆罗孚车很快就被阿拉斯加金矿区激动人心的景象所吸引。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][fərˈɡaːt][ðər; ðər] [səˈraʊndɪŋz] .
and for the time being almost forgot their surroundings .
和 为了 这 时间 存在 几乎 忘了 他们的 周围环境 .

他们一时之间几乎忘记了周围的环境。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləst] [riːl] , [haʊˈevər] , [dʒæk] [felt] [ðə; ði] [gɜːrl] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈstɜːrɪŋ] .
In the midst of the last reel , however , Jack felt the girl beside him stirring .
在 这 中间 的 这 最后的 卷轴 , 然而 , 杰克 毛毡 这 女孩 旁 他 搅拌 .

然而，在最后一卷胶片播放到一半时，杰克感觉到身边的女孩动了一下。

" [ɪts] [maɪ] [ˈhætpɪn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" **It's my hatpin , " she whispered** .
" 它是 我的 帽针 , " 她 低声说道 .

“这是我的帽针，”她低声说道。

" [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] . "
" **It just fell to the floor** . "
" 它 只是 跌倒 到 这 地面 . "

“它就这么掉到地上了。”

" [aɪl] [get] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈpraːmptli] , [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [daːrk] .
" **I'll get it , " he returned promptly , and started to hunt in the dark** .
" 患病的 得到 它 , " 他 返回 及时 , 和 开始 到 打猎 在 这 黑暗的 .

“我去拿，”他立刻回答道，然后开始在黑暗中寻找。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [siːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhætpɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvəd]
He had to get up and push up his seat before the hatpin was recovered
他 有 到 得到 向上 和 推 向上 他的 座位 前 这 帽针 曾是 恢复

.
:
.

在找到帽针之前，他不得不起身把座椅往前推。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] [ˈswiːtli] , [wen] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)l]
" **Oh , thank you very much , " said the girl sweetly , when he presented the article**
" 哦 , 感谢 你 非常 很多 , " 说 这 女孩 甜蜜地 , 什么时候 他 呈现 这 文章

[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

“哦，非常感谢，”当他把文章递给女孩时，女孩甜甜地说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , [aɪm] [ʃʊr] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd]
" **You are welcome , I'm sure , " returned the Rover boy ; and then he added**
" 你 是 欢迎 , 我是 当然 , " 返回 这 路虎 男生 ; 和 然后 他 额外

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
with a smile :
和 一个 微笑 :

“不用客气，当然，”罗孚男孩回答道；然后他笑着补充道：

" [ˈæksədənts] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **Accidents will happen in the best of families , you know** ,
" 事故 将要 发生 在 这 最好的 的 家庭 , 你 知道 ,

“即使是最好的家庭，也难免会发生意外，你知道的。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [bəʊθ][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] ['gɪɡld] .
" and at this both the girl and two of her companions giggled .
" 和 在 这 两个都 这 女孩 和 二 的 她 同伴 咯咯地笑 .

这时，女孩和她的两个同伴都咯咯地笑了起来。

[ðə; ði]['foʊtəʊ] - ['dra:mə][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['fɪnɪft] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mɜ:rθ] -
The photo - drama was presently finished and was followed by a mirth -
这 照片 - 戏剧 曾是 目前 完成的 和 曾是 随后 经过 一个 欢笑 -
[prə'vʊʊkɪŋ] ['kɑ:mədi][æt; ət] [wɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɔ:diəns] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
provoking comedy at which the entire audience laughed heartily .
挑衅 喜剧 在 哪个 这 全部的 观众 笑了 衷心地 .

照片剧表演结束后，紧接着上演了一部令人捧腹大笑的喜剧，全场观众都开怀大笑。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ri:l] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .
Then came a reel of current events from various portions of the globe .
然后 来了 一个 卷轴 的 当前的 活动 从 各种各样的 部分 的 这 地球 .

随后播放了一段来自世界各地的时事新闻。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ! " [kraɪd] [fred] ,
" Say , there's something worth looking at ! " cried Fred ,
" 说 , 有 某物 值得 寻找 在 ! " 哭 弗雷德 ,
“哎呀，有值得一看的東西！”弗雷德喊道。

[æz; əz][ə; eɪ][boʊt] [reɪs] [wʌz; wəz] [flæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .
as a boat race was flashed on the screen .
作为 一个 船 种族 曾是 闪光灯 在 这 屏幕 .

屏幕上闪现出一场赛艇比赛的画面。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [ri'spɒndɪd] [dʒæk] .
" Right you are , " responded Jack .
" 正确的 你 是 , " 回应 杰克 .

“你说得对，”杰克回答道。

" [dʒʌst] [si:] [ðəʊz] ['feləʊz] [pʊl] !
" Just see those fellows pull !
" 只是 看 那些 伙伴们 拉 !

“看看那些家伙拉车！”

[ɪznt] [aɪ 'ti:][grænd] ?
Isn't it grand ?
不是 它 盛大 ?

真是太棒了！

" [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
" he added enthusiastically .
" 他 额外 踊跃 .

他热情地补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [ʃel] [maɪ'self] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] ,
" I'd like to be in that shell myself , " and he turned suddenly ,
" ID 喜欢 到 是 在 那 壳 我 , " 和 他 转向 突然 ,
“我也想待在那个壳里，”他突然转过身去。

[tu:; tə] [kæʃt] [ðə; ði][gɜ:rl] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ['kæstɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to catch the girl beside him casting her eyes in his direction .
到 抓住 这 女孩 旁 他 铸件 她 眼睛 在 他的 方向 .

他注意到身旁的女孩正朝他这边看去。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdrɑːpt] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈmænər] [[oʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz]
She dropped them quickly , but her whole manner showed that she , too , was
她 掉落 他们 迅速地 , 但 她 所有的 方式 显示 那 她 , 也 , 曾是
[ˈɪnrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

她很快放下了它们，但她的举止表明她也对此很感兴趣。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [sed] .
not only in the race , but in what Jack had said .
不是 仅有的 在 这 种族 , 但 在 什么 杰克 有 说 .

不仅在比赛中，而且在杰克所说的话中也是如此。

[ðə; ðɪ] [kəˈdets] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [soʊ][ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]
The cadets , of course , were in uniform , so the girl knew they were from
这 学员 , 的 课程 , 是 在 制服 , 所以 这 女孩 知道 他们 是 从
[ˈkəʊlbɪ] [hɔːl] .
Colby Hall .
科尔比 大厅 .

当然，这些学员都穿着制服，所以女孩知道他们来自科尔比霍尔学院。

[ðə; ðɪ] [riːl] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ɪˈvents] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,
The reel of current events had almost come to a finish ,
这 卷轴 的 当前的 活动 有 几乎 来 到 一个 结束 ,

时事新闻报道即将结束。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪnˈtens] [ˈsaɪləns] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [[oʊd] [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv][sʌm; səm]
and there was intense silence as the picture showed the funeral of some
和 那里 曾是 激烈的 沉默 作为 这 图片 显示 这 葬礼 的 一些
[wel] - [noʊn] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ,
well - known man of the East ,
出色地 - 已知 男人 的 这 东方 ,

画面上是一位东方知名人士的葬礼，现场一片寂静。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsplʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɑːpɜːrɪtɜːz] [buːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ˈgæləri]
when there came a sudden splutter from the operator's booth in the back gallery
什么时候 那里 来了 一个 突然 溅射 从 这 操作员的 展位 在 这 后退 画廊
.
:
.

这时，后排观众席的接线员房间突然传来一阵噼啪声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪkˈsploʊʒn] .
This was followed by several flashes of light and then a small explosion .
这 曾是 随后 经过 一些 闪光灯 的 光 和 然后 一个 小的 爆炸 .

随后出现了几道闪光，然后发生了一次小爆炸。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" **What's that ?** "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？ ”

" [sʌm; səm] [ɪkˈsploʊʒn] ! "
" **Some explosion !** "
" 一些 爆炸 ! "

“好大的爆炸！ ”

" [ðə; ðɪ] [ˈθiːrɪtɜːz] [ɑːn][ˈfaɪər] ! "
" **The theater's on fire !** "
" 这 剧院的 在 火 ! "

“剧院着火了！ ”

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "
" **Let's get out of this !** "
" 我们来吧 得到 出去 的 这 ！ "

“我们快离开这里！ ”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 ！

“这是正确的！

[aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] !
I don't want to be burnt to death !
我 不 想 到 是 烧焦的 到 死亡 ！

我不想被烧死！

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [er] .
" **Such were some of the exclamations which arose on the air .**
" 这样的 是 一些 的 这 感叹词 哪个 出现 在 这 空气 ！

“以上是当时空中传出的一些惊叹声。”

[ə; eɪ]['pænik][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [ænd; ənd] , [laɪk] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,
A panic had seized the audience , and , like one person ,
一个 恐慌 有 查获 这 观众 , 和 , 喜欢 一 人 ,

观众席上顿时一片恐慌，就像某个人一样，

[ðeɪ] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] .
they leaped to their feet and began to fight to get out of the theater .
他们 跳跃 到 他们的 脚 和 开始 到 斗争 到 得到 出去 的 这 剧院 ！

他们跳起来，开始争先恐后地逃出剧院。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʌ] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] ,
In a twinkling there was a crush in the aisles ,
在 一个 闪烁 那里 曾是 一个 压碎 在 这 过道 ,

转眼间，过道里就挤满了人。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmplɪd] [ə'pɑ:n] .
and several people came close to being knocked down and trampled upon .
和 一些 人们 来了 关闭 到 存在 敲门 向下 和 践踏 之上 ！

好几个人差点被撞倒踩踏。

" ['wɜrz, 'hɜwɜz][maɪ][hæt] ? "
" **Where's my hat ?** "
" 在哪里？ 我的 帽子 ？ "

我的帽子呢？

" [get] [bæk] [ðer; ðər] — [dəʊnt] [krʌ] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] ! "
" **Get back there — don't crush these children !** "
" 得到 后退 那里 — 不 压碎 这些 孩子们 ！ "

“快回去——别压死这些孩子！ ”

" [si:] [ðə; ði] [smoʊk] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] ! "
" **See the smoke pouring in !** "
" 看 这 抽烟 浇注 在 ！ "

“看，浓烟滚滚而来！ ”

" ['oʊpən][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] , ['sʌmbə:di] ! "
" **Open the side door , somebody !** "
" 打开 这 边 门 , 某人 ！ "

“谁来打开侧门！ ”

" [ki:p] [ku:l] !
" **Keep cool !**
" 保持 凉爽的 ！

保持冷静！

[ki:p] [ku:l] ！ " [jeld] [ˈsʌmbə:di] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæləri] .
Keep cool ! " yelled somebody from the gallery .
保持 凉爽的 ！ " 大喊 某人 从 这 画廊 。

“保持冷静！”旁听席上有人喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfaɪər] ！
" There is no fire !
" 那里 是 不 火 ！

“没有火灾！”

[ki:p] [ku:l] ！
Keep cool !
保持 凉爽的 ！

保持冷静！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtu:mʌlt] [brɪˈloʊ] [ðæt] [ˈskersli] [ˈenɪbə:di] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə]
" But there was such a tumult below that scarcely anybody paid attention to
" 但 那里 曾是 这样的 一个 骚乱 以下 那 几乎 任何人 有薪酬的 注意力 到
[ði:z] [wɜ:rdz] .
these words .
这些 字 。

“但楼下一片混乱，几乎没有人注意到这些话。”

[waɪl] [ˈmeni] [fʊ:t] [tu:; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
While many fought to get out the way they had come in ,
尽管 许多 战斗 到 得到 出去 这 方式 他们 有 来 在 ；

虽然许多人拼命想从他们进来的路上逃出去，

[ˈʌðər] [ˈstɔ:rmɪd] [tə:rdz] [ðə; ði][saɪd] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪhaʊs] .
others stormed towards the side doors of the playhouse .
其他的 暴风雨 向 这 边 门 的 这 过家家 。

其他人则冲向了剧场的侧门。

[ˈmi:nwaɪl] , [æn; ən] [ɪl] - [smelɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈdrɪftɪd] [θru:;] [ðə; ði] [ˌɔ:drɪˈtɔ:riəm] .
Meanwhile , an ill - smelling cloud of smoke drifted through the auditorium .
同时 ， 一个 患病的 - 闻起来 云 的 抽烟 漂移 通过 这 礼堂 。

与此同时，一股散发着难闻气味的烟雾飘进了礼堂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][əˈlɑ:rm][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
With the first alarm the Rover boys had leaped to their feet ,
和 这 第一的 警报 这 路虎 男孩们 有 跳跃 到 他们的 脚 ；

警报一响，罗孚男孩们就立刻跳了起来。

[ænd; ænd][ˈb:lməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊkt] [tu:; tə][dʒæk][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] .
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do .
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做 。

几乎是出于本能，其他人都看向杰克，想看看他会怎么做。

" [oʊ] , [oʊ] ！ [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][ˈfaɪər] ？
" Oh , oh ! is the place on fire ?
" 哦 ， 哦 ！ 是 这 地方 在 火 ？

“哦，哦！这里着火了吗？”

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] ,
" cried the girl who had been sitting next to the oldest Rover ,
" 哭 这 女孩 WHO 有 到过 坐着 下一个 到 这 最老 路虎 ；

“坐在年纪最大的罗孚旁边的女孩喊道，”

[ænd; ænd][fɪ:; fi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
and she caught him by the arm .
和 她 捕捉 他 经过 这 手臂 。

她一把抓住他的胳膊。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **I don't know** , " **he answered** .
" 我 不 知道 , " 他 回答 .

“我不知道,”他回答道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈsploʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ru:m] . "
" **Something exploded in the operating room** . "
" 某物 爆炸了 在 这 操作 房间 . "

“手术室里发生了爆炸。”

" [oʊ] , [let][juː ˈes][get] [aʊt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
" **Oh , let us get out !** " **came from one of the other girls** .
" 哦 , 让 我们 得到 出去 ! " 来了 从 一 的 这 其他 女孩们 .

“哦，我们快离开吧！”另一个女孩说道。

" [jes] , [jes] !
" **Yes , yes !**
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [ʌp] ! " [weɪld] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
I don't want to be burnt up ! " **wailed a third** .
我 不 想 到 是 烧焦的 向上 ! " 哀嚎 一个 第三 .

“我不想被烧死！”第三个人哭喊道。

" [dəunt] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] , " [wɑ:rnd] [dʒæk] .
" **Don't get excited ,** " **warned Jack** .
" 不 得到 兴奋的 , " 警告 杰克 .

“别激动,”杰克警告道。

" [aɪ][dəunt] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] .
" **I don't believe there is any great danger** .
" 我 不 相信 那里 是 任何 伟大的 危险 .

“我不认为存在任何重大危险。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfaɪər] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dɔːz] . "
There is no fire down here , and there seem to be plenty of doors . "
那里 是 不 火 向下 这里 , 和 那里 似乎 到 是 很多 的 门 . "

这里没有着火，而且似乎有很多门。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ʌpˈsterz] [sed] [tuː; tə] [ki:p] [ku:l] , " [pʊt] [ɪn] [ˈrændi] .
" **The fellow upstairs said to keep cool ,** " **put in Randy** .
" 这 同伴 楼上 说 到 保持 凉爽的 , " 放 在 兰迪 .

兰迪插话说：“楼上那家伙说要保持冷静。”

" [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌt] [ˈæftər][ɔ:l] .
" **Maybe it won't amount to much after all** .
" 或许 它 惯于 数量 到 很多 后 全部 .

“也许最终不会有什么结果。”

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ˈtoʊt(ə)l] [ˈdɑːrkənəs]
" **Most of the lights had gone out , leaving the theater in almost total darkness**
" 最多 的 这 灯 有 已消失 出去 , 离开 这 剧院 在 几乎 全部的 黑暗
.
.
.

“大部分灯都灭了，剧院里几乎一片漆黑。”

" [kʌm] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] , " [sed] [dʒæk] .
" **Come on for the side door ,** " **said Jack** .
" 来 在 为了 这 边 门 , " 说 杰克 .

“走侧门吧,”杰克说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [aʊt] .
" **That's the nearest way out** .
" 那就是 这 最近的 方式 出去 .

“那是最近的出口。”

" [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] [wʌz; wəz] [naʊ] ['setlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:zd] ['meni] [tu:; tə] [kɔ:f] ,
" **The smoke from above was now settling , and this caused many to cough** ,
" 这 抽烟 从 多于 曾是 现在 安顿 , 和 这 导致 许多 到 咳嗽 ,
“上面的烟雾渐渐沉降下来, 导致许多人咳嗽起来。”

[waɪl] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['si:ɪŋ] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [ðæŋ; ðən] ['evər] .
while it made seeing more difficult than ever .
尽管 它 制成 看到 更多的 难的 比 曾经 .

虽然这使得视力比以往任何时候都更加困难。

[dʒæk] [pʊʃt] [fred] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [wʌn][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['ʃoʊldər] ,
Jack pushed Fred ahead of him , holding one hand on his cousin's shoulder ,
杰克 推动 弗雷德 前方 的 他 , 保持 一 手 在 他的 表亲 肩膀 ,
杰克推着弗雷德走在前面, 一只手搭在表弟的肩膀上。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [hænd][hi:; hi] [ri:tft] [aʊt][ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl]
while with the other hand he reached out and grasped the wrist of the girl
尽管 和 这 其他 手 他 达到 出去 和 抓住 这 手腕 的 这 女孩
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
who had been sitting beside him .
WHO 有 到过 坐着 旁 他 .

与此同时, 他用另一只手抓住了坐在他旁边的女孩的手腕。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] [ə'bo:n] . "
" **You had better come this way , he said ; and bring your friends along** . "
" 你 有 更好的 来 这 方式 , " 他 说 ; " 和 带来 你的 朋友们 沿着 . "
“你们最好走这边,”他说, “带上你们的朋友一起来。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。”

[bʌt; bət][du:] ['hɜ:ri] !
But do hurry !
但 做 匆忙 !

但请抓紧时间!

" [ʃi:; ʃi][pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" **she pleaded** .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . "
" **I am so afraid that something will happen** . "
" 我 是 所以 害怕的 那 某物 将要 发生 . "

“我好害怕会发生什么事。”

" [oʊ] , [ru:θ] ! [kæn; kən][wi:; wi][get] [aʊt] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜ:rl][nekst][tu:; tə][hɜ:ɹ; həɹ] .
" **Oh , Ruth ! can we get out ?** " **questioned the girl next to her** .
" 哦 , 露丝 ! 能 我们 得到 出去 ? " 被质问 这 女孩 下一个 到 她 .

“哦, 露丝! 我们能出去吗?”她旁边的女孩问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[aɪ][hʊp][soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] [ə'drest] , [ænd; ənd] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [kɔ:f] ['slaitli] ,
I hope so , " answered the girl addressed , and then began to cough slightly ,
我 希望 所以 , " 回答 这 女孩 已解决 , 和 然后 开始 到 咳嗽 轻微地 ,
“但愿如此,”女孩回答道, 然后开始轻微咳嗽起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smʊk] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['grʊʊɪŋ] ['θɪkər] .
for the smoke was steadily growing thicker .
为了 这 抽烟 曾是 稳步 生长 较厚 .
因为烟雾越来越浓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][saɪd] ['entrəns] ,
It was no easy matter to reach the side entrance ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 抵达 这 边 入口 ,
到达侧门并非易事。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [hæf][ə; eɪ] [hʌndrəd] [pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][get] [θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] [nɑ:t]
for already half a hundred people were striving to get through a doorway not
为了 已经 一半 一个 百 人们 是 努力 到 得到 通过 一个 门口 不是
[mʌtʃ] ['ʊʊvər] [tu:] [fi:t] [waɪd] .
much over two feet wide .
很多 超过 二 脚 宽的 .
当时已经有五十多人正努力挤过一个宽度不足两英尺的门口。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ] [skri:mz] [ænd; ənd] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]['prəʊtest] ,
The air was filled with screams and exclamations of protest ,
这 空气 曾是 已填 和 尖叫 和 感叹词 的 反对 ,
空气中充斥着抗议的尖叫声和呐喊声。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['bedləm] [hæd; həd]
and for the time being in the theater it was as if bedlam had
和 为了 这 时间 存在 在 这 剧院 它 曾是 作为 如果 疯人院 有
['brookən] [lu:s] .
broken loose .
破碎的 松动的 .
剧院里顿时一片混乱。

" [ɑ:r; ər][wi; wi][ɔ:l] [hɪr] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][ændɪ] , [æz; əz] , [wið; wiθ] ['smɑ:rtɪŋ] [aɪz] ,
" **Are we all here ?** " **came from Andy , as , with smarting eyes ,**
" 是 我们 全部 这里 ? " 来了 从 安迪 , 作为 , 和 刺痛 眼睛 ,
“大家都到齐了吗? ”安迪问道, 他的眼睛里闪着泪光。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [glu:m] .
he tried to pierce the gloom .
他 尝试 到 刺穿 这 愁云 .
他试图驱散阴霾。

" [aɪm] [hɪr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **I'm here , " answered his twin .**
" 我是 这里 , " 回答 他的 双 .
“我在这里,”他的双胞胎兄弟回答道。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [keɪm] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [frʌm; frəm][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
" **So am I , " came simultaneously from Jack and Fred .**
" 所以 是 我 , " 来了 同时地 从 杰克 和 弗雷德 .
“我也是。”杰克和弗雷德异口同声地说。

[ðen] [dʒæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Then Jack turned to the girl who was now beside him .
然后 杰克 转向 到 这 女孩 WHO 曾是 现在 旁 他 .
然后杰克转向他身边的女孩。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l][jʊr; jər] [frendz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

" **Are all your friends with you ?** "

是 全部 你的 朋友们 和 你 ？ "

你的朋友都和你在一起吗？

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ji:; ji] [ˈfɔ:ltəd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ji:; ji] [ˈædɪd] : " [ˈæni] , [ɑ:r; ər] [ˈælis] [ænd; ənd]

" **I — I think so , she faltered ; and then she added : " Annie , are Alice and**

" 我 — 我 思考 所以 , " 她 犹豫不决 ; 和 然后 她 额外 : " 安妮 , 是 爱丽丝 和

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

Jennie with you ? "

珍妮 和 你 ？ "

“我.....我想是的,”她犹豫了一下；然后她又问：“安妮，爱丽丝和珍妮跟你在一起吗？ ”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [hɪr] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈsʌmbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

We're all here , came from somebody in the rear .

是 全部 这里 , " 来了 从 某人 在 这 后部 .

“我们都到齐了,”后排有人说道。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [du:] [let] [ju: 'es] [get] [aʊt] !

" **But , oh , do let us get out !**

" 但 , 哦 , 做 让 我们 得到 出去 !

“但是，哦，请让我们出去吧！ ”

[aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [bri:ð] ! "

I can scarcely breathe ! "

我 能 几乎 呼吸 ! " "

我几乎喘不过气来！

" [aɪv] [lɔ:st] [maɪ][hæt] ! " [weɪld] [əˈnʌðər] .

" **I've lost my hat ! " wailed another .**

" 我已经丢失的 我的 帽子 ! " 哀嚎 其他 .

“我的帽子丢了！ ”另一个人哀嚎道。

" [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd][jʊr; jər][hæt] , [ˈælis] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [get] [aʊt] ,

" **Oh , never mind your hat , Alice , as long as we get out ,**

" 哦 , 绝不 头脑 你的 帽子 , 爱丽丝 , 作为 长的 作为 我们 得到 出去 ,

“哦，别在意你的帽子，爱丽丝，只要我们能出去就行。”

" [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][dʒæk] .

" **came from the girl who was next to Jack .**

" 来了 从 这 女孩 WHO 曾是 下一个 到 杰克 .

“这句话是杰克旁边那个女孩说的。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [θɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði]

At last the crowd at the doorway thinned out , and a moment later the

在 最后的 这 人群 在 这 门口 变薄 出去 , 和 一个 片刻 之后 这

[fɔ:r] [ˈroʊvəz] ,

four Rovers ,

四 流浪者队 ,

门口的人群终于散去了，片刻之后，四位流浪者.....

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:rlz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [aʊtˈsaɪd] .

pushing the girls ahead of them , managed to get outside .

推动 这 女孩们 前方 的 他们 , 管理 到 得到 外部 .

他们推着前面的女孩们，设法逃了出去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli,weɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]
They found themselves in a narrow alleyway , and from this hurried to the
他们 成立 他们自己 在 一个 狭窄的 小巷 , 和 从 这 慌忙 到 这
[stri:t] [brɪ'ɑ:nd] .
street beyond .
街道 超过 .

他们发现自己身处一条狭窄的小巷中，于是赶紧从这里走到巷子尽头的街道上。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
" **Oh , how glad I am that we are out of there !**
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 那 我们 是 出去 的 那里 !
“哦，我真高兴我们终于离开了那里！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [brɪ'saɪd] [dʒæk] .
" **exclaimed the girl who had been sitting beside Jack .**
" 惊呼 这 女孩 WHO 有 到过 坐着 旁 杰克 .
“坐在杰克旁边的女孩惊喊道。”

" [aɪm][glæd][maɪ'self] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **I'm glad myself , " he added ,**
" 我是 高兴的 我 , " 他 额外 ,
“我自己也很高兴，”他补充道。

[waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] ['sta:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
wiping away the tears which the smoke had started from his eyes .
擦拭 离开 这 眼泪 哪个 这 抽烟 有 开始 从 他的 眼睛 .
他擦去被烟雾熏得眼眶湿润的泪水。

" [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɔ:l] [get] [aʊt] ['seɪfli] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] .
" **If only they all get out safely ! " said one of the other girls .**
" 如果 仅有的 他们 全部 得到 出去 安全 ! " 说 一 的 这 其他 女孩们 .
“但愿她们都能平安脱险！”另一个女孩说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] ['rændi] , ['sɪriəsli] .
" **I don't know about that , " answered Randy , seriously .**
" 我 不 知道 关于 那 , " 回答 兰迪 , 严重地 .
“我不知道，”兰迪严肃地回答道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['ɪnʌf] [krʌʃ] [æt; ət] [ðæt] [saɪd] [dɔ:r] ,
" **It was a bad enough crush at that side door ,**
" 它 曾是 一个 坏的 足够的 压碎 在 那 边 门 ,
“侧门那边已经够拥挤的了，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:z] .
but I think it was worse at the front doors .
但 我 思考 它 曾是 更糟 在 这 正面 门 .
但我认为前门的情况更糟。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] .
" **By this time everybody seemed to be out of the theater .**
" 经过 这 时间 大家 似乎 到 是 出去 的 这 剧院 .
这时，似乎所有人都离开了剧院。

[æn; ən][ə'la:rm][ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['looʊk(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] ,
An alarm of fire had been sounded , and now a local chemical engine ,
一个 警报 的 火 有 到过 听起来 , 和 现在 一个 当地的 化学 引擎 ,
火警警报响起，现在当地一辆化学消防车正在赶往现场。

['fɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] ['kʌmpəni] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
followed by a hook and ladder company , came rushing to the scene .
随后 经过 一个 钩 和 梯子 公司 , 来了 匆忙 到 这 场景 .
随后，一支云梯消防队迅速赶到现场。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ˈfɒli] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
There was , for fully ten minutes , a good deal of excitement ,
那里 曾是 , 为了 完全 十 分钟 , 一个 好的 交易 的 激动 ,
整整十分钟, 现场气氛十分热烈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [daɪd] [daʊn] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrniɪd] [ˈpɑːzətɪvli] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ]
but this presently died down when it was learned positively that there was no
但 这 目前 死亡 向下 什么时候 它 曾是 学习 积极地 那 那里 曾是 不
[ˈfaɪər] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [məˈtæɪlɪk] [buːθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃoʊn] [ænd; ənd]
fire outside the metallic booth from which the pictures had been shown and
火 外部 这 金属 展位 从 哪个 这 图片 有 到过 所示 和
[wer] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪkˈsploʊʒn] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
where the small explosion had occurred .
在哪里 这 小的 爆炸 有 发生 .

但随后人们得知, 放映电影的金属展厅外并没有发生火灾, 小爆炸也是在那里发生的, 因此此事很快就平息了下来。

" [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] , " [ɪkˈsplernd] [ðə; ði][ˈmæniɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
" **It wasn't much of an explosion ,** " **explained the manager of the theater .**
" 它 不是 很多 的 一个 爆炸 , " 解释 这 经理 的 这 剧院 .
“那算不上什么爆炸,”剧院经理解释说。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [smoʊk] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" **It was more smoke than anything else .** "
" 它 曾是 更多的 抽烟 比 任何事物 别的 . "
“与其说是其他东西, 不如说是烟雾。”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
“是的。”

[ænd; ənd][aɪ] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
And I yelled to the crowd that there was no fire and that they must
和 我 大喊 到 这 人群 那 那里 曾是 不 火 和 那 他们 必须
[kiːp] [kuːl] ,
keep cool ,
保持 凉爽的 ,
我向人群大喊, 说没有着火, 让他们保持冷静。

" [ˈædɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [məˈʃiːn] .
" **added the man who had been operating the moving picture machine .**
" 额外 这 男人 WHO 有 到过 操作 这 移动 图片 机器 .
“操作电影放映机的那个人补充道。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈnoʊbəːdi]
In the excitement several people had been knocked down , but fortunately nobody
在 这 激动 一些 人们 有 到过 敲门 向下 , 但 幸运的是 无人
[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] .
had been hurt .
有 到过 伤害 .
混乱中, 好几个人被撞倒在地, 但幸运的是没有人受伤。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
A number of articles of wearing apparel had been left in the theater .
一个 数字 的 文章 的 穿着 服饰 有 到过 左边 在 这 剧院 .
剧院里遗留了一些衣物。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ][hæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [neɪmd] [ˈæɪlɪs] , [ˈwɪstfəli] .
" **I wish I could get my hat ,** " **said the girl named Alice , wistfully .**
" 我 希望 我 可以 得到 我的 帽子 , " 说 这 女孩 命名 爱丽丝 , 怅然地 .
“我真希望我能拿到我的帽子,”名叫爱丽丝的女孩怅然地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [ber'hedɪd] . "

" **I don't want to go back to school bareheaded** . "

" 我 不 想 到 去 后退 到 学校 免冠 . "

“我不想光着头回学校。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][wʌz; wəz][aɪ 'ti: ?] " ['kwestʃənd] ['rændi] , [hu:] [stəd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

" **What kind of a hat was it ?** " **questioned Randy , who stood beside her** .

" 什么 种类 的 一个 帽子 曾是 它 ? " 被质问 兰迪 , WHO 站立 旁 她 .

“那是什么款式的帽子？”站在她旁边的兰迪问道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jə] ; " [ænd; ənd] [ðen] ,

" **Maybe I can get it for you ;** " **and then** ,

" 或许 我 能 得到 它 为了 你 ; " 和 然后 ,

“或许我可以帮你弄到;”然后，

[ˈæftər][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['kʌvərɪŋ] ,

after the girl had given him a description of the head covering ,

后 这 女孩 有 给定 他 一个 描述 的 这 头 覆盖 ,

女孩向他描述了头巾的特征后，

[hi:; hi] [went] [ɔ:f][tu:; tə] ['kwestʃən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] [men] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

he went off to question one of the theater men about it .

他 去 离开 到 问题 一 的 这 剧院 男人 关于 它 .

他去找剧团的一位工作人员询问此事。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɑ:pərti] .

In a few minutes more he came back with the missing property .

在 一个 很少 分钟 更多的 他 来了 后退 和 这 丢失的 财产 .

几分钟后，他带着丢失的物品回来了。

[ˈæftər] ['rændi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪntrə'du:st] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,

After Randy returned , the boys introduced themselves to the girls ,

后 兰迪 返回 , 这 男孩们 介绍 他们自己 到 这 女孩们 ,

兰迪回来后，男孩们向女孩们做了自我介绍。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [s'kɒləz] [æt; ət] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .

and learned that all of the latter were scholars at Clearwater Hall .

和 学习 那 全部 的 这 后者 是 学者们 在 克利尔沃特 大厅 .

并得知后者都是克利尔沃特学院的学者。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [ru:θ] ['sti:vnsn] , [hu:] [hæd; həd][sæt][nekst][tu:; tə][dʒæk] ,

The leader of the party was Ruth Stevenson , who had sat next to Jack ,

这 领导者 的 这 派对 曾是 露丝 史蒂文森 , WHO 有 卫星 下一个 到 杰克 ,

党魁是露丝·史蒂文森，她就坐在杰克旁边。

[waɪl] [hɜ:r; hər] [frendz] [wɜ:r; wər] ['æni] ['lɑ:rkɪnz] , ['æɪlɪs] - , [ˈdʒɪni,'dʒeni]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [meɪ]

while her friends were Annie Larkins , Alice Strobell , Jennie Mason and May

尽管 她 朋友们 是 安妮 拉金斯 , 爱丽丝 - , 珍妮 石匠 和 可能

['pəʊəl] .

Powell .

鲍威尔 .

她的朋友有安妮·拉金斯、爱丽丝·斯特罗贝尔、珍妮·梅森和梅·鲍威尔。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [neɪmd] ['pəʊəl] [kwart] [wel] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði][læst] - [neɪmd]

" **I know a fellow named Powell quite well ,** " **remarked Jack , as the last - named**

" 我 知道 一个 同伴 命名 鲍威尔 相当 出色地 , " 评论 杰克 , 作为 这 最后的 - 命名

[gɜ:rl][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] .

girl was introduced .

女孩 曾是 介绍 .

“我认识一个叫鲍威尔的人，我们关系不错，”杰克说道，这时，最后一位女孩被介绍出来。

" [hi:; hi][gʊʊz][tu:; tə] ['aʊə; ɑ:r] [sku:l] .

" He goes to our school .
" 他 去 到 我们的 学校 .

他跟我们学校一个年级。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪk] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [s'pautə] . "

" His name is Dick , but we all call him Spouter .
" 他的 姓名 是 迪克 , 但 我们 全部 称呼 他 喷嘴 . "

他名叫迪克,但我们都叫他斯普特。

" [dɪk] ['pəuəl] [ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] , " ['ænsər] [meɪ] .

" Dick Powell is my cousin , " answered May .
" 迪克 鲍威尔 是 我的 表哥 , " 回答 可能 .

“迪克·鲍威尔是我的表弟,”梅回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] ['smaɪlɪŋli] : " [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['roʊvər] [bɔɪz] [bɪ'fɔ:r] . "

" And then she added smilingly : " I've heard of you Rover boys before .
" 和 然后 她 额外 微笑着 : " 我已经 听到 的 你 路虎 男孩们 前 . "

然后她笑着补充道:“我以前听说过你们这些罗孚男孩。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tu:] , " [brook] [ɪn] [ru:θ] ['sti:vnsn] .

" Yes , and I've heard of you , too , " broke in Ruth Stevenson .
" 是的 , 和 我已经 听到 的 你 , 也 , " 打破 在 露丝 史蒂文森 .

“是的,我也听说过你,”露丝·史蒂文森插话道。

" [ænd; ənd] [hu:] [tuʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ? " ['kwestjənd] [dʒæk] .

" And who told you about us ? " questioned Jack .
" 和 WHO 讲述 你 关于 我们 ? " 被质问 杰克 .

“是谁告诉你们我们的事?”杰克问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [æt; ət][jɔ:r; jər] [sku:l] — [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒtbɔ:l] [ti:m] . "

" Why , a big boy at your school — the head of the football team .
" 为什么 , 一个 大的 男生 在 你的 学校 — 这 头 的 这 足球 团队 . "

“哦,原来是你们学校一个风云人物——足球队队长。”

" [oʊ] ! [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] ? "

" Oh ! do you know Gif Garrison ?
" 哦 ! 做 你 知道 GIF 驻军 ? "

“哦!你认识吉夫·加里森吗?”

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [kwat] [wel] ? "

" I suppose you know him quite well ?
" 我 认为 你 知道 他 相当 出色地 ? "

我想你对他应该很了解吧?

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

" Well , I should say so ! " declared Jack .
" 出色地 , 我 应该 说 所以 ! " 声明 杰克 .

“嗯,我倒是这么说!”杰克说道。

" [waɪ] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [fred] [hɪr] [ɪz] [neɪmd] ['æftər][gɪf,dʒɪf] ['gærɪsənz] ['fɑ:ðər] .

" Why , my cousin Fred here is named after Gif Garrison's father .
" 为什么 , 我的 表哥 弗雷德 这里 是 命名 后 GIF 驻军的 父亲 .

“为什么呢?我表弟弗雷德的名字就是以吉夫·加里森的父亲的名字命名的。”

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [sku:l] [tʃʌmz] . "

" His father and my father were school chums .
" 他的 父亲 和 我的 父亲 是 学校 朋友们 . "

他的父亲和我的父亲是老同学。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！”

[waɪ] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] , [dəʊnt][wiː; wi] ?
Why then we know a lot of the same people , don't we ?
为什么 然后 我们 知道 一个 很多 的 这 相同的 人们 , 不 我们 ?

那么，为什么我们会认识很多相同的人呢？

[haʊ] [naɪs] ! " [rɪ'tʃ:rnd] [ruːθ] ['sti:vnsn] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['fræŋkli] [æt; ət][dʒæk] .
How nice ! " returned Ruth Stevenson , and smiled frankly at Jack .
如何 好的 ! " 返回 露丝 史蒂文森 , 和 微笑 坦率地说 在 杰克 .

“真好！”露丝·史蒂文森回答道，并坦率地对杰克笑了笑。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
After that the talk between the boys and the girls became general ,
后 那 这 讲话 之间 这 男孩们 和 这 女孩们 成为 一般的 ,

之后，男孩女孩之间的谈话内容就变得很随意了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kraʊd] [təʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
and each crowd told the other of how matters were going at their own
和 每个 人群 讲述 这 其他 的 如何 事情 是 去 在 他们的 自己的

[pər'tɪkjələr] [sku:l] .
particular school .
特别的 学校 .

每个群体都向对方讲述了自己学校的情况。

" [jes] , [aɪv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə]['kəʊlbi] [hɔːl] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Yes , I've been up to Colby Hall several times to see the baseball and the**
" 是的 , 我已经 到过 向上 到 科尔比 大厅 一些 时代 到 看 这 棒球 和 这

['fʊtbɔːl] [geɪmz] ,
football games ,
足球 游戏 ,

“是的，我去过科尔比体育馆好几次，去看棒球和橄榄球比赛。”

" [sed] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
" **said Ruth to Jack in answer to his question .**
" 说 露丝 到 杰克 在 回答 到 他的 问题 .

“露丝回答杰克的问题时说道。”

" [ɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] . "
" **It's certainly a splendid place .** "
" 它是 当然 一个 灿烂 地方 . "

“这地方确实很棒。”

" [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪl] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
" **Some day , if you don't mind , I'll come over and take a look at**
" 一些 天 , 如果 你 不 头脑 , 患病的 来 超过 和 拿 一个 看 在

['kliə,wɔːtə] [hɔːl] ,
Clearwater Hall ,
克利尔沃特 大厅 ,

“如果你不介意的话，哪天我会过来看看克利尔沃特大厅。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" **he answered .**
" 他 回答 .

他回答道。

" ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] !
" **Clearwater Hall !**
" 克利尔沃特 大厅 !

“清水厅！”

[seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ！ " [paɪpt] [ɪn] [ændɪ] ；
Say , that must be a fine place to get a drink ! " piped in Andy ;
说 , 那 必须 是 一个 美好的 地方 到 得到 一个 喝 ！ " 管道 在 安迪 ；
“哎，那一定是个喝酒的好地方！”安迪插嘴道；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][dʒoʊk][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈgɪɡld] .
and at this little joke all of the girls giggled .
和 在 这 小的 开玩笑 全部 的 这 女孩们 咯咯地笑 .
这个小笑话逗得所有女孩都咯咯笑了起来。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,viːˈɑːaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七
第十七章

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl]
THE GIRLS FROM CLEARWATER HALL
这 女孩们 从 清水镇 大厅
来自克利尔沃特霍尔的女孩们

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [paːrt]
The Rover boys remained with the girls from Clearwater Hall for the best part
这 路虎 男孩们 剩余 和 这 女孩们 从 克利尔沃特 大厅 为了 这 最好的 部分
[ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][ðə; ði] [sker] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈθiːətər] ,
of half an hour after the scare at the moving picture theater ,
的 一半 一个 小时 后 这 吓 在 这 移动 图片 剧院 ,
在电影院遭遇惊吓之后，罗孚男孩们和清水堂的女孩们待了将近半个小时。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks] [bɪˈkeɪm] [kwɔɪt] [wel] [əˈkweɪntɪd] .
and during that time the young folks became quite well acquainted .
和 期间 那 时间 这 年轻的 各位 成为 相当 出色地 熟人 .
在那段时间里，年轻人彼此变得非常熟悉。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] [naʊ] , " [sed] [ruːθ] [ˈstiːvnsn] ,
" **We'll have to be getting back to our school now , " said Ruth Stevenson ,**
" 出色地 有 到 是 获得 后退 到 我们的 学校 现在 , " 说 露丝 史蒂文森 ,
[ˈprez(ə)ntli] .
presently .
目前 .
“我们现在得回学校了，”露丝·史蒂文森说道。

" [oʊ] , [wɒts] [jər; jər] [ˈhɜːri] ? " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][dʒæk] .
" **Oh , what's your hurry ? " pleaded Jack .**
" 哦 , 是什么 你的 匆忙 ? " 恳求 杰克 .
“哦，你这么着急干什么？”杰克恳求道。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] ? "
" **Weren't you going to stay to the pictures ? "**
" 不是 你 去 到 停留 到 这 图片 ? "
你不是打算留下来看电影吗？

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
“不。

[wɪz; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ðæt] [riːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]
We were going to leave immediately after that reel they were showing when the
我们 是 去 到 离开 立即地 后 那 卷轴 他们 是 显示 什么时候 这
[ɪkˈsploʊʒn] [əˈkɜːrd] ,
explosion occurred ,
爆炸 发生 ,
我们正准备看完那段影像资料就离开，结果爆炸就发生了。

" [ðə; ði][gɜ:rɪ] [rɪ'plaɪd] .
" the girl replied .
" 这 女孩 回复 .

女孩回答道。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ;
" Well , we've got to get back to Colby Hall in time for supper ;
" 出色地 , 我们已经 得到 到 得到 后退 到 科尔比 大厅 在 时间 为了 晚餐 ;

“我们得赶在晚饭前回到科尔比大厅;

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [merk] [ðæt] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] — [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [gʊd] ['wɔkɜ:z] . " but we can make that easily enough — we are all good walkers . " 但 我们 能 制作 那 容易地 足够的 — 我们 是 全部 好的 步行者 . "

但我们很容易就能做到这一点——我们都很擅长走路。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [raɪd] [ɪn][jɔr; jər][ɔ:toʊ] - [steɪdʒ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælis] - .
" I should think you would ride in your auto - stage , " put in Alice Strobell .
" 我 应该 思考 你 会 骑 在 你的 汽车 - 阶段 , " 放 在 爱丽丝 - .

“我想你会乘坐你的汽车,”爱丽丝·斯特罗贝尔插话道。

" [aɪ'd][raɪd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][steɪdʒ] ['hændi] . " I'd ride if we had a stage handy . " ID 骑 如果 我们 有 一个 阶段 便利 . "

“如果附近有马车，我就骑车。”

" [ðə; ði][steɪdʒ] ['ɪznt] [daʊn] [hɪr] [naʊ] , " ['ænsər] ['rændi] .
" The stage isn't down here now , " answered Randy .
" 这 阶段 不是 向下 这里 现在 , " 回答 兰迪 .

“舞台现在还没搬到这里来,”兰迪回答道。

" [aɪ 'ti:][ɔʊnli] [kʌmz] [ɑ:n][ɔ:rdər] .
" It only comes on order .
" 它 仅有的 来 在 命令 .

“它只接受预订。”

" [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] The four boys walked with the girls to the end of a side street of the town ,
town ,
镇 ,

四个男孩陪着女孩们走到镇上一条小街的尽头。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][frʌm; frəm] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] [stɔ:pt] [tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
and there the pupils from Clearwater Hall stopped to say good - bye .
和 那里 这 学生 从 克利尔沃特 大厅 停止 到 说 好的 - 再见 .

克利尔沃特霍尔学校的学生们停下来和他们道别。

" [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['θi:ətər] , " [sed] We are very thankful for what you did for us at the theater , " said Ruth Stevenson .
露丝 史蒂文森 .
我们 是 非常 感恩 为了 什么 你 做过 为了 我们 在 这 剧院 , " 说

“我们非常感谢您在剧院为我们所做的一切,”露丝·史蒂文森说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] [kaɪnd] , [ɪn'di:d] . " You were very kind , indeed . " 你 是 非常 种类 , 的确 . "

“您真是太好了。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['regjələ] ['hiroʊz] ！ " [bɜ:rst] [aʊt] [meɪ] ['pəuəl] ，
" You are regular heroes ！ " burst out May Powell ，
" 你 是 常规的 英雄 ！ " 爆裂 出去 可能 鲍威尔 ，
“你们真是英雄！”梅·鲍威尔大声说道。

[hu:] [baɪ][hɜ:r; hə] ['meri] [aɪz] [ʃʊd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɔ:lmoust][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz]
who by her merry eyes showed that she was almost as full of fun as
WHO 经过 她 欢乐 眼睛 显示 那 她 曾是 几乎 作为 满的 的 乐趣 作为
[wɜ:r; wər][ðə; ði]['roʊvər] [twɪnz] 。
were the Rover twins 。
是 这 路虎 双胞胎 。

她那双快乐的眼睛表明，她几乎和罗孚双胞胎一样充满乐趣。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [s'paʊtər] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] 。 "
" I'm going to write to Spouter and let him know all about it 。 "
" 我是 去 到 写 到 喷嘴 和 让 他 知道 全部 关于 它 ”
“我要写信给斯普特，把所有事情都告诉他。”

" [ænd; ənd][dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][maɪ][hæt] ， " ['ædɪd] ['ælis] -
" And don't forget to mention the rescue of my hat ， " added Alice Strobell
" 和 不 忘记 到 提到 这 救援 的 我的 帽子 ， " 额外 爱丽丝 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪg(ə)] 。
with a giggle 。
和 一个 傻笑 。

“别忘了提一下我帽子被救回来的事，”爱丽丝·斯特罗贝尔咯咯笑着补充道。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] ， [mɪs] ['sti:vnsn] ， " [sed] [dʒæk] ，
" I hope I have the pleasure of meeting you again ， Miss Stevenson ， " said Jack ，
" 我 希望 我 有 这 乐趣 的 会议 你 再次 ， 错过 史蒂文森 ， " 说 杰克 ，
“我希望还能有机会再次见到您，史蒂文森小姐，”杰克说道。

[ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tu:; tə][ðə; ði]['oʊldɪst][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] 。
in an aside to the oldest girl of the party 。
在 一个 旁边 到 这 最老 女孩 的 这 派对 。

她私下对派对上年纪最大的女孩说道。

" [wel] ， ['merbi] ， " [ʃi:; ji] [rɪ'tɜ:rnd] ， ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fræŋkli] 。
" Well ， maybe ， " she returned ， looking at him frankly 。
" 出色地 ， 或许 ， " 她 返回 ， 寻找 在 他 坦率地说 。

“嗯，也许吧，”她坦率地看着他，回答道。

" [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [æftər'nu:n] ['veri] [mʌt] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] 。 "
" I've enjoyed this afternoon very much — in spite of that excitement 。 "
" 我已经 享受 这 下午 非常 很多 — 在 尽管如此 的 那 激动 ”
“尽管发生了一些激动人心的事，但我今天下午过得很愉快。”

" [oʊ] ， [soʊ][hæv; həv][aɪ] ！
" Oh ， so have I ！
" 哦 ， 所以 有 我 ！

哦，我也是！

" [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ji][kæst] [daʊn] [hɜ:r; hə] [aɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] [stoʊl] ['ɪntu:][hɜ:r; hə] [tʃi:ks] 。
" and now she cast down her eyes while a faint flush stole into her cheeks 。
" 和 现在 她 投掷 向下 她 眼睛 尽管 一个 头晕的 冲洗 偷窃 进入 她 脸颊 。

“现在她垂下眼帘，脸颊上泛起了一抹淡淡的红晕。”

" [wi:; wi][wəʊnt] [der] [seɪ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə]
" We won't dare say much about that trouble in the theater when we get back to
" 我们 惯于 敢 说 很多 关于 那 麻烦 在 这 剧院 什么时候 我们 得到 后退 到
[sku:l] ，
school ，
学校 ，

“我们回到学校后，不敢多谈剧院里的那件事。”

" [ri'mɑ:kt] [ˈdʒini,ˈdʒeni][ˈmeɪs(ə)n] .
" remarked Jennie Mason .
" 评论 珍妮 石匠 .

珍妮·梅森说道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ˈæni] [ˈlɑ:rkɪnz] .
" That's right ! " burst out Annie Larkins .
" 那就是 正确的 ! " 爆裂 出去 安妮 拉金斯 .

“没错！”安妮·拉金斯脱口而出。

" [ɪf] [wi:; wi][dɪd] , [ˈmeɪbi] [maɪs] [ˈgɑ:r,wʊd] [wʊd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][let] [ju: ˈes] [əˈtend] [ˈeni] [mɔ:r]
" If we did , maybe Miss Garwood would refuse to let us attend any more
" 如果 我们 做过 , 或许 错过 加伍德 会 拒绝 到 让 我们 出席 任何 更多的
[pəˈfɔ:mənsɪz] . " performances . " 表演 .

“如果我们那样做，加伍德小姐或许就不会再让我们去看任何演出了。”

" [ɪz] [maɪs] [ˈgɑ:r,wʊd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sku:l] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
" Is Miss Garwood the head of your school ? " questioned Randy .
" 是 错过 加伍德 这 头 的 你的 学校 ? " 被质问 兰迪 .

“加伍德小姐是你们学校的校长吗？”兰迪问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , [fi:; fi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] [ˈwʊmən] . " And let me tell you , she is a very particular and precise woman . " 和 让 我 告诉 你 , 她 是 一个 非常 特别的 和 精确的 女士 . "

我告诉你，她是一位非常讲究、做事严谨的女性。

" [aɪ] [ges] [fi:; fi] [ˈɪznt] [æz; əz] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈfesəz] , " I guess she isn't as precise and particular as one of our professors , " 我 猜测 她 不是 作为 精确的 和 特别的 作为 一 的 我们的 教授们 , " was Andy's comment . was Andy's comment . 曾是 安迪的 评论 .

“我猜她不像我们的一位教授那样严谨细致，”安迪评论道。

" [oʊ] ! [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ˈti:tʃər] [ðeɪ] [kɔ:l][oʊld] [ˈlemən] ? " [kraɪd] [meɪ] [ˈpəʊəl] .
" Oh ! do you mean that teacher they call old Lemon ? " cried May Powell .
" 哦 ! 做 你 意思是 那 老师 他们 称呼 老的 柠檬 ? " 哭 可能 鲍威尔 .

“哦！您说的是那个大家都叫他老柠檬的老师吗？”梅·鲍威尔喊道。

" [jes] . " Yes . " 是的 . " 是的 .

“是的。”

" [wi:v] [met] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
" We've met him a number of times .
" 我们已经 遇见 他 一个 数字 的 时代 .

“我们见过他好几次了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [mæn][hi:; hi][ɪz] ! What a ridiculous man he is !
" 什么 一个 荒谬的 男人 他 是 !

他真是个荒唐的人！

[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'r'stænd] [waɪ] ['kɜ:rn(ə)]['kəʊlbi] [ki:ps] [hɪm; ɪm] . "
 " **I don't understand why Colonel Colby keeps him** . "
 " 我 不 理解 为什么 上校 科尔比 保持 他 . "

我不明白科尔比上校为什么留着他。

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [wen] [aɪ] [spʊʊk] [ə'baʊt] [ðæt] [boʊt] [reis] ,
 " **I saw you look at me when I spoke about that boat race** ,
 " 我 锯 你 看 在 我 什么时候 我 辐 关于 那 船 种族 ,
 " 我谈到那场赛艇比赛的时候，看到你看着我了。 "

" [sed] [dʒæk][tu:; tə] [ru:θ] ['sti:vnsn] .
 " **said Jack to Ruth Stevenson** .
 " 说 杰克 到 露丝 史蒂文森 .

杰克对露丝·史蒂文森说。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ? "
 " **Maybe you like to be out on the water ?** "
 " 或许 你 喜欢 到 是 出去 在 这 水 ? "

“或许你喜欢在水上活动？ ”

" [oʊ] , [aɪ][du:] — ['veri] [mʌt]] !
 " **Oh , I do — very much !**
 " 哦 , 我 做 — 非常 很多 !

“哦，我非常喜欢！ ”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['boʊts] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ]
 You know we have boats at the school , and I often go out with my
 你 知道 我们 有 船 在 这 学校 , 和 我 经常 去 出去 和 我的
 [frendz] . "
 friends . "
 朋友们 . "

你知道我们学校有船，我经常和朋友们一起出去玩。

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [roʊ] [maɪ'self] .
 " **I like to row myself** .
 " 我 喜欢 到 划 我 .

我喜欢自己划船。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊldɪst]['roʊvər] ,
 Perhaps some day you'd like to go out with me ? " **went on the oldest Rover** ,
 也许 一些 天 你会 喜欢 到 去 出去 和 我 ? " 去 在 这 最老 路虎 ,
 ['boʊldli] .
 boldly .
 大胆地 .

“也许有一天你会想和我出去玩？”最老的那辆罗孚车大胆地说道。

" [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][æsk] [pər'mɪ(ə)n] [fɜ:rst] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðen] [dra:pt]
 " **I'd have to ask permission first ,** " **answered the girl , and then dropped**
 " ID 有 到 问 允许 第一的 , " 回答 这 女孩 , 和 然后 掉落
 [hɜ:r; hər] [aɪz] .
 her eyes .
 她 眼睛 .

“我得先征得你的同意，”女孩回答道，然后垂下了眼帘。

['evɪdəntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tentətɪv] [ɪn'vɪteɪ(ə)n] [pli:zd] [hɜ:r; hər] .
 Evidently , however , the tentative invitation pleased her .
 显然 , 然而 , 这 暂定的 邀请 高兴 她 .

但显然，这试探性的邀请让她很高兴。

[æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
 As was to be expected ,
 作为 曾是 到 是 预期的 ,

不出所料，

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [prə'lɔ:ŋd] [ə'fer] ,
the parting between the boys and the girls was a rather prolonged affair ,
这 离别 之间 这 男孩们 和 这 女孩们 曾是 一个 相当 延长 事务 ,
男孩女孩之间的离别持续了相当长的时间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
and it looked as if everybody was highly pleased with everybody
和 它 看起来 作为 如果 大家 曾是 高度 高兴 和 大家
[els] .
else .
别的 .

看起来每个人都对其他人非常满意。

[bʌt; bət][æet; ət][læst] [æni] ['lɑ:rkɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪst] [wɑ:tʃ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
But at last Annie Larkins looked at a wrist watch she wore and gave a
但 在 最后的 安妮 拉金斯 看起来 在 一个 手腕 手表 她 穿着 和 给予 一个
[lɪt(ə)l] [ʃri:k] .
little shriek .
小的 尖叫 .

但最后安妮·拉金斯看了看她戴的手表，发出了一声小小的尖叫。

" [oʊ] , ['gɜ:lz] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['gouɪŋ] !
" **Oh , girls , we must be going !**
" 哦 , 女孩们 , 我们 必须 是 去 !
“哦，姑娘们，我们得走了！ ”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! "
We ought to be at the school this minute ! "
我们 应该 到 是 在 这 学校 这 分钟 ! "
我们现在应该已经在学校了！

" [ðen] [hɪr] [ɪz] [wer] [wi:; wi][stɑ:rt][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ækt] , " [dɪ'klerd] [meɪ] ['pəuəl] .
" **Then here is where we start the walking act , " declared May Powell .**
" 然后 这里 是 在哪里 我们 开始 这 步行 行为 , " 声明 可能 鲍威尔 .
“那么，接下来我们就开始走秀了，”梅·鲍威尔宣布道。

" [gʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ! " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][treɪl]
" **Good - bye , everybody !** " **and away she hurried , leaving the others to trail**
" 好的 - 再见 , 大家 ! " 和 离开 她 慌忙 , 离开 这 其他的 到 踪迹
[brɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
behind her .
在后面 她 .

“再见，各位！”说完，她匆匆离去，留下其他人跟在她身后。

" [dəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊ] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tu:; tə] [ru:θ] ['sti:vnsn] .
" **Don't forget about the row , " said Jack in a low tone to Ruth Stevenson .**
" 不 忘记 关于 这 排 , " 说 杰克 在 一个 低的 语气 到 露丝 史蒂文森 .
“别忘了那场争吵，”杰克低声对露丝·史蒂文森说。

" [aɪl] [rɪ'membər] — [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] ;
" **I'll remember — if I get the chance , " she returned ;**
" 患病的 记住 — 如果 我 得到 这 机会 , " 她 返回 ;
“我会记住的——如果我有机会的话，”她回答道；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ri:'treɪst]
and in a moment more all of the girls were gone and the boys retraced
和 在 一个 片刻 更多的 全部 的 这 女孩们 是 已消失 和 这 男孩们 重走
[ðer; ðər] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
their steps to the center of the town .
他们的 步骤 到 这 中心 的 这 镇 .
片刻之后，所有的女孩都消失了，男孩们也沿着原路返回了镇中心。

" ['prɪti] [naɪs] [bʌntʃ] , " [wʌz; wəz] ['rændi:z] ['kɑ:ment] .
" **Pretty nice bunch** , " **was Randy's comment** .
" 漂亮的 好的 束 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“这群人真不错,”兰迪评价道。

" [ɪts] ['fʌni] [ðæt] [s'paʊtər] ['pəʊəl] ['nevər] [tu:ld][ju: 'es][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; ei][naɪs] ['kʌz(ə)n] ,
" **It's funny that Spouter Powell never told us he had such a nice cousin** ,
" 它是 有趣的 那 喷嘴 鲍威尔 绝不 讲述 我们 他 有 这样的 一个 好的 表哥 ,
“真奇怪, 斯普特·鲍威尔从来没告诉我们他有个这么好的表弟。”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" **came from Fred** .
" 来了 从 弗雷德 .

“来自弗雷德。”

" [hə'loʊ] , ['fredz] [ɔ:l'redi] ['smɪtn] ! " [kraɪd][dʒæk] , ['geɪli] .
" **Hello , Fred's already smitten ! " cried Jack , gaily** :
" 你好 , 弗雷德的 已经 迷恋 ! " 哭 杰克 , 兴高采烈地 .

“嗨, 弗雷德已经坠入爱河了! ”杰克兴高采烈地喊道。

" [hʌ] ! [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [tɔ:k] , " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] .
" **Huh ! you needn't talk , " retorted the youngest Rover** .
" 嗯 ! 你 不必 讲话 , " 反驳 这 最小的 路虎 .

“哼! 你不用说话,”最小的罗孚反驳道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] ?
" **How about yourself ?**
" 如何 关于 你自己 ?

你呢?

['dɪdnt] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [deɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ru:θ] ['sti:vnsn] ? "
Didn't I catch you trying to make a date with that Ruth Stevenson ? " "
没有 我 抓住 你 尝试 到 制作 一个 日期 和 那 露丝 史蒂文森 ? " "

我不是看见你试图和露丝·史蒂文森约会了吗?

" [oʊ] , [seɪ] , [fred] !
" **Oh , say , Fred !**
" 哦 , 说 , 弗雷德 !

“哦, 对了, 弗雷德! ”

[jɔr; jər] [ɪrz] [ɑ:r; ər] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [hed] , " [rɪ'tɔ:tid] [dʒæk] , ['grəʊɪŋ] [red] ,
your ears are too big for your head , " retorted Jack , growing red ,
你的 耳朵 是 也 大的 为了 你的 头 , " 反驳 杰克 , 生长 红色的 ,

“你的耳朵太大了, 跟你的头不成比例,”杰克反驳道, 脸涨得通红。

[waɪl] [ændɪ][ænd; ɐnd] ['rændi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
while Andy and Randy looked at each other suggestively .
尽管 安迪 和 兰迪 看起来 在 每个 其他 暗示性地 .

安迪和兰迪互相交换了一个意味深长的眼神。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ]
By this time the excitement around the moving picture theater had died away
经过 这 时间 这 激动 大约 这 移动 图片 剧院 有 死亡 离开
[kəm'pli:tli] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
completely and the crowd had disappeared .
完全地 和 这 人群 有 消失 .

这时, 电影院周围的兴奋气氛已经完全消退, 人群也散去了。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
The front doors were closed ,
这 正面 门 是 关闭 ,

前门关着。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈsaɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ]
but the manager was just hanging out a sign to the effect that the evening
但 这 经理 曾是 只是 绞刑 出去 一个 符号 到 这 影响 那 这 晚上
[pəˈfɔ:mənsɪz] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
performances would be given as usual .
表演 会 是 给定 作为 通常 .

但经理只是挂出一张告示，表示晚间演出将照常进行。

" [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sker] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ˈrændi:z] [ˈkɑ:ment] .
" I guess it was a big scare for nothing , " was Randy's comment .
" 我 猜测 它 曾是 一个 大的 吓 为了 没有什么 , " 曾是 兰迪的 评论 .
"看来真是虚惊一场,"兰迪评论道。

" [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɑ:t][aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈenɪbə:di] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rt] , "
" The audience can be thankful that they got out without anybody being hurt , "
" 这 观众 能 是 感恩 那 他们 得到 出去 没有 任何人 存在 伤害 , "
[rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] .
returned Jack .
返回 杰克 .

杰克回答说：“观众们应该庆幸没有人受伤，他们平安脱险。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ: r] [ˈpɜ: tʃəsəz, ˈpɜ: tʃəsɪz][ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk]
The boys made a few more purchases in Haven Point , and then started back
这 男孩们 制成 一个 很少 更多的 购买 在 避风港 观点 , 和 然后 开始 后退
[fɔ:r; fər][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] .
for Colby Hall .
为了 科尔比 大厅 .

男孩们在海文角又买了一些东西，然后启程返回科尔比大厅。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [ˈgɜ:lz][ɡoʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz] ,
" I wonder if those girls go to church in Haven Point on Sundays ,
" 我 想知道 如果 那些 女孩们 去 到 教会 在 避风港 观点 在 星期日 ,
我想知道那些女孩星期天是不是去海文角教堂做礼拜。

" [rɪˈmɑ:kt] [dʒæk] , [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
" remarked Jack , just before the Hall was reached .
" 评论 杰克 , 只是 前 这 大厅 曾是 达到 .
“就在他们到达大厅之前，杰克说道。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈænsər] [ændɪ] .
" I don't know , " answered Andy .
" 我 不 知道 , " 回答 安迪 .
“我不知道,”安迪回答道。

" [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .
很有可能。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈɡæən][tu:; tə][ˈtwɪŋk(ə)] .
" His eyes began to twinkle .
" 他的 眼睛 开始 到 闪烁 .
他的眼睛开始闪闪发光。

" [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [jɔ:rˈself] , [dʒæk] ? "
" Thinking of going to church yourself , Jack ? "
" 思维 的 去 到 教会 你自己 , 杰克 ? "
“杰克，你有没有想过自己去教堂？ ”

" [ˈdɪdnt] [wi:; wi][ɡoʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] , [ændɪ] ? "
" Didn't we go to church when we were at home , Andy ? "
" 没有 我们 去 到 教会 什么时候 我们 是 在 家 , 安迪 ? "
“安迪，我们以前在家的时候不是也去教堂吗？ ”

" [ʃɒr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][pra:mpt] [rɪ'plaɪ] .
" **Sure** , " **was** **the** **prompt** **reply** .
" 当然 , " 曾是 这 迅速的 回复 .

“当然可以，”对方立即回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm] [s'paʊtər] [ɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
" **I** **think** **we** **can** **find** **out** **from** **Spouter** **or** **from** **some** **of** **the** **other**
" 我 思考 我们 能 寻找 出去 从 喷嘴 或者 从 一些 的 这 其他
[kə'dets] ,
cadets ,
学员 ;

“我想我们可以从斯普特或其他一些学员那里打听到这个消息。”

" [ænsər] [fred] .
" **answered** **Fred** .
" 回答 弗雷德 .

弗雷德回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [wət'evər] [tʃɜ:rtʃ] [ðeɪ] [pli:z] [ɑ:n]
" **I** **know** **the** **boys** **are** **allowed** **to** **go** **to** **whatever** **church** **they** **please** **on**
" 我 知道 这 男孩们 是 允许 到 去 到 任何 教会 他们 请 在
['sʌndɪz; -deɪz] .
Sundays .
星期日 .

我知道孩子们星期天可以自由选择去任何教堂。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [hɪr] [ðæt] [ɑ:n] [wi:k] [deɪz] ['regjələr][tʃæp(ə)l]['eksərsaɪzɪz]
" **It** **may** **be** **as** **well** **to** **add** **here** **that** **on** **week** **days** **regular** **chapel** **exercises**
" 它 可能 是 作为 出色地 到 添加 这里 那 在 星期 天 常规的 教堂 练习
[wɜ:r; wər][held][æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:ɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['seʃ(ə)n] .
were **held** **at** **Colby** **Hall** **before** **the** **ordinary** **classes** **were** **in** **session** .
是 握住 在 科尔比 大厅 前 这 普通的 课程 是 在 会议 .

值得一提的是，平日里，在科尔比堂，正式上课之前，会定期举行礼拜仪式。

[frʌm; frəm] [s'paʊtər] [dʒæk] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi] [dɪ'zaird] ,
From **Spouter** **Jack** **received** **the** **information** **he** **desired** ,
从 喷嘴 杰克 已收到 这 信息 他 想要的 ,

斯普特·杰克从斯普特那里得到了他想要的信息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [meɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
which **was** **to** **the** **effect** **that** **his** **cousin** **May** **and** **a** **number** **of** **her**
哪个 曾是 到 这 影响 那 他的 表哥 可能 和 一个 数字 的 她
[tʃʌmz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
chums **generally** **attended** **a** **church** **on** **the** **outskirts** **of** **Haven** **Point** **in** **the**
朋友们 一般来说 参加 一个 教会 在 这 郊区 的 避风港 观点 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:ɪ] .
direction **of** **Clearwater** **Hall** .
方向 的 克利尔沃特 大厅 .

其意思是，他的表妹梅和她的一些朋友经常去海文角郊外、通往清水堂方向的一座教堂做礼拜。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rɪŋ] , " [kən'tɪnju:d]
" **If** **you** **say** **so** , **I'll** **go** **with** **you** **there** **to** - **morrow** **morning** , " **continued**
" 如果 你 说 所以 , 患病的 去 和 你 那里 到 - 明天 早晨 , " 持续
[s'paʊtər] ;
Spouter ;
喷嘴 ;

“如果你这么说，我明天早上就跟你一起去，”斯普特继续说道；

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
and **so** **the** **matter** **was** **arranged** .
和 所以 这 事情 曾是 安排 .

于是，事情就此安排妥当。

[æ̣t; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði][kə'dets] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜ:rmən] ,
At the church the cadets heard a very good sermon ,
在 这 教会 这 学员 听到 一个 非常 好的 讲道 ,
在教堂里, 学员们听到了一场非常精彩的布道。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['strəʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz][æz; əz][fɑ:r]
and after the services had the pleasure of strolling with the girls as far
和 后 这 服务 有 这 乐趣 的 漫步 和 这 女孩们 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðər; ðər] [sku:l] [graʊndz] .
as the entrance to their school grounds .
作为 这 入口 到 他们的 学校 理由 .
仪式结束后, 我很高兴能和女孩们一起散步, 一直走到她们学校的入口处。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [wʌns] [mɔ:r] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][graɪnd][ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz]
Monday morning found the Rovers once more down to the grind of lessons
周一 早晨 成立 这 流浪者队 一次 更多的 向下 到 这 研磨 的 课程
.
:
.
星期一早上, 流浪者队又开始了紧张的训练。

[soʊ][fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ə'bo:n] ['veri] [wel] .
So far they had gotten along very well .
所以 远的 他们 有 获得 沿着 非常 出色地 .
到目前为止, 他们相处得非常融洽。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtənət] [ændɪ] [hæd; həd] [ə'hʌðər] [rʌn] - [ɪn][wɪð; wɪθ][eɪ es 'eɪ] ['lem] .
But on Tuesday the unfortunate Andy had another run - in with Asa Lemm .
但 在 周二 这 不幸 安迪 有 其他 跑步 - 在 和 阿萨 莱姆 .
但周二, 不幸的安迪又与阿萨·莱姆发生了冲突。

" [ðɪs] [wəʊnt][du:][æ̣t; ət][ɔ:l] , ['roʊvər] , " ['stɔ:rd] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" This won't do at all , Rover , " stormed the professor ,
" 这 惯于 做 在 全部 , 路虎 , " 暴风雨 这 教授 ,
“这绝对不行, 罗孚! ”教授怒气冲冲地说。

['æftər][ændɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rɔ:n] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
after Andy had given the wrong answer to a question .
后 安迪 有 给定 这 错误的 回答 到 一个 问题 .
在安迪对一个问题给出了错误答案之后。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['stʌdɪz] . "
" You must pay more attention to your studies . "
" 你 必须 支付 更多的 注意力 到 你的 研究 . "
你必须更加重视学习。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæ̣n; kən] , [prə'fesər] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] [ju:θ] .
" I'm doing the best I can , Professor , " pleaded the youth .
" 我是 正在做 这 最好的 我 能 , 教授 , " 恳求 这 青年 .
“教授, 我已经尽力了,”年轻人恳求道。

" ['nɑ:nsens] !
" Nonsense !
" 废话 !
“废话!”

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I don't believe a word of it .
我 不 相信 一个 单词 的 它 .
我一个字都不信。

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [spend] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ˈhɔːrspleɪ] .
They tell me you spend most of your time in horseplay .
他们 告诉 我 你 花费 最多 的 你的 时间 在 胡闹 .

他们告诉我你大部分时间都在打闹嬉戏。

[naʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .
Now , that won't do at all .
现在 , 那 惯于 做 在 全部 .

这完全行不通。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈbʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈstʌdɪz] [ɔːr][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][hænd]
You must buckle down to your studies or I shall have to take you in hand
你 必须 扣上 向下 到 你的 研究 或者 我 将 有 到 拿 你 在 手
;
;
;
;

你必须认真学习，否则我将不得不好好管教你；

" [ænd; ʌnd] [prəˈfesər] [ˈlem] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈvəʊər][hɪm; ɪm] .
" and Professor Lemm glared at the lad as if ready to devour him .
" 和 教授 莱姆 怒目而视 在 这 小伙子 作为 如果 准备好 到 吞食 他 .

“莱姆教授怒视着那个年轻人，仿佛要把他吞噬掉似的。

" [seɪ] , [ændɪ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][toʊ][ðə; ði] [tʃɔːk] [mɑːrk][ˈæftər] [ðɪs] , " [ˈwɪspəd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" Say , Andy , you'll have to toe the chalk mark after this , " whispered his twin .
" 说 , 安迪 , 你会 有 到 脚趾 这 粉笔 标记 后 这 , " 低声说道 他的 双 .

“安迪，你之后得沿着粉笔线走，”他的双胞胎兄弟低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] — — "
" If you — — "
" 如果 你 — — "

“如果你——”

" [ˈsaɪləns] [ðer; ðər] !
" Silence there !
" 沉默 那里 !

“安静！ ”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsaɪləns] ! " [kraɪd] [ˌeɪ es ˈeɪ] [ˈlem] , [ˈpaʊndɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪpər]
I will have silence ! " cried Asa Lemm , pounding on his desk with a paper
我 将要 有 沉默 ! " 哭 阿萨 莱姆 , 猛击 在 他的 桌子 和 一个 纸
[weɪt] .
weight .
重量 .

“我要安静！ ”阿萨·莱姆喊道，用镇纸猛击桌子。

" [aɪl] [hæv; həv][wʌn][grænd] [smæʃ] - [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn][sʌm; səm] [deɪ] ,
" I'll have one grand smash - up with that man some day ,
" 患病的 有 一 盛大 粉碎 - 向上 和 那 男人 一些 天 ,

“总有一天我会和那个人来一场酣畅淋漓的大战。”

" [wʌz; wəz] [ˈændɪːz] [ˈkɑːment] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [ˈæftər][ðə; ði] [skuːl] [ˈseɪ(ə)n] [hæd; həd]
" was Andy's comment in speaking of the affair after the school session had
" 曾是 安迪的 评论 在 请讲 的 这 事务 后 这 学校 会议 有
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

“这是安迪在学校放学后谈到这件事时的评论。”

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd][hɪz; ɪz] [ˈɑːrɪtrəri] [weɪz] . "
" I can't stand his arbitrary ways . "
" 我 不能 站立 他的 随意的 方式 . "

“我无法忍受他专断独行的做法。”

" [oʊ] , ['hi:z][ə; eɪ] ['lemən] — [ænd; ənd] [wɜ:rs] , " [rɪtʃ:rnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **Oh , he's a lemon — and worse , " returned his brother .**
" 哦 , 他是一个柠檬 — 和 更糟 , " 返回 他的 兄弟 .

“哦，他简直是个废物——而且更糟，”他哥哥回答道。

[ˈdɔrɪŋ] [ðæt] [wi:k] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] [bəˈtæliən] ,
During that week there was an election of officers for the school battalion ,
期间 那 星期 那里 曾是 一个 选举 的 警官 为了 这 学校 营 ,
那一周举行了学校营军官的选举。

[kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [bi:] . [ðə; ði]ˈroʊvər] [bɔɪz] , ['bi:ɪŋ] [ˈfreɪmən] ,
composed of Company A and Company B . The Rover boys , being freshmen ,
由 的 公司 一个 和 公司 B : 这 路虎 男孩们 , 存在 大一新生 ,
由A连和B连组成。这些流浪男孩都是新生，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [kəmˈpi:t] [fɔ:r; fər] ['eni] [pəˈzi](ə)n] , ['i:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [soʊ] [dɪˈzaɪrd] ;
could not compete for any position , even had they so desired ;
可以 不是 竞争 为了 任何 位置 , 甚至 有 他们 所以 想要的 ;
即使他们想竞争任何职位，也无法做到；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪˌlekʃəˈnɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈdets] ,
but there was a good deal of electioneering among the cadets ,
但 那里 曾是 一个 好的 交易 的 竞选活动 之中 这 学员 ,
但学员们之间开展了相当多的竞选活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [gɑ:t] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and the lads got quite a lot of fun out of it .
和 这 小伙子们 得到 相当 一个 很多 的 乐趣 出去 的 它 :
小伙子们从中获得了不少乐趣。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
The announcement of who was elected was followed by a parade around the
这 公告 的 WHO 曾是 当选 曾是 随后 经过 一个 游行 大约 这
[graʊndz] [ænd; ənd][æŋ; ən][ʌŋˈju:zʊəli,ʌŋˈju:zəli] [gʊd] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔ:l] .
grounds and an unusually good supper in the mess hall .
理由 和 一个 异常地 好的 晚餐 在 这 混乱 大厅 :
宣布当选人选后，举行了绕场游行，并在食堂享用了一顿格外丰盛的晚餐。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈgæðər] [æt; ət][wʌŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [nɪr]
Then the boys were allowed to gather at one end of the parade ground near
然后 这 男孩们 是 允许 到 收集 在 一 结尾 的 这 游行 地面 靠近
[ðə; ði]ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
然后，男孩们被允许聚集在阅兵场靠近河边的一端。

[wer] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [lɑ:rdʒ] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] , [əˈraʊnd] [wɪt] [ðeɪ] [dɑ:nst] , [sæŋ] ,
where they soon had several large bonfires burning , around which they danced , sang ,
在哪里 他们 很快 有 一些 大的 篝火 燃烧 , 大约 哪个 他们 跳舞 , 唱 ,
很快，他们就燃起了好几堆大篝火，围着篝火跳舞、唱歌。

[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈha:rts] - [ˈkɑ:ntent] .
and cut up to their hearts ' content .
和 切 向上 到 他们的 心 - 内容 :
他们随心所欲地切割。

[ðə; ði] [ɪˈlek](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tu:; tə] [ˈslʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi]
The election had been a bitter disappointment to Slugger Brown and Nappy
这 选举 有 到过 一个 苦的 失望 到 强棒 棕色的 和 尿布
[ˈmɑ:rˌtel] .
Martell .
马爹利 :
这次选举让 Slugger Brown 和 Nappy Martell 非常失望。

[i:tʃ] [hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:fisə] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
Each had wanted to be an officer of the battalion ,
每个 有 通缉 到 是 一个 官 的 这 营 ,
他们都曾想成为该营的军官,

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][get][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] .
and each had failed to get the required number of votes .
和 每个 有 失败的 到 得到 这 必需的 数字 的 投票 .
他们都未能获得所需的票数。

" [ɪts] [ðæt] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡærɪsn] - [sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl] [kraʊd] [ðæt] [dɪd][,aɪ ˈti:] , " [ˈmʌtəd] [ˈslʌɡər] [braʊn] .
" **It's that Gif Garrison - Spouter Powell crowd that did it** , " **muttered Slugger Brown** .
" 它是 那 GIF 驻军 - 喷嘴 鲍威尔 人群 那 做过 它 , " 低声说道 强棒 棕色的 .
“是吉夫·加里森和斯普特·鲍威尔那帮人干的,”斯卢格·布朗嘟囔道。

" [aɪ] [sɔ:] - [ɪm] [ˈwɜ:rkɪŋ] [laɪk] [ˈtru:pəz] [tu:; tə] [dɪˈfi:t] [ju: ˈes] . "
" **I saw 'em working like troopers to defeat us** . "
" 我 锯 - 呃 在职的 喜欢 骑警 到 击败 我们 . "
“我看到他们像战士一样拼死抵抗,最终打败了我们。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
“是的。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜ:rkɪt] [əˈɡenst] [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tu:] , " [paɪpt] [ɪn] [ˈkɑ:dfɪʃ] , [hu:]
And those Rover boys worked against both of you , too , " piped in Codfish , who
和 那些 路虎 男孩们 工作 反对 两个都 的 你 , 也 , " 管道 在 鳕鱼 , WHO
[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
was present .
曾是 展示 .

“而且,那些罗孚男孩也和你们俩作对,”在场的鳕鱼插嘴道。

" [aɪ] [wɑ:tʃt] - [ɪm] [du:][,aɪ ˈti:] .
" **I watched 'em do it** .
" 我 观看 - 呃 做 它 .

我亲眼看着他们这么做的。

[ðeɪ] [went] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [noʊ] [ɪˌlekʃəˈnɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:]
They went all around among the fellows they know electioneering for the others who
他们 去 全部 大约 之中 这 伙伴们 他们 知道 竞选活动 为了 这 其他的 WHO
[wɜ:ɹ; wər] [ˈrʌnɪŋ] . "
were running . "
是 跑步 . "

他们四处奔走,在自己认识的人当中为其他参选者拉票。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðəm; ðəm][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] , " [ˈmʌtəd] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] , [ˈɡlu:mɪli] .
" **It would be just like them to do it** , " **muttered Nappy Martell , gloomily** .
" 它 会 是 只是 喜欢 他们 到 做 它 , " 低声说道 尿布 马爹利 , 阴郁地 .
“他们真会这么做,”纳皮·马特尔沮丧地嘟囔道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ðæt] [dʒæk][ˈroʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] ?
" **I thought you were going to fight that Jack Rover to a finish some day ?**
" 我 想法 你 是 去 到 斗争 那 杰克 路虎 到 一个 结束 一些 天 ?
“我还以为你总有一天会和那个杰克·罗弗决一死战呢?”

" [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
" **questioned the sneak of the school** .
" 被质问 这 潜行 的 这 学校 .
“质疑学校的偷偷摸摸行为。”

" [soʊ][aɪ][eɪ 'em] — [wen] [aɪ][get][ðə; ði] [tjæns] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɑ:rɪtəl] .

" **So I am — when I get the chance , " returned Martell .**
" 所以 我 是 — 什么时候 我 得到 这 机会 , " 返回 马爹利 .

“所以，只要有机会，我就会这么做，”马特尔回答道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:fəsərz][wʌz; wəz] ['setld] ,

As soon as the election of officers was settled ,
作为 很快 作为 这 选举 的 警官 曾是 定居 ,

官员选举一旦确定，

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kə'dets] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈfʊtbɔ:l] .

the minds of a certain number of cadets turned to football .
这 思想 的 一个 肯定 数字 的 学员 转向 到 足球 .

一些学员的心思转向了足球。

[gɪf,dʒɪf] ['gæɪsn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'leɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:mz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gif Garrison was busy arranging his teams and placing the names of the
GIF 驻军 曾是 忙碌的 安排 他的 团队 和 放置 这 姓名 的 这

['pleɪɜ:z] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

players up on a big board in the gymnasium .
玩家 向上 在 一个 大的 木板 在 这 健身房 .

吉夫·加里森正忙着安排他的球队，并将球员的名字贴在体育馆的大黑板上。

" [hə'ra:] ! " ['jʌstɪd] [fred] ,

" **Hurrah ! " shouted Fred ,**
" 欢呼 ! " 喊叫 弗雷德 ,

“万岁！”弗雷德喊道。

['bɜ:rstɪŋ] [ɪn][ɑ:n][dʒæk][wʌn] [æftər'nu:n] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ['stʌdiɪŋ]

bursting in on Jack one afternoon while the latter was busy in his room studying
爆发 在 在 杰克 — 下午 尽管 这 后者 曾是 忙碌的 在 他的 房间 学习

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['lesnz; 'lesənz] .

the next day's lessons .
这 下一个 天 课程 .

一天下午，他突然闯进杰克的房间，当时杰克正在房间里忙着学习第二天要上的课。

" [ˈʌʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ɑ:r; ər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] , [dʒæk] !

" **Our names are up on the board , Jack !**
" 我们的 姓名 是 向上 在 这 木板 , 杰克 !

“我们的名字都写在白板上了，杰克！”

[gɪf,dʒɪf][hæz; həz][pʊt][ju: 'es][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][traɪ] - [ʌʊt][ɑ:n][ðə; ði] [skrʌb] [ɪ'lev(ə)n] ! "

Gif has put us up for a try - out on the scrub eleven ! "
GIF 有 放 我们 向上 为了 一个 尝试 - 出去 在 这 擦洗 十一 ! "

Gif 已经提名我们参加“最佳替补队员”的试训了！

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fʊʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækj(ə)n] .

" **Is that so ! " exclaimed his cousin , his face showing his satisfaction .**
" 是 那 所以 ! " 惊呼 他的 表哥 , 他的 脸 显示 他的 满意 .

“真是这样吗！”他的表弟惊呼道，脸上露出满意的表情。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɔr] ? "

" **Are you sure ? "**
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？”

" [aɪ][eɪ 'em] .

" **I am .**
" 我 是 .

“我是。

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
I just came from the gymnasium .
我 只是 来了 从 这 健身房 .

我刚从体育馆出来。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] . "
We are to report for practice to - tomorrow afternoon at four o'clock ."
我们 是 到 报告 为了 实践 到 - 明天 下午 在 四 点钟 . "

我们明天下午四点集合参加训练。

" [ɪz] [ændɪ] [ɔːr] [ˈrændi] [ʌp] ? "
" Is Andy or Randy up ? "
" 是 安迪 或者 兰迪 向上 ? "

“安迪还是兰迪醒着？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðeɪ] [toʊld][gɪf,dʒɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
You remember they told Gif they didn't want to play football this season .
你 记住 他们 讲述 GIF 他们 没有 想 到 玩 足球 这 季节 .

你还记得他们告诉Gif他们这赛季不想踢足球吗？

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [suːn] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][gɪf,dʒɪf][bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [sˈpaʊtər] , [ned] [ˈloʊ] ,
" The Rover boys soon learned that not only Gif but also Spouter , Ned Lowe ,
" 这 路虎 男孩们 很快 学习 那 不是 仅有的 GIF 但 还 喷嘴 , 内德 洛 ,

“罗孚男孩们很快就发现，不仅是吉夫，还有斯普特、内德·洛，

[wɔːlt][ˈbækstər] , [ænd; ænd] [ˈslʌgər] [braʊn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈregjələr] [rɪˈlev(ə)n] .
Walt Baxter , and Slugger Brown were on the regular eleven .
沃尔特 巴克斯特 , 和 强棒 棕色的 是 在 这 常规的 十一 .

沃尔特·巴克斯特和斯卢格·布朗都是常规首发十一人。

[ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ˈlɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfreɪmən] [klæs] ,
The scrub team was made up largely from the freshmen class ,
这 擦洗 团队 曾是 制成 向上很大程度上 从 这 大一新生 班级 ,

手术室的医护人员主要由大一新生组成。

[ɔːlˈðoʊ] [dæn] - [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [kəˈdets] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər]
although Dan Soppinger and a few others of the older cadets who had never
虽然 担 - 和 一个 很少 其他的 的 这 老 学员 WHO 有 绝不

[pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [tiːm] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈkluːdɪd] .
played on the first team were also included .
玩 在 这 第一的 团队 是 还 包括 .

尽管丹·索平格和其他一些从未在一线队踢过球的老队员也被包括在内。

" [naʊ] , [aɪ][waːnt][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][jʊr; jər] [ˈveri] [best] , " [sed] [gɪf,dʒɪf] ,
" Now , I want all of you to do your very best , " said Gif ,
" 现在 , 我 想 全部 的 你 到 做 你的 非常 最好的 , " 说 GIF ,

“现在，我希望你们每个人都尽自己最大的努力，”吉夫说道。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːn] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
at the close of a long talk to the boys on what was required of them
在 这 关闭 的 一个 长的 讲话 到 这 男孩们 在 什么 曾是 必需的 的 他们

.
:
.

在与男孩们进行了一番关于他们需要做什么的长谈之后。

" [wi:l] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skwɑ:d][wɜ:rk][fɜ:rst] ,
" **We'll have nothing but squad work first** ,
" 出色地 有 没有什么 但 队 工作 第一的 ,
" 我们首先要做的只有团队训练 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:r] [tu:] [dʒʌst][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['mætərz] [ɑ:r; ər] ['jeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] .
and then a game or two just to find out how matters are shaping themselves .
和 然后 一个 游戏 或者 二 只是 到 寻找 出去 如何 事情 是 成型 他们自己 .
然后打一两场比赛，看看事态如何发展。

" [æz; əz][æn; ən][eɪd][gɪf,dʒɪf][hæd; həd]['mɪstər] . [kru:z] , [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ɪn'strʌktər] ,
" **As an aid Gif had Mr . Crews , the gymnasium instructor** ,
" 作为 一个 援助 GIF 有 先生 . 船员 , 这 健身房 讲师 ,
"作为吉夫的助手，克鲁斯先生是体育馆教练，

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋgər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪər] .
who in his younger days had been quite a football player .
WHO 在 他的 年轻 天 有 到过 相当 一个 足球 玩家 .
他年轻时曾是一名相当不错的足球运动员。

[br'twi:n] [ðə; ði] [pər] ['mætərz] [tʊk] ['jeɪp] ['ræpɪdli] ,
Between the pair matters took shape rapidly ,
之间 这 一对 事情 采取 形状 快速 ,
两人之间的关系迅速发展起来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði] [skrʌb] [wʌz; wəz][ɪn] ['jeɪp] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm]
and by the end of the week the scrub was in shape to play a game
和 经过 这 结尾 的 这 星期 这 擦洗 曾是 在 形状 到 玩 一个 游戏
[ə'genst] [ðə; ði] ['regjələz] .
against the regulars .
反对 这 常客 .
到周末，替补队员的状态已经可以和主力队员比赛了。

[æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ['kɑ:ntest][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dr'saɪdɪdli] ['ræɡɪd] [wʌn] ,
As was to be expected , this opening contest was a decidedly ragged one ,
作为 曾是 到 是 预期的 , 这 开幕 竞赛 曾是 一个 绝对地 破烂不堪 一 ,
不出所料，这场揭幕战打得十分混乱。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['regjələr] [ti:m] ['meɪkɪŋ] ['meni] [pleɪz] [wɪt] [kɔ:zd] ['hɑ:rti] ['læftər] .
even the regular team making many plays which caused hearty laughter .
甚至 这 常规的 团队 制作 许多 演出 哪个 导致 爽朗 笑声 .
就连常规队员也贡献了很多精彩的表演，引得大家开怀大笑。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv][ɔ:l][gɔ:t][tu:; tə][du:] ['betər] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][wɪn] ['eni] [mæt'ɪz] ,
" **You fellows have all got to do better if we want to win any matches** ,
" 你 伙伴们 有 全部 得到 到 做 更好的 如果 我们 想 到 赢 任何 比赛 ,
"如果想赢得比赛，你们所有人都必须做得更好。"

" [dr'klerd] [gɪf,dʒɪf] .
" **declared Gif** .
" 声明 GIF .
"Gif 声明。

" [naʊ] [ðen] , [gəʊ][æt; ət][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ment] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][maɪnd][ðə; ði]
" **Now then , go at it as if you meant it and see that you mind the**
" 现在 然后 , 去 在 它 作为 如果 你 意思是 它 和 看 那 你 头脑 这
[ru:lz] .
rules .
规则 .
"那么，就认真对待这件事，并且注意遵守规则。"

那么，就认真对待这件事，并且注意遵守规则。

" [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪŋ] [ʃʊd] ['grædʒuəl] [ɪm'pru:vmənt] .
" And after that the playing showed gradual improvement .
" 和 后 那 这 玩耍 显示 逐渐地 改进 .

“此后，他的演奏水平逐渐提高。”

[ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi][hæd; həd][nɑ:t] [fər'ga:tn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʊtbɔ:l] [deɪz] ,
Colonel Colby had not forgotten his own football days ,
上校 科尔比 有 不是 被遗忘的 他的 自己的 足球 天 ,
科尔比上校并没有忘记他自己的足球生涯。

[ænd; ʌnd][wʌn] [ˈæftər'nu:n] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['prɑ:gres] [hɪz; ɪz]
and one afternoon he came down to the field to see what progress his
和 一 下午 他 来了 向下 到 这 场地 到 看 什么 进步 他的
[ˈpju:p(ə)lz][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] .
pupils were making .
学生 是 制作 .

一天下午，他来到操场，看看他的学生们取得了哪些进步。

" [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'ɜ:rt] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəlz] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" Be on the alert when the signals are given , " he said .
" 是 在 这 警报 什么时候 这 信号 是 给定 , " 他 说 .
“当信号发出时，要保持警惕，”他说。

" [ðə; ði] ['sɪgnəlz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [kaʊnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] .
" The signals , " he added , " count for a good deal .
" 这 信号 , " 他 额外 , " 数数 为了 一个 好的 交易 .
“这些信号，”他补充道，“非常重要。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['prez(ə)nt] ,
" With the master of the school present ,
" 和 这 掌握 的 这 学校 展示 ,
“在校长在场的情况下，

[ðə; ði] [kə'dets] [pʊt] [fɔ:rθ] [rɪ'nu:d] ['efərts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pleɪŋ] [br'keɪm] ['æktʃuəli] ['snæpi] .
the cadets put forth renewed efforts and the playing became actually snappy .
这 学员 放 前进 更新 努力 和 这 玩耍 成为 实际上 轻快 .
学员们重新振作起来，比赛也变得精彩起来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [wel] - [ɜ:rnd] [rʌnz] ,
There were several well - earned runs ,
那里 是 一些 出色地 - 获得 跑步 ,
有好几次得分都是实至名归的，

[ænd; ʌnd][wʌns][dʒæk] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kɪk] [ə; eɪ][ɡoʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] [brɔ:t] [fɔ:rθ]
and once Jack managed to kick a goal from the field which brought forth
和 一次 杰克 管理 到 踢 一个 目标 从 这 场地 哪个 带来 前进
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'plɔ:z] .
considerable applause .
大量 掌声 .

杰克有一次在场上踢进一球，赢得了热烈的掌声。

" [ki:p] [aɪ 'ti:][ʌp] , [dʒæk] !
" Keep it up , Jack !
" 保持 它 向上 , 杰克 !

“杰克，继续加油！ ”

[jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [faɪn] ! " [wɜ:r; wər] [ɡɪfs] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [wɜ:rdz] .
You're doing fine ! " were Gif's encouraging words .
你是 正在做 美好的 ! " 是 gif的 鼓励 字 .

“你做得很好！ ”这是吉夫鼓励的话语。

" [θæŋks] .
" **Thanks** .
" 谢谢 .

“谢谢。

[aɪ] [du:] [ðə; ði] [best] [aɪ] [noʊ] [haʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪndər] .
I'll do the best I know how , " was the rejoinder .
患病的 做 这 最好的 我 知道 如何 , " 曾是 这 回复 .

“我会尽我所能,”对方回答道。

[fred] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] ,
Fred was also working hard ,
弗雷德 曾是 还 在职的 难的 ,

弗雷德也很努力工作。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌŋ] [wɪt] ['netɪd] [ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [ˌfɪfti:n] [jɑ:dz] .
and a little later he made a run which netted the scrub team fifteen yards .
和 一个 小的 之后 他 制成 一个 跑步 哪个 网 这 擦洗 团队 十五 码 .

不久之后, 他带球跑动, 为替补队员推进了十五码。

" [faɪn] ! [faɪn] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
" **Fine ! Fine ! " cried his cousin encouragingly** .
" 美好的 ! 美好的 ! " 哭 他的 表哥 令人鼓舞的是 .

“好! 好!”他的表弟鼓励地喊道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [pleɪd] , " [ə'naʊnst] [ɡɪf,dʒɪf] .
That was well played , " announced Gif .
" 那 曾是 出色地 玩 , " 宣布 GIF .

“干得漂亮!”Gif宣布道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] ['evri] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ]
But I want every man on the field to do better than he has been doing
 ,
 ,
 ,
 ,

但我希望场上每个球员都能比之前表现得更好。

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['stɪfnɪŋ] [ʌp] ,
" **he added , stiffening up** ,
" 他 额外 , 刚度 向上 ,

他身体僵硬地补充道: “

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [kæn; kən] ['oʊnli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz] [ɪn]
for he knew that a captain can only get out of his men the best that is in
为了 他 知道 那 一个 队长 能 仅有的 得到 出去 的 他的 男人 这 最好的 那 是 在
[ðəm; ðəm] [baɪ] [ðʌs] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɑ:n] .
them by thus urging them on .
他们 经过 因此 敦促 他们 在 .

因为他知道, 只有这样激励士兵, 才能激发他们发挥出最好的潜能。

[ˈdɔ:ɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [dʒæk] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] ['slʌɡər] [braʊn] ,
During several of the plays Jack had come into contact with Slugger Brown ,
期间 一些 的 这 演出 杰克 有 来 进入 接触 和 强棒 棕色的 ,

在几场比赛中, 杰克都曾与斯勒格·布朗有过接触。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [bɪɡ] ['feləʊ] [ˌoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['frendli] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['roʊvər]
and the big fellow showed that he had no friendly feeling for the Rover
和 这 大的 同伴 显示 那 他 有 不 友好的 感觉 为了 这 路虎
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

这个大个子对那个罗孚男孩没有丝毫友善之情。

" [juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)] , " [wɔːrnd] [dʒæk] , [wen] [braʊn] ['stɑːrtɪd] [wʌns][tuː; tə]['tæk(ə)l][him; ɪm] [ʌn'ferli]

" **You be careful , " warned Jack , when Brown started once to tackle him unfairly**

" 你 是 小心 , " 警告 杰克 , 什么时候 棕色的 开始 一次 到 处理 他 不公平

.

:

.

“你要小心点,”杰克警告道, 因为布朗有一次开始不公平地铲球。

[bʌt; bət][ðə; ði][big] ['feləʊ] ['mɪrli] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

But the big fellow merely grinned in a sarcastic fashion .

但 这 大的 同伴 仅仅 咧嘴一笑 在 一个 讽刺的 时尚 .

但那个大块头只是冷笑了一下。

[ðen] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ɑːn] ,

Then , less than two minutes later and while there was a wild rush on ,

然后 , 较少的 比 二 分钟 之后 和 尽管 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 在 ,

不到两分钟后, 就在一片混乱之中,

['slʌgər] [braʊn] , [baɪ][ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪkspektɪd] [li:p] ,

Slugger Brown , by a sidelong and unexpected leap ,

强棒 棕色的 , 经过 一个 横 和 意外 飞跃 ,

斯卢格·布朗以一个出人意料的侧身跳跃,

[həːld] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [spaɪkt] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

hurled Jack to the ground and spiked him in the leg with his shoe .

投掷 杰克 到 这 地面 和 尖峰 他 在 这 腿 和 他的 鞋 .

他把杰克摔倒在地, 然后用鞋子狠狠地踢了他的腿。

['tʃæptər] [ˌeks.viː'ɑːr'ɑːrɪ]

CHAPTER XVIII

章 十八

第十八章

['slʌgər] [braʊn] [ɪz] [ɪks'poʊzd]

SLUGGER BROWN IS EXPOSED

强棒 棕色的 是 裸露

斯勒格·布朗的真面目被揭穿了

[tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] [soʊ] ['vaɪələntli] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

To be thrown down so violently was bad enough ,

到 是 抛掷 向下 所以 暴力 曾是 坏的 足够的 ,

被如此猛烈地摔倒在地已经够糟糕的了,

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [spaɪkt] [ɪn][ðə; ði][leg][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][gæsp]

but to be spiked in the leg hurt so much that Jack could not repress a gasp

但 到 是 尖峰 在 这 腿 伤害 所以 很多 那 杰克 可以 不是 抑 一个 喘气

[ʌv; əv][peɪn] .

of pain .

的 疼痛 .

但是腿上被钉子扎了一下, 疼得杰克忍不住倒吸了一口凉气。

" [get] [ɔːf] [ʌv; əv][em 'iː] , [braʊn] !

" **Get off of me , Brown !**

" 得到 离开 的 我 , 棕色的 !

“放开我, 布朗! ”

" [hiː; hi] [pæntɪd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

" **he panted when he could speak .**

" 他 喘息 什么时候 他 可以 说话 .

他喘着粗气才能说话。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['spaɪkɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [wei] ? "

" **What do you mean by spiking me that way ?** "

" 什么 做 你 意思是 经过 尖峰 我 那 方式 ? "

“你用那种方式攻击我是什么意思？”

" [ˈdɪdnt] [spaɪk] [ju:; jʊ] ! " [ri'tɔ:tɪd] ['slʌgər] [braʊn] , [ˈskaʊlɪŋ] ['vɪʃəsli] .

" **Didn't spike you !** " **retorted Slugger Brown , scowling viciously .**

" 没有 长钉 你 ! " 反驳 强棒 棕色的 , 皱眉 恶毒地 .

“我没给你扣球！”斯勒格·布朗恶狠狠地瞪着你，反驳道。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pər] .

The whistle blew and Gif came running towards the pair .

这 哨 吹 和 GIF 来了 跑步 向 这 一对 .

哨声响起，Gif朝两人跑去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .

" **What's the matter ?** " **he demanded .**

" 是什么 这 事情 ? " 他 要求 .

“出什么事了？”他问道。

" [braʊn] ['tækld] [em 'i:] [ʌn'ferli] [ænd; ənd] [ðen] [spaɪkt] [em 'i:] , " ['ænsər] [dʒæk] .

" **Brown tackled me unfairly and then spiked me ,** " **answered Jack .**

" 棕色的 已解决 我 不公平 和 然后 尖峰 我 , " 回答 杰克 .

“布朗对我的铲球很不公平，然后又把我扣杀了，”杰克回答说。

" [ɪts] [fɔ:ls] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [wʌn] .

" **It's false !** " **roared the accused one .**

" 它是 错误的 ! " 咆哮 这 被告 一 .

“这是假的！”被告吼道。

" [aɪ] [θru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [spaɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] !

" **I threw him down according to the rules and I didn't spike him at all !**

" 我 扔 他 向下 根据 到 这 规则 和 我 没有 长钉 他 在 全部 !

“我按照规则把他摔倒在地，我根本没有扣杀他！”

" [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ˈdʒæks] [leg] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [stænd] .

" **The pain in Jack's leg was so intense that he could hardly stand .**

" 这 疼痛 在 杰克的 腿 曾是 所以 激烈的 那 他 可以 几乎 站立 .

杰克的腿痛得厉害，几乎站不起来。

[fred] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

Fred and some others came rushing to his assistance ,

弗雷德 和 一些 其他的 来了 匆忙 到 他的 协助 ,

弗雷德和其他一些人赶紧上前帮助他。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ˈhɑ:b(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

and between them he managed to hobble to a bench at the side of

和 之间 他们 他 管理 到 跛行 到 一个 长椅 在 这 边 的

[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] .

the football field .

这 足球 场地 .

在他们两人的搀扶下，他一瘸一拐地走到足球场边的长椅上。

[ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kə'lekt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [rɔ:n] .

A crowd began to collect , and all wanted to know what had gone wrong .

一个 人群 开始 到 收集 , 和 全部 通缉 到 知道 什么 有 已消失 错误的 .

人群开始聚集，大家都想知道出了什么事。

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [leg] , [ˈroʊvər] , " [sed] ['mɪstər] . [kru:z] .

" **Let us take a look at your leg , Rover ,** " **said Mr . Crews .**

" 让 我们 拿 一个 看 在 你的 腿 , 路虎 , " 说 先生 . 船员 .

“让我们看看你的腿，罗孚，”克鲁斯先生说。

" [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [spaɪkt] [ɔːr][nɑːt] .

" **That will show whether you were spiked or not** .

" 那 将要 展示 无论 你 是 尖峰 或者 不是 .

“这将显示你是否被下了药。”

" [ðə; ði] [lɪm] [wʌz; wəz][ɪk'spouzɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [went] [ʌp] .

" **The limb was exposed , and then a cry of dismay went up** .

" 这 肢 曾是 裸露 , 和 然后 一个 哭 的 沮丧 去 向上 .

“肢体暴露出来，然后响起了一声惊恐的叫喊。”

" [waɪ] , [lʊk] [ðer; ðər] — [ɪts] [ɔːl] ['blʌdi] !

" **Why , look there — it's all bloody !**

" 为什么 , 看 那里 — 它是 全部 血腥 !

“瞧，那边——全是血！”

[ˈslʌɡər] [braʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [spaɪkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kiːps] ! "

Slugger Brown must have spiked him for keeps ! "

强棒 棕色的 必须 有 尖峰 他 为了 保持 ! "

布朗肯定把他打得落花流水！

" [ðæts] [ə; eɪ] [jeɪm] — [ɪf] [hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

" **That's a shame — if he did it on purpose** .

" 那就是 一个 耻辱 — 如果 他 做过 它 在 目的 .

“如果他是故意的，那就太可惜了。”

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [spaɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːz] . "

He has no right to have spikes in his shoes . "

他 有 不 正确的 到 有 尖峰 在 他的 鞋 . "

他没有权利在鞋子里穿钉子。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][aɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] !

" **I didn't do it on purpose** !

" 我 没有 做 它 在 目的 !

我不是故意的！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ə'kjuːzɪd] ['pleɪər] .

It was an accident ! " cried the accused player .

它 曾是 一个 事故 ! " 哭 这 被告 玩家 .

“那是一场意外！”被指控的球员喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [spaɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [spaɪks] .

" **I didn't know I had spiked him or that I had spikes** .

" 我 没有 知道 我 有 尖峰 他 或者 那 我 有 尖峰 .

“我不知道我把他绊倒了，也不知道我脚上穿着钉鞋。”

['meɪbi] [hiː; hi] [kʌt] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

Maybe he cut himself on a stone or something like that . "

或许 他 切 他自己 在 一个 石头 或者 某物 喜欢 那 . "

也许他被石头割伤了之类的。”

" [noʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [spaɪkt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ɪn'strʌktər] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

" **No ; he has been spiked , " announced the gymnasium instructor , after examining**

" 不 ; 他 有 到过 尖峰 , " 宣布 这 健身房 讲师 , 后 检查

[ðə; ði] [wuːnd] .

the wound .

这 伤口 .

“不，他被钉子扎伤了，”体育馆教练检查伤口后宣布。

" [kʌm] , ['roʊvər] ;

" **Come , Rover** ;

" 来 , 路虎 ;

来吧，罗孚；

[wi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd] [aɪ] [ə'tend] [tu:; tə] [ðæt] [ænd; ənd][baɪnd][,aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər]
we'll go to the gymnasium and I'll attend to that and bind it up for
出色地 去 到 这 健身房 和 患病的 出席 到 那 和 绑定 它 向上 为了
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

我们去体育馆，我会处理好这件事，帮你把它包扎好。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [braʊn] , [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [sʌt] [ə; ei] [θɪŋ] [tu:; tə]
" **You ought to be ashamed of yourself , Brown , for doing such a thing to**
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 棕色的 , 为了 正在做 这样的 一个 事物 到
[maɪ]['kʌz(ə)n] ,
my cousin ,
我的 表哥 ,

“布朗，你竟然对我表弟做出这种事，你应该感到羞耻！”

" [sed] [fred] .
" **said Fred** .
" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [brook] [ɪn] ['rændi] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
" **That's right ! " broke in Randy , who had come up .**
" 那就是 正确的 ! " 打破 在 兰迪 , WHO 有 来 向上 .

“没错！”走上来的兰迪插嘴道。

" [ju:; jʊ][sta:p][jɔ:r; jər] ['tɔ:kɪŋ] ! " ['ænsər] ['slʌgər] [braʊn] , [ʌn'i:zɪli] .
" **You stop your talking ! " answered Slugger Brown , uneasily .**
" 你 停止 你的 说 ! " 回答 强棒 棕色的 , 不安地 .

“你给我闭嘴！”斯勒格·布朗不安地回答道。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" **It was an accident , I tell you** .
" 它 曾是 一个 事故 , 我 告诉 你 .

“我告诉你，那是一场意外。”

['enɪbə:di] [ɑ:n][ðə; ði] [ti:m] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [,aɪ 'ti:] .
Anybody on the team might have done it .
任何人 在 这 团队 可能 有 完毕 它 .

队里任何一个人都有可能这么做。

" ['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
" **Colonel Colby had been on the other side of the field ,**
" 上校 科尔比 有 到过 在 这 其他 边 的 这 场地 ,

“科尔比上校当时在球场的另一边，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
but now he came hurrying forward to see what was amiss .
但 现在 他 来了 匆忙 向前 到 看 什么 曾是 错误 .

但现在他急忙上前查看发生了什么事。

[hi:; hi][tuʊld]['mɪstər] . [kru:z] [tu:; tə][du:] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][dʒæk] , [ænd; ənd]
He told Mr . Crews to do everything that was necessary for Jack , and
他 讲述 先生 . 船员 到 做 一切 那 曾是 必要的 为了 杰克 , 和
[ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gɪf,dʒɪf] .
then turned to Gif .
然后 转向 到 GIF .

他告诉克鲁斯先生要尽一切努力帮助杰克，然后转向吉夫。

" [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'taɪər] [braʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" **I think it would be as well for you to retire Brown for the present ,**
" 我 思考 它 会 是 作为 出色地 为了 你 到 退休 棕色的 为了 这 展示 ,

我认为对你来说，让布朗暂时退休是件好事。

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" he said in a low voice .
" 他 说 在 一个 低的 嗓音 。

他低声说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈkæptɪn] [ˈkwɪkli] .
" Just what I was going to do , " answered the football captain quickly .
" 只是 什么 我 曾是 去 到 做 , " 回答 这 足球 队长 迅速地 .
"我正打算这么做呢,"足球队队长迅速回答道。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡeɪm] [ɪz][ˈoʊvər] . "
" We'll have to investigate this matter after the game is over . "
" 出色地 有 到 调查 这 事情 后 这 游戏 是 超过 . "
"比赛结束后, 我们得对此事进行调查。"

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ti:m] ! " [kraɪd] [ˈslæɡər] [braʊn] ,
" I don't see why I should be put off the team ! " cried Slugger Brown ,
" 我 不 看 为什么 我 应该 是 放 离开 这 团队 ! " 哭 强棒 棕色的 ,
"我不明白我为什么会被踢出球队!"斯卢格·布朗喊道。

[wen] [ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
when notified that a substitute would take his place .
什么时候 已通知 那 一个 代替 会 拿 他的 地方 .
当被告知将由替补人员代替他时。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "
" It was an accident and nothing else . "
" 它 曾是 一个 事故 和 没有什么 别的 . "
"这只是一场意外, 仅此而已。"

" [wi:l] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər] , [braʊn] , " [ˈænsər] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈbriːfli] .
" We'll see about that later , Brown , " answered Gif briefly .
" 出色地 看 关于 那 之后 , 棕色的 , " 回答 GIF 简要地 .
"我们稍后再谈, 布朗,"吉夫简短地回答道。

" [ˈeniweɪ] , [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈspaɪks] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈʃu:z] .
" Anyway , you had no right to have spikes on your shoes .
" 反正 , 你 有 不 正确的 到 有 尖峰 在 你的 鞋 .
"总之, 你没有权利在鞋子上装钉子。"

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈsʌbstɪtu:t] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdʒæks] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
" With one substitute in place of Brown and another playing Jack's position ,
" 和 一 代替 在 地方 的 棕色的 和 其他 玩耍 杰克的 位置 ,
"布朗的位置由一名替补球员顶替, 杰克的位置由另一名替补球员顶替,

[ðə; ði] [ɡeɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ti:m] [baɪ][ə; eɪ]
the game went on and came to a finish in favor of the regular team by a
这 游戏 去 在 和 来了 到 一个 结束 在 偏爱 的 这 常规的 团队 经过 一个
[skɔ:r] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - .
score of 22 to 16 .
分数 的 - 到 - .

比赛继续进行, 最终常规队以 22 比 16 的比分获胜。

" [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈʃoʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈregjuləz] , " [wʌz; wəz] [ɡɪfs] [ˈkɑ:ment] .
" Not such a very good showing for the regulars , " was Gif's comment .
" 不是 这样的 一个 非常 好的 显示 为了 这 常客 , " 曾是 gif的 评论 .
"对于常规球员来说, 这表现不太好,"Gif评论道。

" [ˈmeɪbi] , [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈjeɪp] [tu:; tə] [pleɪ] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈbi:tn] [ju:; jʊ] ,
" Maybe , if Jack had been in shape to play , we might have beaten you ,
" 或许 , 如果 杰克 有 到过 在 形状 到 玩 , 我们 可能 有 被打败 你 ,
"如果杰克身体状况允许上场, 我们或许就能打败你们了。"

" [ri'mɑ:kt] [fred] , [ˈgrɪmli] .
" **remarked Fred , grimly** .
" 评论 弗雷德 , 阴沉地 .

“弗雷德神情严肃地说道。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈkæptɪn] .
" **Oh , I'm not willing to admit that , " answered the football captain** .
" 哦 , 我是 不是 愿意的 到 承认 那 , " 回答 这 足球 队长 .
“哦，我可不愿承认这一点，”足球队队长回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈfelʊʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [skrʌb] [dɪd] [ˈveri] [wel] , [ɪn'di:d] .
" **Just the same , some of you fellows on the scrub did very well , indeed** .
" 只是 这 相同的 , 一些 的 你 伙伴们 在 这 擦洗 做过 非常 出色地 , 的确 .
“尽管如此，你们这些在灌木丛里干活的家伙们确实做得非常好。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I'm going to continue to keep my eyes on all of you .
我是 去 到 继续 到 保持 我的 眼睛 在 全部 的 你 .
我会继续关注你们所有人。

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn'fliktɪd] [baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ɪn] [ˈslʌgər] [ˈbraʊnz] [ʃu:]
" **Down in the gymnasium the wound inflicted by the spikes in Slugger Brown's shoe**
" 向下 在 这 健身房 这 伤口 造成的 经过 这 尖峰 在 强棒 布朗的 鞋
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [drest] [baɪ][ˈmɪstər] . [kru:z] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbændɪdʒd] .
had been carefully washed and dressed by Mr . Crews and then bandaged .
有 到过 小心 洗过 和 穿着 经过 先生 . 船员 和 然后 包扎 .
“在体育馆里，克鲁斯先生仔细地清洗、包扎了斯卢格·布朗鞋钉造成的伤口，然后进行了包扎。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv] [ˈeni] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ˈroʊvər] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]
" **I don't think you'll have any great trouble from it , Rover , " remarked the**
" 我 不 思考 你会 有 任何 伟大的 麻烦 从 它 , 路虎 , " 评论 这
[dʒɪm'neɪziəm] [ɪn'strʌktər] .
gymnasium instructor .
健身房 讲师 .
“我想你不会因此遇到什么大麻烦的，罗孚，”体育馆教练说道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈfeɪvər] [ðæt] [leg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
" **But , just the same , you had better favor that leg for a few days** . "
" 但 , 只是 这 相同的 , 你 有 更好的 偏爱 那 腿 为了 一个 很少 天 . "
“但是，即使如此，你最好还是让那条腿休息几天。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [ədˈvaɪz] [em ˈi:] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔ:l] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk][ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **Then you wouldn't advise me to play football ? " questioned Jack in dismay** .
" 然后 你 不会 建议 我 到 玩 足球 ? " 被质问 杰克 在 沮丧 .
“那你就不会建议我踢足球了吧？”杰克沮丧地问道。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] .
" **Not for the next few days** .
" 不是 为了 这 下一个 很少 天 .
“未来几天不会。”

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
After that I think you'll be all right .
后 那 我 思考 你会 是 全部 正确的 .
之后我想你就没事了。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ɡɪf,dʒɪf] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [kru:z] , [bɪ'gæən][æn; ən]
" **As soon as the game was over , Gif , aided by Mr . Crews , began an**
" 作为 很快 作为 这 游戏 曾是 超过 , GIF , 协助 经过 先生 . 船员 , 开始 一个
[ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] ,
investigation ,
调查 ,
“比赛结束后，吉夫在克鲁斯先生的协助下立即展开了调查。”

[ˈkloʊsli] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
closely questioning all of the players and those looking on who had seen the
密切 提问 全部 的 这 玩家 和 那些 寻找 在 WHO 有 已见 这
[ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwiːn] [braʊn] [ænd; ənd][dʒæk] .
encounter between Brown and Jack .
遇到 之间 棕色的 和 杰克 .

仔细询问所有球员以及目睹布朗和杰克冲突的旁观者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈverɪəs] [ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] ,
Of course , there were various versions of the affair ,
的 课程 , 那里 是 各种各样的 版本 的 这 事务 ,
当然, 关于这件事有很多不同的说法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈsensəs] [ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈtæk(ə)][hæd; həd] [bɪn]
but the consensus of opinions seemed to be that the tackle had been
但 这 共识 的 意见 似乎 到 是 那 这 处理 有 到过
[æn; ən] [ʌnˈfer] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [braʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ˈspaɪkɪŋ] [dʒæk][hæd; həd][hiː; hi]
an unfair one and that Brown could have avoided spiking Jack had he
一个 不公平 一 和 那 棕色的 可以 有 避免 尖峰 杰克 有 他
[bɪn] [mɔːr] [ˈkerf(ə)] .
been more careful .
到过 更多的 小心 .

但大家的共识似乎是, 这次铲球是不公平的, 如果布朗更小心一些, 他本可以避免撞到杰克。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈfer] [tuː; tə][juːz] [spaɪkt] [juːz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [geɪm] .
It was likewise considered unfair to use spiked shoes even in a practice game .
它 曾是 同样地 经过考虑的 不公平 到 使用 尖峰 鞋 甚至 在 一个 实践 游戏 .
同样, 即使在练习赛中穿钉鞋也被认为是不公平的。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ˈnæsti] , " [sed] [ɡɪf,dʒɪf][tuː; tə][ˈmɪstər] . [kruːz] .
" I guess he did it just to be nasty , " said Gif to Mr . Crews .
" 我 猜测 他 做过 它 只是 到 是 可恶的 , " 说 GIF 到 先生 . 船员 .

“我猜他这么做只是为了恶意报复,”吉夫对克鲁斯先生说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtɛl][ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] [ɑːr; ər][ɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊvɜːz]
" You see , he and Nappy Martell and that crowd are all down on the Rovers
" 你 看 , 他 和 尿布 马爹利 和 那 人群 是 全部 向下 在 这 流浪者队
.
:
" .

“你看, 他和纳皮·马特尔还有那帮人, 都看不起罗弗斯队。”

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkwɔərəlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kəˈdets] , " [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [kruːz] - [rɪˈplaɪ]
" I know nothing about the quarrels between the cadets , " was Mr . Crews ' reply
" 我 知道 没有什么 关于 这 争吵 之间 这 学员 , " 曾是 先生 . 船员 - 回复
.
:
.

“我对学员之间的争吵一无所知,”克鲁斯先生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˈspaɪkɪŋ] [ˈeniwʌn] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [ˈkænaɪt][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
" But I do know that spiking anyone on purpose cannot be permitted in this
" 但 我 做 知道 那 尖峰 任何人 在 目的 不能 是 允许 在 这
[ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

但我知道, 在本机构中, 故意给任何人下药都是不允许的。

[aɪ] [ˌrekəˈmend] , [ˈɡærɪsn] , [ðæt] [braʊn] [biː; bi] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːm] .
I recommend , Garrison , that Brown be suspended from the team .
我 推荐 , 驻军 , 那 棕色的 是 暂停 从 这 团队 .

加里森, 我建议将布朗停赛出队。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ɡɪfˈdʒɪf][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpətɪd] .
" **This was going a little further than Gif had anticipated** .
" 这 曾是 去 一个 小的 更远 比 GIF 有 预期 .
“这比Gif预想的要过头一些。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [braʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [ɡʊd] [ˈpleɪər] , [ˈkæriɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [weɪt] ,
He knew that Brown was a fairly good player , carrying considerable weight ,
他 知道 那 棕色的 曾是 一个 相当 好的 玩家 , 携带 大量 重量 ,
他知道布朗是一名相当优秀的球员，在球队中占有相当大的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈdets] [hɑːrt] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈbroʊkən] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
and that the cadet's heart would be almost broken if he was taken out of
和 那 这 学员的 心 会 是 几乎 破碎的 如果 他 曾是 已采取 出去 的
[ðə; ði] [ɡeɪmz] [ɪnˈtaɪərli] .
the games entirely .
这 游戏 完全 .
如果这名学员完全被排除在比赛之外，他的心几乎会碎掉。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [kruːz] ,
" **Don't you think , Mr . Crews ,**
" 不 你 思考 , 先生 . 船员 ,
“克鲁斯先生，您不觉得吗？ ”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ][pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːts]
it would be going far enough if I put him on the bench with the substitutes
它 会 是 去 远的 足够的 如果 我 放 他 在 这 长椅 和 这 替代品
?
?
?
如果我把他放在替补席上，这样就够了吗？

" [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
" **he pleaded** .
" 他 恳求 .
他恳求道。

" [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ɪnˈtaɪərli] [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bloʊ] [fɑːr; fər] [ˈeni] [wʌn] . "
" **To be thrown out of the team entirely is a terrible blow for any one** . "
" 到 是 抛掷 出去 的 这 团队 完全 是 一个 糟糕的 吹 为了 任何 一 . "
“被彻底逐出球队对任何人来说都是沉重的打击。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɪkˈspekt][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈdets] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][nɑːt] [laɪk] [bruːts]
" **But we expect our cadets to act like young gentlemen and not like brutes**
" 但 我们 预计 我们的 学员 到 行为 喜欢 年轻的 先生们 和 不是 喜欢 野蛮人
,
/
/
但我们希望我们的学员举止像年轻绅士，而不是像野蛮人。

[ˈɡærɪsn] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][dʒɪmˈnæstɪk] [ɪnˈstrʌktər] [ˈwɔːrmlɪ] .
Garrison , " returned the gymnastic instructor warmly .
驻军 , " 返回 这 体操 讲师 热情地 .
“加里森,”体操教练热情地回应道。

" [haʊˈevər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [braʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːts] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈpoʊz]
" **However , if you wish to place Brown among the substitutes , I will not oppose**
" 然而 , 如果 你 希望 到 地方 棕色的 之中 这 替代品 , 我 将要 不是 反对
[juː; jʊ] .
you .
你 .
“但是，如果你想把布朗列入替补名单，我不会反对你。”

[hɪz; ɪz] [weɪt] [maɪt] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɪn] [sʌm; səm] [geɪm] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [kloʊz]
His weight might help you to win some game if it was running very close
他的 重量 可能 帮助 你 到 赢 一些 游戏 如果 它 曾是 跑步 非常 关闭
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][best] ['pleɪɜːz] [draːpt] [aʊt] .
and some of your best players dropped out .
和 一些 的 你的 最好的 玩家 掉落 出去 .

如果比赛比分非常接近，而你的一些主力球员又缺席了，他的体重或许能帮助你赢得比赛。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" **And so it was arranged .**
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

['slʌɡər] [braʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
Slugger Brown had been very anxious to know what the outcome of the matter
强棒 棕色的 有 到过 非常 焦虑的 到 知道 什么 这 结果 的 这 事情
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .

斯卢格·布朗一直很想知道这件事的结果。

[hiː; hi] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ə'piːzɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][noʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ,
He was far from appeased when he received the notification that ,
他 曾是 远的 从 安抚 什么时候 他 已收到 这 通知 那 ,

当他收到以下通知时，他远没有平静下来：

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['regjələr] [tiːm] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]
while he would be retained on the regular team , it would be only as a
尽管 他 会 是 保留 在 这 常规的 团队 , 它 会 是 仅有的 作为 一个
['sʌbstɪtuːt] .
substitute .
代替 .

虽然他仍将留在球队常规阵容中，但只能担任替补。

" [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] [sɑːr'kæstɪkli] [tuː; tə][ɡɪf,dʒɪf] .
" **A substitute , eh ? " he said sarcastically to Gif .**
" 一个 代替 , 嗯 ? " 他 说 讽刺地 到 GIF .

“替身啊？”他讽刺地对吉夫说。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kʊdnt]
" **So that is the way you are going to punish me for something that couldn't**
" 所以 那 是 这 方式 你 是 去 到 惩治 我 为了 某物 那 不能
[biː; bi] [helpɪ] . "
be helped . "
是 帮助 . "

“所以，这就是你们要惩罚我的方式吗？而这件事我根本无法避免。”

" ['mɪstər] . [kruːz] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [braʊn] , " ['ænsər]
" **Mr . Crews and I went into the details of the affair , Brown , " answered**
" 先生 . 船员 和 我 去 进入 这 细节 的 这 事务 , 棕色的 , " 回答
[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['kæptɪn] .
the football captain .
这 足球 队长 .

“我和克鲁斯先生详细讨论了这件事，布朗，”足球队队长回答道。

" ['mɪstər] . [kruːz] ['waːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɔːf][ðə; ði] [tiːm] [ɪn'taɪərli] .
" **Mr . Crews wanted to put you off the team entirely .**
" 先生 . 船员 通缉 到 放 你 离开 这 团队 完全 .

“克鲁斯先生想把你彻底踢出球队。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θruː] [maɪ] [ˈefərts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] . " **It was only through my efforts that you are to remain as a substitute .** " 它 曾是 仅有的 通过 我的 努力 那 你 是 到 保持 作为 一个 代替 . "

多亏了我的努力，你才能留下来做替补。

" [aɪv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪnstəɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊtbɔːl] [ɪˈlev(ə)n][ˈevər] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd] ! " **I've been the mainstay of our football eleven ever since it was organized !** " " 我已经 到过 这 支柱 的 我们的 足球 十一 曾经 自从 它 曾是 组织 ! " [ˈstɔːrmd] [ˈslʌɡər] [braʊn] . **stormed Slugger Brown .** 暴风雨 强棒 棕色的 .

“自从我们足球队成立以来，我一直是队里的中流砥柱！”斯勒格·布朗怒气冲冲地说。

" [aɪ] [helpɪ] [tuː; tə][wɪn] [ˈevri] [ˈvɪktəri] [ðæt] [keɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] . " **I helped to win every victory that came our way .** " " 我 帮助 到 赢 每一个 胜利 那 来了 我们的 方式 . "

“我为我们取得的每一场胜利都做出了贡献。”

" [aɪm][nɑːt] [dɪˈhaɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [wel] . " **I'm not denying that you play well .** " " 我是 不是 否认 那 你 玩 出色地 .

“我并不否认你打得很好。”

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [juːl] [rɪˈmembər] , [juːv] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][jər; jər][ˈbruːt(ə)l] **But , just the same , if you'll remember , you've been warned of your brutal** [əˈtæks] [brɪˈfɔːr] . **attacks before .** 但 , 只是 这 相同的 , 如果 你会 记住 , 你已经 到过 警告 的 你的 野蛮 攻击 前 .

但是，你还是要记住，你之前就被警告过会发动残暴的袭击。

[ɪn] [ðæt] [geɪm] [wɪð; wɪθ] - [haɪ] [læst] [fɔːl] , [ðə; ði] [left] [ˈtæk(ə)l] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] , **In that game with Hixley High last Fall , the left tackle said , if you will remember ,** [ɪn] [ðæt] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [læst] [fɔːl] , [ðə; ði] [left] [ˈtæk(ə)l] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] , 在 那 游戏 和 - 高的 最后的 落下 , 这 左边 处理 说 , 如果 你 将要 记住 , 去年秋天与希克斯利高中的那场比赛中，左截锋说道，如果你还记得的话，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] . **that you ought to be handed over to the police .** 那 你 应该 到 是 递交 超过 到 这 警察 .

你应该被移交给警方。

[naʊ] [ˈmɪstər] . [kruːz] [sez] — [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ðæt] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] **Now Mr . Crews says — and I agree with him — that we've got to play in** [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [ˈfæ(ə)n] , **a clean - cut fashion ,** 一个 干净的 - 切 时尚 ,

现在克鲁斯先生说——我也同意他的观点——我们必须以干净利落的方式比赛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第8/12页

[ˈfri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈni:dləs] [bru:ˈtæləti] . "
free from all needless brutality . "
自由的 从 全部 不必要 残酷 . "

免受一切不必要的残暴对待。

" [bɑ:] ! [aɪ][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [haʊld] [ˈslʌgər] [braʊn] .
" Bah ! I won't listen to you , " howled Slugger Brown .
" 呸 ! 我 惯于 听 到 你 , " 嚎叫 强棒 棕色的 .

“呸! 我才不听你的!”斯卢格·布朗咆哮道。

" [jʊə(r)] [ɪn][wið; wiθ] [ðoʊz] [ˈroʊvəz] ,
" You're in with those Rovers ,
" 你是 在 和 那些 流浪者队 ,

“你和那些流浪者队的人混在一起了。”

[ænd; ænd][ðæt] [hoʊl] [kraʊd] [ɪz] [daʊn] [ɑ:n][em ˈi:][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][eɪ ˈem] [ˈtʃʌmi] [wið; wiθ] [ˈnæpi]
and that whole crowd is down on me just because I am chummy with Nappy
和 那 所有的 人群 是 向下 在 我 只是 因为 我 是 亲密 和 尿布
[ˈmɑ:r,tel] .
Martell .
马爹利 .

就因为我和纳皮·马爹利关系好，所有人都瞧不起我。

[aɪ][wəʊnt][stænd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] !
I won't stand for it !
我 惯于 站立 为了 它 !

我绝不容忍!

[ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈregjələr] [ti:m] , [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l] ! "
If I can't play on the regular team , I won't play at all ! "
如果 我 不能 玩 在 这 常规的 团队 , 我 惯于 玩 在 全部 ! "

如果我不能进入常规阵容，我就根本不上场!

" [ˈveri] [wel] [ðen] , [ju:; jʊ][kæn; kən][su:t] [jɔ:rˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ɡɪf,dʒɪf] ;
" Very well then , you can suit yourself about that , " answered Gif ;
" 非常 出色地 然后 , 你 能 套装 你自己 关于 那 , " 回答 GIF ;

“好吧，那你就随你便吧。”吉夫回答道；

[ænd; ænd][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈfɜ:rðər] [ˈɑ:rgjumənt][hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈwei] ,
and to avoid further argument he walked away ,
和 到 避免 更远 争论 他 步行 离开 ,

为了避免进一步争吵，他走开了。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [ju:θ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
leaving the big youth in anything but a pleasant frame of mind .
离开 这 大的 青年 在 任何事物 但 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 .

这让这位大孩子心情非常糟糕。

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] ,
The interview had taken place in the gymnasium ,
这 面试 有 已采取 地方 在 这 健身房 ,

采访是在体育馆进行的。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['slʌgər] [braʊn] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['næpi] ['mɑ:r.təl] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
and **presently** **Slugger** **Brown** **was** **joined** **by** **Nappy** **Martell** **and** **three** **or** **four**
和 目前 强棒 棕色的 曾是 加入 经过 尿布 马爹利 和 三 或者 四
[ˈlɒər] ['krəʊni:z] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kɑ:dfɪʃ] .
other **cronies** , **including** **Codfish** .
其他 亲信 , 包括 鳕鱼 .

目前，Slugger Brown 的同伴包括 Nappy Martell 和三四个其他同伙，其中还有 Codfish。

" [ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " [wʌz; wəz] ['mɑ:r'təlz] ['kɑ:ment] , [wen] ['slʌgər] [hæd; həd][təʊld][ʌv; əv] [wʌt]
" It's an outrage ! " was Martell's comment , when Slugger had told of what
" 它是 一个 暴行 ! " 曾是 马泰尔的 评论 , 什么时候 强棒 有 讲述 的 什么
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
had **occurred** .
有 发生 .
" 真是岂有此理 ! " 当斯卢格讲述所发生的事情时，马特尔这样评论道。

" [aɪ] ['wɒdnt] [stænd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
" I wouldn't stand for it !
" 我 不会 站立 为了 它 !
我绝不会容忍这种事 !

[noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ][təʊld][hɪm; ɪm][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['eni] [mɔ:r] . "
No wonder you told him you wouldn't play on the eleven any more . "
不 想知道 你 讲述 他 你 不会 玩 在 这 十一 任何 更多的 . "
难怪你告诉他你不会再上场了。

" [ə; eɪ] [ti:m] [ðæt] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] ['kæptɪn] [laɪk] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'zɜ:rɪv] [tu:; tə] [wɪn] ,
" A team that has got a captain like that doesn't deserve to win ,
" 一个 团队 那 有 得到 一个 队长 喜欢 那 不 应得 到 赢 ,
" 拥有这样一位队长的球队不配赢球。 "

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɒər] [kə'dets] .
" was the comment of one of the other cadets .
" 曾是 这 评论 的 一 的 这 其他 学员 .
" 这是另一位学员的评论。 "

" [seɪ] , ['slʌgər] ,
" Say , Slugger ,
" 说 , 强棒 ,
" 喂，重击手，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bu:st] [gɪf,dʒɪf] ['gæɪsɪn] [aʊt] [ʌv; əv]
why don't you get to work and see if you can't boost Gif Garrison out of
为什么 不 你 得到 到 工作 和 看 如果 你 不能 促进 GIF 驻军 出去 的
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
his place ?
他的 地方 ?
你为什么赶紧行动起来，看看能不能把 Gif Garrison 拉下马呢？

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] . "
He has no more right to be captain of the eleven than you have . "
他 有 不 更多的 正确的 到 是 队长 的 这 十一 比 你 有 . "
他跟你一样，都没有资格当队长。

" ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] , " [graʊld] [braʊn] .
" Easy enough to say , " growled Brown .
" 简单的 足够的 到 说 , " 咆哮 棕色的 .
" 说起来容易，" 布朗咆哮道。

" [bʌt; bət] ['gæɪsɪn] [hæz; həz] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
" But Garrison has too many of the fellows under his thumb .
" 但 驻军 有 也 许多 的 这 伙伴们 在下面 他的 拇指 .
" 但是加里森控制的人太多了。 "

[oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] — [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [græs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [ˈfʊtbɔ:l] [geɪmz] !
Oh , I don't care — they can go to grass with their old football games !
哦 , 我 不 关心 — 他们 能 去 到 草 和 他们的 老的 足球 游戏 ！

哦，我不在乎——他们可以去草地上玩他们那些老掉牙的足球游戏了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈslʌgər] [braʊn] [stɔ:kt] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪz; ɪz] [ræθ] [æz; əz] [best]
" And then Slugger Brown stalked off by himself to nurse his wrath as best
" 和 然后 强棒 棕色的 跟踪 离开 经过 他自己 到 护士 他的 愤怒 作为 最好的
[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 。

“然后，斯卢格·布朗独自一人怒气冲冲地走开了，尽力平复他心中的怒火。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪtər] [əˈgenst] [dʒæk] .
He was very bitter against Jack .
他 曾是 非常 苦的 反对 杰克 。

他对杰克怀有很深的怨恨。

" [ɪts] [ɔ:l] [ðæt] [ˈroʊvər] [ˈbɔɪz] [fɔ:lt] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" It's all that Rover boy's fault , " he muttered to himself .
" 它是 全部 那 路虎 男孩们 过错 , " 他 低声说道 到 他自己 。

“这都是那个罗孚小子（罗孚）的错，”他喃喃自语道。

" [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [ˈnæpi] [ɪz] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] [kraʊd] .
" I don't wonder Nappy is down on that crowd .
" 我 不 想知道 尿布 是 向下 在 那 人群 。

“难怪纳皮对那群人很不感冒。”

" [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][koʊld][snæp][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə] [ˈweðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈbɑ:mi] ;
" The recent cold snap had given way to weather that was quite balmy ;
" 这 最近的 寒冷的 折断 有 给定 方式 到 天气 那 曾是 相当 芳香 ；

“最近的寒潮已经过去，取而代之的是相当温暖的天气；

[ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:f] [taɪm] [ɪn] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈpræktɪs] ,
and , being unable to put in his off time in football practice ,
和 , 存在 无法 到 放 在 他的 离开 时间 在 足球 实践 ,

而且，由于无法利用业余时间参加足球训练，

[dʒæk] [rɪˈmembər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [ru:θ] ['sti:vnsn] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
Jack remembered what he had said to Ruth Stevenson about a row on the
杰克 记得 什么 他 有 说 到 露丝 史蒂文森 关于 一个 排 在 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 。

杰克想起了他曾对露丝·史蒂文森说过的关于河上争吵的事。

[hi:; hi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [fred] ,
He consulted with Fred ,
他 咨询 和 弗雷德 ,

他咨询了弗雷德的意见，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [per] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [bəʊθ] [ru:θ] [ænd; ənd] [meɪ]
and then the pair managed to get a message to both Ruth and May
和 然后 这 一对 管理 到 得到 一个 信息 到 两个都 露丝 和 可能
[ˈpəʊəl] ;
Powell ;
鲍威尔 ；

然后，两人设法将信息传递给了露丝·鲍威尔和梅·鲍威尔；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [rɪ'si:vd] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gʌ:lz] [wɒd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ðə; ði]
and in return received word that the two girls would be pleased to go out the
和 在 返回 已收到 单词 那 这 二 女孩们 会 是 高兴 到 去 出去 这
[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [æftər'nu:n] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] .
following afternoon about four o'clock .
下列的 下午 关于 四 点钟 .
作为回应，他们收到消息，那两个女孩很乐意在第二天下午四点左右外出。

" [dʒi:] ! [ju:; jʊ] ['felʊʊz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdændi] [taɪm] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈrændi] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rɪd]
" Gee ! you fellows will have a dandy time , " remarked Randy , when he heard
" 吉 ！ 你 伙伴们 将要 有 一个 花花公子 时间 , " 评论 兰迪 , 什么时候 他 听到
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .
“哎呀！你们这些家伙肯定会玩得很开心，”兰迪听到这话后说道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][let][ju: 'es] [noʊ] ? "
" Why didn't you let us know ? "
" 为什么 没有 你 让 我们 知道 ? " "
“为什么不提前告知我们？ ”

" [fɔ:r] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['rʊʊbʊʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" Four in one of those rowboats is about enough , " answered Jack .
" 四 在 一 的 那些 划艇 是 关于 足够的 , " 回答 杰克 .
“四个人坐一艘小船差不多够了，”杰克回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ændɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] ,
" But if you and Andy want to go out ,
" 但 如果 你 和 安迪 想 到 去 出去 ,
“但是如果你和安迪想出去的话，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get] [ə'nʌðər] [bʊʊt][ænd; ənd][send] [wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌ:lz]
why don't you get another boat and send word to a couple of the other girls
为什么 不 你 得到 其他 船 和 发送 单词 到 一个 夫妻 的 这 其他 女孩们
? " "
? " "
? " "
你为什么不再弄条船，然后通知其他几个女孩呢？

" [ɔ:l] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !
“好的！

[lets] [du:][aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ændɪ] , ['kwɪkli] ;
Let's do it , " answered Andy , quickly ;
我们来吧 做 它 , " 回答 安迪 , 迅速地 ;
“那就这么做吧，”安迪迅速回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['telɪfəʊnd] ['ʊʊvər][tu:; tə] ['kliə,wɔ:tə]
and the upshot of the matter was that they telephoned over to Clearwater
和 这 结果 的 这 事情 曾是 那 他们 电话 超过 到 克利尔沃特
[hɔ:l] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['æɪs] - [ænd; ənd] [ˈæni] ['lɑ:rkɪnz] .
Hall and made an arrangement with Alice Strobell and Annie Larkins .
大厅 和 制成 一个 安排 和 爱丽丝 - 和 安妮 拉金斯 .
事情的结果是，他们打电话给克利尔沃特霍尔，与爱丽丝·斯特罗贝尔和安妮·拉金斯达成了一项协议。

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [wi:; wi] [kɑ:nt][æsk][ˈdʒɪni,'dʒeni][ˈmeɪs(ə)n] , [tu:] , " [sed] [ˈrændi] ,
" It's a shame we can't ask Jennie Mason , too , " said Randy ,
" 它是 一个 耻辱 我们 不能 问 珍妮 石匠 , 也 , " 说 兰迪 ,
“可惜我们不能也请珍妮·梅森来帮忙，”兰迪说道。

[hu:] [rɪ'membə] [ðə; ði] [fɪfθ] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]
who remembered the fifth girl who had been in the crowd at the moving picture
WHO 记得 这 第五 女孩 WHO 有 到过 在 这 人群 在 这 移动 图片
['θi:ətər] .
theater .
剧院 .

谁还记得电影院人群中的第五个女孩。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:ri] [ə'baʊt] ['dʒɪni,'dʒeni] , " ['ænsər] ['ælis] - , ['oʊvər][ðə; ði]
" You won't have to worry about Jennie , " answered Alice Strobell , over the
" 你 惯于 有 到 担心 关于 珍妮 , " 回答 爱丽丝 - , 超过 这
[ˈtelɪfoʊn] .
telephone .
电话 .

“你不用担心珍妮，”爱丽丝·斯特罗贝尔在电话里回答道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɛɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbə:di] [els] .
" She has a date with somebody else .
" 她 有 一个 日期 和 某人 别的 .

她和别人有约会。

" [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bəʊts] ,
" The Rover boys had already arranged about the boats ,
" 这 路虎 男孩们 有 已经 安排 关于 这 船 ,

“罗孚男孩们已经安排好了船只的事，

[ænd; ænd] ['prɑ:mptli] [ɑ:n] [taɪm] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
and promptly on time they set off down the river in the direction of the
和 及时 在 时间 他们 放 离开 向下 这 河 在 这 方向 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

他们准时出发，沿着河流向湖泊方向驶去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [roʊ] [pæst][ðə; ði] ['sevrəl] [dɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
They had to row past the several docks of the town ,
他们 有 到 排 过去的 这 一些 码头 的 这 镇 ,

他们必须划船经过镇上的几个码头，

[ænd; ænd] [ðen] [dru:] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [wɔ:rf] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l]
and then drew up at a small wharf , leading up to the Clearwater Hall
和 然后 画 向上 在 一个 小的 码头 , 领导 向上 到 这 克利尔沃特 大厅
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

然后停靠在通往克利尔沃特大厅场地的一个小码头。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] , [hu:]
When the girls appeared , they were accompanied by one of the teachers , who
什么时候 这 女孩们 出现 , 他们 是 伴随 经过 一 的 这 教师 , WHO
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] ,
had been sent down ,
有 到过 发送 向下 ,

女孩们出现时，陪同她们的是一位被派下来的老师。

['eɪvɪdəntli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][kə'dets]['oʊvər] .
evidently , for the purpose of looking the cadets over .
显然 , 为了 这 目的 的 寻找 这 学员 超过 .

显然，这是为了考察学员。

" [ɪts] [tu:] [bæd][wi:; wi][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [ʌp] [hɪr] ,
" **It's too bad we don't happen to have a motor boat up here** ,
" 它是 也 坏的 我们 不 发生 到 有 一个 发动机 船 向上 这里 ,
" 可惜我们这里没有摩托艇。"

" [ri'mɑ:kt] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [fred] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['roʊboʊt] .
" **remarked Jack , as he and Fred bent to the oars of their rowboat** .
" 评论 杰克 , 作为 他 和 弗雷德 弯曲 到 这 桨 的 他们的 划艇 .
" 杰克说道, 他和弗雷德弯下腰去划他们的小船。"

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [wɜ:rk] [tu:] [hɑ:rd] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ru:θ] .
" **You mustn't work too hard , " came from Ruth** .
" 你 不得 工作 也 难的 , " 来了 从 露丝 .
" 你不能太辛苦,"露丝说道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldɪst]['roʊvər] [bɔɪ] ['kwɪkli] .
" **I wasn't thinking of that , " answered the oldest Rover boy quickly** .
" 我 不是 思维 的 那 , " 回答 这 最老 路虎 男生 迅速地 .
" 我没想过这个问题,"年纪最大的罗孚男孩迅速回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ] ['fɑ:rðər] . "
" **I was only thinking if we had a motor boat we could go farther** . "
" 我 曾是 仅有的 思维 如果 我们 有 一个 发动机 船 我们 可以 去 更远 . "
"我当时只是在想, 如果我们有艘摩托艇, 就能去更远的地方了。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] [nekst] [sprɪŋ] — [aɪ]
" **They are going to have a motor boat or two at Colby Hall next Spring — I**
" 他们 是 去 到 有 一个 发动机 船 或者 二 在 科尔比 大厅 下一个 春天 — 我
[hɜ:rd] ['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] ['spi:kɪŋ] [ə'boʊt] [aɪ'ti:] ,
heard Colonel Colby speaking about it ,
听到 上校 科尔比 请讲 关于 它 ,
"明年春天, 科尔比庄园里会有一两艘摩托艇——我听科尔比上校说过这件事。"

" [pʊt] [ɪn] [fred] .
" **put in Fred** .
" 放 在 弗雷德 .
把弗雷德放进去。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [faɪn] , " [ri'mɑ:kt] [meɪ] .
" **That will be very fine , " remarked May** .
" 那 将要 是 非常 美好的 , " 评论 可能 .
"那太好了,"梅说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][raɪd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ?
" **I suppose you'll give us a ride once in a while ?**
" 我 认为 你会 给 我们 一个 骑 一次 在 一个 尽管 ?
"我想你们偶尔会载我们一程吧? "

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" **she added , her eyes twinkling** .
" 她 额外 , 她 眼睛 闪烁 .
"她补充道, 眼睛闪闪发光。"

" [ʃər] ! " [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] , ['kwɪkli] .
" **Sure ! " responded the youngest Rover , quickly** .
" 当然 ! " 回应 这 最小的 路虎 , 迅速地 .
"当然!"最小的罗孚迅速回答道。

" [haɪ] — ['oʊvər][ðer; ðər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ændɪ] , [æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][twin] [bent][tu;; tə]
" **Hi — over there ! " came from Andy , as he and his twin bent to**
" 你好 — 超过 那里 ! " 来了 从 安迪 , 作为 他 和 他的 双 弯曲 到
[ðə; ðɪ][ɔ:rz; oʊrz] .
the oars :
这 桨 :

“嗨——那边！”安迪一边说着，一边和他的双胞胎兄弟弯腰划桨。

" [wɑ:nt][tu;; tə] [reis] ? "
" **Want to race ?** "
" 想 到 种族 ? "

“想比赛吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ɪf] [ju:d] [laɪk][tu;; tə] ! " [ri'spɒndɪd] [dʒæk] .
" **Of course — if you'd like to ! " responded Jack .**
" 的 课程 — 如果 你会 喜欢 到 ! " 回应 杰克 .

“当然可以——如果你愿意的话！”杰克回答道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [reis] ! " [ɪk'skleɪmd] ['æɪlɪs] - .
" **Oh , a race ! " exclaimed Alice Strobell .**
" 哦 , 一个 种族 ! " 惊呼 爱丽丝 - .

“哦，比赛！”爱丽丝·斯特罗贝尔惊呼道。

" [wəʊnt] [ðæt] [bi;; bi] [faɪn] ! "
" **Won't that be fine !** "
" 惯于 那 是 美好的 ! "

“那岂不是很好吗！”

" [ðer; ðər][wəʊnt][bi;; bi] ['eni] ['deɪndʒər] , [wɪl] [ðer; ðər] ? " ['kwɛstʃənd] ['æni] ['lɑ:rkɪnz] , ['æŋkʃəsli] .
" **There won't be any danger , will there ? " questioned Annie Larkins , anxiously .**
" 那里 惯于 是 任何 危险 , 将要 那里 ? " 被质问 安妮 拉金斯 , 焦虑地 .

“不会有危险吧？”安妮·拉金斯焦急地问道。

" [noʊ]['deɪndʒər] [wət'evər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi;; wi] [ki:p] [fɑ:r] [ɪ'hʌf] [ə'pɑ:rt] , " ['ænsər] ['rændi] .
" **No danger whatever , so long as we keep far enough apart , " answered Randy .**
" 不 危险 任何 , 所以 长的 作为 我们 保持 远的 足够的 除 , " 回答 兰迪 .

“只要我们保持足够的距离，就不会有任何危险，”兰迪回答道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [du:] [ðæt] , [br'keɪz, br'kɔ:z][wi;; wi][ɪk'spekt][tu;; tə] [li:v] [ðem; ðəm][fɑ:r][br'haɪnd] . "
" **And we'll do that , because we expect to leave them far behind .** "
" 和 出色地 做 那 , 因为 我们 预计 到 离开 他们 远的 在后面 . "

“我们会这么做，因为我们期望把他们远远甩在身后。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [ju;; jʊ][wəʊnt] [li:v] [ju: 'es][br'haɪnd] ! " [rɪ'tɔ:tɪd] [fred] .
" **Not much you won't leave us behind ! " retorted Fred .**
" 不是 很多 你 惯于 离开 我们 在后面 ! " 反驳 弗雷德 .

“你什么都不想给我们留下！”弗雷德反驳道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] ['ædɪd] : " [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['redi] ? "
And then he added : " Are you ready ? "
和 然后 他 额外 : " 是 你 准备好 ? "

然后他又问：“你们准备好了吗？”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [wi;; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['si:tɪd] [dʒʌst] [raɪt] , " ['ænsər]
" **Wait a minute until we have the young ladies seated just right , " answered**
" 等待 一个 分钟 直到 我们 有 这 年轻的 女士们 坐着 只是 正确的 , " 回答

[ændɪ] .
Andy :
安迪 :

“稍等片刻，等我们把两位小姐都安排好座位，”安迪回答道。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wið; wiθ][him; ɪm] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]
And then , turning to the two girls in the boat with him , he continued
和 然后 , 转弯 到 这 二 女孩们 在 这 船 和 他 , 他 持续
[ˈgeɪli] :
gaily :
兴高采烈地 :

然后, 他转向船上与他同乘的两个女孩, 兴高采烈地继续说道:

" [naʊ] [sɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [pliːz] ;
" **Now sit right in the center of the boat , please ;**
" 现在 坐 正确的 在 这 中心 的 这 船 , 请 ;
" 现在请坐在船的正中间 ;

[ænd; ʌnd][biː; bi] [[ʊr] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [her] [ˈpɑːrtɪd] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ;
and be sure to have your hair parted exactly in the middle ;
和 是 当然 到 有 你的 头发 分手了 确切地 在 这 中间 ;
务必将头发从正中间分开 ;

" [ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [bəʊθ][ˈgɜːlz] [[friːkt] [wið; wiθ] [ˈlæftər] .
" **and at this both girls shrieked with laughter .**
" 和 在 这 两个都 女孩们 尖叫 和 笑声 :
话音刚落, 两个女孩都发出了尖叫般的笑声。

[wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈpæsɪndʒə-] [ˈsiːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvəz-] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]
With their passengers seated to their satisfaction , the four Rovers prepared for
和 他们的 乘客 坐着 到 他们的 满意 , 这 四 流浪者队 准备 为了
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 :

乘客们都坐好后, 四辆路虎车准备开始比赛。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [tuː; tə] ? " [ˈkwɛstʃənd] [dʒæk] .
" **Where are we going to race to ? " questioned Jack .**
" 在哪里 是 我们 去 到 种族 到 ? " 被质问 杰克 :
“我们要去哪里比赛?”杰克问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈrændi] .
" **I don't know , " answered Randy .**
" 我 不 知道 , " 回答 兰迪 :
“我不知道,”兰迪回答道。

" [kæn; kən] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ?
" **Can any of you tell me ?**
" 能 任何 的 你 告诉 我 ?
“你们谁能告诉我?”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] [ˈhɔːl] .
" **he went on , appealing to the pupils from Clearwater Hall .**
" 他 去 在 , 上诉 到 这 学生 从 克利尔沃特 大厅 :
“他继续说道, 并向克利尔沃特霍尔的学生们发出呼吁。

" [juː; jʊ] [maɪt] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] [end][ʌv; əv][ˈfɑːksˌteɪl][ˈaɪlənd] , " [səˈdʒestɪd] [ruːθ] ,
" **You might race to the near end of Foxtail Island , " suggested Ruth ,**
" 你 可能 种族 到 这 靠近 结尾 的 狗尾草 岛 , " 建议 露丝 ,
“你们可以比赛跑到狐尾岛的尽头,”露丝建议道。

[ænd; ʌnd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˈaɪlənd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
and pointed to an island some distance down the lake .
和 尖 到 一个 岛 一些 距离 向下 这 湖 :
他指着湖下游远处的一个岛屿。

" [ðæt] ['su:ts] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **That suits !** " **cried Jack** .
" 那 西装 ! " 哭 杰克 .

“太合适了！”杰克喊道。

" [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] [dɔ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪnz] [ðə; ði] [reis] ,
" **The first one to reach the dock at the end of the island wins the race** ,
" 这 第一的 一 到 抵达 这 码头 在 这 结尾 的 这 岛 胜利 这 种族 ,
“第一个到达岛尽头码头的人赢得比赛。”

" [ə'naʊnst] [meɪ] .
" **announced May** .
" 宣布 可能 .

5月宣布。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [praɪz] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" **And what's the prize ?** " **questioned Fred** .
" 和 是什么 这 奖 ? " 被质问 弗雷德 .

“奖品是什么？”弗雷德问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] [praɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [bæk] , " ['ænsər] [meɪ] ,
" **Oh , the prize will be the pleasure of rowing back** , " **answered May** ,
" 哦 , 这 奖 将要 是 这 乐趣 的 划船 后退 , " 回答 可能 ,
“哦，奖品就是划船返回的乐趣，”梅回答说。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [dʒoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [læf] .
and at this little joke there was a general laugh .
和 在 这 小的 开玩笑 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这个小笑话引得大家哄堂大笑。

" [naʊ] [pli:z] [dəʊnt] [tɪp] [ju: 'es] ['oʊvərbɔ:rd] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['æɪs] .
" **Now please don't tip us overboard** , " **pleaded Alice** .
" 现在 请 不 提示 我们 落水 , " 恳求 爱丽丝 .

“求求你们别把我们弄下船，”爱丽丝恳求道。

" ['nerɪ] [ə; eɪ] [tɪp] , " ['ænsər] ['rændɪ] .
" **Nary a tip** , " **answered Randy** .
" 纳里 一个 提示 , " 回答 兰迪 .

“一点小费都没给，”兰迪回答道。

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [tɪps] , " [brʊk] [ɪn] [ændɪ] , ['kwɪkli] .
" **We're not looking for tips** , " **broke in Andy , quickly** .
" 是 不是 寻找 为了 尖端 , " 打破 在 安迪 , 迅速地 .

“我们不是为了讨小费，”安迪迅速插话道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ['fri:] , ['græɪs, 'greɪs] , [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
" **We are going to do this free , gratis , for nothing** ,
" 我们 是 去 到 做 这 自由的 , 免费 , 为了 没有什么 ,

“我们将免费、无偿地做这件事，一分钱都不用花。”

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [pʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [læf] .
" **and at this pun there was another laugh** .
" 和 在 这 双关语 那里 曾是 其他 笑 .

“这个双关语又引来一阵笑声。”

[ðen] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tu:] ['roʊbɔʊt] ['sta:rtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [reis] .
Then Jack gave the signal , and away the two rowboats started on the race .
然后 杰克 给予 这 信号 , 和 离开 这 二 划艇 开始 在 这 种族 .

然后杰克发出信号，两艘划艇便开始比赛了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'fer] ,
Of course , it was only a friendly affair ,
的 课程 , 它 曾是 仅有的 一个 友好的 事务 ,

当然，这只是一次朋友间的聚会。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]
and none of the boys rowed as hard as he would have done in a
和 没有任何 的 这 男孩们 划船 作为 难的 作为 他 会 有 完毕 在 一个
[ˈregjələɹ] [ˈkɑ:ntest] .
regular contest .
常规的 竞赛 :

没有一个男孩像他在正规比赛中那样拼尽全力划船。

[ˌnevərðəˈles] , [i:t] [kra:ft] [meɪd] [gʊd] [ˈpra:gres] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈspa:rkliŋ] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Nevertheless , each craft made good progress over the sparkling waters of the lake .
尽管如此 , 每个 工艺 制成 好的 进步 超过 这 闪闪发光 水 的 这 湖 :

尽管如此, 每艘船都在波光粼粼的湖面上顺利航行。

" [oʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦, 我的天哪! ”

[ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kæn; kən] [roʊ] , " [riˈmɑ:kt] [ru:θ] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fred] , [æz; əz][ðer; ðər][kra:ft]
you certainly can row , " remarked Ruth to Jack and Fred , as their craft
你 当然 能 排 , " 评论 露丝 到 杰克 和 弗雷德 , 作为 他们的 工艺
[dru:] [əˈhed] .
drew ahead .
画 前方 :

“你们当然会划船,”露丝对杰克和弗雷德说道, 此时他们的船正向前驶去。

" [oʊ] , [wiə(r)][nɑ:t] [wɔ:md] [ʌp] [jet] , " [wʌz; wəz][ˈdʒæks][riˈplɑɪ] .
" Oh , we're not warmed up yet , " was Jack's reply .
" 哦 , 是 不是 温暖 向上 然而 , " 曾是 杰克的 回复 :

“哦, 我们还没热身呢。”杰克回答道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [mʌt] [ˈbetər] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈregjələɹ] [ˈroʊɪŋ] [tɑ:gz] , " [ɪkˈspleɪnd] [fred] .
" We could do much better if we were in regular rowing togs , " explained Fred .
" 我们 可以 做 很多 更好的 如果 我们 是 在 常规的 划船 泳衣 , " 解释 弗雷德 :

“如果我们穿上正规的赛艇服, 我们就能做得更好,”弗雷德解释说。

" [haɪ][ju:; jʊ] !
" Hi you !
" 你好 你 !

嗨, 你!

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ˈgoʊɪŋ] [əˈhed] ? " [paɪpt] [aʊt] [ˈrændi] .
What do you mean by going ahead ? " piped out Randy .
什么 做 你 意思是 经过 去 前方 ? " 管道 出去 兰迪 :

“你说的‘继续前进’是什么意思? ”兰迪插嘴问道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ændɪ] , [ɔ:r] [ðeɪ] [bi:t] [ju:ˈes] . "
" Come on , Andy , or they'll beat us . "
" 来 在 , 安迪 , 或者 他们会 打 我们 . "

“快点, 安迪, 不然他们会打败我们的。”

" [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:t] [ə; eɪ] [dɹʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:t] [ju:ˈes] , " [kraɪd] [ændɪ] .
" Maybe they can beat a drum , but they can't beat us , " cried Andy .
" 或许 他们 能 打 一个 鼓 , 但 他们 不能 打 我们 , " 哭 安迪 :

“他们或许能敲鼓, 但他们打不过我们,”安迪喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪn] [ɪnˈkri:st] [ðer; ðər] [stroʊks] [soʊ] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər]
And then he and his twin increased their strokes so that presently their
和 然后 他 和 他的 双 增加 他们的 笔画 所以 那 目前 他们的
[boʊt] [wʌz; wəz] [wʌnz] [mɔ:ɹ] [biˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
boat was once more beside the other .
船 曾是 一次 更多的 旁 这 其他 :

然后他和他的孪生兄弟加快了划桨速度, 很快他们的船又并排停了下来。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈprɑːmptuː] [reɪs] ,
The girls were as much interested as the boys in the impromptu race ,
这 女孩们 是 作为 很多 感兴趣的 作为 这 男孩们 在 这 即兴 种族 ,
女孩们和男孩们一样，对这场即兴比赛兴致勃勃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪˈgæn][tuː; tə] [[aʊt] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
and they soon began to shout words of encouragement .
和 他们 很快 开始 到 喊 字 的 鼓励 .
他们很快开始大声喊出鼓励的话语。

" [pʊl] !
" **Pull !**
" 拉 !
"拉！

[pʊl] !
pull !
拉 !
拉！

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] ! " [kraɪd] [meɪ] .
we're going to win ! " cried May .
是 去 到 赢 ! " 哭 可能 .
“我们一定会赢！”梅喊道。

" [nɔːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !
" **Not a bit of it !**
" 不是 一个 少量 的 它 !
一点儿也没有！

[ˈaʊər; ɑːr][bəʊt] [wɪl] [get][ðər; ðər][fɜːrst] ! " [sæŋ] [aʊt] [ˈæliːs] .
Our boat will get there first ! " sang out Alice .
我们的 船 将要 得到 那里 第一的 ! " 唱 出去 爱丽丝 .
“我们的船会先到那里！”爱丽丝唱道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [biːt] [juː ˈes] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈæni] .
" **You can't beat us ! " came from Annie .**
" 你 不能 打 我们 ! " 来了 从 安妮 .
“你们赢不了我们！”安妮说道。

" [hiː; hi][krəʊz] [best] [huː] [krəʊz] [ləst] , " [kraɪd] [ruːθ] .
" **He crows best who crows last , " cried Ruth .**
" 他 乌鸦 最好的 WHO 乌鸦 最后的 , " 哭 露丝 .
“最后一个啼叫的人啼叫得最好，”露丝喊道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [keɪm] [ˈpæntɪŋliː] [frʌm; frəm][dʒæk] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" **Right you are ! " came pantingly from Jack ; and then ,**
" 正确的 你 是 ! " 来了 气喘吁吁 从 杰克 ; 和 然后 ,
“你说得对！”杰克气喘吁吁地说；然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ɪn] [ˈruːθs] [feɪs] , [hiː; hi] [riːˈdʌlbəld] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
as he saw the look of encouragement in Ruth's face , he redoubled his efforts .
作为 他 锯 这 看 的 鼓励 在 露丝的 脸 , 他 加倍 他的 努力 .
看到露丝脸上受到鼓励的表情，他更加努力了。

[fred] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
Fred did the same ,
弗雷德 做过 这 相同的 ,
弗雷德也做了同样的事。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [ˈɪntuː] [pleɪn] [vjuː] [λv; əv][ðə; ði][ˈtɑɪni] [dɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ˈfɑːksˌteɪl]
and when they came into plain view of the tiny dock at the end of Foxtail
和 什么时候 他们 来了 进入 清楚的 看法 的 这 微小的 码头 在 这 结尾 的 狗尾草
[ˈaɪlənd][ðer; ðər][boʊt][wʌz; wəz] [tuː] [fɒl] [leɪθs] [əˈhed] [λv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
Island their boat was two full lengths ahead of the other .
岛 他们的 船 曾是 二 满的 长度 前方 的 这 其他 .

当他们驶入狐尾岛尽头的小码头的视野时，他们的船比另一艘船领先了整整两个船身。

" [haɪ][juː; jʊ] !
" **Hi you !**
" 你好 你 ！

嗨，你！

[wʌt] [kaɪnd][λv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [ðɪs] , [ˈenihaʊ] ? " [ˈaʊtɪd] [aʊt] [ændɪ] , [ˈgeɪli] .
What kind of a race is this , anyhow ? " shouted out Andy , gaily .
什么 种类 的 一个 种族 是 这 , 无论如何 ? " 喊叫 出去 安迪 , 兴高采烈地 .

“这到底是什么比赛啊？”安迪兴高采烈地喊道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ki:p] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][biː; bi][ˈsoʊʃəb(ə)] ? "
" **Why don't you keep side by side and be sociable ? "**
" 为什么 不 你 保持 边 经过 边 和 是 善于交际的 ? "

“你们为什么不并肩而立，好好相处呢？”

" [ˈsaʊə] [greɪps] ! " [rɔːrd] [fred] .
" **Sour grapes ! " roared Fred .**
" 酸的 葡萄 ！ " 咆哮 弗雷德 .

“酸葡萄心理！”弗雷德吼道。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi][wɪn] !
" **Here is where we win !**
" 这里 是 在哪里 我们 赢 ！

“这就是我们取胜的地方！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [sent] [ðer; ðər][boʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][λv; əv]
" **and in a moment more he and Jack sent their boat up to the side of**
" 和 在 一个 片刻 更多的 他 和 杰克 发送 他们的 船 向上 到 这 边 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɑːk] .
the little dock .
这 小的 码头 .

“片刻之后，他和杰克把船开到小码头边上。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˈsekənd] [kraːft] [ˈfɑːloʊd] .
Almost immediately the second craft followed .
几乎 立即地 这 第二 工艺 随后 .

第二艘飞船几乎紧随其后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][λv; əv][juː; jʊ][dɪd] [ˈveri] [wel] , " [riˈmɑːkt] [ruːθ] , [kənˈsoʊlɪŋli] .
" **I think all of you did very well , " remarked Ruth , consolingly .**
" 我 思考 全部 的 你 做过 非常 出色地 , " 评论 露丝 , 令人欣慰的是 .

“我觉得你们都做得很好，”露丝安慰道。

" [ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [ˈsekənd] , " [riˈmɑːkt] [ˈrændɪ] .
" **Anyway , we came in a close second , " remarked Randy .**
" 反正 , 我们 来了 在 一个 关闭 第二 , " 评论 兰迪 .

“总之，我们屈居第二，”兰迪说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] — [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , "
" **We would have won if it hadn't been for one thing — just one thing , "**
" 我们 会 有 韩元 如果 它 之前没有 到过 为了 — 事物 — 只是 — 事物 , "
[riˈmɑːkt] [ændɪ] , [ˈsɑːləmli] .
remarked Andy , solemnly .
评论 安迪 , 庄严地 .

“如果不是因为一件事——仅仅一件事——我们本来会赢的，”安迪严肃地说。

" [waɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " ['kwɛstʃənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] ['kwɪkli] .
" **Why** , **what** **was** **that** ? " **questioned** **several** **of** **the** **others** **quickly** .
" 为什么 , 什么 曾是 那 ? " 被质问 一些 的 这 其他的 迅速地 .
" 什么? 那是什么? "其他几个人连忙问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lðər] [boʊt] " — [ændɪ] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] — " [keɪm] [ɪn]
" **That** **was** **the** **fact** **that** **the** **other** **boat** " — **Andy** **drew** **a** **deep** **breath** — " **came** **in**
" 那 曾是 这 事实 那 这 其他 船 " — 安迪 画 一个 深的 气息 — " 来了 在
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

“那是因为另一艘船”——安迪深吸了一口气——“得了第一名。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [[ri:kt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [bɔɪz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] .
" **At** **this** **the** **girls** **shrieked** **with** **laughter** **and** **the** **other** **boys** **set up** **a** **howl** .
" 在 这 这 女孩们 尖叫 和 笑声 和 这 其他 男孩们 放 向上 一个 噪 .
“这时，女孩们发出尖叫般的笑声，其他男孩也跟着嚎叫起来。”

" [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ! "
" **Pitch** **him** **into** **the** **lake** ! "
" 沥青 他 进入 这 湖 ! "

“把他扔进湖里！”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's** **right** !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bæθ] ! "
Give **him** **a** **bath** ! "
给 他 一个 洗澡 ! "

给他洗个澡！

" [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [wɪl] [du:][hɪm; ɪm] [gʊd] — [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ku:ld] [ɔ:f] ! "
" **A** **ducking** **will** **do** **him** **good** — **he** **needs** **to** **be** **cooled** **off** ! "
" 一个 躲避 将要 做 他 好的 — 他 需求 到 是 冷却 离开 ! "

“把他浸入水中对他有好处——他需要降降温！”

" [nɔ:t] [mʌtʃ] !
" **Not** **much** !
" 不是 很多 !

不多！

[noʊ] [bæθ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ! " [kraɪd] [ændɪ] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd][lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['li:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
No **bath** **for** **me** ! " **cried** **Andy** , **quickly** , **and** **lost** **no** **time** **in** **leaping** **to** **the**
不 洗澡 为了 我 ! " 哭 安迪 , 迅速地 , 和 丢失的 不 时间 在 跳跃 到 这
[dɔ:k] ,
dock ,
码头 ,

“我没法洗澡了！”安迪大叫一声，随即跳到码头上。

[wer] , [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sevrəl] ['hændsprɪŋ] ,
where , **in** **the** **exuberance** **of** **his** **spirits** , **he** **turned** **several** **handsprings** ,
在哪里 , 在 这 热情洋溢 的 他的 烈酒 , 他 转向 一些 手翻 ,
他当时兴致勃勃，竟然做了好几个后空翻。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
much **to** **the** **amusement** **of** **the** **girls** .
很多 到 这 娱乐 的 这 女孩们 .

这让女孩们觉得很有趣。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] ,
" **Is there anything worth seeing on this island ?** " **questioned Jack** ,
" 是 那里 任何事物 值得 看到 在 这 岛 ？ " 被质问 杰克 ,
" 这个岛上有什么值得一看的地方吗？ " 杰克问道。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
when the excitement of the race was over .
什么时候 这 激动 的 这 种族 曾是 超过 .
当比赛的兴奋劲儿过去之后。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] [hɪr] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['ænsər] [ruːθ] .
" **There isn't anything here that I know of** , " **answered Ruth** .
" 那里 不是 任何事物 这里 那 我 知道 的 , " 回答 露丝 .
" 据我所知, 这里什么也没有, " 露丝回答说。

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˈpɪknɪk] .
" **In the summer time people come here to picnic** .
" 在 这 夏天 时间 人们 来 这里 到 野餐 .
" 夏天的时候, 人们会来这里野餐。 "

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] . "
There is a nice spring of water in the center of the island . "
那里 是 一个 好的 春天 的 水 在 这 中心 的 这 岛 . "
岛中央有一处不错的泉水。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [fred] .
" **Let's go and get a drink** , " **said Fred** .
" 我们来吧 去 和 得到 一个 喝 , " 说 弗雷德 .
" 咱们去喝一杯吧, " 弗雷德说。

" [ðæt] [reɪs] [meɪd] [em 'iː] ['θɜːrstɪ] ; " [ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] ['truːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" **That race made me thirsty ;** " **and off the whole party trooped to the spring** .
" 那 种族 制成 我 渴 ; " 和 离开 这 所有的 派对 成群结队 到 这 春天 .
" 那场比赛让我口渴了 ; " 于是, 一行人浩浩荡荡地向泉水走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The young folks had a good time at the spring and in exploring the little
这 年轻的 各位 有 一个 好的 时间 在 这 春天 和 在 探索 这 小的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
年轻人在泉水边玩得很开心, 也探索了这座小岛。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət][wʌn] [end] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .
which had a hill at one end covered with trees .
哪个 有 一个 爬坡道 在 一 结尾 涵盖 和 树木 .
一端有一座长满树木的小山。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['hɪkəri] [nʌts] ,
They found some chestnuts and also a few hickory nuts ,
他们 成立 一些 栗子 和 还 一个 很少 山胡桃木 坚果 ,
他们找到了一些栗子, 还有一些山核桃。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] - ['benɪfɪt] .
and these the boys opened for the girls ' benefit .
和 这些 这 男孩们 打开 为了 这 女孩们 - 益处 .
男孩们为女孩们打开了这些。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ][ɑ:n][ænd; ənd] ['fɪnɪ] [ðə; ði] [roʊ] , " [ri'mɑ:kt] [dʒæk][tuː; tə]
" **I suppose we had better go on and finish the row , " remarked Jack to**
" 我 认为 我们 有 更好的 去 在 和 结束 这 排 , " 评论 杰克 到
[ru:θ] , ['prez(ə)ntli] .
Ruth , presently .
露丝 , 目前 .

“我想我们最好还是继续划完这趟船吧。”杰克过了一会儿对露丝说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ][ˈgɜ:lz] [wʊd] [ˈræðər] [ˈwɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] . "
" **That is , unless you girls would rather wander through the woods . "**
" 那 是 , 除非 你 女孩们 会 相当 漫步 通过 这 树林 . "
"除非你们这些女孩宁愿在树林里闲逛。”

" [oʊ] , [its] [naɪs] [ɪ'nʌf] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] , " [jiː; ji] [ˈænsər] .
" **Oh , it's nice enough here on the island , " she answered .**
" 哦 , 它是 好的 足够的 这里 在 这 岛 , " 她 回答 .
“哦，岛上这里挺不错的，”她回答道。

" [rɪ'membər] , [ju:l] [hæv; həv][kwɑɪt] [ə; eɪ] [roʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈkəʊlbi]
" **Remember , you'll have quite a row back to the school and then to Colby**
" 记住 , 你会 有 相当 一个 排 后退 到 这 学校 和 然后 到 科尔比
[hɔ:l] . "
Hall . "
大厅 . "

“记住，你回学校和科尔比大厅的路上会遇到不少麻烦。”

" [oʊ] , [lets] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [pʊt] [ɪn] [ˈæɪs] .
" **Oh , let's stay here for a while , " put in Alice .**
" 哦 , 我们来吧 停留 这里 为了 一个 尽管 , " 放 在 爱丽丝 .
“哦，我们就在这里待一会儿吧，”爱丽丝说道。

" ['meɪbi] [wi:l] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [mɔ:r] [nʌts] .
" **Maybe we'll be able to find more nuts .**
" 或许 出色地 是 有能力的 到 寻找 更多的 坚果 .
“或许我们还能找到更多坚果。”

" [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [ˈtʃesnʌt] [tri:] [wɪtʃ]
" **They hunted around , and presently discovered another large chestnut tree which**
" 他们 猎杀 大约 , 和 目前 发现 其他 大的 板栗 树 哪个
[wʌz; wəz] ['ferli] ['loʊdɪd] .
was fairly loaded .
曾是 相当 已加载 .

他们四处寻找，很快又发现了一棵结满果实的大栗子树。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θru:] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [ˈʃaʊər] .
The boys threw up sticks and stones , and brought down a big shower .
这 男孩们 扔 向上 棍子 和 石头 , 和 带来 向下 一个 大的 淋浴 .
男孩们扔下树枝和石头，下了一场大雨。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'loʊŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊskeɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **If I had known this , we might have brought along a pillowcase for the**
" 如果 我 有 已知 这 , 我们 可能 有 带来 沿着 一个 枕套 为了 这
[nʌts] ,
nuts ,
坚果 ,

“如果我早知道这一点，我们或许会带个枕套来装坚果。”

" [sed] [fred] .
" **said Fred .**
" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] , " [rɪˈtʃːrnd] [ˈrændi] .
" We can come back some day if we want to , " returned Randy .
" 我们 能 来 后退 一些 天 如果 我们 想 到 , " 返回 兰迪 .
“如果我们想的话,将来总有一天会回来的。”兰迪回答道。

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ]
Before leaving the island the young folks decided to go back to where the spring
前 离开 这 岛 这 年轻的 各位 决定 到 去 后退 到 在哪里 这 春天
[wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd] ,
was located ,
曾是 位于 ,
离开小岛之前,年轻人决定回到泉水所在的地方。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [dɪŋk] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz] .
so as to get another drink and also to wash their hands .
所以 作为 到 得到 其他 喝 和 还 到 洗 他们的 双手 .
这样他们就可以再去喝一杯水,也可以洗手。

[ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈθiːətər] ,
On this trip , in speaking about the excitement at the moving picture theater ,
在 这 旅行 , 在 请讲 关于 这 激动 在 这 移动 图片 剧院 ,
在这次旅行中,谈到在电影院的兴奋之情时,

[ˈrændi] [tʃænst] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈmeɪsənz] [neɪm] .
Randy chanced to mention Jennie Mason's name .
兰迪 偶然 到 提到 珍妮 石匠的 姓名 .
兰迪无意中提到了珍妮·梅森的名字。

" [ˈdʒɪni,'dʒeni][ɪz][ə; eɪ][naɪs][gɜːrl] , " [ˈænsər] [ˈæni] [ˈɑːrkiːnz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
" Jennie is a nice girl , " answered Annie Larkins , to whom he was speaking ,
" 珍妮 是 一个 好的 女孩 , " 回答 安妮 拉金斯 , 到 谁 他 曾是 请讲 ,
“珍妮是个好女孩,”他正在和安妮·拉金斯说话时,安妮回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] .
" but she does some things that I do not approve of .
" 但 她 做 一些 事物 那 我 做 不是 批准 的 .
但她做的一些事我并不赞同。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][kəˈdet] [æt; ət][jɔːr; jər] [hɔːl] [neɪmɪd] [nəˈpʊʊliən] [ˈmɑːr,tel] — [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl]
Do you know a cadet at your Hall named Napoleon Martell — I think they call
做 你 知道 一个 学员 在 你的 大厅 命名 拿破仑 马爹利 — 我 思考 他们 称呼
[hɪm; ɪm] [ˈnæpi] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ? "
him Nappy for short ? "
他 尿布 为了 短的 ? "
你认识你们学院里一个叫拿破仑·马泰尔的学员吗? 我记得他们都叫他“纳皮”?

" [duː][wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmɪd] [ˈrændi] .
" Do we know him ! " exclaimed Randy .
" 做 我们 知道 他 ! " 惊呼 兰迪 .
“我们认识他吗!”兰迪惊呼道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] ! "
" I should say we did ! "
" 我 应该 说 我们 做过 ! "
“应该说我们做到了!”

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Oh ! is that so ?
" 哦 ! 是 那 所以 ?
“哦!是这样吗?”

" ['æni] [ʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɜ:rtʃɪŋli] .
" **Annie looked at him searchingly** .
" 安妮 看起来 在 他 仔细地 .

安妮探寻地看着他。

" [ɪz][hi:; hi][ə; ei] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? "
" **Is he a friend of yours ?** "
" 是 他 一个 朋友 的 你的 ? "

“他是你的朋友吗？”

" [noʊ] ; [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .
" **No ; I can't say that he is** .
" 不 ; 我 不能 说 那 他 是 .

“不，我不能说他是。”

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] . "
To tell you the truth , he doesn't like us at all . "
到 告诉 你 这 真相 , 他 不 喜欢 我们 在 全部 . "

说实话，他一点也不喜欢我们。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒɪni,'dʒeni] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði]
" **If that's the case , I don't mind speaking to you about Jennie , " went on the**
" 如果 那就是 这 案件 , 我 不 头脑 请讲 到 你 关于 珍妮 , " 去 在 这
[gɜ:rl] .
girl .
女孩 .

“如果真是那样的话，我不介意和你谈谈珍妮的事，”女孩继续说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , ['dʒɪni,'dʒeni] [kʌmz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" **You know , Jennie comes from New York City** .
" 你 知道 , 珍妮 来 从 新的 约克 城市 .

“你知道，珍妮来自纽约市。”

[ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər][fɪ:; fɪ] [met] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [kwɔ:t] [ə; ei] [fju:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [br'keɪm]
And down there she met Nappy Martell quite a few times , and they became
和 向下 那里 她 遇见 尿布 马爹利 相当 一个 很少 时代 , 和 他们 成为
[wel] [ə'kweɪntɪd] .
well acquainted .
出色地 熟人 .

她在那里多次遇到纳皮·马特尔，两人成了好朋友。

[bʌt; bət] ['dʒenɪz] [fəʊks][dəʊnt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ;
But Jennie's folks don't approve of him at all ;
但 珍妮的 各位 不 批准 的 他 在 全部 ;

但珍妮的父母一点也不喜欢他；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][wa:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and they don't want her to go with him .
和 他们 不 想 她 到 去 和 他 .

他们不想让她跟他一起走。

" [ænd; ənd] [hɪr] ['æni] [pɔ:zd] .
" **And here Annie paused** .
" 和 这里 安妮 暂停 .

“说到这里，安妮停顿了一下。”

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [fɪ:; fɪ] [dʌz] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði]
" **And do you mean to say she does go with him , anyhow ? " queried the**
" 和 做 你 意思是 到 说 她 做 去 和 他 , 无论如何 ? " 查询 这

['roʊvər] [bɔɪ] .
Rover boy .
路虎 男生 .

“你的意思是说，她无论如何都会和他一起去吗？”罗孚男孩问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][ðə; ði] [tʃæns] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
She goes out to meet him whenever she can get the chance , " was the
她 去 出去 到 见面 他 每当 她 能 得到 这 机会 , " 曾是 这
[rɪ'plai] .
reply .
回复 .

“她一有机会就出去见他,”对方回答说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃər] [juː; jʊ][dəʊnt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" **You are sure you don't approve of him ? "**
" 你 是 当然 你 不 批准 的 他 ? "

你确定你不认可他吗?

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" **Not in the least** .
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ɪn][fækt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
In fact , to tell the truth ,
在 事实 , 到 告诉 这 真相 ,

事实上, 说实话,

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] [bʌntʃ] [hiː; hi] [treɪnz] [wɪð; wɪθ] . "
we have no use for him or the bunch he trains with . "
我们 有 不 使用 为了 他 或者 这 束 他 火车 和 . "

我们不需要他, 也不需要和他一起训练的那帮人。

" [aɪ] [siː] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrʃɪktli] ['dredf(ə)] [ðə; ði] [wei] ['dʒɪni,'dʒeni] [ək'septs] ['mɑːr'telz]
Well , all of us think it is perfectly dreadful the way Jennie accepts Martell's
出色地 , 全部 的 我们 思考 它 是 完美 可怕 这 方式 珍妮 接受 马泰尔的
[ɪnvi'teɪjənz] .
invitations .
邀请函 .

我们都觉得珍妮接受马爹利邀请的方式简直糟糕透了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɜːr; hər] , ['iːðər] [ɪn] [skuːl] [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər][fəʊks]
Of course , we don't want to tell on her , either in school or to her folks
的 课程 , 我们 不 想 到 告诉 在 她 , 任何一个 在 学校 或者 到 她 各位
,
.
,

当然, 我们不想在学校或她父母面前告发她。

[ænd; ænd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] . "
and yet none of us think it is right . "
和 然而 没有任何 的 我们 思考 它 是 正确的 . "

然而, 我们当中没有一个人认为这样做是对的。

" [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [mʌtʃ] ? "
" **Does he take her out much ? "**
" 做 他 拿 她 出去 很多 ? "

他经常带她出去吗?

" [oʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [der] [tuː; tə][goʊ] .
" **Oh , as much as they dare to go .**
" 哦 , 作为 很多 作为 他们 敢 到 去 .
“哦，只要他们敢去。”

[hiː; hi] [teɪks] [hɜːr; həɹ] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ,
He takes her out sailing on the lake and to the moving picture shows ,
他 需要 她 出去 帆船 在 这 湖 和 到 这 移动 图片 演出 ,
他帶她去湖上航行，还带她去看电影。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['kliə,wɔːtə] ['kʌntri] [klʌb] .
and once they went off together on a picnic to the Clearwater Country Club .
和 一次 他们 去 离开 一起 在 一个 野餐 到 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 .
他们还一起去克利尔沃特乡村俱乐部野餐过一次。

[ðə; ði]['pleɪsɪz][wɜːr; wəɹ][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
The places were all right in themselves ,
这 地方 是 全部 正确的 在 他们自己 ,
这些地方本身都还不错，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['dʒeniz] [foʊks][dəʊnt][wɑːnt][hɜːr; həɹ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
but I know Jennie's folks don't want her to be seen in the company of
但 我 知道 珍妮的 各位 不 想 她 到 是 已见 在 这 公司 的
[ˈnæpi] ['mɑːr,tel] .
Nappy Martell .
尿布 马爹利 .
但我知道珍妮的父母不希望她和纳皮·马特尔在一起。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] . "
He is so loud and forward ."
他 是 所以 大声 和 向前 . "
他说话声音很大，也很外向。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [juː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɑːr,tel] ['biːɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] , " ['ænsər]
" **You can't tell us anything about Martell being loud and forward , " answered**
" 你 不能 告诉 我们 任何事物 关于 马爹利 存在 大声 和 向前 , " 回答
[ˈrændi] , ['redɪli] .
Randy , readily .
兰迪 , 容易 .
“你不能告诉我们马特尔为人张扬跋扈，”兰迪爽快地回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['bʊli] .
" **We all know him to be a regular bully .**
" 我们 全部 知道 他 到 是 一个 常规的 欺负 .
我们都知道他是个惯于欺凌弱小的人。

[bɪ'saɪdɪz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] ['ɪznt] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
Besides that , when he isn't in uniform ,
除了 那 , 什么时候 他 不是 在 制服 ,
除此之外，当他不穿制服的时候，

[hiː; hi] [werɪz] [ðə; ði] ['laʊdəst] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðɪz] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
he wears the loudest kind of clothes — just as if he wanted to make an
他 穿着 这 最响亮 种类 的 衣服 — 只是 作为 如果 他 通缉 到 制作 一个
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] . "
exhibition of himself ."
展览 的 他自己 . "
他穿着最花哨的衣服——就好像他想把自己当成展览品一样。

" ['dʒɪni,'dʒeni] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [kən'tɪnjuːd] ['æni] .
" **Jennie went out with him this afternoon , " continued Annie .**
" 珍妮 去 出去 和 他 这 下午 , " 持续 安妮 .
“珍妮今天下午和他出去了，”安妮继续说道。

" [wer] [ðei] [went] [tu:; tə] , [aɪ][du:][na:t] [noʊ] .

" **Where they went to , I do not know .**
" 在哪里 他们 去 到 , 我 做 不是 知道 .

“他们去了哪里，我不知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðei] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] [ænd; ənd] [went] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] . "

But I think they hired a motor boat and went across the lake .
但 我 思考 他们 雇用 一个 发动机 船 和 去 穿过 这 湖 . "

但我认为他们租了一艘摩托艇，然后横渡了湖。

" [dʌz] [ˈma:r,tel] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] ? "

" **Does Martell know how to run a motor boat ?** "
" 做 马爹利 知道 如何 到 跑步 一个 发动机 船 ? "

“马特尔会开摩托艇吗？”

" [oʊ] , [jes] .

" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[hi:; hi][ˈtoʊld][ˈdʒɪni,dʒeni] [ðæt] [hi:; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] — [ə; eɪ][boʊt]

He told Jennie that he owned a motor boat on the Hudson River — a boat
他 讲述 珍妮 那 他 拥有 一个 发动机 船 在 这 哈德逊 河 — 一个 船

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] .

his father gave him for a birthday present .
他的 父亲 给予 他 为了 一个 生日 展示 .

他告诉珍妮，他在哈德逊河上拥有一艘机动船——那是他父亲送给他的生日礼物。

" [ˈrændi] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [drɔ:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlðər] ,

" **Randy and the girl had dropped a little behind the others ,**
" 兰迪 和 这 女孩 有 掉落 一个 小的 在后面 这 其他的 ,

兰迪和那个女孩稍微落后于其他人。

[hu:] [naʊ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .

who now waited for them to come up .
WHO 现在 等待 为了 他们 到 来 向上 .

现在，他们正等着他们上来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] , " [sed] [dʒæk] .

" **I think we had better be getting back , " said Jack .**
" 我 思考 我们 有 更好的 是 获得 后退 , " 说 杰克 .

“我想我们最好回去了，”杰克说。

" [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brˈfɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] . "

" **It isn't as clear as it was before , and it is beginning to blow .** "
" 它 不是 作为 清除 作为 它 曾是 前 , 和 它 是 开始 到 吹 . "

“情况不如以前那么明朗了，而且开始刮风了。”

" [jes] , [wi:l] [get] [bæk] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ˈrændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

" **Yes , we'll get back , " returned Randy , with a look at the sky .**
" 是的 , 出色地 得到 后退 , " 返回 兰迪 , 和 一个 看 在 这 天空 .

“是的，我们会回去的。”兰迪抬头望了望天空，回答道。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [maɪt] [bi:; bi][noʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætər] .

He knew that a blow on the lake might be no trifling matter .
他 知道 那 一个 吹 在 这 湖 可能 是 不 琐事 事情 .

他知道，湖面上的一次打击可能绝非小事。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [wɔ:rm] .

On the way over to the island the sun had been clear and warm .
在 这 方式 超过 到 这 岛 这 太阳 有 到过 清除 和 温暖的 .

前往岛上的路上，阳光明媚，天气温暖。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
Now , however , it was hidden under a dark bank of clouds ,
现在 , 然而 , 它 曾是 隐 在下面 一个 黑暗的 银行 的 云 ,
然而, 现在它却被厚厚的云层遮蔽了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] .
which were coming up quickly from the west .
哪个 是 未来 向上 迅速地 从 这 西方 :
它们正从西部迅速逼近。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɔ: 'redi] ['bləʊɪŋ] ['fri:li] ,
The wind was already blowing freely ,
这 风 曾是 已经 吹 自由 ,
风已经自由地吹了起来。
[ænd; ənd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['rʌfɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['taɪni] ['rɪpəlz] .
and out on the bosom of the lake the water was roughing up in tiny ripples .
和 出去 在 这 怀 的 这 湖 这 水 曾是 粗加工 向上 在 微小的 涟漪 :
湖面上泛起细小的涟漪。

" [ɔ:l] [ə'bo:rd] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ! " [sæŋ] [aʊt] [dʒæk] .
" All aboard , everybody ! " sang out Jack .
" 全部 船上 , 大家 ! " 唱 出去 杰克 :
“各位, 都上车!” 杰克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
And then turning to his cousins he added in a low voice :
和 然后 转弯 到 他的 表兄弟姐妹 他 额外 在 一个 低的 嗓音 :
然后他转向他的表兄弟们, 低声补充道:

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [lu:z] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] .
" We mustn't lose a minute of time in getting back .
" 我们 不得 失去 一个 分钟 的 时间 在 获得 后退 :
“我们一分钟都不能耽搁, 必须尽快返回。”

[ðɪs] [bləʊ] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .
This blow is going to be a heavy one .
这 吹 是 去 到 是 一个 重的 一 :
这将是一个沉重的打击。

" [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊboʊt] ,
" The girls were soon seated in the rowboats ,
" 这 女孩们 是 很快 坐着 在 这 划艇 ,
“女孩们很快就坐进了划艇里,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['rəʊvɜ:z] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑ:k] [ænd; ənd]
and then the four Rovers lost no time in casting off from the little dock and
和 然后 这 四 流浪者队 丢失的 不 时间 在 铸件 离开 从 这 小的 码头 和
[ɪn] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [roʊ] [tɔ:rdz] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
in starting to row towards Clearwater Hall .
在 开始 到 排 向 克利尔沃特 大厅 :
然后, 四名流浪者立即解开小码头的缆绳, 开始划向清水堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , [ðə; ði] [skaɪ] [kept] ['groʊɪŋ] ['dɑ:rkər] [ænd; ənd] ['dɑ:rkər] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [gru:]
As they proceeded , the sky kept growing darker and darker while the wind grew
作为 他们 继续 , 这 天空 保留 生长 较暗 和 较暗 尽管 这 风 生长
[strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] .
stronger and stronger .
更强 和 更强 :
随着他们继续前行, 天空越来越暗, 风也越来越大。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skwɔːl] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " ['mɜːmɜːd] ['rændɪ] ,
" **We're in for a squall all right enough** , " **murmured Randy** ,
" 是 在 为了 一个 暴风雨 全部 正确的 足够的 , " 低声说道 兰迪 ,
" 没错, 我们这里要迎来一场暴风雨了, "兰迪低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ændɪ] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːr; ɔərz][wɪð; wɪθ]['vɪgər] .
as he and Andy bent to their oars with vigor .
作为 他 和 安迪 弯曲 到 他们的 桨 和 活力 .
他和安迪奋力划桨。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !
" 哎呀! "

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [brɪ'fɔːr] [aɪ'tiː] [straɪks] [juː'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
I only hope we can reach the shore before it strikes us , " **was the**
我 仅有的 希望 我们 能 抵达 这 支撑 前 它 罢工 我们 , " 曾是 这
[rɪ'spɔːns] .
response .
回复 .
"我只希望我们能在它袭击我们之前到达岸边,"对方回答道。

" [roʊ] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , [bɔɪz] ! " [sæŋ] [aʊt][dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
" **Row for all you're worth , boys ! " sang out Jack from the other boat** .
" 排 为了 全部 你是 值得 , 男孩们 ! " 唱 出去 杰克 从 这 其他 船 .
"拼了命划啊, 伙计们! "杰克从另一条船上喊道。

" [bend] [tuː; tə][aɪ'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] !
" **Bend to it just as if you were in a race !**
" 弯曲 到 它 只是 作为 如果 你 是 在 一个 种族 !
"像参加比赛一样弯腰吧! "

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] ,
" **And then he and Fred , as well as the twins** ,
" 和 然后 他 和 弗雷德 , 作为 出色地 作为 这 双胞胎 ,
"然后他和弗雷德, 还有那对双胞胎,

[ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [aʊt'reɪs] [ðə; ði] [ˈɔːnkwɪɪŋ] [skwɔːl] .
settled down to the task of trying to outrace the oncoming squall .
定居 向下 到 这 任务 的 尝试 到 超越 这 即将到来的 暴风雨 .
他们开始着手应对即将到来的暴风雨。

[ˈtʃæptər] ['eks'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɪn] [greɪt] ['perəl]
IN GREAT PERIL
在 伟大的 危险

处境极其危险

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [noʊ] ,
As those who have had any experience know ,
作为 那些 WHO 有 有 任何 经验 知道 ,
凡是有相关经验的人都知道,

[ə; eɪ] [skwɔːl] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [en'sɜːkəld] [baɪ] [hɪlz] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] ,
a squall on a lake encircled by hills sometimes comes up very quickly ,
一个 暴风雨 在 一个 湖 包围 经过 丘陵 有时 来 向上 非常 迅速地 ,
群山环绕的湖泊上, 有时会突然出现暴风雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .

and this is what happened in the present case .
和 这 是 什么 发生 在 这 展示 案件 .

而这正是本案中发生的情况。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['rouboʊt] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr]
Hardly had the two rowboats covered a quarter of the distance to the shore
几乎 有 这 二 划艇 涵盖 一个 四分之一 的 这 距离 到 这 支撑

,
!
,

两艘小船刚划了不到四分之一的路程就到了岸边。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
when the wind came whistling across the bosom of the lake ,
什么时候 这 风 来了 吹口哨 穿过 这 怀 的 这 湖 ,

当风呼啸着掠过湖面时，

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtkæps] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] .
sending the whitecaps tumbling in all directions .
发送 这 白浪 翻滚 在 全部 方向 .

激起的白色浪花四处翻滚。

" [oʊ] , [daɪ] , [dʒʌst] [lək] [haʊ] [raɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['getɪŋ] ! " [ri'mɑːkt] [ruːθ] [ɪn][ə'lɑːrm] .
" **Oh , dear , just look how rough the water is getting !** " **remarked Ruth in alarm .**
" 哦 , 亲爱的 , 只是 看 如何 粗糙的 这 水 是 获得 ! " 评论 露丝 在 警报 .

“哦，天哪，你看水面多么汹涌啊！”露丝惊恐地说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] !
" **And how the wind is blowing !**
" 和 如何 这 风 是 吹 !

“风刮得真大！”

" ['ædɪd] [meɪ] .
" **added May .**
" 额外 可能 .

五月新增。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] ,
In the other boat the girls were even more fearful ,
在 这 其他 船 这 女孩们 是 甚至 更多的 可怕 ,

另一条船上的女孩们则更加害怕。

[ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][saɪt] [stiɪl] .
and Andy and Randy had all they could do to make them sit still .
和 安迪 和 兰迪 有 全部 他们 可以 做 到 制作 他们 坐 仍然 .

安迪和兰迪想尽一切办法让他们安静地坐着。

" [dəʊnt] [ɪft] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['rændɪ] .
" **Don't shift ,** " **pleaded Randy .**
" 不 转移 , " 恳求 兰迪 .

“别动，”兰迪恳求道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə] [ɪp] ['eni] ['wɔːtər] . "
" **We don't want to ship any water .** " "
" 我们 不 想 到 船 任何 水 . "

“我们不想运送任何水。”

" [oʊ] , [daɪ] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！”

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [ˈɔːr] ！ " [weɪld] ['æɪs] 。

If only we were safe on shore ! " wailed Alice 。
如果 仅有的 我们 是 安全的 在 支撑 ！ " 哀嚎 爱丽丝 。

“要是我们能安全地待在岸上就好了！”爱丽丝哀叹道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][stɔːrm] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [skuːl] ，
" I didn't think it looked like a storm when we left the school ，
" 我 没有 思考 它 看起来 喜欢 一个 风暴 什么时候 我们 左边 这 学校 。

“我们离开学校的时候，我并不觉得外面像暴风雨。”

" ['ædɪd] ['æni] ， [ɪn] [dɪs'meɪ] 。

" added Annie ， in dismay 。
" 额外 安妮 ， 在 沮丧 。

安妮沮丧地补充道。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [skwɔːl] 。

" This is only a squall 。
" 这 是 仅有的 一个 暴风雨 。

这只是一场暴风雨。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ， " [rɪ'tɜːrnd] ['rændɪ] ，
It may blow itself out in a few minutes ， " returned Randy ，
它 可能 吹 本身 出去 在 一个 很少 分钟 ， " 返回 兰迪 ，

“它可能几分钟后就会自行熄灭，”兰迪回答道。

[ɔːl'doʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [læst]
although to himself he admitted that the squall looked as though it might last
虽然 到 他自己 他 承认 那 这 暴风雨 看起来 作为 尽管 它 可能 最后的
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] 。

for some time 。
为了 一些 时间 。

虽然他心里承认，这场暴风雨看起来可能会持续一段时间。

['bætɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtkæps] ，
Battling as best they could against the wind and the whitecaps ，
战斗 作为 最好的 他们 可以 反对 这 风 和 这 白浪 ，

他们竭尽全力与狂风和白浪搏斗，

[ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːlz] - [skuːl] 。

the Rover boys strove to reach the shore in the vicinity of the girls ' school 。
这 路虎 男孩们 努力 到 抵达 这 支撑 在 这 附近 的 这 女孩们 - 学校 。

流浪男孩们努力游到女子学校附近的岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] ['kliə,wɔːtə] [leɪk] [ænd; ənd] ['θreɪnd]
But the wind was blowing directly down Clearwater Lake and threatened
但 这 风 曾是 吹 直接地 向下 克利尔沃特 湖 和 威胁
[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] ['kæpsaɪz][ðəm; ðəm] 。

more than once to capsize them 。
更多的 比 一次 到 倾覆 他们 。

但风直吹清水湖，不止一次地有将船掀翻的危险。

" [dʒiː] ， [dʒæk] ， [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪriəs] ！
" Gee ， Jack ， this is getting serious ！
" 吉 ， 杰克 ， 这 是 获得 严肃的 ！

“哎呀，杰克，事情变得严重了！”

" [pæntɪd] [fred] ， [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] 。

" panted Fred ， as he looked questioningly at his cousin 。
" 喘息 弗雷德 ， 作为 他 看起来 质疑地 在 他的 表哥 。

“弗雷德喘着气，疑惑地看着他的表弟。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
The same thought had come into the minds of each of the boys .
这 相同的 想法 有 来 进入 这 思想 的 每个 的 这 男孩们 :
每个男孩心中都闪过同样的念头。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['gɜ:lz] [swɪm] ?
Could the girls swim ?
可以 这 女孩们 游泳 ?
这些女孩会游泳吗？

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [nu:] ,
They wished they knew ,
他们 希望 他们 知道 ,
他们希望自己知道答案。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðer; ðər]
but did not dare to ask any questions for fear of further alarming their
但 做过 不是 敢 到 问 任何 问题 为了 害怕 的 更远 令人担忧 他们的
passengers .
乘客 :
但他们不敢问任何问题，以免进一步惊吓乘客。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [hed] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɪnd] .
" **I guess we had better head up into the wind .**
" 我 猜测 我们 有 更好的 头 向上 进入 这 风 :
我想我们最好逆风而行。

[ɪts] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [kraɪd] [dʒæk] .
It's the safest thing to do , " cried Jack .
它是 这 最安全 事物 到 做 , " 哭 杰克 :
“这是最安全的做法，”杰克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And then , raising his voice to be heard above the whistling of the
和 然后 , 提高 他的 嗓音 到 是 听到 多于 这 吹口哨 的 这
elements ,
元素 ,
然后，他提高了嗓门，试图盖过风雨的呼啸声。

[hi:; hi] ['ædɪd] : " [hed] [ʌp] !
he added : " Head up !
他 额外 : " 头 向上 !
他补充道：“抬起头来！ ”

[dəʊnt] [teɪk] [ðoʊz] [weɪvz] ['saɪdweɪz] !
Don't take those waves sideways !
不 拿 那些 波浪 侧身 !
别让那些浪横着来！

[hed] [ʌp] !
Head up !
头 向上 !
抬起头！

" [ðə; ði] [ʌðər] [ʌndər'stʊd] ,
" **The others understood ,**
" 这 其他的 理解 ,
其他人都明白了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntuː][ðə; ði]
and in a minute more both of the boats were heading directly into the
和 在 一个 分钟 更多的 两个都 的 这 船 是 标题 直接地 进入 这
[wind] .
wind .
风 ：

又过了一分钟，两艘船都迎着风向航行了。

[ðɪs] [pri'ventɪd] [iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft][frʌm; frəm] [s'wɒmpɪŋ] ,
This prevented either of the craft from swamping ,
这 阻止 任何一个 的 这 工艺 从 淹没 ,
这样就防止了两艘船进水。

[bʌt; bət] [kɔ:zd] [ðə; ði] [spreɪ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][baʊ; boʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
but caused the spray to hit the bow more than once ,
但 导致 这 喷 到 打 这 弓 更多的 比 一次 ,
但导致水花多次溅到船头上。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] .
sending a shower of water over everybody .
发送 一个 淋浴 的 水 超过 大家 .
向所有人泼洒水柱。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [wet] ! " [weɪld] [meɪ] .
I'm getting wet ! " wailed May .
我是 获得 湿的 ! " 哀嚎 可能 .

“我淋湿了！”梅哭喊道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ʃɔːr] ? " ['kwestʃənd] [ruːθ] [ʌv; əv][dʒæk] ;
" Do you think you can reach shore ? " questioned Ruth of Jack ;
" 做 你 思考 你 能 抵达 支撑 ? " 被质问 露丝 的 杰克 ;
“你觉得你能游到岸边吗？”露丝问杰克。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] [[oʊd] [hɜːr; hər] ['terər] .
and her wide - open eyes showed her terror .
和 她 宽的 - 打开 眼睛 显示 她 恐怖 .
她睁大的眼睛里充满了恐惧。

" [wiː; wi] [kɑ:nt] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sku:l] [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" We can't head for the school just now , " he answered .
" 我们 不能 头 为了 这 学校 只是 现在 , " 他 回答 .
“我们现在还不能去学校，”他回答说。

" [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [lets] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . "
" We'll have to keep pulling up against the wind until it lets up a little . "
" 出色地 有 到 保持 拉 向上 反对 这 风 直到 它 让我们向上 一个 小的 . "
“我们得继续顶着风往前划，直到风势稍稍减弱。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfænt] [ʌp'set] , [jæl; jəl][wiː; wi] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [s'pʌʊtər] [ˈpɑ:welz] [ˈkʌz(ə)n] .
" Oh , but we sha'n't upset , shall we ? " came from Spouter Powell's cousin .
" 哦 , 但 我们 不会 沮丧的 , 将 我们 ? " 来了 从 喷嘴 鲍威尔书店 表哥 .
“哦，但我们可不能不高兴，对吧？”这句话出自斯普特·鲍威尔的表弟之口。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˈaʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [fred] .
Anyway , we are going to do our best to prevent it , " answered Fred .
反正 , 我们 是 去 到 做 我们的 最好的 到 防止 它 , " 回答 弗雷德 .
“总之, 我们会尽全力阻止它发生,”弗雷德回答道。

[ˈkiːpɪŋ] [æz; əz][kloʊz] [təˈgeðər] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] , [ðə; ði] [tuː] [ˈroʊboʊt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hed] [ʌp]
Keeping as close together as they dared , the two rowboats continued to head up
保持 作为 关闭 一起 作为 他们 敢于 , 这 二 划艇 持续 到 头 向上
[ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
into the wind ,
进入 这 风 ,
两艘小船尽可能地保持靠近, 继续逆风而行。

[wɪtʃ] [stiːl] [bluː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈevər] .
which still blew as hard as ever .
哪个 仍然 吹 作为 难的 作为 曾经 .
风势依然强劲。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈɪftɪŋ] ,
In the sky the clouds were shifting ,
在 这 天空 这 云 是 转变 ,
天空中的云朵在飘动,

[ænd; ænd][dʒæk][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [hæd; həd] [ɡreɪt] [hoʊps] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [skwɔːl]
and Jack and his cousins had great hopes that ere long the sudden squall
和 杰克 和 他的 表兄弟姐妹 有 伟大的 希望 那 埃雷 长的 这 突然 暴风雨
[wʊd] [bləʊ] [ɪtˈself] [aʊt] .
would blow itself out .
会 吹 本身 出去 .
杰克和他的表兄弟们都满怀希望, 认为这场突如其来的暴风雨很快就会过去。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] [ʌp][brɪˈhaɪnd][juː ˈes] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [ˈprez(ə)ntli] .
" Here comes a motor boat up behind us ! " cried Ruth , presently .
" 这里 来 一个 发动机 船 向上 在后面 我们 ! " 哭 露丝 , 目前 .
“后面有艘快艇来了!”露丝突然喊道。

[ɔːl] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd][kraːft] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
All looked in that direction and saw a fair - sized craft coming up the lake .
全部 看起来 在 那 方向 和 锯 一个 公平的 - 尺寸 工艺 未来 向上 这 湖 .
所有人都朝那个方向望去, 看到一艘相当大的船正从湖面上驶来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [spiːd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪtkæps] ,
She was making good speed in spite of the whitecaps ,
她 曾是 制作 好的 速度 在 尽管如此 的 这 白浪 ,
尽管海面上波涛汹涌, 她依然保持着不错的速度。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
and was sending the spray flying in all directions .
和 曾是 发送 这 喷 飞行 在 全部 方向 .
并将水雾四处飞溅。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [boʊt] [ˈdʒɪni; ˈdʒeni][ˈmeɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈæni] [tuː; tə]
" I think that is the boat Jennie Mason was going out in , " remarked Annie to
" 我 思考 那 是 这 船 珍妮 石匠 曾是 去 出去 在 , " 评论 安妮 到
[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 .
“我想那就是珍妮·梅森要乘的那艘船,”安妮对兰迪说道。

" [jes] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
" Yes ; I am sure it is , " she added a minute later ,
" 是的 ; 我 是 当然 它 是 ; " 她 额外 一个 分钟 之后 ,
“是的, 我确定是这样,”她一分钟后补充道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [keɪm] [ˈkloʊzər] .

as the motor boat came closer .
作为 这 发动机 船 来了 更近 .

随着摩托艇越来越近。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrɪtəl][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [naʊ] .

" There is Mr . Martell at the wheel now .
" 那里 是 先生 . 马爹利 在 这 车轮 现在 .

“现在掌舵的是马特尔先生。”

" [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ˈnæpi] [ˈmɑːrɪtəl][wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [ˈmoʊtər][boʊt][hæd; həd]

" The discovery that Nappy Martell was running the oncoming motor boat had
" 这 发现 那 尿布 马爹利 曾是 跑步 这 即将到来的 发动机 船 有

[ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈroʊboʊt] .

also been made by those occupying the other rowboat .
还 到过 制成 经过 那些 占领 这 其他 划艇 .

“另一艘划艇上的人也发现了纳皮·马特尔正在驾驶迎面驶来的机动船。”

" [ɪts] [ˈmɑːrɪtəl] !

" It's Martell !
" 它是 马爹利 !

“是马泰尔！ ”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈslʌgər] [braʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [fred] .

And there is Slugger Brown with him ! " cried Fred .
和 那里 是 强棒 棕色的 和 他 ! " 哭 弗雷德 .

“还有斯卢格·布朗和他在一起！ ”弗雷德喊道。

" [ˈɪznt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgɜːlz] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .

" Isn't one of those girls Miss Mason ? " questioned Jack .
" 不是 一 的 那些 女孩们 错过 石匠 ? " 被质问 杰克 .

“梅森小姐是不是其中一位？ ”杰克问道。

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ˈaɪdə] [ˈbraɪɜːli] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈgɜːlz] , [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [ˈænsər] [ruːθ] .

And Ida Brierley , one of our girls , is with her , " answered Ruth .
和 艾达 布里尔利 , 一 的 我们的 女孩们 , 是 和 她 , " 回答 露丝 .

“我们的女孩之一艾达·布里尔利也和她在一起,”露丝回答说。

[hɜːr; hər] [ˈmænər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [dɪd][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [pliːz] [hɜːr; hər] .

Her manner indicated that the discovery did not altogether please her .
她 方式 表明的 那 这 发现 做过 不是 共 请 她 .

她的举止表明，她对这一发现并不完全满意。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] [ˈmoʊtər][boʊt][tuː; tə] [pʊl] [juː ˈes][ɪn] , " [səˈdʒestɪd] [meɪ] .

" Maybe we can get that motor boat to pull us in , " suggested May .
" 或许 我们 能 得到 那 发动机 船 到 拉 我们 在 , " 建议 可能 .

“也许我们可以让那艘摩托艇把我们拉进去,”梅建议道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] . "

" They could do it easily enough . "
" 他们 可以 做 它 容易地 足够的 . "

“他们完全可以做到。”

" [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [ˈænsər] [fred] .

" So they could , " answered Fred .
" 所以 他们 可以 , " 回答 弗雷德 .

“所以他们可以,”弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðoʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] [aɪ ˈti:] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [ʌndəˈteɪk]
" **But I doubt if those two fellows who are running it would like to undertake**
" 但 我 怀疑 如果 那些 二 伙伴们 WHO 是 跑步 它 会 喜欢 到 承担
[ðə; ði][dʒɑ:b] .
the job .
这 工作 :

但我怀疑那两个经营这家公司的人是否愿意承担这份工作。

[ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [frendz] [ʌv; əv][ˈaʊərz] . "
They go to Colby Hall , but they are no friends of ours ."
他们 去 到 科尔比 大厅 , 但 他们 是 不 朋友们 的 我们的 : "
他们就读于科尔比学院, 但他们不是我们的朋友。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][let][ðer; ðər] [ˈenməti] [stænd] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk]
" **Yes , but they ought not to let their enmity stand between us in a time like**
" 是的 , 但 他们 应该 不是 到 让 他们的 敌意 站立 之间 我们 在 一个 时间 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“是的, 但在这种时候, 他们不应该让仇恨阻碍我们之间的合作。”

" [sed] [dʒæk] .
" **said Jack** .
" 说 杰克 :

杰克说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] ,
" **If they were in the rowboats and I was in the motor boat ,**
" 如果 他们 是 在 这 划艇 和 我 曾是 在 这 发动机 船 ,
“如果他们划着小船, 而我开着机动船,

[aɪˈd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [help] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .
I'd give them help quick enough .
ID 给 他们 帮助 快的 足够的 :

我会尽快帮助他们。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [dru:] [ˈnɪrər] ,
" **As the motor boat drew nearer ,**
" 作为 这 发动机 船 画 更近 ,

随着摩托艇越来越近,

[aɪ ˈti:] [prɪˈperd] [tu:; tə] [pæs] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kra:ft] [mænd] [baɪ][dʒæk][ænd; ænd] [fred] .
it prepared to pass close to the craft manned by Jack and Fred .
它 准备 到 经过 关闭 到 这 工艺 有人值守 经过 杰克 和 弗雷德 :
它准备从杰克和弗雷德驾驶的飞行器附近掠过。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈkloʊzər] , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ˈmeɪs(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
As it came closer , Jennie Mason gave a cry of surprise .
作为 它 来了 更近 , 珍妮 石匠 给予 一个 哭 的 惊喜 :

随着它越来越近, 珍妮·梅森惊叫了一声。

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !

“哦, 看! ”

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ˈroʊvər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
There are those Rover boys , and some of our girls are with them !
那里 是 那些 路虎 男孩们 , 和 一些 的 我们的 女孩们 是 和 他们 !
"
"
"

那些罗孚男孩就在那里，我们有些女孩也和他们在一起！
" [aɪm][glæd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] , " [sed] [ˈaɪdə] [ˈbraɪɜ-li] .
" I'm glad I am not out in a rowboat , " said Ida Brierley .
" 我是 高兴的 我 是 不是 出去 在 一个 划艇 , " 说 艾达 布里尔利 .
"我很高兴我没有划着小船出去，"艾达·布里尔利说。

" [ɑr'd][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʌkɪŋ] . "
" I'd be afraid of getting a good ducking . "
" ID 是 害怕的 的 获得 一个 好的 躲避 . " "
"我怕被人狠狠揍一顿。"

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðær] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] ! " [sæn] [aʊt] [fred] , [æz; əz][ðə; ði][kra:ft] [keɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
" Ahoy there , on the motor boat ! " sang out Fred , as the craft came alongside .
" 嘿! 那里 , 在 这 发动机 船 ! " 唱 出去 弗雷德 , 作为 这 工艺 来了 旁边 .
"喂，快来，快艇！"弗雷德喊道，快艇随即靠了过来。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [toʊ] ?
" Can't you fellows give us a tow ?
" 不能 你 伙伴们 给 我们 一个 拖 ?
你们几个不能帮我们拖车吗？

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][roʊp] . "
We have plenty of rope . "
我们 有 很多 的 绳索 . "
我们有很多绳子。

" [ðɪs] [ˈmoʊtər] [boʊt] [ˈwɔznt] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ˈtoʊɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] , [ˈrʌfli] .
" This motor boat wasn't built for towing , " answered Nappy Martell , roughly .
" 这 发动机 船 不是 建造 为了 拖带 , " 回答 尿布 马爹利 , 大致 .
"这艘摩托艇不是为拖曳而设计的，"纳皮·马特尔粗声粗气地回答道。

" [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðɪs] [wind] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] .
" We're having a terrible time of it against this wind , " put in Jack .
" 是 拥有 一个 糟糕的 时间 的 它 反对 这 风 , " 放 在 杰克 .
"我们逆风航行真是太难了，"杰克说道。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
He would not have asked for assistance on his own account ,
他 会 不是 有 问 为了 协助 在 他的 自己的 帐户 ,
他不会主动寻求帮助。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
but he was thinking of the girls .
但 他 曾是 思维 的 这 女孩们 .
但他心里想着的是那些女孩。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nd] .
He knew that all of them were badly frightened .
他 知道 那 全部 的 他们 是 糟糕 害怕 .
他知道他们所有人都吓坏了。

" [oʊ] , [jes] ! [pli:z] [toʊ] [ju: 'es][ɪn] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [meɪ] .
" Oh , yes ! please tow us in ! " came from May .
" 哦 , 是的 ! 请 拖 我们 在 ! " 来了 从 可能 .
"哦，是的！请把我们拖进来！" 这句话来自梅。

" [jes] ！ [pli:z] [du:] ！ " ['ædɪd] [ru:θ] .
" **Yes ! please do ! " added Ruth .**
" 是的 ！ 请 做 ！ " 额外 露丝 ；

“好的！ 请一定这样做！”露丝补充道。

" [its] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm] ['æni] .
" **It's so far to the shore ! " came from Annie .**
" 它是 所以 远的 到 这 支撑 ！ " 来了 从 安妮 ；

“离岸边好远啊！”安妮说道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ə'freɪd] [wi:l] [get] [wet] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ！ " [kraɪd] ['ælis] .
" **And we're afraid we'll get wet through and through ! " cried Alice .**
" 和 是 害怕的 出色地 得到 湿的 通过 和 通过 ！ " 哭 爱丽丝 ；

“我们恐怕会全身湿透！”爱丽丝喊道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪni,'dʒeni]['meɪs(ə)n] ,
" **You ought to do something for them , " declared Jennie Mason ,**
" 你 应该 到 做 某物 为了 他们 ， " 声明 珍妮 石匠 ；

“你应该为他们做些什么，”珍妮·梅森说道。

[hu:] [hæd; həd][hɜ:r'self] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
who had herself become frightened over the roughness of the lake .
WHO 有 她自己 变得 害怕 超过 这 粗糙度 的 这 湖 ；

她自己也被湖面的波涛吓到了。

" [aɪm][nɑ:t] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [toʊ] [ðoʊz] ['roʊvɜ:z] [ɪn] , " ['mʌtəd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .
" **I'm not going to tow those Rovers in , " muttered Nappy Martell .**
" 我是 不是 去 到 拖 那些 流浪者队 在 ， " 低声说道 尿布 马爹利 ；

“我才不会把那些流浪者拖进来呢，”纳皮·马特尔嘟囔道。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [du:][aɪ 'ti:] , [wʊd] [ju:; jʊ] , ['slʌgər] ? "
" **You wouldn't do it , would you , Slugger ? "**
" 你 不会 做 它 ， 会 你 ， 强棒 ？ "

“你不会这么做吧，斯卢格？”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ！
" **Not much !**
" 不是 很多 ！

不多！

[let] - [ɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑ:rtləs] ['ænsər] .
Let ' em take care of themselves , " was the heartless answer .
让 - 呃 拿 关心 的 他们自己 ， " 曾是 这 狠心 回答 ；

“让他们自己照顾自己吧。”这是冷酷无情的回答。

" [oʊ] ！ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [draʊnd] ！ " [gɑ:spt] ['dʒɪni,'dʒeni] .
" **Oh ! but they may be drowned ! " gasped Jennie .**
" 哦 ！ 但 他们 可能 是 溺水 ！ " 倒吸一口气 珍妮 ；

“哦！ 但他们可能会被淹死！”珍妮惊呼道。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
" **Nothing of the sort .**
" 没有什么 的 这 种类 ；

绝非如此。

[ðɪs] [ɪz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [daɪ] [daʊn] .
This is only a little wind , and it will soon die down .
这 是 仅有的 一个 小的 风 ， 和 它 将要 很快 死 向下 ；

这只是一阵小风，很快就会停。

[ɪf] [ðoʊz] ['roʊvɜ:z] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [bæks] ['roʊɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] - [ɪm] [gʊd] ！ "
If those Rovers have to break their backs rowing , it will do ' em good ! "
如果 那些 流浪者队 有 到 休息 他们的 背部 划船 ， 它 将要 做 - 呃 好的 ！ "

如果那些流浪者队队员必须拼尽全力划船，那对他们有好处！

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tʊʊ] [juː 'es][ɪn] , [ju:l] [biː; bi][ðə; ði] [mi:n] ['feləʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , " [sæn] [aʊt] [ændɪ] .
" If you don't tow us in , you'll be the meanest fellow on earth , " sang out Andy .
" 如果 你 不 拖 我们 在 , 你会 是 这 最卑鄙的 同伴 在 地球 , " 唱 出去 安迪 .

“如果你不把我们拖进去，你就是世界上最坏的人，”安迪唱道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][jɔː; jər][dispə'zi(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" I wouldn't have your disposition for a million dollars , " added his twin .
" 我 不会 有 你的 处置 为了 一个 百万 美元 , " 额外 他的 双 .

“就算给我一百万美元，我也不会有你这样的脾气，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ɔː] ! [goʊ] [tʃeɪs] [jɔːr'selvz] ! " [rɪ'tɔːtɪd] ['slægər] [braʊn] , ['hɑ:rtləsli] .
" Aw ! go chase yourselves ! " retorted Slugger Brown , heartlessly .
" 啊 ! 去 追赶 你们自己 ! " 反驳 强棒 棕色的 , 冷酷无情 .

“哎呀！你们自己去追自己吧！”斯勒格·布朗冷酷地回道。

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['helpɪŋ] ['feləʊz] [laɪk] [juː; jʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['næpi] ['mɑ:r'tel] .
" We're not helping fellows like you , " came from Nappy Martell .
" 是 不是 帮助 伙伴们 喜欢 你 , " 来了 从 尿布 马爹利 .

“我们不会帮助像你这样的人，”纳皮·马特爾说道。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [pæst] [ɑ:n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɔːl][bʌt; bət][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Then the motor boat passed on and was soon all but lost in the distance .
然后 这 发动机 船 通过了 在 和 曾是 很快 全部 但 丢失的 在 这 距离 .

然后，那艘摩托艇继续前行，很快就消失在远方。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mi:n] ['pi:p(ə)] ! " [kraɪd] [ruːθ] .
" Of all the mean people ! " cried Ruth .
" 的 全部 这 意思是 人们 ! " 哭 露丝 .

“怎么偏偏是他们这些坏人！”露丝喊道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] ['dʒɪni,'dʒeni]['meɪs(ə)n] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mi:nnəs] , " [dɪ'klerd] [meɪ] .
" I shouldn't think Jennie Mason would stand for such meanness , " declared May .
" 我 不应该 思考 珍妮 石匠 会 站立 为了 这样的 卑鄙 , " 声明 可能 .

“我不认为珍妮·梅森会容忍这种卑鄙的行为，”梅说道。

" [nɔːr][aɪdə] ['braɪə-li] , ['iːðər] .
" Nor Ida Brierley , either .
" 也不 艾达 布里尔利 , 任何一个 .

“艾达·布里尔利也不是。”

" [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [ɑ:n][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,
" The motor boat having gone on and left them to their fate ,
" 这 发动机 船 拥有 已消失 在 和 左边 他们 到 他们的 命运 ,

“那艘摩托艇继续前行，把他们留给了命运。”

[ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] .
the Rover boys continued pulling on the oars .
这 路虎 男孩们 持续 拉 在 这 桨 .

罗孚男孩们继续划桨。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [lə'bɔːrɪəs] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [su:n] [ændɪ][ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət]
It was hard , laborious work , and soon Andy and Fred were all but

exhausted .
它 曾是 难的 , 费力的 工作 , 和 很快 安迪 和 弗雷德 是 全部 但 筋疲力尽的 .

这是一项艰苦繁重的工作，很快安迪和弗雷德就筋疲力尽了。

[dʒæk][ænd; ənd] ['rændɪ] , [həʊ'evər] , [hæd; həd] [nəʊ] ['gɔːtn] [ðer; ðər]['sekənd] [wɪnd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Jack and Randy , however , had now gotten their second wind , so to speak ,
杰克 和 兰迪 , 然而 , 有 现在 获得 他们的 第二 风 , 所以 到 说话 ,

然而，杰克和兰迪现在却仿佛重获新生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðə] ['efərts] [wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['vɪgə] .

and they continued their efforts with unabated vigor .

和 他们 持续 他们的 努力 和 持续不断 活力 .

他们继续以丝毫未减的热情投入努力。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [dɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] [aʊt] [hɪr] [wen] [ðeɪ]

" It was as mean as dirt for them to leave us out here when they

" 它 曾是 作为 意思是 作为 污垢 为了 他们 到 离开 我们 出去 这里 什么时候 他们

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊd] [ju: 'es] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [i:z] ,

could have towed us in with ease ,

可以 有 被拖走 我们 在 和 舒适 ,

“他们明明可以轻而易举地把我们拖回去，却把我们丢在这里，真是太卑鄙了。”

" [pæntɪd] [fred] .

" panted Fred .

" 喘息 弗雷德 .

弗雷德喘着气说。

" [dʒʌst] [ju:; jʊ] [weɪt] — [aɪl] [let] [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "

" Just you wait — I'll let the whole school know of this ! "

" 只是 你 等待 — 患病的 让 这 所有的 学校 知道 的 这 ! "

“你等着瞧——我会把这件事告诉全校的！ ”

" [dəʊnt] [tɔ:k] !

" Don't talk !

" 不 讲话 !

“别说话！ ”

[seɪv] [jɔ:r; jər] [wɪnd] .

Save your wind .

节省 你的 风 .

省风力。

[wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] ['æftərwərdz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

We can talk afterwards , " returned his cousin .

我们 能 讲话 然后 , " 返回 他的 表哥 .

“我们可以之后再谈，”他的表弟回答道。

[ðə; ði] [nekst] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɔ:r] [bɔɪz] ['evər]

The next quarter of an hour was one which none of the girls or boys ever

这 下一个 四分之一 的 一个 小时 曾是 一 哪个 没有任何 的 这 女孩们 或者 男孩们 曾经

[fər'gɔ:t] .

forgot .

忘了 .

接下来的十五分钟，所有男孩女孩都永生难忘。

[ðə; ði] ['rəʊvɜ:z] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði]

The Rovers continued to battle with the wind and the waves with all the

这 流浪者队 持续 到 战斗 和 这 风 和 这 波浪 和 全部 这

['enərdʒi] [left] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

energy left to them ,

活力 左边 到 他们 ,

流浪者队用尽所有力气，继续与风浪搏斗。

[waɪl] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [kraʊtɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:ts] [ɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

while the girls crouched down on the seats almost speechless with fear .

尽管 这 女孩们 蹲着 向下 在 这 座位 几乎 无言 和 害怕 .

女孩们蜷缩在座位上，吓得几乎说不出话来。

[ə'keɪz(ə)nəli] , [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [hɪt] [ðə; ði] [bəʊ; boʊ] [ʌv; əv] [wʌn] ['rəʊbəʊt] [ɔ:r] [ðə; ði] [ʌðər] ,

Occasionally , the waves would hit the bow of one rowboat or the other ,

偶尔 , 这 波浪 会 打 这 弓 的 一 划艇 或者 这 其他 ,

偶尔，波浪会拍打到其中一艘小船的船头。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɔkju:pənts] .
sending a shower of water over the occupants .
发送 一个 淋浴 的 水 超过 这 居住者 .
向屋内人员喷射水柱。

" [aɪ] — [θɪŋk] — [ɪts] — [ˈletɪŋ] [ʌp] — [ə; eɪ] — [bɪt] , " [pæntɪd] [dʒæk] , [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [glɑ:nst]
" I — think — it's — letting up — a — bit , " panted Jack , presently , and glanced
" 我 — 思考 — 它是 — 出租 向上 — 一个 — 少量 , " 喘息 杰克 , 目前 , 和 瞥了一眼
[ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
up at the sky .
向上 在 这 天空 .
“我——觉得——它——正在——稍微——减弱,”杰克喘着气说道, 抬头望向天空。

" [oʊ] , [ɪf] [ˈoʊnli][aɪˈti:] [wʊd] ! " [bri:ðd] [ru:θ] .
" Oh , if only it would ! " breathed Ruth .
" 哦 , 如果 仅有的 它 会 ! " 呼吸 露丝 .
“唉, 要是真能这样就好了!”露丝叹了口气。

[ðə; ði][boʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [dra:pt] [ˈslaɪtli] [bɪˈhaɪnd] ,
The boat containing the others had dropped slightly behind ,
这 船 包含 这 其他的 有 掉落 轻微地 在后面 ,
载着其他人的船稍微落后了一些。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [held] [bæk] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [əˌbɪŋˈsaɪd] .
but now Jack and Fred held back until it was once more alongside .
但 现在 杰克 和 弗雷德 握住 后退 直到 它 曾是 一次 更多的 旁边 .
但现在杰克和弗雷德按兵不动, 直到它再次靠拢。

" [oʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [si:] [sʌt] [ə; eɪ][stɔ:rm] ! " [weɪld] [ˈælis] .
" Oh , did you ever see such a storm ! " wailed Alice .
" 哦 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 风暴 ! " 哀嚎 爱丽丝 .
“哦, 你见过这样的暴风雨吗!”爱丽丝哀叹道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [ˈevər][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [əˈgen] ,
" I don't think I'll ever want to go out in a rowboat again ,
" 我 不 思考 患病的 曾经 想 到 去 出去 在 一个 划艇 再次 ,
“我想我以后都不会再想划船了。”

" [wʌz; wəz] [ˈæˌni:z] [ˈbɪtər] [ˈkɑ:ment] .
" was Annie's bitter comment .
" 曾是 安妮的 苦的 评论 .
“这是安妮愤愤不平的评论。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][daɪ] [daʊn] , " [sed] [ru:θ] , [ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋli] .
" I think the wind is beginning to die down , " said Ruth , encouragingly .
" 我 思考 这 风 是 开始 到 死 向下 , " 说 露丝 , 令人鼓舞的是 .
“我觉得风快要停了,”露丝鼓励道。

" [let] — [ju:ˈes] — [hoʊp] — [soʊ] , " [keɪm] [ɪn][ˈdʒɜ:ks][frʌm; frəm][dʒæk] .
" Let — us — hope — so , " came in jerks from Jack .
" 让 — 我们 — 希望 — 所以 , " 来了 在 混蛋 从 杰克 .
“但愿如此,”杰克断断续续地说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈroʊɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:rn][frʌm; frəm]
He was still rowing , but his arms felt as if they were being torn from
他 曾是 仍然 划船 , 但 他的 武器 毛毡 作为 如果 他们 是 存在 撕裂 从
[ðər; ðər] [ˈsa:kəts] .
their sockets .
他们的 插座 .
他仍在划桨, 但感觉双臂好像要从肩胛骨里脱出来一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['kʌvəd] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði] ['distəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
They had now covered nearly half the distance to the upper end of the lake ,
他们 有 现在 涵盖 几乎 一半 这 距离 到 这 上 结尾 的 这 湖 ,
他们现在已经走了将近一半的路程, 到达了湖泊的上游。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərən] [ʃɔːr] [æz; əz]['evər] .
but they were just as far from the western shore as ever .
但 他们 是 只是 作为 远的 从 这 西 支撑 作为 曾经 .
但他们距离西海岸仍然像以前一样遥远。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [brɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,
Now , however , as the wind began to die down ,
现在 , 然而 , 作为 这 风 开始 到 死 向下 ,
然而, 现在风渐渐停了,

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
they turned slightly in the direction of Haven Point .
他们 转向 轻微地 在 这 方向 的 避风港 观点 .
他们稍微转向了避风港角的方向。

" [aɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [wer] [wiː; wi][lənd] , " [dɪ'klerd] [ruːθ] .
" **It won't matter where we land , " declared Ruth** .
" 它 惯于 事情 在哪里 我们 土地 , " 声明 露丝 .
“我们降落在哪里都无所谓,”露丝说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
" **We can easily walk back to the school** .
" 我们 能 容易地 走 后退 到 这 学校 .
“我们可以很轻松地走回学校。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" **The sun was still under a cloud , but now the wind went down more than**
" 这 太阳 曾是 仍然 在下面 一个 云 , 但 现在 这 风 去 向下 更多的 比
['evər] .
ever .
曾经 .
“太阳仍然被云层遮蔽, 但风力比以往任何时候都小。”

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
The surface of the lake , however , was still much troubled ,
这 表面 的 这 湖 , 然而 , 曾是 仍然 很多 麻烦 ,
然而, 湖面依然波涛汹涌。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɒːgres] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr]
and the boys had all they could do to make any progress towards the shore
和 这 男孩们 有 全部 他们 可以 做 到 制作 任何 进步 向 这 支撑
.
.
.
男孩们竭尽全力也只能勉强向岸边移动。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] ! " [sed] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
" **Oh , you must be very tired ! " said Ruth to Jack** .
" 哦 , 你 必须 是 非常 疲劳的 ! " 说 露丝 到 杰克 .
“哦, 你一定很累了!”露丝对杰克说。

" ['nevər] — [maɪnd] — [wiːl] — [riːtʃ] — [ʃɔːr] — ['sʌmhəʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Never — mind — we'll — reach — shore — somehow , " he answered** .
" 绝不 — 头脑 — 出色地 — 抵达 — 支撑 — 不知何故 , " 他 回答 .
“没关系, 我们总会想办法到达岸边的,”他回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [br'kəz, br'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Then she said no more , because she knew it was painful for him to
然后 她 说 不 更多的 , 因为 她 知道 它 曾是 痛苦 为了 他 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

然后她不再说话了，因为她知道说话对他来说很痛苦。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [roʊ] [ɑːn] ,
The four boys continued to row on ,
这 四 男孩们 持续 到 排 在 ,
四个男孩继续划船。

[ænd; ænd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,
and in about a quarter of an hour came within plain view of the shore ,
和 在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 来了 之内 清楚的 看法 的 这 支撑 ,
大约过了十五分钟，就清楚地看到了海岸。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪ'ɑːnd] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [ænd; ænd][ðə; ði] [taʊn] .
at a point some distance beyond Clearwater Hall and the town .
在 一个 观点 一些 距离 超过 克利尔沃特 大厅 和 这 镇 .
在距离克利尔沃特大厅和城镇一段距离的地方。

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !
“哦，看！”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˌjɑːdz] , " [rɪ'mɑːkt] [ˈæliːs] , [ˈprez(ə)ntli] .
Something is the matter down by the lumber yards , " remarked Alice , presently .
某物 是 这 事情 向下 经过 这 木材 码 , " 评论 爱丽丝 , 目前 .
“木材厂那边好像出了点事，”爱丽丝过了一会儿说道。

" [siː] [ðə; ði][men] [ˈrʌnɪŋ] !
" **See the men running !**
" 看 这 男人 跑步 !
“看，男人们在跑！”

" [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [ɪn][bəʊθ] [ˈroʊboʊt] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" **She pointed , and those in both rowboats looked in that direction .**
" 她 尖 , 和 那些 在 两个都 划艇 看起来 在 那 方向 .
她指着一个方向，两艘小船上的人都朝那个方向看去。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] , " [sed] [ruːθ] .
" **I don't see anything wrong , " said Ruth .**
" 我 不 看 任何事物 错误的 , " 说 露丝 .
“我看不出有什么问题，”露丝说。

" [aɪ][duː] ! " [kraɪd] [meɪ] , [ænd; ænd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfriːk] .
" **I do ! " cried May , and gave a little shriek .**
" 我 做 ! " 哭 可能 , 和 给予 一个 小的 尖叫 .
“我愿意！”梅喊道，还发出了一声小小的尖叫。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !
“看！”

[lʊk] !
look !
看 !
“看！”

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [ðɪs] [wei]! "**A whole lot of lumber is drifting this way!**"
一个 所有的 很多 的 木材 是 漂流 这 方式！"

一大堆木材正朝这边漂过来！

"[sʌm; səm] — [θɪŋ] — ['broʊkən] — [lu:z] , " [gɑ:spt] [dʒæk] .
"**Some — thing — broken — lose , " gasped Jack .**
" 一些 — 事物 — 破碎的 — 失去 , " 倒吸一口气 杰克 .

“某样东西——坏了——丢了，”杰克喘着气说。

" ['meɪbi] — [ə; eɪ] — ['lʌmbər] — [ræft] .
"**Maybe — a — lumber — raft .**
" 或许 — 一个 — 木材 — 筏 .

“或许——一个——木材——筏子。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
"**And that was just what had happened .**
" 和 那 曾是 只是 什么 有 发生 .

“事情就是这样发生的。”

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] ,
In a manner to be explained later ,
在 一个 方式 到 是 解释 之后 ,

具体情况稍后会解释，

[ə; eɪ] ['lʌmbər] [ræft] ['bi:ɪŋ] [tuʊd] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ə; eɪ] [sti:m] [tʌg] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli]['broʊkən]
a lumber raft being towed up the lake by a steam tug had not only broken
一个 木材 筏 存在 被拖走 向上 这 湖 经过 一个 蒸汽 拖船 有 不是 仅有的 破碎的
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

一艘由蒸汽拖船拖曳着沿湖而上的木材筏不仅脱离了拖船，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd]['broʊkən][ə'pɑ:rt] ,
but likewise had broken apart ,
但 同样地 有 破碎的 除 ,

但也同样分崩离析了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbə-z] [wɪt] [hæd; həd] [kəm'pouzɪd] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [naʊ] ['flaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ]
and the timbers which had composed it were now floating around over a
和 这 木材 哪个 有 由 它 是 现在 漂浮的 大约 超过 一个

[lɑ:rdʒ] ['eriə] [ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə] [leɪk] .
large area of Clearwater Lake .
大的 区域 的 克利尔沃特 湖 .

组成这座建筑的木材现在漂浮在清水湖的大片区域上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tu:] ['roʊboʊt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['tɪmbə-z]
In another minute the two rowboats were in the very midst of the drifting timbers
在 其他 分钟 这 二 划艇 是 在 这 非常 中间 的 这 漂流 木材

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌp'set] .
and in great danger of being upset .
和 在 伟大的 危险 的 存在 沮丧的 .

又过了一分钟，两艘小船就到了漂浮的木头堆中央，随时都有可能倾覆。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə'sɪstəns] [rɪ'fju:zɪd; 'refju:s]
ASSISTANCE REFUSED
协助 拒绝

拒绝提供援助

" [maɪ] ['ɡreɪʃəs] ！
" **My gracious** ！
" 我的 亲切 ！

我的天哪！

[lʊk] [æʔ; əʔ][ðə; ði] ['lʌmbər] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ！ "
look at the lumber floating around ！ "
看 在 这 木材 漂浮的 大约 ！ "

瞧瞧那些漂在水面上的木头！

" [biː; bi] ['kɛrʃ(ə)l] , [bɔɪz] ！
" **Be careful , boys** ！
" 是 小心 , 男孩们 ！

孩子们，小心点！

[dəʊnt] [ɡet] [hɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] ！ "
Don't get hit if you can help it ！ "
不 得到 打 如果 你 能 帮助 它 ！ "

能避免就别挨打！

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɪmbɜːz] [ɪz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ！ "
" **One of those timbers is heavy enough to send us to the bottom** ！ "
" 一 的 那些 木材 是 重的 足够的 到 发送 我们 到 这 底部 ！ "

“其中一根木头重得足以把我们压沉到海底！”

" [oʊ] , [dɪr] ！
" **Oh , dear** ！
" 哦 , 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] [smæʃt] [ʌp] ？
Do you think we'll be smashed up ？
做 你 思考 出色地 是 粉碎 向上 ？

你觉得我们会被打得落花流水吗？

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [wɪtʃ] [rent] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd]
" **Such were some of the cries which rent the air as the Rover boys and**
" 这样的 是 一些 的 这 哭泣 哪个 租 这 空气 作为 这 路虎 男孩们 和
[ðə; ði]['gɜːlz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [frʌm; frəm]
the girls with them found themselves in the midst of the wreckage from
这 女孩们 和 他们 成立 他们自己 在 这 中间 的 这 残骸 从
[ðə; ði]['brʊkən] - [ə'pɑːrt] ['lʌmbər] [ræft] .
the broken - apart lumber raft .
这 破碎的 - 除 木材 筏 .

“当罗孚男孩和与他们同行的女孩们发现自己身处破碎的木筏残骸之中时，这样的哭喊声撕裂了天空。”

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hevi] [stɪks] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]
On all sides of them heavy sticks of timber were bobbing up and down on
在 全部 侧面 的 他们 重的 棍子 的 木材 是 上下摆动 向上 和 向下 在
[ðə; ði] ['waɪtkæps] ,
the whitecaps ,
这 白浪 ,

他们周围到处都是粗大的木棍，在白色的浪花上上下起伏。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [blʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kraːft] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd] [fred]
and presently one of these bumped into the craft occupied by Jack and Fred
和 目前 一 的 这些 撞 进入 这 工艺 占领 经过 杰克 和 弗雷德
[ænd; ənd] [tuːː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
and two of the girls .
和 二 的 这 女孩们 .

这时，其中一艘飞船撞上了杰克、弗雷德和两个女孩乘坐的飞船。

[ðə; ði] ['rɒʊboʊt] [kə'ri:nd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [kwɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwa:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ʃɪpt] ,
The rowboat careened so much that quite a large quantity of water was shipped ,
这 划艇 倾斜 所以 很多 那 相当 一个 大的 数量 的 水 曾是 已发货 ,
小船倾斜得厉害，溅出了相当多的水。

[wɪtʃ] [meɪd] [ru:θ] [ænd; ənd] [meɪ] [skri:m] [ɪn] [fraɪt] .
which made Ruth and May scream in fright .
哪个 制成 露丝 和 可能 尖叫 在 惊吓 .
这吓得露丝和梅尖叫起来。

" [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [fred] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] — [kæn; kən] — [wɔ:rd] — [ðem; ðəm] —
" Stand up in the bow , Fred , and see if you — can — ward — them —
" 站立 向上 在 这 弓 , 弗雷德 , 和 看 如果 你 — 能 — 病房 — 他们 —
[ɔ:f] !
off !
离开 !
“弗雷德，站到船头去，看看你能不能——击退——他们！ ”

" [gɑ:spt] [dʒæk][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['semi] - [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪ(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] .
" gasped Jack as well as his semi - exhausted condition would permit .
" 倒吸一口气 杰克 作为 出色地 作为 他的 半 - 筋疲力尽的 状况 会 允许 .
杰克喘着粗气，尽其所能地发出声音。

" [aɪl] [stɪk] [tu:; tə] — [ðə; ði] — [ɔ:rz; ɔʊrz] .
" I'll stick to — the — oars .
" 患病的 戳 到 — 这 — 桨 .
“我会坚持用——桨。”

" [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] ['rɒʊboʊt] ['hedɪd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][wɪnd] ,
" He knew he must keep the rowboat headed up into the wind ,
" 他 知道 他 必须 保持 这 划艇 标题 向上 进入 这 风 ,
他知道他必须让小船逆风而行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [skwɔ:l] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [səb'saɪdɪd] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:]
for the squall had not yet subsided sufficiently to allow of their taking it
为了 这 暴风雨 有 不是 然而 平静下来 足够 到 允许 的 他们的 采取 它
[saɪd,wɑɪz] .
sidewise .
横向 .
因为暴风雨还没有完全减弱，他们无法从侧面穿过它。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɒʊboʊt] [æz; əz][ðə; ði][kra:ft] [slɪpt] [ʌp]
A moment later came a cry from the other rowboat as the craft slipped up
一个 片刻 之后 来了 一个 哭 从 这 其他 划艇 作为 这 工艺 滑倒了 向上
[ænd; ənd]['oʊvər] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [stɪks] [ʌv; əv]['tɪmbər] .
and over several large sticks of timber .
和 超过 一些 大的 棍子 的 木材 .
片刻之后，另一艘划艇传来一声惊叫，因为小船滑过了几根粗大的木头。

[ðə; ði][kra:ft] [slɪpt] [ʌp][ænd; ənd]['oʊvər] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [stɪks] [ʌv; əv]['tɪmbər] .
The craft slipped up and over several large sticks of timber .
这 工艺 滑倒了 向上 和 超过 一些 大的 棍子 的 木材 .
船身滑过几根粗大的木头。

" [gɑ:] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [wʌz; wəz][ˈændi:z] ['kɑ:ment] , [æz; əz][ðə; ði][kra:ft]
" **Gosh ! that was a narrow escape !** " **was Andy's comment , as the craft**
" 天哪 ! 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ! " 曾是 安迪的 评论 , 作为 这 工艺
[ˈfaɪnəli] ['raɪtɪd] [ɪt'self] .
finally righted itself .
最后 右 本身 :

“哎呀！真是千钧一发！”安迪说道，此时飞行器终于恢复了正常姿态。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['jɔ:r] [wʌns] [mɔ:r] ! " [weɪld] ['æni] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [tenθ]
if only we were on shore once more ! " **wailed Annie , for at least the tenth**
如果 仅有的 我们 是 在 支撑 一次 更多的 ! " 哀嚎 安妮 , 为了 在 至少 这 第十
[taɪm] .
time .
时间 :

“要是我们还能再回到岸上就好了！”安妮哭喊着，这至少是她第十次这样哀叹了。

" [aɪ] ['nevər] [dri:md] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ðɪs] ! "
" **I never dreamed that we would have such a dreadful experience as this !** "
" 我 绝不 梦见 那 我们 会 有 这样的 一个 可怕 经验 作为 这 ! "
[keɪm] [frʌm; frəm] ['ælis] .
came from Alice .
来了 从 爱丽丝 :

“我做梦也没想到我们会经历这么可怕的事情！”爱丽丝说道。

[ˈrændi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [roʊ] , [waɪl] [ændɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fred]
Randy said nothing , but continued to row , while Andy did the same as Fred
兰迪 说 没有什么 , 但 持续 到 划 , 尽管 安迪 做过 这 相同的 作为 弗雷德
[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
was doing ,
曾是 正在做 ,

兰迪一言不发，继续划船，而安迪则像弗雷德一样划船。

[bəʊθ] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hevi] [stɪks] [wɪtʃ] [keɪm] ['flaʊtɪŋ] [tɔ:rdz]
both trying their best to ward off the heavy sticks which came floating towards
两个都 尝试 他们的 最好的 到 病房 离开 这 重的 棍子 哪个 来了 漂浮的 向
[ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
them every minute or two .
他们 每一个 分钟 或者 二 :

两人都竭尽全力抵挡每隔一两分钟就飘向他们的沉重木棍。

[nɑ:t] [fa:r] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sti:m] [tʌg] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [tu:] [ˈlðər] ['bəʊts] [keɪm] [frʌm; frəm]
Not far away was a steam tug , and presently two other boats came from
不是 远的 离开 曾是 一个 蒸汽 拖船 , 和 目前 二 其他 船 来了 从
[ðə; ði] ['jɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,

不远处有一艘蒸汽拖船，不久又有两艘船从岸边驶来。

[bəʊθ] [bent] [ə'pɑ:n] ['seɪvɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpa:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrʊkən] - [ə'pɑ:rt] [ˈlʌmbər] [ræft] .
both bent upon saving all that was possible of the broken - apart lumber raft .
两个都 弯曲 之上 保存 全部 那 曾是 可能的 的 这 破碎的 - 除 木材 筏 .
两人都竭尽所能地挽救这艘破损木筏上的所有东西。

" [wi:l] [pɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sti:m]
" **We'll pick you up if you have much trouble , " cried the captain of the steam**
出色地 挑选 你 向上如果 你 有 很多 麻烦 , " 哭 这 队长 的 这 蒸汽
[tʌg] ,
tug ,
拖船 ,

“如果你遇到什么麻烦，我们会来接你，”蒸汽拖船的船长喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈroʊboʊt]
as he ran a course between the two rowboats .
作为 他 跑 一个 课程 之间 这 二 划艇 .

他从两艘划艇之间跑过。

" [bʌt; bət] [dəʊnt] [æsk] [ju: 'es] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [ən'les] [ɪts] ['nesəseri] ,
" **But don't ask us to do it unless it's necessary ,**
但 不 问 我们 到 做 它 除非 它是 必要的 ,

“但除非必要，否则不要要求我们这样做。”

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wa:nt] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈlʌmbər] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] [gets] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju: 'es]
for we want to round up this floating lumber before it gets away from us
为了 我们 想 到 圆形的 向上 这 漂浮的 木材 前 它 获得 离开 从 我们
,
.
,

因为我们想在这些漂浮的木材逃走之前把它们收集起来。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] . "
if it can be done . "
如果 它 能 是 完毕 . "

如果能做到的话。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ! " [gɑ:spt] [aʊt] [dʒæk] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
" **Thank you ! " gasped out Jack , in return .**
" 感谢 你 ! " 倒吸一口气 出去 杰克 , 在 返回 .

“谢谢！”杰克喘着气回应道。

" ['metbi] [wi:; wi] [kæn; kən] — [meɪk] — [ðə; ði] — [ʃɔ:r] .
" **Maybe we can — make — the — shore .**
" 或许 我们 能 — 制作 — 这 — 支撑 .

“也许我们可以——造——岸。”

[ðə; ði] [waɪnd] [si:mz] — [tu:; tə] — [bi:; bi] — [ˈgoʊɪŋ] — [daʊn] . "
The wind seems — to — be — going — down . "
这 风 似乎 — 到 — 是 — 去 — 向下 . "

风似乎正在减弱。

" [ʃʊr] , [wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] ! " [pʊt] [ɪn] [ˈrændi] .
" **Sure , we'll make it ! " put in Randy .**
" 当然 , 出色地 制作 它 ! " 放 在 兰迪 .

“当然，我们一定能做到！”兰迪插嘴道。

[ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ˈnetəld] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi]
The fright of the girls in his boat had somewhat nettled him and he
这 惊吓 的 这 女孩们 在 他的 船 有 有些 荨麻 他 和 他
[wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [lænd] [ðəm; ðəm] [ˈseɪfli] [wɪ'ðəʊt] [ə'sɪstəns]
was resolved to land them safely without assistance .
曾是 已解决 到 土地 他们 安全 没有 协助 .

船上女孩们的惊恐让他有些恼火，他决心独自一人安全地将她们送上岸。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈperəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ˈefərt] ;
But it was a time of peril as well as exhausting effort ;
但 它 曾是 一个 时间 的 危险 作为 出色地 作为 精疲力竭 努力 ;

但那也是一段充满危险和艰辛的时期；

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvəz][wɜ:r; wər][glæd][ɪˈnʌf][wen][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdriftɪŋ]
and all of the Rovers were glad enough when the last of the drifting
和 全部 的 这 流浪者队 是 高兴的 足够的 什么时候 这 最后的 的 这 漂流
[ˈlʌmbər][wʌz; wəz][pæst][ænd; ənd][ðeɪ][keɪm][wɪˈðɪn][heɪlɪŋ][ˈdɪstəns][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:r]
lumber was passed and they came within hailing distance of the shore .
木材 曾是 通过了 和 他们 来了 之内 欢呼 距离 的 这 支撑 .
当最后一批漂流的木材被冲走，他们到达了可以向岸边打招呼的距离时，所有的探险者都非常高兴。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][naʊ][gɔ:n][daʊn][kənˈsɪdərəbli]
The wind had now gone down considerably ,
这 风 有 现在 已消失 向下 相当 ,
风力已经大大减弱了。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðɪs][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][felt][ˈfɑ:rðər][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][leɪk]
and most of this was to be felt farther out on the lake .
和 最多 的 这 曾是 到 是 毛毡 更远 出去 在 这 湖 .
而这些影响大多会在湖的更远处显现出来。

"[let][ju:ˈes][teɪk][ðem; ðəm][raɪt][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][sku:l][dɑ:k]
" **Let us take them right down to the school dock , " sang out Randy .**
" 让 我们 拿 他们 正确的 向下 到 这 学校 码头 , " 唱 出去 兰迪 .
“让我们把他们带到学校码头去，”兰迪唱道。

"[wɪz; wi][kæn; kən][tɜ:rn][daʊn][ðə; ði][leɪk]
" **We can turn down the lake , and the wind will be just strong enough to**
" 我们 能 转动 向下 这 湖 , 和 这 风 将要 是 只是 强的 足够的 到
[help][ju:ˈes]
help us ;
帮助 我们 ;
“我们可以降低湖水流量，风力也刚好足以帮助我们；

"[ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz][əˈreɪndʒd]
" **and so it was arranged .**
" 和 所以 它 曾是 安排 .
于是，事情就这么安排好了。

[wen][ðə; ði][tu:] [ˈroʊboʊt][keɪm][wɪˈðɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sku:l][dɑ:k]
When the two rowboats came within sight of the school dock ,
什么时候 这 二 划艇 来了 之内 视线 的 这 学校 码头 ,
当两艘划艇驶入学校码头的视线范围时，

[ðoʊz][ɑ:n][bɔ:rd][faʊnd][ˈfʊli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sˈkɒləz][ðer; ðər]
those on board found fully a dozen of the scholars there , along with two of
那些 在 木板 成立 完全 一个 打 的 这 学者们 那里 , 沿着 和 二 的
[ðə; ði][ˈti:tʃərz]
the teachers .
这 教师 .
船上的人发现那里有十二位学者，还有两位老师。

"[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][seɪf]? "[kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈti:tʃərz]
" **Are you safe ? " cried one of the teachers ,**
" 是 你 安全的 ? " 哭 一 的 这 教师 ,
“你安全吗？ ”一位老师喊道。

[æz; əz][su:n][æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts][keɪm][wɪˈðɪn][heɪlɪŋ][ˈdɪstəns]
as soon as the boats came within hailing distance .
作为 很快 作为 这 船 来了 之内 欢呼 距离 .
船只一进入呼叫范围。

"[jes]
" **Yes , Miss Glover .**
" 是的 , 错过 格洛弗 .
“是的，格洛弗小姐。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ruːθ] .
" **We are all right** , " **answered Ruth** .
" 我们 是 全部 正确的 , " 回答 露丝 .

“我们都很好,”露丝回答道。

" [ˈoʊnli][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ræðər] [wet] , " ['ædɪd] [meɪ] .
" **Only we are rather wet** , " **added May** .
" 仅有的 我们 是 相当 湿的 , " 额外 可能 .

“只是我们这里有点潮湿,”梅补充道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] , " [broʊk] [ɪn] ['æni] ,
" **And I'm awfully glad to get back** , " **broke in Annie** ,
" 和 我是 非常 高兴的 到 得到 后退 , " 打破 在 安妮 ,

“我真高兴能回来,”安妮插嘴道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ferli] [ˈfɪvəriŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['traɪɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .
" **who was fairly shivering over her trying experience** .
" WHO 曾是 相当 瑟瑟发抖 超过 她 尝试 经验 .

她因为这段可怕的经历而瑟瑟发抖。

" [wel] , ['eniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kə'dets] [dɪd] ['pɜːrɪktli] ['splendɪd] , " [ri'mɑːkt] ['ælis] .
" **Well , anyway , I think you cadets did perfectly splendid** , " **remarked Alice** .
" 出色地 , 反正 , 我 思考 你 学员 做过 完美 灿烂 , " 评论 爱丽丝 .

“总之,我认为你们这些学员表现得非常出色,”爱丽丝说道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] ! " [broʊk] [aʊt] [ruːθ] , ['kwɪkli] .
" **Indeed they did ! " broke out Ruth , quickly** .
" 的确 他们 做过 ! " 打破 出去 露丝 , 迅速地 .

“他们确实这么做了!”露丝立刻说道。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðiːz] ['bəʊts] ['betər] ;
" **I don't believe anyone could have managed these boats better** ;
" 我 不 相信 任何人 可以 有 管理 这些 船 更好的 ;

“我不认为有人能比他们更好地管理这些船只;

" [ænd; ənd][ɪː; ʃi] [bi'stəʊ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɜːrst][ɑːn][dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **and she bestowed a glance of admiration first on Jack and then on his**
" 和 她 授予 一个 瞥一眼 的 钦佩 第一的 在 杰克 和 然后 在 他的
['kʌznz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

她先是带着钦佩的目光看了看杰克,然后又看了看他的表兄弟们。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [bloʊ] ,
" **It was a terrible blow** ,
" 它 曾是 一个 糟糕的 吹 ,

“这真是沉重的打击,”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt][wiː; wi][ɔːl] [gruː] [ə'laːrmd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] ,
" **and it came up so quickly that we all grew alarmed for your safety** ,
" 和 它 来了 向上 所以 迅速地 那 我们 全部 生长 惊慌 为了 你的 安全 ,

事情发生得太快,我们都很担心你的安全。

" [sed] [mɪs] ['glʌvər] .
" **said Miss Glover** .
" 说 错过 格洛弗 .

格洛弗小姐说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['drɪftɪŋ] ['lʌmbər] !
" **And then to think that you must get mixed up with that drifting lumber !**
" 和 然后 到 思考 那 你 必须 得到 混合 向上 和 那 漂流 木材 !

“然后想想你竟然会和那些漂流的木头混在一起!”

" [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈti:tʃər] .
" **put in the other teacher** .
" 放 在 这 其他 老师 .

把另一位老师换进去。

" [ðə; ði] [skwɔ:l] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpən] . "
" **The squall was bad enough without having anything like that happen** . "
" 这 暴风雨 曾是 坏的 足够的 没有 拥有 任何事物 喜欢 那 发生 . "

“本来暴风雨就够糟糕的了，没想到还发生了这种事。”

" [ɪts] [tu:] [bæd] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪɡ] [ræft] [ɡoʊ] [əˈpɑ:rt] [laɪk] [ðæt] , " [wʌz; wəz] [ˈdʒæks]
" **It's too bad the lumbermen had their big raft go apart like that , " was Jack's**
" 它是 也 坏的 这 伐木工 有 他们的 大的 筏 去 除 喜欢 那 , " 曾是 杰克的
[ˈkɑ:ment] .
comment .
评论 .

“伐木工人的大木筏就这样散架了，真是太可惜了，”杰克评论道。

" [aɪ] [ɡes] [ðoʊz] [bɪɡ] [stɪks] [ʌ; əv] [ˈtɪmbər] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌ; əv] [ˈmʌni] . "
" **I guess those big sticks of timber are worth a good deal of money** . "
" 我 猜测 那些 大的 棍子 的 木材 是 值得 一个 好的 交易 的 钱 . "

“我猜那些大木头值不少钱。”

" [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ræft] [tʃeɪnd] [təˈgeðər] [ˈveri] [ˈtaɪtli] , " [sed] [mɪs] [ˈɡlʌvər] ,
" **They couldn't have had the raft chained together very tightly , " said Miss Glover ,**
" 他们 不能 有 有 这 筏 连锁 一起 非常 紧紧 , " 说 错过 格洛弗 ,
格洛弗小姐说：“他们不可能把木筏用链子拴得很紧。”

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlʌmbərɪŋ] [kəˈmju:nəti] [wer] [ˈræftɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwənt] .
who had come from a lumbering community where rafting was frequent .
WHO 有 来 从 一个 伐木 社区 在哪里 漂流 曾是 频繁 .

他们来自一个伐木社区，那里经常进行漂流活动。

" [aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ræft] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [laɪk] [ðæt] . "
" **I never heard of a raft going to pieces like that** . "
" 我 绝不 听到 的 一个 筏 去 到 件 喜欢 那 . "

“我从没听说过木筏会像这样散架。”

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ˈlʌmbər] [rɑ:fts] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" **Well , I don't know much about lumber rafts , " answered Jack** .
" 出色地 , 我 不 知道 很多 关于 木材 木筏 , " 回答 杰克 .

“嗯，我对木筏不太了解，”杰克回答道。

" [seɪ] , [kɑ:nt] [wi:; wi] [li:v] [ˈʌʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈroʊboʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [raɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] ? "
" **Say , can't we leave our two rowboats here and ride back to the Hall ? "**
" 说 , 不能 我们 离开 我们的 二 划艇 这里 和 骑 后退 到 这 大厅 ? "
[ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
questioned Randy .
被质问 兰迪 .

“我说，我们能不能把这两艘小船留在这里，然后乘船回大厅呢？”兰迪问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈroʊɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] . "
" **I don't want to do any more rowing if I can help it** . "
" 我 不 想 到 做 任何 更多的 划船 如果 我 能 帮助 它 . "

“如果可以的话，我不想再划船了。”

" [ʌ; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [li:v] [jɔr; jər] [ˈboʊts] [hɪr] , " [ˈænsər] [mɪs] [ˈɡlʌvər] ,
" **Of course you can leave your boats here , " answered Miss Glover ,**
" 的 课程 你 能 离开 你的 船 这里 , " 回答 错过 格洛弗 ,

“当然可以把船停在这里，”格洛弗小姐回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [[ʃoʊd] [wer] [ðə; ði][kra:ft] [maɪt] [biː; bi] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .
and she showed where the craft might be stowed away in the boathouse .
和 她 显示 在哪里 这 工艺 可能 是 已存放 离开 在 这 船屋 .
她还指出了这艘船可能在船库里存放的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,) 第9/12页

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊvəz-z] [wɜ:r; wər][glæd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['fɜ:rðər] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] .
All of the Rovers were glad enough to give up further work at the oars .
全部 的 这 流浪者队 是 高兴的 足够的 到 给 向上 更远 工作 在 这 桨 .

所有流浪者队队员都非常高兴能够放弃继续划桨的工作。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:flɪ] ['sɔ:ri] [ʼəʊər; ɑ:r][lɪt(ə)l] [ʼəʊtɪŋ] [tɜ:rnd] [əʊt] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] , " [ri'mɑ:kt] [dʒæk]
" I am awfully sorry our little outing turned out as it did , " remarked Jack
" 我 是 非常 对不起 我们的 小的 外出 转向 出去 作为 它 做过 , " 评论 杰克
[tu:; tə] [ru:θ] .
to Ruth .
到 露丝 .

“我很遗憾我们的小郊游变成了这样,”杰克对露丝说道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ][soʊ] , " [ʼædɪd] [rændi] , [tu:; tə][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And it was too bad to frighten you so , " added Randy , to all of the
" 和 它 曾是 也 坏的 到 吓唬 你 所以 , " 额外 兰迪 , 到 全部 的 这
[gɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

“吓到你们也太糟糕了,”兰迪对所有女孩补充道。

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wɔznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔ:l] [keɪm] [ʌp] , " [ʼænsər] [ru:θ] .
" Oh , it wasn't your fault that the squall came up , " answered Ruth .
" 哦 , 它 不是 你的 过错 那 这 暴风雨 来了 向上 , " 回答 露丝 .
"哦, 这场暴风雨的到来可不是你的错,”露丝回答道。

" [ænd; ənd] , [br'saɪdz] [ðæt] , [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ʼoʊvər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃər] —
" And , besides that , now it is over I think I rather enjoyed the adventure —
" 和 , 除了 那 , 现在 它 是 超过 我 思考 我 相当 享受 这 冒险 —
[ðæt] [ɪz] .
that is .
那 是 .

“而且, 除此之外, 现在一切都结束了, 我想我相当享受这次冒险——就是这样。”

[aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [telɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃɪ] [kə'rektɪd] .
I'll enjoy telling about it , " she corrected .
患病的 享受 讲述 关于 它 , " 她 已更正 .
“我会很乐意讲述这件事的,”她纠正道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][hoʊp] [wi:l] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ][naisər] [taɪm] [tə'geðər] , " [sed] [dʒæk] .
" Some day I hope we'll be able to spend a nicer time together , " said Jack .
" 一些 天 我 希望 出色地 是 有能力的 到 花费 一个 更漂亮 时间 一起 , " 说 杰克 .
“我希望有一天我们能一起度过一段更美好的时光,”杰克说。

" [pər'hæps] , " [l'mɜ:mɜ-d] [ru:θ] , [ænd; ənd] [blʌʃt] .
" Perhaps , " murmured Ruth , and blushed .
" 也许 , " 低声说道 露丝 , 和 脸红了 .
“或许吧,”露丝低声说道, 脸颊泛红。

[br'fɔ:r] [ðə; ði] ['rʊvəz-z] [left] [fɔ:r; fər][kəʊlbi] [hɔ:l] , [ðeɪ] [æskt] [ɪf] ['dʒɪni,'dʒeni][m'eɪs(ə)n][ænd; ənd][aɪdə]
Before the Rovers left for Colby Hall , they asked if Jennie Mason and Ida
前 这 流浪者队 左边 为了 科尔比 大厅 , 他们 问 如果 珍妮 石匠 和 艾达
[braɪɜ-li] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .
Brierley had returned .
布里尔利 有 返回 .
在流浪者队前往科尔比霍尔之前, 他们询问珍妮·梅森和艾达·布里尔利是否已经回来。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [jet] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃəz] .
" **They have not come back yet , " answered one of the teachers .**
" 他们 有 不是 来 后退 然而 , " 回答 一 的 这 教师 .
"他们还没回来呢,"一位老师回答道。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm]['gouɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ə'genst] [ðə; ði][waɪnd] .
" **We saw them going up the lake against the wind .**
" 我们 锯 他们 去 向上 这 湖 反对 这 风 .
我们看到他们逆风向湖上航行。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] ['wɜ:rid] ,
We were a little bit worried ,
我们 是 一个 小的 少量 担心 ,
我们当时有点担心,
[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bloʊ] . "
but I presume the motor boat can take care of itself in quite a blow . "
但 我 估 这 发动机 船 能 拿 关心 的 本身 在 相当 一个 吹 . "
但我认为, 即使遭遇强风, 这艘摩托艇也能自行脱险。

" [ɔ:l] [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] ['gæsəli:n] ,
" **All they've got to do is to turn on the gasolene ,**
" 全部 他们有 得到 到 做 是 到 转动 在 这 汽油 ,
"他们只需要打开汽油开关就行了。"

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['feləʊz] ['mʌslz] [gɪv] [aʊt] , " [wʌz; wəz] ['ændi:z] ['kɑ:ment] ,
while in a rowboat sometimes a fellow's muscles give out , " was Andy's comment ,
尽管 在 一个 划艇 有时 一个 同伴们 肌肉 给 出去 , " 曾是 安迪的 评论 ,
"有时候在划小船的时候, 人的肌肉会突然使不上劲儿,"安迪评论道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
and this caused a smile .
和 这 导致 一个 微笑 .
这让他露出了笑容。

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['roʊvəz] [wɔ:kt] [tɔ:rdz]
After bidding the girls and the others good - bye , the four Rovers walked towards
后 投标 这 女孩们 和 这 其他的 好的 - 再见 , 这 四 流浪者队 步行 向
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .
向女孩们和其他人道别后, 四名流浪者向镇子走去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] ['ɔ:təʊ] - [steɪdʒ] ,
There they were fortunate enough to find the Hall auto - stage ,
那里 他们 是 幸运 足够的 到 寻找 这 大厅 汽车 - 阶段 ,
他们很幸运地在那里找到了霍尔汽车舞台。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wʌns] [mɔ:r] .
and were soon at the school once more .
和 是 很快 在 这 学校 一次 更多的 .
不久后, 他们又回到了学校。

" [dʒi:] ! [bʌt; bət][maɪ][ɑ:rmz] [eɪk] ! " [wʌz; wəz] ['fredz] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
" **Gee ! but my arms ache ! " was Fred's remark on the way .**
" 吉 ! 但 我的 武器 疼痛 ! " 曾是 弗雷德的 评论 在 这 方式 .
"哎呀! 我的胳膊好酸啊!"弗雷德在路上抱怨道。

" [ðə; ði] ['mʌslz] [hɜ:rt][soʊ][aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [ki:p] [stɪl] . "
" **The muscles hurt so I can hardly keep still . "**
" 这 肌肉 伤害 所以 我 能 几乎 保持 仍然 . "
"肌肉很痛, 我几乎无法保持静止。"

" [ju:d] [ˈbetər] [beɪð] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)] [ɔ:r] [ˈælkəhɔ:l] , " [rɪˈtʃ:rnd] [dʒæk] .
" **You'd better bathe them well with witch hazel or alcohol , " returned Jack .**
" 你会 更好的 洗澡 他们 出色地 和 巫婆 榛 或者 酒精 , " 返回 杰克 .
"你最好用金缕梅水或酒精好好给他们洗个澡,"杰克回答道。

" [maɪ] [ˈmʌslz] [fi:l] [sɔ:r] , [tu:] . "
" **My muscles feel sore , too .** "
" 我的 肌肉 感觉 疼 , 也 . "
"我的肌肉也感觉酸痛。"

" [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [em ˈi:] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] .
" **It took the wind right out of me , " came from Andy .**
" 它 采取 这 风 正确的 出去 的 我 , " 来了 从 安迪 .
"这让我感觉喘不过气来,"安迪说道。

" [ˈfʌni] , [tu:] — [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪnd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈmerəli] .
" **Funny , too — with so much wind all around , " he added merrily .**
" 有趣的 , 也 — 和 所以 很多 风 全部 大约 , " 他 额外 兴高采烈地 .
"真有意思——周围风这么大,"他兴高采烈地补充道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmɑ:r,tel] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈtri:tɪd] [ju: ˈes] , " [sed] [ˈrændi] ,
" **I can't help but think of how Martell and Brown treated us , " said Randy ,**
" 我 不能 帮助 但 思考 的 如何 马爹利 和 棕色的 治疗 我们 , " 说 兰迪 ,
[ˈsɪriəsli] .
seriously .
" 严重地 .
"我忍不住想起马特尔和布朗是如何对待我们的,"兰迪认真地说。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [dɜ:rt] ! "
" **It was as mean as dirt !** "
" 它 曾是 作为 意思是 作为 污垢 ! "
"简直卑鄙至极! "

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ju: ˈes] [ðer; ðər] [tu:; tə] [draʊn] ! " [ˈædɪd] [fred] .
" **I believe they would have left us there to drown ! " added Fred .**
" 我 相信 他们 会 有 左边 我们 那里 到 溺水 ! " 额外 弗雷德 .
"我相信他们会把我们丢在那里淹死!"弗雷德补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [broʊk] [ɪn] [dʒæk] .
" **Oh , I wouldn't like to think that of them , " broke in Jack .**
" 哦 , 我 不会 喜欢 到 思考 那 的 他们 , " 打破 在 杰克 .
"哦,我可不想那样想他们,"杰克插嘴道。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜ:rti] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] .
" **Just the same , it was a very dirty thing to do .**
" 只是 这 相同的 , 它 曾是 一个 非常 肮脏的 事物 到 做 .
"即便如此,这仍然是一件非常卑鄙的事情。"

[nɑ:t] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈkaʊnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] .
Not on our account so much as on account of the girls .
不是 在 我们的 帐户 所以 很多 作为 在 帐户 的 这 女孩们 .
与其说是我们的错,不如说是那些女孩的错。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɔ:t] [bæk] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðeɪ] [met] [wʌz; wəz] [sˈpautər] ,
" **When the boys got back , the first person they met was Spouter ,**
" 什么时候 这 男孩们 得到 后退 , 这 第一的 人 他们 遇见 曾是 喷嘴 ,
"男孩们回来后,遇到的第一个人就是斯普特。"

[hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [meɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] .
who wanted to know how his cousin May had enjoyed the outing .
WHO 通缉 到 知道 如何 他的 表哥 可能 有 享受 这 外出 .
他想知道他的表妹梅是否喜欢这次郊游。

[hiː; hi] [lɪsnd] [ɪn][sʌm; səm][ə'la:rm][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['rəʊvɜ:z] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
He listened in some alarm to the story the Rovers had to relate .

他 听着 在 一些 警报 到 这 故事 这 流浪者队 有 到 涉及 :

他有些惊恐地听着流浪者们讲述的故事。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [fɛɪv] [ɔ:l] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ment] .
" It was a narrow shave all right , " was the comment .

" 它 曾是 一个 狭窄的 刮胡子 全部 正确的 , " 曾是 这 评论 :

“真是千钧一发啊,”有人这样评论道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ][stɜ:rn] [lʊk] .
And then his face took on a stern look .

和 然后 他的 脸 采取 在 一个 船尾 看 :

然后, 他的表情变得严肃起来。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['næpi] ['mɑ:r,tel][ænd; ənd] ['slʌgər] [braʊn] ['tri:tɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] !
" And to think Nappy Martell and Slugger Brown treated you that way !

" 和 到 思考 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 治疗 你 那 方式 !

“想想看, 纳皮·马特爾和斯勒格·布朗竟然那样对待你! ”

[ðoʊz] ['feləʊz] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] !
Those fellows ought to be run out of this school !

那些 伙伴们 应该 到 是 跑步 出去 的 这 学校 !

应该把那些家伙赶出这所学校!

" [ðə; ði] [skwɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'dets] [hu:]
" The squall on the lake had been noticed by some of the other cadets who

" 这 暴风雨 在 这 湖 有 到过 注意到 经过 一些 的 这 其他 学员 WHO

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ;
had been out on the river ;

有 到过 出去 在 这 河 ;

“湖面上的暴风雨被其他一些在河上训练的学员注意到了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [su:n] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər]['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði] ['rəʊvɜ:z] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and the news soon spread of the danger into which the Rovers and their

和 这 消息 很快 传播 的 这 危险 进入 哪个 这 流浪者队 和 他们的

[kəm'pænjənz] [hæd; həd] [rʌn] .
companions had run .

同伴 有 跑步 :

很快, 流浪者及其同伴们陷入危险的消息就传开了。

[gɪf,dʒɪf] , [ned] , [wɔ:lt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gif , Ned , Walt , and several others wanted to know the particulars of the

GIF , 内德 , 沃尔特 , 和 一些 其他的 通缉 到 知道 这 细节 的 这

[ə'fer] ,
affair ,

事务 ,

吉夫、内德、沃尔特和其他几个人都想知道这件事的详情。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ]
and all were loud in their denunciation of the cadets who had been running

和 全部 是 大声 在 他们的 谴责 的 这 学员 WHO 有 到过 跑步

[ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] .
the motor boat .

这 发动机 船 :

所有人都大声谴责驾驶摩托艇的学员们。

" [s'pəʊtər] [ɪz] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [gɪf,dʒɪf] .
" Spouter is right ! " declared Gif .

" 喷嘴 是 正确的 ! " 声明 GIF :

“Spouter 说得对! ”Gif 宣称。

" [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] ! "
" **Those fellows ought to be run out of Colby Hall !** "
" 那些 伙伴们 应该 到 是 跑步 出去 的 科尔比 大厅 ! "
"那些家伙应该被赶出科尔比学院！"

" [ˈæftər] [ðɪs] [aɪ][wɑ:nt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ! " [ˈædɪd] [ned] .
" **After this I want nothing more to do with them !** " **added Ned** .
" 后 这 我 想 没有什么 更多的 到 做 和 他们 ! " 额外 内德 :
"这件事之后，我不想再跟他们有任何瓜葛！"内德补充道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] , " [rɪˈmɑ:kt]
" **I wonder what they would say if some of you had been drowned ,** " **remarked**
" 我 想知道 什么 他们 会 说 如果 一些 的 你 有 到过 溺水 , " 评论
[wɔ:lt] .
Walt .
沃尔特 :

“我想知道如果你们当中有人溺水身亡，他们会怎么说，”沃尔特说道。

" [meɪks] [em ˈi:][wɑ:nt][tu:; tə] [pɪtʃ] [ˈɪntu:; - [ɪm] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈfæti] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
" **Makes me want to pitch into 'em ,** " **came from Fatty , who was present** .
" 制作 我 想 到 沥青 进入 - 呃 , " 来了 从 脂肪 , WHO 曾是 展示 .
"真想给他们来一发，”在场的胖子说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][wʌn] [weɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə][ˈdɜ:rti] [wʌnz] [hændz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈkæt(ə)l][æz; əz] [ðæt]
" **But then , in one way , it's a pity to dirty one's hands on such cattle as that**
" 但 然后 , 在 一 方式 , 它是 一个 遗憾 到 肮脏的 一个人的 双手 在 这样的 牛 作为 那
:
:
:

“但是，从某种意义上说，让自己的双手沾染上这样的牲畜，实在是一种遗憾。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] .
" **Of course , the Rover boys had come in late for supper** .
" 的 课程 , 这 路虎 男孩们 有 来 在 晚的 为了 晚餐 :

当然，罗孚家的孩子们吃晚饭都迟到了。

[prəˈfesər] [ˈlem] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ændɪ][ænd; ənd] [fred] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
Professor Lemm had started to find fault with Andy and Fred for this ,
教授 莱姆 有 开始 到 寻找 过错 和 安迪 和 弗雷德 为了 这 ,
莱姆教授开始就此事指责安迪和弗雷德。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [baɪ][ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] ,
but he was quickly stopped by Colonel Colby ,
但 他 曾是 迅速地 停止 经过 上校 科尔比 ,
但他很快就被科尔比上校制止了。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
who had come up to learn the particulars of what had occurred .
WHO 有 来 向上 到 学习 这 细节 的 什么 有 发生 :
他们上前了解事情的详细情况。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][aʊt] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bloʊ] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
" **I heard you were out in that big blow ,** " **remarked the colonel** .
" 我 听到 你 是 出去 在 那 大的 吹 , " 评论 这 上校 :
“我听说你在那场大风暴中出事了，”上校说道。

" [aɪ] [trʌst] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] . "
" **I trust none of you suffered from it** . "
" 我 相信 没有任何 的 你 遭受 从 它 : "
“我相信你们中没有人因此受苦。”

" [wel] , [wi:; wi][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " ['ænsər] [fred] .

" **Well , we had rather a narrow escape , " answered Fred .**
" 出色地 , 我们 有 相当 一个 狭窄的 逃脱 , " 回答 弗雷德 .

“嗯，我们算是死里逃生了。”弗雷德回答道。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] [ændɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['aʊtlain] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Then he and Andy gave a brief outline of what had happened ,
然后 他 和 安迪 给予 一个 简短的 大纲 的 什么 有 发生 ,

然后他和安迪简要概述了事情经过。

[nɔ:t] [fə'getɪŋ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['mɑ:rtel] [ænd; ənd] [braʊn] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər]
not forgetting to mention how Martell and Brown had left them to their
不是 遗忘 到 提到 如何 马爹利 和 棕色的 有 左边 他们 到 他们的
[fert] .
fate .
命运 .

别忘了提及马泰尔和布朗是如何抛弃他们，任其自生自灭的。

" [tu:] [bæd] !
" **Too bad !**
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[tu:] [bæd] !
too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

" ['mɜ:mɜ'd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['slɑ:tli] .
" **murmured the colonel , shaking his head slightly .**
" 低声说道 这 上校 , 摇晃 他的 头 轻微地 .

“上校低声说道，轻轻摇了摇头。”

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'dets] [wɒd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" **I did not think that any of our cadets would do such a thing ;**
" 我 做过 不是 思考 那 任何 的 我们的 学员 会 做 这样的 一个 事物 ;

“我没想到我们的学员中会有人做出这样的事；

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] [mu:d] .
" **and then he walked away in a very thoughtful mood .**
" 和 然后 他 步行 离开 在 一个 非常 周到 情绪 .

然后他若有所思地走开了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:l] [sei] [tu:; tə] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:rtel] , " [mju:zd] [fred] , [æz; əz] ,
" **I wonder what he'll say to Brown and Martell , " mused Fred , as ,**
" 我 想知道 什么 地狱 说 到 棕色的 和 马爹利 , " 沉思 弗雷德 , 作为 ,

“我不知道他会 对 布朗和 马特尔 说什么，”弗雷德沉思道。

[ʼæftər] ['bi:ɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ] [prə'fesər] ['lem] , [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] [hɔ:l] .
after being dismissed by Professor Lemm , they hurried to the mess hall .
后 存在 解雇 经过 教授 莱姆 , 他们 慌忙 到 这 混乱 大厅 .

被莱姆教授打发走后，他们匆匆赶往食堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [leit] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
As they were late , they had missed the parade .
作为 他们 是 晚的 , 他们 有 错过 这 游行 .

由于他们迟到了，所以错过了游行。

" ['meɪbi] ['hi:l] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Maybe he'll give ' em a piece of his mind .**
" 或许 地狱 给 - 呃 一个 片 的 他的 头脑 .

“也许他会好好教训他们一顿。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [dʌz] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
I hope he does , " answered his cousin .
我 希望 他 做 , " 回答 他的 表哥 .
"我希望他能做到,"他的表弟回答道。

[ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel][ænd; ənd] [ˈslʌgər] [braʊn] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] .
Nappy Martell and Slugger Brown did not appear until supper was almost over .
尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 做过 不是 出现 直到 晚餐 曾是 几乎 超过 .
晚饭快结束时, 纳皮·马特尔和斯卢格·布朗才出现。

[bəʊθ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɡʊːn] [dɪˈsaɪdɪdli] [rʊːŋ] .
Both had a gloomy look , as if something had gone decidedly wrong .
两个都 有 一个 阴沉 看 , 作为 如果 某物 有 已消失 绝对地 错误的 .
两人都面色阴沉, 仿佛出了什么大问题。

[ðeɪ] [ɡlɛəd] [ˈsəʊərli][æt; ət][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [tʃʌmz] ,
They glared sourly at the Rover boys and their chums ,
他们 怒目而视 酸涩地 在 这 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 ,
他们恶狠狠地瞪着罗孚男孩和他们的同伴们,

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðər; ðər] [miːl] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] .
and then sat down to their meal without saying a word to anybody .
和 然后 卫星 向下 到 他们的 一顿饭 没有 说 一个 单词 到 任何人 .
然后他们一言不发地坐下来吃饭。

" [aɪl] [ˈweɪdʒər] [ˈsʌmθɪŋ] [slɪpt] [ə; eɪ][kɑːg][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , " [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə][dʒæk] .
" **I'll wager something slipped a cog with them , " whispered Fred to Jack .**
" 患病的 赌注 某物 滑倒了 一个 齿轮 和 他们 , " 低声说道 弗雷德 到 杰克 .
"我敢打赌, 他们那边肯定出了什么问题,"弗雷德低声对杰克说。

" [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] .
" **I've got an idea , " returned the oldest of the Rover boys .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 返回 这 最老 的 这 路虎 男孩们 .
"我有个主意,"罗孚男孩中年纪最大的那个回答道。

" [ˈmeɪbi] [ˈdʒɪniˈdʒeni][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [ɡɜːrɪ] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt]
" **Maybe Jennie Mason and that other girl who were out in the motor boat**
" 或许 珍妮 石匠 和 那 其他 女孩 WHO 是 出去 在 这 发动机 船
[geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðər; ðər][maɪnd][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈeɪdɪŋ] [juːˈes] . " **gave them a piece of their mind for not aiding us . " "**
给予 他们 一个 片 的 他们的 头脑 为了 不是 协助 我们 . " **"**
"也许珍妮·梅森和另一个开着摩托艇的女孩狠狠地训斥了他们一顿, 因为他们没有帮助我们。"

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dɪd] , [dʒæk] ! " **" Oh , I hope they did , Jack ! " "**
" 哦 , 我 希望 他们 做过 , 杰克 ! " **"**
"哦, 我希望他们真的这么做了, 杰克! "

" [aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət] .
" **It wouldn't be anything to wonder at .**
" 它 不会 是 任何事物 到 想知道 在 .
"这没什么好奇怪的。"

[ðæt] [ˈdʒɪniˈdʒeni][ˈmeɪs(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs][ɡɜːrɪ] ,
That Jennie Mason seemed to be a nice girl ,
那 珍妮 石匠 似乎 到 是 一个 好的 女孩 ,
珍妮·梅森看起来是个不错的女孩。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmiːnnəs] .
and I don't think she would stand for any such meanness .
和 我 不 思考 她 会 站立 为了 任何 这样的 卑鄙 .
我认为她绝不会容忍这种卑鄙行为。

" [ˈdʒæks] [sərˈmaɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈnæpi] [ænd; ənd] [ˈslʌgər] [wʌz; wəz]
" **Jack's surmise concerning what had happened to Nappy and Slugger was**
" 杰克的 推测 有关 什么 有 发生 到 尿布 和 强棒 曾是
[kəˈrekt] .
correct .
正确的 .

杰克对纳皮和斯卢格遭遇的猜测是正确的。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][hæd; həd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [kəˈdets] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv]
The two girls had pleaded with the two cadets to go back and give
这 二 女孩们 有 恳求 和 这 二 学员 到 去 后退 和 给
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [eɪd] .
those in the rowboats aid .
那些 在 这 划艇 援助 .
两个女孩恳求两名学员回去帮助那些在划艇上的人。

[ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
And after much argument ,
和 后 很多 争论 ,
经过一番争论,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈnæpi] [ænd; ənd] [ˈslʌgər] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [jʌŋ]
in which Nappy and Slugger had proved that they were anything but young
在 哪个 尿布 和 强棒 有 已证实 那 他们 是 任何事物 但 年轻的
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
纳皮和斯卢格用行动证明，他们根本不是什么年轻绅士。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [pəˈlaɪtli] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈʃɔːr] .
the girls had politely asked to be taken ashore .
这 女孩们 有 礼貌地 问 到 是 已采取 岸上 .
女孩们礼貌地请求上岸。

[ðɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] ,
This had brought on something of a quarrel ,
这 有 带来 在 某物 的 一个 争吵 ,
这引发了一场争吵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [tuː] [kəˈdets] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [nɪr] [ðə; ði]
and in the end the two cadets had taken the girls to a dock near the
和 在 这 结尾 这 二 学员 有 已采取 这 女孩们 到 一个 码头 靠近 这
[ˈlʌmbər] [ˈjaːdz] [ænd; ənd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] .
lumber yards and quite a distance from Clearwater Hall .
木材 码 和 相当 一个 距离 从 克利尔沃特 大厅 .
最后，两名学员把女孩们带到了木材厂附近的一个码头，距离克利尔沃特大厅相当远。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
" **Now you can have the fun of walking to the school** ,
" 现在 你 能 有 这 乐趣 的 步行 到 这 学校 ,
现在你可以享受步行上学的乐趣了，

" [hæd; həd] [bɪn] [ˈnæpi] [ˈmɑːrˈtelz] [ˈfaɪn(ə)l][wɜːrdz] .
" **had been Nappy Martell's final words** .
" 有 到过 尿布 马泰尔的 最终的 字 .
这是纳皮·马特尔的遗言。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
" **And I don't think you'll go out with us again in a hurry** ,
" 和 我 不 思考 你会 去 出去 和 我们 再次 在 一个 匆忙 ,
“而且我觉得你不会很快再跟我们出去玩了。”

" ['slʌgər] [braʊn] [hæd; həd] ['ædɪd] .
" **Slugger Brown** **had** **added** .
" 强棒 棕色的 有 额外 .

“斯卢格·布朗补充道。”

" [aɪl] ['nevər] [gʊʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] , " ['aɪdə] ['braɪɜːli] [hæd; həd] ['ænsər] .
" **I'll never go out with you again** , " **Ida Brierley** **had** **answered** .
" 患病的 绝不 去 出去 和 你 再次 , " 艾达 布里尔利 有 回答 .

“我再也不会和你出去约会了，”艾达·布里尔利回答道。

" [ænd; ænd][aɪ'd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ə'loʊn][ðæn; ðən][tuː; tə][raɪd] ['eni] ['fɜːrðər]
" **And I'd much prefer to walk to the school alone than to ride any further**
" 和 ID 很多 更喜欢 到 走 到 这 学校 独自的 比 到 骑 任何 更远
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,
with you in the motor boat ,
和 你 在 这 发动机 船 ,

“我宁愿独自步行去学校，也不愿和你一起乘坐快艇继续前行。”

" ['dʒɪni,'dʒeni]['meɪs(ə)n][hæd; həd] ['ædɪd] ; [ænd; ænd] [ðʌs] [ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] ,
" **Jennie Mason** **had** **added** ; **and thus the four** **had** **parted** ,
" 珍妮 石匠 有 额外 ; 和 因此 这 四 有 分手了 ;
珍妮·梅森补充道；就这样，四人告别了。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [rɪ'zɔːlvɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['hɑːrts] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː]
the two girls resolving in their hearts never to have anything more to do
这 二 女孩们 解决 在 他们的 心 绝不 到 有 任何事物 更多的 到 做
[wɪð; wɪθ] ['næpi] ['mɑːr,tel][ænd; ænd] ['slʌgər] [braʊn] .
with Nappy Martell and Slugger Brown .
和 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 .

两个女孩在心里下定决心，永远不再与纳皮·马特尔和斯卢格·布朗有任何瓜葛。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [haɪ]
THE MEETING WITH HIXLEY HIGH
这 会议 和 - 高的

与希克斯利高中的会面

['fʊtbɔːl] [tɔːk] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æt; ət]['kəʊlbɪ] [hɔːl] ,
Football talk now filled the air at Colby Hall ,
足球 讲话 现在 已填 这 空气 在 科尔比 大厅 ,

科尔比大厅里到处都弥漫着足球的话题。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [fər'gɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['roʊvɜːz]
and for the time being most of the cadets forgot about how the Rovers
和 为了 这 时间 存在 最多 的 这 学员 忘了 关于 如何 这 流浪者队
[hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [baɪ] ['næpi] ['mɑːr,tel][ænd; ænd] ['slʌgər] [braʊn] .
had been treated on the lake by Nappy Martell and Slugger Brown .
有 到过 治疗 在 这 湖 经过 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 .

暂时，大多数学员都忘记了罗弗斯队在湖上被纳皮·马特尔和斯卢格·布朗是如何对待的。

['næpi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋgri] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ]
Nappy was particularly angry , **because of the way he had been treated by**
尿布 曾是 特别 生气的 , 因为 的 这 方式 他 有 到过 治疗 经过
['dʒɪni,'dʒeni]['meɪs(ə)n] ,
Jennie **Mason** ,
珍妮 石匠 ,

纳皮尤其生气，因为珍妮·梅森对待他的方式让他很不高兴。

[ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [swi:t] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] .
on whom he had been sweet ever since they had become acquainted .
在 谁 他 有 到过 甜的 曾经 自从 他们 有 变得 熟人 .

自从相识以来，他就一直对她很温柔。

['slʌgər] , [tu:] , [wʌz; wəz][hɜ:rt]['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði][gɜ:lz][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mi:nəs] .
Slugger , too , was hurt over what the girls had said about his meanness .
强棒 , 也 , 曾是 伤害 超过 什么 这 女孩们 有 说 关于 他的 卑鄙 .

Slugger也因为女孩们说他刻薄而感到伤心。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [pʊt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ækt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]
But he was far more put out over the fact that he could act only as a
但 他 曾是 远的 更多的 放 出去 超过 这 事实 那 他 可以 行为 仅有的 作为 一个
[sʌbstɪtu:t] [ɑ:n][ðə; ði]['regjələr] [ɪ'lev(ə)n] ,
substitute on the regular eleven ,
代替 在 这 常规的 十一 ,

但他更不满的是，他只能作为替补进入首发阵容。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'klu:did] [tu:; tə][pʊt] [dʒæk][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and that Gif Garrison had finally concluded to put Jack in his place .
和 那 GIF 驻军 有 最后 结束 到 放 杰克 在 他的 地方 .

吉夫·加里森最终决定要好好教训一下杰克。

[fred] [hæd; həd][nɑ:t] [wʌn] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ɪ'lev(ə)n] ,
Fred had not won out for the first eleven ,
弗雷德 有 不是 韩元 出去 为了 这 第一的 十一 ,

弗雷德没能赢得首发十一人的机会。

[bʌt; bət][gɪf,dʒɪf][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [stʊd] [soʊ] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [skrʌb] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
but Gif had told him he stood so high on the scrub that he might
但 GIF 有 讲述 他 他 站立 所以 高的 在 这 擦洗 那 他 可能
[ˈpɑ:səbli] [meɪk] [ðə; ði] [ti:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
possibly make the team before the season came to an end .
可能 制作 这 团队 前 这 季节 来了 到 一个 结尾 .

但吉夫告诉他，他现在在替补席上的位置非常靠前，有可能在赛季结束前入选球队。

" [ɪts] [ɔ:l] [ðoʊz] ['roʊvɜ:z] - [fɔ:lt] , " [graʊld] ['slʌgər] [braʊn] [tu:; tə] ['mɑ:r,tel] .
" **It's all those Rovers ' fault , " growled Slugger Brown to Martell** .
" 它是 全部 那些 流浪者队 - 过错 , " 咆哮 强棒 棕色的 到 马爹利 .

“这都是流浪者队的错，”斯勒格·布朗对马特尔咆哮道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [rɪ'plaɪ] .
" **Of course it is ! " was the unreasonable reply** .
" 的 课程 它 是 ! " 曾是 这 不合理 回复 .

“当然是！”这是一个毫无道理的回答。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [slʌg] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][get] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
" **I'll tell you , Slug , we ought to do something to get square with those**
" 患病的 告诉 你 , 蛞蝓 , 我们 应该 到 做 某物 到 得到 正方形 和 那些
[tʃæps] . " **chaps** . "
小伙子们 . "

“我跟你讲，斯勒格，我们应该做点什么来跟那些家伙算账。”

" [ɪf] [aɪ] [breɪk] [lu:s] [ænd; ʌnd][du:] [ðæt] , ['ɪtl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪl] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz]
" **If I break loose and do that , it'll be something they'll remember as long as**
" 如果 我 休息 松动的 和 做 那 , 它将 是 某物 他们会 记住 作为 长的 作为
[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ! **they live !**
他们 居住 !

“如果我挣脱束缚去做这件事，他们一定会终生难忘！”

" [dɪˈklerd] [ˈslʌgər] [braʊn] , [ˈviːəməntli] .
" **declared Slugger Brown , vehemently** .
" 声明 强棒 棕色的 , 强烈地 .

“斯卢格·布朗义正辞严地宣称。”

[ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [ləkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkroʊni] [ˈnoʊɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː]
Nappy Martell looked at his crony knowingly , and then glanced around to see
尿布 马爹利 看起来 在 他的 裙带关系 明知 , 和 然后 瞥了一眼 大约 到 看
[ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] .
if anybody was listening .
如果 任何人 曾是 聆听 .

纳皮·马泰尔意味深长地看了看他的同伙，然后环顾四周，看看有没有人偷听。

" [lets] [duː][,aɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] , [slʌg] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **Let's do it right now , Slug , " he said in a low voice** .
" 我们来吧 做 它 正确的 现在 , 蛞蝓 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“我们现在就动手吧，斯勒格，”他低声说道。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈroʊvɜːz] .
" **I don't care what it is , so long as we can get the best of those Rovers** .
" 我 不 关心 什么 它 是 , 所以 长的 作为 我们 能 得到 这 最好的 的 那些 流浪者队 .
"
"

“我不在乎是什么，只要我们能从罗弗斯队身上得到最好的结果就行。”

" [wiːl] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [næp] .
" **We'll think it over , Nap** .
" 出色地 思考 它 超过 , 午睡 .

“我们会好好考虑的，纳普。”

[ðɪs] [ˈɪznt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [wʌn] - [sent] , [ˈevri] - [deɪ] [əˈfer] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
This isn't to be any one - cent , every - day affair , you know . "
这 不是 到 是 任何 一 - 中心 , 每一个 - 天 事务 , 你 知道 . "

你知道，这可不是什么无关紧要的日常小事。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" **Right you are** !
" 正确的 你 是 !

你说得对！

[aɪm] [geɪm] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] — [dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðæt] !
I'm game for anything — just remember that !
我是 游戏 为了 任何事物 — 只是 记住 那 !

我什么都愿意尝试——记住这一点！

" [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [kəˈdet] .
" **added the other cadet** .
" 额外 这 其他 学员 .

另一名学员补充道。

[æz; əz][gɪf,dʒɪf] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈfʊtbɔːl] [geɪmz] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər]
As Gif Garrison had said , there were three football games scheduled for
作为 GIF 驻军 有 说 , 那里 是 三 足球 游戏 已安排 为了
[ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ðæt] [fɔːl] .
Colby Hall that Fall .
科尔比 大厅 那 落下 .

正如吉夫·加里森所说，那年秋天科尔比霍尔安排了三场橄榄球比赛。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] - [haɪ] [skuːl] ,
The first of these was to be with Hixley High School ,
这 第一的 的 这些 曾是 到 是 和 - 高的 学校 ,

第一份工作是在希克斯利高中。

[ˈloʊkertɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊn] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈlðə̃r] [ə̃nd][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [leɪk] .
located in a town at the other end of the lake .
位于 在 一个 镇 在 这 其他 结尾 的 这 湖 .

位于湖的另一端的城镇。

[ðen] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; ə̃v] [mɔ:ɾ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkliə,wɔ:tə] [ˈkʌntri] [kɫəb] ,
Then would follow a game of more importance with the Clearwater Country Club ,
然后 会 跟随 一个 游戏 的 更多的 重要性 和 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 ,
接下来将与克利尔沃特乡村俱乐部进行一场更重要的比赛。

[æ̃t; ə̃t][ðer; ðər] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈgrʌʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; ə̃v][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
at their beautiful grounds on the outskirts of Haven Point .
在 他们的 美丽的 理由 在 这 郊区 的 避风港 观点 .

在他们位于海文角郊外的美丽庄园里。

[ænd; ə̃nd] [ðen] [ðə; ði] [læ̃st][ænd; ə̃nd][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [geɪm] [ʌv; ə̃v][ɔ:l] — [ðæt] [wɪð; wɪθ] [kəˈlʌmbəs]
And then the last and most important game of all — that with Columbus
和 然后 这 最后的 和 最多 重要的 游戏 的 全部 — 那 和 哥伦布
[əˈkædəmi] ,
Academy ,
学院 ,
然后是最后一场也是最重要的一场比赛——与哥伦布学院的比赛，

[ˈloʊkertɪd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmaɪlz] [əˈweɪ] .
located about ten miles away .
位于 关于 十 英里 离开 .

距离大约十英里。

[ˈweðər] [ðə; ði] [læ̃st] [neɪmɪd] [geɪm] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪd] [æ̃t; ə̃t][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ɔ:r][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs]
Whether the last named game would be played at Colby Hall or at the Columbus
无论 这 最后的 命名 游戏 会 是 玩 在 科尔比 大厅 或者 在 这 哥伦布
[əˈkædəmi] [ˈgrʌʊndz] ,
Academy grounds ,
学院 理由 ,
最后一场比赛究竟是在科尔比大厅举行，还是在哥伦布学院的场地举行，目前尚不得而知。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] .
was still a question .
曾是 仍然 一个 问题 .

这仍然是个问题。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfju:] [deɪz] [dʒæk] [rɪˈkʌvərd] [kəmˈpli:tli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspaɪkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd]
In a few days Jack recovered completely from the spiking he had received
在 一个 很少 天 杰克 恢复 完全地 从 这 尖峰 他 有 已收到
[frʌm; frəm] [ˈslʌgər] [braʊn] ,
from Slugger Brown ,
从 强棒 棕色的 ,
几天后，杰克就完全从被“重击手”布朗击倒的伤势中恢复过来了。

[ænd; ə̃nd] [ðen] [hi:; hi] [went] [æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈvɪgər][ðæn; ðən][ˈevər] .
and then he went at his football practice with greater vigor than ever .
和 然后 他 去 在 他的 足球 实践 和 更大的 活力 比 曾经 .
然后，他比以往任何时候都更加精力充沛地投入到足球训练中。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈslʌgərz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈregjələ̃r] [rɪˈlev(ə)n] , [æz; əz] [ɔ:lˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
He took Slugger's place on the regular eleven , as already mentioned ,
他 采取 强棒的 地方 在 这 常规的 十一 , 作为 已经 提及 ,
正如前面提到的，他取代了斯卢格在常规首发阵容中的位置。

[ænd; ə̃nd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [geɪm] [ðer] [bi:t] [ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [baɪ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; ə̃v] - [tu:; tə] - .
and in his first game they beat the scrub team by a score of 32 to 12 .
和 在 他的 第一的 游戏 他们 打 这 擦洗 团队 经过 一个 分数 的 - 到 - .
在他的第一场比赛中，他们以 32 比 12 的比分击败了替补队。

" [naʊ] , [ðæts] ['betər] ！ " [dɪ'klerd] [ɡɪf,dʒɪf] .
" **Now , that's better ! " declared Gif .**
" 现在 , 那就是 更好的 ！ " 声明 GIF :
" 这才对嘛！ "Gif说道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [let][ðə; ði] [skrʌb] [wɔ:k] [ɔ:l][ʼoʊvər][ju:; jʊ] .
" **You didn't let the scrub walk all over you .**
" 你 没有 让 这 擦洗 走 全部 超过 你 .
你没有让那个菜鸟欺负你。

" [fred] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] [r'lev(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
" **Fred had been on the scrub team , and , although that eleven had been**
" 弗雷德 有 到过 在 这 擦洗 团队 , 和 , 虽然 那 十一 有 到过
[dɪ'fi:tɪd] ,
defeated ,
战败 ,
" 弗雷德曾是替补队员，虽然那支队伍输了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [r'æðər] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
he was in a rather happy frame of mind ,
他 曾是 在 一个 相当 快乐的 框架 的 头脑 ,
他当时心情相当不错。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ:z(ə)n] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [pɔɪnts] [sko:rd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
for the reason that out of the twelve points scored he had been
为了 这 原因 那 出去 的 这 十二 积分 得分 他 有 到过
[də'rektli; da'rektli][rɪ'spɔ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][sɪks] [pɔɪnts] .
directly responsible for six points .
直接地 负责任的 为了 六 积分 .
因为在他所获得的十二分中，有六分是他直接贡献的。

" [aɪ] [θɪŋk] [fred] [ɪz][gʊʊɪŋ][sʌm; səm] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk][tu:; tə][ɡɪf,dʒɪf] ,
" **I think Fred is going some , " remarked Jack to Gif ,**
" 我 思考 弗雷德 是 去 一些 , " 评论 杰克 到 GIF ,
"我觉得弗雷德有点儿....."杰克对吉夫说道。

['leɪtər][ɑ:n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['kæptɪn] ['praɪvətli] .
later on when he had a chance to speak to the football captain privately .
之后 在 什么时候 他 有 一个 机会 到 说话 到 这 足球 队长 私下 .
后来，他有机会和足球队队长私下交谈。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [dʒæk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **You're right , Jack , " was the answer .**
" 你是 正确的 , 杰克 , " 曾是 这 回答 .
"你说得对，杰克。"对方回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɔ:t][maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **And I've got my eye on him .**
" 和 我已经 得到 我的 眼睛 在 他 .
"我一直关注着他。"

" [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] - [haɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,
" **The game with Hixley High was not a very important one ,**
" 这 游戏 和 - 高的 曾是 不是 一个 非常 重要的 一 ,
与希克斯利高中的比赛并不重要，

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪzɪn] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ][geɪlə; 'gælə] [deɪ] [baɪ][nɑ:t][ʼoʊnli][ðə; ði] [bɔɪz]
yet it was made the occasion for quite a gala day by not only the boys
然而 它 曾是 制成 这 场合 为了 相当 一个 节日 天 经过 不是 仅有的 这 男孩们
[ʌv; əv][bəuθ] [sku:lz]
of both schools
的 两个都 学校
然而，这不仅让两校男生们欢聚一堂，也让这一天变成了一场盛大的庆祝活动。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
but likewise the girls attending the high school and also the young ladies of
但 同样地 这 女孩们 参加 这 高的 学校 和 还 这 年轻的 女士们 的
['kliə,wɔːtə] [hɔːl] .
Clearwater Hall .
克利尔沃特 大厅 .

同样的情况也适用于就读高中的女生以及克利尔沃特霍尔的年轻女士们。

[ðə; ði] ['rʊʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃʌmz] [ɪn'vaɪtɪd] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sevrəl]
The Rover boys and some of their chums invited Ruth and her several
这 路虎 男孩们 和 一些 的 他们的 朋友们 受邀 露丝 和 她 一些
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

罗孚男孩和他们的一些朋友邀请了露丝和她的几个朋友，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪni,'dʒeni][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪdə] ['braɪɪ-li] , [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðɪs]
including Jennie Mason and Ida Brierley , to be present , and this
包括 珍妮 石匠 和 艾达 布里尔利 , 到 是 展示 , 和 这
[ɪnvi'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['glædli] [ək'septɪd] .
invitation was gladly accepted .
邀请 曾是 乐意 公认 .

包括 Jennie Mason 和 Ida Brierley 在内的许多人都受邀出席，我们欣然接受了这一邀请。

" [aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] [ðæt] ['slʌgər] [brʌʊn] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑːrɪ,tel] [lʊk] [soʊ] [glʌm] [ə'keɪz(ə)nəli] ,
" I don't wonder that Slugger Brown and Nappy Martell look so glum occasionally ,
" 我 不 想知道 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 看 所以 沮丧 偶尔 ,
"难怪斯卢格·布朗和纳皮·马特尔偶尔会显得闷闷不乐。"

" [ri'mɑːkt] [s'pəʊtər] [tuː; tə][dʒæk][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [ɪnvi'teɪənz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd]
" remarked Spouter to Jack the day after the invitations had been given and
" 评论 喷嘴 到 杰克 这 天 后 这 邀请函 有 到过 给定 和
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

“斯普特在发出邀请并被接受后的第二天对杰克说道。”

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌz(ə)n] [meɪ] ,
" I just had a talk with my cousin May ,
" 我 只是 有 一个 讲话 和 我的 表哥 可能 ,
我刚才和表妹梅聊了一会儿，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sez] ['dʒɪni,'dʒeni][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪdə] ['braɪɪ-li] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː]
and she says Jennie Mason and Ida Brierley are through with those two
和 她 说道 珍妮 石匠 和 艾达 布里尔利 是 通过 和 那些 二
[kə'dets] .
cadets .
学员 .

她说珍妮·梅森和艾达·布里尔利已经不再管那两个学员了。

[ðeɪ] [təʊld] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kaʊədz] [fɔːr; fər]
They told Nappy and Slugger they thought they were nothing but cowards for
他们 讲述 尿布 和 强棒 他们 想法 他们 是 没有什么 但 懦夫 为了
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['rʊʊvəz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] . "
the way they treated you Rovers on the lake . "
这 方式 他们 治疗 你 流浪者队 在 这 湖 . "

他们告诉纳皮和斯卢格，他们认为他们对待你们这些湖边流浪者队队员的方式简直就是懦夫行为。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['gʊʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [per] , " [ə'naʊnst] [dʒæk] .
" Well , I'm glad they've given up going with that pair , " announced Jack .
" 出色地 , 我是 高兴的 他们有 给定 向上 去 和 那 一对 , " 宣布 杰克 .

“嗯，我很高兴他们放弃了和那对搭档合作，”杰克宣布道。

[ðə; ði][ləst] [geɪm] [wið; wiθ] - [haɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðæt]
The last game with Hixley High had been played on the grounds of that
这 最后的 游戏 和 - 高的 有 到过 玩 在 这 理由 的 那
[ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

与希克斯利高中的最后一场比赛是在该校的操场上进行的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
so that the game this year was to take place at Colby Hall .
所以 那 这 游戏 这 年 曾是 到 拿 地方 在 科尔比 大厅 :

所以今年的比赛将在科尔比大厅举行。

" [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə]
You fellows will have the honor of bringing the girls over from Clearwater
" 你 伙伴们 将要 有 这 荣誉 的 带来 这 女孩们 超过 从 克利尔沃特
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

“你们将有幸把克利尔沃特霍尔的姑娘们带过来，

" [rɪˈmɑːkt] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
remarked Jack to his cousins and his chums .
" 评论 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 和 他的 朋友们 :

杰克对他的表兄弟和朋友们说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] .
I'll have to stay here and do a bit of practising .
" 患病的 有 到 停留 这里 和 做 一个 少量 的 练习 :

“我得留在这里练习一会儿。”

" [ðə; ði][ˈɔːtoʊ] - [stetdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɔːtəməbɪlz] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn]
The auto - stage and a number of automobiles and carriages had been
" 这 汽车 - 阶段 和 一个 数字 的 汽车 和 马车 有 到过
[ˌrekwɪˈzɪʃənd] ,
requisitioned ,
征用 ,

“驿站马车以及一些汽车和马车已被征用，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmoʊtər][ˈboʊts][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,
and also a number of motor boats on the lake ,
和 还 一个 数字 的 发动机 船 在 这 湖 ,

湖上还有许多机动船。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][frʌm; frəm] - [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə]
and in these the young folks from Hixley High School and from Clearwater
和 在 这些 这 年轻的 各位 从 - 高的 学校 和 从 克利尔沃特
[hɔːl] [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
Hall journeyed to Colby Hall .
大厅 旅程 到 科尔比 大厅 :

在这些旅程中，来自希克斯利高中和克利尔沃特霍尔的年轻人前往科尔比霍尔。

[dʒæk][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Jack was on the lookout for Ruth and the others ,
杰克 曾是 在 这 瞭望台 为了 露丝 和 这 其他的 ,

杰克一直在寻找露丝和其他人。

[ænd; ənd][lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪəd] .
and lost no time in greeting the girl as soon as she appeared .
和 丢失的 不 时间 在 问候 这 女孩 作为 很快 作为 她 出现 :

女孩一出现，他就立即上前打招呼。

" [aɪm][soʊ][glæd][ðæt] [jʊə(r)] [ɑ:n][hænd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rdʒ] [ju: 'es][tu:; tə][wɪn] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I'm so glad that you're on hand to encourage us to win** , " **said he** ,
" 我是 所以 高兴的 那 你是 在 手 到 鼓励 我们 到 赢 , " 说 他 ,
"我很高兴你们能来鼓励我们赢得比赛,"他说。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ˈru:θs] [hænd] .
as he took Ruth's hand .
作为 他 采取 露丝的 手 .

他握住了露丝的手。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fʊr] [aɪ][ei 'em] [hɪr] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rdʒ] [ju:; jʊ] ?
But how are you sure I am here to encourage you ?
但 如何 是 你 当然 我 是 这里 到 鼓励 你 ?
但你怎么确定我是来鼓励你的呢？

" [ʃi:; ji] ['kwestʃənd] [ˈmɪstʃɪvəsli] .
" **she questioned mischievously** .
" 她 被质问 顽皮地 .

她狡黠地问道。

" ['meɪbi] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ru:t] [fɔ:r; fər] - [haɪ] . "
" **Maybe I'm going to root for Hixley High** . "
" 或许 我是 去 到 根 为了 - 高的 . "

“也许我会支持希克斯利高中。”

" [ju:; jʊ] [der] !
" **You dare !**
" 你 敢 !

你敢！

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈz:rnɪstli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [bəʊθ] [læft] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
" **he returned earnestly , and then they both laughed and hurried towards the**
" 他 返回 切实 , 和 然后 他们 两个都 笑了 和 慌忙 向 这
[ˈgrænstænd] ,
grandstand ,
看台 ,

他认真地回答道，然后两人都笑了，匆匆走向看台。

[wer] [si:ts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] .
where seats had been reserved for the entire party .
在哪里 座位 有 到过 预订的 为了 这 全部的 派对 .

那里为整个团队都预留了座位。

" [wu:p] [hɜ:r; hər][ʌp][fɔ:r; fər] - [haɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
" **Whoop her up for Hixley High ! " was the cry** .
" 哇哦 她 向上 为了 - 高的 ! " 曾是 这 哭 .

“为希克斯利高中加油！”人们高喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈsloʊgən] :
And then those in favor of the high school took up the slogan :
和 然后 那些 在 偏爱 的 这 高的 学校 采取 向上 这 口号 :

随后，支持这所高中的人们提出了这样的口号：

" [du:;ɔ:r][daɪ] !
" **Do or die** !
" 做 或者 死 !

要么成功，要么失败！

- [haɪ] ！
Hixley High ！
- 高的 ！

希克斯利高中！

- [haɪ] ！ "
Hixley High ！ "
- 高的 ！ "

希克斯利高中！

" [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [wɪn] [ɪf] [jeliŋ] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz] [meɪ] ['pɑ:wəlz] ['kɑ:ment] .
" **They mean to win if yelling will do it , " was May Powell's comment .**
" 他们 意思是 到 赢 如果 大喊 将要 做 它 , " 曾是 可能 鲍威尔书店 评论 .

“他们就是想赢，只要叫喊就能赢，”梅·鲍威尔评论道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [kæn; kən] [jel] , [tu:] , " [ri'spɒndɪd] [fred] .
" **Oh , I guess the cadets of Colby Hall can yell , too , " responded Fred .**
" 哦 , 我 猜测 这 学员 的 科尔比 大厅 能 叫喊 , 也 , " 回应 弗雷德 .

“哦，看来科尔比霍尔的学员们也会大喊大叫啊，”弗雷德回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər][ðer; ðər] [bu:md] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'freɪn] :
And he was right , for a moment later there boomed out this refrain :
和 他 曾是 正确的 , 为了 一个 片刻 之后 那里 蓬勃发展 出去 这 避免 :

他是对的，片刻之后，响起了这句反复出现的歌词：

" [hu:] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?
" **Who are we ?**
" WHO 是 我们 ?

我们是谁？

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗？

['kəʊlbi] [hɔ:l] ！
Colby Hall ！
科尔比 大厅 ！

科尔比大厅！

[dʌm] ！ [dʌm] ！ [dʌm] , [dʌm] , [dʌm] ！
Dum ! Dum ! Dum , dum , dum !
笨蛋 ！ 笨蛋 ！ 笨蛋 , 笨蛋 , 笨蛋 ！

咚！咚！咚，咚，咚！

[hɪr] [wi:; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] ！
Here we come with fife and drum !
这里 我们 来 和 法夫郡 和 鼓 ！

我们带着笛鼓来了！

['kəʊlbi] ！ ['kəʊlbi] ！ ['kəʊlbi] [hɔ:l] ！
Colby ! Colby ! Colby Hall !
科尔比 ！ 科尔比 ！ 科尔比 大厅 ！

科尔比！科尔比！科尔比大厅！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'dets] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɔ:rs] .
" **And this the cadets repeated over and over again until they were hoarse .**
" 和 这 这 学员 重复 超过 和 超过 再次 直到 他们 是 嘶哑 .

“学员们一遍又一遍地重复着这句话，直到嗓子都哑了。”

" [wel] , [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , [rɪ'lʌktəntli] ,
" **Well , I've got to go now , " said Jack , reluctantly ,**
" 出色地 , 我已经 得到 到 去 现在 , " 说 杰克 , 勉强 ,

“好了，我得走了。”杰克不情愿地说。

[æz; əz][wɜ:rd] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:m] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˈfaɪn(ə)l]
as word came for the team to gather in the dressing room for final
作为 单词 来了 为了 这 团队 到 收集 在 这 敷料 房间 为了 最终的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

随后，球队接到通知，前往更衣室听取最终指示。

" [gʊd] - [baɪ] [ðen] , " [sed] [ru:θ] , [ˈswi:tli] .
" **Good - bye then , " said Ruth , sweetly** .
" 好的 - 再见 然后 , " 说 露丝 , 甜蜜地 .

“那再见了，”露丝温柔地说。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [dʒæk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ʃi: ʃi] [ˈædɪd] [ˈɜ:rnɪstli] : " [oʊ] , [aɪ][du:] [hoʊp]
And then , looking Jack full in the eyes , she added earnestly : " Oh , I do hope
和 然后 , 寻找 杰克 满的 在 这 眼睛 , 她 额外 切实 : " 哦 , 我 做 希望
[ju:l] [wɪn] !
you'll win !
你会 赢 !

然后，她直视着杰克的眼睛，认真地补充道：“哦，我真希望你能赢！”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsɪmp(ə)l][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈspəʊkən] ,
" **They were simple words , but the way in which they were spoken ,**
" 他们 是 简单的 字 , 但 这 方式 在 哪个 他们 是 说 ,
" 这些话虽然简单，但说这些话的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] , [θrɪld] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
and the look that accompanied them , thrilled the youth to the heart ,
和 这 看 那 伴随 他们 , 激动不已 这 青年 到 这 心 ,
他们脸上的神情，令年轻人心潮澎湃。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ru:m] [ɑ:n] [fi:t] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɔ:kɪŋ]
and he went down to the dressing room on feet that seemed to be walking
和 他 去 向下 到 这 敷料 房间 在 脚 那 似乎 到 是 步行
[ɑ:n] [er] .
on air .
在 空气 .

他迈着轻盈的步伐，仿佛在空中漫步，走向更衣室。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [aɪ][ɪkˈspekt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)l] [best] , " [sed] [grɪˈdʒɪf] .
" **Now then , boys , I expect every one of you to do his level best , " said Gif** .
" 现在 然后 , 男孩们 , 我 预计 每一个 一 的 你 到 做 他的 等级 最好的 , " 说 GIF .
“好了，孩子们，我希望你们每个人都能尽自己最大的努力，”吉夫说道。

" - [haɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbræɡɪŋ] [ˈevriwɪr] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [ti:m] [ðɪs]
" **Hixley High has been bragging everywhere that it has a superior team this**
" - 高的 有 到过 吹嘘 到处 那 它 有 一个 优越的 团队 这
[jɪr] [ænd; ənd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ˈoʊvər][ju: ˈes] .
year and is going to walk all over us .
年 和 是 去 到 走 全部 超过 我们 .

“希克斯利高中到处吹嘘说他们今年的球队实力更强，会把我们打得落花流水。”

[aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [stɑ:rt] ;
I want you to play with vigor from the very start ;
我 想 你 到 玩 和 活力 从 这 非常 开始 ;
我希望你们从一开始就充满活力地投入比赛；

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [pleɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəlz] ,
" **and then followed a number of directions concerning plays and signals ,**
" 和 然后 随后 一个 数字 的 方向 有关 演出 和 信号 ,
然后，他按照指示进行了一系列关于战术和信号的讲解。

[tuː; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['lɪsnd] ['ɜ:rnɪstli] .
to all of which his eleven listened earnestly .
到全部 的 哪个 他的 十一 听着 切实 .
他的十一名队员都认真地听着。

[wen] [ðə; ði]['kəʊlbi][hɔ:l] [ti:m] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ðei] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][laʊd] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] ,
When the Colby Hall team came forth , they were given a loud round of applause ,
什么时候 这 科尔比 大厅 团队 来了 前进 , 他们 是 给定 一个 大声 圆形的 的 掌声 ,
科尔比霍尔队上场时, 赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] - [haɪ] [ʃoʊd] [ɪt'self] .
and this was repeated when Hixley High showed itself .
和 这 曾是 重复 什么时候 - 高的 显示 本身 .
希克斯利高中出现时, 这种情况再次发生。

[ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['hɪrli] [ɔ:l] ['sɪnjər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [sə'faɪst] [tu:; tə] [ʃoʊ]
The high school boys were nearly all seniors , and a glance sufficed to show
这 高的 学校 男孩们 是 几乎 全部 老年人 , 和 一个 瞥一眼 足够了 到 展示
[ðæt] ,
that ,
那 ,
这些高中男生几乎都是高年级学生, 只需一眼就能看出这一点。

[pleɪər] [fɔ:r; fər] [pleɪər] , [ðei] [wɜ:r; wər][kwɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði][kə'dets] .
player for player , they were quite a few pounds heavier than the cadets .
玩家 为了 玩家 , 他们 是 相当 一个 很少 磅 较重 比 这 学员 .
就球员个人而言, 他们的体重比学员们重不少。

" [ɪf] [ʼaʊər; ɑ:r][ɪ'lev(ə)n] [wɪnz] [ðɪs] [geɪm] [ðei] [wɪl] [bi:; bi]['goʊɪŋ][sʌm; səm] ,
If our eleven wins this game they will be going some ,
" 如果 我们的 十一 胜利 这 游戏 他们 将要 是 去 一些 ,
“如果我们的11人赢了这场比赛, 他们将会非常出色。”

[wʌz; wəz] ['fæɪtɪz] ['wɪspəd] ['kɑ:ment] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [kə'det] .
was Fatty's whispered comment to a fellow cadet .
" 曾是 胖子的 低声说道 评论 到 一个 同伴 学员 .
“这是胖子悄悄对一位同伴学员说的话。”

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
You're right there , " was the answer .
" 你是 正确的 那里 , " 曾是 这 回答 .
“你说得对,”对方回答道。

" [ðoʊz] [tjæps] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊk] ['prɪti] ['hʌski] .
Those chaps certainly look pretty husky .
" 那些 小伙子们 当然 看 漂亮的 沙哑 .
“那些家伙看起来确实很壮实。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [wɪð; wɪθ] -
It is not my intention here to give the particulars of this game with Hixley
" 它 是 不是 我的 意图 这里 到 给 这 细节 的 这 游戏 和 -
[haɪ] ,
High ,
高的 ,
“我无意在此透露与希克斯利高中比赛的具体细节,

[ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
interesting as it proved to be .
有趣的 作为 它 已证实 到 是 .
事实证明, 这很有趣。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][bɪɡ] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] — [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm][ˈleɪtər] .
It was not the big game of the season — that was to come later .
它 曾是 不是 这 大的 游戏 的 这 季节 — 那 曾是 到 来 之后 .
这并不是本赛季最重要的一场比赛——那场比赛还要稍后才会到来。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɔːrtər] , [ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd]
During the first quarter , the playing on both sides was rather rough and ragged
期间 这 第一的 四分之一 , 这 玩耍 在 两个都 侧面 曾是 相当 粗糙的 和 破烂不堪
,
.
,

[iːtʃ] [skuːl] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [wer] [ɪts] [əˈpəʊnənt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt] .
each school doing its best to wear its opponent out at the very start .
每个 学校 正在做 它是最好的 到 穿 它是 对手 出去 在 这 非常 开始 .

两所学校都竭尽全力在比赛一开始就消耗对手的体力。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈɒŋsɪbːts] [ðə; ði] [weɪt] [ˈkæɪɪd] [baɪ] - [haɪ] [təʊld] ,
In these onslaughts the weight carried by Hixley High told ,
在 这些 猛攻 这 重量 携带 经过 - 高的 讲述 ,

在这些猛烈的攻击中，希克斯利高中所承受的压力说明了一切。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [bluː] [ðə; ði] [skoːr] [wʌz; wəz][sɪks][tuː; tə][θriː] .
so that when the whistle blew the score was 6 to 3 .
所以 那 什么时候 这 哨 吹 这 分数 曾是 6 到 3 .

所以当哨声响起时，比分是 6 比 3。

" [həˈrɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[həˈrɑː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
Hurrah ! " came from the supporters of the high school .
欢呼 ! " 来了 从 这 支持者 的 这 高的 学校 .

“好耶！”高中的支持者们欢呼道。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [buːmd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈsloʊɡən] .
And again and again they boomed out with their slogan .
和 再次 和 再次 他们 蓬勃发展 出去 和 他们的 口号 .

他们一遍又一遍地高喊着他们的口号。

" [ðɪs] [geɪm] [ˈɪznt] [ˈoʊvər] [jet] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
" This game isn't over yet ! " cried one of the followers of Colby Hall .
" 这 游戏 不是 超过 然而 ! " 哭 一 的 这 追随者 的 科尔比 大厅 .

“这场比赛还没结束呢！”科尔比·霍尔的一名追随者喊道。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [jet] !
" We haven't begun to play yet !
" 我们 还没有 开始 到 玩 然而 !

我们还没开始玩呢！

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [juːˈes][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [hæf] ! " [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [kəˈdet] .
Just watch us in the second half ! " added another cadet .
只是 手表 我们 在 这 第二 一半 ! " 额外 其他 学员 .

“下半场你们就等着瞧吧！”另一名学员补充道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [θɔ:t] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wʊd] [skɔ:r] , [ʃɒr] ! " [pəʊtid] [ru:θ] .
I thought Colby Hall would score , sure ! " pouted Ruth .
我 想法 科尔比 大厅 会 分数 , 当然 ! " 撅嘴 露丝 .

“我以为科尔比·霍尔肯定会得分呢！”露丝嘟囔着。

" [ðoʊz] - [haɪ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fli] [bɪg] ['felooz] , " ['ænsər] [meɪ] .
" Those Hixley High boys are awfully big fellows , " answered May .
" 那些 - 高的 男孩们 是 非常 大的 伙伴们 , " 回答 可能 .

“希克斯利高中的那些男生个头都特别大，”梅回答道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔ:rtər] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [saɪd] .
The second quarter opened with a good deal of cheering for each side .
这 第二 四分之一 打开 和 一个 好的 交易 的 欢呼 为了 每个 边 .

第二节比赛开始时，双方球迷都报以热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [naʊ] [br'keɪm] [mɔ:r] ['setld] ,
The playing now became more settled ,
这 玩耍 现在 成为 更多的 定居 ,

比赛节奏逐渐稳定下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:l] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [jɑ:rd] [laɪn][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [tu:; tə]
and the ball went back and forth from the 20 - yard line on one side to
和 这 球 去 后退 和 前进 从 这 - - 院子 线 在 一 边 到

[ðə; ði] - - [jɑ:rd] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the 30 - yard line on the other .
这 - - 院子 线 在 这 其他 .

球在球场一侧的 20 码线和另一侧的 30 码线之间来回弹跳。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ,
Then came a mix - up ,
然后 来了 一个 混合 - 向上 ,

然后出现了一些混乱，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [bɔ:l] [ænd; ənd][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
in the midst of which Jack managed to get the ball and start with it
在 这 中间 的 哪个 杰克 管理 到 得到 这 球 和 开始 和 它

[fɔ:r; fər][ðə; ði][goʊl] .
for the goal .
为了 这 目标 .

就在这时，杰克设法拿到了球，并开始射门得分。

" [ˈroʊvər][hæz; həz][aɪ 'ti:] ! " " **Rover has it ! " " 路虎 有 它 ! " "**

“罗孚找到了！”

" [rʌn] , [dʒæk] , [rʌn] ! " **" Run , Jack , run ! " 跑步 , 杰克 , 跑步 !**

“快跑，杰克，快跑！”

[leg] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ɔ:l] [jʊə(r)] [wɜ:rθ] ! **Leg it for all you're worth !**
腿 它 为了 全部 你是 值得 !

拼了命地跑！

" [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] [rʌn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] .
" And Jack did run , making the best of his opportunity .
" 和 杰克 做过 跑步 , 制作 这 最好的 的 他的 机会 .

“杰克确实跑了，他抓住了机会。”

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [haɪ] [ˈpleɪɜːz] [dɪd][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [daʊn] [hɪm; ɪm] ,
Three of the Hixley High players did their utmost to down him ,
三 的 这 - 高的 玩家 做过 他们的 极致 到 向下 他 ,
希克斯利高中的三名球员竭尽全力想把他放倒。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][θɜːrd] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɔːk] [mɑːrk] .
but when the third laid him low , he was directly over the chalk mark .
但 什么时候 这 第三 铺设 他 低的 , 他 曾是 直接地 超过 这 粉笔 标记 .
但当第三个人把他打倒在地时, 他正好倒在了粉笔线的正上方。

" [ə; eɪ] [ˈtʌtˈdaʊn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [kə'dets] .
" **A touchdown ! " was the cry from the Colby Hall cadets .**
" 一个 接地 ！ " 曾是 这 哭 从 这 科尔比 大厅 学员 .
“达阵！”科尔比霍尔的学员们高喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [vent][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [ˈtuːtɪŋ] [ðer; ðər][hɔːrnz][ænd; ənd]
And then they gave vent to their feelings by tooting their horns and
和 然后 他们 给予 发泄 到 他们的 情怀 经过 嘟嘟 他们的 角 和
[ˈsaʊndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈrætlz] .
sounding their rattles .
听起来 他们的 嘎嘎作响 .
然后, 他们吹响号角、摇响拨浪鼓, 以此发泄自己的情绪。

[ðə; ði] [ˈtʌtˈdaʊn] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskɪlf] [kɪk] [fɔːr; fər][ɡoʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn]
The touchdown was followed by a skilful kick for goal , and with this in
这 接地 曾是 随后 经过 一个 熟练 踢 为了 目标 , 和 和 这 在
[ðer; ðər][ˈfeɪvər] ,
their favor ,
他们的 偏爱 ,
达阵之后, 他们又巧妙地踢进一记球门, 这让他们占据了优势。

[ˈkəʊlbi] [hɔːl] [went] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈvɪɡər] ,
Colby Hall went at the game with renewed vigor ,
科尔比 大厅 去 在 这 游戏 和 更新 活力 ,
科尔比·霍尔以焕然一新的活力投入到比赛中。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [bluː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ðə; ði] [skoːr] [stʊd]
so that when the whistle blew for the ending of the second half the score stood
所以 那 什么时候 这 哨 吹 为了 这 结束 的 这 第二 一半 这 分数 站立
- [tuː; tə][sɪks][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
13 to 6 in favor of Colby Hall .
- 到 6 在 偏爱 的 科尔比 大厅 .
因此, 当第二节比赛结束的哨声响起时, 科尔比霍尔队以 13 比 6 领先。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ! "
" **That's the way to do it ! "**
" 那就是 这 方式 到 做 它 ！ "
“就该这么做！”

" [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [bɔɪz] ! "
" **Keep it up , boys ! "**
" 保持 它 向上 , 男孩们！ "
“加油, 小伙子们！”

" [oʊ] , [ˈwɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [rʌŋ] [baɪ][dʒæk] ? " [kraɪd] [ruːθ] , [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
" **Oh , wasn't that a splendid run by Jack ? " cried Ruth , enthusiastically .**
" 哦 , 不是 那 一个 灿烂 跑步 经过 杰克 ? " 哭 露丝 , 踊跃 .
“哦, 杰克刚才跑得真漂亮！”露丝兴奋地喊道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ! " [ˈænsər] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] .
" **It certainly was ! " answered one of the other girls .**
" 它 当然 曾是 ！ " 回答 一 的 这 其他 女孩们 .
“确实如此！”另一个女孩回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɔːr] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðəm; ðəm] , - [haɪ] [gruː] ['ferli] ['fræntɪk][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]
With the score piling up against them , Hixley High grew fairly frantic in the third
和 这 分数 桩 向上 反对 他们 , - 高的 生长 相当 疯狂的 在 这 第三
[ˈkwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

随着比分越来越不利，希克斯利高中在第三节变得相当慌乱。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːnsɪkwens] , [ðer; ðər] [pleɪ] [bɪ'keɪm] [rʌf] [ðæn; ðən] ['evər] ,
As a consequence , their play became rougher than ever ,
作为 一个 结果 , 他们的 玩 成为 粗糙 比 曾经 ,
结果，他们的比赛变得比以往任何时候都更加粗野。

[ænd; ʌnd] [twais] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɔːrdər] , [ænd; ʌnd] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and twice they had to be called to order , and once they were
和 两次 他们 有 到 是 称为 到 命令 , 和 一次 他们 是
[ˈpiːnəlaɪzd] .
penalized .
受罚 .

他们两次被要求保持秩序，一次被处罚。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['vɪgər] [təʊld] , [ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kəʊlbi] [hɔːl] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld]
But their vigor told , and in spite of all Colby Hall could do to hold
但 他们的 活力 讲述 , 和 在 尽管如此 的 全部 科尔比 大厅 可以 做 到 抓住
[ðəm; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,
但他们的活力最终还是发挥了作用，尽管科尔比霍尔竭尽全力想要阻止他们，

[ðeɪ] [geɪnd] ['kɔːnstəntli] ,
they gained constantly ,
他们 获得 不断地 ,
他们不断取得进步，

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['kwɔːrtər][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪ]
and when the end of the third quarter was reached the score was a tie
和 什么时候 这 结尾 的 这 第三 四分之一 曾是 达到 这 分数 曾是 一个 领带
.
:
.

第三节结束时，比分是平局。

" [θɜːr'ti:n] [tuː; tə] [θɜːr'ti:n] !
" Thirteen to thirteen !
" 十三 到 十三 !
“十三比十三！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "
你觉得怎么样？

" [sʌm; səm] ['pleɪɪŋ] , [eɪ] ?
" Some playing , eh ?
" 一些 玩耍 , 嗯 ?
“玩得不错，是吧？”

" [iːtʃ] [saɪd] [tʃɪrd] [ɪts] [oʊn] ,
" Each side cheered its own ,
" 每个 边 欢呼 它是自己的 ,
双方都为己方支持者欢呼，

[bʌt; bət] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [tu:] [ɪ'levnz] [laɪnd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
but many were the anxious faces when the two elevens lined up for the final
但 许多 是 这 焦虑的 面孔 什么时候 这 二 十一 衬里 向上 为了 这 最终的
[ˈkwɔ:rtər] .
quarter .
四分之一 .

但当两队球员在最后一节比赛开始前列队时，许多人脸上都露出了焦虑的神情。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [dɪg][ˈɪntu:][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [kru:z] , [ˈɜ:rnɪstli] .
" **Now then , boys , dig into them !** " **cried Mr . Crews , earnestly** .
" 现在 然后 , 男孩们 , 挖 进入 他们 ! " 哭 先生 . 船员 , 切实 .

“好了，孩子们，开动吧！”克鲁斯先生认真地喊道。

" [ʃʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [kæn; kən][du:] ! "
" **Show them what Colby Hall can do !** "
" 展示 他们 什么 科尔比 大厅 能 做 ! "

“让他们见识见识科尔比·霍尔的实力！”

" [wɑ:tʃ] - [ɪm] — [wɑ:tʃ] - [ɪm] ['kloʊsli] ! " [ˈkɔ:fənd] [grɪˈdʒɪf] .
" **Watch ' em — watch ' em closely !** " **cautioned Gif** .
" 手表 - 呃 — 手表 - 呃 密切 ! " 警告 GIF .

“看着他们——仔细看着他们！”吉夫警告道。

" [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [sʌm; səm] [nu:] [stʌnt] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] .
" **They may try to pull off some new stunt at the last minute** .
" 他们 可能 尝试 到 拉 离开 一些 新的 特技 在 这 最后的 分钟 .

“他们可能会在最后一刻搞出一些新的花招。”

" [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [ti:mz] [went] [æt; ət][aɪ 'ti:] " ['hæməɹ] [ænd; ənd] [tɑ:ŋz] .
" **Once more the two teams went at it** " **hammer and tongs** .
" 一次 更多的 这 二 团队 去 在 它 " 锤 和 钳 .

两队再次展开了激烈的较量。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] ,
" **It was certainly a battle royal** ,
" 它 曾是 当然 一个 战斗 皇家 ,

“这绝对是一场激烈的战斗，”

[ænd; ənd][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪzŋ] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ:z]
and on more than one occasion it looked as if some of the players
和 在 更多的 比 一 场合 它 看起来 作为 如果 一些 的 这 玩家

[maɪt] [bi:; bi] ['sɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
might be seriously injured .
可能 是 严重地 受伤 .

而且不止一次，看起来有些球员可能受了重伤。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , - [haɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [wʌn] ['sʌbstɪtu:t] , [ænd; ənd]['kəʊlbi] [hɔ:l]
As it was , Hixley High had to put in one substitute , and Colby Hall
作为 它 曾是 , - 高的 有 到 放 在 一 代替 , 和 科尔比 大厅

[tʊk] [ɑ:n] [tu:] .
took on two .
采取 在 二 .

结果，希克斯利高中不得不派出一名替补队员，而科尔比霍尔高中则派出了两名替补队员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ɪtɪŋ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] ,
But the fighting blood of the cadets was now up ,
但 这 斗争 血 的 这 学员 曾是 现在 向上 ,

但学员们的战斗热情已经高涨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ðeɪ] ['kæɪrɪd] [ðə; ði][bɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [haɪ] [laɪn] .
and with a great rush they carried the ball over the Hixley High line .
和 和 一个 伟大的 匆忙 他们 携带 这 球 超过 这 - 高的 线 .

他们猛冲一圈，把球带过了希克斯利高中的球门线。

[ðeɪ] [feɪld] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði] [goʊl] , [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'ɡret] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['fɔ:ləʊəz] .
They failed , however , to kick the goal , much to the regret of their followers .
他们 失败的 , 然而 , 到 踢 这 目标 , 很多 到 这 后悔 的 他们的 追随者 .

然而, 他们未能踢进球门, 令他们的支持者们非常遗憾。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [bɔɪz] , " [sed] [ɡɪf,dʒɪf] , [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋli] .
" Never mind , boys , " said Gif , encouragingly .
" 绝不 头脑 , 男孩们 , " 说 GIF , 令人鼓舞的是 .

“没关系, 孩子们,”吉夫鼓励道。

" [hoʊld] - [ɪm] [naʊ] !
" Hold ' em now !
" 抓住 - 呃 现在 !

“现在就抓住它们! ”

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [æsk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] — [hoʊld] - [ɪm] !
That is all I ask of you — hold ' em !
那 是 全部 我 问 的 你 — 抓住 - 呃 !

我只要求你们做到这一点——坚持住!

" [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] ['kəʊlbi] [dɪd] ,
" And hold them Colby did ,
" 和 抓住 他们 科尔比 做过 ,

“科尔比确实抓住了他们。”

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [lædz] [fʊ:t] [laɪk] ['di:mənz] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kə'dets]
although the high school lads fought like demons to carry the ball across the cadets
虽然 这 高的 学校 小伙子们 战斗 喜欢 恶魔 到 携带 这 球 穿过 这 学员
- ['terəʊ:ri] .
' territory .
- 领土 .

尽管高中男生们拼尽全力, 像魔鬼一样争抢着把球带过少年军校的地盘。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [went] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [kraʊd] ['mi:nwaɪl] [ˌjelɪŋ] [ɪt'self] [hɔ:rs] .
Back and forth went the play , the crowd meanwhile yelling itself hoarse .
后退 和 前进 去 这 玩 , 这 人群 同时 大喊 本身 嘶哑 .

双方你来我往, 观众席上的呐喊声震耳欲聋。

[ðə; ði] [bɔ:l] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kəʊlbi] [hɔ:l] - - [jɑ:rd] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The ball was on the Colby Hall 15 - yard line when the whistle blew and the
这 球 曾是 在 这 科尔比 大厅 - - 院子 线 什么时候 这 哨 吹 和 这
[geɪm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
game was over .
游戏 曾是 超过 .

哨声响起时, 球位于科尔比霍尔队的15码线上, 比赛结束了。

" ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wɪnz] ! "
" Colby Hall wins ! "
" 科尔比 大厅 胜利 ! "

“科尔比·霍尔赢了! ”

" [hə'ra:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

" [ðen] [ðə; ði][hɔ:rnz][ænd; ənd] ['rætlz] ['saʊndɪd] [aʊt] ['laʊdə] [ðæn; ðən]['evər] ,
" **Then the horns and rattles sounded out louder than ever ,**
" 然后 这 角 和 嘎嘎作响 听起来 出去 更大声 比 曾经 ,
“然后，号角声和沙沙声比以往任何时候都更加响亮，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and in a twinkling the football field was alive with visitors , and the
和 在 一个 闪烁 这 足球 场地 曾是 活 和 访客 , 和 这
[traɪ'ʌmfənt] [ɪ'lev(ə)n][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
triumphant eleven was surrounded .
凯 十一 曾是 包围 .
转眼间，足球场上挤满了游客，凯旋的十一人被团团围住。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三
第二十三章

[ˈtɑ:rgɪt] ['præktɪs]
TARGET PRACTICE
目标 实践
打靶

[ˈkəʊlbɪ] [hɔ:l] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌselə'breɪ](ə)n] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri]
Colby Hall prepared for a great celebration that night in honor of their victory
科尔比 大厅 准备 为了 一个 伟大的 庆典 那 夜晚 在 荣誉 的 他们的 胜利
[ˈoʊvər] - [haɪ] .
over Hixley High .
超过 - 高的 .
为了庆祝战胜希克斯利高中，科尔比霍尔高中当晚准备举行盛大的庆祝活动。

[bɔ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [ɪn][æŋ'tɪsɪ'peɪ](ə)n] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]
Boxes and barrels had been stored away in anticipation of just such an
盒子 和 桶 有 到过 存储 离开 在 预期 的 只是 这样的 一个
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,
箱子和桶早已被储存起来，以备不时之需。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt][ænd; ənd] [stækt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər]
and these were brought out and stacked up at a safe place along the river
和 这些 是 带来 出去 和 堆叠 向上 在 一个 安全的 地方 沿着 这 河
[frʌnt] .
front .
正面 .
这些物品被运出来，堆放在河岸边的安全地方。

" [ˈbɒŋ,faɪəz] [tu:; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] , [tu:] ! " [kraɪd] [ændɪ] ,
" **Bonfires to - night — and big ones , too ! " cried Andy ,**
" 篝火 到 - 夜晚 — 和 大的 一个 , 也 ! " 哭 安迪 ,
“今晚要燃起篝火——而且要燃得很大！”安迪喊道。

[ænd; ənd][let] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rpʌsɪdʒ] [ʌv; əv]['spɪrɪts][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] ['sevrəl] ['hændsprɪŋ] .
and let off his surplusage of spirits by turning several handsprings .
和 让 离开 他的 剩余物 的 烈酒 经过 转弯 一些 手翻 .
他通过翻几个后空翻来释放多余的精力。

" [lʊk] [aʊt] , [ændɪ] ! " [kraɪd] [fred] , " [ɔ:r][sʌm; səm]['sɜ:rkəs] [wɪl] ['kæptʃər] [ju:; jʊ] . "
" **Look out , Andy ! " cried Fred , " or some circus will capture you . "**
" 看 出去 , 安迪 ! " 哭 弗雷德 , " 或者 一些 马戏团 将要 捕获 你 . "
“小心点，安迪！”弗雷德喊道，“不然你会被马戏团抓走的。”

" [ˈsaʊər] [greɪps] ！ " [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [juːθ] .
" Sour grapes ！ " retorted the fun - loving youth .
" 酸的 葡萄 ！ " 反驳 这 乐趣 - 爱 青年 .

“吃不到葡萄说葡萄酸！”这位爱玩的年轻人反驳道。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [grænd] — [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [held] - [haɪ] [bæk] [ɪn] [ðæt] [læst] [ˈkwɔːrtər] ！
" Oh , it was grand — the way you held Hixley High back in that last quarter ！
" 哦 , 它 曾是 盛大 — 这 方式 你 握住 - 高的 后退 在 那 最后的 四分之一 ！
“哦，太棒了——你们在最后一个季度是如何压制希克斯利高中的！”

" [rɪˈmɑːkt] [ruːθ] [tuː; tə] [dʒæk] .
" remarked Ruth to Jack .
" 评论 露丝 到 杰克 .

露丝对杰克说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd] [skɔːr] ,
" I was so afraid they would break through and score ,
" 我 曾是 所以 害怕的 他们 会 休息 通过 和 分数 ,
“我当时非常害怕他们会突破防线得分，”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [tuː; tə] [bloʊ] . "
I could hardly wait for the whistle to blow . "
我 可以 几乎 等待 为了 这 哨 到 吹 . "

我简直迫不及待地想听到哨声。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [geɪm] ！ " [ˈænsər] [dʒæk] .
" It was certainly some game ！ " answered Jack .
" 它 曾是 当然 一些 游戏 ！ " 回答 杰克 .

“这真是一场精彩的比赛！”杰克回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌt] [ˈheviərðən'er] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
" You see , they are so much heavier than we are .
" 你 看 , 他们 是 所以 很多 较重 比 我们 是 .

你看，它们比我们重得多。

" [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪˈlev(ə)n] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] ,
" The victorious eleven came in for all sorts of congratulations ,
" 这 胜利者 十一 来了 在 为了 全部 排序 的 恭喜！ ,

“获胜的十一名队员们接受了各种各样的祝贺，

[ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] [slæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [nɑːkt] [aʊt]
and Jack was slapped on the back until the wind was almost knocked out
和 杰克 曾是 被掌掴 在 这 后退 直到 这 风 曾是 几乎 敲门 出去
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

杰克的背被人一顿猛拍，几乎喘不过气来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
As soon as he could escape from his friends ,
作为 很快 作为 他 可以 逃脱 从 他的 朋友们 ,

他一有机会就逃离了朋友们，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [set]
he and the others took the girls down to a waiting automobile and set
他 和 这 其他的 采取 这 女孩们 向下 到 一个 等待 汽车 和 放
[ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] .
off for Clearwater Hall .
离开 为了 克利尔沃特 大厅 .

他和同伴们带着女孩们上了等候的汽车，出发前往克利尔沃特大厅。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [sæŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] ,
On the way the young folks sang and cut up to their hearts ' content ,
在这方式这年轻的各位唱和切向上到他们的心 - 内容 ,
一路上, 年轻人唱歌、嬉闹, 尽情享受旅途的乐趣。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] [taɪm] .
having the best possible time .
拥有这最好的可能的时间 .
尽情享受美好时光。

[ðə; ði] ['oʊnli] [kə'det] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [hu:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['slʌgər]
The only cadet at Colby Hall who was not elated over the victory was Slugger
这仅有的学员在科尔比大厅 WHO 曾是 不是 欣喜若狂 超过 这 胜利 曾是 强棒
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .
在科尔比霍尔学院, 唯一一个对这场胜利不感到欣喜若狂的学员是斯卢格·布朗。

['i:v(ə)n] [ðoo] [tu:] ['sʌbstɪtju:ts] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
Even though two substitutes had been used in the game ,
甚至 尽管 二 替代品 有 到过 用过的 在 这 游戏 ,
尽管比赛中使用了两名替补球员,

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðoo] [ðə; ði][bɪg] ['feloo] [hæd; həd] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rmər] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
and even though the big fellow had repented of his former decision ,
和 甚至 尽管 这 大的 同伴 有 悔改 的 他的 以前的 决定 ,
即使那个大个子已经后悔了他之前的决定,

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ,
and agreed to play if called upon ,
和 同意 到 玩 如果 称为 之上 ,
并同意如果需要就上场比赛。

[gɪf,dʒɪf][hæd; həd] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ju:st] [ə; eɪ] ['pleɪər] [æt; ət] [li:st] [ten] [paʊndz] ['laɪtər] [ɪn]
Gif had ignored him and used a player at least ten pounds lighter in
GIF 有 忽略 他 和 用过的 一个 玩家 在 至少 十 磅 打火机 在
[weɪt] .
weight .
重量 .
Gif 无视了他, 转而使用了一个体重至少比他轻十磅的球员。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [jʊ] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
" **He doesn't intend to give me a show — and that's all there is to it ,**
" 他 不 打算 到 给 我 一个 展示 — 和 那就是 全部 那里 是 到 它 ,
“他没打算给我表演——事情就是这样。”

" [rɪ'mɑ:kt] ['slʌgər] [tu:; tə] ['næpi] ['mɑ:r,tɛl] , ['bɪtərli] .
" **remarked Slugger to Nappy Martell , bitterly .**
" 评论 强棒 到 尿布 马爹利 , 苦涩地 .
“Slugger 愤愤地对 Nappy Martell 说。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
“出色地,

[ju:; jʊ][tu:ld][hɪm; ɪm][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [pleɪ] [ən'les] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
you told him you wouldn't play unless you could go out at the start of the
你 讲述 他 你 不会 玩 除非 你 可以 去 出去 在 这 开始 的 这
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,
你告诉他, 除非比赛开始时你可以上场, 否则你不会参加比赛。

" [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkroʊni] .
" **answered his crony** .
" 回答 他的 裙带关系 .

“他的同伙回答道。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [aɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌb] ,
" **I told him that first , but afterwards I agreed to go in as a sub ,**
" 我 讲述 他 那 第一的 , 但 然后 我 同意 到 去 在 作为 一个 子 ,
“我一开始就跟他说过，但后来我同意替补上场。”

" [ɡraʊld] [braʊn] .
" **growled Brown** .
" 咆哮 棕色的 .

布朗低声咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] — [ðoʊz] [ˈroʊvəz] [hæv; həv][toʊld] [ˈɡærɪsn] [haʊ] [wiː; wi][ˈæktɪd]
" **But I can see how it is — those Rovers have told Garrison how we acted**
" 但 我 能 看 如何 它 是 — 那些 流浪者队 有 讲述 驻军 如何 我们 行动
[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
on the lake ,
在 这 湖 ,
“但我能理解——那些巡逻队员已经把我们在湖上的所作所为告诉了加里森。”

[ænd; ænd][soʊ] [ˈɡærɪsn] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪɡˈnɔːr] [emˈiː] [ɪnˈtaɪərli] ,
and so Garrison has made up his mind to ignore me entirely ,
和 所以 驻军 有 制成 向上 他的 头脑 到 忽略 我 完全 ,
所以加里森决定完全无视我。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪv] [ɡɑːt][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ænd][kæn; kən] [pleɪ] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
even though I've got the weight and can play as good as any of them
甚至 尽管 我已经 得到 这 重量 和 能 玩 作为 好的 作为 任何 的 他们
.
"
:
"
.
"
.

虽然我的体重不轻，球技也和他们一样好。

" [oʊ] , [aɪ][daʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪts] [ðə; ði][ˈroʊvəz] - [fɔːlt] ! " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈmɑːrɪtɛl] .
" **Oh , I don't doubt but what it's the Rovers ' fault ! " retorted Martell .**
" 哦 , 我 不 怀疑 但 什么 它是 这 流浪者队 - 过错 ! " 反驳 马爹利 .

“哦，我毫不怀疑，但这都是流浪者队的错！”马特尔反驳道。

" [ænd; ænd] [ðæt] [pʊts] [emˈiː][ɪn][maɪnd] — [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get] [skwer]
" **And that puts me in mind — are we going to do anything to get square**
" 和 那 放置 我 在 头脑 — 是 我们 去 到 做 任何事物 到 得到 正方形
[ɔːr][nɑːt] ? "
or not ? "
或者 不是 ? "
.

“这让我想到——我们到底要不要采取任何措施来弥补过错？”

" [daʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , [næp] — [wiːl] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] !
" **Don't worry about that , Nap — we'll do something all right enough !**
" 不 担心 关于 那 , 午睡 — 出色地 做 某物 全部 正确的 足够的 !

“别担心，纳普——我们总能做成一件还不错的事！”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [tʃæns] [fɜːrst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ,
But I want the chance first to think up something that will be worth while ,
但 我 想 这 机会 第一的 到 思考 向上 某物 那 将要 是 值得 尽管 ,
但我首先想有机会想出一些有价值的事情。

" [ˈænsər] [ˈslʌɡər] [braʊn] , [ɪmˈfætɪkli] .
" **answered Slugger Brown , emphatically** .
" 回答 强棒 棕色的 , 强调地 .

“斯卢格·布朗斩钉截铁地回答道。”

[ðə; ði] ['bɒŋ,faɪəz] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] [lɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['sʌpər] ,
The bonfires along the river were lit directly after supper ,
这 篝火 沿着 这 河 是 点燃 直接地 后 晚餐 ,
晚餐后, 河边的篝火立刻被点燃。

['æftər][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [pər'mɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi] .
after the cadets had received permission from Colonel Colby .
后 这 学员 有 已收到 允许 从 上校 科尔比 .
在学员们获得科尔比上校的许可后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,
The boys were allowed to do about as they pleased ,
这 男孩们 是 允许 到 做 关于 作为 他们 高兴 ,
男孩们被允许为所欲为。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ˌstɪpjʊ'leɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [ɔ:r]
the only stipulation being that they should avoid anything that might be dangerous or
这 仅有的 规定 存在 那 他们 应该 避免 任何事物 那 可能 是 危险的 或者
[ʌn'dʒentlmənli] .
ungentlemanly .
不绅士的 .
唯一的要求是, 他们应该避免任何可能危险或有失绅士风度的行为。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɒŋ,faɪəz] ['bleɪzɪŋ] [haɪ] , [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlʊrɪd] [ɡler] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['kæmpəs][ænd; ənd]
With the bonfires blazing high , throwing a lurid glare over the campus and
和 这 篝火 炽烈 高的 , 投掷 一个 骇人的 强光 超过 这 校园 和
[pə'reɪd] [graʊndz] ,
parade grounds ,
游行 理由 ,
篝火熊熊燃烧, 在校园和操场上投下刺眼的光芒。

[ðə; ði] [kə'dets] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [æn; ən][ɪm'prɑ:ɪmptu:] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [tʊk]
the cadets sang and danced and then started an impromptu parade which took
这 学员 唱 和 跳舞 和 然后 开始 一个 即兴 游行 哪个 采取
[ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
them around the various buildings of the school .
他们 大约 这 各种各样的 建筑物 的 这 学校 .
学员们唱歌跳舞, 然后开始了一场即兴游行, 绕着学校的各个建筑物走了一圈。

['meni] ['kærid] [tɔ:tʃɪz] , [waɪl] [fɔ:r] [hæd; həd] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈbju:ɡəlz] .
Many carried torches , while four had drums and bugles .
许多 携带 火炬 , 尽管 四 有 鼓 和 号角 .
许多人手持火把, 还有四人带着鼓和号角。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['hɔ:rsplɪ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
There was a good deal of horseplay , and also something in the way of
那里 曾是 一个 好的 交易 的 胡闹 , 和 还 某物 在 这 方式 的
[ˈheɪzɪŋ] .
hazing .
欺凌 .
现场有很多嬉闹打闹的场面, 也有一些欺凌行为。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [wi:; wi][get] [bæk] [æt; ət] ['kɑ:dfɪʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mi:nənəs] !
" **Here is where we get back at Codfish for some of his meanness !**
" 这里 是 在哪里 我们 得到 后退 在 鳕鱼 为了 一些 的 他的 卑鄙 !
“现在我们要报复一下Codfish的卑鄙行为了! ”
" [kraɪd] ['rændi] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [kɔ:t] [ðə; ði] [sni:k] .
" **cried Randy , as he and some of the others caught the sneak** .
" 哭 兰迪 , 作为 他 和 一些 的 这 其他的 捕捉 这 潜行 .
“兰迪喊道, 他和其他人抓住了那个偷偷摸摸的人。”

[ðen] [ˈkɑ:dfɪʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][stænd] [ʌp] [ɑ:n][æən; ən][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][lɑ:rdʒ] [ˈbærəl] [ænd; ənd]
Then Codfish was made to stand up on an unusually large barrel and
然后 鳕鱼 曾是 制成 到 站立 向上 在 一个 异常地 大的 桶 和
[sɪŋ] ,
sing ,
唱歌 ,

然后，鳕鱼被要求站在一个异常大的桶上唱歌，
[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [i:t] [hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈprez(ə)nt] .
after which he was told to hold out each hand for a valuable present .
后 哪个 他 曾是 讲述 到 抓住 出去 每个 手 为了 一个 有价值的 展示 .
之后，他被告知伸出双手，等待一份贵重的礼物。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt] !
" I don't want any present !
" 我 不 想 任何 展示 !
“我不要任何礼物！ ”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [daʊn] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [sni:k] .
I want to get down ! " cried the sneak .
我 想 到 得到 向下 ！ " 哭 这 潜行 .
“我要下去！ ”小偷喊道。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ˈkɑ:dfɪʃ] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ˈrændɪ] , [ænd; ənd] [wɪŋkt] [æt; ət]
" Oh , this is something very valuable , Codfish , " returned Randy , and winked at
" 哦 , 这 是 某物 非常 有价值的 , 鳕鱼 , " 返回 兰迪 , 和 眨眼 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
some of the others .
一些 的 这 其他的 .
“哦，这可是非常珍贵的东西，鳕鱼，”兰迪回答道，并向其他人眨了眨眼。

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Just for the fun of it ,
只是 为了 这 乐趣 的 它 ,
纯粹为了好玩，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsto:rhɑ:ʊs]
some of the cadets had obtained some potatoes from the storehouse
一些 的 这 学员 有 获得 一些 土豆 从 这 库
[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊst] [ði:z] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒŋˌfaɪəz] .
and started to roast these under one of the bonfires .
和 开始 到 烤 这些 在下面 一 的 这 篝火 .
有些学员从仓库里弄到了一些土豆，开始在一堆篝火下烤土豆。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtetoʊz] , [kwɔ:t] [hɑ:t][ænd; ənd] [blæk] , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [θrʌst]
Two of the potatoes , quite hot and black , were brought forth and thrust
二 的 这 土豆 , 相当 热的 和 黑色的 , 是 带来 前进 和 推力
[ˈɪntu:] - [hændz] .
into Codfish's hands .
进入 - 双手 .
两个又热又黑的土豆被端了出来，塞到鳕鱼手里。

" [aʊt] ！
" Ouch !
" 哎哟 ！
“哎哟！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈhændɪŋ] [em ˈi:] [red] - [hɑ:t] [pəˈtetoʊz] ！ " [jeld] [ðə; ði] [sni:k] , [ɪn][əˈlɑ:rm] .
What do you mean by handing me red - hot potatoes ! " yelled the sneak , in alarm .
什么 做 你 意思是 经过 处理 我 红色的 - 热的 土豆 ！ " 大喊 这 潜行 , 在 警报 .
“你这是什么意思？给我递滚烫的土豆！ ”小偷惊慌地喊道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jə] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] , " [kraɪd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [kəˈdets] .
" Oh , we thought you were hungry , " cried one of the other cadets .
 " 哦 , 我们想法你 是 饥饿的 , " 哭 一 的 这 其他 学员 .
 " 哦, 我们还以为你饿了呢, " 另一名学员喊道。

" [juː; jə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌem ˈiː] — [ðæts] [wʌt] [juː; jə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] ! " [ˈfriːkt] [ˈkɑːdfɪ] ,
" You wanted to burn me — that's what you wanted to do ! " shrieked Codfish ,
 " 你 通缉 到 烧伤 我 — 那就是 什么 你 通缉 到 做 ! " 尖叫 鳕鱼 ,
 " 你想烧死我——你就是想这么做! " 鳕鱼尖叫道。

[huː] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [fɑːr] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən] [hɜːrt] .
who , however , was far more scared than hurt .
 WHO , 然而 , 曾是 远的 更多的 害怕的 比 伤害 .
 然而, 他当时更多的是感到害怕而不是受伤。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [daʊn] ! "
" I want to get down ! "
 " 我 想 到 得到 向下 ! "

" 我想下去! "

" [juːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [dæns] [fɜːrst] , [ˈkɑːdfɪ] , " [ˈɔːrdərd] [ˈrændi] .
" You've got to give us a dance first , Codfish , " ordered Randy .
 " 你已经 得到 到 给 我们 一个 舞蹈 第一的 , 鳕鱼 , " 订购 兰迪 .
 " 你得先给我们跳支舞, 鳕鱼, " 兰迪命令道。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
 " 那就是 正确的 !

" 这是正确的!

[ɡɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [dʒɪɡ] !
Give us a jig !
 给 我们 一个 夹具 !

" 给我们跳支舞吧!

" [pʊt] [ɪn] [ændɪ] .
" put in Andy .
 " 放 在 安迪 .
 把安迪放进去。

" [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈsev(ə)n] - [step] , " [səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
" Make it a Boston seven - step , " suggested Jack .
 " 制作 它 一个 波士顿 七 - 步 , " 建议 杰克 .
 " 那就用波士顿七步法吧, " 杰克建议道。

" [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪp] , " [ˈædɪd] [fred] .
" Or a Washington dip , " added Fred .
 " 或者 一个 华盛顿 蘸 , " 额外 弗雷德 .
 " 或者来一次华盛顿式蘸酱, " 弗雷德补充道。

" [lets] [gɪv] ['kɑ:dfɪʃ] [ə; eɪ][roʊl] ;
" **Let's give Codfish a roll** ;
" 我们来吧 给 鳕鱼 一个 卷 ;

“让我们给鳕鱼来个卷饼吧；

" [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sni:k] [kɒd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [tɪpt] [ʌp][ɑ:n][ɪts] [saɪd]
" **and before the sneak could save himself the barrel was tipped up on its side**
" 和 前 这 潜行 可以 节省 他自己 这 桶 曾是 倾斜 向上 在 它是 边
[ænd; ənd][sent] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .
and sent rolling over and over towards the parade ground .
和 发送 滚动 超过 和 超过 向 这 游行 地面 .

“还没等那名潜行者反应过来，木桶就被掀翻在地，滚向了阅兵场。”

" [aʊt] !
" **Ouch** !
" 哎哟 !

“哎哟！

[let] [ʌp] !
Let up !
让 向上 !

放手！

[aɪ] [bi:; bi] [kɪld] ! " [skri:md] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
I'll be killed ! " screamed the victim .
患病的 是 被杀 ! " 尖叫 这 受害者 .

“我会被杀掉的！”受害者尖叫道。

" [ðɪs] ['bærəl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][neɪlz] [ɪn][aɪ 'ti:] ! "
" **This barrel may have a lot of nails in it** ! "
" 这 桶 可能 有 一个 很多 的 指甲 在 它 ! "

“这个桶里可能有很多钉子！”

" [oʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [tru:] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn] [fraɪt] .
" **Oh , do you think that's true ? " asked one of the cadets in fright** .
" 哦 , 做 你 思考 那就是 真的 ? " 问 一 的 这 学员 在 惊吓 .

“哦，你觉得那是真的吗？”一名学员惊恐地问道。

" ['nerɪ] [ə; eɪ][neɪl] !
" **Nary a nail** !
" 纳里 一个 指甲 !

“一个钉子都没有！”

[aɪ] [sɔ:] [tu:; tə] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ju:st] [ðə; ði] ['bærəl] , " ['ænsər] ['rændɪ] .
I saw to that before we used the barrel , " answered Randy .
我 锯 到 那 前 我们 用过的 这 桶 , " 回答 兰迪 .

“在使用木桶之前，我已经确保了这一点，”兰迪回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [wəʊnt][hɜ:rt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ;
" **Such a rolling won't hurt him a bit** ;
" 这样的 一个 滚动 惯于 伤害 他 一个 少量 ;

“这样的翻滚对他一点儿伤害都没有；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][spɔ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] ,
" **and the cadets continued their sport with the barrel** ,
" 和 这 学员 持续 他们的 运动 和 这 桶 ,

于是学员们继续进行桶斗运动。

[ˈfaɪnəli] ['sendɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
finally sending it down a slight hill in the direction of the river .
最后 发送 它 向下 一个 轻微 爬坡道 在 这 方向 的 这 河 .

最后把它顺着缓坡滚向河流方向。

[hɪr] [aɪˈti:] [lɑːdʒd] [əˈɡenst] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['kɑːdfɪʃ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [krɔːl] [fɔːrθ]
Here it lodged against some bushes , and Codfish was allowed to crawl forth
这里 它 已提交 反对 一些 灌木丛 , 和 鳕鱼 曾是 允许 到 爬行 前进
.
:
.

它卡在了一些灌木丛旁，鳕鱼得以爬了出来。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['dɪsəˈpɪrd] .
At once he took to his heels and disappeared .
在 一次 他 采取 到 他的 高跟鞋 和 消失 .

他立刻拔腿就跑，消失得无影无踪。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪst] [baɪ] ['meni] [ðæt] ['slʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrˌtel] [hæd; həd][nɑːt]
It was noticed by many that Slugger Brown and Nappy Martell had not
它 曾是 注意到 经过 许多 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 有 不是
[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] .
participated in the festivities of the evening .
参与 在 这 庆祝活动 的 这 晚上 .

许多人都注意到，斯卢格·布朗和纳皮·马特尔没有参加当晚的庆祝活动。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,
The two had gone off for a walk ,
这 二 有 已消失 离开 为了 一个 走 ,

两人出去散步了。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [smoʊkt] ['meni] [sɪɡəˈrets] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz]
during which they smoked many cigarettes and talked over their grievances
期间 哪个 他们 熏制 许多 香烟 和 谈话 超过 他们的 不满
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɒʊvəz] .
against the Rovers .
反对 这 流浪者队 .

期间他们抽了很多烟，还抱怨了流浪者队。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] ['kɑːdfɪʃ] , [huː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv]
On their return they were met by Codfish , who related to them his tale of
在 他们的 返回 他们 是 遇见 经过 鳕鱼 , WHO 有关的 到 他们 他的 故事 的
[wʊʊ] .
woe .
悲哀 .

他们返回途中遇到了鳕鱼，鳕鱼向他们讲述了自己的悲惨遭遇。

" [oʊ] , [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ˈnæpi] [ˈmɑːrˌtelz] ['kɑːment] .
" Oh , we've got to do something , " was Nappy Martell's comment .
" 哦 , 我们已经 得到 到 做 某物 , " 曾是 尿布 马泰尔的 评论 .

“哦，我们得做什么事了，”纳皮·马特尔说道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nɒʊ] [aɪˈti:][ðə; ði] [ˈrɒʊvəz] [wɪl] [biː; bi] [ˈferli] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [skuːl] . "
" If we don't , before we know it the Rovers will be fairly running this school . "
" 如果 我们 不 , 前 我们 知道 它 这 流浪者队 将要 是 相当 跑步 这 学校 . "
.

“如果我们不这样做，用不了多久，流浪者队就会完全掌控这所学校了。”

" [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn][emˈiː] , " [ɡraʊld] ['slʌɡər] [braʊn] .
" Well , they won't run me , " growled Slugger Brown .
" 出色地 , 他们 惯于 跑步 我 , " 咆哮 强棒 棕色的 .

“哼，他们休想抓我，”斯卢格·布朗咆哮道。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] ['mʌndɪ; 'mʌndi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wʌnz] [mɔ:r] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ˈoʊvər][ðer; ðər]
The following Monday found the Rover boys once more hard at work over their
这 下列的 周一 成立 这 路虎 男孩们 一次 更多的 难的 在 工作 超过 他们的
[ˈstʌdiz] .
studies .
研究 .

接下来的星期一，罗孚男孩们又开始埋头苦读了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈregjələr] [ru:ˈti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
They had now settled down to the regular routine of the Hall , and were
他们 有 现在 定居 向下 到 这 常规的 常规 的 这 大厅 , 和 是
[ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [wel] ,
doing very well ,
正在做 非常 出色地 ,

他们现在已经适应了大厅的日常作息，而且一切都很好。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər] [ˈklæsɪz] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðer; ðər] [ˈtreɪnɪŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] .
not only in their classes , but also in their training as young soldiers .
不是 仅有的 在 他们的 课程 , 但 还 在 他们的 训练 作为 年轻的 士兵 .

不仅在课堂上，而且在他们作为年轻士兵的训练中也是如此。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [ɡʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈenɪbə:di] ,
Each of them could march and handle a gun as well as anybody ,
每个 的 他们 可以 行进 和 处理 一个 枪 作为 出色地 作为 任何人 ,
他们每个人都能像任何人一样行军和使用枪支。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət][ˈtɑ:rgɪt] [ˈʃu:tɪŋ] —
and now they were given the privilege of practising at target shooting —
和 现在 他们 是 给定 这 特权 的 练习 在 目标 射击 —
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] .
something which interested them greatly .
某物 哪个 感兴趣的 他们 非常 .

现在他们获得了练习射击的特权——这让他们非常感兴趣。

" [lets] [get] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mætʃ] [əˈmʌŋ] [ɑ:rˈselvz] , " [sed] [ˈrændi] [wʌn] [deɪ] ;
" **Let's get up a little match among ourselves** , " **said Randy one day** ;
" 我们来吧 得到 向上 一个 小的 匹配 之中 我们自己 , " 说 兰迪 一 天 ;
“咱们自己组织一场小比赛吧，”兰迪有一天说道；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] , [eɪt] [nu:] [kəˈdets] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest] .
and this was agreed upon , eight new cadets entering the contest .
和 这 曾是 同意 之上 , 八 新的 学员 进入 这 竞赛 .
双方达成一致，八名新学员将参加比赛。

[ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtɑ:rgɪt] [set] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tri:] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
The shooting was done at a target set up against a tree some distance
这 射击 曾是 完毕 在 一个 目标 放 向上 反对 一个 树 一些 距离
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] [ˈbɪldɪŋ] ;
behind the gymnasium building ;
在后面 这 健身房 建筑 ;

射击目标是在体育馆后方一段距离外的一棵树上设置的靶子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðer; ðər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
and the boys did their practising under the direction of Captain Dale .
和 这 男孩们 做过 他们的 练习 在下面 这 方向 的 队长 戴尔 .
男孩们在戴尔上尉的指导下进行训练。

" [aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [æn; ən]['ekspɜ:rt] [ʃɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪləteri] **" It requires considerable practice to become an expert shot , " said the military**
" 它 需要 大量 实践 到 变得 一个 专家 射击 , " 说 这 军队 [ɪn'strʌktər] . **instructor** .
讲师 .

“要成为一名神枪手需要大量的练习，”这位军事教官说。

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['hæt(ə)rəl] - [bɔ:rn] [ʃɑ:rpʃu:tər] , [bʌt; bət] **" Once in a while we find someone who is a natural - born sharpshooter , but**
" 一次 在 一个 尽管 我们 寻找 某人 WHO 是 一个 自然的 - 出生 神枪手 , 但 [ðæt] [ɪz] ['veri] [rer] . **that is very rare** .
那 是 非常 稀有的 .

“我们偶尔会发现一些天生的神枪手，但这非常罕见。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʃɑ:ts] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɑ:r; ər][men] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , **Some of the best shots in the army are men who , at the start ,**
一些 的 这 最好的 镜头 在 这 军队 是 男人 WHO , 在 这 开始 ,
[stɑ:rt] . **they are the best**
军队里一些最优秀的射手，一开始都是这样的人：

['hɑ:rdli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ['fai,a:rmz] . **hardly knew how to handle firearms** .
几乎 知道 如何 到 处理 枪支 .

他几乎不懂如何使用枪支。

" [æt; ət] [ðɪs] ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] [ə; eɪ] [pɜ:rfɪkt] [skɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] ['netɪd] ['twenti] - [faɪv] [pɔɪnts] . **" At this target practice a perfect score would have netted twenty - five points .**
" 在 这 目标 实践 一个 完美的 分数 会 有 网 二十 - 五 积分 .
[stɑ:rt] . **they are the best**
“在这次射击练习中，满分可以得25分。”

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [went] [ɑ:n] ['merəli] , **The contest went on merrily ,**
这 竞赛 去 在 兴高采烈地 ,

比赛进行得非常顺利。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ændɪ][hæd; həd] [skɔ:rd] [ten] [pɔɪnts] ; **and at the conclusion it was found that Andy had scored ten points ;**
和 在 这 结论 它 曾是 成立 那 安迪 有 得分 十 积分 ;
[stɑ:rt] . **they are the best**
最终结果显示，安迪得了十分；

['rændi] , [twelv] ; [dʒæk] , [eɪ'ti:n] ; [ænd; ænd] [fred] , [naɪn'ti:n] . **Randy , twelve ; Jack , eighteen ; and Fred , nineteen .**
兰迪 , 十二 ; 杰克 , 十八 ; 和 弗雷德 , 十九 .

兰迪，12岁；杰克，18岁；弗雷德，19岁。

[wʌn] ['ʌðər] [kə'det] , [ə; eɪ] [ju:θ] [neɪmd] ['lu:ɪs] ['bæroʊ] , [hæd; həd] [skɔ:rd] ['twenti] . **One other cadet , a youth named Lewis Barrow , had scored twenty .**
一 其他 学员 , 一个 青年 命名 刘易斯 巴罗 , 有 得分 二十 .

另一名学员，名叫路易斯·巴罗，得了20分。

" [wel] , [ðə; ði][praɪz] [goʊz] [tu:; tə] ['bæroʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] . **" Well , the prize goes to Barrow ! " cried Jack .**
" 出色地 , 这 奖 去 到 巴罗 ! " 哭 杰克 .

“恭喜巴罗队赢得大奖！”杰克喊道。

" [jes] . **" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] ['prɪtɪ] [kloʊz][tuː; tə] ['wɪnɪŋ] , " [kraɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l] [praɪd] .
But we came pretty close to winning , " cried Fred , with justifiable pride .
但 我们 来了 漂亮的 关闭 到 获胜 , " 哭 弗雷德 , 和 合理的 自豪 .
“但我们差点就赢了,”弗雷德自豪地说, 这完全可以理解。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk] ['niːdnt] [kəm'pleɪn] , " [wʌz; wəz] ['ændiːz] ['kɑːment] .
" You and Jack needn't complain , " was Andy's comment .
" 你 和 杰克 不必 抱怨 , " 曾是 安迪的 评论 .
“你和杰克没必要抱怨,”安迪评论道。

" [eɪˈtiːn] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [pɔɪnts] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] ['twenti] - [faɪv] [ɪz] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] ,
" Eighteen and nineteen points out of a possible twenty - five is going some ,
" 十八 和 十九 积分 出去 的 一个 可能的 二十 - 五 是 去 一些 ,
[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [brɪˈɡɪnərz] . " especially for beginners . "
尤其 为了 初学者 . "
“满分25分, 能拿到18分或19分已经很不错了, 尤其是对于初学者来说。”

" [ɪf] [aɪ] [wɪn][ðə; ði] [praɪz] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " ['kwɛstʃənd] ['luːɪs] ['bæroʊ] , [ə; eɪ][tɔːl] ,
" If I win the prize , what is it ? " questioned Lewis Barrow , a tall ,
" 如果 我 赢 这 奖 , 什么 是 它 ? " 被质问 刘易斯 巴罗 , 一个 高的 ,
“如果我中奖了, 奖品是什么? ”身材高大的路易斯·巴罗问道。

[ˈlæŋki] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræðər] ['leðəri] [feɪs] .
lanky youth with a rather leathery face .
瘦长的 青年 和 一个 相当 皮革状的 脸 .
身材瘦长的年轻人, 脸部皮肤略显粗糙。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] [west] , [ænd; ənd] [nuː] [mʌt] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [ðæn; ðən][dɪd]
He came from the far West , and knew much more about firearms than did
他 来了 从 这 远的 西方 , 和 知道 很多 更多的 关于 枪支 比 做过
[ðə; ði] [ˈroʊvəz] .
the Rovers .
这 流浪者队 .
他来自遥远的西部, 对枪械的了解远胜于流浪者们。

" [oʊ] , [ðə; ði] [praɪz] [ɪz][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdəʊnʌts] , " ['snɪkəd] [ændɪ]
" Oh , the prize is first choice of holes in half a dozen doughnuts , " snickered Andy
" 哦 , 这 奖 是 第一的 选择 的 孔 在 一半 一个 打 甜甜圈 , " 窃笑 安迪
.
.
.
“哦, 奖品是优先选择半打甜甜圈上的洞,”安迪窃笑道。

" [hoʊlz] [ɪn] [ˈdəʊnʌts] ! " [rɪˈplaɪd] ['bæroʊ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈoʊvər] - [braɪt] .
" Holes in doughnuts ! " replied Barrow , who was not over - bright .
" 孔 在 甜甜圈 ! " 回复 巴罗 , who 曾是 不是 超过 - 明亮的 .
“甜甜圈上的洞! ”巴罗回答道, 他脑子不太灵光。

" [ˈsʌfərɪŋ] [ˈbʌfələʊz] !
" Suffering buffaloes !
" 痛苦 水牛 !
“可怜的野牛! ”

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [duː][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈdəʊnʌts] ?
What would a fellow do with holes out of doughnuts ?
什么 会 一个 同伴 做 和 孔 出去 的 甜甜圈 ?
如果甜甜圈上有洞, 人会怎么处理?

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] .
" and at this there was a little laugh .
" 和 在 这 那里 曾是 一个 小的 笑 .
“说着说着, 有人轻笑了一声。”

" [fɔːr; fər] [bɪˈɡɪnərz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [dʌn] [ˈveri] [wel] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
" **For beginners , I think you have all done very well , " remarked Captain Dale .**
" 为了 初学者 , 我 思考 你 有 全部 完毕 非常 出色地 , " 评论 队长 戴尔 .
"作为初学者, 我认为你们都做得非常好,"戴尔船长说道。

" [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [skɔːr] , [aɪ] [siː] , [ɪz][naɪn] .
" **The lowest score , I see , is nine .**
" 这 最低 分数 , 我 看 , 是 九 .
"我看到最低分是九分。"

[læst] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [nuː] [kəˈdets] [went] [æt; ət] [ˈpræktɪs] ,
Last year when the new cadets went at practice ,
最后的 年 什么时候 这 新的 学员 去 在 实践 ,
去年新学员们参加训练的时候,

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈfelooz] [huː] [ˈdɪdnt] [hɪt][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] . "
we had several fellows who didn't hit the target . "
我们 有 一些 伙伴们 WHO 没有 打 这 目标 : "
我们有好几个人都没打中目标。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !
"哎呀! "

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʃæps] , " [wʌz; wəz] [ˈændiːz] [draɪ] [ˈkɑːment] .
I'd hate to go hunting with such chaps , " was Andy's dry comment .
ID 恨 到 去 打猎 和 这样的小伙子们 , " 曾是 安迪的 干燥 评论 .
"我可不想和这种家伙一起去打猎,"安迪冷冷地评论道。

" [ə; eɪ] [ˈfeloo] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [raɪt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]
" **A fellow would have to get right directly in front of 'em to be sure**
" 一个 同伴 会 有 到 得到 正确的 直接地 在 正面 的 - 呃 到 是 当然
[ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] ;
of not being hit ;
的 不是 存在 打 ;
"一个人必须直接走到他们面前才能确保不被击中;

" [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [meɪd] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɪnˈstrʌktər] [læf] .
" **and this remark made even the military instructor laugh .**
" 和 这 评论 制成 甚至 这 军队 讲师 笑 .
这句话甚至逗笑了那位军事教官。

" [aɪl] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmeɪdʒər][rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] ,
" **I'll be proud of all of you , " said Major Ralph Mason ,**
" 患病的 是 自豪的 的 全部的 你 , " 说 主要的 拉尔夫 石匠 ,
"我会为你们所有人感到骄傲,"拉尔夫·梅森少校说道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːrz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
when he heard of the scores that had been made .
什么时候 他 听到 的 这 得分 那 有 到过 制成 :
当他听到比分结果时。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈʃɑːpʃuːtəz] . "
" **First thing you know , we'll have a company of genuine sharpshooters . "**
" 第一的 事物 你 知道 , 出色地 有 一个 公司 的 真的 神枪手 . "
"很快, 我们就会拥有一支真正的神枪手队伍。"

" [ðɪs] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ˈeni]
" **This practising at a target will come in fine if we get a chance to do any**
" 这 练习 在 一个 目标 将要 来 在 美好的如果 我们 得到 一个 机会 到 做 任何
[ˈhʌntɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪntər] ,
hunting this winter ,
打猎 这 冬天 ,

“如果今年冬天我们有机会进行狩猎，这种射击练习将会非常有用。”

" [rɪˈmɑːkt] [fred] .
" **remarked Fred .**
" 评论 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [waʊ] !
" **Wow !**
" 哇 !

“哇！

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ðæt] [ˈtɑːrgɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪr] ,
Just think what would have happened if that target had been a deer ,
只是 思考 什么 会 有 发生 如果 那 目标 有 到过 一个 鹿 ,
想想如果目标是一头鹿会发生什么？

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] ! "
or even a partridge ! "
或者 甚至 一个 鹧鸪 ! "

甚至是一只鹧鸪！

" [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ˈɪznt] [æpt][tuː; tə] [stænd] [stɪl] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈrændi] .
" **A deer or a partridge isn't apt to stand still , " returned Randy .**
" 一个 鹿 或者 一个 鹧鸪 不是 易于 到 站立 仍然 , " 返回 兰迪 .
“鹿或鹧鸪不太可能静止不动，”兰迪回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈeksɜːrt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ʃɑːt] ,
" **If you want to become expert as a hunting shot ,**
" 如果 你 想 到 变得 专家 作为 一个 打猎 射击 ,
“如果你想成为一名狩猎射击高手，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈtɑːrgɪt] . "
you'll have to practise at a swinging target . "
你会 有 到 实践 在 一个 摇摆 目标 . "
你得对着摆动的靶子练习。

" [wel] , [ðæts] [tuː; tə] [kʌm] [ˈleɪtər] , [soʊ] [ˈkæptɪn] [deɪl] [sed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **Well , that's to come later , so Captain Dale said , " was the answer .**
" 出色地 , 那就是 到 来 之后 , 所以 队长 戴尔 说 , " 曾是 这 回答 .
“嗯，那以后再说吧，”戴尔船长说道。

" [seɪ] , [lets] [goʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈəʊpənz] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Say , let's go out hunting some day when the season opens ! " cried Jack .**
" 说 , 我们来吧 去 出去 打猎 一些 天 什么时候 这 季节 打开 ! " 哭 杰克 .
“等狩猎季开始了，咱们哪天一起去打猎吧！”杰克喊道。

" [aɪˈd] [laɪk] [fɜːrst] [reɪt] [tuː; tə] [bæg] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈræbəts] . "
" **I'd like first rate to bag something , even if it were only a few rabbits . "**
" ID 喜欢 第一的 速度 到 包 某物 , 甚至 如果 它 是 仅有的 一个 很少 兔子 . "
“我希望能猎到一些猎物，哪怕只是几只兔子。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [ˈænsər] [fred] , [ˈkwɪkli] .
" **That's the talk ! " answered Fred , quickly .**
" 那就是 这 讲话 ! " 回答 弗雷德 , 迅速地 .

“这才是重点！”弗雷德迅速回答道。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['si:z(ə)n] ['əʊpənz] [lets] [goʊ][aʊt] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
" As soon as the hunting season opens let's go out , by all means .
" 作为 很快 作为 这 打猎 季节 打开 我们来吧 去 出去 , 经过全部 方法 :
“狩猎季一开始，我们就一定要出去。”

" [ðə; ði][tʰɑ:rgɪt] ['præktɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪtnɪst] [baɪ] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .
" The target practice had been witnessed by Slugger Brown and Nappy Martell .
" 这 目标 实践 有 到过 目击者 经过 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 :
“斯卢格·布朗和纳皮·马特尔都目睹了这次射击练习。”

[naʊ] , [wen] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [spoʊk] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , ['slʌgər] ['braʊnz] [feɪs] [bɪ'keɪm]
Now , when Jack and Fred spoke of hunting , Slugger Brown's face became
现在 , 什么时候 杰克 和 弗雷德 辐 的 打猎 , 强棒 布朗的 脸 成为
['θɔ:tf(ə)l] .
thoughtful .
周到 :

现在，当杰克和弗雷德谈论狩猎时，斯勒格·布朗的脸上露出了沉思的表情。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['roʊvɜ:z] ,
" I think I see a way to square accounts with those Rovers ,
" 我 思考 我 看 一个 方式 到 正方形 账户 和 那些 流浪者队 ,
“我想我找到了与那些流浪者队清算账目的办法，”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kroʊni] .
" he remarked to his crony .
" 他 评论 到 他的 裙带关系 :

他对他的同伙说道。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪm][gʊʊɪŋ][tu:; tə] [wɑ:tʃ] - [ɪm] ['prɪti] ['kloʊsli] .
" From now on , I'm going to watch ' em pretty closely .
" 从 现在 在 , 我是 去 到 手表 - 呃 漂亮的 密切 :
“从现在开始，我要密切关注他们。”

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [du:][goʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
If ever they do go out hunting ,
如果 曾经 他们 做 去 出去 打猎 ,
如果他们真的出去打猎的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [wʌn][oʊvər][ɑ:n] - [ɪm] [ðeɪl] ['nevər] [fər'get] .
I think we'll be able to put one over on ' em they'll never forget .
我 思考 出色地 是 有能力的 到 放 一 超过 在 - 呃 他们会 绝不 忘记 :
我觉得我们能让他们大吃一惊，让他们永生难忘。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'vi:]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['hæləu'i:n]
THE FUN OF HALLOWE'EN
这 乐趣 的 万圣节

万圣节的乐趣

" ['hæləu'i:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [bɔɪz] !
" Hallowe'en to - morrow night , boys !
" 万圣节 到 - 明天 夜晚 , 男孩们 !

“明天晚上就是万圣节了，伙计们! ”

[soʊ][get] ['redi] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:əl] [fʌn] ! "
So get ready for some real fun ! "
所以 得到 准备好 为了 一些 真实的 乐趣 ! "

准备好迎接真正的乐趣吧！

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ændɪ] !
" Right you are , Andy !
" 正确的 你 是 , 安迪 !

“你说得对，安迪！ ”

[rɪ'membə] [wʌt] [fʌn][wiː; wi][hæd; həd][ləst] [jɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "
Remember what fun we had last year in New York ? "
记住 什么 乐趣 我们 有 最后的 年 在 新的 约克 ? "

还记得我们去年在纽约玩得有多开心吗？

" [ænd; ənd] [wʌt] [fʌn][wiː; wi][hæd; həd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][faːrm] [tuː] [ˈjɪrz] [ə'goʊ] ,
" And what fun we had down on the farm two years ago ,
" 和 什么 乐趣 我们 有 向下 在 这 农场 二 年 前 ,

“两年前我们在农场玩得真开心啊！ ”

[skeərɪŋ] [ˈælɪk] [pɑːp] [ænd; ənd][dʒæk] [nəs] [ˈnɪrli] [tuː; tə] [deθ] ? " [brook] [ɪn] [fred] .
scaring Aleck Pop and Jack Ness nearly to death ? " broke in Fred .
吓人 阿莱克 流行音乐 和 杰克 尼斯 几乎 到 死亡 ? " 打破 在 弗雷德 .

“把亚历克·波普和杰克·尼斯吓得差点丧命？ ”弗雷德插嘴道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪl] [let][juː 'es][hæv; həv] [ˈeni] [fʌn] [ə'raʊnd] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ɔːr][nɑːt] ,
" I don't know whether they'll let us have any fun around Colby Hall or not ,
" 我 不 知道 无论 他们会 让 我们 有 任何 乐趣 大约 科尔比 大厅 或者 不是 ,

“我不知道他们是否会允许我们在科尔比大厅附近玩耍，

" [rɪ'mɑːkt] [dʒæk] ,
" remarked Jack ,
" 评论 杰克 ,

杰克说道： “

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfuːlɪŋ] .
but in such a tone of voice that all of the others knew he was fooling .
但 在 这样的 一个 语气 的 嗓音 那 全部 的 这 其他的 知道 他 曾是 愚弄 .

但他说话的语气却让其他人都知道他是在耍花招。

[ˈsevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] ,
Several days had passed since the target practice ,
一些 天 有 通过了 自从 这 目标 实践 ,

距离射击练习已经过去了几天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [juːst] [baɪ] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [fɔːr; fər]
and the boys were gathered in the room used by Andy and Randy for
和 这 男孩们 是 聚集 在 这 房间 用过的 经过 安迪 和 兰迪 为了

[ˈstʌdɪŋ] .
studying .
学习 .

男孩们聚集在安迪和兰迪用来学习的房间里。

[ɔːl][wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][ɑːn] [ˈhæləʊ'iːn] ,
All were deep in a discussion of what they might do on Hallowe'en ,
全部 是 深的 在 一个 讨论 的 什么 他们 可能 做 在 万圣节 ,

大家都在热烈讨论万圣节那天要做什么，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][dæn] - [keɪm] [ɪn] .
when there came a knock on the door and Dan Soppinger came in .
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 门 和 担 - 来了 在 .

这时有人敲门，丹·索平格走了进来。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][fɔ:r; fər] [ɪntə'rʌptɪŋ] [ju:; jʊ] , " [kə'menst] [dæn] , " [bʌt; bət][aɪm][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]
" Excuse me for interrupting you , " commenced Dan , " but I'm up against a
" 原谅 我 为了 打断 你 , " 开始 担 , " 但 我是 向上 反对 一个
[hɑ:rd][prə:pə'zɪ(ə)n] .
hard proposition .
难的 主张 .

“打扰一下,”丹开口说道,“但我遇到了一个棘手的问题。”

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] — — "
Can any of you tell me — — "
能 任何 的 你 告诉 我 — — "

你们谁能告诉我——

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀!”

[ðə; ði][hju:mən] ['kwestʃən] [mɑ:rk][ɪz][æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] ! " [broʊk] [aʊt] ['rændi] .
the Human Question Mark is at it again ! " broke out Randy .
这 人类 问题 标记 是 在 它 再次 ! " 打破 出去 兰迪 .

“人类问号又来了!”兰迪突然说道。

" [sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [pʊt][ɪn] [ændɪ] ; " [bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt][æsk][aɪ 'ti:] . "
" Certainly we can tell you , " put in Andy ; " but please don't ask it . "
" 当然 我们 能 告诉 你 , " 放 在 安迪 ; " 但 请 不 问 它 . "

“我们当然可以告诉你,”安迪插嘴道,“但请不要再问了。”

" [θri:] [ænd; ænd] [θri:] [meɪk] [sɪks] , [θri:] [ænd; ænd] [θri:] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [meɪd] [sɪks] ,
" Three and three make six , three and three always have made six ,
" 三 和 三 制作 六 , 三 和 三 总是 有 制成 六 ,

三加三等于六,三加三一直都等于六。

[ænd; ænd] [θri:] [ænd; ænd] [θri:] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [meɪk] [sɪks] ! " [kraɪd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['gɜ:rlɪʃ] [tuʊn] [ʌv; əv]
and three and three always will make six ! " cried Fred in a girlish tone of
和 三 和 三 总是 将要 制作 六 ! " 哭 弗雷德 在 一个 少女 语气 的

[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“三加三永远等于六!”弗雷德用少女般的声音喊道。

" [soʊ] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ? "
" So what's the use of asking a question like that ? "
" 所以 是什么 这 使用 的 问 一个 问题 喜欢 那 ? "

问这样的问题有什么用呢?

" [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] [ænd; ænd] [θri:] ['meɪkɪŋ] [sɪks] ? " [snɔ:tɪd] [ðə; ði][hju:mən]
" Who said anything about three and three making six ? " snorted the Human
" WHO 说 任何事物 关于 三 和 三 制作 六 ? " 哼了一声 这 人类

['kwestʃən] [mɑ:rk] .
Question Mark .
问题 标记 .

“谁说三加三等于六了?” 人类问号嗤之以鼻。

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] : [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] — — "
" What I was going to say was : Can any of you tell me — — "
" 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 : 能 任何 的 你 告诉 我 — — "

我本来想说的是:你们谁能告诉我——

" [wen] ['nɪrəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] ? " [ɪntə'rʌptɪd] [ændɪ] .
" When Nero discovered the north pole ? " interrupted Andy .
" 什么时候 尼禄 发现 这 北 极 ? " 中断 安迪 .

“尼禄是什么时候发现北极的?”安迪打断道。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[hiː hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ˈwɑːʃɪŋtən] [fɜːrst] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] ,
He wants to know when Washington first crossed the Pacific in a motor boat ,
他 想要 到 知道 什么时候 华盛顿 第一的 交叉 这 太平洋 在 一个 发动机 船 ,
他想知道华盛顿第一次乘坐摩托艇横渡太平洋是什么时候。

" [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" **came from Fred** .
" 来了 从 弗雷德 .

“来自弗雷德。”

" [noʊ] ; [ðæt] [ˈɪznt] [aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] , [ˈsɪriəsli] .
" **No ; that isn't it at all , " declared Jack , seriously** .
" 不 ; 那 不是 它 在 全部 , " 声明 杰克 , 严重地 .

“不，根本不是那样，”杰克严肃地说道。

" [dæn][ˈwɒnts][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈnoʊə] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] . "
Dan wants to know what kind of an automobile Noah took on the ark . "
" 担 想要 到 知道 什么 种类 的 一个 汽车 诺亚 采取 在 这 方舟 . "
“丹想知道诺亚上方舟时开的是什么类型的汽车。”

" [ɡreɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !**
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [emˈiː][fɔːr; fər] ? " [ɡroʊn] [dæn] - , [ˈhelpləsli] .
What do you take me for ? " groaned Dan Soppinger , helplessly .
什么 做 你 拿 我 为了 ? " 呻吟 担 - , 无助地 .

“你们把我当什么人了？ ”丹·索平格无奈地呻吟道。

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkwestʃən] ,
" **Here I come in to ask you a perfectly simple question** ,
" 这里 我 来 在 到 问 你 一个 完美 简单的 问题 ,

“我进来是想问你们一个非常简单的问题，

[ænd; ænd][juː; jʊ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfuːlɪʃnəs] . "
and you start with a lot of foolishness . "
和 你 开始 和 一个 很多 的 愚蠢 . "
“你一开始做了很多愚蠢的事。

你一开始做了很多愚蠢的事。

" [waɪ] , [maɪ] [daɪr] [dæn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] !
" **Why , my dear Dan , we are helping you all we can !**
" 为什么 , 我的 亲爱的 担 , 我们 是 帮助 你 全部 我们 能 !

“亲爱的丹，我们正在尽我们所能帮助你！ ”

" [kraɪd] [ændɪ][ɪn] [ˈdiːpli] [ˈɪndʒərd] [toʊnz] .
" **cried Andy in deeply injured tones** .
" 哭 安迪 在 深 受伤 音调 .

“安迪用极其受伤的语气喊道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈsetld] [ænd; ænd][baɪ] [huːm] ! " [kraɪd]
I want to know when Florida was first settled and by whom ! " cried
" 我 想 到 知道 什么时候 佛罗里达 曾是 第一的 定居 和 经过 谁 ! " 哭

[dæn] , [ˈdespərətli] .
Dan , desperately .
担 , 绝望地 .

“我想知道佛罗里达州最早是什么时候有人定居的，又是谁定居的！ ”丹绝望地喊道。

" [aɪ][bet][ten][sents] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jɔ] [noʊ] ！ "

" **I bet ten cents none of you know ！** "

" 我 赌注 十 分 没有任何 的 你 知道 ！ "

我敢打赌，你们谁也不知道！

" [oʊ] , [ðæts] [i:zi] , [dæn] , " ['ænsər] [ændɪ] , [ˈɡreɪvli] .

" **Oh , that's easy , Dan ,** " **answered Andy ,** **gravely .**

" 哦 , 那就是 简单的 , 担 , " 回答 安迪 , 严重地 .

“哦，那很简单，丹，”安迪严肃地回答道。

" [ˈflɒ:ɹɪdə; ˈflɑ:rədə][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['æli,geɪtəz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ;

" **Florida was first settled by the alligators , in the year one ;**

" 佛罗里达 曾是 第一的 定居 经过 这 鳄鱼 , 在 这 年 一 ;

“佛罗里达最早是由鳄鱼在公元一年定居的；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] [ðæt][ðə; ði]['hju:mən]

" **and at this remark there was such a burst of laughter that the Human**

" 和 在 这 评论 那里 曾是 这样的 一个 爆裂 的 笑声 那 这 人类

[ˈkwestʃən] [mɑ:rk] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd][fled] .

Question Mark gave it up in despair and fled .

问题 标记 给予 它 向上 在 绝望 和 逃亡 .

“听到这话，引来一阵哄堂大笑，人类问号绝望地放弃了抵抗，逃走了。”

" [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['hæləu'i:n] , " [sed] [ændɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ˈleɪtər] .

" **I've got a great scheme for Hallowe'en ,** " **said Andy a little later .**

" 我已经 得到 一个 伟大的 方案 为了 万圣节 , " 说 安迪 一个 小的 之后 .

“我有一个很棒的万圣节计划，”安迪过了一会儿说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

He had been walking up and down the room trying to make up his mind

他 有 到过 步行 向上 和 向下 这 房间 尝试 到 制作 向上 他的 头脑

[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [du:][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] .

what they might do to have some fun .

什么 他们 可能 做 到 有 一些 乐趣 .

他一直在房间里来回踱步，想着他们可以做些什么来找点乐子。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['gɜ:lz]['oʊvər][æt; ət] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] ['wɒdnt] [lend][ju: 'es][sʌm; səm] ['dresɪz]

" **I wonder if the girls over at Clearwater Hall wouldn't lend us some dresses**

" 我 想知道 如果 这 女孩们 超过 在 克利尔沃特 大厅 不会 借 我们 一些 连衣裙

[ænd; ənd][sʌm; səm]['gɜ:lz] - [hæts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . "

and some girls ' hats for the occasion . "

和 一些 女孩们 - 帽子 为了 这 场合 . "

“我想知道克利尔沃特庄园的姑娘们是否愿意借给我们一些裙子和女帽，以备不时之需。”

" [ðeɪ] [maɪt] [ɪf] [wi:; wi] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [lend] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['su:ts][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . "

" **They might if we agreed to lend them some of our suits in exchange .** "

" 他们 可能 如果 我们 同意 到 借 他们 一些 的 我们的 西装 在 交换 . "

“如果我们同意借给他们一些西装作为交换，他们或许会同意。”

" [wel] , [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [ðæt] [i:zəli] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [fred] .

" **Well , we could do that easily enough ,** " **answered Fred .**

" 出色地 , 我们 可以 做 那 容易地 足够的 , " 回答 弗雷德 .

“嗯，我们很容易就能做到，”弗雷德回答道。

" [wi:; wi] ['hɑ:rdli] ['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [wer] ['eniθɪŋ] [ði:z] [deɪz] [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]

" **We hardly ever have a chance to wear anything these days but our**

" 我们 几乎 曾经 有 一个 机会 到 穿 任何事物 这些 天 但 我们的

[ˈju:nɪfɔ:rmz] . "

uniforms . "

制服 . "

“如今我们几乎没有机会穿别的衣服，只能穿制服。”

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] , [ændɪ] — [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
" **What do you want to do , Andy — dress up as a girl ?** " **questioned Jack** .
" 什么 做 你 想 到 做 , 安迪 — 裙子 向上 作为 一个 女孩 ? " 被质问 杰克 .
" 安迪, 你想做什么——扮成女孩吗? " 杰克问道。

" [ðæts] [aɪ 'tiː] .
" **That's it** .
" 那就是 它 .
" 就是这样。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ded] ['loʊdʒ] [ʌv; əv] [fʌn] .
We might have dead loads of fun .
我们 可能 有 死的 负载 的 乐趣 .
我们可能会玩得非常开心。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **The matter was discussed for a time , and in the end a boy** ,
" 这 事情 曾是 讨论 为了 一个 时间 , 和 在 这 结尾 一个 男生 ,
这件事讨论了一段时间, 最后是一个男孩

[huː] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] ['erəndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'dets] ,
who often did errands for the cadets ,
WHO 经常 做过 跑腿 为了 这 学员 ,
他经常为学员们跑腿办事,

[wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃʌmz]
was dispatched to Clearwater Hall with a note to Ruth and her chums
曾是 已派出 到 克利尔沃特 大厅 和 一个 笔记 到 露丝 和 她 朋友们
.
:
.

被派往克利尔沃特庄园, 给露丝和她的朋友们带了一张纸条。
[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [bɪ'fɔːr] ,
The boy had performed this sort of service before ,
这 男生 有 执行 这 种类 的 服务 前 ,
这男孩以前也做过类似的事。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [noʊt] [wɪ'ðəʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn]
and knew that he must deliver the note without allowing the communication
和 知道 那 他 必须 递送 这 笔记 没有 允许 这 沟通
[tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ['ɔːfɪs] .
to go through the school office .
到 去 通过 这 学校 办公室 :

他知道自己必须把纸条送出去, 不能让信息通过学校办公室传递。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərɪŋ] ,
The messenger returned just as the cadets were on the point of retiring ,
这 信使 返回 只是 作为 这 学员 是 在 这 观点 的 退休 ,
信使回来的时候, 学员们正准备休息。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['letər] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'grɪːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]
and brought back a letter from the girls in which they agreed to let the
和 带来 后退 一个 信 从 这 女孩们 在 哪个 他们 同意 到 让 这
[bɔɪz] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['suːts] [ʌv; əv] [meɪl] [ə'taɪər] .
boys have what they wanted in return for some suits of male attire .
男孩们 有 什么 他们 通缉 在 返回 为了 一些 西装 的 男性 服装 .
他们带回了一封女孩们的信, 信中她们同意让男孩们得到他们想要的东西, 以换取一些男士服装。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or) 第10/12页

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [də'rektli; daɪ'rektli][ˌæftər]
It was agreed that the exchange be made in the afternoon , directly after
它 曾是 同意 那 这 交换 是 制成 在 这 下午 , 直接地 后
[ðə; ði] [sku:l] ['seɪ(ə)n] .
the school session .
这 学校 会议 .

双方约定在下午放学后立即进行交换。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
The Rover boys and two of their friends walked to Haven Point ,
这 路虎 男孩们 和 二 的 他们的 朋友们 步行 到 避风港 观点 ,
[ˈrʊfər] [ənd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
罗孚男孩和他们的两个朋友步行前往避风港角，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'vestɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv][æn; ən]
and there invested some of their spending money in the hire of an
和 那里 投资 一些 的 他们的 开支 钱 在 这 聘请 的 一个
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

他们用一部分零花钱租了一辆汽车。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] , [prəʊ'kjʊəd] ['sevrəl] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
Then they rode back to the school , procured several bundles of clothing ,
然后 他们 骑 后退 到 这 学校 , 采购 一些 捆绑 的 衣服 ,
[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] , [prəʊ'kjʊəd] ['sevrəl] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
然后他们骑马回到学校，取了几捆衣服。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] .
and set out for Clearwater Hall .
和 放 出去 为了 克利尔沃特 大厅 .
[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] .
然后出发前往清水堂。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [sɪ'kluːdɪd] [frʌm; frəm][ɑːbzər'veɪ(ə)n] ,
The girls were waiting for them at a spot secluded from observation ,
这 女孩们 是 等待 为了 他们 在 一个 点 僻 从 观察 ,
[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [sɪ'kluːdɪd] [frʌm; frəm][ɑːbzər'veɪ(ə)n] ,
女孩们在一个僻静的地方等着他们，那里不容易被人发现。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [tʊk] [pleɪs] ,
and there an exchange of bundles took place ,
和 那里 一个 交换 的 捆绑 采取 地方 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [tʊk] [pleɪs] ,
在那里，双方进行了货物交换。

[ɪntə'spəːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kə'dets][ænd; ənd] ['gɪɡlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
interspersed with a good deal of laughing by the cadets and giggling on the
穿插 和 一个 好的 交易 的 笑 经过 这 学员 和 咯咯笑 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kliə,wɔːtə] ['pjuːp(ə)lz] .
part of the Clearwater pupils .
部分 的 这 克利尔沃特 学生 .

学员们不时发出阵阵笑声，克利尔沃特的学生们也咯咯地笑个不停。

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][gɜːr] ! " [kraɪd] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
" **Oh , I'd love to see you dressed up as a girl !** " **cried Ruth to Jack .**
" 哦 , ID 爱 到 看 你 穿着 向上 作为 一个 女孩 ! " 哭 露丝 到 杰克 .
[oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][gɜːr] ! [kraɪd] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
“哦，我真想看看你打扮成女孩的样子！”露丝对杰克喊道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː; jər] ['bi:ɪŋ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
" How about your being dressed up as a boy ? " he returned .

" 如何 关于 你的 存在 穿着 向上 作为 一个 男生 ? " 他 返回 .
"那你打扮成男孩的样子怎么样?"他反问道。

" [oʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [der] [ʃoʊ] [ɑ:r'selvz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ru:θ] ,
" Oh , none of us will dare show ourselves outside the grounds , " returned Ruth ,
" 哦 , 没有任何 的 我们 将要 敢 展示 我们自己 外部 这 理由 , " 返回 露丝 ,
[ˈblʌʃɪŋ] .
blushing .
脸红 .

"哦, 我们谁也不敢在院子外露面,"露丝脸红着回答道。

" [mɪs] ['gɑ:r,wʊd] ['wʊdnt] [pə'r'mɪt] [aɪ 'ti:] . "
" Miss Garwood wouldn't permit it . "
" 错过 加伍德 不会 允许 它 . "

"加伍德小姐不会允许的。"

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi][get][ðə; ði] [tjæns] , [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ʌp][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈjɑ:ndər] [saɪd] [fens] ,
" Well , if we get the chance , we may come up as far as yonder side fence ,
" 出色地 , 如果 我们 得到 这 机会 , 我们 可能 来 向上 作为 远的 作为 远处 边 栅栏 ,
"嗯, 如果我们有机会, 我们或许可以走到那边的围栏那里去。"

" [pʊt] [ɪn] [fred] .
" put in Fred .
" 放 在 弗雷德 .

把弗雷德放进去。

" [ɪf] [wi:; wi][du:] , [wi:l] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɪɡnəl] — [θri:] [lɔ:ŋ] ['hwɪslz] .
" If we do , we'll give you the signal — three long whistles .
" 如果 我们 做 , 出色地 给 你 这 信号 — 三 长的 哨声 .

"如果我们这样做, 我们会给你发出信号——三声长哨。"

" ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['hæləu'i:n] [fʌn] .
" Nearly all of the cadets at Colby Hall were ready for Hallowe'en fun .
" 几乎 全部 的 这 学员 在 科尔比 大厅 是 准备好 为了 万圣节 乐趣 .

"科尔比霍尔的几乎所有学员都准备好迎接万圣节的乐趣了。"

[ðeɪ] [drest] [ʌp][ɪn][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪs'gaɪzɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mʌŋks] , ['ɪndiəns] , ['ni:grəʊz]
They dressed up in all sorts of disguises , including those of monks , Indians , negroes
他们 穿着 向上 在 全部 排序 的 伪装 , 包括 那些 的 僧侣 , 印度人 , 黑人
, [ænd; ænd] ['ɡoʊsts] .
, and ghosts .
, 和 鬼魂 .

他们乔装打扮, 扮演各种各样的角色, 包括僧侣、印第安人、黑人和鬼魂。

['laɪtɪd] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wɪð; wɪθ] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [kʌt] ['ɪntu:][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['laɪkwəɪz] ['nu:mərəs]
Lighted pumpkins with grinning faces cut into them were likewise numerous
照明 南瓜 和 咧嘴笑 面孔 切 进入 他们 是 同样地 很多的
;
;
;
;

还有很多装饰着灯光、雕刻着笑脸的南瓜灯;

[ænd; ænd][wʌn] ['si:nɪər] [treɪld] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk] [gaʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm]
and one senior trailed around in a silk gown which he had brought from
和 一 高级的 拖着 大约 在 一个 丝绸 袍 哪个 他 有 带来 从
[hoʊm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] [ə'keɪʒn] .
home for this very occasion .
家 为了 这 非常 场合 .

一位长者身穿丝绸长袍, 特意从家里带来参加这个场合, 在人群中走来走去。

[wen] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [əˈpɪrd] [drest] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
When the Rover boys appeared dressed as young ladies ,
什么时候 这 路虎 男孩们 出现 穿着 作为 年轻的 女士们 ,
当罗孚男孩们装扮成年轻女士出现时,

[wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz] - [hæts][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈpærəˌsɔːlz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
with girls ' hats on their heads and parasols in their hands ,
和 女孩们 - 帽子 在 他们的 头部 和 阳伞 在 他们的 双手 ,
她们头上戴着女式帽子，手里拿着阳伞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] ,
they were greeted with a loud cheer ,
他们 是 问候 和 一个 大声 欢呼 ,
他们受到了热烈的欢呼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [riːˈdʌbəld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæmpəs][ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ]
and this was redoubled as they marched around the campus arm in arm with
和 这 曾是 加倍 作为 他们 行军 大约 这 校园 手臂 在 手臂 和
[ˈsevrəl] [bɔɪz] [drest] [æz; əz] [djuːdz] ,
several boys dressed as dudes ,
一些 男孩们 穿着 作为 伙计们 ,
更令人震惊的是，他们和几个打扮成男生的男孩手挽着手在校园里游行。

[ænd; ənd][wʌn] [əˈtaɪərd][æz; əz][æn; ən][ˈædmərəl] .
and one attired as an admiral .
和 一 穿着 作为 一个 上将 .
其中一人装扮成海军上将。

" [sʌm; səm] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊvəz] , [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] ! " [wʌz; wəz] - [ˈkɑːment] .
" **Some class to the Rovers , and no mistake !** " **was Spouter's comment** .
" 一些 班级 到 这 流浪者队 , 和 不 错误 ! " 曾是 - 评论 .
“流浪者队真是有风度，毫无疑问！”斯普特评论道。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [bːŋ] [ˈwɪskərz] , [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈdʌstər] , [fɑːrm] [buːts] ,
He had on a pair of long whiskers , a linen duster , farm boots ,
他 有 在 一个 一对 的 长的 胡须 , 一个 亚麻布 除尘器 , 农场 靴子 ,
他留着长长的胡须，穿着亚麻布掸子和农用靴子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [strɔː] [hæt] .
and a big straw hat .
和 一个 大的 稻草 帽子 .
还有一顶大草帽。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ˈʌŋk(ə)] [es ˈaɪ] ? " [kraɪd] [ændɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] .
" **How do you do , Uncle Si ?** " **cried Andy , coming up to him and bowing** .
" 如何 做 你 做 , 叔叔 硅 ? " 哭 安迪 , 未来 向上 到 他 和 鞠躬 .
“您好，司叔叔？”安迪走上前去，鞠了一躬，喊道。

" [haʊ] [ɪz][kɔːrn] ? " " **How is corn ?** " " 如何 是 玉米 ? " " 玉米怎么样？

" [soʊ] [haɪ] , [baɪ] [gɑː] ! - [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] , " [ˈænsər] [sˈpɑʊtər] [ɪn] [ˈkʌntri] [ˈdaɪəlekt] .
" **So high , by gosh ! y'u can't see the house ,** " **answered Spouter in country dialect** .
" 所以 高的 , 经过 天哪 ! - 不能 看 这 房子 , " 回答 喷嘴 在 国家 方言 .
“我的天哪，太高了！你都看不到房子了。”斯普特用乡下方言回答道。

" [duː] [tel] , [ˈliːtl] [gæl] ! " **Do tell , leetle gal !** " 做 告诉 , 小精灵 女孩 ! " 快说，小姑娘！ "

[bʌt; bət] - [du:] [lʊk] ['maɪti] ['pɜ:rti] , - [du:] !
but y'u do look mighty purty , y'u do !
但 - 做 看 强大的 漂亮 , - 做 !

但你看起来确实很漂亮！

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['snɪkər] .
" **and at this there was a general snicker .**
" 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
“这时，周围响起一阵窃笑。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
At the first opportunity ,
在 这 第一的 机会 ,

第一时间，

[ðə; ði]['rʊvɜ:z] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpəs][ænd; ənd]
the Rovers and several of their friends slipped away from the campus and
这 流浪者队 和 一些 的 他们的 朋友们 滑倒了 离开 从 这 校园 和
['hɜ:rid] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
hurried off in the direction of Clearwater Hall .
慌忙 离开 在 这 方向 的 克利尔沃特 大厅 .

流浪者队和他们的几个朋友悄悄离开了校园，匆匆朝着克利尔沃特大厅的方向跑去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʌki] ['hʌf] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][bɪg]['wæɡən] ,
They were lucky enough to meet a big wagon ,
他们 是 幸运的 足够的 到 见面 一个 大的 车皮 ,
他们很幸运地遇到了一辆大货车。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɡʊvɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [jʌŋ]
the driver of which was going to the next town to pick up some young
这 司机 的 哪个 曾是 去 到 这 下一个 镇 到 挑选 向上 一些 年轻的
[fəʊks][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:] [raɪd] .
folks for a straw ride .
各位 为了 一个 稻草 骑 .

司机正要去邻镇接一些年轻人去玩稻草车。

[ðɪs] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [sku:l] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
This man took them to the young ladies ' school just for the sport of it .
这 男人 采取 他们 到 这 年轻的 女士们 - 学校 只是 为了 这 运动 的 它 .
这个人带她们去女子学校纯粹是为了好玩。

[wen] [ðə; ði]['rʊvɜ:z] [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl] ,
When the Rovers gave the signal ,
什么时候 这 流浪者队 给予 这 信号 ,
当流浪者队发出信号时，

[ru:θ] [ænd; ənd][hɜ:ɪ; hər] [frendz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][saɪd] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊndz] .
Ruth and her friends came running towards the side fence of the grounds .
露丝 和 她 朋友们 来了 跑步 向 这 边 栅栏 的 这 理由 .
露丝和她的朋友们朝场地侧面的围栏跑去。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][ə'taɪərd][ɪn] [meɪl] ['kɑ:stu:mz] , ['weɪɪŋ] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ['kɑ:lərz] , [kʌfs] [ænd; ənd] ['nek'taɪz] .
All were attired in male costumes , wearing exaggerated collars , cuffs and neckties .
全部 是 穿着 在 男性 服装 , 穿着 夸张的 项圈 , 袖口 和 领带 .
所有人都穿着男式服装，戴着夸张的衣领、袖口和领带。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ru:θ] [hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ][bɪɡ] [pə] [ʌv; əv] [pɪk] - [tuʊd] [[ju:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk][hæt] ['meni] ['jɪrz] [aʊt]
Ruth had on a big pair of pick - toed shoes and a silk hat many years out
露丝 有 在 一个 大的 一对 的 挑选 - 脚趾 鞋 和 一个 丝绸 帽子 许多 年 出去
[ʌv; əv] [deɪt] .
of date .
的 日期 :

露丝穿着一双尖头皮鞋，戴着一顶过时多年的丝绸帽子。

[ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsʊv] ['kærid] [ə; eɪ][ˈsɪlvə] - ['hedɪd] [keɪn] .
She also carried a silver - headed cane .
她 还 携带 一个 银 - 标题 甘蔗 .

她还带着一根银头手杖。

" [oʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ? " ['kwɛstʃənd] [ændɪ] ,
" **Oh , don't you want to take us out for a walk ?** " **questioned Andy** ,
" 哦 , 不 你 想 到 拿 我们 出去 为了 一个 走 ? " 被质问 安迪 ,
“哦，你不想带我们出去散步吗？”安迪问道。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] , ['femənɪn] [vɔɪs] .
in a high - pitched , feminine voice .
在 一个 高的 - 投球 , 女性 嗓音 .

用尖细的女声。

" ['veri] ['sa:ri] , [maɪ] [daɪ] , ['veri] ['sa:ri] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [meɪ] ['pəʊəl] ,
" **Very sorry , my dear , very sorry ,** " **came from May Powell** ,
" 非常 对不起 , 我的 亲爱的 , 非常 对不起 , " 来了 从 可能 鲍威尔 ,
“非常抱歉，亲爱的，非常抱歉，”梅·鲍威尔说道。

[ɪn][æz; əz] [di:p] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd] .
in as deep a voice as she could command .
在 作为 深的 一个 嗓音 作为 她 可以 命令 .

她用尽全力，以最低沉的声音说道。

" [aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ətend] [tu:; tə] . "
" **I have important business to attend to** . "
" 我 有 重要的 商业 到 出席 到 . "
“我有要事处理。”

" [oʊ] , [dʒæk] , [wʌt] [æn; ən] [ˈɔ:flɪ] [bɪɡ][gɜ:rl][ju:; jʊ][du:z] [meɪk] ! " [skri:md] [ru:θ] ,
" **Oh , Jack , what an awfully big girl you do make !** " **screamed Ruth** ,
" 哦 , 杰克 , 什么 一个 非常 大的 女孩 你 做 制作 ! " 尖叫 露丝 ,
“哦，杰克，你扮起女孩来可真够大的！”露丝尖叫道。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [mæsk][hi:; hi] [wɔ:r] .
when she discovered his identity behind the little mask he wore .
什么时候 她 发现 他的 身份 在后面 这 小的 面具 他 穿着 .

当她发现他戴着的小面具背后隐藏着他的真实身份时。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ][lɑ:rdʒ] . "
" **I didn't know you were so large** . "
" 我 没有 知道 你 是 所以 大的 . "

“我不知道你这么高大。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mæn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] ['ænsər] , ['geɪlɪ] .
" **And what a little man you are ,** " **he answered , gaily** .
" 和 什么 一个 小的 男人 你 是 , " 他 回答 , 兴高采烈地 .

“你真是个小矮子啊，”他兴高采烈地回答道。

" [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Don't say a word ,** " **she returned** .
" 不 说 一个 单词 , " 她 返回 .

“别说话。”她回答道。

" [si:] [ði:z] [sli:vz] ?
" **See these sleeves ?**
" 看 这些 袖子 ?

看到这些袖子了吗？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [roʊld] [ʌp] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traʊzərz] ,
They are all rolled up ; and I had to do the same with the trousers ,
他们 是 全部 滚动 向上 ; 和 我 有 到 做 这 相同的 和 这 裤子 ,
它们都被卷起来了 ; 我的裤子也得这么做。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] ['merəli] .
" **and she laughed merrily .**
" 和 她 笑了 兴高采烈地 .

她开怀大笑。

[ɔ:l'dʊʊ] ['æktɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] , [ðə; ði] ['roʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [faʊnd] [æn; ən]
Although acting against the rules , the Rovers and their friends found an
虽然 表演 反对 这 规则 , 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 成立 一个
[ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,
opening in the fence ,
开幕 在 这 栅栏 ,
尽管违反了规则 , 流浪者队和他们的朋友们还是在围栏上找到了一个缺口。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌʊər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜ:lz][ɑ:n][ðə; ði]
and for a brief quarter of an hour mingled with the girls on the
和 为了 一个 简短的 四分之一 的 一个 小时 混合 和 这 女孩们 在 这
[ˈkæmpəs][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
campus of the school .
校园 的 这 学校 .

在学校校园里 , 她与女生们短暂地相处了十五分钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] " [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [fʌn] , " [tu:; tə][ju:z] ['ændi:z] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
They had " a barrel of fun , " to use Andy's way of expressing it ,
他们 有 " 一个 桶 的 乐趣 , " 到 使用 安迪的 方式 的 表达 它 ,
用安迪的话来说 , 他们玩得“非常开心”。

[ænd; ənd] [left] ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leit] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wʊd]
and left only because it was getting late and they knew they would
和 左边 仅有的 因为 它 曾是 获得 晚的 和 他们 知道 他们 会
[hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] .
have to walk all the way back to Colby Hall .
有 到 走 全部 这 方式 后退 到 科尔比 大厅 .
他们离开只是因为天色已晚 , 而且他们知道必须一路走回科尔比大厅。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['hæləʊ'i:n] [fʌn] [wi:; wi] ['evər] [hæd; həd] , " [ri'mɑ:kt] [dʒæk] ,
" **This is about the best Hallowe'en fun we ever had , " remarked Jack ,**
" 这 是 关于 这 最好的 万圣节 乐趣 我们 曾经 有 , " 评论 杰克 ,
“这是我们经历过的最棒的万圣节了 ,”杰克说道。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] .
while he and the others were on the return to the school .
尽管 他 和 这 其他的 是 在 这 返回 到 这 学校 .
当时他和同学们正在返回学校的路上。

[tu:; tə] [meɪk] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['regjələr] [roʊd] [θru:] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [tu:; tə]
To make time , the boys did not take the regular road through Haven Point to
到 制作 时间 , 这 男孩们 做过 不是 拿 这 常规的 路 通过 避风港 观点 到
[ˈkəʊlbi] [hɔ:l] ,
Colby Hall ,
科尔比 大厅 ,
为了节省时间 , 男孩们没有走通常穿过黑文角前往科尔比霍尔的路线。

[bʌt; bət] [træmp] [ə'ɒ:ŋ] [ə; eɪ] [bæk] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
but **tramped** **along** **a** **back** **highway** **which** **was** **considered** **something** **of** **a** **short**
但 践踏 沿着 一个 后退 公路 哪个 曾是 经过考虑的 某物 的 一个 短的
[kʌt] .
cut .
切 .

但却沿着一条被认为是捷径的偏僻小路跋涉。

[ðɪs] ['prez(ə)ntli] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:rm] [wɪtʃ] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:rd]
This **presently** **brought** **them** **in** **sight** **of** **a** **large** **farm** **which** **belonged** **to** **a** **hard**
这 目前 带来 他们 在 视线 的 一个 大的 农场 哪个 属于 到 一个 难的
- ['fɪstɪd] [mæn] [neɪmd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] .
- **fisted** **man** **named** **Elias** **Lacy** .
- 拳交 男人 命名 埃利亚斯 莱西 .

这时，他们看到了一座大农场，农场的主人是一个名叫伊莱亚斯·莱西的铁腕人物。

" [seɪ] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][oʊld] ['leɪsɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sker] ,
" **Say** , **we** **ought** **to** **call** **on** **old** **Lacy** **and** **give** **him** **a** **scare** ,
" 说 , 我们 应该 到 称呼 在 老的 莱西 和 给 他 一个 吓 ,
“我说，我们应该去拜访一下老莱西，吓唬吓唬他。”

" [sed] ['rændɪ] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rmhaʊs] .
" **said** **Randy** , **coming** **to** **a** **halt** **near** **the** **farmhouse** .
" 说 兰迪 , 未来 到 一个 停止 靠近 这 农家 .
“兰迪说着，在农舍附近停了下来。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [raɪt] ! " ['ænsər] [fred] , ['prɑ:mpɪli] .
" **It** **would** **serve** **him** **right** ! " **answered** **Fred** , **promptly** .
" 它 会 服务 他 正确的 ! " 回答 弗雷德 , 及时 .
“这是他应得的！”弗雷德立刻回答道。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rəʊvəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ,
None **of** **the** **Rovers** **had** **a** **kindly** **feeling** **for** **Elias** **Lacy** ,
没有任何 的 这 流浪者队 有 一个 亲切地 感觉 为了 埃利亚斯 莱西 ,
流浪者队里没有一个人对伊莱亚斯·莱西抱有好感。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd][wʌns] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['tʃes,nʌt]
for **the** **reason** **that** **the** **old** **man** **had** **once** **caught** **them** **getting** **chestnuts**
为了 这 原因 那 这 老的 男人 有 一次 捕捉 他们 获得 栗子
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp]
from **a** **tree** **on** **the** **corner** **of** **his** **farm** **and** **had** **made** **them** **give** **up**
从 一个 树 在 这 角落 的 他的 农场 和 有 制成 他们 给 向上
[ɔ:l][ðə; ðɪ] [nʌts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
all **the** **nuts** **they** **had** **gathered** **and** **had** **then** **threatened** **them** **with** **the**
全部 这 坚果 他们 有 聚集 和 有 然后 威胁 他们 和 这
[ɒ:] [ɪf] [ðeɪ] [derd] [tu:; tə][set] [fɒt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [ə'gen] .
law **if** **they** **dared** **to** **set** **foot** **on** **his** **premises** **again** .
法律 如果 他们 敢于 到 放 脚 在 他的 前提 再次 .

因为这位老人曾经抓到他们从他农场角落的一棵树上摘栗子，并让他们交出所有摘到的栗子，还威胁说如果他们胆敢再踏进他的地盘，就要依法惩处他们。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [kə'dets] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sna:rlɪd] .
" **I** **know** **you** **cadets** , " **he** **had** **snarled** .
" 我 知道 你 学员 , " 他 有 纠缠 .
“我认识你们这些学员，”他咆哮道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['petɪ] [θi:vz] !
" **You** **are** **all** **a** **pack** **of** **petty** **thieves** !
" 你 是 全部 一个 盒 的 小气 窃贼 !
你们都是一群小偷！

[aɪ][wɑːnt][juː; jɔ][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **I want you to keep away from here** .

我 想 你 到 保持 离开 从 这里 .
我希望你远离这里。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [sʌm; səm] [kəˈdets] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['slʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd]
" **He had suffered a great deal , some cadets , including Slugger Brown and**
" 他 有 遭受 一个 伟大的 交易 , 一些 学员 , 包括 强棒 棕色的 和
['næpi] ['mɑːr,tel] ,
Nappy Martell ,
尿布 马爹利 ,

“他遭受了很多苦难，一些学员，包括斯勒格·布朗和纳皮·马特尔，
[ˈhævɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeriːz] , [hɪz; ɪz] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd]
having at various times robbed him of his cherries , his strawberries , and
拥有 在 各种各样的 时代 被抢劫 他 的 他的 樱桃 , 他的 草莓 , 和
[sʌm; səm] ['melənz] .
some melons .
一些 甜瓜 .

他们曾多次抢走他的樱桃、草莓和一些甜瓜。

[ʌv; əv] [ðɪːz] [deprɪˈdeɪʃənz] , [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] ['roʊvəz] [nuː] ['nʌθɪŋ] .
Of these depredations , however , the Rovers knew nothing .
的 这些 掠夺 , 然而 , 这 流浪者队 知道 没有什么 .

然而，流浪者们对这些掠夺行为却一无所知。

" ['meɪbi] ['leɪsi] ['ɪznt] [əˈraʊnd] , " [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] .
" **Maybe Lacy isn't around , " remarked Jack** .
" 或许 莱西 不是 大约 , " 评论 杰克 .

“也许莱西不在，”杰克说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [taʊn] .
" **He may have gone to town** .
" 他 可能 有 已消失 到 镇 .

他可能去了镇上。

" [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
" **They knew that the old man was a bachelor** .
" 他们 知道 那 这 老的 男人 曾是 一个 学士 .

他们知道这位老人是单身汉。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He had two young men working for him ,
他 有 二 年轻的 男人 在职的 为了 他 ,

他手下有两个年轻男子，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] ['haʊswɜːrk] ,
and also a woman who came in during the day to do the housework ,
和 还 一个 女士 WHO 来了 在 期间 这 天 到 做 这 家务 ,
还有一位白天来做家务的妇女。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪːz] [went] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .
but all of these went home at night .
但 全部 的 这些 去 家 在 夜晚 .

但这些人晚上都回家了。

" [aɪ] [siː] ['sʌmbɑːdi] ['muːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [naʊ] , " ['ænsər] ['rændɪ] .
" **I see somebody moving around the house now , " answered Randy** .
" 我 看 某人 移动 大约 这 房子 现在 , " 回答 兰迪 .

“我看到有人在房子里走动，”兰迪回答道。

" [ɪts] ['leɪsi] , [tu:] ! "

" **It's Lacy , too !** "

" 它是 莱西 , 也 ! "

“也是蕾西！ ”

" [lets] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] , " [kraɪd]

" **Let's knock on the door and pretend we are young ladies in distress , " cried**

" 我们来吧 敲 在 这 门 和 假装 我们 是 年轻的 女士们 在 痛苦 , " 哭

[rændi] .

Randy .

兰迪 .

“咱们去敲门，假装是遇险的年轻女士吧，”兰迪喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] !

" **Come on !**

" 来 在 !

“快点！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:l] [du:] ? "

I wonder what he'll do ? "

我 想知道 什么 地狱 做 ? "

我想知道他会怎么做？

" [dəʊnt][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['eni] ['mʌni] .

" **Don't ask him for any money .**

" 不 问 他 为了 任何 钱 .

不要向他要钱。

[hi:; hi][wəʊnt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sent] , " ['tʃʌklɪd] [fred] .

He won't give you a cent , " chuckled Fred .

他 惯于 给 你 一个 中心 , " 轻笑 弗雷德 .

“他一分钱也不会给你，”弗雷德笑着说。

" [lets] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][træmps] [stɔ:pt] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ]

" **Let's tell him some tramps stopped us and that we want him to go**

" 我们来吧 告诉 他 一些 流浪汉 停止 我们 和 那 我们 想 他 到 去

[aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['feləʊz] ,

out and fight the fellows ,

出去 和 斗争 这 伙伴们 ,

“我们告诉他，有几个流浪汉拦住了我们，我们要他出去和那些家伙打一架。”

" [sə'dʒestɪd] [wʌn] [kə'det] .

" **suggested one cadet .**

" 建议 一 学员 .

一位学员建议道。

" [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn] ['leɪsi] [ɪz] .

" **That will show how brave a man Lacy is .**

" 那 将要 展示 如何 勇敢的 一个 男人 莱西 是 .

“这将展现莱西先生的勇气。”

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r]['mæsk] .

We can take off our masks .

我们 能 拿 离开 我们的 面具 .

我们可以摘下口罩了。

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

" **So it was arranged ,**

" 所以 它 曾是 安排 ,

于是就这么安排好了。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [piˈɑːzə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in a minute more the boys were all on the front piazza of the
和 在 一个 分钟 更多的 这 男孩们 是 全部 在 这 正面 广场 的 这
[ˈfɑːrmhaʊs] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['dɔːrbel] .
farmhouse ringing the old doorbell .
农家 铃声 这 老的 门铃 .

又过了一会儿，男孩们都来到了农舍前的门廊上，按响了旧门铃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪˈðɪn] ,
There was a sound within ,
那里 曾是 一个 声音 之内 ,

里面传来一阵声音，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ɪˈlaɪəs] ['leɪsi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp][ɪn][wʌn]
and in a moment more Elias Lacy came to the door with a lamp in one
和 在 一个 片刻 更多的 埃利亚斯 莱西 来了 到 这 门 和 一个 灯 在 一
[hænd] .
hand .
手 .

片刻之后，伊莱亚斯·莱西一手拿着灯来到了门口。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" **What do you want ?**
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
" **he asked in astonishment ,**
" 他 问 在 惊讶 ,

他惊讶地问道：

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [drest] ['gɜːlz] [kənˈfrʌntɪŋ]
when he saw what looked to be a number of well - dressed girls confronting
什么时候 他 锯 什么 看起来 到 是 一个 数字 的 出色地 - 穿着 女孩们 面对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当他看到一群衣着考究的女孩与他对峙时。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['leɪsi] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [prəˈtekt] [juː 'es] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['rændi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best]
" **Oh , Mr . Lacy , won't you please protect us ? " pleaded Randy , in his best**
" 哦 , 先生 . 莱西 , 惯于 你 请 保护 我们 ? " 恳求 兰迪 , 在 他的 最好的
[ˈfemənɪn] [vɔɪs] .
feminine voice .
女性 嗓音 .

“哦，莱西先生，您能保护我们吗？”兰迪用他最甜美的女声恳求道。

" [θriː] ['mɜːrdərəs] [træmps][ɑːr; ər][æftər][juː 'es] ! " [gɑːspt] [ændɪ] .
" **Three murderous tramps are after us ! " gasped Andy .**
" 三 杀人犯 流浪汉 是 后 我们 ! " 倒吸一口气 安迪 .

“三个凶神恶煞的流浪汉在追我们！”安迪喘着气说。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [noʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [feɪnt] ! "
I know I shall faint ! "
我 知道 我 将 头晕的 ! "

我知道我会晕倒的！

" [ðə; ði] [træmps] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɑːb] [juː 'es] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **The tramps wanted to rob us ! " cried Jack .**
" 这 流浪汉 通缉 到 抢 我们 ! " 哭 杰克 .
“流浪汉想抢劫我们！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [jər; jər] [fens] , " [pʊt] [ɪn] [fred] .
" **They are just outside your fence , " put in Fred .**
" 他们 是 只是 外部 你的 栅栏 , " 放 在 弗雷德 .
“他们就在你家围栏外面，”弗雷德说道。

" [pliːz] [goʊ] [aʊt] [ænd; ʌnd] [tʰeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
" **Please go out and chase them away .**
" 请 去 出去 和 追赶 他们 离开 .
请出去把它们赶走。

" [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] [wʌz; wəz] [ˈstægərd] .
" **Elias Lacy was staggered .**
" 埃利亚斯 莱西 曾是 交错 .
伊莱亚斯·莱西惊呆了。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [læmp] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [nɪr] [baɪ] ,
He placed his lamp on a little table near by ,
他 放置 他的 灯 在 一个 小的 桌子 靠近 经过 ,
他把台灯放在附近的小桌子上，

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [ɪn] [ˈwʌndər] [æ; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and looked in wonder at the crowd before him .
和 看起来 在 想知道 在 这 人群 前 他 .
他惊奇地看着眼前的人群。

" [θriː] [træmps] , [eɪ] ?
" **Three tramps , eh ?**
" 三 流浪汉 , 嗯 ?
三个流浪汉，是吗？

[æ; ʌn] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [rɑːb] [juː; jʊ] ?
An ' goin ' to rob you ?
一个 - 去 - 到 抢 你 ?
你要抢劫你吗？

[waɪ] , [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Why , I never heard of sech a thing !
为什么 , 我 绝不 听到 的 sech 一个 事物 !
我怎么从来没听说过这种事！

" [hiː; hi] [ˈrɪld] .
" **he shrilled .**
" 他 尖锐的 .
他尖叫道。

" [mɛ'bi] [aɪ'd] [ˈbetər] [ɡɪt] [maɪ] [ɡʌn] . "
" **Mebbe I'd better git my gun . "**
" 也许 ID 更好的 git 我的 枪 . " "
“或许我最好去拿枪。”

" [oʊ] , [jes] ! [jes] !
" **Oh , yes ! yes !**
" 哦 , 是的 ! 是的 !
“哦，是的！是的！”

[get] [jər; jər] [ɡʌn] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] !
Get your gun , by all means !
得到 你的 枪 , 经过全部 方法 !
务必带上你的枪！

[get] [jɔː; jə] [ɡʌn] !
Get your gun !
得到 你的 枪 ！

拿起枪！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juːd] ['betə] [get][ə; eɪ] [sɔːrd] , [tuː] ! " [kraɪd] ['rændi] .
And maybe you'd better get a sword , too ! " cried Randy .
和 或许 你会 更好的 得到 一个 剑 , 也 ！ " 哭 兰迪 .

“或许你也应该弄把剑！”兰迪喊道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 ！

“是的！

[ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ['reɪzə] , " [pʊt] [ɪn] [ændɪ] .
Or a knife or a — a — razor , " put in Andy .
或者 一个 刀 或者 一个 — 一个 — 剃刀 , " 放 在 安迪 .

“或者一把刀，或者一把剃刀，”安迪说道。

" [naʊ] , [naʊ] !
" Now , now !
" 现在 , 现在 ！

“现在，现在！”

[dəʊnt][ɡɪt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
don't git so excited ! " cried the old man ,
不 git 所以 兴奋的 ！ " 哭 这 老的 男人 ,

“别这么激动！”老人喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
for the boys insisted upon clinging to his arms and to his shoulders .
为了 这 男孩们 坚持 之上 依恋 到 他的 武器 和 到 他的 肩膀 .

男孩们坚持要紧紧抓住他的胳膊和肩膀。

" [ðem; ðəm][træmps] [eɪnt] ['ɡɔɪn] - [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .
" Them tramps ain't goin ' to eat you up .
" 他们 流浪汉 不是 去 - 到 吃 你 向上 .

“那些流浪汉不会把你吃掉的。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['læmplaɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] ,
" He was short - sighted , and , as the lamplight was poor ,
" 他 曾是 短的 - 目击者 , 和 , 作为 这 灯光 曾是 贫穷的 ,

“他近视，而且路灯光线昏暗，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['nɒtɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sʌmwʌt] [kruːd] [meɪk] - [ʌp] .
he had not noticed the boys ' somewhat crude make - up .
他 有 不是 注意到 这 男孩们 - 有些 原油 制作 - 向上 .

他没有注意到男孩们略显粗糙的妆容。

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] ['prez(ə)ntli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .
He hurried into a room and came forth presently carrying a shotgun .
他 慌忙 进入 一个 房间 和 来了 前进 目前 携带 一个 霰弹枪 .

他匆匆走进一个房间，不一会儿就拿着一把猎枪走了出来。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
Then he walked back into his kitchen .
然后 他 步行 后退 进入 他的 厨房 .

然后他走回了厨房。

" [ɡreɪt] ['saɪzə] !
" Great Caesar !
" 伟大的 凯撒 ！

“伟大的凯撒！”

[ˈhiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔːl] [raɪt] [ˈnʌf] , " [sed] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] .
he's got his gun all right enough , " said Jack in a low voice .
他是 得到 他的 枪 全部 正确的 足够的 , " 说 杰克 在 一个 低的 嗓音 .

“他手里拿着枪，没问题，”杰克低声说道。

" [ˈmeɪbi] [ˈhiːl] [juːz] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [juː ˈes] [wen] [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ðə; ði] [trɪk] , " [rɪˈtɜːrnd] [fred] .
" Maybe he'll use it on us when he discovers the trick , " returned Fred .
" 或许 地狱 使用 它 在 我们 什么时候 他 发现 这 诡计 , " 返回 弗雷德 .
“也许他发现这个伎俩后会用它来对付我们，”弗雷德回答道。

" [aɪl] [ɡɪt] [maɪ] [ˈlæntərn] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [kɪn] [ɡoʊ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [træmps] , " [əˈnaʊnst]
" I'll git my lantern , an ' then we kin go after them tramps , " announced
" 患病的 git 我的 灯笼 , 一个 - 然后 我们 亲属 去 后 他们 流浪汉 , " 宣布
[ˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] ;
Elias Lacy ;
埃利亚斯 莱西 ;

“我去拿我的灯笼，然后我们就可以去追那些流浪汉了，”伊莱亚斯·莱西宣布道；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəˈpiəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsmoʊki] [ˈlæntərn] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
and in a moment more he reappeared with a smoky lantern and started
和 在 一个 片刻 更多的 他 再次出现 和 一个 烟 灯笼 和 开始
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
for the front door .
为了 这 正面 门 .

片刻之后，他提着一盏冒着烟的灯笼再次出现，朝前门走去。

" [kʌm] [ɑːn] , [æn; ən] - [ʃoʊ] [em ˈiː] [wer] [ðem; ðəm] [træmps] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪˈtɜːrmɪndli] .
" Come on , an ' show me where them tramps are , " he said , determinedly .
" 来 在 , 一个 - 展示 我 在哪里 他们 流浪汉 是 , " 他 说 , 坚定地 .
“来吧，带我去看看那些流浪汉在哪儿，”他坚定地说。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ɔːf] [ɑːn]
OFF ON
离开 在

关 开

[ə; eɪ] [hʌnt]
A HUNT
一个 打猎

狩猎

" [seɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [aʊtˈdɔːrɪz] [let] [juː ˈes] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hɑː] - [hɑː] [ænd; ənd]
" Say , as soon as we are outdoors let us give him the ha - ha and
" 说 , 作为 很快 作为 我们 是 户外 让 我们 给 他 这 哈 - 哈 和
[rʌn] [əˈweɪ] ,
run away ,
跑步 离开 ,

“我说，我们一到外面就给他一个‘哈哈’然后跑掉。”

" [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" whispered Fred to the others .
" 低声说道 弗雷德 到 这 其他的 .

“弗雷德低声对其他人说。”

" [oʊ] , [noʊ] ! [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔːr] [fʌn] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈrændɪ] .
" Oh , no ! Let's have some more fun , " pleaded Randy .
" 哦 , 不 ! 我们来吧 有 一些 更多的 乐趣 , " 恳求 兰迪 .

“哦，不！我们再玩一会儿吧，”兰迪恳求道。

" [waɪ] ！
" **Why** ！
" 为什么 ！

“为什么！”

[ðə; ði][spɔ:rt][hæz; həz][dʒʌst] [br'gʌn] ！ "
the sport has just begun ！ "
这 运动 有 只是 开始 ！ "

这项运动才刚刚开始！

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **That's it ！** " **came from his twin** .
" 那就是 它 ！ " 来了 从 他的 双 ！

“就是这样！”他的双胞胎兄弟说道。

" [dəʊnt] [fə'r'get] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [du:] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] ， " [rɪ'mɒn,streitɪd] [dʒæk] .
" **Don't forget we are due at the Hall** , " **remonstrated Jack** .
" 不 忘记 我们 是 到期的 在 这 大厅 ， " 抗议 杰克 ！

“别忘了我们得去大厅，”杰克提醒道。

" [naʊ] [ðen] ， [ʃoʊ] [em 'i:][ðem; ðəm][træmps] ！ " [kraɪd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ，
" **Now then , show me them tramps ！** " **cried Elias Lacy** ,
" 现在 然后 ， 展示 我 他们 流浪汉 ！ " 哭 埃利亚斯 莱西 ，

“现在，把那些流浪汉带给我看看！”伊莱亚斯·莱西喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [went] [aʊt'dɔ:rz] [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
as the whole crowd went outdoors and towards the front gate .
作为 这 所有的 人群 去 户外 和 向 这 正面 门 ！

人群涌向室外，朝大门走去。

" [oʊ] ， [prə'tekt] [ju: 'es] ！
" **Oh , protect us** ！
" 哦 ， 保护 我们 ！

“哦，保护我们！”

[pli:z] [prə'tekt] [ju: 'es] ！
Please protect us ！
请 保护 我们 ！

请保护我们！

" [ʃri:kt] [rændɪ] ， [ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [kəʊt] - [teɪlz] .
" **shrieked Randy , and caught hold of the old man's coat - tails** .
" 尖叫 兰迪 ， 和 捕捉 抓住 的 这 老的 男人的 外套 - 尾巴 ！

“！”兰迪尖叫着，一把抓住老人的衣角。

" [dəʊnt] [let][ðə; ði][træmps] [æb'dʌkt] [ju: 'es] ！
" **Don't let the tramps abduct us** ！
" 不 让 这 流浪汉 拐 我们 ！

“别让流浪汉绑架我们！”

[aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['eni] [træmp] ！
I don't want to live with any tramp ！
我 不 想 到 居住 和 任何 流浪汉 ！

我不想和流浪汉住在一起！

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ！ " [skri:md] [ændɪ] ，
I want to marry a millionaire ！ " **screamed Andy** ,
我 想 到 结婚 一个 百万富翁 ！ " 尖叫 安迪 ，

“我要嫁给百万富翁！”安迪尖叫道。

[ænd; ʌnd][br'gæn][tu; tə] [kɪŋ] [soʊ][kloʊz][tu; tə] [r'laɪəs] ['leɪsɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd]['hɑ:rdli]
and began to cling so close to Elias Lacy that the old man could hardly
和 开始 到 黏着 所以 关闭 到 埃利亚斯 莱西 那 这 老的 男人 可以 几乎
[mu:v] ['fɔ:rwəd] .
move forward .
移动 向前 .

她紧紧地抱住伊莱亚斯·莱西，以至于老人几乎无法向前移动。

[ðə; ði] [twɪnz] [kʌt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:l][tu; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]
The twins cut up so that the others had all they could do to keep from
这 双胞胎 切 向上 所以 那 这 其他的 有 全部 他们 可以 做 到 保持 从
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

这对双胞胎逗得其他人哈哈大笑，其他人都竭尽全力忍住不笑。

[wʌn] [bɔɪ] [br'gæn][tu; tə] ['snɪkər] , [bʌt; bət] ['prɑ:mptli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
One boy began to snicker , but promptly clapped his hand over his mouth .
一 男生 开始 到 暗笑 , 但 及时 鼓掌 他的 手 超过 他的 嘴 .
一个男孩开始窃笑，但随即用手捂住了嘴。

" [daʊnt] [hæŋ] [ɑ:n][tu; tə][em 'i:] , " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər] .
" **Don't hang on to me ,** " **ordered the old farmer** .
" 不 悬挂 在 到 我 , " 订购 这 老的 农民 .

“别抓着我，”老农夫命令道。

" [aɪ][kɑ:nt] [ju:z][maɪ] [gʌn] [ɪf] [ju; jʊ] [klʌtʃ] [maɪ][ɑ:rm] [laɪk] [ðæt] ,
" **I can't use my gun if you clutch my arm like that ,**
" 我 不能 使用 我的 枪 如果 你 离合器 我的 手臂 喜欢 那 ,
“你这样抓住我的胳膊，我没法用枪。”

" [ænd; ʌnd][hi;; hi] [traɪd] [tu; tə] [ʃerk] [ðə; ði] [twɪnz] [ɔ:f] .
" **and he tried to shake the twins off** .
" 和 他 尝试 到 摇 这 双胞胎 离开 .

他试图甩掉这对双胞胎。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [br'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ! " [skri:md] [ˈrændɪ] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ɔ:f]
" **Oh , there they are — behind the bushes !** " **screamed Randy , suddenly , pointing off**
" 哦 , 那里 他们 是 — 在后面 这 灌木丛 ! " 尖叫 兰迪 , 突然 , 指向 离开
[tu; tə][ðə; ði] [left] .
to the left .
到 这 左边 .

“哦，他们在那儿——在灌木丛后面！”兰迪突然尖叫道，指着左边。

" [wer] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərən]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Where ?** " **demanded the old man , holding his lantern over his head** .
" 在哪里 ? " 要求 这 老的 男人 , 保持 他的 灯笼 超过 他的 头 .

“在哪儿？”老人举着灯笼，问道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['hɑ:θɪn] - . "
" **I don't see nothin '** . "
" 我 不 看 什么也没有 - . "

“我什么也没看见。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [skri:md] [ændɪ] .
" **There they are !** " **screamed Andy** .
" 那里 他们 是 ! " 尖叫 安迪 .

“他们在那儿！”安迪尖叫道。

" [ðeɪv] [gɑ:t] ['pɪstlz] , [tu:] !
" **They've got pistols , too !**
" 他们有 得到 手枪 , 也 !

“他们也有手枪！”

[oʊ] , [seɪv] [ju: 'es] !
Oh , save us !
哦 , 节省 我们 !

哦, 救救我们!

[seɪv] [ju: 'es] ! "
Save us !"
节省 我们 ! "

救救我们!

" [dræt][ðə; ði] ['peski] ['ræskəlz] !
" Drat the pesky rascals !
" 糟糕 这 讨厌的 无赖 !

“可恶的讨厌鬼! ”

[aɪl] [fɪks] - [ɪm] ! " [sna:rlɪd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] , [ænd; ənd] , ['feɪkɪŋ] [lu:s] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [bɔɪz] ,
I'll fix ' em ! " snarled Elias Lacy , and , shaking loose the clinging boys ,
患病的使固定 - 呃 ! " 纠缠 埃利亚斯 莱西 , 和 , 摇晃 松动的 这 依恋 男孩们 ,
“我来收拾他们! ”伊莱亚斯·莱西咆哮道, 然后甩开紧紧抓住他的男孩们。

[hi:; hi][ræn][ɔ:f] , ['læntərn][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['ɑ:tgʌn] [held] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]
he ran off , lantern in one hand and shotgun held up to his shoulder with
他 跑 离开 , 灯笼 在 一 手 和 霰弹枪 握住 向上 到 他的 肩膀 和
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他跑开了, 一手拿着灯笼, 一手扛着猎枪。

" [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [tu:; tə][skɪp] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Now is our time to skip out ! " cried Jack .
" 现在 是 我们的 时间 到 跳过 出去 ! " 哭 杰克 .

“现在是我们溜出去的时候了!”杰克喊道。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " ['ædɪd] [ə'ɪnəðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" Right you are ! " added another of the crowd .
" 正确的 你 是 ! " 额外 其他 的 这 人群 .

“你说得对!”人群中又有人附和道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , [ðɪs] [kə'det] [let] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] : " [soʊld] !
And then without waiting for the rest , this cadet let up a cry : " Sold !
和 然后 没有 等待 为了 这 休息 , 这 学员 让 向上 一个 哭 : " 卖 !

然后, 不等其他人, 这名学员就大喊道: “成交! ”

[ˈmɪstər] . ['leɪsi] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊld] ! "
Mr . Lacy , you are sold ! "
先生 . 莱西 , 你 是 卖 ! "

莱西先生, 你被选中了!

" [soʊld] !
" Sold !
" 卖 !

“卖!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mpləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔ:l] [kə'dets] ! " [kraɪd] [ə'ɪnəðər] .
With the compliments of the Colby Hall cadets ! " cried another .
和 这 赞美 的 这 科尔比 大厅 学员 ! " 哭 其他 .

“谨代表科尔比霍尔学院的学员们致以问候!”另一个人喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
And then , seeing that the disguise was at an end ,
和 然后 , 看到 那 这 伪装 曾是 在 一个 结尾 ,

然后, 眼见伪装已经结束,

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [[ʌʊt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [kɑ:mplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði]
the boys began to shout a variety of things not at all complimentary to the
这 男孩们 开始 到 喊 一个 种类 的 事物 不是 在 全部 免费 到 这
[ʊəld]['fɑ:rmər] .
old farmer .
老的 农民 :

男孩们开始大声喊叫，说了许多对老农夫很不友好的话。

[ɪ'laiəs] ['leɪsi] [wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd] , ['wi:lɪŋ]
Elias Lacy was thunderstruck by the sudden turn of affairs , and , wheeling
埃利亚斯 莱西 曾是 雷击 经过 这 突然 转动 的 事务 , 和 , 惠灵
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

伊莱亚斯·莱西被事态的突然转变震惊了，他猛地转身，

[hiː; hi][stɛəd][ɪn][ʻoʊpən] - [maʊðd] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['gɜ:rlɪ] ['fɪgjərz] .
he stared in open - mouthed wonder at the retreating girlish figures .
他 凝视 在 打开 - 嘴巴 想知道 在 这 撤退 少女 数据 :

他目瞪口呆地望着离去的少女身影，满脸惊奇。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ʻrɪld] .
" What's that ? " he shrilled .
" 是什么 那 ? " 他 尖锐的 :

“那是什么？”他尖声问道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ʻrʌnɪŋ] - [ə'weɪ] [fɜ:r] ? "
" What are you runnin ' away fur ? "
" 什么 是 你 跑步 - 离开 毛皮 ? "

“你这只逃跑的毛皮动物在干什么？”

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['leɪsi] ! " [sæŋ] [ʌʊt] ['rændi] .
" Good - bye , Mr . Lacy ! " sang out Randy .
" 好的 - 再见 , 先生 : 莱西 ! " 唱 出去 兰迪 :

“再见，莱西先生！”兰迪高声喊道。

" [wɪə(r)] ['oʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ʻlɪt(ə)l] [flʌŋ] . "
" We're only having a little fun . "
" 是 仅有的 拥有 一个 小的 乐趣 :

“我们只是在找点乐子。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] ['hæləʊ'i:n] ? " ['kwɪərɪd] [ændɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd][tuː; tə] [wɔ:k] [ɔ:f] [ɑ:n]
" Don't you know it's Hallowe'en ? " queried Andy ; and then started to walk off on
" 不 你 知道 它是 万圣节 ? " 查询 安迪 ; 和 然后 开始 到 走 离开 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

“你不知道今天是万圣节吗？”安迪问道，然后双手撑地，转身就走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dres] [hiː; hi] [wɔ:r] [fel] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ʻtʌmb(ə)l]
but the dress he wore fell down around him and caused him to tumble
但 这 裙子 他 穿着 跌倒 向下 大约 他 和 导致 他 到 翻滚
[ʻoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
over on his back .
超过 在 他的 后退 :

但他身上穿的裙子滑落下来，让他摔倒在地，仰面朝天。

[ɪn][ðə; ði] [glu:m] , [fred] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
In the gloom , Fred stumbled and fell on top of him .
在 这 愁云 , 弗雷德 踉跄 和 跌倒 在 顶部 的 他 :

昏暗的光线下，弗雷德绊了一下，摔倒在他身上。

" [fʌŋ] ！ [ˈhæləu'ɪ:n] ！
" **Fun ！Hallowe'en ！**
" 乐趣 ！ 万圣节 ！

“真有趣！万圣节！”

" [be'ləud] [ɪ'laiəs] ['leɪsi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **bellowed Elias Lacy , and of a sudden he became filled with rage .**
" 咆哮 埃利亚斯 莱西 , 和 的 一个 突然 他 成为 已填 和 愤怒 .
“埃利亚斯·莱西咆哮道，突然间他怒火中烧。”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gælz][æt; ət][ɔ:l] ！
" **You ain't gals at all ！**
" 你 不是 女孩们 在 全部 ！

你们根本不是女孩子！

[jʊə(r)] ['oʊnli] ['pleɪn] - [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][em 'i:] ！
You're only playin ' a trick on me ！
“你是 仅有的 玩耍 - 一个 诡计 在 我 ！
你只是在耍我！

" [hiː; hi][sna:rlɪd] .
" **he snarled .**
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [dri:mz] ！ " ['fautɪd] ['rændi] .
" **Good - bye and pleasant dreams ！ " shouted Randy .**
" 好的 - 再见 和 令人愉快的 梦境 ！ " 喊叫 兰迪 .
“再见，祝你做个好梦！”兰迪喊道。

" [dəʊnt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][jʊə; jər] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [kɔ:ld] [ɑ:n][juː; jʊ] , " [əd'vaɪzɪd]
" **Don't tell any of your friends about the young ladies who called on you , " advised**
" 不 告诉 任何 的 你的 朋友们 关于 这 年轻的 女士们 WHO 称为 在 你 , " 建议
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“不要把那些来拜访你的年轻女士的事告诉你的任何朋友，”杰克叮嘱道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] [kə'dets] [meɪd] [ˈveriəs] ['tɔ:ntɪŋ] [ri'ma:ks] .
And then the other cadets made various taunting remarks .
和 然后 这 其他 学员 制成 各种各样的 嘲讽 评论 .

然后其他学员也纷纷出言嘲讽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][oʊld] ['fɑ:rməz] [dɪs'kʌmfɪtər] [ænd; ənd][æt; ət]
They had come to a halt to enjoy the old farmer's discomfiture and at
他们 有 来 到 一个 停止 到 享受 这 老的 农民的 沮丧 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ændɪ][ænd; ənd] [fred] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [fi:t] .
the same time to give Andy and Fred a chance to regain their feet .
这 相同的 时间 到 给 安迪 和 弗雷德 一个 机会 到 恢复 他们的 脚 .
他们停下来，既是为了欣赏老农的窘境，也是为了让安迪和弗雷德有机会重新站稳脚跟。

" [hɔ:lt] ！ " ['sʌd(ə)nli] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪ'laiəs] ['leɪsi] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz]['læntərn][ɑ:n][ə; eɪ] [fens]
" **Halt ！ " suddenly commanded Elias Lacy , and set down his lantern on a fence**
" 停止 ！ " 突然 命令 埃利亚斯 莱西 , 和 放 向下 他的 灯笼 在 一个 栅栏
[poʊst] .
post .
邮政 .

“站住！”伊莱亚斯·莱西突然命令道，并将他的灯笼放在篱笆柱上。

" [hɔ:lt] ！ [ɔ:r] [aɪl] [ʃu:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ！
" **Halt ！ or I'll shoot some of you ！**
" 停止 ！ 或者患病的 射击 一些 的 你 ！

“站住！ 否则我就开枪打死你们几个！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:tgʌn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

" and he aimed his shotgun at them .

" 和 他 旨在 他的 霰弹枪 在 他们 :

他用猎枪瞄准了他们。

" [dəunt] [ʃu:t] ! " [kraɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn][ə'lɑ:rm] ,

" Don't shoot ! " cried several of the cadets in alarm ,

" 不 射击 ! " 哭 一些 的 这 学员 在 警报 ,

“别开枪！”几名学员惊恐地喊道。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][məen][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə][du:]

for they could see that the old man was in a frame of mind to do

为了 他们 可以 看 那 这 老的 男人 曾是 在 一个 框架 的 头脑 到 做

[ˈb:lmoust] [ˈeniθɪŋ] .

almost anything .

几乎 任何事物 .

因为他们看得出，这位老人几乎什么都愿意做。

" [stɑ:p] !

" Stop !

" 停止 !

“停止！”

[dəunt][ju:; jʊ] [der] [stɜ:r][ə; eɪ][step][ɔ:r] [aɪl] [ʃu:t] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [ˈstændɪn] - [ðer; ðər] !

Don't you dare stir a step or I'll shoot as sure as you're standin ' there !

不 你 敢 搅拌 一个 步 或者患病的 射击 作为 当然 作为 你是 替身 - 那里 !

你敢轻举妄动一下，我就开枪打死你！

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][oʊld][məen] .

" continued the old man .

" 持续 这 老的 男人 .

“老人继续说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɔ:ltɪd] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] :

And then , as all of the boys halted he went on :

和 然后 , 作为 全部 的 这 男孩们 停止 他 去 在 :

然后，在所有男孩都停下脚步之后，他继续说道：

" [naʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [wer] [aɪ][kɪn] [ɡɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,

" Now come up here where I kin git a good look at you ,

" 现在 来 向上 这里 在哪里 我 亲属 git 一个 好的 看 在 你 ,

“现在上来，让我好好看看你。”

[bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:] [klɑ:st] [ɔ:r][traɪ][tu:; tə] [pleɪ] [ˈeni] [mɔ:r] [trɪks] .

but don't you come too clost or try to play any more tricks .

但 不 你 来 也 克洛斯特或者 尝试 到 玩 任何 更多的 技巧 .

但你不要靠得太近，也不要再耍什么花招了。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ˈsʌm,bɒdi:l] [ʃʊr] [ɡɪt] [fɑ:t] .

If you do , somebody'll sure git shot .

如果 你 做 , 有人会 当然 git 射击 .

如果你这么做，肯定会有人被枪击。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,

" There was no help for it ,

" 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,

“对此无能为力。”

ænd; ənd] ['ræðər] ['ʃi:pɪli] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kə'dets] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd]
and **rather** **sheepishly** **the** **crowd** **of** **cadets** **came forward** **as** **he** **had** **ordered**
和 相当 羞怯地 这 人群 的 学员 来了 向前 作为 他 有 订购

·
:
·

学员们有些羞怯地按照他的命令走上前去。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['hæləu'i:n] [fʌn] .

" **It was only a bit of Hallowe'en fun** .
" 它 曾是 仅有的 一个 少量 的 万圣节 乐趣 .

“这只是万圣节的一点小乐趣。”

[wi:; wi] ['dɪdnt] [mi:n] ['eni] [hɑ:rm] , ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['rændi] .

We didn't mean any harm , " **pleaded Randy** .
我们 没有 意思是 任何 伤害 , " 恳求 兰迪 .

“我们没有恶意,”兰迪恳求道。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [æn; ən] - [θɪŋz] [ɔ:f] [soʊ] [aɪ] [kɪn] [si:] [jʊr; jər] ['feɪsɪz] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [oʊld]
Take them bunnets an ' things off so I kin see your faces , " **ordered the old**
" 拿 他们 圆顶小圆帽 一个 - 事物 离开 所以 我 亲属 看 你的 面孔 , " 订购 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“把你们的帽子和头饰都脱掉, 让我看看你们的脸,”老人命令道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʃɑ:tgʌn] .

at the same time keeping the crowd covered with his shotgun .
在 这 相同的 时间 保持 这 人群 涵盖 和 他的 霰弹枪 .

同时, 他还用猎枪掩护着人群。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] [ðə; ði] [kə'dets] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [veɪlz] [ænd; ənd] [hæts] .
With great reluctance one after another the cadets took off their veils and hats .
和 伟大的 不情愿 一 后 其他 这 学员 采取 离开 他们的 面纱 和 帽子 .

学员们万分不舍地一个个摘下了面纱和帽子。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [keɪm] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] ['kloʊzər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [feɪs] ['ʃɑ:rpli] .

The old man came a step or two closer , looking at each face sharply .
这 老的 男人 来了 一个 步 或者 二 更近 , 寻找 在 每个 脸 尖锐地 .

老人向前走了一两步, 目光锐利地扫视着每一张脸。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [gru:] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['heɪtfl] [wen] [hi;; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['roʊvəz] .

His countenance grew even more hateful when he recognized the Rovers .
他的 面容 生长 甚至 更多的 可恶 什么时候 他 认可 这 流浪者队 .

当他认出流浪者队时, 他的脸色变得更加憎恨。

" [hɑ:] !

" **Ha** !
" 哈 !

“哈!

[jʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['feləz] [hu:] [rɒbd] [maɪ] ['tʃesnʌt] [tri:] , [hi;; hi] ['sna:rlɪd] .

you're the same fellers who robbed my chestnut tree , " **he snarled** .
你是 这 相同的 伙计们 WHO 被抢劫 我的 板栗 树 , " 他 纠缠 .

“你们就是偷我栗子树的那帮家伙!”他咆哮道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [ki:p] [ɔ:f] [maɪ] ['premɪsɪz] ?

" **Didn't I tell you to keep off my premises** ?
" 没有 我 告诉 你 到 保持 离开 我的 前提 ?

我不是告诉过你不要踏入我的地盘吗?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɒk] [ʌp] . "
I've a good mind to have you locked up ."

我已经 一个 好的 头脑 到 有 你 已锁定 向上 . "

我真想把你关起来。

" [oʊ] , [kʌm] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsɪ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wʌn] [læd] .
" Oh , come , Mr . Lacy , it was only a bit of fun , " pleaded one lad .
" 哦 , 来 , 先生 : 莱西 , 它 曾是 仅有的 一个 少量 的 乐趣 , " 恳求 一 小伙子 .
“哦，莱西先生，这只是开个玩笑而已，”一个男孩恳求道。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ? "
" Didn't you go out on Hallowe'ens when you were a boy ? "
" 没有 你 去 出去 在 万圣节 什么时候 你 是 一个 男生 ? "
你小时候过万圣节的时候不是经常出去玩吗？

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] !
" No , I didn't !
" 不 , 我 没有 !

“不，我没有！ ”

[aɪ] [stetd] [hoʊm] [æn; ən] - [dʌn] [maɪ][wɜːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hɑːrʃ] [rɪˈplaɪ] .
I stayed home an ' done my work , " was the harsh reply .
我 入住 家 一个 - 完毕 我的 工作 , " 曾是 这 残酷的 回复 .
“我待在家里工作，”对方冷冷地回答道。

" [ˈnaʊədeɪz] [bɔɪz] [kʌt] [ʌp] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [mʌtʃ] .
" Nowadays boys cut up altogether too much .
" 如今 男孩们 切 向上 共 也 很多 .

“现在的男孩子太爱胡闹了。”

" [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈʃɑːtgʌn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][tuː; tə][ðer; ðər]
" Had it not been for the shotgun the boys would have taken to their
" 有 它 不是 到过 为了 这 霰弹枪 这 男孩们 会 有 已采取 到 他们的
[hiːlz] ;
heels ;
高跟鞋 ;

“要不是有猎枪，那几个男孩早就拔腿就跑了；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ðʌs] [ɑːrmd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni]
but with the old man thus armed none of them wanted to take any
但 和 这 老的 男人 因此 武装 没有任何 的 他们 通缉 到 拿 任何
[ˈtʃænsɪz] .
chances .
机会 .

但由于老人已经武装起来，所以谁也不想冒险。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] .
But then came a lucky interruption .
但 然后 来了 一个 幸运的 中断 .

但随后出现了一次幸运的转机。

[frʌm; frəm] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [beˈləʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
From back on the farm came a wild bellowing as if a cow was in trouble .
从 后退 在 这 农场 来了 一个 荒野 咆哮 作为 如果 一个 奶牛 曾是 在 麻烦 .
农场那边传来一阵狂野的吼叫声，好像一头牛遇到了麻烦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈskwiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][pɪgz] .
This was followed by the squealing of a number of pigs .
这 曾是 随后 经过 这 尖叫 的 一个 数字 的 猪 .

随后传来一群猪的尖叫声。

" [hə'loʊ] !
" **Hello** !
" 你好 ！

“你好！

[ðoʊz] [taʊn] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər]['æftər][jɜ; jər]['kæt(ə)]['æftər][ɔ:l] ！ " [kraɪd] [dʒæk] ,
Those town boys must have come over after your cattle after all ！ " **cried Jack** ,
那些 镇 男孩们 必须 有 来 超过 后 你的 牛 后 全部 ！ " 哭 杰克 ,
“那些城里来的家伙肯定是来偷你家牛的！”杰克喊道。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
struck by a sudden idea .
击 经过 一个 突然 主意 .

突然灵光一现。

" [maɪ]['kæt(ə)l] !
" **My cattle** !
" 我的 牛 ！

我的牛！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['kæt(ə)l] ? " ['kwɛstʃənd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] , ['kwɪkli] .
What do you know about my cattle ? " **questioned Elias Lacy , quickly** .
什么 做 你 知道 关于 我的 牛 ？ " 被质问 埃利亚斯 莱西 , 迅速地 .

“你对我的牛了解多少？”伊莱亚斯·莱西急切地问道。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] !
" **That's it** !
" 那就是 它 ！

“就是这样！

[ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]['æftər][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] !
The town boys are after the cows and pigs !
这 镇 男孩们 是 后 这 牛 和 猪 ！

镇上的男孩们盯上了牛和猪！

" [broʊk] [ɪn] [fred] , [kwɪk] [tu:; tə] [kætʃ] ['dʒæks][aɪ'di:ə] .
" **broke in Fred , quick to catch Jack's idea** .
" 打破 在 弗雷德 , 快的 到 抓住 杰克的 主意 .

弗雷德插话道，他很快就领会了杰克的想

" [ju:l] [lu:z] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] , ['mɪstər] . ['leɪsɪ] ！ " [pʊt] [ɪn] ['rændɪ] .
" **You'll lose them all if you don't look out , Mr . Lacy** ！ " **put in Randy** .
" 你会 失去 他们 全部如果 你 不 看 出去 , 先生 . 莱西 ！ " 放 在 兰迪 .

“莱西先生，如果你不小心，你会失去他们的！”兰迪插嘴道。

" [ðeɪ] ['fænt] [tek] [maɪ] [kaʊz] , [nɔ:r][maɪ][pɪgz] ['ni:ðər] ！ " [sna:rlɪd] [ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər] ;
" **They sha'n't tech my cows , nor my pigs neither** ！ " **snarled the old farmer** ;
" 他们 不会 技术 我的 牛 , 也不 我的 猪 两者都不 ！ " 纠缠 这 老的 农民 ;

“他们休想碰我的牛，也休想碰我的猪！”老农咆哮道；

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['læntərn] ,
and , taking up his lantern ,
和 , 采取 向上 他的 灯笼 ,

于是，他拿起灯笼，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd][ræn] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
he left the cadets and ran off towards the rear of the premises .
他 左边 这 学员 和 跑 离开 向 这 后部 的 这 前提 .

他离开学员们，朝营地后方跑去。

['fɔ:rtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:k] .
Fortunately , nothing serious had happened to his stock .
幸运的是 , 没有什么 严肃的 有 发生 到 他的 库存 .

幸运的是，他的股票没有受到严重影响。

" [ˈnaʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [skip] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ,
" **Now's the time to skip out !** " **cried Jack , and led the way ,**
" 现在是 这 时间 到 跳过 出去 ! " 哭 杰克 , 和 引领 这 方式 ,
"现在是时候溜走了！"杰克喊道，然后带头走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
and the others lost no time in following .
和 这 其他的 丢失的 不 时间 在 下列的 .
其他人也立即跟了上去。

[ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [skɑːts] [haɪ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈtrɪpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
The cadets had to hold their skirts high to keep from tripping as they
这 学员 有 到 抓住 他们的 裙子 高的 到 保持 从 绊倒 作为 他们
[sped] [əˈlɔːŋ] .
sped along .
加速 沿着 .
学员们不得不提着裙子，以免在快速行进时绊倒。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [riːˈdʒɔɪnɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] .
They reached Colby Hall in safety , and lost no time in rejoining their friends .
他们 达到 科尔比 大厅 在 安全 , 和 丢失的 不 时间 在 重新加入 他们的 朋友们 .
他们安全抵达科尔比大厅，并立即与朋友们会合。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈhæləʊˈiːn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
A little later the Hallowe'en celebration came to an end .
一个 小的 之后 这 万圣节 庆典 来了 到 一个 结尾 .
不久之后，万圣节庆祝活动就结束了。

" [oʊld] [ˈleɪsi] [wɪl] [rɪˈmembər] [juːˈes] , " [wʌz; wəz] [ˈændiːz] [ˈkɑːment] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfer]
" **Old Lacy will remember us ,** " **was Andy's comment , in speaking of the affair**
" 老的 莱西 将要 记住 我们 , " 曾是 安迪的 评论 , 在 请讲 的 这 事务
[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .
第二天，安迪在谈到这件事时评论道：“老莱西会记住我们的。”

" [ˈhiːl] [hæv; həv] [aɪˈtiː] [ɪn] [fɔːr; fər] [juːˈes] . "
" **He'll have it in for us .** "
" 地狱 有 它 在 为了 我们 . "
"他肯定会跟我们过不去。"

" [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ˈsɪriəsli] .
" **I'm afraid so ,** " **replied Jack , seriously .**
" 我是 害怕的 所以 , " 回复 杰克 , 严重地 .
"恐怕是这样，"杰克严肃地回答道。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈtɑːpɪk] [ʌv; əv] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [ɡeɪm] [wɪt]
The main topic of conversation at the school now was the football game which
这 主要的 话题 的 对话 在 这 学校 现在 曾是 这 足球 游戏 哪个
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkliːwɔːtə] [ˈkʌntri] [klʌb] [ɑːn] [ðə; ði]
was to take place with the eleven of the Clearwater Country Club on the
曾是 到 拿 地方 和 这 十一 的 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsætərdeɪ] .
following Saturday .
下列的 周六 .
现在学校里最热门的话题是下周六与克利尔沃特乡村俱乐部十一队进行的足球比赛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈgeɪlə; ˈɡælə] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skuːl] ,
This was another gala occasion for the school ,
这 曾是 其他 节日 场合 为了 这 学校 ,
这是学校的又一次盛大活动。

[ænd; ənd][wʌns][mɔːr][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][ðə; ði][ˈpleɪər][ʌv; əv][ˈeskɔːtɪŋ][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ænd; ənd]
and once more the boys had the pleasure of escorting the girls to and
和 一次 更多的 这 男孩们 有 这 乐趣 的 护送 这 女孩们 到 和
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːnflikt]
from the conflict .
从 这 冲突 .

男孩们又一次荣幸地护送女孩们往返战场。

"[aɪ][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][duː][ðəm; ðəm][ʌp][æz; əz][wiː; wi][dɪd]-[haɪ] , "[riˈmɑːkt][dʒæk] .
" I hope we can do them up as we did Hixley High , " remarked Jack .
" 我 希望 我们 能 做 他们 向上 作为 我们 做过 - 高的 , " 评论 杰克 .
"我希望我们能像翻新希克斯利高中那样翻新它们,"杰克说道。

[bʌt; bət][ðɪs][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
But this was not to be .
但 这 曾是 不是 到 是 .
但事与愿违。

[ðə; ði][ˈkliə,wɔːtə][ˈkʌntri][klʌb][rɪˈlev(ə)n][wɜːr; wər][mʌtʃ][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][kəˈdets][ænd; ənd][mʌtʃ]
The Clearwater Country Club eleven were much older than the cadets and much
这 克利尔沃特 国家 俱乐部 十一 是 很多 老 比 这 学员 和 很多
[ˈheɪvɪəðənˈleɪ] ,
heavier ,
较重 ,
克利尔沃特乡村俱乐部的十一名球员比学员们年纪大得多, 体重也重得多。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈkəʊlbi][hɔːl][tiːm][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ðəm; ðəm][daʊn][tuː; tə][ə; eɪ]
and all the Colby Hall team could do was to hold them down to a
和 全部 这 科尔比 大厅 团队 可以 做 曾是 到 抓住 他们 向下 到 一个
[skɔːr][ʌv; əv]-[tuː; tə]-
score of 16 to 10 .
分数 的 - 到 - .
科尔比霍尔队所能做的就是将比分限制在 16 比 10。

"[wel] , [ðæts][nɑːt][soʊ][bæd][bʌt; bət][wʌt][aɪˈtiː][mɑːt][biː; bi][wɜːrs] , "[riˈmɑːkt][ɡɪfˈdʒɪf] ,
" Well , that's not so bad but what it might be worse , " remarked Gif ,
" 出色地 , 那就是 不是 所以 坏的 但 什么 它 可能 是 更糟 , " 评论 GIF ,
"嗯, 那倒也不算太糟, 但还有可能更糟,"吉夫说道。

[wen][ðə; ði][dɪˈfiːtɪd][rɪˈlev(ə)n][hæd; həd][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ˈkəʊlbi][hɔːl]
when the defeated eleven had returned to Colby Hall .
什么时候 这 战败 十一 有 返回 到 科尔比 大厅 .
当战败的十一人返回科尔比大厅时。

"[aɪ][dɪd][hoʊp] , [haʊˈevər] , [ðæt][wiː; wi][mɑːt][hoʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə][æt; ət][liːst][ə; eɪ][taɪ] . "
" I did hope , however , that we might hold them to at least a tie . " "
" 我 做过 希望 , 然而 , 那 我们 可能 抓住 他们 到 在 至少 一个 领带 . " "
"不过, 我确实希望我们至少能和他们打成平局。"

"[ðeɪ][ˈkærid][tuː][mʌtʃ][weɪt][fɔːr; fər][juːˈes] , "[rɪˈplaɪd][dʒæk] .
" They carried too much weight for us , " replied Jack .
" 他们 携带 也 很多 重量 为了 我们 , " 回复 杰克 .
"他们对我们来说负担太重了,"杰克回答说。

"[iːv(ə)n][ˈslʌɡər][braʊn][ˈkʊdnt][duː][ˈeniθɪŋ][əˈɡenst][ðəm; ðəm] .
" Even Slugger Brown couldn't do anything against them .
" 甚至 强棒 棕色的 不能 做 任何事物 反对 他们 .
"即使是重炮手布朗也奈何不了他们。"

" [fɔːr; fər] ['slʌgər] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ]
" For Slugger had been used as a substitute in the third and fourth
" 为了 强棒 有 到过 用过的 作为 一个 代替 在 这 第三 和 第四
[ˈkwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

“因为 Slugger 在第三节和第四节都是作为替补上场的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [kəˈdet] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃʊ] ['iːðər] [fɔːrm][ɔːr] [ɪˈfɪ(ə)nsi] .
But the big cadet had failed to show either form or efficiency .
但 这 大的 学员 有 失败的 到 展示 任何一个 形式 或者 效率 .

但这位高大学员既没有展现出应有的水平，也没有展现出应有的效率。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪmpaɪər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈfer] [ˈtæk(ə)l] ,
He had been warned by the umpire , because of an unfair tackle ,
他 有 到过 警告 经过 这 裁判 , 因为 的 一个 不公平 处理 ,
他曾因一次不公平的铲球而被裁判警告。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] ['hjuːmər] .
and this had put him in anything but a good humor .
和 这 有 放 他 在 任何事物 但 一个 好的 幽默 .
这让他心情非常糟糕。

" [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [əˈgen] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡærɪsn] [ɪz] ['kæptɪn] ! " [kraɪd] ['slʌgər] [tuː; tə] ['næpi]
" I won't play again so long as Gif Garrison is captain ! " cried Slugger to Nappy
" 我 惯于 玩 再次 所以 长的 作为 GIF 驻军 是 队长 ! " 哭 强棒 到 尿布
[ˈmɑːrtel] ;
Martell ;
马爹利 ;

“只要吉夫·加里森还是队长，我就不打了！”斯勒格对纳皮·马特尔喊道；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvɪŋ] [hiː; hi] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɡɪf,dʒɪf] ['prɑːmptli] [əkˈseptɪd] .
and that evening he sent in his resignation , which Gif promptly accepted .
和 那 晚上 他 发送 在 他的 辞职 , 哪个 GIF 及时 公认 .
当晚他就递交了辞呈，吉夫立即接受了辞呈。

[ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] ,
The game with Columbus Academy was not to take place until two weeks later ,
这 游戏 和 哥伦布 学院 曾是 不是 到 拿 地方 直到 二 周 之后 ,
与哥伦布学院的比赛要到两周后才会举行。

[soʊ] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðer; ðər] ['præktɪs] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['pleɪɜːz] [hæd; həd]
so that , although they kept at their practice , the football players had
所以 那 , 虽然 他们 保留 在 他们的 实践 , 这 足球 玩家 有
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
considerable time for other things .
大量 时间 为了 其他 事物 .

因此，尽管他们坚持训练，但足球运动员们还是有相当多的时间去做其他事情。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈtɑːrgɪt] ['præktɪs] ,
Jack and his cousins had continued their target practice ,
杰克 和 他的 表兄弟姐妹 有 持续 他们的 目标 实践 ,
杰克和他的表兄弟们继续进行射击练习。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['juːtɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['ækjərət] [ðæt] ['kæptɪn] [deɪl] ['kɒmplɪməntɪd] [ðem; ðəm]
and their shooting was now so accurate that Captain Dale complimented them
和 他们的 射击 曾是 现在 所以 准确的 那 队长 戴尔 赞扬 他们
[əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
upon it .
之上 它 .

他们的枪法现在非常精准，以至于戴尔上尉都称赞了他们。

" [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['si:z(ə)n] ['əʊpənz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ə'naʊnst] [dʒæk] [wʌn] [deɪ] ,
" The hunting season opens to - tomorrow , " announced Jack one day ,
" 这 打猎 季节 打开 到 - 明天 , " 宣布 杰克 一 天 ,
" 狩猎季明天开始, " 杰克有一天宣布道。

[æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['erənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
as he came back from an errand to the town .
作为 他 来了 后退 从 一个 差事 到 这 镇 .
他从镇上办完事回来的时候。

" [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [lʌk] ! "
" How I'd like to go out and try my luck ! "
" 如何 ID 喜欢 到 去 出去 和 尝试 我的 运气 ! "
" 我真想出去碰碰运气! "

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [maɪ'self] , " [spu:k] [ʌp] [fred] .
" I'd like to go myself , " spoke up Fred .
" ID 喜欢 到 去 我 , " 辐 向上 弗雷德 .
" 我想亲自去一趟, " 弗雷德开口说道。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:niər] [kə'dets] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
A number of the senior cadets had received permission to go hunting and
一个 数字 的 这 高级的 学员 有 已收到 允许 到 去 打猎 和
[dʒæk] [spu:k] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʊθs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑ:spekts] .
Jack spoke to one of these youths about the prospects .
杰克 辐 到 一 的 这些 青年 关于 这 前景 .
一些高年级学员获准去打猎, 杰克和其中一位年轻人谈论了打猎的前景。

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜ:rst] [reɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , ['roʊvər] , " [sed] [ðə; ði] [kə'det] ,
" I'd like first rate to have you come with me , Rover , " said the cadet ,
" ID 喜欢 第一的 速度 到 有 你 来 和 我 , 路虎 , " 说 这 学员 ,
" 我非常希望你能跟我一起走, 罗孚, " 学员说道。

[fræŋk] ['nu:,bəri] [baɪ] [neɪm] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [fred] ['wɒnts] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [hi:; hi]
Frank Newberry by name ; " and if your cousin Fred wants to come along , he
坦率 纽伯里 经过 姓名 ; " 和 如果 你的 表哥 弗雷德 想要 到 来 沿着 , 他
[kæn; kən] [du:] [soʊ] . "
can do so . "
能 做 所以 . "
弗兰克·纽伯里; " 如果你的表弟弗雷德想一起来, 他也可以来。"

" [wi:d] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [pər'mɪ(ə)n] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
" We'd have to get permission first , and also permission to use a couple
" 我们会 有 到 得到 允许 第一的 , 和 还 允许 到 使用 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒtɡʌnz] ,
of the shotguns ,
的 这 霰弹枪 ,
" 我们得先获得许可, 还要获得使用几支霰弹枪的许可。"

" [ænsər] [dʒæk] .
" answered Jack .
" 回答 杰克 .
杰克回答道。

[ðə; ði] [ɡʌn] [ræk] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l] ['boʊstɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['wepənz] ,
The gun rack at Colby Hall boasted a number of these weapons ,
这 枪 架子 在 科尔比 大厅 吹嘘 一个 数字 的 这些 武器 ,
科尔比大厅的枪架上陈列着许多这类武器。

[bʌt; bæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [juːst] [wɪˈðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n]
but none of them could be taken out and used without special permission
但 没有任何 的 他们 可以 是 已采取 出去 和 用过的 没有 特别的 允许
[frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
from Captain Dale .
从 队长 戴尔 .

但是，未经戴尔船长的特别许可，任何人都不能将它们取出使用。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
It was no easy matter for Jack and Fred to gain the desired permission ,
它 曾是 不 简单的 事情 为了 杰克 和 弗雷德 到 获得 这 想要的 允许 ,
[dʒæk] [fred] [tə] [geɪn] [ðə] [dɪˈzaɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n]
杰克和弗雷德要获得所需的许可并非易事。

[bʌt; bæt] [wen] [ˈkɜːrən(ə)][ˈkəʊlbi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [deɪl] [wʌt] [ɡʊd] [ʃɔːts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
but when Colonel Colby heard from Captain Dale what good shots the boys had
但 什么时候 上校 科尔比 听到 从 队长 戴尔 什么 好的 镜头 这 男孩们 有
[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,
proved to be ,
已证实 到 是 ,

但当科尔比上校从戴尔上尉那里得知这些男孩枪法有多准时，

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ] [aʊt] , [əˈbɔːn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ˈnuː;beri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
he said they might go out , along with Frank Newberry and some of the
他 说 他们 可能 去 出去 , 沿着 和 坦率 纽伯里 和 一些 的 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

他说他们可能会出去，弗兰克·纽伯里和其他一些人也会一起出去。

" [bʌt; bæt][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] [ɪmˈpresɪvli] .
" **But I want you to be very careful** , " **said the colonel impressively** .
" 但 我 想 你 到 是 非常 小心 , " 说 这 上校 令人印象深刻 .
[ˈbʌt; bæt][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] [ɪmˈpresɪvli]
“但我希望你非常小心，”上校语气坚定地说。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] .
" **I wouldn't have an accident happen to you for the world** .
" 我 不会 有 一个 事故 发生 到 你 为了 这 世界 .
[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld]
“我绝对不会让你出任何意外。”

[dəʊnt][ˈfaɪər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] .
Don't fire a charge until you are absolutely sure of what you're firing at .
不 火 一个 收费 直到 你 是 绝对地 当然 的 什么 你是 射击 在 .
[dəʊnt][ˈfaɪər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət]
在你完全确定射击目标之前，不要开火。

[ˈnevər] [pɔɪnt] [ʃʊr; jər] [ɡʌn] [æt; ət] [ˈenɪbʌːdi] [els] ;
Never point your gun at anybody else ;
绝不 观点 你的 枪 在 任何人 别的 ;
[ˈnevər] [pɔɪnt] [ʃʊr; jər] [ɡʌn] [æt; ət] [ˈenɪbʌːdi] [els]
永远不要把枪口对准任何人；

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][ˈhænd(ə)l][ʃʊr; jər] [ˈwepən] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [ˈliːpɪŋ]
and be very careful how you handle your weapon in climbing a fence or leaping
和 是 非常 小心 如何 你 处理 你的 武器 在 攀登 一个 栅栏 或者 跳跃
[ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ɔːr] [ˈbrʌʃwʊd] .
over rocks or brushwood .
超过 岩石 或者 灌木丛 .
[ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ɔːr] [ˈbrʌʃwʊd]
攀爬栅栏或跳过岩石或灌木丛时，务必小心使用武器。

" [ðə; ði] [ˈtwɪnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [ˈenviəs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːspekts][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈkʌznz] ,
" **The twins were a bit envious over the prospects for their cousins** ,
" 这 双胞胎 是 一个 少量 羡慕 超过 这 前景 为了 他们的 表兄弟姐妹 ,
[ˈðə; ði] [ˈtwɪnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [ˈenviəs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːspekts][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈkʌznz]
“这对双胞胎有点羡慕他们表兄弟的前途。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪft] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] .
but they wished Jack and Fred the best of luck .
但 他们 希望 杰克 和 弗雷德 这 最好的 的 运气 .
但他们祝愿杰克和弗雷德好运。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [hæd; həd][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
All of the cadets who were to go out had lessons in the morning ,
全部 的 这 学员 who 是 到 去 出去 有 课程 在 这 早晨 ,
所有要外出执行任务的学员上午都有课程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
but they departed directly after dinner ,
但 他们 已离开 直接地 后 晚餐 ,
但他们晚饭后就直接离开了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
and were told that they could remain out as long as they pleased .
和 是 讲述 那 他们 可以 保持 出去 作为 长的 作为 他们 高兴 .
他们被告知可以随意待在外面，想待多久就待多久。

" [naʊ] , [dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] , " [kraɪd] [ændɪ] .
" Now , don't forget to bring back a deer or a bear , " cried Andy .
" 现在 , 不 忘记 到 带来 后退 一个 鹿 或者 一个 熊 , " 哭 安迪 .
“现在，别忘了带回一只鹿或熊，”安迪喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [bæg][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɑ:təməs] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" And if you can , bag a buffalo or a hippopotamus , " added his twin .
" 和 如果 你 能 , 包 一个 水牛 或者 一个 河马 , " 额外 他的 双 .
“如果可以的话，最好还能猎到一头水牛或河马，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [wi:l] [bi:; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [wi:; wi][bæg][sʌm; səm] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:r][sʌm; səm]
" We'll be lucky if we bag some rabbits and a squirrel or two or some
" 出色地 是 幸运的 如果 我们 包 一些 兔子 和 一个 松鼠 或者 二 或者 一些
[ˈwʊdka:k] ,
woodcock ,
鹑 ,
“如果我们能猎到几只兔子、一两只松鼠或者几只丘鹑，那就很幸运了。”

" [ˈænsər] [dʒæk] .
" answered Jack .
" 回答 杰克 .

杰克回答道。

" [bɪɡ] [geɪm] [ˈdʌznt] [ɪɡˈzɪst] [əˈraʊnd] [hɪr] [ˈeni] [mɔ:r] .
" Big game doesn't exist around here any more .
" 大的 游戏 不 存在 大约 这里 任何 更多的 .
“这里已经没有大型猎物了。”

[ðə; ði][ˈfɑ:rmz][ɑ:r; ər] [tu:] [θɪk] . "
The farms are too thick . "
这 农场 是 也 厚的 . "
农田太密了。

" [wel] , [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɪŋk] [kəˈneri] [bɜ:rd] , [ˈeniweɪ] , " [ədˈvaɪzd] [ændɪ] ;
" Well , be sure and bring down a pink canary bird , anyway , " advised Andy ;
" 出色地 , 是 当然 和 带来 向下 一个 粉色的 金丝雀 鸟 , 反正 , " 建议 安迪 ;
“无论如何，一定要带一只粉红色的金丝雀下来，”安迪建议道；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .
and at this there was a general laugh .
和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .
这时，众人哄堂大笑。

[fræŋk] [ˈnuː,beri] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] ,
Frank Newberry had been out the year before ,
坦率 纽伯里 有 到过 出去 这 年 前 ,
弗兰克·纽伯里前一年就出局了。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [nuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and consequently knew much about the lay of the land .
和 最后 知道 很多 关于 这 躺 的 这 土地 .
因此，他对当地情况非常了解。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , " [hiː; hi]
" **We'll go down into the woods directly back of Haven Point , " he**
" 出色地 去 向下 进入 这 树林 直接地 后退 的 避风港 观点 , " 他
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .
“我们将直接进入避风港角后面的树林，”他宣布道。

" [læst] [jɪr] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌp][ðə; ði] [rɪk]
" **Last year the hunting there was much better than it was up the Rick**
" 最后的 年 这 打猎 那里 曾是 很多 更好的 比 它 曾是 向上 这 里克
[ræk] [ˈrɪvər] .
Rack River .
架子 河 .
“去年那里的狩猎情况比里克拉克河上游好得多。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ɔːf][ðə; ði] [kəˈdets] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] .
" **And then off the cadets started on the hunt .**
" 和 然后 离开 这 学员 开始 在 这 打猎 .
然后，学员们就开始了搜寻行动。

[mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəl] [leɪ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Much that was unusual lay in store for them .
很多 那 曾是 异常 躺 在 店铺 为了 他们 .
等待他们的还有很多不同寻常的事情。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[frʌm; frəm] [wʌn] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [əˈnʌðər]
FROM ONE TROUBLE TO ANOTHER
从 一 麻烦 到 其他
接踵而至的麻烦

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈtræmpɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ˈɪntuː]
Half an hour of tramping brought the two Rover boys and their friends into
一半 一个 小时 的 徒步旅行 带来 这 二 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 进入
[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [wʊdz] [fræŋk] [ˈnuː,beri] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] .
the heart of the big woods Frank Newberry had mentioned .
这 心 的 这 大的 树林 坦率 纽伯里 有 提及 .
跋涉了半个小时，两个罗孚男孩和他们的朋友们就来到了弗兰克·纽伯里提到的那片大森林的深处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [aɪˈtiː][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɑːn] [ˈhæləʊˈiːn] ,
They had entered it by way of the road they had used on Hallowe'en ,
他们 有 进入 它 经过 方式 的 这 路 他们 有 用过的 在 万圣节 ,
他们是从万圣节那天走过的那条路进入的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪ.sɪz] [fɑːrm] .
and were now almost directly behind Elias Lacy's farm .
和 是 现在 几乎 直接地 在后面 埃利亚斯 蕾西的 农场 .
现在他们几乎就在伊莱亚斯·莱西农场的正后方。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
In fact , although they were not aware of this ,
在 事实 , 虽然 他们 是 不是 意识到的 的 这 ,

事实上, 尽管他们对此并不知情,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld][fɑ:rmər] .
a large section of the woods belonged to the old farmer .
一个 大的 部分 的 这 树林 属于 到 这 老的 农民 .

大片林地都属于那位老农。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɪmbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['veriəs] [ʃɑ:ts] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
On their way into the timber they had heard various shots at a distance ,
在 他们的 方式 进入 这 木材 他们 有 听到 各种各样的 镜头 在 一个 距离 ,

他们进入树林的途中, 听到远处传来几声枪响。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [l'dəər] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] .
showing that other hunters were abroad .
显示 那 其他 猎人 是 国外 .

这表明其他猎人都在国外。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [fred] [dʒʌmp] .
Then came a report so close at hand , it made Fred jump .
然后 来了 一个 报告 所以 关闭 在 手 , 它 制成 弗雷德 跳 .

随后传来一份近在眼前的报告, 吓得弗雷德一跳。

" [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][dəʊnt] [mis'teɪk] [sʌm; səm] [l'dəər] ['hʌntər]
" You want to be very careful so that you don't mistake some other hunter

[fɔ:r; fər] [geɪm] ,
for game ,
为了 游戏 ,

“你一定要非常小心, 以免把其他猎人误认为是猎物。”

" ['kɔ:jənd] [fræŋk] ['nu:,berɪ] .
" cautioned Frank Newberry .
" 警告 坦率 纽伯里 .

弗兰克·纽伯里警告道。

" [ɪg'zæktli] ! " ['grʌmbld] [fred] .
" Exactly ! " grumbled Fred .
" 确切地 ! " 咕哝 弗雷德 .

“没错! ”弗雷德咕哝道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [l'dəər] ['hʌntərz] [tu;; tə][bi;; bi] ['kerf(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʃu:t] [em 'i:][fɔ:r; fər]
" And I want the other hunters to be careful that they don't shoot me for

[ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] .
a deer or a bear .
一个 鹿 或者 一个 熊 .

“我希望其他猎人小心点, 不要为了猎鹿或猎熊而误伤我。”

" [ðə; ði] [kə'dets] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔ:st] [æn; ən][l'oʊpən]
" The cadets continued to advance into the woods , and then crossed an open

[spers] .
space .
空间 .

学员们继续向树林深处前进, 然后穿过一片空地。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][stɜ:r] [ʌp] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['ræbəts] , [ænd; ənd][dʒæk] ,
Here they were fortunate enough to stir up quite a few rabbits , and Jack ,
这里 他们 是 幸运 足够的 到 搅拌 向上 相当 一个 很少 兔子 , 和 杰克 ,

他们很幸运地惊扰了不少兔子, 杰克也幸免于难。

[ˈæftər][æən; ən] [ˈaʊəz] [hʌnt] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [tu:] ,
after an hour's hunt , had the pleasure of bringing down two ,
后 一个 小时 打猎 , 有 这 乐趣 的 带来 向下 二 ,
经过一个小时的狩猎, 我有幸猎获了两只。

[waɪl] [wʌn][wʌz; wəz][leɪd] [ləʊ] [baɪ] [fred] .
while one was laid low by Fred .
尽管 一 曾是 铺设 低的 经过 弗雷德 .
其中一人被弗雷德打倒在地。

[soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [kept] [tə'geðər] ,
So far the cadets had kept together ,
所以 远的 这 学员 有 保留 一起 ,
到目前为止, 学员们一直团结一致。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [tu:] [də'rek(ə)nz] ,
but presently the party managed to catch sight of game in two directions ,
但 目前 这 派对 管理 到 抓住 视线 的 游戏 在 二 方向 ,
但现在, 队伍已经从两个方向发现了猎物。

[ænd; ənd] [su:n] [fræŋk] [ˈnu:,beri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnjər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈhʌrɪŋ] [ɔ:f][tu;; tə]
and soon Frank Newberry and the seniors with him were hurrying off to
和 很快 坦率 纽伯里 和 这 老年人 和 他 是 匆忙 离开 到
[ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [waɪl] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [went] [ˈæftər] [geɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈnɔ:rθwərd] .
the southward while the Rover boys went after game that had gone northward .
这 向南 尽管 这 路虎 男孩们 去 后 游戏 那 有 已消失 向北 .
很快, 弗兰克·纽伯里和与他同行的高年级学生就匆匆向南跑去, 而流浪者队的队员们则追赶着向北跑去的猎物。

" [kʌm] [raɪt] [bæk] [tu;; tə] [ðɪs] [spɑ:t] ! " [kraɪd] [fræŋk] [ˈnu:,beri] [tu;; tə][ðə; ði][ˈroʊvəz] .
" Come right back to this spot ! " cried Frank Newberry to the Rovers .
" 来 正确的 后退 到 这 点 ! " 哭 坦率 纽伯里 到 这 流浪者队 .
“都给我回到这里来!”弗兰克·纽伯里对流浪者队喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" All right , " answered Jack .
" 全部 正确的 , " 回答 杰克 .
“好的,”杰克回答道。

[ðer; ðər] [ˈspɔ:rtɪŋ] [blʌd] , [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [geɪm] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [daʊn] , [ˈɜ:dʒd] [dʒæk][ænd; ənd]
Their sporting blood , aroused by the game already brought down , urged Jack and
他们的 体育 血 , 被唤醒 经过 这 游戏 已经 带来 向下 , 敦促 杰克 和
[fred] [ˈfɔ:rwərd] ,
Fred forward ,
弗雷德 向前 ,
杰克和弗雷德的运动天赋, 被之前比赛中激起的激情所驱使, 继续向前。

[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [aɪˈti:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdɪstəns] .
and almost before they knew it they had covered a long distance .
和 几乎 前 他们 知道 它 他们 有 涵盖 一个 长的 距离 .
几乎在他们意识到之前, 他们已经走过了很长一段路。

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tu;; tə] [əˈhʌðər] [ˈklɪrɪŋ] , [ˈbɔ:dərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd][pɑ:nd] .
They presently came to another clearing , bordering a good - sized pond .
他们 目前 来了 到 其他 清理 , 毗邻 一个 好的 - 尺寸 池塘 .
他们随后来到另一片空地, 空地毗邻一个面积不小的池塘。

[hɪr] [ðeɪ] [stɜ:rd] [ʌp] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [ˈskwɪrəlz] ,
Here they stirred up half a dozen rabbits and also some squirrels ,
这里 他们 搅拌 向上 一半 一个 打 兔子 和 还 一些 松鼠 ,
他们在这里惊扰了六只兔子和一些松鼠。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn][mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [geɪm] ['saɪtɪd] .
and each succeeded in bringing down more than half the game sighted .
和 每个 成功了 在 带来 向下 更多的 比 一半 这 游戏 目击者 .

每只猎物都成功捕获了超过一半的目标。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][spɔ:rt] ['evər] ! " [dɪ'klerd] [fred] ,
" Say , this is the finest sport ever ! " declared Fred ,
" 说 , 这 是 这 最好的 运动 曾经 ! " 声明 弗雷德 ,
"我说, 这真是最棒的运动!" 弗雷德宣称。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [di:p] [sætɪs'fækj(ə)n] .
as he looked at his game with deep satisfaction .
作为 他 看起来 在 他的 游戏 和 深的 满意 .
他看着自己的比赛, 脸上露出了深深的满意之情。

" [wəʊnt][ðə; ði] [ˈlðər] ['envi] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ! "
" Won't the others envy us when we get back to the Hall with these ! "
" 惯于 这 其他的 嫉妒 我们 什么时候 我们 得到 后退 到 这 大厅 和 这些 ! "
"当我们带着这些东西回到大厅时, 其他人肯定会羡慕我们的! "

" [ɪts] [spɔ:rt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .
" It's sport enough for us , " returned Jack .
" 它是 运动 足够的 为了 我们 , " 返回 杰克 .
"这对我们来说已经足够刺激了," 杰克回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈræbəts] [ænd; ənd] ['skwɪrəlz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðəʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd]
" I don't know what the rabbits and squirrels think about it though , " he added
" 我 不 知道 什么 这 兔子 和 松鼠 思考 关于 它 尽管 , " 他 额外
[ˈdraɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“不过, 我不知道兔子和松鼠对此作何感想,” 他冷冷地补充道。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['sɜ:rk(ə)]
From a distance the boys had seen more game and they began to circle
从 一个 距离 这 男孩们 有 已见 更多的 游戏 和 他们 开始 到 圆圈
[ðə; ði][pʌ:nd] .
the pond .
这 池塘 .

男孩们从远处看到了更多的猎物, 于是开始绕着池塘转圈。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hwɜ:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .
Then they heard a strange whirring in some bushes a distance further on .
然后 他们 听到 一个 奇怪的 嗡嗡声 在 一些 灌木丛 一个 距离 更远 在 .
然后, 他们听到远处灌木丛中传来奇怪的嗡嗡声。

" ['meɪbi] [wi:l] [kʌm] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm][waɪld] ['tɜ:kɪz] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [fred] .
" Maybe we'll come across some wild turkeys or something like that , " said Fred .
" 或许 出色地 来 穿过 一些 荒野 火鸡 或者 某物 喜欢 那 , " 说 弗雷德 .
“也许我们会遇到一些野火鸡之类的动物,” 弗雷德说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [waɪld] ['tɜ:kɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" I don't believe there are any wild turkeys around here , " answered Jack .
" 我 不 相信 那里 是 任何 荒野 火鸡 大约 这里 , " 回答 杰克 .
“我不认为这附近有野生火鸡,” 杰克回答说。

" [oʊ] ! ['wɒdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [wi:; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] ? " [said] [fred] .
" Oh ! wouldn't it be fine if we sighted a deer or a bear ? " sighed Fred .
" 哦 ! 不会 它 是 美好的如果 我们 目击者 一个 鹿 或者 一个 熊 ? " 叹了口气 弗雷德 .
“哦! 要是我们能看到鹿或熊就好了!” 弗雷德叹了口气。

" [juː; jɒ][dəʊnt][wɑːnt] [mʌtʃ][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['mʌni] , [duː][juː; jɒ] ? " [læft] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" You don't want much for your money , do you ? " laughed his cousin .
" 你 不 想 很多 为了 你的 钱 , 做 你 ? " 笑了 他的 表哥 .
“你花的钱也没什么奢求吧？”他的表弟笑着说。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ɪf] [ə; ei] [ber] [keɪm] ['æftər][juː; jɒ] [juːd] [teɪk] [tuː; tə][jɔː; jər] [hiːlz] . "
" I rather think if a bear came after you you'd take to your heels . "
" 我 相当 思考 如果 一个 熊 来了 后 你 你会 拿 到 你的 高跟鞋 . "
“我觉得如果有熊追你，你肯定会拔腿就跑。”

" ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] — [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei][bɪɡ][wʌn] .
" Maybe I would — if he was a big one .
" 或许 我 会 — 如果 他 曾是 一个 大的 — .
“如果他个头很大，也许我会。”

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
" On and on went the two boys ,
" 在 和 在 去 这 二 男孩们 ,
两个男孩就这样继续往前走，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [sart] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] ['wʊdkɑːk] .
and presently were rewarded by the sight of several small woodcock .
和 目前 是 奖励 经过 这 视线 的 一些 小的 鹬 .
随后，我们看到了几只小丘鹬，不虚此行。

[bəʊθ][ˈfaɪərd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] ['flʌtərɪŋ]
Both fired almost at the same instant , and two of the birds came fluttering
两个都 被解雇 几乎 在 这 相同的 立即的 , 和 二 的 这 鸟类 来了 飘动
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
两人几乎同时开火，两只鸟扑腾着翅膀落了下来。

[tuː; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] .
to thrash around in the bushes until put out of misery by the young hunters .
到 鞭挞 大约 在 这 灌木丛 直到 放 出去 的 苦难 经过 这 年轻的 猎人 .
在灌木丛中挣扎，直到被年轻的猎人们痛打致死。

" [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] !
" Two of ' em !
" 二 的 - 呃 !
“他们两个！ ”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !
想想看！

" [ˈtʃʌklɪd] [fred] .
" chuckled Fred .
" 轻笑 弗雷德 .
弗雷德轻笑了一声。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !
“哦！

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ['ɡlɔːriəs] !
this is simply glorious !
这 是 简单地 辉煌 !
这简直太棒了！

" [soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t][met] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hʌntərz] ,
" **So far the two boys had not met any of the strange hunters** ,
" 所以 远的 这 二 男孩们 有 不是 遇见 任何 的 这 奇怪的 猎人 ,
“到目前为止, 这两个男孩还没有遇到任何陌生的猎人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [keɪm] [ə'krɔ:s] [tu:] [men] [wel] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['ræbəts] .
but now they came across two men well loaded down with rabbits .
但 现在 他们 来了 穿过 二 男人 出色地 已加载 向下 和 兔子 .
但现在他们遇到了两个扛着大量兔子的男人。

[ðei] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
They did not know it ,
他们 做过 不是 知道 它 ,
他们对此毫不知情。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:rm][hænd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] .
but one of the men was a farm hand employed by Elias Lacy .
但 一 的 这 男人 曾是 一个 农场 手 受雇 经过 埃利亚斯 莱西 .
但其中一人是伊莱亚斯·莱西雇佣的农场工人。

" [ju:d] ['betər] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪsi] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **You'd better keep away from the Lacy place** , " **said the man** ,
" 你会 更好的 保持 离开 从 这 莱西 地方 , " 说 这 男人 ,
“你最好离莱西家远点,”那人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊvəz] .
with a sarcastic look at the Rovers .
和 一个 讽刺的 看 在 这 流浪者队 .
带着讽刺的眼神看着流浪者队。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hænd] [wen] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃes,nʌt] ['teɪkən] [ə'weɪ]
He had been on hand when the lads had had the chestnuts taken away
他 有 到过 在 手 什么时候 这 小伙子们 有 有 这 栗子 已采取 离开
[baɪ][ðə; ði][oʊld][fɑ:rmər] ,
by the old farmer ,
经过 这 老的 农民 ,

当老农把栗子从那几个小伙子手里搬走时, 他就在现场。

[ænd; ænd][hæd; həd]['ɔ:lsou] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒoʊk][ɑ:n] ['hæləu'i:n] .
and had also heard about the joke on Hallowe'en .
和 有 还 听到 关于 这 开玩笑 在 万圣节 .
而且也听说过万圣节的那个笑话。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] .
" **Don't you worry** .
" 不 你 担心 .
别担心。

[wi:v] [noʊ][ju:z][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['leɪsi] , " [rɪ'tɜ:rnd] [fred] , ['krɔ:sli] .
We've no use for Mr . Lacy , " returned Fred , crossly .
我们已经 不 使用 为了 先生 : 莱西 , " 返回 弗雷德 , 生气 .
“我们用不上莱西先生,”弗雷德生气地回答道。

" ['hi:z] [ðə; ði] [mi:n] [mæn][wi:; wi]['evər] [met] , " ['ædɪd] [dʒæk] .
" **He's the meanest man we ever met** , " **added Jack** .
" 他是 这 最卑鄙的 男人 我们 曾经 遇见 , " 额外 杰克 .
“他是我见过的最刻薄的人,”杰克补充道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][fɑ:rm][hænd]['oʊnli] [grɪnd] ,
At this the farm hand only grinned ,
在 这 这 农场 手 仅有的 咧嘴一笑 ,
农场工人听了这话, 只是咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['disə'pɪrd] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .
and then he and his companion disappeared once more into the woods .
和 然后 他 和 他的 伴侣 消失 一次 更多的 进入 这 树林 .
然后，他和同伴再次消失在树林中。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [dei] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['siːz(ə)n] , ['sʌmwʌt] [greɪ] ,
So far the day had been typical of the Autumn season , somewhat gray ,
所以 远的 这 天 有 到过 典型的 的 这 秋天 季节 , 有些 灰色的 ,
到目前为止，这一天的天气很典型，秋季的天气有些阴沉。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] ['oʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
with only an occasional showing of the sun .
和 仅有的 一个 偶然 显示 的 这 太阳 .
只有偶尔才能见到太阳。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['ræpɪdli] ['dɑːrkər] ,
Now , however , it became rapidly darker ,
现在 , 然而 , 它 成为 快速 较暗 ,
然而，天色却迅速暗了下来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['sɪftɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] .
and presently a few flakes of snow sifted down through the air .
和 目前 一个 很少 薄片 的 雪 筛过的 向下 通过 这 空气 .
这时，几片雪花飘落下来。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !
“你好！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ! " [kraɪd][dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
What do you know about this ! " cried Jack , looking up .
什么 做 你 知道 关于 这 ! " 哭 杰克 , 寻找 向上 .
“你对这件事了解多少！”杰克抬起头喊道。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] . "
" I guess we're going to have a snowstorm . "
" 我 猜测 是 去 到 有 一个 暴风雪 . "
“看来我们要迎来一场暴风雪了。”

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪ 'tiː] ['dʌznt] [snoʊ] ['veri] ['heviɪ] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə]
" Oh , I hope it doesn't snow very heavily — at least not until we get back to
" 哦 , 我 希望 它 不 雪 非常 重度 — 在 至少 不是 直到 我们 得到 后退 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
“哦，我希望雪不要下太大——至少在我们开学之前不要下太大雪。”

" [rɪ'tɜːrnd] [fred] , ['kwɪkli] .
" returned Fred , quickly .
" 返回 弗雷德 , 迅速地 .
弗雷德很快回答道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [wəʊnt] [hɜːrt][juː 'es] , [fred] . "
" A little snow won't hurt us , Fred . "
" 一个 小的 雪 惯于 伤害 我们 , 弗雷德 . "
“一点雪不会对我们造成伤害，弗雷德。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɡɑːt] [tuː] [θɪk] , [dʒæk] , [wiː; wi] [maɪt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] . "
" But if it got too thick , Jack , we might lose our way . "
" 但 如果 它 得到 也 厚的 , 杰克 , 我们 可能 失去 我们的 方式 . "
“但是如果泥沙太厚，杰克，我们可能会迷路。”

" [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['hevɪli] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] — [nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n]
" **I don't believe it will come down as heavily as all that — not at this season**
" 我 不 相信 它 将要 来 向下 作为 重度 作为 全部 那 — 不是 在 这 季节
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
of the year .
的 这 年 .

“我不认为它会像那样严重——尤其是在每年的这个时候。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] ['grəʊɪŋ] ['dɑ:rkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv] [snəʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['θɪkər]
" **With the sky growing darker , and the flakes of snow coming down thicker**
" 和 这 天空 生长 较暗 , 和 这 薄片 的 雪 未来 向下 较厚
[ðæn; ðən]['evər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

“随着天空越来越暗，雪花越下越大，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [sɔ:t] [tu;; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][pa:nd] .
the two boys sought to retrace their steps in the direction of the pond .
这 二 男孩们 寻求 到 回溯 他们的 步骤 在 这 方向 的 这 池塘 .

两个男孩试图沿着原路返回池塘的方向。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu;; tə] [saɪt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu;; tə] [ʃu:t] ,
But in their eagerness to sight something at which to shoot ,
但 在 他们的 渴望 到 视线 某物 在 哪个 到 射击 ,
[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðər] [i:gərnəs] [tu;; tə] [saɪt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu;; tə] [ʃu:t] ,
但是他们急于找到可以射击的目标，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['nəʊtɪd][ðer; ðər] [pæθ] ['veri] ['kerfəli] ,
they had not noted their path very carefully ,
他们 有 不是 著名的 他们的 小路 非常 小心 ,
[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['nəʊtɪd][ðer; ðər] [pæθ] ['veri] ['kerfəli] ,
他们没有仔细记录路线。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sʌmwʌt] [brɪ'wɪldərd] .
and as a consequence they now found themselves somewhat bewildered .
和 作为 一个 结果 他们 现在 成立 他们自己 有些 困惑 .

因此，他们现在感到有些困惑。

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [aʊt] [wi:d] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][tu;; tə] [stɪr] , " ['ri'mɑ:kt]
" **If the sun was only out we'd know in what direction to steer , " remarked**
" 如果 这 太阳 曾是 仅有的 出去 我们会 知道 在 什么 方向 到 转向 , " 评论
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“如果太阳出来了，我们就知道该往哪个方向走了，”杰克说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ðɪs] [wei] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz][æpt][tu;; tə][get] [kəm'pli:tli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
" **But when the sky is this way , a fellow is apt to get completely turned around** .
" 但 什么时候 这 天空 是 这 方式 , 一个 同伴 是 易于 到 得到 完全地 转向 大约 .
"
"
"

“但是，当天空变成这样的时候，人很容易迷失方向。”

" [ɪts] [tu:] [bæd][wi;; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['kʌmpəs] . "
" **It's too bad we didn't bring a pocket compass** . "
" 它是 也 坏的 我们 没有 带来 一个 口袋 罗盘 . "

“真可惜我们没带袖珍指南针。”

" [ðæts] [tru:] .
" **That's true** .
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑ:t][wʌn] , [soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
However , we haven't got one , so we'll have to make the best of it .
然而 , 我们 还没有 得到 一 , 所以 出色地 有 到 制作 这 最好的 的 它 .
但是我们没有, 所以我们只能尽力而为。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !
快点!
" [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sɜ:rveɪ] [ðer; ðər]
" They had paused for a moment to rest and to survey their
" 他们 有 暂停 为了 一个 片刻 到 休息 和 到 民意调查 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
他们停下来休息了一会儿, 并观察了一下周围的环境。

[naʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['træmpɪŋ] ,
Now they continued their tramping ,
现在 他们 持续 他们的 徒步旅行 ,
他们继续跋涉。
[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪt] [ðeɪ] [æt; ət]
and at length came out on the edge of a sheet of water which they at
和 在 长度 来了 出去 在 这 边缘 的 一个 床单 的 水 哪个 他们 在
[fɜ:rst] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pɑ:nd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:vɪəslɪ] ['vɪzɪtɪd] .
first took to be the pond they had previously visited .
第一的 采取 到 是 这 池塘 他们 有 之前 到访 .
最后, 他们来到了一片水域的边缘, 起初他们以为这就是他们之前去过的池塘。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !
" There they go !
" 那里 他们 去 !
“他们走了! ”
[kwɪk] , [dʒæk] ! " [sæŋ] [aʊt] [fred] , [ænd; ənd] [bleɪzd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:tgʌn] .
Quick , Jack ! " sang out Fred , and blazed away with his shotgun .
快的 , 杰克 ! " 唱 出去 弗雷德 , 和 燃烧的 离开 和 他的 霰弹枪 .
“快, 杰克! ”弗雷德喊道, 然后挥舞着猎枪扫射起来。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fɑ:loʊd] [su:t] ,
His cousin followed suit ,
他的 表哥 随后 套装 ,
他的表弟也效仿了这一做法。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bægd] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ræbəts] — [wʌn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]
and soon they found they had bagged two additional rabbits — one the largest
和 很快 他们 成立 他们 有 袋装 二 额外的 兔子 — 一 这 最大
[jet] [brɔ:t] [loʊ] .
yet brought low .
然而 带来 低的 .
很快, 他们发现自己又捕获了两只兔子——其中一只体型最大, 是迄今为止捕获的。

" [ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði][pɑ:nd][æt; ət][ɔ:l] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
" This isn't the pond at all ! " cried Jack , in some disappointment ,
" 这 不是 这 池塘 在 全部 ! " 哭 杰克 , 在 一些 失望 ,
“这根本不是池塘! ”杰克有些失望地喊道。

[æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] .
after the excitement of shooting the rabbits had subsided .
后 这 激动 的 射击 这 兔子 有 平静下来 .
在射杀兔子的兴奋劲儿过去之后。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðɪs] [spɑːt] [brɪfɔːr] . "

" **I never saw this spot before .** "

" 我 绝不 锯 这 点 前 . "

我以前从没见过这个地方。

" [nɔːr] [aɪ] !

" **Nor I !**

" 也不 我 !

我也一样！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "

What do you make of it , Jack ? "

什么 做 你 制作 的 它 , 杰克 ? "

杰克，你怎么看？

" [dəʊnt] [æsk][em 'iː] !

" **Don't ask me !**

" 不 问 我 !

“别问我！ ”

[aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] . "

It looks as if we were lost . "

它 看起来 作为 如果 我们 是 丢失的 . "

我们好像迷路了。

" [hɑːrk] !

" **Hark !**

" 听着 !

听！

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ! " [kraɪd] [fred] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,

I heard a shot ! " cried Fred , a minute later ,

我 听到 一个 射击 ! " 哭 弗雷德 , 一个 分钟 之后 ,

“我听到一声枪响！ ”一分钟后，弗雷德喊道。

[waɪl] [ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðər; ðər][maɪndz][ɪn] [wʌt]

while the pair were looking around trying to make up their minds in what

尽管 这 一对 是 寻找 大约 尝试 到 制作 向上 他们的 思想 在 什么

[də'rekʃn; da'rekʃn][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [nekst] .

direction to proceed next .

方向 到 继续 下一个 .

两人环顾四周，试图决定下一步该往哪个方向走。

" ['meɪbi] [ðəʊz] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] ['feləʊz] ['ʃuːtɪŋ] .

" **Maybe those are our fellows shooting .**

" 或许 那些 是 我们的 伙伴们 射击 .

“也许那些开枪的是我们的同胞。”

" [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [klʌm] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [raɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['fɑːləʊd] [baɪ]

" **The shot had come from their right , and was presently followed by**

" 这 射击 有 来 从 他们的 正确的 , 和 曾是 目前 随后 经过

[ə'nʌðər] .

another .

其他 .

“第一枪来自他们的右侧，紧接着又是一枪。”

['θɪŋkɪŋ] [ðər; ðər] [frendz] [maɪt] [biː; bi][kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

Thinking their friends might be close at hand ,

思维 他们的 朋友们 可能 是 关闭 在 手 ,

他们认为朋友可能就在附近，

[ðə; ði] [ˈrəʊvəz] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd]
the Rovers started off as well as they could through the brushwood and
这 流浪者队 开始 离开 作为 出色地 作为 他们 可以 通过 这 灌木丛 和
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] .
between the trees .
之间 这 树木 .

流浪者队一开始就尽力穿过灌木丛和树林。

[bʌt; bət] [ðen] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] [rʌf] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] ,
But then they came to some rough ground covered with rocks ,
但 然后 他们 来了 到 一些 粗糙的 地面 涵盖 和 岩石 ,
但随后他们来到了一片布满岩石的崎岖地带。
[ænd; ənd] [hɪr] [ˈfɜ:rðər] [ˈprɑ:gres] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
and here further progress was all but impossible .
和 这里 更远 进步 曾是 全部 但 不可能的 .

在这里，进一步取得进展几乎是不可能的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [rɪˈpɔ:rts] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
In the meanwhile , no further reports had reached their ears .
在 这 同时 , 不 更远 报告 有 达到 他们的 耳朵 .
与此同时，他们没有收到任何其他消息。
" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ʌp] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] , " [riˈmɑ:kt] [dʒæk] ,
" We are sure up against it , " remarked Jack ,
" 我们 是 当然 向上 反对 它 , " 评论 杰克 ,

“我们肯定面临一场硬仗，”杰克说道。

[æftər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [ʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈræðər] [ˈhelpləsli] .
after he and his cousin had looked at each other rather helplessly .
后 他 和 他的 表哥 有 看起来 在 每个 其他 相当 无助地 .
他和表弟无奈地对视了一会儿。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [sti:l] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][sɪft] [daʊn]
It was darker than ever , and the snow still continued to sift down
它 曾是 较暗 比 曾经 , 和 这 雪 仍然 持续 到 筛 向下
[θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
through the trees .
通过 这 树木 .
天色比以往任何时候都更加昏暗，雪花依然不停地从树间飘落。

" [ˈmeɪbi] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] , " [sed] [fred] , [æftər] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Maybe we'll have to stay out here all night , " said Fred , after consulting his
" 或许 出色地 有 到 停留 出去 这里 全部 夜晚 , " 说 弗雷德 , 后 咨询 他的
[wɑ:tʃ] .
watch .
手表 .
“也许我们得在这里待一整夜了，”弗雷德看了看手表后说道。

" [ɪts] [hæf][pæst][faɪv] [naʊ] . "
" It's half past five now . "
" 它是 一半 过去的 五 现在 . "
“现在已经五点半了。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪf] [wi:; wi][ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈsʌpər] ,
" We ought to be on the way back to the Hall if we expect any supper ,
" 我们 应该 到 是 在 这 方式 后退 到 这 大厅 如果 我们 预计 任何 晚餐 ,
“如果我们想吃晚饭的话，就应该回礼堂了。”

" [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" replied his cousin .
" 回复 他的 表哥 .
“他的表弟回答道。”

[ˈbi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [æd'væns] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [sɔ:t] [tu:; tə]
Being unable to advance further in that direction , the Rover boys sought to
存在 无法 到 进步 更远 在 那 方向 , 这 路虎 男孩们 寻求 到
[rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] ,
retrace their steps ,
回溯 他们的 步骤 ,

由于无法继续朝那个方向前进，罗孚男孩们试图原路返回。

[ænd; ənd] ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ðeɪ]
and after considerable trouble managed to return to the sheet of water they
和 后 大量 麻烦 管理 到 返回 到 这 床单 的 水 他们
[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] .
had left a while before .
有 左边 一个 尽管 前 .

经过一番周折，他们终于回到了之前离开的那片水域。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
But by this time the darkness of night had fallen .
但 经过 这 时间 这 黑暗 的 夜晚 有 倒下 .
但此时夜幕已经降临。

" [ɪts] [noʊ] [ju:z] ! " [kraɪd] [fred] , [ˈhelpləsli] .
" **It's no use ! " cried Fred , helplessly .**
" 它是 不 使用 ! " 哭 弗雷德 , 无助地 .
“没用的！”弗雷德无助地喊道。

" [wɪə(r)] [lɔ:st] , [ðæts] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ! "
" **We're lost , that's all there is to it ! "**
" 是 丢失的 , 那就是 全部 那里 是 到 它 ! "
“我们迷路了，就这么简单！”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [fred] .
" **It was bad enough while it was daylight , Fred .**
" 它 曾是 坏的 足够的 尽管 它 曾是 日光 , 弗雷德 .
“弗雷德，白天的时候情况就已经够糟糕的了。”

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] [ɪts] [dɑ:rk] , " [ˈænsər] [dʒæk] ,
I really don't know what we are going to do now it's dark , " answered Jack ,
我 真的 不 知道 什么 我们 是 去 到 做 现在 它是 黑暗的 , " 回答 杰克 ,
[ˈsɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

“天黑了，我真的不知道我们该怎么办，”杰克认真地回答道。

[ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [pɑ:nd] [fred] [hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər] [sʌm; səm] [tri:] [ru:ts] ,
On the return to the little pond Fred had stumbled over some tree roots ,
在 这 返回 到 这 小的 池塘 弗雷德 有 踉跄 超过 一些 树 根 ,
返回小池塘的路上，弗雷德被一些树根绊倒了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [leɪmd; læmɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
and this had lamed him a little .
和 这 有 跛脚 他 一个 小的 .
这使他行动有些不便。

" [aɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] , " [hi; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **I can't walk very much further , " he said , with a sigh .**
" 我 不能 走 非常 很多 更远 , " 他 说 , 和 一个 叹 .
“我走不了多远了，”他叹了口气说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] : " [dʒæk] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mætʃɪz] ? "
And then he added quickly : " Jack , have you any matches ? "
和 然后 他 额外 迅速地 : " 杰克 , 有 你 任何 比赛 ? "
然后他又迅速补充道：“杰克，你有火柴吗？”

" [oʊ] , [jes] !
" **Oh , yes !**
" 哦 , 是的 !

“哦是的！”

[aɪ][pʊt][ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] . "
I put a box in my pocket before we started ."
我 放 一个 盒子 在 我的 口袋 前 我们 开始 . "

出发前，我把一个盒子放进了口袋里。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

[ðen] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['meɪbi] [kʊk]
Then if we have to stay here we can build a fire and maybe cook
然后 如果 我们 有 到 停留 这里 我们 能 建造 一个 火 和 或许 厨师
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

如果我们必须留在这里，我们可以生火，也许可以做点吃的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ferli] [gʊd] [dræŋk]
" **The boys tried the water of the pond , and finding it fairly good drank**
" 这 男孩们 尝试 这 水 的 这 池塘 , 和 寻找 它 相当 好的 喝
[ðer; ðər] [fɪl] .
their fill .
他们的 充满 .

“男孩们尝了尝池塘里的水，觉得水质还不错，就喝了个痛快。”

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Then they sat down to discuss the situation .
然后 他们 卫星 向下 到 讨论 这 情况 .

然后他们坐下来讨论情况。

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['gæðəd] [sʌm; səm][draɪ] [stɪks] , ['stɑ:rtɪd][ə; eɪ]
Both were hungry , and in the end they gathered some dry sticks , started a
两个都 是 饥饿的 , 和 在 这 结尾 他们 聚集 一些 干燥 棍子 , 开始 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

两人都饿了，最后他们捡了一些干树枝，生起了火。

[ænd; ənd] [kʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ]
and cooked one of the rabbits and also a squirrel , which they ate with
和 煮熟 一 的 这 兔子 和 还 一个 松鼠 , 哪个 他们 吃 和
[mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] .
much satisfaction .
很多 满意 .

他们烹煮了一只兔子和一只松鼠，吃得非常满意。

" [wi:l] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] , " [wʌz; wəz] ['fredz] ['dɪzməl] ['kɑ:ment] .
" **We'll freeze to death if we stay here all night , " was Fred's dismal comment .**
" 出色地 冻结 到 死亡 如果 我们 停留 这里 全部 夜晚 , " 曾是 弗雷德的 惨淡 评论 .

“如果我们在这里待一整夜，我们会冻死的。”弗雷德沮丧地说。

" [oʊ] , [noʊ] — [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði]['faɪər]['ɡoʊɪŋ] . "
" **Oh , no — not if we keep the fire going .**"
" 哦 , 不 — 不是 如果 我们 保持 这 火 去 . "

“哦，不——如果我们让火一直烧下去就不行了。”

" [ðen] [lets] [du:] [ðæt] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] .
" **Then let's do that by all means** .
" 然后 我们来吧 做 那 经过 全部 方法 .

“那我们就一定要这么做。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] [ki:p] [ju: 'es] [wɔ:rm] ,
It will not only keep us warm ,
它 将要 不是 仅有的 保持 我们 温暖的 ,

它不仅能让我们保暖，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['sʌmbə:di] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
but it may be the means of directing somebody to this place .
但 它 可能 是 这 方法 的 导演 某人 到 这 地方 .

但这或许是指引某人到达此地的途径。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [naɪt] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **It was a long night for both of the boys** .
" 它 曾是 一个 长的 夜晚 为了 两个都 的 这 男孩们 .

对两个男孩来说，那都是一个漫长的夜晚。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] [æt; ət] ['restɪŋ] [ænd; ænd] [æt; ət] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['faɪər] ,
They took turns at resting and at replenishing the fire ,
他们 采取 转弯 在 休息 和 在 补充 这 火 ,

他们轮流休息和添柴。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [gɑ:t] [mʌt] ['ri:əl] [sli:p] .
and it is doubtful if either of them got much real sleep .
和 它 是 疑 如果任何一个 的 他们 得到 很多 真实的 睡觉 .

他们俩恐怕都没怎么睡好觉。

[wʌnz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [keɪm] [æn; ən] [ə'lɑ:rm] , [ænd; ænd] [fred] [ɪ'mædʒɪnd] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz]
Once , in the early morning , came an alarm , and Fred imagined a bear was
一次 , 在 这 早期的 早晨 , 来了 一个 警报 , 和 弗雷德 想象 一个 熊 曾是

[ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
in the bushes .
在 这 灌木丛 .

一天清晨，警报响起，弗雷德以为灌木丛里有只熊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ɔ:r] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [su:n] [went] [ə'wei] ,
But the animal , or whatever it was , soon went away ,
但 这 动物 , 或者 任何 它 曾是 , 很快 去 离开 ,

但是那动物，或者不管它是什么，很快就消失了。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] .
and that was the end of the disturbance .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 干扰 .

骚乱就此结束。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" **Thank goodness !**
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [stɔ:pt] ['snəʊɪŋ] ! " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] ['kʌznz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]
it has stopped snowing ! " **remarked Jack , when the cousins were preparing a**
它 有 停止 下雪了 ! " 评论 杰克 , 什么时候 这 表兄弟姐妹 是 准备 一个

['brekfəst] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['skwɜ:rəl] .
breakfast of another squirrel .
早餐 的 其他 松鼠 .

“雪停了！”杰克说道，当时表兄弟俩正在准备另一只松鼠做早餐。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌt] , ['bi:ɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪnt] [ɪn] [depθ] .
The snow had not amounted to much , being less than an inch in depth .
这 雪 有 不是 金额 到 很多 , 存在 较少的 比 一个 英寸 在 深度 .
积雪不多, 厚度不到一英寸。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'wei] [ɪn'taɪərli] ,
The storm had cleared away entirely ,
这 风暴 有 已清除 离开 完全 ,
暴风雨已经完全过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɔ:pər] [taɪm] [ðə; ði] [sʌŋ] [keɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'dʌ:nd] ['kliə,wɔ:tə] [leɪk] .
and at the proper time the sun came up over the hills beyond Clearwater Lake .
和 在 这 恰当的 时间 这 太阳 来了 向上 超过 这 丘陵 超过 克利尔沃特 湖 .
到了合适的时间, 太阳从清水湖对岸的山丘上升起了。

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] [wʌnz] [mɔ:r] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
Long before that time the two young hunters were once more on their way .
长的 前 那 时间 这 二 年轻的 猎人 是 一次 更多的 在 他们的 方式 .
在那之前很久, 这两位年轻的猎人就再次踏上了旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['fɒli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [wen] ['sʌd(ə)nli] [dʒæk][let] [ʌp] [ə; eɪ]
They had tramped along for fully half an hour when suddenly Jack let up a
他们 有 践踏 沿着 为了 完全 一半 一个 小时 什么时候 突然 杰克 让 向上 一个
[ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
shout of joy .
喊 的 喜悦 .
他们走了足足半个小时, 杰克突然发出了一声喜悦的喊叫。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
“欢呼!

[wi:v] [strʌk] [ə; eɪ] [roʊd][æt; ət][læst] !
we've struck a road at last !
我们已经 击 一个 路 在 最后的 !
我们终于找到路了!

[naʊ] [wi:l] [faɪnd][aʊt] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
Now we'll find out where we are !
现在 出色地 寻找 出去 在哪里 我们 是 !
现在我们要弄清楚我们身在何处!

" [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
" **The road was little more than a trail through the woods ,**
" 这 路 曾是 小的 更多的 比 一个 踪迹 通过 这 树林 ,
这条路与其说是路, 不如说是一条穿过树林的小径。

['eɪvɪdəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['wægən][ɔ:r] [sled][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɒdkʌtər] .
evidently made by the wagon or sled of some woodcutter .
显然 制成 经过 这 车皮 或者 雪橇 的 一些 樵夫 .
显然是由某个伐木工的马车或雪橇运送的。

[aɪ 'ti:] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɔ:lɒwɪŋ] [aɪ 'ti:] .
It ran down a slight hill , and the two boys lost no time in following it .
它 跑 向下 一个 轻微 爬坡道 , 和 这 二 男孩们丢失的 不 时间 在 下列的 它 .
它沿着缓坡向下延伸, 两个男孩立即跟了上去。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ju: 'es]['ɪntu:]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] , " [rɪ'mɑ:kt] [fred] , [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [ə'lɔ:ŋ] .
" **I hope it brings us into Haven Point , " remarked Fred , as they strode along .**
" 我 希望 它 带来 我们 进入 避风港 观点 , " 评论 弗雷德 , 作为 他们 大步走 沿着 .
“我希望它能带我们到避风港,”弗雷德一边说着, 一边大步向前走去。

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɑːtgʌn] .
" **I'm getting tired of walking and of carrying the shotgun .**
" 我是 获得 疲劳的 的 步行 和 的 携带 这 霰弹枪 .
" "我走累了，扛着猎枪也累了。"

[aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] . "
I'd rather have a ride ."
ID 相当 有 一个 骑 . "

我宁愿搭车。
" [let] [juːˈes][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , [fred] .
" **Let us be thankful to get out of the woods , Fred .**
" 让 我们 是 感恩 到 得到 出去 的 这 树林 , 弗雷德 .
" "弗雷德，我们应该庆幸自己离开了森林。"

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡɑːtn] [soʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [əˈnʌðər]
We might have gotten so mixed up that we'd have had to spend another
我们 可能 有 获得 所以 混合 向上 那 我们会 有 有 到 花费 其他
[naɪt] [ðer; ðər] .
night there .
夜晚 那里 .
我们当时可能已经迷路了，不得不在那里再待一晚。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [wɒdz] [roʊd] ,
" **The two lads continued to follow the woods road ,**
" 这 二 小伙子们 持续 到 跟随 这 树林 路 ,
两个小伙子继续沿着林间小路走，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːn,krib]
and presently came into sight of several farm buildings , including a corncrib
和 目前 来了 进入 视线 的 一些 农场 建筑物 , 包括 一个 玉米仓
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [ˈkaʊʃed] .
and a long , low cowshed .
和 一个 长的 , 低的 牛棚 .
很快，我们看到了几座农场建筑，包括一个玉米仓和一个又长又低的牛棚。

" [oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈdəʊnʌts] ! " [kraɪd] [dʒæk][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] .
" **Oh , for the love of doughnuts !** " **cried Jack an instant later .**
" 哦 , 为了 这 爱 的 甜甜圈 ! " 哭 杰克 一个 立即的 之后 .
" "哦，看在甜甜圈的份上！"杰克立刻喊道。

" [fred] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
" **Fred , do you know where we are ?** "
" 弗雷德 , 做 你 知道 在哪里 我们 是 ? "
弗雷德，你知道我们现在在哪儿吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] .
" **No , I don't .**
" 不 , 我 不 .
" "不，我没有。"

[wer] ? "
Where ? "
在哪里 ? "
在哪里？ "

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][oʊld] [ˈleɪ.sɪz] [pleɪs] !
" **Right in the back of old Lacy's place !**
" 正确的 在 这 后退 的 老的 蕾西的 地方 !
就在老莱西家后面！

[ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] [bɔɪ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
There is his house ; " and the oldest Rover boy pointed with his hand .
那里 是 他的 房子 ; " 和 这 最老 路虎 男生 尖 和 他的 手 :
“那就是他的房子;”年纪最大的流浪男孩用手指着说。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [dʒæk] !
" You're right , Jack !
" 你是 正确的 , 杰克 !
“你说得对，杰克！ ”

[dʒi:] !
Gee !
吉 !
哎呀!
[wiː; wi][ˈɔːlmoʊst][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld][mæn] [əˈgen] , [ˈdɪdnt] [wiː; wi] ? " [gɑːspt] [fred] .
we almost ran into the old man again , didn't we ? " gasped Fred .
我们 几乎 跑 进入 这 老的 男人 再次 , 没有 我们 ? " 倒吸一口气弗雷德 :
“我们差点又碰到那个老头了，是不是？”弗雷德喘着气说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! "
" We had better get out of here as quick as we can ! "
" 我们 有 更好的 得到 出去 的 这里 作为 快的 作为 我们 能 ! "
我们最好尽快离开这里！

" [naʊ] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" Now you're saying something ! " returned his cousin .
" 现在 你是 说 某物 ! " 返回 他的 表哥 :
“你终于说点什么了！ ”他的表弟回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [brɪfɔːr] [hiː; hi][ˈketʃɪz; ˈkæʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][juː ˈes] !
" Come on , before he catches sight of us !
" 来 在 , 前 他 捕获物 视线 的 我们 !
“快点，趁他还没发现我们！ ”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [biːn]
" The two boys had just started to leave the road on which they had been
" 这 二 男孩们 有 只是 开始 到 离开 这 路 在 哪个 他们 有 到过
[ˈtrævlɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
traveling when a shout reached their ears .
旅行 什么时候 一个 喊 达到 他们的 耳朵 :
“两个男孩刚要离开他们一直行驶的道路，就听到一声喊叫声。”

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] [rent][ðə; ði][ˈfroːsti] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] ,
The next moment another shout rent the frosty morning air ,
这 下一个 片刻 其他 喊 租 这 霜冻 早晨 空气 ,
下一刻，又一声喊叫划破了寒冷的清晨空气。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lædz] ,
and then two men came running towards the lads ,
和 然后 二 男人 来了 跑步 向 这 小伙子们 ,
然后，有两个男人朝那几个男孩跑了过来。

[wʌn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔːrk] .
one carrying a gun and the other a pitchfork .
一 携带 一个 枪 和 这 其他 一个 叉 :
一人拿着枪，另一人拿着干草叉。

" [stɑːp][ðer; ðər] !
" Stop there !
" 停止 那里 !
“停在那儿！ ”

[juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈræskəlz] !
you young rascals !
你 年轻的 无赖 !

你们这些小淘气！

[stɑ:p] ! " [rɔ:rd] [aʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] .
Stop ! " roared out the voice of Elias Lacy .
停止 ! " 咆哮 出去 这 嗓音 的 埃利亚斯 莱西 .

“住手！”伊莱亚斯·莱西怒吼道。

" [stɑ:p] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" Stop , I tell you !
" 停止 , 我 告诉 你 !

“住手，我叫你！”

[ˈkeɪləb] , [ˈklʌvər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ɡʌn] ! "
Caleb , cover ' em with your gun ! "
卡莱布 , 覆盖 - 呢 和 你的 枪 ! "

卡莱布，用枪掩护他们！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第11/12页

" [aɪm][ˈdɔɪn] - [aɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈlævəld] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æt; ət]
" **I'm doin ' it , Mr . Lacy , " replied the other man , and leveled his gun at**
" 我是 做 - 它 , 先生 : 莱西 , " 回复 这 其他 男人 , 和 平整 他的 枪 在
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 :

“我来做，莱西先生，”另一个人回答道，并将枪口对准了那几个男孩。

[hi:: hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ðə; ði] [ˈroʊvəz] [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [bɪˈfɔ:r]
He was the same man the Rovers had met in the woods the afternoon before
他 曾是 这 相同的 男人 这 流浪者队 有 遇见 在 这 树林 这 下午 前
.
:
.

他就是流浪者们前一天下午在树林里遇到的那个人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][hænd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm][ðə; ði] [tu:] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [keɪm]
With the weapon of the farm hand pointed at them the two Rover boys came
和 这 武器 的 这 农场 手 尖 在 他们 这 二 路虎 男孩们 来了
[tu:: tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
to a halt .
到 一个 停止 :

农场工人的武器指着他们，两个罗孚男孩停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [ʌp] , [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ˈpʌfɪŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In a minute more the others came up , Elias Lacy puffing because of his
在 一个 分钟 更多的 这 其他的 来了 向上 , 埃利亚斯 莱西 抽气 因为 的 他的
[ɪgˈzɜ:ʃənz] .
exertions .
努力 :

又过了一会儿，其他人也上来了，伊莱亚斯·莱西因为运动而气喘吁吁。

" [naʊ] [aɪv] [kɔ:t] [ju:: jʊ] !
" **Now I've caught you !**
" 现在 我已经 捕捉 你 !

“现在我抓到你了！”

" [hi:: hi] [ˈsna:rlɪd] .
" **he snarled .**
" 他 纠缠 :

他咆哮道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - [tu:: tə][bi:: bi][soʊ] [ˈi:zi] . "
" **I didn't think it was goin ' to be so easy . "**
" 我 没有 思考 它 曾是 去 - 到 是 所以 简单的 : " "
“我没想到事情会这么容易。”

" [jʊə(r)] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [lʌk] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] , " [ɡrɪnd] [ˈkeɪləb] [ˈbɒgz] .
" **You're certainly in luck , Mr . Lacy , " grinned Caleb Boggs .**
" 你是 当然 在 运气 , 先生 : 莱西 , " 咧嘴一笑 卡莱布 博格斯 :

“莱西先生，您真是走运了，”卡莱布·博格斯咧嘴笑道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪd] [steɪ] [raʊn] - [hɪr] [ˈæftər][ˈdɔɪn] - [aɪ ˈti:] . "
" **I didn't think they'd stay roun ' here after doin ' it . "**
" 我 没有 思考 他们会 停留 圆 - 这里 后 做 - 它 : " "
“我没想到他们干完事后还会留在这里。”

" [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [dʒest][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][em 'iː] ! " [snaːrld] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrmər] .
" **They came back jest to have the laugh on me !** " **snarled the old farmer** .
" 他们 来了 后退 笑话 到 有 这 笑 在 我 ！ " 纠缠 这 老的 农民 .
“他们回来就是为了取笑我！”老农夫咆哮道。

" [aɪ] [noʊ] - [ɪm] !
" **I know 'em !**
" 我 知道 - 呃 ！

我认识他们！

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [dɪd][,aɪ 'tiː] - [kɔːz] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈtʃes,nʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] ,
I s'pose they did it ' cause I took them chestnuts away from 'em ,
我 假设 他们 做过 它 - 原因 我 采取 他们 栗子 离开 从 - 呃 ,
我猜他们这么做是因为我把他们的栗子拿走了。

[æn; ən] - [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈtriːtɪd] - [ɪm] [ˈhæləu'iːn] [naɪt] .
an ' on account o ' the way I treated 'em Hallowe'en night .
一个 - 在 帐户 o - 这 方式 我 治疗 - 呃 万圣节 夜晚 .
因为我万圣节之夜对待他们的方式。

[bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] - [ɪm] [naʊ] !
But I'll fix 'em now !
但 患病的使固定 - 呃 现在 ！

但我现在就去修！

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] - [ɪm] !
I'll have the law on 'em !
患病的 有 这 法律 在 - 呃 ！

我会依法惩处他们！

[aɪl] [send] - [ɪm] [tuː; tə] [ˈsteɪts] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] !
I'll send 'em to state's prison for ten years !
患病的 发送 - 呃 到 州的 监狱 为了 十 年 ！

我要把他们送进州立监狱服刑十年！

[dʒest][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] !
Jest you see if I don't !
笑话 你 看 如果 我 不 ！

你等着瞧吧，我可不这么做！

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsplʌtəd] [ɑːn] , [ˈseɪɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt]
" **and thus the old man spluttered on , saying many things the boys could not**
" 和 因此 这 老的 男人 喷溅 在 , 说 许多 事物 这 男孩们 可以 不是
[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

于是，老人结结巴巴地说着许多男孩们听不懂的话。

" [siː] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] !
" **See here , Mr . Lacy !**
" 看 这里 , 先生 : 莱西 ！

“看这里，莱西先生！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][mæd] [ə'baʊt] ? " [ˈkwɪərɪd] [dʒæk] , [ˈfaɪnəli] .
What are you so mad about ? " **queried Jack , finally** .
什么 是 你 所以 疯狂的 关于 ？ " 查询 杰克 , 最后 .

“你到底在生什么气？”杰克终于问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌŋ] ? "
" **Can't you stand a little fun ?** "
" 不能 你 站立 一个 小的 乐趣 ？ "

“你就不能开个玩笑吗？”

" [stænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] ！ " [jeld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [oʊld][mæn] , [ˈferli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **Stand a little fun ！** " **yelled the excited old man , fairly beside himself with rage .**
" 站立 一个 小的 乐趣 ！ " 大喊 这 兴奋的 老的 男人 , 相当 旁 他自己 和 愤怒 .
" 来点儿乐趣吧！ "激动的老人大喊道，他几乎气疯了。

" [aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ] [fʌn] [tu:; tə] [kɪl] [tu:] [oʊ] - [maɪ] [kaʊz] ！
" **It ain't no fun to kill two o ' my cows ！**
" 它 不是 不 乐趣 到 杀 二 o - 我的 牛 ！
" 杀掉我的两头牛可不好玩！ "

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈboʊni] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **He shook his bony fist at the boys .**
" 他 摇晃 他的 骨质 拳头 在 这 男孩们 .
他朝男孩们挥舞着骨瘦如柴的拳头。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [soʊ][aɪ] [wɪl] ！
" **I'll have the law on you , so I will ！**
" 患病的 有 这 法律 在 你 , 所以 我 将要 ！
"我会诉诸法律，所以我一定会这么做！ "

[aɪl] [send] [ju:; jʊ][bəʊθ][tu:; tə] [ˈsterts] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][ten] [ˈjɪrz] ！
I'll send you both to state's prison for ten years ！
患病的 发送 你 两个都 到 州的 监狱 为了 十 年 ！
我要把你们两个都送进州立监狱服刑十年！

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER XXVII**
" 章 xxvii
第二十七章

[ɪˈlaɪəs] [ˈleɪ.sɪz] [dɪˈmænd]
ELIAS LACY'S DEMAND
伊莱亚斯 蕾西的 要求
伊莱亚斯·莱西的要求

[ðə; ði] [tu:] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ɪn][ˈoʊpən] - [maʊðd] [əˈmeɪzmənt] .
The two Rover boys stared at Elias Lacy in open - mouthed amazement .
这 二 路虎 男孩们 凝视 在 埃利亚斯 莱西 在 打开 - 嘴巴 惊愕 .
两个罗孚男孩目瞪口呆地盯着伊莱亚斯·莱西。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [tu:] [kaʊz] ？ " [ˈkwɛstʃənd] [dʒæk] .
" **What did you say about killing two cows ？** " **questioned Jack .**
" 什么 做过 你 说 关于 杀 二 牛 ？ " 被质问 杰克 .
"你刚才说要杀两头牛，是怎么说的？ "杰克问道。

" [hæv; həv] [tu:] [ʌv; əv][jɔr; jər] [kaʊz] [bɪn] [kɪld] ？ " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" **Have two of your cows been killed ？** " **came from Fred .**
" 有 二 的 你的 牛 到过 被杀 ？ " 来了 从 弗雷德 .
"你们的两头牛被杀了吗？ "弗雷德问道。

[æt; ət] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] [si:md] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [mɔ:ɾ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən][ˈevər] .
At these questions the old farmer seemed to become more enraged than ever .
在 这些 问题 这 老的 农民 似乎 到 变得 更多的 愤怒 比 曾经 .
面对这些问题，老农夫似乎比以往任何时候都更加愤怒。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃbɔ:rk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [kəˈdets] .
He raised his pitchfork as if to use it on the cadets .
他 提高 他的 叉 作为 如果 到 使用 它 在 这 学员 .
他举起干草叉，好像要用它来对付那些学员。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pleɪ] - [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ！
" **You can't play innercent with me ！**
" 你 不能 玩 - 和 我 ！
"你不能跟我玩虚无主义游戏！ "

" [hi:; hi] [ˈferli] [skri:md] .
" he fairly screamed .
" 他 相当 尖叫 .

他几乎是尖叫起来的。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] !
" I know you !
" 我 知道 你 !

“我认识你！ ”

[ju:; jʊ] [ʃɑ:t] [ðem; ðəm] [kaʊz] , [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - [ˈgɔɪn] - [tu:; tə][send][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈsteɪts] [ˈprɪzn] [fɜ:r]
You shot them cows , an ' I'm a - goin ' to send you to state's prison fur
你 射击 他们 牛 , 一个 - 我是 一个 - 去 - 到 发送 你 到 州的 监狱 毛皮
[aɪ ˈti:] ! "
it ! "
它 ! "

你射杀了那些牛，我要把你送进州立监狱！

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rti] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] — [ˈkɪlɪn] - [ə; eɪ][ˈmænz][ˈkæt(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [ˈædɪd] [ˈkeɪləb] [ˈbɒgz]
" It's a purty serious business — killin ' a man's cattle like that , " added Caleb Boggs
" 它是 一个 漂亮 严肃的 商业 — 杀戮 - 一个 男人的 牛 喜欢 那 , " 额外 卡莱布 博格斯
,
:
,

“这可不是一件小事——像这样屠杀别人的牛，”卡莱布·博格斯补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a shake of his head .
和 一个 摇 的 他的 头 .

他摇了摇头。

[hi:; hi] [stɪl] [held][hɪz; ɪz] [ˈɑ:tgʌn] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈklʌvər] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
He still held his shotgun so as to cover the two boys .
他 仍然 握住 他的 霰弹枪 所以 作为 到 覆盖 这 二 男孩们 .

他仍然拿着猎枪，以便掩护两个男孩。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔ:; jər] [kaʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈhævnt] [ʃɑ:t] [æt; ət]
" I don't know a thing about your cows , and I certainly haven't shot at
" 我 不 知道 一个 事物 关于 你的 牛 , 和 我 当然 还没有 射击 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我对你们的牛一无所知，当然我也没有朝它们开枪。”

" [ˈænsər] [dʒæk] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
" answered Jack , indignantly .
" 回答 杰克 , 愤慨地 .

“杰克愤愤不平地回答道。”

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeniwər] [nɪr] [jɔ:; jər] [kaʊ] [ˈpæstʃər] , [ɔ:r][jɔ:; jər] [ˈkaʊfed] , [ˈi:ðər] , " [sed]
" We haven't been anywhere near your cow pasture , or your cowshed , either , " said
" 我们 还没有 到过 任何地方 靠近 你的 奶牛 牧场 , 或者 你的 牛棚 , 任何一个 , " 说
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“我们根本没靠近过你的牛场，也没靠近过你的牛棚，”弗雷德说。

" [wi:v] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˈjɑ:ndər] .
" We've been hunting up in the woods yonder .
" 我们已经 到过 打猎 向上 在 这 树林 远处 .

“我们一直在那边的树林里打猎。”

[jɔːr; jər][mæn] [sɔː] [juː 'es] . "
 Your man saw us . "
 你的 男人 锯 我们 ； "

你们的人看见我们了。

" [wiː; wi][gɑːt][lɔːst] [ʌp][ðər; ðər]['æftər][aɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [snəʊ] ,
 " We got lost up there after it began to snow ,
 " 我们 得到 丢失的向上 那里 后 它 开始 到 雪 ,
 "下雪后我们在那里迷路了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
 and we had to camp out all night , " explained Jack .
 和 我们 有 到 营 出去 全部 夜晚 , " 解释 杰克 .
 "我们不得不露宿一整夜,"杰克解释说。

" [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [roʊd][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt]
 " We just found that road and were trying to get back to Haven Point
 " 我们 只是 成立 那 路 和 是 尝试 到 得到 后退 到 避风港 观点
 [ænd; ənd]['kəʊlbi] [hɔːl] . "
 and Colby Hall . "
 和 科尔比 大厅 . "
 "我们刚找到那条路，正试图返回海文角和科尔比大厅。"

" [aɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] !
 " It ain't so !
 " 它 不是 所以 !

“并非如此！ ”

[aɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] ! " [snaːrld] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] .
 It ain't so ! " snarled Elias Lacy .
 它 不是 所以 ! " 纠缠 埃利亚斯 莱西 .
 "才不是呢！ "伊莱亚斯·莱西咆哮道。

" [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [kaʊ] ['pæstər] ['jestərdeɪ] [æftər'huːn] [æn; ən] - [ʃɑːt] [bəʊθ][oʊ] - [ðəm; ðəm]
 " You come over to my cow paster yesterday afternoon an ' shot both o ' them
 " 你 来 超过 到 我的 奶牛 粘贴者 昨天 下午 一个 - 射击 两个都 o - 他们
 [kaʊz] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] .
 cows and then you run away .
 牛 和 然后 你 跑步 离开 .
 "你昨天下午跑到我的牧场，把那两头牛都打死了，然后就跑了。"

[wʌn] [oʊ] - [maɪ] [men] [siːn] [juː; jʊ] . "
 One o ' my men seen you . "
 一 o - 我的 男人 已见 你 . "

我手下有人看见你了。

" [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] ! " [bɜːrst] [aʊt] [dʒæk] .
 " He never did ! " burst out Jack .
 " 他 绝不 做过 ! " 爆裂 出去 杰克 .
 "他从来没有！ "杰克脱口而出。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][wəːnt, weənt] [nɪr] [jɔːr; jər] [pleɪs] . "
 " I tell you we weren't near your place . "
 " 我 告诉 你 我们 不是 靠近 你的 地方 . "
 "我告诉你，我们当时离你家很远。"

" [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'dets] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
 " We went out hunting with a number of other cadets , and we can
 " 我们 去 出去 打猎 和 一个 数字 的 其他 学员 , 和 我们 能
 [pruːv] [aɪ 'tiː] !
 prove it !
 证明 它 !
 "我们和其他一些学员一起去打猎，我们可以证明这一点！ "

" [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **added his cousin** .
" 额外 他的 表哥 .

他的表弟补充道。

" [hʌ] ！ [wer] [ɑ:r; ər][ðem; ðəm] [ˈʌðər] [kə'dets] [naʊ] ？ " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] .
" **Huh ！ where are them other cadets now ？** " **demanded the old farmer** .
" 嗯 ！ 在哪里 是 他们 其他 学员 现在 ？ " 要求 这 老的 农民 .

“咦！其他学员现在在哪儿呢？”老农问道。

" [wi:; wi][gɑ:t] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈræbəts] [ɪn][wʌn]
" **We got separated in the woods — they going off for some rabbits in one**
" 我们 得到 分开 在 这 树林 — 他们 去 离开 为了 一些 兔子 在 —
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈræbəts] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
direction and we going off after some other rabbits in another direction
方向 和 我们 去 离开 后 一些 其他 兔子 在 其他 方向

,
/
/

“我们在树林里走散了——他们朝一个方向追兔子，我们朝另一个方向追兔子。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] [bɔɪ] .
" **explained the oldest Rover boy** .
" 解释 这 最老 路虎 男生 .

“年纪最大的罗孚男孩解释道。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [ˈʌðər] [kə'dets] [ɑ:r; ər] [naʊ] .
" **I don't know where those other cadets are now** .
" 我 不 知道 在哪里 那些 其他 学员 是 现在 .

“我不知道其他学员现在在哪里。”

[ˈpra:bəbli] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] . "
Probably they went back to the school . "
大概 他们 去 后退 到 这 学校 . "

他们可能回学校了。

" [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n][maɪ] [graʊndz] . "
" **You ain't got no right to hunt on my grounds** . "
" 你 不是 得到 不 正确的 到 打猎 在 我的 理由 . "

“你没权利在我的地盘上打猎。”

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [wʊdz] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] , [wer] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfekt]
" **We were out in the open woods , Mr . Lacy , where we had a perfect**
" 我们 是 出去 在 这 打开 树林 , 先生 . 莱西 , 在哪里 我们 有 一个 完美的
[raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] . "
right to be . "
正确的 到 是 . "

“莱西先生，我们当时身处开阔的树林里，我们完全有权利待在那里。”

" [wel] , [wi:; wi][wəʊnt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðæt] [naʊ] , " [ˈsna:rlɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **Well , we won't talk about that now , " snarled the old man** .
" 出色地 , 我们 惯于 讲话 关于 那 现在 , " 纠缠 这 老的 男人 .

“好吧，我们现在不谈这个，”老人咆哮道。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈʃu:tɪn] - [ðem; ðəm] [kaʊz] .
" **I'm a - goin ' to fix you for shootin ' them cows** .
" 我是 一个 - 去 - 到 使固定 你 为了 射击 - 他们 牛 .

“我要好好教训你，让你为射杀那些牛付出代价。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kaʊz] [aɪ][hæd; həd] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] [wʊθ] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] -
They was two of the best cows I had , an ' they was wuth a lot o '
他们 曾是 二 的 这 最好的 牛 我 有 , 一个 - 他们 曾是 wuth 一个 很多 o -
['mʌni] .
money .
钱 .

那是我养过的最好的两头牛，它们价值连城。

" [ə; eɪ] [ˈwɜ:rdi] [wɔ:r] [ˈfɑ:lʊd] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈbɔ:lmoʊst][æz; əz][ˈæŋɡri][æz; əz][ðə; ði]
" A wordy war followed , during which the boys became almost as angry as the
" 一个 冗长 战争 随后 , 期间 哪个 这 男孩们 成为 几乎 作为 生气的 作为 这
[oʊld][ˈfɑ:rmər] .
old farmer .
老的 农民 .

“随后爆发了一场激烈的争论，期间男孩们几乎和老农夫一样愤怒。”

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [nɪr] [hɪz; ɪz][fɑ:rm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n]
They insisted upon it that they had not been near his farm during the afternoon
他们 坚持 之上 它 那 他们 有 不是 到过 靠近 他的 农场 期间 这 下午
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] ,
of the day before ,
的 这 天 前 ,

他们坚称前一天下午他们没有去过他的农场附近。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [sed] .
but he did not believe a word they said .
但 他 做过 不是 相信 一个 单词 他们 说 .

但他对他们说的话一个字都不信。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ju:; jʊ] !
" I'm a - goin ' to have the law on you !
" 我是 一个 - 去 - 到 有 这 法律 在 你 !

“我要让法律制裁你！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [əˈrestɪd] !
" I'm a - goin ' to have you arrested !
" 我是 一个 - 去 - 到 有 你 被捕 !

“我要报警逮捕你！ ”

[æn; ən] - [aɪ] [meɪk] [jɜr; jər][fəʊks] [peɪ] [fɜ:r][ðem; ðəm] [kaʊz] ! "
An ' I'll make your folks pay fur them cows ! "
一个 - 患病的 制作 你的 各位 支付 毛皮 他们 牛 ! "

我会让你们的父母为那些牛付出代价！

" [ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [mɑ:rtʃ] - [ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ? " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][haɪrd] [mæn] .
" Hadn't we better march ' em down to the barn ? " suggested the hired man .
" 之前没有 我们 更好的 行进 - 呃 向下 到 这 谷仓 ? " 建议 这 雇用 男人 .

“我们是不是应该把他们押到谷仓去？”雇工建议道。

" [ðen] [aɪ][kɪn] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wi:; wi][kɪn] [teɪk] - [ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɑ:k] -
" Then I kin hitch up the horses and we kin take ' em down to the town lock -
" 然后 我 亲属 拴住 向上 这 马匹 和 我们 亲属 拿 - 呃 向下 到 这 镇 锁 -
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“然后我就可以套上马，我们就可以把他们带到镇上的拘留所去。”

" [oʊ] , [dʒæk] , [dəunt][let][ðem; ðəm] [lɑ:k] [ju: 'es][ʌp] !" [ˈwɪspəd] [fred] , [ɪn] [ˈhɔ:rər] .
" **Oh , Jack , don't let them lock us up !**" **whispered Fred , in horror .**
" 哦 , 杰克 , 不 让 他们 锁 我们 向上 !" 低声说道 弗雷德 , 在 恐怖 :
"哦, 杰克, 别让他们把我们关起来!" 弗雷德惊恐地低声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [lɑ:k] [ju: 'es][ʌp] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] , [ju:l] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [sed] [dʒæk] .
" **If you lock us up , Mr . Lacy , you'll suffer for it ,** " **said Jack .**
" 如果 你 锁 我们 向上 , 先生 : 莱西 , 你会 遭受 为了 它 , " 说 杰克 :
"莱西先生, 如果你把我们关起来, 你会付出代价的," 杰克说。

" [aɪl] [get][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [su:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˈdæmɪdʒɪz] . "
" **I'll get my father to sue you for damages .** "
" 患病的 得到 我的 父亲 到 起诉 你 为了 损害 : "
"我会让我父亲起诉你, 要求赔偿损失。"

" [dəunt][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈwɪpər] - [ˈsnæpər] !" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]
" **Don't you talk to me like that , you young whipper - snapper !** " **cried the old**
" 不 你 讲话 到 我 喜欢 那 , 你 年轻的 鞭子 - 鲷鱼 !" 哭 这 老的
[mæn] .
man .
男人 :

"你这毛头小子, 不许这么跟我说话!" 老人喊道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - .
" **I know what I'm a - doin ' .**
" 我 知道 什么 我是 一个 - 做 - .

我知道我在做什么。

[aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][tɜ:rn][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔ:rətɪz] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər]
I'm a - goin ' to turn you over to the town authorities , an ' that's all there
我是 一个 - 去 - 到 转动 你 超过 到 这 镇 当局 , 一个 - 那就是 全部 那里
[ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] !
is to it !
是 到 它 !

我要把你交给镇上的有关部门, 事情就是这样!

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈɑ:bdərət] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [fɔ:rst] [ðə; ði] [bɔɪz]
" **The old man was obdurate , and he and the hired man forced the boys**
" 这 老的 男人 曾是 顽固的 , 和 他 和 这 雇用 男人 强制 这 男孩们
[ˈɪntu:][ðə; ði][ba:rn] ,
into the barn ,
进入 这 谷仓 ,

"那个老人很固执, 他和雇工强迫男孩们进了谷仓。"

[wer] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [stʊd] [ɡɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:tɡʌn] [waɪl] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [hʊkt] [ʌp][ə; eɪ]
where the farmer stood guard with the shotgun while the hired man hooked up a
在哪里 这 农民 站立 警卫 和 这 霰弹枪 尽管 这 雇用 男人 钩子 向上 一个
[ti:m] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][ˈwægənz] .
team of horses to one of the farm wagons .
团队 的 马匹 到 一 的 这 农场 马车 .

农夫拿着猎枪站岗, 而雇工则把一队马匹套到一辆农用马车上。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtɜ:rnaʊt] .
Then the lads were told to get into the turnout .
然后 这 小伙子们 是 讲述 到 得到 进入 这 结果发现 :
然后小伙子们被告知要列队集合。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [get][ɪn] , " [sed] [dʒæk] .
" **I don't think I'll get in ,** " **said Jack .**
" 我 不 思考 患病的 得到 在 , " 说 杰克 :
"我觉得我进不去," 杰克说。

" [jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] ！ " [sna:rlɪd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊəd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['skʌf(ə)l] .
" **Yes , you will !** " **snarled Elias Lacy ; and then followed a lively scuffle .**
" 是的 , 你 将要 ！ " 纠缠 埃利亚斯 莱西 ; 和 然后 随后 一个 热闹 扭打 .

“没错，你会的！”伊莱亚斯·莱西咆哮道；随后爆发了一场激烈的扭打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][noʊ] [mæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli]
But the two boys were no match for the men , and they were quickly
但 这 二 男孩们 是 不 匹配 为了 这 男人 , 和 他们 是 迅速地
[dis'a:rmɪd] .
disarmed .
解除武装 .

但这两个男孩根本不是这些男人的对手，很快就被缴械了。

[ðen] , ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [haɪrd] ['mænz] ['fɑ:tgʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]
Then , being covered by the hired man's shotgun , they had to get up into the
然后 , 存在 涵盖 经过 这 雇用 男人的 霰弹枪 , 他们 有 到 得到 向上 进入 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

然后，在雇工的猎枪掩护下，他们不得不爬上马车。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [droʊv] , [waɪl] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
The hired man drove , while Elias Lacy sat in the rear ,
这 雇用 男人 驾驶 , 尽管 埃利亚斯 莱西 卫星 在 这 后部 ,
雇工开车，伊莱亚斯·莱西坐在后座。

[ðə; ði] ['fɑ:tgʌn] ['redi] [fɔ:r; fər]['ækj(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .
the shotgun ready for action so that the boys might not escape .
这 霰弹枪 准备好 为了 行动 所以 那 这 男孩们 可能 不是 逃脱 .
猎枪已准备就绪，以防男孩们逃跑。

[ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] , [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪm] ,
Their own guns , along with their game ,
他们的 自己的 枪支 , 沿着 和 他们的 游戏 ,
他们自己的枪支，以及他们的猎物，

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
were placed on the bottom of the wagon under a blanket .
是 放置 在 这 底部 的 这 车皮 在下面 一个 毯子 .
被放在马车底部，用毯子盖住。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ]['enviəb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv]
It must be confessed that Jack and Fred were in no enviable frame of
它 必须 是 坦白 那 杰克 和 弗雷德 是 在 不 令人羡慕 框架 的
[maɪnd][æz; əz][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [ə'bo:rd] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
mind as the wagon with the two prisoners aboard headed in the direction
头脑 作为 这 车皮 和 这 二 囚犯 船上 标题 在 这 方向
[ʌv; əv]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
of Haven Point .
的 避风港 观点 .

必须承认，当载着两名囚犯的马车朝着避风港方向驶去时，杰克和弗雷德的心情并不好。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'rest] [wʊd] [sprɛd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndəɜ:d] [wʌt]
They knew that news of their arrest would spread rapidly , and they wondered what
他们 知道 那 消息 的 他们的 逮捕 会 传播 快速 , 和 他们 想知道 什么
[ðer; ðər] [frendz] ,
their friends ,
他们的 朋友们 ,

他们知道自己被捕的消息会迅速传开，他们不知道朋友们会作何反应。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] , [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and especially the girls at Clearwater Hall , would think of it .
和 尤其 这 女孩们 在 克利尔沃特 大厅 , 会 思考 的 它 .
尤其是克利尔沃特霍尔的女生们, 肯定会想到这一点。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] ! " [ˈkɑːməntəd] [fred] , [ˈdɪzməli] .
" Gee , but we're in a pickle ! " commented Fred , dismally .
" 吉 , 但 是 在 一个 泡菜 ! " 评论 弗雷德 , 令人沮丧地 .
“哎呀, 我们遇到麻烦了! ”弗雷德沮丧地评论道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [haʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ɑːrˈselvz]
And the worst of it is , I don't know how we are going to clear ourselves
和 这 最差 的 它 是 , 我 不 知道 如何 我们 是 去 到 清除 我们自己
,
,
,
最糟糕的是, 我不知道我们该如何洗清罪名。

" [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" answered his cousin .
" 回答 他的 表哥 .
“他的表弟回答道。”

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ,
" As near as I can learn ,
" 作为 靠近 作为 我 能 学习 ,
据我所知,

[ðoʊz] [kaʊz] [wɜːr; wər] [[ɑːt] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɔːf][baɪ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
those cows were shot while you and I were off by ourselves in the woods .
那些 牛 是 射击 尽管 你 和 我 是 离开 经过 我们自己 在 这 树林 .
当你我独自在树林里的时候, 那些牛被人射杀了。

[ðə; ði][haɪrd][mæn] [sez] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] [huː] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [sɔː] [tuː] [kəˈdets]
The hired man says the other man who works on the place saw two cadets
这 雇用 男人 说道 这 其他 男人 WHO 作品 在 这 地方 锯 二 学员
[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] . "
disappearing between the trees . "
消失 之间 这 树木 . "
雇工说, 另一个在那儿干活的人看到两个学员消失在树林里。

" [huː] [kæn; kən] [ðoʊz] [ˈfelouz] [biː; bi] , [dʒæk] ? "
" Who can those fellows be , Jack ? "
" WHO 能 那些 伙伴们 是 , 杰克 ? "
“杰克, 那些家伙是谁? ”

" [daʊnt][æsk][,em ˈiː] !
" Don't ask me !
" 不 问 我 !
“别问我! ”

[ˈpraːbəbli] [tuː] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfelouz] [huː] [hæv; həv][sʌm; səm] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈleɪsi] .
Probably two of our fellows who have some grudge against Lacy .
大概 二 的 我们的 伙伴们 WHO 有 一些 怨恨 反对 莱西 .
可能是我们当中有两个人对莱西怀有怨恨。

" [ðɪs] [tɔ:k] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][æn; ən] ['ʌndə'toʊn] ,
" **This talk was carried on in an undertone** ,
" 这 讲话 曾是 携带 在 在 一个 底色 ,
“这次谈话是以低声进行的。”

[soʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər][nɔ:r][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn][kɒd; kəd] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
so that neither the old farmer nor his hired man could understand what was said
所以 那 两者都不 这 老的 农民 也不 他的 雇用 男人 可以 理解 什么 曾是 说
.
:
.

因此，无论是老农夫还是他的雇工，都听不懂他们在说什么。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [plæn][noʊ] [trɪk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , " [wɔ:rnd] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:tgʌn]
" **You needn't plan no trick to escape** , " **warned Elias Lacy** , **raising his shotgun**
" 你 不必 计划 不 诡计 到 逃脱 , " 警告 埃利亚斯 莱西 , 提高 他的 霰弹枪
[ˈslaɪtli] .
slightly .
轻微地 .

“你不需要想什么花招就能逃脱，”伊莱亚斯·莱西警告道，同时微微举起了他的猎枪。

" ['mɪstər] . [ˈleɪsi] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [kaʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] ? " [æskt] [dʒæk] ,
" **Mr Lacy** , **what did you do with the two cows that were shot ?** " **asked Jack** ,
" 先生 . 莱西 , 什么 做过 你 做 和 这 二 牛 那 是 射击 ? " 问 杰克 ,
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

“莱西先生，你把那两头被枪杀的牛怎么处理了？”杰克突然问道。

" [aɪ] [left] - [ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈpæstər] , [raɪt] [wer] [ðeɪ] [fel] , " [rɪˈtʊ:rnd] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] .
" **I left 'em out in the paster** , **right where they fell** , " **returned the old farmer** .
" 我 左边 - 呃 出去 在 这 粘贴者 , 正确的 在哪里 他们 跌倒 , " 返回 这 老的 农民 .

“我把它留在牧场里了，就在它们掉落的地方，”老农夫回答说。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [tek] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [hæv; həv] [lʊkt] - [ɪm] [ˈoʊvər] . "
" **I ain't a - goin ' to tech 'em till the authorities have looked 'em over** . " "
" 我 不是 一个 - 去 - 到 技术 - 呃 直到 这 当局 有 看起来 - 呃 超过 . " "

“在有关部门调查之前，我不会对他们进行技术性检查。”

" [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kɪld] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd] [ʃɑ:t] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪts] ? " "
" **Were they killed with bird shot or with rifle bullets ?** " "
" 是 他们 被杀 和 鸟 射击 或者 和 步枪 子弹 ? " "

“他们是被鸟弹还是步枪子弹打死的？ ”

" [bɜ:rd] [ʃɑ:t] — [seɪm] [æz; əz] [ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] - [ˈju:zɪn] - [ɪn][ðəm; ðəm] [ˈʃɒtgʌnz] [ʌv; əv][ju:rn; jɔ:rn; joʊrn]
" **Bird shot — same as you've been a - usin ' in them shotguns of yourn**
" 鸟 射击 — 相同的 作为 你已经 到过 一个 - 使用 - 在 他们 霰弹枪 的 你的
.
:
.

“鸟弹——和你一直在你的猎枪里用的那种一样。”

" [ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rouɪdweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntu:][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪˈpeɪr]
" **A portion of the roadway leading into Haven Point was being repaired**
" 一个 部分 的 这 道路 领导 进入 避风港 观点 曾是 存在 已修复
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɔ:f] ;
and was closed off ;
和 曾是 关闭 离开 ;

“通往海文角的一段道路正在维修，已被封闭；

[soʊ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
so , in order to get down into the town ,
所以 , 在 命令 到 得到 向下 进入 这 镇 ,
所以, 为了下到镇上,
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdiːtər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔːl]
they had to make something of a detour in the direction of Colby Hall
他们 有 到 制作 某物 的 一个 車輛改道 在 这 方向 的 科尔比 大厅
.
.
.

他们不得不绕道前往科尔比霍尔方向。

" [oʊ] , [dʒæk] , [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːrst] ?
" **Oh , Jack , hadn't we better ask him to take us to the Hall first ?**
" 哦 , 杰克 , 之前没有 我们 更好的 问 他 到 拿 我们 到 这 大厅 第一的 ?
“哦, 杰克, 我们是不是应该先请他带我们去大厅? ”

" [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **whispered Fred to his cousin .**
" 低声说道 弗雷德 到 他的 表哥 .
“弗雷德低声对他的表弟说。”

" [ˈmeɪbi] [ˈkɜːrən(ə)l][ˈkəʊlbi][kæn; kən] [fɪks] [ðɪs] [ʌp][fɔːr; fər][juː ˈes] . "
" **Maybe Colonel Colby can fix this up for us .** "
" 或许 上校 科尔比 能 使固定 这 向上 为了 我们 . "
“或许科尔比上校能帮我们解决这个问题。”

" [aɪ] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **I might ask him , " returned Jack , in a low tone .**
" 我 可能 问 他 , " 返回 杰克 , 在 一个 低的 语气 .
“我或许会问问他,”杰克低声回答道。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔːl] , " [ˈsnaːrld] [ˈlaɪəs] [ˈleɪsi] ,
" **I ain't a - goin ' to Colby Hall , " snarled Elias Lacy ,**
" 我 不是 一个 - 去 - 到 科尔比 大厅 , " 纠缠 埃利亚斯 莱西 ,
“我才不去科尔比霍尔呢! ”伊莱亚斯·莱西咆哮道。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
after the question had been put to him .
后 这 问题 有 到过 放 到 他 .
在有人向他提出这个问题之后。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] .
" **I'm a - goin ' to take you to the lock - up .**
" 我是 一个 - 去 - 到 拿 你 到 这 锁 - 向上 .
“我要把你关进拘留所。”

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **The journey towards the town was continued ,**
" 这 旅行 向 这 镇 曾是 持续 ,
“前往城镇的旅程继续进行,

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðooʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [friː] [dɪˈlɪvəri]
and presently those in the wagon came within sight of a rural free delivery
和 目前 那些 在 这 车皮 来了 之内 视线 的 一个 乡村的 自由的 送货
[ˈtɜːrnaʊt] .
turnout .
结果发现 .
这时, 马车上的人们已经看到了一个乡村免费送货点。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , [pi:t] ! [gɑ:t][ˈeni] ['letərz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? " [sæn] [aʊt][ðə; ði][fɑ:rm][hænd] .
" **Hello there , Pete ! Got any letters for us ?** " **sang out the farm hand .**
" 你好 那里 , 皮特 ! 得到 任何 信件 为了 我们 ? " 唱 出去 这 农场 手 .

“你好啊，皮特！你有信要给我们吗？”农场工人高声问道。

" [wʌn][fɜ:r][ˈmɪstər] . ['leisi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][poʊst] ['kæriər] , [ænd; ənd] , ['draɪvɪŋ] ['kloʊzər] , [hi:; hi] ['hændɪd]
" **One fur Mr . Lacy , " replied the post carrier , and , driving closer , he handed**
" 一 毛皮 先生 . 莱西 , " 回复 这 邮政 载体 , 和 , 驾驶 更近 , 他 递交
[aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
it over .
它 超过 .

“莱西先生，这是一张皮草，”邮递员回答道，然后开车靠近，把皮草递了过去。

" [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ][taɪm] [tu:; tə] [ri:d] ['letərz] [naʊ] , " [ə'naʊnst] [ɪ'laiəs] ['leisi] ,
" **I ain't got no time to read letters now , " announced Elias Lacy ,**
" 我 不是 得到 不 时间 到 读 信件 现在 , " 宣布 埃利亚斯 莱西 ,
" 我现在没时间看信，”伊莱亚斯·莱西宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
as he thrust the communication into his pocket .
作为 他 推力 这 沟通 进入 他的 口袋 .
他把通讯设备塞进口袋里。

" [aɪv] [gɑ:t] ['ʌðər] ['bɪznəs] [tu:; tə] - [tend] [tu:; tə] . "
" **I've got other business to ' tend to .** " "
" 我已经 得到 其他 商业 到 - 趋向 到 . " "
“我还有其他事情要处理。”

" ['gɪvɪŋ] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [kə'dets] [ə; eɪ] [raɪd] , [eɪ] ? " ['ventʃəd] [ðə; ði] ['kæriər] .
" **Givin ' a couple of the Colby cadets a ride , eh ?** " **ventured the carrier .**
" 给予 - 一个 夫妻 的 这 科尔比 学员 一个 骑 , 嗯 ? " 冒险 这 载体 .
“载几个科尔比学院的学员兜风，是吧？”运输车司机试探性地问道。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:k] - [ʌp] , [pi:t] .
" **I'm a - takin ' ' em to the lock - up , Pete .**
" 我是 一个 - 拿 - - 呃 到 这 锁 - 向上 , 皮特 .
“我要把他们关进监狱，皮特。”

[ðeɪ] [went] [æn; ən] - [[ɑ:t] [tu:] [oʊ] - [maɪ] [kaʊz] . "
They went an ' shot two o ' my cows . "
他们 去 一个 - 射击 二 o - 我的 牛 . "
他们跑去枪杀了我的两头牛。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] , - ['laiəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæriər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **You don't say , ' Lias !** " **cried the carrier in amazement .**
" 你 不 说 , - 利亚斯 ! " 哭 这 载体 在 惊愕 .
“你不会是利亚斯吧！”搬运工惊呼道。

" [aʊt] ['hʌntɪŋ] - [aɪ] [spoʊz] , [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [dɪr] [ɔ:r] [berz] ,
" **Out huntin ' I s'pose , and mistook ' em for deer or bears ,**
" 出去 亨廷顿 - 我 假设 , 和 误 - 呃 为了 鹿 或者 熊 ,
“我猜他们是出去打猎了，把它们错认成鹿或熊了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [dʒʊʊk] .
" **and he chuckled over his little joke .**
" 和 他 轻笑 超过 他的 小的 开玩笑 .
他为自己的这个小笑话轻笑了一声。

" [noʊ] ; [ðeɪ] [dʌn] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] - ['pɜ:rpəs] , " [graʊld] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
" **No ; they done it a - purpose , " growled the farmer .**
" 不 ; 他们 完毕 它 一个 - 目的 , " 咆哮 这 农民 .
“不，他们是故意的，”农夫咆哮道。

" [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'ʌɪn] [em 'i:] , [æn; ən] - [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [ɡɪt]
" They held a grudge agin me , an ' they thought they was a - goin ' to git
" 他们 握住 一个 怨恨 再次 我 , 一个 - 他们 想法 他们 曾是 一个 - 去 - 到 git
[skwer] .
square .
正方形 :

“他们对我怀恨在心，他们以为他们要报复我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [[ʊʊ] - [ɪm] , [æn; ən] - [dəʊnt][ju:; jʊ] [fə-dʒɪt] [aɪ 'ti:] ! "
But I'll show ' em , an ' don't you forgit it ! "
但 患病的 展示 - 呃 , 一个 - 不 你 忘记 它 ! "
但我会让他们看看，你们可别忘了！
" [wi:; wi] ['dɪdnt] [[u:t] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ! " [keɪm] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [frʌm; frəm] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] .
" We didn't shoot his cows ! " came simultaneously from Jack and Fred .
" 我们 没有 射击 他的 牛 ! " 来了 同时地 从 杰克 和 弗雷德 .

“我们没有射杀他的牛！”杰克和弗雷德异口同声地说。

" [bæd] ['bɪznəs] !
" Bad business !
" 坏的 商业 !
“糟糕的生意！”

[bʌt; bət] [aɪv] [ɡɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [maɪ] [wei] , " ['kɑ:mentəd] [ðə; ði] ['kæriər] .
But I've got to be on my way , " commented the carrier .
但 我已经 得到 到 是 在 我的 方式 , " 评论 这 载体 .

“但我得走了，”快递员说道。

" [ðæt] [roʊd] ['bi:n] - [kloʊzd] [pʊts] [em 'i:] [ə'wei] [ɔ:f] [maɪ] ['regjələr] [ru:t] ; " [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [droʊv] .
" That road bein ' closed puts me away off my regular route ; " and off he drove .
" 那 路 是 - 关闭 放置 我 离开 离开 我的 常规的 路线 ; " 和 离开 他 驾驶 .
“那条路封闭了，让我不得不绕开我平常的路线；”然后他就开车走了。

[θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvəd] [wen] [ðoʊz] [ɪn]
Three quarters of the distance to Haven Point had been covered when those in
三 四分之一 的 这 距离 到 避风港 观点 有 到过 涵盖 什么时候 那些 在
[ðə; ði] ['wægən] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [[aʊt] ,
the wagon heard a shout ,
这 车皮 听到 一个 喊 ,
当马车上的人们行进了到避风港四分之三的路程时，他们听到了一声喊叫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ['kæptɪn] [deɪl] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
and a moment later Captain Dale came galloping up on horseback .
和 一个 片刻 之后 队长 戴尔 来了 疾驰 向上 在 马背 .
片刻之后，戴尔上尉骑着马飞奔而来。

" [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:] [kə'dets] [bɪn] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Where in the world have you two cadets been ? " he cried .
" 在哪里 在 这 世界 有 你 二 学员 到过 ? " 他 哭 .
“你们两个学员到底跑到哪儿去了？”他喊道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . "
" We have been looking all over for you . "
" 我们 有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 . "
我们到处找你。

" [wi:; wi] [ɡɔ:t] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [kæmp] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] ,
" We got lost in the woods and had to camp out all night ,
" 我们 得到 丢失的 在 这 树林 和 有 到 营 出去 全部 夜晚 ,
“我们在树林里迷路了，不得不露宿一整夜。”

" [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : " [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [get] [bæk] ? "
" **explained Jack , and then added :** " **Did the others get back ?** "
" 解释 杰克 , 和 然后 额外 : " 做过 这 其他的 得到 后退 ? "
杰克解释道, 然后又问: “其他人回来了吗? ”

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** :
" 哦 , 是的 :

“哦是的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['fa:ləʊ] [ðem; ðəm] .
And they fully expected that you would follow them .
和 他们 完全 预期的 那 你 会 跟随 他们 :
他们完全预料到你会跟随他们。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][pɪˈkju:lɪər] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪnˈstrʌktər]
" **And then , seeing a peculiar look on the boys ' faces , the military instructor**
" 和 然后 , 看到 一个 奇特 看 在 这 男孩们 - 面孔 , 这 军队 讲师
[ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [kənˈtɪnju:d] :
of Colby Hall continued :
的 科尔比 大厅 持续 :
“然后, 看到男孩们脸上露出奇怪的表情, 科尔比霍尔的军事教官继续说道:”

" ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [aɪ][hoʊp] ? "
" **Nothing wrong , I hope ?** "
" 没有什么 错误的 , 我 希望 ? "
“希望没出什么事吧? ”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] — [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [rɔ:ŋ] ! " [kraɪd] [ɪˈlaɪəs] ['leɪsɪ] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][kəˈdets] [kʊd; kəd]
" **Yes , there is — a whole lot wrong !** " **cried Elias Lacy , before the cadets could**
" 是的 , 那里 是 — 一个 所有的 很多 错误的 ! " 哭 埃利亚斯 莱西 , 前 这 学员 可以
[ˈænsər] .
answer :
回答 :

“是的, 问题一大堆! ”伊莱亚斯·莱西在学员们回答之前喊道。

" [ðeɪ] [sni:kt] [ʌp][tu:; tə][maɪ][fɑ:rm][æn; ən] - [lɑ:t] [tu:] [oʊ] - [maɪ] [kaʊz] . "
" **They sneaked up to my farm an ' shot two o ' my cows .** "
" 他们 偷偷摸摸 向上 到 我的 农场 一个 - 射击 二 o - 我的 牛 : "
“他们偷偷溜到我的农场, 打死了我的两头牛。”

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [mæn] .
" **Impossible !** " **exclaimed the military man** :
" 不可能的 ! " 惊呼 这 军队 男人 :
“不可能! ”军人惊呼道。

" [noʊ] , [aɪ ˈti:] [eɪnt] !
" **No , it ain't !**
" 不 , 它 不是 !
“不, 不是的! ”

[ɪts] [soʊ] !
It's so !
它是 所以 !
确实如此!

确实如此!

" [rɪld] [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] .
" **shrilled the old farmer** :
" 尖锐的 这 老的 农民 :
“老农夫尖声说道。”

" [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊz] , [æn; ən] - [aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [lɑ:k] -
" **They killed the cows , an ' I'm on my way to put ' em in the Haven Point lock -**
" 他们 被杀 这 牛 , 一个 - 我是 在 我的 方式 到 放 - 呃 在 这 避风港 观点 锁 -
[ʌp] . "
up . "
向上 : "

“他们杀了牛，我正要去把他们关进避风港监狱。”

" [oʊ] , [ˈkæptɪn] [deɪl] , [dəʊnt][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ju: 'es] [ə'restɪd] ! " [ˈpli:dəd, 'pli:dɪd] [fred] .
" **Oh , Captain Dale , don't let him have us arrested ! " pleaded Fred .**
" 哦 , 队长 戴尔 , 不 让 他 有 我们 被捕 ! " 恳求 弗雷德 .

“哦，戴尔船长，别让他逮捕我们！”弗雷德恳求道。

" [wi:; wi][du:][na:t] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd][na:t] [ʃu:t]
" **We do not know anything about his cows , and we certainly did not shoot**
" 我们 做 不是 知道 任何事物 关于 他的 牛 , 和 我们 当然 做过 不是 射击
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 : "

“我们对他那些牛一无所知，当然我们也没有射杀它们。”

" [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
" **Tell me all about this , " demanded Captain Dale .**
" 告诉 我 全部 关于 这 , " 要求 队长 戴尔 .

“把所有事情都告诉我，”戴尔船长厉声问道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ɪk'saɪtɪd] [ˈfæ(ə)n] , [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] ,
And in a highly excited fashion , Elias Lacy told his story ,
和 在 一个 高度 兴奋的 时尚 , 埃利亚斯 莱西 讲述 他的 故事 ,
伊莱亚斯·莱西激动地讲述了他的故事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'ɾɒbə'reɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] .
which was corroborated by his hired man .
哪个 曾是 证实 经过 他的 雇用 男人 :
他的雇员也证实了这一点。

" [naʊ] [aɪl] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dʒæk]
" **Now I'll hear what you have to say , " said the captain , turning to Jack**
" 现在 患病的 听到 什么 你 有 到 说 , " 说 这 队长 , 转弯 到 杰克
[ænd; ənd] [fred] .
and Fred .
和 弗雷德 .

“现在我要听听你们的意见，”船长说着，转向杰克和弗雷德。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
They gave him the particulars of what had happened ,
他们 给予 他 这 细节 的 什么 有 发生 ,
他们把事情の詳細经过告诉了他。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] .
just as they had already related them to the old farmer .
只是 作为 他们 有 已经 有关的 他们 到 这 老的 农民 :
正如他们之前告诉老农的那样。

[ðen] [ˈkæptɪn] [deɪl] [æskt] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] .
Then Captain Dale asked them a number of questions .
然后 队长 戴尔 问 他们 一个 数字 的 问题 :
然后戴尔船长问了他们一些问题。

[ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [kən'tɪnjuəli] .
Elias Lacy interrupted continually .
埃利亚斯 莱西 中断 持续 :
伊莱亚斯·莱西不断打断他。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['ɡɔɪn] - [tuː; tə][stænd][noʊ] ['nɑːnsens] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['dɒːɡɪdli] .
" **I ain't a - goin ' to stand no nonsense , " said the old man doggedly .**
" 我 不是 一个 - 去 - 到 站立 不 废话 , " 说 这 老的 男人 顽强地 .
"我绝不容忍任何胡闹！"老人坚定地说。

" [aɪm][ə; eɪ] - ['ɡɔɪn] - [tuː; tə][pʊt] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] , [æn; ən] - [duː;][aɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! "
" **I'm a - goin ' to put ' em in the lock - up , an ' do it right now ! "**
" 我是 一个 - 去 - 到 放 - 呃 在 这 锁 - 向上 , 一个 - 做 它 正确的 现在 ! "
"我要把他们关进监狱，现在就动手！"

" ['mɪstər] . ['leɪsi] , [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] ['kuːlli]
" **Mr . Lacy , allow me to tell you something , " said the military instructor coolly**
" 先生 . 莱西 , 允许 我 到 告诉 你 某物 , " 说 这 军队 讲师 冷静地
.
.
.
.
"莱西先生，请允许我告诉你一件事，"军事教官冷冷地说。

" [ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɡɪlti] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] .
" **If these boys are guilty you will be justified in having them placed under arrest .**
" 如果 这些 男孩们 是 有罪的 你 将要 是 合理的 在 拥有 他们 放置 在下面 逮捕 .
"如果这些男孩有罪，你们有理由逮捕他们。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɡɪlti] — [ænd; ænd] [ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] — [juːl] [meɪk]
But if they are not guilty — and they claim they are innocent — you'll make
但 如果 他们 是 不是 有罪的 — 和 他们 宣称 他们 是 清白的 — 你会 制作
[jɔːr'self] ['laɪəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [suːt][fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] . "
yourself liable for a big suit for damages . "
你自己 容易 为了 一个 大的 套装 为了 损害 . "
但如果他们无罪——而且他们也声称自己无罪——你将面临巨额赔偿诉讼。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] !
" **I don't care !**
" 我 不 关心 !
我不在乎！

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [kaʊz] ! "
I know they shot them cows ! "
我 知道 他们 射击 他们 牛 ! "
我知道他们把那些牛都射杀了！

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
" **No , you don't know it .**
" 不 , 你 不 知道 它 .
“不，你不知道。”

[juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][faːrm][hænd] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [kə'dets] [dɪd][nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
You admit that the farm hand who saw the two cadets did not recognize them .
你 承认 那 这 农场 手 WHO 锯 这 二 学员 做过 不是 认出 他们 .
你承认看到这两名学员的农场工人并没有认出他们。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ɔːltə'geðər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kə'dets] .
In fact , he wasn't altogether sure that they were cadets .
在 事实 , 他 不是 共 当然 那 他们 是 学员 .
事实上，他并不完全确定他们是不是学员。

[naʊ] , [ðiːz] [bɔɪz] [kleɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwər] [nɪr] [jʊr; jər] ['pæstʃər] [lɑːt] [wen] [ðə; ði] [kaʊz]
Now , these boys claim they were nowhere near your pasture lot when the cows
现在 , 这些 男孩们 宣称 他们 是 无处 靠近 你的 牧场 很多 什么时候 这 牛
[wɜːr; wər] [ʃɑːt] .
were shot .
是 射击 .
现在，这些男孩声称，牛被枪杀时，他们根本不在你的牧场附近。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ]
I think the best thing you can do is to let them return to the Hall with
我 思考 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 让 他们 返回 到 这 大厅 和
[em 'iː] .
me .
我 .

我认为最好的办法就是让他们跟我一起回到大厅。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkəʊlbi] [ɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Colonel Colby is away to - day ,
上校 科尔比 是 离开 到 - 天 ,

科尔比上校今天不在。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] . "
but I will take the matter up with him just as soon as he returns . "但 我 将要 拿 这 事情 向上 和 他 只是 作为 很快 作为 他 返回 . "

但他一回来，我就会和他谈谈这件事。

" [mɛ'bi] [ɪf] [aɪ] [let] - [ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðeɪl] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ˈænsər] [ɪ'laɪəs] [ˈleɪsɪ] .
" **Mebbe if I let 'em go to the Hall , they'll run away** , " **answered Elias Lacy** .
" 也许 如果 我 让 - 呃 去 到 这 大厅 , 他们会 跑步 离开 , " 回答 埃利亚斯 莱西 .
“也许如果我让他们去大厅，他们会逃跑，”伊莱亚斯·莱西回答道。

[ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈbɜːsuːt] [fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒɪz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The mention of a possible lawsuit for damages had taken some of the
这 提到 的 一个 可能的 诉讼 为了 损害 有 已采取 一些 的 这
[ə'ɡresɪvnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
aggressiveness out of him .
攻击性 出去 的 他 .

提到可能要提起损害赔偿诉讼，让他消气了一些。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɔːt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
" **I will see to it that they do not run away** , " **answered Captain Dale** .
" 我 将要 看 到 它 那 他们 做 不是 跑步 离开 , " 回答 队长 戴尔 .

“我会确保他们不会逃跑，”戴尔上尉回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdruːm; ɡɑːrdrʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːk] - [ʌp] ;
" **We have a guardroom at the Hall — a sort of lock - up** ;
" 我们 有 一个 警卫室 在 这 大厅 — 一个 种类 的 锁 - 向上 ;

“我们在大厅里有一个警卫室——类似于一个拘留室；

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈnesəserɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [pleɪst] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkəʊlbi]
and if it is necessary I will have them placed there until Colonel Colby
和 如果 它 是 必要的 我 将要 有 他们 放置 那里 直到 上校 科尔比
[kæn; kən] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
can investigate ,
能 调查 ,

如有必要，我会将他们安置在那里，直到科尔比上校进行调查。

[ænd; ænd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [duː] .
and until you can make up your mind what you want to do .
和 直到 你 能 制作 向上 你的 头脑 什么 你 想 到 做 .

直到你决定好你想做什么为止。

" [ðə; ði] [oʊld] [ˈfɑːrmər] [ˈɑːrgjuːd] [ðə; ði] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ,
" **The old farmer argued the matter for several minutes** ,
" 这 老的 农民 争论 这 事情 为了 一些 分钟 ,

老农夫就此事争论了好几分钟，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ə'gri:d] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'straktər] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd]
" **but in the end agreed to let the military instructor take charge of Jack and**
" 但 在 这 结尾 同意 到 让 这 军队 讲师 拿 收费 的 杰克 和
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

但最终还是同意让军事教官负责杰克和弗雷德。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] ['pɑ:rtɪŋ] ,
" **But remember , " he said in parting ,**
" 但 记住 , " 他 说 在 离别 ,
"但请记住,"他临别时说道。

" [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] - [ɪm] ['ʌndər] [lɑ:k] [æn; ən] - [ki:] [tɪl] [aɪ] [si:] ['kɜ:rn(ə)l][kəʊlbi] .
" **you've got to keep ' em under lock an ' key till I see Colonel Colby .**
" 你已经 得到 到 保持 - 呢 在下面 锁 一个 - 钥匙 直到 我 看 上校 科尔比 .
"在我见到科尔比上校之前,你必须把他们严加看管。"

[aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
I'm a - goin ' to make an investigation ,
我是 一个 - 去 - 到 制作 一个 调查 ,
我打算展开调查。

[æn; ən] - [aɪm] ['pɜ:rti] [ʃɒr] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] [kaʊz] .
an ' I'm purty sure I'll be able to prove that they killed them cows .
一个 - 我是 漂亮 当然 患病的 是 有能力的 到 证明 那 他们 被杀 他们 牛 .
而且我很有把握能证明是他们杀了那些牛。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ'ar'aɪ]
" **CHAPTER XXVIII**
" 章 二十八
第二十八章

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdru:m,'gɑ:rdrəm]
IN THE GUARDROOM
在 这 警卫室
在警卫室

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rændɪ] ? "
" **What in the world do you suppose has become of them , Randy ? "**
" 什么 在 这 世界 做 你 认为 有 变得 的 他们 , 兰迪 ? "
"兰迪,你觉得他们到底怎么样了? "

" [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] !
" **I give it up !**
" 我 给 它 向上 !
我放弃了!

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['oʊnli][ɪ'ɔ:st][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt]
I hope they only lost their way and didn't have some kind of an accident
我 希望 他们 仅有的 丢失的 他们的 方式 和 没有 有 一些 种类 的 一个 事故
.
"
:
"
.
我希望他们只是迷路了,没有发生什么意外。

" [oʊ] , [dəʊnt] [spi:k] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] [ændɪ] [ɪn] ['hɔ:rər] .
" **Oh , don't speak of an accident ! " cried Andy in horror .**
" 哦 , 不 说话 的 一个 事故 ! " 哭 安迪 在 恐怖 .
"哦,别提什么意外!"安迪惊恐地喊道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['ʃɪvər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "

" It makes me shiver to think of it . "

它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 . "

“一想到这件事我就不寒而栗。”

" [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ju: 'es][æz; əz] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] ,

" I can't understand why they didn't rejoin us as they promised to do ,

我 不能 理解 为什么 他们 没有 重新加入 我们 作为 他们 承诺 到 做 ,

“我无法理解他们为什么没有像承诺的那样重新加入我们。”

" [sed] [fræŋk] ['nu:;beri] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

" said Frank Newberry , who was present .

说 坦率 纽伯里 , WHO 曾是 展示 .

“当时在场的弗兰克·纽伯里说道。”

" [wi:; wi] [lʊkt] [ɔ:l]['oʊvər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['faɪərd][wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [ɑ:ts] [tu:; tə] [ə'trækt]

" We looked all over for them , and fired one or two shots to attract

我们 看起来 全部 超过 为了 他们 , 和 被解雇 一 或者 二 镜头 到 吸引

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

their attention ,

他们的 注意力 ,

“我们四处寻找他们，还开了一两枪来吸引他们的注意力。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['ju:sləs] .

but it was all useless .

但 它 曾是 全部 无用 .

但这一切都无济于事。

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['æbsəns] [frʌm; frəm]

" The twins had passed a restless night following the continued absence from

这 双胞胎 有 通过了 一个 不安 夜晚 下列的 这 持续 缺席 从

[ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌznz] .

the school of their cousins .

这 学校 的 他们的 表兄弟姐妹 .

由于表兄妹俩持续缺课，这对双胞胎度过了一个辗转难眠的夜晚。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][grɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [s'paʊtər] ,

Early in the morning they had gone out in company with Gif and Spouter ,

早期的 在 这 早晨 他们 有 已消失 出去 在 公司 和 GIF 和 喷嘴 ,

清晨，他们和吉夫和斯普特一起外出。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æbsənt] [wʌnz] .

and covered many miles in a vain search for the absent ones .

和 涵盖 许多 英里 在 一个 徒劳 搜索 为了 这 缺席的 一个 .

他们跋涉了许多英里，徒劳地寻找失踪的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t]['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [klæs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][ɪk'skju:zd][baɪ]

They could not settle down to their class work , and so were excused by

他们 可以 不是 定居 向下 到 他们的 班级 工作 , 和 所以 是 已原谅 经过

[prə'fesər] [braɪs] .

Professor Brice .

教授 布莱斯 .

他们无法专心上课，因此被布莱斯教授准予请假。

" [wel] , [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['klæsru:m] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] ['nu:;beri]

" Well , I've got to be getting back to the classroom , " remarked Frank Newberry

出色地 , 我已经 得到 到 是 获得 后退 到 这 课堂 , " 评论 坦率 纽伯里

, ,

！

，

“好了，我得回教室了，”弗兰克·纽伯里说道。

[ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] [ˈhɜːrid] [əˈwei] , [ˈliːvɪŋ]
presently , and he and several others who were present hurried away , leaving
目前 , 和 他 和 一些 其他的 WHO 是 展示 慌忙 离开 , 离开
[ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
the twins to themselves .
这 双胞胎 到 他们自己 .
随后, 他和在场的其他几个人匆匆离开, 留下这对双胞胎单独相处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈroʊdwei] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ðə; ði]
The boys walked down the roadway which had been followed by the hunters the
这 男孩们 步行 向下 这 道路 哪个 有 到过 随后 经过 这 猎人 这
[deɪ] [brɪˈfɔːr] .
day before .
天 前 .
男孩们沿着前一天猎人们走过的那条路走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːrm][ˈwæɡən] [əˈprəʊtʃɪŋ]
They had covered only a short distance when they saw a farm wagon approaching
他们 有 涵盖 仅有的 一个 短的 距离 什么时候 他们 锯 一个 农场 车皮 接近
,
.
,
他们刚走了一小段路, 就看到一辆农用货车驶来。

[wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [deɪl] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
with Captain Dale beside it on his horse .
和 队长 戴尔 旁 它 在 他的 马 .
戴尔上尉骑着马站在旁边。
" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ændɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] [ˈædɪd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] :
" **There they are !** " **cried Andy , and an instant later added in amazement :**
" 那里 他们 是 ! " 哭 安迪 , 和 一个 立即的 之后 额外 在 惊愕 :

“他们在那儿!”安迪喊道, 片刻之后, 他惊讶地补充道:
" [oʊld] [ˈleɪsi] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! "
" **Old Lacy and one of his men are with them !** "
" 老的 莱西 和 一 的 他的 男人 是 和 他们 ! "
“老莱西和他的一个手下跟他们在一起!”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
“是的。

[ænd; ənd][aɪ] [bet] [ðæt] [ˈspɛlz] [ˈtrʌb(ə)] [fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd] [fred] , " [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
And I bet that spells trouble for Jack and Fred , " announced his brother .
和 我 赌注 那 咒语 麻烦 为了 杰克 和 弗雷德 , " 宣布 他的 兄弟 .
“我敢打赌, 这对杰克和弗雷德来说可不是什么好事,”他哥哥说道。

[ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrmər] [wʊd] [nɑːt][staːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,
The old farmer would not stop for the boys on the roadside ,
这 老的 农民 会 不是 停止 为了 这 男孩们 在 这 路边 ,
老农夫不愿停下来捎上路边的男孩们。
[bʌt; bət] [droʊv] [dəˈrektli; daˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ˈentrəns] .
but drove directly to the Colby Hall entrance .
但 驾驶 直接地 到 这 科尔比 大厅 入口 .
但却直接开车到了科尔比大厅入口。

" [waɪ] !
" **Why !**
" 为什么 !
“为什么!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ɪk'skleɪnd] ['rændi] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] .
what's the matter ? " exclaimed Randy to the military instructor .
是什么 这 事情 ? " 惊呼 兰迪 到 这 军队 讲师 :

“出什么事了？”兰迪向军事教官喊道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [bɔɪz] , " [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪlz] [ˈænsər] .
" A little trouble , boys , " was Captain Dale's answer .
" 一个 小的 麻烦 , 男孩们 , " 曾是 队长 戴尔的 回答 :

“伙计们，有点小麻烦。”戴尔船长回答道。

" [ju:l] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtər] .
" You'll hear about it later .
" 你会 听到 关于 它 之后 :

“你以后会听到这件事的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ˈæftər][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz]
" And then he went after the wagon , and the boys took to their heels
" 和 然后 他 去 后 这 车皮 , 和 这 男孩们 采取 到 他们的 高跟鞋

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] .
and followed .
和 随后 :

“然后他就追着马车去了，男孩们拔腿就跑，跟着他去了。”

" [naʊ] [ðen] , [ju:; jʊ][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈprɑ:mɪst] ! " [snæpt] [ˈlaɪəs] [ˈleɪsi] ,
" Now then , you do what you promised ! " snapped Elias Lacy ,
" 现在 然后 , 你 做 什么 你 承诺 ! " 啪啪 埃利亚斯 莱西 ,

“那你就现在就兑现你的承诺！”伊莱亚斯·莱西厉声说道。

[ˈæftər][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] .
after Jack and Fred had jumped from the wagon .
后 杰克 和 弗雷德 有 跳了起来 从 这 车皮 :

杰克和弗雷德从马车上跳下来之后。

" [daʊnt] [let] - [ɪm] [rʌn] [əˈweɪ] , [ˈnoʊ,hʌʊ] ! "
" Don't let ' em run away , nohow ! "
" 不 让 - 呃 跑步 离开 , 无论如何 ! "

“无论如何，都别让他们跑掉！”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈfɔrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈleɪsi] ,
" You can rest assured that I will take care of them , Mr . Lacy ,
" 你 能 休息 保证 那 我 将要 拿 关心 的 他们 , 先生 : 莱西 ,

“莱西先生，您放心，我会妥善处理他们的。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈkəʊldli] .
" answered the captain coldly .
" 回答 这 队长 冷冷地 :

“船长冷冷地回答道。”

" [wen] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkəʊlbi] [bæk] ? "
" When do you expect Colonel Colby back ? "
" 什么时候 做 你 预计 上校 科尔比 后退 ? "

“你预计科尔比上校什么时候回来？”

" [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˈæftərˈnu:n] . "
" Some time this afternoon . "
" 一些 时间 这 下午 :

“今天下午某个时候。”

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
" Then I guess I'll be back by that time to see him .
" 然后 我 猜测 患病的 是 后退 经过 那 时间 到 看 他 :

“那我想我到时候就能见到他了。”

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [aɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ɪz] [ˈɡɪltɪ] , [tuː] . "
" **An** ' **I guess I'll be able to prove them boys is guilty , too** . "

一个 我 猜测 患病的 是 有能力的 到 证明 他们 男孩们 是 有罪的 , 也 . "

我想我也能证明那些男孩也有罪。

" [waɪ] , [dʒæk] !
" **Why , Jack** !
" 为什么 , 杰克 !

“杰克，你好！”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈrændɪ] , [waɪ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [lʊkt] [ɑːn] [ˈkwestʃənɪŋli] .
what is it all about ? " demanded Randy , while his twin looked on questioningl .

什么 是 它 全部 关于 ? " 要求 兰迪 , 尽管 他的 双 看起来 在 质疑地 .

“这到底是怎么回事？”兰迪问道，他的双胞胎兄弟则在一旁疑惑地看着。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈʃɒtɡʌnz] [ænd; ənd] [ɡeɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ˈwægən] ,
The boys ' shotguns and game had been taken from the farm wagon ,

这 男孩们 - 霰弹枪 和 游戏 有 到过 已采取 从 这 农场 车皮 ,

男孩们的猎枪和猎物都从农用马车上被拿走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪsi] [fɑːrm] [droʊv] [əˈweɪ] .
and now the pair from the Lacy farm drove away .

和 现在 这 一对 从 这 莱西 农场 驾驶 离开 .

现在，来自莱西农场的那对夫妇开车离开了。

" [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [em ˈiː] ! " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
" **You've got to search me ! " declared Jack** .

" 你已经 得到 到 搜索 我 ! " 声明 杰克 .

“你们得搜我的身！”杰克说道。

" [oʊld] [ˈleɪsi] [əˈkjuːzɪz] [fred] [ænd; ənd][em ˈiː][ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊz] . "
" **Old Lacy accuses Fred and me of shooting two of his cows** . "

" 老的 莱西 指控 弗雷德 和 我 的 射击 二 的 他的 牛 . "

“老莱西指控弗雷德和我枪杀了他的两头牛。”

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː][aɪ ˈtiː] , [ðoʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ˈkwɪərɪd] [ændɪ] .
" **You didn't do it , though , did you ? " queried Andy** .

" 你 没有 做 它 , 尽管 , 做过 你 ? " 查询 安迪 .

“但你没做，对吧？”安迪问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! " [bɜːrst] [aʊt] [fred] .
" **Certainly not ! " burst out Fred** .

" 当然 不是 ! " 爆裂 出去 弗雷德 .

“当然不是！”弗雷德脱口而出。

" [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuʊld][juː ˈes] .
" **All we know about it is what he has told us** .

" 全部 我们 知道 关于 它 是 什么 他 有 讲述 我们 .

我们所知道的一切都来自他告诉我们的。

[wiː; wi][wəːnt, weənt][ˈiːv(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] [wər] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [kept] .
We weren't even near the pasture where the cows were kept .

我们 不是 甚至 靠近 这 牧场 在哪里 这 牛 是 保留 .

我们当时离牛群所在的牧场还很远。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] ,
" **As well as they were able** ,

" 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 ,

“尽他们所能，

[dʒæk][ænd; ənd][fred] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌznz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['ænsər]
Jack and Fred explained the situation to their cousins and also answered
杰克和弗雷德解释这情况到他们的表兄弟姐妹和还回答
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwɛstʃənz] [pʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['kæptɪn] [deɪ] .
a number of questions put to them by Captain Dale .
一个数字的问题放到他们经过队长戴尔 .
杰克和弗雷德向他们的表兄弟们解释了情况，并回答了戴尔船长提出的一些问题。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈhɑ:rdli] [nu:]
The military instructor was much puzzled over the situation , and hardly knew
这军队讲师曾是很多困惑超过这情况 , 和几乎知道
[wʌt] [tu:; tə][du:] .
what to do .
什么到做 .
这位军事教官对这种情况感到非常困惑，几乎不知道该怎么办。

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] ['pra:mɪst] ['mɪstər] . ['leɪsɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" You heard what I promised Mr . Lacy , " he said finally .
" 你听到什么我承诺先生 : 莱西 , " 他说最后 .
“你听到了我对莱西先生的承诺，”他最后说道。
" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdru:m,'gɑ:rdrɒm] [ʌn'tɪl] ['kɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] [gets] [bæk] .
" I'll have to place you in the guardroom until Colonel Colby gets back .
" 患病的有到地方你在这警卫室直到上校科尔比获得后退 .
“在科尔比上校回来之前，我得把你安排在警卫室里。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi] [kept] [ðer; ðər][ðæn; ðən][let] ['mɪstər] . ['leɪsɪ] [teɪk] [ju:; jʊ]
But I imagine you would rather be kept there than let Mr . Lacy take you
但我想象你会相当是保留那里比让先生 : 莱西拿你
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɔ:k] - [ʌp] . "
down to the town lock - up . "
向下到这镇锁 - 向上 : "
但我认为你宁愿待在那里，也不愿让莱西先生把你带到镇上的拘留所去。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [fer] [tu:; tə] [lɔ:k] [ju: 'es] [ʌp][æt; ət][ɔ:l] , " ['grʌmbld] [fred] .
" It isn't fair to lock us up at all , " grumbled Fred .
" 它不是公平的到锁我们向上在全部 , " 咕哝弗雷德 .
“把我们关起来太不公平了，”弗雷德抱怨道。
" [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔ:ŋ] .
" We have done no wrong .
" 我们有完毕不错误的 :
我们没有做错任何事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [steɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] ['oʊvər] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kʊdnt] [bi:; bi]
Of course we stayed away from the Hall over night , but that couldn't be
的课程我们入住离开从这大厅超过夜晚 , 但那不能是
[helpt] .
helped .
帮助 :
当然，我们当晚没有去大厅，但这也没办法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] ['steɪɪŋ] [aʊt'dɔ:rz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [wɪ'daʊt] ['feltər] . "
It was no fun staying outdoors on such a cold night without shelter . "
它曾是乐趣入住户外在这样的一个寒冷的夜晚没有庇护所 : "
在这么冷的夜晚待在户外，没有遮蔽物，真是不好受。
" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][pə'roʊl][ju: 'es] , ['kæptɪn] ? " ['kwɪərɪd] [dʒæk] .
" Can't you parole us , Captain ? " queried Jack .
" 不能你言语我们 , 队长 ? " 查询杰克 :
“船长，您不能给我们假释吗？”杰克问道。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[aɪ] [geɪv] ['mɪstər] . ['leɪsɪ] [maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lɑːk] [juː; jʊ][ʌp] ,
I gave Mr . Lacy my word that I would lock you up ,
我 给予 先生 . 莱西 我的 单词 那 我 会 锁 你 向上 ,

我向莱西先生保证过，我会把你关起来。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
and I'll have to do it .
和 患病的 有 到 做 它 .

我必须这么做。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌfər] [noʊ] [dɪs'kʌmfərt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
I'll see to it , however , that you suffer no discomforts while you are in the
患病的 看 到 它 , 然而 , 那 你 遭受 不 不适 尽管 你 是 在 这
[ˈgɑːrdruːm; ˈgɑːrdrʊm] .
guardroom :
警卫室 .

但我会确保你在警卫室期间不会感到任何不适。

" ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][help] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
" **After this there seemed no help for it , and** ,
" 后 这 那里 似乎 不 帮助 为了 它 , 和 ,

“此后似乎没有任何办法可以解决这个问题，而且，

[ˈtɜːrniŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [geɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] ,
turning their guns and game over to the twins ,
转弯 他们的 枪支 和 游戏 超过 到 这 双胞胎 ,

他们把枪支和猎物交给了这对双胞胎。

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] ['fɑːloʊd] ['kæptɪn] [deɪl] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd]
Jack and Fred followed Captain Dale through one of the lower corridors and
杰克 和 弗雷德 随后 队长 戴尔 通过 一 的 这 降低 走廊 和
[ðən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
then into a wing of the building .
然后 进入 一个 翼 的 这 建筑 .

杰克和弗雷德跟着戴尔船长穿过一条较低的走廊，然后进入了建筑物的一个侧翼。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skwer] , [ðə; ði][wʌn] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv] [wɪt]
Here there was a room about twelve feet square , the one window of which
这里 那里 曾是 一个 房间 关于 十二 脚 正方形 , 这 一 窗户 的 哪个
[wʌz; wəz] [bɑːrd] ,
was barred ,
曾是 禁止 ,

这里有一间大约十二英尺见方的房间，唯一的窗户装有铁栅栏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'fɪʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [ˈgɑːrdruːm; ˈgɑːrdrʊm] , [ɔːr] ['prɪzn] .
and this was known officially as the school guardroom , or prison .
和 这 曾是 已知 官方 作为 这 学校 警卫室 , 或者 监狱 .

这里正式的名称是学校警卫室，或者说是监狱。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːʃ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ][sʌm; səm]
" **You may wash up if you care to do so , and I will send you some**
" 你 可能 洗 向上如果 你 关心 到 做 所以 , 和 我 将要 发送 你 一些
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“如果你愿意的话，可以洗漱一下，我会给你送些早餐。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [su:n] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] [θru:'aʊt] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]
The report soon circulated throughout Colby Hall that Jack and Fred had
这 报告 很快 流通 自始至终 科尔比 大厅 那 杰克 和 弗雷德 有
[bɪn] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə'rest] ,
been placed under arrest ,
到过 放置 在下面 逮捕 ,
很快, 杰克和弗雷德被捕的消息就在科尔比学院传开了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
and many of the cadets wanted to know what it meant .
和 许多 的 这 学员 通缉 到 知道 什么 它 意思是 .
许多学员都想知道它的含义。

" [ðeɪv] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['ju:tɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][oʊld] ['leɪ.sɪz] [kaʊz] ! " [sed] ['kɑ:dfɪʃ] ,
" They've been arrested for shooting two of old Lacy's cows ! " said Codfish ,
" 他们有 到过 被捕 为了 射击 二 的 老的 蕾西的 牛 ! " 说 鳕鱼 ,
“他们因为枪杀了老莱西的两头牛而被捕了!”鳕鱼说道。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][sɜ:rkjələɪt][aɪ 'ti:][æz; əz] ['kwɪkli]
who had heard the news and had started to circulate it as quickly
WHO 有 听到 这 消息 和 有 开始 到 流通 它 作为 迅速地
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

听到这个消息的人立即开始以最快的速度传播开来。
" [ðeɪ] [seɪ] [oʊld] ['leɪsɪ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['steɪts] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
" They say old Lacy is going to send them to state's prison for it . " "
" 他们 说 老的 莱西 是 去 到 发送 他们 到 州的 监狱 为了 它 . "
“他们说老莱西要为此把他们送进州立监狱。”

" [spaɪkləs] [mə'ski:toʊz] ! " [kraɪd] ['fæti] .
" Spikeless mosquitoes ! " cried Fatty .
" 无刺 蚊子 ! " 哭 脂肪 .
“没有刺的蚊子!”胖子喊道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ri:əli] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [kaʊz] ? "
" Do you think they really went over there and shot the cows ? " "
" 做 你 思考 他们 真的 去 超过 那里 和 射击 这 牛 ? " "
“你觉得他们真的去那里枪杀了那些牛吗? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪm] [ʃɒr] , " ['ænsər] [wɔ:lt] ['bækstər] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
" I don't know , I'm sure , " answered Walt Baxter , who was present .
" 我 不 知道 , 我是 当然 , " 回答 沃尔特 巴克斯特 , WHO 曾是 展示 .
“我不知道, 我确定,”在场的沃尔特·巴克斯特回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ber] [oʊld] ['leɪsɪ] [mʌtʃ] [gʊd] - [wɪl] .
" I know they didn't bear old Lacy much good - will .
" 我 知道 他们 没有 熊 老的 莱西 很多 好的 - 将要 .
我知道他们对老莱西并没有多少好感。

[ðeɪ] [felt] ['ræðər] [rɔ:] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][oʊld][mæn] [held] - [ɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:tgʌn] [wen]
They felt rather raw over the way the old man held ' em up with his shotgun when
他们 毛毡 相当 生的 超过 这 方式 这 老的 男人 握住 - 呃 向上 和 他的 霰弹枪 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['hæləu'i:n] [fʌn] . "
they were having their Hallowe'en fun . "
他们 是 拥有 他们的 万圣节 乐趣 . "
万圣节那天, 他们玩得很开心, 却被那个老人用猎枪指着, 这让他们耿耿于怀。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɑ:n] ['leɪsɪ] [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌns] [tʊk] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['tʃes,nʌt] [ðeɪ]
And they were down on Lacy because he once took away some chestnuts they
和 他们 是 向下 在 莱西 因为 他 一次 采取 离开 一些 栗子 他们
[hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tri:z] ,
had gathered from one of his trees ,
有 聚集 从 一 的 他的 树木 ,
他们很瞧不起莱西, 因为他曾经拿走了他们从他的一棵树上摘的一些栗子。

" [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [kə'det] .
" **put in another cadet .**
" 放 在 其他 学员 .
“再招一名学员。”

" ['ʃu:tɪŋ] [kaʊz] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] , " [wʌz; wəz][bɑ:rt]['waɪts, 'hwaɪts] ['kɑ:ment] .
" **Shooting cows is rather a serious business , " was Bart White's comment .**
" 射击 牛 是 相当 一个 严肃的 商业 , " 曾是 巴特 怀特 评论 .
“射杀牛是一件相当严肃的事情,”巴特·怀特评论道。

[ðɪs] [tɔ:k] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['kæmpəs] .
This talk took place on the campus .
这 讲话 采取 地方 在 这 校园 .
这次讲座是在校园内举行的。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] [kə'dets][hæd; həd] ['gæðərd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['næpi]
Down in the gymnasium another group of cadets had gathered , including Nappy
向下 在 这 健身房 其他 团体 的 学员 有 聚集 , 包括 尿布
['mɑ:r,tel][ænd; ənd] ['slʌgər] [braʊn] .
Martell and Slugger Brown .
马爹利 和 强棒 棕色的 .
在体育馆里, 另一群学员聚集在一起, 其中包括纳皮·马特尔和斯卢格·布朗。

" [lɒkt] [ʌp][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [oʊld] ['leɪ.sɪz] [kaʊz] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['mɑ:r,tel] ,
" **Locked up for killing old Lacy's cows , eh ? " cried Martell ,**
" 已锁定 向上 为了 杀 老的 蕾西的 牛 , 嗯 ? " 哭 马爹利 ,
“因为杀了老莱西的牛而被关起来了, 是吗? ”马特尔喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [grɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a satisfied grin on his face .
和 一个 使满意 咧嘴笑 在 他的 脸 .
他脸上带着满意的笑容。

" [ðeɪl] [kætʃ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] ! "
" **They'll catch it for that , all right enough !** "
" 他们会 抓住 它 为了 那 , 全部 正确的 足够的 ! " "
“他们肯定会因此受到惩罚! ”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] ['kɜ:rn(ə)]['kəʊlbi][dəʊnt][faiər] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
" **I don't see why Colonel Colby don't fire ' em out of the school for it ,**
" 我 不 看 为什么 上校 科尔比 不 火 - 呃 出去 的 这 学校 为了 它 ,
“我不明白科尔比上校为什么不因此把他们开除出学校。”

" [sed] ['slʌgər] [braʊn] .
" **said Slugger Brown .**
" 说 强棒 棕色的 .
“斯卢格·布朗说道。”

" ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [dɪs'mɪs] - [ɪm] [ɪf] [hi:; hi][faɪndz] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [tru:] , " ['ventʃəd] [ə'nʌðər]
" **Maybe he will dismiss ' em if he finds out the report is true , " ventured another**
" 或许 他 将要 解雇 - 呃 如果 他 发现 出去 这 报告 是 真的 , " 冒险 其他
[kə'det] .
cadet .
学员 .
“如果他发现报道属实, 也许会解雇他们,”另一名学员试探性地说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [tru:] ! " [pʊt] [ɪn] ['kɑ:dfɪ] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
" **Of course the report is true ! " put in Codfish , who had come up .**
" 的 课程 这 报告 是 真的 ! " 放 在 鳕鱼 , WHO 有 来 向上 .
" 当然, 报道是真的! "刚冒出来的鳕鱼插嘴道。

" [dɪdnt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [men] [si:] - [ɪm] [du:][aɪ 'ti:] ? "
" **Didn't one of the hired men see ' em do it ? "**
" 没有 一 的 这 雇用 男人 看 - 呃 做 它 ? "
" 难道雇来的人没亲眼看到他们干的吗? "

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['kɑ:dfɪ] ? "
" **Is that so , Codfish ? "**
" 是 那 所以 , 鳕鱼 ? "
" 真是这样吗, 鳕鱼? "

" [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] . "
" **So they say . "**
" 所以 他们 说 . "
" 他们是这么说的。"

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] ['roʊvəz] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **Oh , it would be just like those Rovers to do something like that ,**
" 哦 , 它 会 是 只是 喜欢 那些 流浪者队 到 做 某物 喜欢 那 ,
" 哦, 这很符合罗孚车队的作风, 他们肯定会做出这种事。"

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .
" **came from Nappy Martell .**
" 来了 从 尿布 马爹利 .
" 源自 Nappy Martell。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feləʊz] . "
" **They are that kind of fellows . "**
" 他们 是 那 种类 的 伙伴们 . "
" 他们就是那种人。"

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [gʊd] [tjæps] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv] [ə'hʌðər]
" **I always thought they were pretty good chaps , " was the comment of another**
" 我 总是 想法 他们 是 漂亮的 好的 小伙子们 , " 曾是 这 评论 的 其他
[kə'det] .
cadet .
学员 .

" 我一直觉得他们都是很不错的小伙子,"另一名学员评论道。
" [gʊd] [tjæps] ! " [sniəd] ['slʌgər] [braʊn] .
" **Good chaps ! " sneered Slugger Brown .**
" 好的 小伙子们 ! " 冷笑 强棒 棕色的 .

" 好家伙! "斯勒格·布朗冷笑道。
" [ðæt] [ʃoʊz] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] - [ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
" **That shows you don't know ' em as well as we do .**
" 那 演出 你 不 知道 - 呃 作为 出色地 作为 我们 做 .

" 这说明你对他们的了解不如我们。"
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sni:ks] — [ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] — [ænd; ənd] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][du:]
They are sneaks — all of ' em — and wouldn't hesitate a minute to do
他们 是 潜行者 — 全部 的 - 呃 — 和 不会 犹豫 一个 分钟 到 做
[eniθɪŋ] [ʌndər'hændɪd] .
anything underhanded .
任何事物 卑鄙的 .
他们都是些阴险狡诈的人, 做任何卑鄙的事情都会毫不犹豫。

[aɪ][hʊɒp][ˈkɜːrn(ə)]['kəʊlbɪ][ɡets][ˈæftər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈfaɪrz] - [ɪm] [aʊt] ; " [ænd; ənd] [ðen] ,
I hope Colonel Colby gets after them and fires 'em out ; " and then ,
我 希望 上校 科尔比 获得 后 他们 和 火灾 - 呢 出去 ; " 和 然后 ;
我希望科尔比上校能好好教训他们，把他们全部开除；然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ˈmɑːrɪtəl] , [ˈslʌɡər] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz][ˈkroʊni]
with a knowing look at Martell , Slugger passed on , and presently his crony
和 一个 会心 看 在 马爹利 , 强棒 通过了 在 , 和 目前 他的 裙带关系
[ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm] .
followed him .
随后 他 .

斯卢格意味深长地看了马泰尔一眼，然后就走了，不久他的同伙也跟着走了。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [twɪnz] [ænd; ənd][hɜːrt]
A good deal of this talk drifted to the ears of the Rover twins and hurt
一个 好的 交易 的 这 讲话 漂移 到 这 耳朵 的 这 路虎 双胞胎 和 伤害
[ðəm; ðəm][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
them not a little .
他们 不是 一个 小的 .

这些议论很多都传到了罗孚双胞胎的耳中，让他们非常伤心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
But they were in no position to combat what was said .
但 他们 是 在 不 位置 到 战斗 什么 曾是 说 .

但他们根本无力反驳那些言论。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] , " [riˈmɑːkt] [ˈrændi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Of course we know Jack and Fred are innocent , " remarked Randy to his
" 的 课程 我们 知道 杰克 和 弗雷德 是 清白的 , " 评论 兰迪 到 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

“我们当然知道杰克和弗雷德是无辜的，”兰迪对他的兄弟说道。

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [bɔː] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kwɔɪt] [əˈnʌðər]
" But in a court of law it is one thing to know it and quite another
" 但 在 一个 法庭 的 法律 它 是 一 事物 到 知道 它 和 相当 其他
[θɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] . "
thing to prove it . "
事物 到 证明 它 : "

“但在法庭上，知道是一回事，证明又是另一回事。”

" [jet] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pruːvd]
" Yet I've always heard it said that a man was innocent until he was proved
" 然而 我已经 总是 听到 它 说 那 一个 男人 曾是 清白的 直到 他 曾是 已证实
[ˈɡɪltɪ] ,
guilty ,
有罪的 ,

“但我一直听说，一个人在被证明有罪之前都是无罪的。”

" [əˈsɜːrtɪd] [ændɪ] .
" asserted Andy .
" 断言 安迪 .

安迪断言道。

" [ˈveri] [truː] .
" Very true .
" 非常 真的 .

“非常正确。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌsɜ:rkəmˈstænʃ(ə)l]
Just the same , many a man has been convicted on what they call circumstantial
只是 这 相同的 , 许多 一个 男人 有 到过 已定罪 在 什么 他们 称呼 间接的
[ˈeɪdəns] ;
evidence ;
证据 ;

尽管如此，许多人还是仅凭所谓的间接证据而被定罪；

[ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ˌsɜ:rkəmˈstænʃ(ə)l] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ɪz] [ˈprɪti] [strɔ:ŋ] .
and evidently the circumstantial evidence against Jack and Fred is pretty strong .
和 显然 这 间接的 证据 反对 杰克 和 弗雷德 是 漂亮的 强的 .

显然，针对杰克和弗雷德的间接证据相当有力。

" [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:rdru:mˌɡɑ:rdrʊm][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [pæst] [ˈsləʊli] .
" **In the guardroom the time for Jack and Fred passed slowly .**
" 在 这 警卫室 这 时间 为了 杰克 和 弗雷德 通过了 缓慢地 .

在警卫室里，杰克和弗雷德的时间过得很慢。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt]
They discussed the situation from every possible point of view , but without
他们 讨论 这 情况 从 每一个 可能的 观点 的 看法 , 但 没有
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [ˌsætɪsˈfæktəri] [kənˈklu:ʒ(ə)n] .
arriving at any satisfactory conclusion .
抵达 在 任何 令人满意的 结论 .

他们从各个可能的角度讨论了这个问题，但没有得出任何令人满意的结论。

" [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [send] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪm] ,
" **Even if they don't send us to prison for the crime ,**
" 甚至 如果 他们 不 发送 我们 到 监狱 为了 这 犯罪 ,

“即使他们不把我们送进监狱，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] - [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊz] , " [sed] [dʒæk] .
they may make our fathers ' pay for the cows , " said Jack .
他们 可能 制作 我们的 父亲们 - 支付 为了 这 牛 , " 说 杰克 .

“他们可能会让我们父辈为这些牛付出代价，”杰克说。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbi] [meɪ] [send] [ju: ˈes][hoʊm] , " [ˈædɪd] [fred] , [ˈdɪzməli] .
And Colonel Colby may send us home , " added Fred , dismally .
和 上校 科尔比 可能 发送 我们 家 , " 额外 弗雷德 , 令人沮丧地 .

“科尔比上校可能会把我们送回家，”弗雷德沮丧地补充道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈevər] ?
wouldn't that be the worst ever ?
不会 那 是 这 最差 曾经 ?

那岂不是最糟糕的情况？

" [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
" **and he sank down on the cot and covered his face with his hands .**
" 和 他 沉没 向下 在 这 婴儿床 和 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 .

他瘫倒在床上，用双手捂住了脸。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɑːrɪtəl][ænd; ənd][ˈbrʌʊn] , [ˈeɪdɪd][baɪ][ˈkɑːdfɪʃ] ,
It was Martell and Brown , aided by Codfish ,
它 曾是 马爹利 和 棕色的 , 协助 经过 鳕鱼 ,
那是马特爾和布朗, 还有鳕鱼的协助。

[huː] [sɔː] [tuː; tə][aɪˈtiː][ðæt][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ˈfredz] [əˈrest] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə]
who saw to it that the report of Jack and Fred's arrest was carried to
WHO 锯 到 它 那 这 报告 的 杰克 和 弗雷德的 逮捕 曾是 携带 到
[ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] .
Clearwater Hall .
克利爾沃特 大厅 .

有人确保将杰克和弗雷德被捕的消息传达给了克利爾沃特大厅。
[ðɪs] [brɔːt] [ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] [meɪ] .
This brought consternation to the girls , particularly to Ruth and May .
这 带来 惊愕 到 这 女孩们 , 特别 到 露丝 和 可能 .
这让女孩们感到不安, 尤其是露丝和梅。

" [aɪ][wəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ! " [dɪˈklerd] [ruːθ] .
" I won't believe it ! " declared Ruth .
" 我 惯于 相信 它 ! " 声明 露丝 .
“我不相信!”露丝说道。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [dʒæk][ænd; ənd][fred] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] . "
" I don't believe Jack and Fred would be so mean . "
" 我 不 相信 杰克 和 弗雷德 会 是 所以 意思是 . "
“我不相信杰克和弗雷德会这么刻薄。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] [ˈiːðər] ! " [kraɪd] - [ˈkʌz(ə)n] .
" I don't believe it either ! " cried Spouter's cousin .
" 我 不 相信 它 任何一个 ! " 哭 - 表哥 .
“我也不相信!”斯普特的表弟喊道。

" [ˈsʌmbɑːdi] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [aɪˈtiː] !
" Somebody else must have done it !
" 某人 别的 必须 有 完毕 它 !
“肯定是别人干的! ”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]
" In the middle of the afternoon Colonel Colby returned to the Hall and
" 在 这 中间 的 这 下午 上校 科尔比 返回 到 这 大厅 和
[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfer] [baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
was at once acquainted with the affair by Captain Dale .
曾是 在 一次 熟人 和 这 事务 经过 队长 戴爾 .
“下午时分, 科尔比上校回到大厅, 戴爾上尉立刻向他讲述了这件事。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪzənəz] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt]
The colonel was on the point of questioning the two prisoners when a servant
这 上校 曾是 在 这 观点 的 提问 这 二 囚犯 什么时候 一个 仆人
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,
上校正要审问两名囚犯时, 一个仆人走了进来。

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] .
announcing the arrival of Elias Lacy .
宣布 这 到达 的 埃利亚斯 莱西 .
宣布伊萊亞斯·萊西的到来。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈwaɪldli] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
The farmer was as wildly excited as he had been in the morning .
这 农民 曾是 作为 疯狂地 兴奋的 作为 他 有 到过 在 这 早晨 .
农夫和早上一样兴奋不已。

" [aɪ] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !
" **I** **knowned** **I** **was** **right** !
" 我 已知 我 曾是 正确的 !

“我就知道我是对的！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [feɪs] .
" **he** **cried** , **flourishing** **a** **letter** **in** **the** **colonel's** **face** .
" 他 哭 , 莘莘 一个 信 在 这 上校的 脸 .

“他喊道，同时把一封信挥舞到上校脸上。”

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][gɔːt][tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] !
" **Here's** **something** **I** **got** **to** **prove** **it** !
" 这里是 某物 我 得到 到 证明 它 !

“我有东西可以证明这一点！ ”

[aɪ 'tiː] [kʌm] [baɪ][meɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] - [ðem; ðəm] [jʌŋ] [welp] ['oʊvər] [hɪr]
It **come** **by** **mail** **this** **mornin** ' **when** **I** **was** **bringin** ' **them** **young** **whelps** **over** **here**
它 来 经过 邮件 这 早晨 - 什么时候 我 曾是 引入 - 他们 年轻的 幼犬 超过 这里
.
:
.

今天早上我把那些小家伙们带过来的时候，邮件送来了。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] ['letər] [ɪn][maɪ] ['pɔːkɪt] , [æn; ən] - [aɪ][fər'gɔːt][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [aʊər] [ə'gəʊ] .
I **put** **the** **letter** **in** **my** **pocket** , **an** ' **I** **forgot** **all** **about** **it** **until** **an** **hour** **ago** .
我 放 这 信 在 我的 口袋 , 一个 - 我 忘了 全部 关于 它 直到 一个 小时 前 .

我把信放进口袋里，然后就完全忘了这件事，直到一个小时前才想起来。

[dʒest] [riːd] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] ['ɪntuː][kɜːrn(ə)] ['kɒlbiːz]
Jest **read** **that** , **will** **you** ? " **and** **he** **thrust** **the** **communication** **into** **Colonel** **Colby's**
笑话 读 那 , 将要 你 ? " 和 他 推力 这 沟通 进入 上校 科尔比的
[hænd] .
hand .
手 .

“读一下，好吗？”说着，他把那份文件塞进了科尔比上校的手里。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['poʊstmaːrkt] [æt; ət] [biːtɪ] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪld] [ðə; ði]
The **letter** **was** **postmarked** **at** **Beach** **Haven** , **and** **had** **been** **mailed** **the**
这 信 曾是 邮戳日期 在 海滩 避风港 , 和 有 到过 邮寄 这
['iːvnɪŋ] ['priːviəs] .
evening **previous** .
晚上 以前的 .

信件的邮戳地点是比奇黑文，寄出时间是前一天晚上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] ['bæk'hænd] , ['eɪdɪəntli] [dɪs'gaɪzd] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz]
It **was** **written** **in** **a** **slanting** **backhand** , **evidently** **disguised** , **and** **ran** **as**
它 曾是 书面 在 一个 斜 反手 , 显然 伪装 , 和 跑 作为
['fɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

字迹是用倾斜的反手笔写的，显然经过伪装，内容如下：

" [dɪr] ['mɪstər] . ['leɪsi] :
" **Dear** **Mr** . **Lacy** :
" 亲爱的 先生 : 莱西 :

尊敬的莱西先生：

" [jɔːr; jər] [tuː] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ɔːt] [baɪ][dʒæk][r'oʊvər][ænd; ənd] [fred] ['r'oʊvər] .
" **Your** **two** **cows** **were** **shot** **by** **Jack** **Rover** **and** **Fred** **Rover** .
" 你的 二 牛 是 射击 经过 杰克 路虎 和 弗雷德 路虎 .

“你的两头牛被杰克·罗弗和弗雷德·罗弗射杀了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] ['hʌntɪŋ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] [tɔːrdʒ] [jɔr; jər]
They were out in the woods hunting when we saw them go towards your
他们是 出去 在 这 树林 打猎 什么时候 我们 锯 他们 去 向 你的
[ˈpæstʃər] [la:t] .
pasture lot .
牧场 很多 .

我们看到他们往你们的牧场方向走去时，他们正在树林里打猎。

[wiː; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] , [soʊ] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] .
We thought they were up to some trick , so watched them .
我们 想法 他们 是 向上 到 一些 诡计 , 所以 观看 他们 .

我们觉得他们肯定在耍什么花招，所以就盯着他们看。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [tuː] [kaʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
They drove the two cows from the rest of the herd ,
他们 驾驶 这 二 牛 从 这 休息 的 这 一群 ,

他们把这两头牛从牛群中赶了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][ˈroʊvər] [geɪv] [wʌn] [kaʊ] [tuː] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [fred] [ˈroʊvər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kaʊ]
and then Jack Rover gave one cow two shots and Fred Rover gave the other cow
和 然后 杰克 路虎 给予 一 奶牛 二 镜头 和 弗雷德 路虎 给予 这 其他 奶牛
[tuː] [ʃɑ:ts] .
two shots .
二 镜头 .

然后杰克·罗孚给一头母牛打了两针，弗雷德·罗孚给另一头母牛打了两针。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .
Then they ran back into the woods as tight as they could go .
然后 他们 跑 后退 进入 这 树林 作为 紧的 作为 他们 可以 去 .

然后他们尽可能紧密地跑回了树林里。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hʌntərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][wɪð; wɪθ] , [moʊst] [ˈlaɪkli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
They didn't join the other hunters they had gone out with , most likely because
他们 没有 加入 这 其他 猎人 他们 有 已消失 出去 和 , 最多 可能 因为
[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] .
they were afraid .
他们 是 害怕的 .

他们没有和一起外出的其他猎人会合，很可能是因为他们害怕。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈrestɪd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
" **You had better go to Colby Hall and have them arrested before they**
" 你 有 更好的 去 到 科尔比 大厅 和 有 他们 被捕 前 他们
[rʌn] [əˈweɪ] .
run away .
跑步 离开 .

“你最好去科尔比霍尔把他们逮捕，免得他们逃跑。”

" [jɔːrz] [ˈtruːli] ,
" **Yours truly** ,
" 此致 真的 ,

“敬上，

" [θriː] [bɔɪz] [huː] [noʊ] , [bʌt; bət] [huː] [duː][nɑ:t] [der] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [neɪmz] .
" **Three boys who know , but who do not dare to give you their names** .
" 三 男孩们 WHO 知道 , 但 WHO 做 不是 敢 到 给 你 他们的 姓名 .

“三个男孩知道真相，但他们不敢告诉你他们的名字。”

" [ˈtʃæptər] [eksˈeksˈaɪˈeks]
" **CHAPTER XXIX**
" 章 二十九

[ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər]
THE EXPOSURE
这 接触

曝光

" [ðer; ðər] !
" **There** !
" 那里 !

“那里！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪ'laiəs] ['leɪsi] ,
what do you think of that letter ? " demanded Elias Lacy ,
什么 做 你 思考 的 那 信 ? " 要求 埃利亚斯 莱西 ,

“你觉得那封信怎么样？”伊莱亚斯·莱西问道。

[æftər] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] .
after Colonel Colby had read the communication .
后 上校 科尔比 有 读 这 沟通 .

在科尔比上校阅读了这份文件之后。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['leɪsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪ'plai] .
" **I don't know what to think of it , Mr . Lacy , " was the slow reply .**
" 我 不 知道 什么 到 思考 的 它 , 先生 . 莱西 , " 曾是 这 慢的 回复 .

“我不知道该怎么看待这件事，莱西先生，”对方缓缓回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] [tu:] ['roʊvəz] .
" **I have not yet had an opportunity to interview the two Rovers .**
" 我 有 不是 然而 有 一个 机会 到 面试 这 二 流浪者队 .

“我还没有机会采访这两位流浪者球员。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,
If you will sit down here in my office ,
如果 你 将要 坐 向下 这里 在 我的 办公室 ,

如果您愿意在我办公室坐下，

[aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə]['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
I'll talk to them and try to settle this matter with you . "
患病的 讲话 到 他们 和 尝试 到 定居 这 事情 和 你 . "

我会和他们谈谈，也尽量和你一起解决这个问题。

" [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmər] ['kwɪkli] .
" **Don't you want me to go with you ? " questioned the old farmer quickly .**
" 不 你 想 我 到 去 和 你 ? " 被质问 这 老的 农民 迅速地 .

“你不想让我跟你一起去吗？”老农急忙问道。

" [noʊ] . [aɪ][prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ðem; ðəm][ə'loʊn] . "
" **No . I prefer to interview them alone . "**
" 不 . 我 更喜欢 到 面试 他们 独自的 . "

“不，我更喜欢单独采访他们。”

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [steɪ] [hɪr] .
" **All right then , I'll stay here .**
" 全部 正确的 然后 , 患病的 停留 这里 .

“好吧，那我就留在这里。”

[bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] ,
But don't be too long ,
但 不 是 也 长的 ,

但不要太久，

- [kɔ:z] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [draɪv] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [æn; ən] - [ɡɪt] [bɪl] ['pɪksli] ,
" **cause I want to drive down to the town an ' git Bill Pixley ,**
- 原因 我 想 到 驾驶 向下 到 这 镇 一个 - git 账单 皮克斯利 ,

因为我想开车去镇上找比尔·皮克斯利，

[ðə; ði] [tʃi:f] [oʊ] - [pə'li:s] , [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] . "

the chief o ' police , or one of his men . "

这 首席 o - 警察 , 或者 一 的 他的 男人 . "

警察局长, 或者他手下的人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:l] [ni:d] [eni] [pə'li:s] , ['mɪstər] . ['leɪsi] .

" I don't think you'll need any police , Mr : Lacy .

" 我 不 思考 你会 需要 任何 警察 , 先生 : 莱西 .

“我想你不需要警察, 莱西先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə] [fɪks] [ðɪs] ['mætər] [ʌp][tu; tə][jər; jər][ɪn'taɪər][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,

I think we'll be able to fix this matter up to your entire satisfaction ,

我 思考 出色地 是 有能力的 到 使固定 这 事情 向上 到 你的 全部的 满意 ,

我认为我们能够妥善解决这个问题, 让您完全满意。

" [ænsər] ['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] ;

" answered Colonel Colby ;

" 回答 上校 科尔比 ;

科尔比上校回答道;

[ænd; ənd] [ðen] [left][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [tu; tə][ðə; ði]

and then left the office and made his way along the corridors to the

和 然后 左边 这 办公室 和 制成 他的 方式 沿着 这 走廊 到 这

[ˈgɑ:rdru:mˈgɑ:rdrəm] .

guardroom .

警卫室 .

然后他离开办公室, 沿着走廊走向警卫室。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fred] ,

His coming was a great relief to Jack and Fred ,

他的 未来 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 杰克 和 弗雷德 ,

他的到来让杰克和弗雷德松了一口气。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪn]['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] [frend] .

for they felt that in Colonel Colby they had a real friend .

为了 他们 毛毡 那 在 上校 科尔比 他们 有 一个 真实的 朋友 .

因为他们觉得科尔比上校是他们真正的朋友。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ˈtrʌblɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [blæk] [ə'ɡenst]

Yet they were much troubled , for they realized that the case looked black against

然而 他们 是 很多 麻烦 , 为了 他们 已实现 那 这 案件 看起来 黑色的 反对

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

然而, 他们却非常苦恼, 因为他们意识到案情对他们非常不利。

" [naʊ] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] [ju; jʊ] [noʊ] .

" Now tell me everything you know .

" 现在 告诉 我 一切 你 知道 .

现在把你知道的一切都告诉我。

[dəʊnt][hoʊld] [bæk] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['aɪtəm] , " [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,

Don't hold back a single item , " said the colonel ,

不 抓住 后退 一个 单身的 物品 , " 说 这 上校 ,

“一件都不要留下,”上校说道。

[æz; əz][hi; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stu:lz] .

as he seated himself on one of the stools .

作为 他 坐着 他自己 在 一 的 这 凳子 .

他坐到一张凳子上。

[ðerə'pɑ:n] [bəuθ] [kə'dets][rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] [ɪn] ['di:teɪl] — [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Thereupon both cadets related their story in detail — how they had gone out with
于是 两个都 学员 有关的 他们的 故事 在 细节 — 如何 他们 有 已消失 出去 和
[fræŋk] ['nu:,beri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Frank Newberry and the others ,
坦率 纽伯里 和 这 其他的 ,
于是, 两名学员详细地讲述了他们与弗兰克·纽伯里等人外出的经过。

[haʊ] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [hæd; həd] [br'kʌm] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðer; ðər]
how the two parties had become separated , and how they had lost their
如何 这 二 各方 有 变得 分开 , 和 如何 他们 有 丢失的 他们的
[wei] ,
way ,
方式 ,
双方是如何分道扬镳, 又是如何迷失方向的?

[kæmpt] [aʊt] ['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜdz] [round] ['li:dn̩; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
camped out over night , and finally found the woods road leading down to the
露营 出去 超过 夜晚 , 和 最后 成立 这 树林 路 领导 向下 到 这
['leɪsi] [fɑ:rm] ,
Lacy farm ,
莱西 农场 ,
他们在野外露营了一夜, 最后找到了通往莱西农场的林间小路。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn][hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd]
and then how Elias Lacy and his hired man had held them up and
和 然后 如何 埃利亚斯 莱西 和 他的 雇用 男人 有 握住 他们 向上 和
['θreɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'rest] .
threatened them with arrest .
威胁 他们 和 逮捕 .
然后, 伊莱亚斯·莱西和他的雇工如何拦住他们, 威胁要逮捕他们。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ?
" **And you do not know a single thing about the shooting of the cows ?**
" 和 你 做 不是 知道 一个 单身的 事物 关于 这 射击 的 这 牛 ?
“你对射杀牛这件事一无所知吗? ”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , ['aɪŋ] [ðem; ðəm] ['stɜ:rnli] .
" **questioned the colonel , eyeing them sternly .**
" 被质问 这 上校 , 觊觎 他们 严厉地 .
“上校严厉地看着他们, 问道。”

" [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , [sɜ:r] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] , ['prɑ:mptli] .
" **Not a thing , sir , " responded Jack , promptly .**
" 不是 一个 事物 , 先生 , " 回应 杰克 , 及时 .
“没什么, 先生,”杰克立即回答道。

" [wɪ; wi][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðoʊz] [kaʊz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] , " ['ædɪd] [fred] ,
" **We don't know anything more about those cows than you do , sir , " added Fred ,**
" 我们 不 知道 任何事物 更多的 关于 那些 牛 比 你 做 , 先生 , " 额外 弗雷德 ,
['vi:əməntli] .
vehemently .
强烈地 .
“我们对那些牛的了解并不比您多, 先生,”弗雷德激烈地补充道。

" [wɪ; wi][wə:nt, weənt] ['eniwɜr] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] . "
" **We weren't anywhere near his place when they were shot . "**
" 我们 不是 任何地方 靠近 他的 地方 什么时候 他们 是 射击 : "
“他们被枪击时, 我们离他家很远。”

" [ðen] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [tu:] [sei] [tu:; tə] [ðɪs] ['letər] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
" **Then what do you two say to this letter ?** " **continued the master of Colby Hall** ,
" 然后 什么 做 你 二 说 到 这 信 ？ " 持续 这 掌握 的 科尔比 大厅 ,
“那么，你们二位对这封信有什么看法？”科尔比学院院长继续说道。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and presented the communication to them .
和 呈现 这 沟通 到 他们 .
并向他们展示了这份文件。

[dʒæk] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ] [fred] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
Jack read the letter with Fred looking over his shoulder .
杰克 读 这 信 和 弗雷德 寻找 超过 他的 肩膀 .
杰克读信的时候，弗雷德从他身后看着。

[ðen] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [fred] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Then , of a sudden , Fred gave a cry of amazement .
然后 , 的 一个 突然 , 弗雷德 给予 一个 哭 的 惊愕 .
突然，弗雷德发出了一声惊呼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [hu:] [rʊt] [ðæt] ['letər] !
" **I think I know who wrote that letter !**
" 我 思考 我 知道 WHO 写道 那 信 !
“我想我知道是谁写的那封信了！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [du:] ! " [rɪ'tʊ:rnd] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi] [ænd; ənd] [dʒæk] , [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
" **You do !** " **returned Colonel Colby and Jack , simultaneously** .
" 你 做 ! " 返回 上校 科尔比 和 杰克 , 同时地 .
“你当然可以！”科尔比上校和杰克异口同声地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [ɔ:l'doʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [eɪ 'em] [na:t] [ʃʊr] .
" **I think so ; although , of course , I am not sure** .
" 我 思考 所以 ; 虽然 , 的 课程 , 我 是 不是 当然 .
“我想是这样；当然，我也不确定。”

" [fred] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **Fred looked at his cousin** .
" 弗雷德 看起来 在 他的 表哥 .
弗雷德看着他的表弟。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] . "
" **It would be just like him to do it** . "
" 它 会 是 只是 喜欢 他 到 做 它 . "
“这很符合他的性格。”

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [fred] ? "
" **Who are you talking about , Fred ?** "
" WHO 是 你 说 关于 , 弗雷德 ? "
弗雷德，你在说谁？

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['slʌgər] [braʊn] . "
" **I'm talking about Slugger Brown** . "
" 我是 说 关于 强棒 棕色的 . "
“我说的是斯卢格·布朗。”

" ['slʌgər] [braʊn] ! "
" **Slugger Brown !** "
" 强棒 棕色的 ! "
“重击手布朗！ ”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] - [braʊn] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
" **Do you mean Slogwell Brown ?** " **queried the master of the school .**
" 做 你 意思是 - 棕色的 ? " 查询 这 掌握的 这 学校 .

“您指的是斯洛格韦尔·布朗吗？”校长问道。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir .** "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [braʊn] [roʊt] [ðæt] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['kɜ:rn(ə)l]
" **And what makes you think Brown wrote that communication ?** " **demanded Colonel**
" 和 什么 制作 你 思考 棕色的 写道 那 沟通 ? " 要求 上校
['kəʊlbɪ] .
Colby .
科尔比 .

“你凭什么认为布朗写了那封信？”科尔比上校质问道。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['wʌndər] , [ðə; ði][ˈroʊvɜ:z] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l]
And now , somewhat to their wonder , the Rovers realized that the colonel
和 现在 , 有些 到 他们的 想知道 , 这 流浪者队 已实现 那 这 上校
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] ['ɪntrəstɪd] .
seemed to be unusually interested .
似乎 到 是 异常地 感兴趣的 .

令他们有些惊讶的是，探险队员们意识到上校似乎对他们表现出了异乎寻常的兴趣。

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wʌns] [sɔ:] [braʊn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['bæk'hænd] ['fæ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]
" **Because I once saw Brown writing in backhand fashion on the blackboard in the**
" 因为 我 一次 锯 棕色的 写作 在 反手 时尚 在 这 黑板 在 这
[dʒɪm'neɪziəm] ,
gymnasium ,
健身房 ,

“因为我曾经看到布朗在体育馆的黑板上用反手写字，

" [ɪk'spleɪnd] [fred] .
" **explained Fred .**
" 解释 弗雷德 .

弗雷德解释道。

" [hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ][hænd][ˈɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
" **He wrote a hand almost identical with that .**
" 他 写道 一个 手 几乎 完全相同的 和 那 .

“他写的字迹几乎和那一模一样。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] [pər'tɪkjələrli] ,
I noticed it particularly ,
我 注意到 它 特别 ,

我特别注意到了这一点。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [laɪn] ['slæntɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]
because he was amusing himself by writing one line slanting backward and
因为 他 曾是 有趣 他自己 经过 写作 一 线 斜 落后 和
[ðə; ði][nekst][laɪn] ['slæntɪŋ] ['fɔ:rwərd] . "
the next line slanting forward . " "
这 下一个 线 斜 向前 . " "

因为他觉得这样很有趣：一行字向后倾斜，下一行字向前倾斜。

" [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " "
" **Did he know you were watching him ?** " "
" 做过 他 知道 你 是 观看 他 ? " "

他知道你在看着他吗？

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I didn't stay there long enough for that .
我 没有 停留 那里 长的 足够的 为了 那 .

我没在那儿待那么久，所以没机会那样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈloʊn] , [ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He was all alone , and as I didn't care to speak to him ,

他 曾是 全部 独自的 , 和 作为 我 没有 关心 到 说话 到 他 ,

他孤身一人，而我也不想和他说话，

[aɪ] [pæst] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "
I passed out without his noticing it ."
我 通过了 出去 没有 他的 注意到 它 . "

我昏过去了，他都没注意到。

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] ? "
" **How long ago was this ?** "
" 如何 长的 前 曾是 这 ? "

这是多久以前的事了？

" [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ] . "
" **Only about a week ago .** "
" 仅有的 关于 一个 星期 前 . "

“大概就在一周前。”

" [hʌm] !
" **Hum !**
" 哼 !

“哼！”

" [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)] [mjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
" **The colonel mused for a moment , knitting his brows closely as he did so .**
" 这 上校 沉思 为了 一个 片刻 , 针织 他的 眉毛 密切 作为 他 做过 所以 .

上校沉思片刻，眉头紧紧皱起。

" [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] .
" **That is worth investigating .**
" 那 是 值得 调查 .

“这值得调查。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] .
" **He thought for another moment .**
" 他 想法 为了 其他 片刻 .

他又思考了一会儿。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈstɔːri] ? "
" **You have nothing more to add to your story ?** "
" 你 有 没有什么 更多的 到 添加 到 你的 故事 ? "

你的故事还有什么要补充的吗？

" [noʊ] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [fred] .
" **No , sir , " answered Fred .**
" 不 , 先生 , " 回答 弗雷德 .

“不，先生，”弗雷德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [toʊld][juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk] .
" **I think we've told you everything , Colonel Colby , " returned Jack .**
" 我 思考 我们已经 讲述 你 一切 , 上校 科尔比 , " 返回 杰克 .

“我想我们已经把一切都告诉您了，科尔比上校，”杰克回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ænd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː 'es]
" **We are innocent , and I trust you will do all you can to help us**
" 我们 是 清白的 , 和 我 相信 你 将要 做 全部 你 能 到 帮助 我们
[pruːv] [aɪ 'tiː] . "
prove it . "
证明 它 . "

“我们是无辜的，我相信你们会尽一切努力帮助我们证明这一点。”

" [aɪ][æɪ; ʌɪ][duː] [wʌt] [ɪz] [æbsə'luːtli] [fer] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['kəʊlbi] ;
" **I shall do what is absolutely fair in the matter , " answered Colonel Colby ;**
" 我 将 做 什么 是 绝对地 公平的 在 这 事情 , " 回答 上校 科尔比 ;
"我将在这件事上做到绝对公平，"科尔比上校回答道；

[ænd; ænd] [ðen] [left] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wʌnz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and then left the two boys once more to themselves .
和 然后 左边 这 二 男孩们 一次 更多的 到 他们自己 .

然后又一次留下两个男孩单独相处。

[ændɪ][ænd; ænd] ['rændi] [hæd; həd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Andy and Randy had begged for permission to talk things over with their
安迪 和 兰迪 有 乞求 为了 允许 到 讲话 事物 超过 和 他们的
['kʌznz] ,
cousins ,
表兄弟姐妹 ,

安迪和兰迪恳求允许他们和表兄弟们谈谈心。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [dʒæk][ænd; ænd] [fred] [ˈɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [æftər] ['kɜːrn(ə)l] ['kəʊlbi]
and they came in to see Jack and Fred almost immediately after Colonel Colby
和 他们 来了 在 到 看 杰克 和 弗雷德 几乎 立即地 后 上校 科尔比
[left] .
left .
左边 .

科尔比上校离开后，他们几乎立刻就来看望杰克和弗雷德了。

" [ɪf] ['slʌgər] [braʊn] [roʊt] [ðæt] ['letər] , ['meɪbi] [hiː; hi][ænd; ænd] ['næpi] ['mɑːr,tel] [dɪd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ]
" **If Slugger Brown wrote that letter , maybe he and Nappy Martell did the shooting**
" 如果 强棒 棕色的 写道 那 信 , 或许 他 和 尿布 马爹利 做过 这 射击
, " [rɪ'mɑːkt] ['rændi] .
, " **remarked Randy** .
, " 评论 兰迪 .

“如果那封信是 Slugger Brown 写的，那也许就是他和 Nappy Martell 干的枪击案，”兰迪说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **They would be just mean enough to do it , " added his twin** .
" 他们 会 是 只是 意思是 足够的 到 做 它 , " 额外 他的 双 .

“他们肯定会卑鄙到做出这种事，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðeɪd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
" **They'd do anything to get our crowd into trouble** . "
" 他们会 做 任何事物 到 得到 我们的 人群 进入 麻烦 . "

“他们会不择手段地让我们的观众陷入麻烦。”

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [tuː] ['feləʊz] [wɑːtʃ] [braʊn] [ænd; ænd] ['mɑːr,tel] ? " ['kwɛstʃənd] [dʒæk] .
" **Why can't you two fellows watch Brown and Martell ? " questioned Jack** .
" 为什么 不能 你 二 伙伴们 手表 棕色的 和 马爹利 ? " 被质问 杰克 .

“你们两个为什么不能看布朗和马特尔？”杰克问道。

" [juː; jʊ] [mɑːt] [tel] [ɡɪf,dʒɪf][ænd; ænd] [s'pɑʊtər] [ænd; ænd] [ned] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [tuː] .
" **You might tell Gif and Spouter and Ned about it , too** .
" 你 可能 告诉 GIF 和 喷嘴 和 内德 关于 它 , 也 .

“你也可以把这件事告诉吉夫、斯普特和内德。”

[faɪnd][aʊt] [wɜr] [ðʊʊz] [tu:] [ˈfɛləʊz] [wɜ:r; wɜr] [ˈjɛstərdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] ,
Find out where those two fellows were yesterday afternoon ,
寻找 出去 在哪里 那些 二 伙伴们 是 昨天 下午 ,
查清楚那两个人昨天下午在哪里。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ju:st] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒtɡʌnz] . "
and find out if they used any of the shotguns . "
和 寻找 出去 如果 他们 用过的 任何 的 这 霰弹枪 . "
查明他们是否使用了任何一把霰弹枪。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
" "说！

[ðæts] [æn; ən][aɪˈdi:ə] ! " [kraɪd] [ˈrændi] , [ɪnθu:ziˈæstɪkli] .
that's an idea ! " cried Randy , enthusiastically .
那就是 一个 主意 ! " 哭 兰迪 , 踊跃 .
“这真是个好主意！”兰迪兴奋地喊道。

" [aɪl] [ɡoʊ][æt; ət][aɪˈti:] [raɪt] [əˈweɪ] ! "
" **I'll go at it right away !** "
" 患病的 去 在 它 正确的 离开 ! "
" "我这就去！"

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **And so will I ! " declared his brother** .
" 和 所以 将要 我 ! " 声明 他的 兄弟 .
“我也会！”他的兄弟说道。

" [ˈmeɪbi] [wi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [hʊʊl] [bleɪm] [ɑ:n] [ðæt] [per] .
" **Maybe we'll be able to lay the whole blame on that pair** .
" 或许 出色地 是 有能力的 到 躺 这 所有的 责备 在 那 一对 .
“或许我们可以把所有责任都归咎于那两个人。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [tɔ:kt] [aɪˈti:] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪŋɡər] ,
" **The twins talked it over with the others for a little while longer** ,
" 这 双胞胎 谈话 它 超过 和 这 其他的 为了 一个 小的 尽管 更长 ,
双胞胎和其他人又商量了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:r; wɜr][let] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:rdru:m; ˈɡɑ:rdrʊm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] , [hu:] [lɒkt] [ðə; ði]
and then were let out of the guardroom by a servant , who locked the
和 然后 是 让 出去 的 这 警卫室 经过 一个 仆人 , WHO 已锁定 这
[dɔ:r] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
door after them .
门 后 他们 .
然后，一名仆人把他们从警卫室放了出来，并在他们身后把门锁上了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
As they came out into the main corridor of the Hall ,
作为 他们 来了 出去 进入 这 主要的 走廊 的 这 大厅 ,
当他们走到大厅的主走廊时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈli:vɪŋ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkoʊlbi:z] [ˈɑ:fɪs] .
they saw that Elias Lacy was just leaving Colonel Colby's office .
他们 锯 那 埃利亚斯 莱西 曾是 只是 离开 上校 科尔比的 办公室 .
他们看到伊莱亚斯·莱西正要离开科尔比上校的办公室。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [weɪt] , " [ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **All right , then , I'll wait , " the old farmer was saying** .
" 全部 正确的 , 然后 , 患病的 等待 , " 这 老的 农民 曾是 说 .
“好吧，那我就等着，”老农说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æftər'nuːn] ,
" **But I'll be back by to - tomorrow afternoon ,**
" 但 患病的 是 后退 经过 到 - 明天 下午 ,
但我明天下午就会回来。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jə] [kɑːnt] [pruːv] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðem; ðəm][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪz] - ,
an ' if you can't prove by that time that them Rover boys is innercent ,
一个 - 如果 你 不能 证明 经过 那 时间 那 他们 路虎 男孩们 是 - ,
如果你到那时还不能证明那些罗孚男孩是清白的,

[aɪm][ə; eɪ] - ['ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [lɒkt] [ʌp] . "
I'm a - goin ' to have ' em locked up . "
我是 一个 - 去 - 到 有 - 呃 已锁定 向上 . "
我要把他们都关起来。

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['leɪsi] , " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [aʊt] [ʌv; əv]
" **Very well , Mr . Lacy , " the colonel replied , and bowed his visitor out of**
" 非常 出色地 , 先生 . 莱西 , " 这 上校 回复 , 和 鞠躬 他的 游客 出去 的
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

“好的，莱西先生，”上校回答道，并鞠躬送访客出了门。

" [wel] , ['eniweɪ] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæz; həz][ɡɔːt][oʊld] ['leɪsi] [tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] , " ['wɪspəd]
" **Well , anyway , the colonel has got old Lacy to wait another day , " whispered**
" 出色地 , 反正 , 这 上校 有 得到 老的 莱西 到 等待 其他 天 , " 低声说道
[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 .

“好吧，总之，上校让老莱西再等一天吧。”兰迪低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː 'es][dʒʌst][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ɡet] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɑːr,tel]
" **That will give us just so much more time to get on the track of what Martell**
" 那 将要 给 我们 只是 所以 很多 更多的 时间 到 得到 在 这 追踪 的 什么 马爹利
[ænd; ənd] [braʊn] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] . "
and Brown have been doing . "
和 棕色的 有 到过 正在做 . "

“这将给我们更多的时间来走上马特爾和布朗一直在做的事情的道路。”

" [ɔːl] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪːəli] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['dɜːrti] [trɪk] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" **All provided they are really guilty of playing this dirty trick , " answered his brother**
" 全部 假如 他们 是 真的 有罪的 的 玩耍 这 肮脏的 诡计 , " 回答 他的 兄弟
.
:
.

“前提是他们真的犯了这种卑鄙的伎俩，”他哥哥回答道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] ['hɔːlweɪ] [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [ə'krɔːs] [ned] ['loʊ] ,
In the upper hallway the twins ran across Ned Lowe ,
在 这 上 门厅 这 双胞胎 跑 穿过 内德 洛 ,
在楼上的走廊里，双胞胎遇到了内德·洛。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪːdiətli] [tʊk] [ðæt] [kə'det][ˈɪntuː][ðər; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ,
and immediately took that cadet into their confidence ,
和 立即地 采取 那 学员 进入 他们的 信心 ,
他们立即将那名学员纳入了自己的信任范围。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wer] [braʊn]
and asked him if he would not try to find out for them where Brown
和 问 他 如果 他 会 不是 尝试 到 寻找 出去 为了 他们 在哪里 棕色的
[ænd; ənd][ˈmɑːr,tel][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [æftərˈnuːn]
and Martell had been the previous afternoon .
和 马爹利 有 到过 这 以前的 下午 .
他们问他是否愿意帮他们打听一下布朗和马特尔前一天下午去了哪里。

" [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [kɑːnt] [æsk][ðem; ðəm] [ɑːrˈselvz] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈrændi] .
" **For , you see , we can't ask them ourselves , " explained Randy .**
" 为了 , 你 看 , 我们 不能 问 他们 我们自己 , " 解释 兰迪 .
“因为，你看，我们不能自己去问他们，”兰迪解释说。
" [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [səˈspiʃəs] [æt; ət][wʌns] . "
" **If we did that they would become suspicious at once . "**
" 如果 我们 做过 那 他们 会 变得 可疑的 在 一次 . "
“如果我们那样做，他们会立刻起疑心。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , " [ˈænsər] [ned] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .
" **All right , I'll do what I can , " answered Ned , and made off without delay .**
" 全部 正确的 , 患病的 做 什么 我 能 , " 回答 内德 , 和 制成 离开 没有 延迟 .
“好吧，我会尽力而为。”内德回答道，然后立即离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [ˈlʊkɪŋ] [mʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] .
He came back in less than fifteen minutes , looking much excited .
他 来了 后退 在 较少的 比 十五 分钟 , 寻找 很多 兴奋的 .
不到十五分钟他就回来了，看起来非常兴奋。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈrændi] , [ˈiːgərli] .
" **How did you make out ? " queried Randy , eagerly .**
" 如何 做过 你 制作 出去 ? " 查询 兰迪 , 急切地 .
“你们进展如何？”兰迪急切地问道。

" [ɡreɪt] !
" **Great !**
" 伟大的 !
“伟大的！”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [tuː] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌpˈsterz] [æt; ət][wʌns] [waɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːr,tel] [ɑːr; ər]
I want you two fellows to come upstairs at once while Brown and Martell are
我 想 你 二 伙伴们 到 来 楼上 在 一次 尽管 棕色的 和 马爹利 是
[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
out of their rooms .
出去 的 他们的 房间 .
趁布朗和马特尔不在房间里，你们两个立刻上楼来。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs]
And I think you had better bring along one of the teachers as a witness
和 我 思考 你 有 更好的 带来 沿着 一 的 这 教师 作为 一个 证人
.
"
:
"
.
我认为你最好带一位老师来作证。

" [waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈlɜːrɪd] , [ned] ? " [ˈkwestʃənd] [ændɪ] .
" **Why , what have you learned , Ned ? " questioned Andy .**
" 为什么 , 什么 有 你 学习 , 内德 ? " 被质问 安迪 .
“怎么，你学到了什么，内德？”安迪问道。
" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] , [ænd; ənd] [sniːkt] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
" **I saw them down near the gymnasium , and sneaked up behind them ,**
" 我 锯 他们 向下 靠近 这 健身房 , 和 偷偷摸摸 向上 在后面 他们 ,
“我看到他们在体育馆附近，就悄悄地从后面靠近他们。”

[ænd; ənd][baɪ] [rɪr] [gʊd] [lʌk] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [tu:] ['ʃɒtɡʌnz] [ðæt] [bɪ'ɒ:ŋd] [ɪn][ðə; ði]
and by rare good luck heard them talking about two shotguns that belonged in the
和 经过 稀有的 好的 运气 听到 他们 说 关于 二 霰弹枪 那 属于 在 这
[gʌn] [ræk] .
gun rack .
枪 架子 .

非常幸运地听到他们在谈论枪架上的两支猎枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] [bæk] ['ɪntu:]
They were wondering how they could get them from their rooms back into
他们 是 好奇 如何 他们 可以 得到 他们 从 他们的 房间 后退 进入
[ðə; ði][gʌn] [ræk] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'tek(ə)n] . "
the gun rack without detection . "
这 枪 架子 没有 检测 . "

他们正在琢磨如何才能不被发现地把枪从房间里弄回枪架上。

" [hə'ra:] !
"**Hurrah** !
" 欢呼 !

“欢呼！

[aɪ]['weɪdʒər][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] [aʊt] !
I wager we have found 'em out !
我 赌注 我们 有 成立 - 呃 出去 !

我敢肯定我们已经找到他们了！

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] ['rændi] , [ɪk'saɪtɪdli] .
"**ejaculated Randy , excitedly** .
" 射精 兰迪 , 兴奋地 .

兰迪兴奋地射了出来。

" [kʌm] [ɑ:n] !
"**Come on** !
" 来 在 !

“快点！

[lets] [get][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [æt; ət][wʌnz] !
let's get one of the teachers at once !
我们来吧 得到 一 的 这 教师 在 一次 !

我们赶紧找个老师来！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [braɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
"**The boys were fortunate enough to fall in with Professor Brice a minute later** ,
" 这 男孩们 是 幸运 足够的 到 落下 在 和 教授 布莱斯 一个 分钟 之后 ,
“幸运的是，一分钟后，男孩们就遇到了布莱斯教授。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] ['fæ(ə)n] [ðeɪ] [tuʊld][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and in a rather excited fashion they told the teacher of what they had
和 在 一个 相当 兴奋的 时尚 他们 讲述 这 老师 的 什么 他们 有
['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:] .
learned and what they proposed to do .
学习 和 什么 他们 建议的 到 做 .

他们非常兴奋地告诉老师他们学到了什么，以及他们打算做什么。

" [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [pɔ:l] [braɪs] , ['kwɪkli] .
"**Why , certainly , I'll go with you , " said Paul Brice , quickly** .
" 为什么 , 当然 , 患病的 去 和 你 , " 说 保罗 布莱斯 , 迅速地 .

“当然，我愿意和你们一起去，”保罗·布莱斯迅速说道。

" [aɪ][wa:nt][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['enɪbɑ:di] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .
"**I want just as much as anybody to get at the bottom of this affair** .
" 我 想 只是 作为 很多 作为 任何人 到 得到 在 这 底部 的 这 事务 .

“我和其他人一样，都非常想弄清这件事的真相。”

" [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] ,
" Accompanied by the professor ,
" 伴随 经过 这 教授 ,
“在教授的陪同下，
[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]
the three cadets hurried to the second floor of the Hall and then to the
这 三 学员 慌忙 到 这 第二 地面 的 这 大厅 和 然后 到 这
[ru:mz; rɒmz][ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .
rooms occupied by Slugger Brown and Nappy Martell .
房间 占领 经过 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 .
三名学员匆匆赶到大厅二楼，然后去了斯卢格·布朗和纳皮·马特尔的房间。
[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [lɒkt] ,
The door to each was locked ,
这 门 到 每个 曾是 已锁定 ,
每扇门都锁上了。
[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['dʒænɪtər] .
but one of them was opened for the crowd by an assistant janitor .
但 一 的 他们 曾是 打开 为了 这 人群 经过 一个 助手 清洁工 .
但其中一扇门是由一名助理清洁工为人群打开的。
[ə; eɪ][ˈheɪsti] [sɜ:rtʃ] [rɪ'vi:ld] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəɹɑ:rm][ɪn] [ˈi:ðər] [ru:m] ,
A hasty search revealed nothing in the shape of a firearm in either room ,
一个 仓促 搜索 揭晓 没有什么 在 这 形状 的 一个 火器 在 任何一个 房间 ,
经过一番快速搜查，两个房间里都没有发现任何枪支形状的物品。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
and the Rover boys were much disappointed .
和 这 路虎 男孩们 是 很多 失望的 .
罗孚男孩们非常失望。
[bʌt; bət] [ðen] [ˈrændi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈmætrəs] .
But then Randy thought of the bed , and quickly raised the mattress .
但 然后 兰迪 想法 的 这 床 , 和 迅速地 提高 这 床垫 .
但兰迪随即想到了床，赶紧把床垫抬起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第12/12页

[ɑ:n][ðə; ði] [sprɪŋz] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [ˈʌ:tɡʌn] .
On the springs rested a shotgun .
在 这 弹簧 休息 一个 霰弹枪 .

弹簧上放着一支猎枪。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʌ:tɡʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bed] ! " [kraɪd] [ændɪ] ,
" **And I'll bet the other shotgun is in the other bed !** " **cried Andy ,**
" 和 患病的 赌注 这 其他 霰弹枪 是 在 这 其他 床 ！ " 哭 安迪 ,
“我敢打赌另一把猎枪就在另一张床上！”安迪喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
and he and the professor made an investigation .
和 他 和 这 教授 制成 一个 调查 .

于是他和教授一起展开了调查。

[ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈʌvɪŋ] [ˈroʊvɜːz] [sərˈmaɪz] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] .
The fun - loving Rover's surmise was correct .
这 乐趣 - 爱 漫游车的 推测 曾是 正确的 .

爱玩的罗孚的猜测是正确的。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈɡʌnz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] , [tu:] ! " [kraɪd] [ned] ,
" **These are guns belonging to the Hall , too !** " **cried Ned ,**
" 这些 是 枪支 属于 到 这 大厅 , 也 ！ " 哭 内德 ,
“这些枪也是霍尔家族的！”内德喊道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:ks] .
pointing out the mark of the school on the stocks .
指向 出去 这 标记 的 这 学校 在 这 股票 .

指着木板上的学校标志。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈlɔ:ŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌŋ] [ræk] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈslʌɡər] [ænd; ənd][ˈmɑ:rˌtɛl] [sed] . "
" **They must belong down in the gun rack , just as Slugger and Martell said .** "
" 他们 必须 属于 向下 在 这 枪 架子 , 只是 作为 强棒 和 马爹利 说 . "
“它们肯定应该放在枪架里，就像斯勒格和马特尔说的那样。”

" [brɪŋ] [ðoʊz] [ˈɡʌnz] [əˈlɔ:ŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wi:l] [ɡoʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkoʊlbi:z]
" **Bring those guns along , boys , and we'll go directly to Colonel Colby's**
" 带来 那些 枪支 沿着 , 男孩们 , 和 出色地 去 直接地 到 上校 科尔比的
[ˈɑ:fɪs] ,
office .
办公室 ,

“伙计们，带上枪，我们直接去科尔比上校的办公室。”

" [sed] [prəˈfesər] [braɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dəˈrektɪd] .
" **said Professor Brice ; and the cadets lost no time in doing as he directed .**
" 说 教授 布莱斯 ; 和 这 学员 丢失的 不 时间 在 正在做 作为 他 指导 .

“布莱斯教授说道；学员们立即按照他的指示行动起来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [mæs]
They found the master of the school seated at his desk , looking over a mass
他们 成立 这 掌握 的 这 学校 坐着 在 他的 桌子 , 寻找 超过 一个 大量的
[ʌv; əv] [ˈpepərz] .
of papers .
的 文件 .

他们发现校长坐在办公桌前，正在翻阅一大堆文件。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [ˈwʌndə] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [lædz] [ænd; ənd] [prəˈfesə] [braɪs] .

He gazed in wonder at the three lads and Professor Brice .
他 凝视 在 想知道 在 这 三 小伙子们 和 教授 布莱斯 .

他惊奇地看着这三个小伙子和布莱斯教授。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɒt,ɡʌnz] [ðæt] [wɜːr; wə] [juːst] [ɑːn] [ðoʊz] [kaʊz] ! " [kraɪd] [ˈrændi] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
" We found the shotguns that were used on those cows ! " cried Randy , his eyes
" 我们 成立 这 霰弹枪 那 是 用过的 在 那些 牛 ！ " 哭 兰迪 , 他的 眼睛

[ˈspɑːrklɪŋ] .
sparkling .
闪闪发光 .

“我们找到了当年射杀那些牛的猎枪！”兰迪喊道，他的眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪm] ?

" And do you know where we found ' em ?
" 和 做 你 知道 在哪里 我们 成立 - 呃 ?

“你知道我们在哪里找到它们的吗？”

[ɪn][ðə; ði][bedz] [ðæt] [ˈslʌgə] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] [juːz] ! " [broʊk] [ɪn][ændɪ] .

In the beds that Slugger Brown and Nappy Martell use ! " broke in Andy .
在 这 床 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 使用 ！ " 打破 在 安迪 .

“就在 Slugger Brown 和 Nappy Martell 睡的床上！”Andy 插嘴道。

" [wɒts] [ðɪs] ?

" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么？

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈstɑːrtld] .

" And now the colonel was really startled .
" 和 现在 这 上校 曾是 真的 惊慌 .

“这时，上校真的吓了一跳。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [tel] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːri] ,

" You had better let the boys tell the beginning of the story ,
" 你 有 更好的 让 这 男孩们 告诉 这 开始 的 这 故事 ,

你最好让孩子们来讲述故事的开头，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði][end] , " [sed] [prəˈfesə] [braɪs] .

and I will tell the end , " said Professor Brice .
和 我 将要 告诉 这 结尾 , " 说 教授 布莱斯 .

“我会把结局告诉大家，”布莱斯教授说道。

[ðerəˈpɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [ˈroʊvɜːz] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Thereupon , the two Rovers repeated the talk that had taken place in the
于是 , 这 二 流浪者队 重复 这 讲话 那 有 已采取 地方 在 这

[ˈɡɑːrdruːm,ˈɡɑːrdrɒm] ,

guardroom ,
警卫室 ,

于是，两名流浪者将他们在警卫室里的谈话内容重复了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [ned] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːr,tel] .

and then told how they had gotten Ned to spy on Brown and Martell .
和 然后 讲述 如何 他们 有 获得 内德 到 间谍 在 棕色的 和 马爹利 .

然后他们讲述了他们是如何让奈德去监视布朗和马泰尔的。

[ðen] [ned] [toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

Then Ned told of what he had heard ,
然后 内德 讲述 的 什么 他 有 听到 ,

然后内德把他听到的事情说了出来。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɑ:n] [prə'fesə] [braɪs] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
and of how the three had called on Professor Brice for assistance .
和 的 如何 这 三 有 称为 在 教授 布莱斯 为了 协助 .

以及三人如何向布莱斯教授寻求帮助。

[ˈæftə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈti:tʃə] [tɒk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnærətɪv] ,
After that the teacher took up the narrative ,
后 那 这 老师 采取 向上 这 叙述 ,
之后, 老师接过了叙述的重任。

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒtgʌnz] [ɪn][ðə; ði] [bedz] .
ending with the finding of the shotguns in the beds .
结束 和 这 寻找 的 这 霰弹枪 在 这 床 .
最后在床上发现了猎枪。

[aɪˈti:] [ləks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɪti] [klɪr] [keɪs] [ə'genst] [braʊn] [ænd; ɐnd] [ˈmɑ:rɪtəl] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði]
" It looks like a pretty clear case against Brown and Martell , " remarked the
" 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 清除 案件 反对 棕色的 和 马爹利 , " 评论 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈsləʊli] .
colonel slowly .
上校 缓慢地 .

“这看起来是针对布朗和马特尔的相当明确的指控,”上校缓缓说道。

" [haʊ'evə] , [aɪ][æ; əl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðə] [ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] .
" However , I shall have to make a further investigation .
" 然而 , 我 将 有 到 制作 一个 更远 调查 .
“不过, 我还需要进行进一步调查。”

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər] [braʊn] [ænd; ɐnd] [ˈmɑ:rɪtəl] [æt; ət] [wʌns] .
I will send for Brown and Martell at once .
我 将要 发送 为了 棕色的 和 马爹利 在 一次 .
我将立即派人去请布朗和马特尔。

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:rd] ,
" The colonel was as good as his word ,
" 这 上校 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,
上校言而有信,

[ænd; ɐnd][ɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈslʌgə] [ænd; ɐnd] [ˈnæpi] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [tə'geðə] .
and inside of five minutes Slugger and Nappy came into the office together .
和 里面 的 五 分钟 强棒 和 尿布 来了 进入 这 办公室 一起 .
不到五分钟, Slugger 和 Nappy 就一起走进了办公室。

[ðeɪ] [ləkt] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] , [ænd; ɐnd] [ðɪs] [lək] [ɪnˈkri:st] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ændɪ] [ænd; ɐnd]
They looked much disturbed , and this look increased when they saw Andy and
他们 看起来 很多 不安 , 和 这 看 增加 什么时候 他们 锯 安迪 和
[ˈrændɪ] .
Randy .
兰迪 .

他们看起来很不安, 当他们看到安迪和兰迪时, 这种不安的神情更加明显了。

" [braʊn] [ænd; ɐnd] [ˈmɑ:rɪtəl] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈænsə] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwɛstʃənz] ,
" Brown and Martell , I have sent for you to answer a few questions ,
" 棕色的 和 马爹利 , 我 有 发送 为了 你 到 回答 一个 很少 问题 ,
“布朗和马特尔, 我召见你们是为了回答几个问题。”

" [bɪ'gæn] [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] , [ˈstɜ:rnli] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
" began Colonel Colby , sternly , as the two cadets faced him .
" 开始 上校 科尔比 , 严厉地 , 作为 这 二 学员 面对 他 .
“科尔比上校严厉地说道, 两名学员面对着他。”

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə][tu:; tə] ['ænsər] [em 'i:][də'rektli; da'rektli][ænd; ənd] ['tru:θfəli] .
" **I want you to answer me directly and truthfully** .
" 我 想 你 到 回答 我 直接地 和 说实话 .
" 我希望你直接、如实回答我。"

[wʌt] [wʌz; wəz][jər; jər]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['teɪkɪŋ] [tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʃɒtɡʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] [ræk]
What was your object in taking two of our shotguns from the gun rack
什么 曾是 你的 目的 在 采取 二 的 我们的 霰弹枪 从 这 枪 架子
[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['leɪ.sɪz] [fɑ:rm][ænd; ənd] ['ju:ɪŋ] [daʊn] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊz] ?
and going over to Mr . Lacy's farm and shooting down two of his cows ?
和 去 超过 到 先生 . 蕾西的 农场 和 射击 向下 二 的 他的 牛 ?
"
"
"

你从枪架上拿走我们的两支猎枪，跑到莱西先生的农场去，打死了他的两头牛，你的目的是什么？
" [dʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [dʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [waɪ] , [dʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [dʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [wʌt] [du:][ju:; jə] [mi:n] ? "
" **Wh — wh — why , wh — wh — what do you mean ?** "
" 什么 — 什么 — 为什么 , 什么 — 什么 — 什么 做 你 意思是 ? "
['fɔ:ltəd] [braʊn] .
faltered Brown .
犹豫不决 棕色的 .

“为……为……为什么，你这是什么意思？”布朗结结巴巴地说。
" [wi:; wi] ['dɪdnt] — [ɜ:r; ər] — [ju:t] — [ɜ:r; ər] — ['eni] [kaʊz] , " ['stæməd] ['mɑ:rɪtɛl] .
" **We didn't — er — shoot — er — any cows ,** " **stammered Martell** .
" 我们 没有 — 呃 — 射击 — 呃 — 任何 牛 , " 结结巴巴 马爹利 .
“我们没有——呃——射杀——呃——任何牛，”马特尔结结巴巴地说。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:ɪ] [ˈʌtər] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [aɪ 'ti:] ['pleɪnli] .
Both boys were thrown into utter confusion , and showed it plainly .
两个都 男孩们 是 抛掷 进入 说出 困惑 , 和 显示 它 显然 .
两个男孩都彻底慌了神，而且表现得非常明显。

[ðen] ['slʌgər] [braʊn] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gler] [æt; ət][ðə; ði]['roʊvəz] .
Then Slugger Brown suddenly turned to glare at the Rovers .
然后 强棒 棕色的 突然 转向 到 强光 在 这 流浪者队 .
然后，斯卢格·布朗突然转过身，怒视着流浪者队。

" [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][jər; jər][wɜ:rk] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **Is this some of your work ?** " **he demanded** .
" 是 这 一些 的 你的 工作 ? " 他 要求 .
“这是你的作品吗？”他质问道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jə] [aɪl] [peɪ] [ju:; jə] [bæk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ! "
" **If it is , let me tell you I'll pay you back for it !** "
" 如果 它 是 , 让 我 告诉 你 患病的 支付 你 后退 为了 它 ! "
“如果真是这样，我保证会还你钱！”

" [stɔ:p] [ðæt] [tɔ:k] , [braʊn] ! " [kə'mɑ:ndɪd] ['kɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbɪ] .
" **Stop that talk , Brown !** " **commanded Colonel Colby** .
" 停止 那 讲话 , 棕色的 ! " 命令 上校 科尔比 .
“布朗，别再胡说了！”科尔比上校命令道。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə][ænd; ənd] ['mɑ:rɪtɛl] [tu:; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .
" **I want you and Martell to answer my question** .
" 我 想 你 和 马爹利 到 回答 我的 问题 .
“我想请你和马泰尔回答我的问题。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jə][gəʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ju:t] [ðoʊz] [kaʊz] ? "
Why did you go over there and shoot those cows ? "
为什么 做过 你 去 超过 那里 和 射击 那些 牛 ? "
你为什么要去那里射杀那些牛？

" [hu:] [sez] [wi:; wi] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [kaʊz] ? " ['kwestʃənd] ['hæpi] , ['feɪntli] .
" **Who says we shot the cows ?** " **questioned Nappy , faintly** .
" WHO 说道 我们 射击 这 牛 ? " 被质问 尿布 , 淡淡的 .
"谁说我们射杀了牛？"纳皮虚弱地问道。

" ['nevər] [maɪnd] [hu:] [sez] [soʊ] .
" **Never mind who says so** .
" 绝不 头脑 WHO 说道 所以 .
别管是谁说的。

[ju:; jʊ][dɪd][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪ'naɪ][,aɪ 'ti:] .
You did it , and it is useless for you to deny it .
你 做过 它 , 和 它 是 无用 为了 你 到 否定 它 .
你做了这件事，否认也没用。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] [ju:; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] [ræk] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪd] [ɪn]
Here are the two guns you took from the gun rack and afterwards hid in
这里 是 这 二 枪支 你 采取 从 这 枪 架子 和 然后 隐藏 在
[jɔr; jər][bedz] .
your beds .
你的 床 .

这是你们从枪架上拿走并藏在床上的两支枪。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][noʊt] [ju:; jʊ] , [braʊn] , [roʊt] [ænd; ənd] [meɪld] [tu:; tə]['mɪstər]
And here is the despicable note you , Brown , wrote and mailed to Mr
和 这里 是 这 卑鄙 笔记 你 , 棕色的 , 写道 和 邮寄 到 先生
['leɪsɪ] ,
: **Lacy** ,
: 莱西 ,

这就是你，布朗，写给莱西先生并寄出的那张卑鄙的纸条：

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [held] [aʊt][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] .
" **and the colonel held out the communication** .
" 和 这 上校 握住 出去 这 沟通 .
上校继续保持着沟通渠道畅通。

" [oʊ] , ['kɜ:rn(ə)]['kəʊlbi] , [aɪ][di: 'aɪ] — [di: 'aɪ] — ['dɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] ! " ['fɔ:ltəd] ['slʌgər] [braʊn] .
" **Oh , Colonel Colby , I di — di — didn't do it !** " **faltered Slugger Brown** .
" 哦 , 上校 科尔比 , 我 迪 — 迪 — 没有 做 它 ! " 犹豫不决 强棒 棕色的 .
“哦，科尔比上校，我——我——我没做！”斯勒格·布朗结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔ:n] [waɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [spi:k] .
His face had suddenly gone white , and he could scarcely speak .
他的 脸 有 突然 已消失 白色的 , 和 他 可以 几乎 说话 .
他脸色突然变得惨白，几乎说不出话来。

" [du:][ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔr; jər] ['hændraɪtɪŋ] ? "
" **Do you deny that this is your handwriting ?** "
" 做 你 否定 那 这 是 你的 手写 ? "
你否认这是你的笔迹吗？

" [aɪ] — [aɪ] — — [oʊ] , [ɪz] — — [aɪ] — [aɪ] — ['dɪdnt] — — [ðæt] [ɪz] — — " [ænd; ənd] [hɪr] ['slʌgər]
" **I — I — — Oh , is — — I — I — didn't — — That is — —** " **and here Slugger**
" 我 — 我 — — 哦 , 是 — — 我 — 我 — 没有 — — 那 是 — — " 和 这里 强棒
[braʊn] [broʊk] [daʊn] [æbsə'lu:tli] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
Brown broke down absolutely , not knowing what to say .
棕色的 打破 向下 绝对地 , 不是 会心 什么 到 说 .

“我——我——哦，是——我——我——没有——那是——”说到这里，Slugger Brown彻底崩溃了，不知道该说什么。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [meɪl] [ðæt] ['letər] [ɔ:r][dɪd] [braʊn] [du:][,aɪ 'ti:] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] ,
" **Did you mail that letter or did Brown do it ?** " **questioned the colonel** ,
" 做过 你 邮件 那 信 或者 做过 棕色的 做 它 ? " 被质问 这 上校 ,
“是你寄的那封信，还是布朗寄的？”上校问道。

[ˈkwɪkli] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrɪtəl] .
quickly turning to Martell .
迅速地 转弯 到 马爹利 ；

迅速转向马泰尔。

" [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] !
" He did it !
" 他 做过 它 ！

“他做到了！”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] !
I didn't have anything to do with it !
我 没有 有 任何事物 到 做 和 它 ！

这件事跟我一点关系都没有！

" [bɜːrst] [aʊt] [ˈnæpi] , [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [kəmˈpliːtli] .
" burst out Nappy , breaking down completely .
" 爆裂 出去 尿布 , 打破 向下 完全地 ；

“突然，Nappy崩溃了，彻底崩溃了。”

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [soʊ] ! " [kraɪd] [ˈslʌɡər] .
" It ain't so ! " cried Slugger .
" 它 不是 所以 ！ " 哭 强棒 ；

“才不是呢！”斯勒格喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑːfɪs] ! "
" He was with me , and he dropped the letter in the post - office ! "
" 他 曾是 和 我 , 和 他 掉落 这 信 在 这 邮政 - 办公室 ！ "

“他当时和我在一起，是他把信投递到邮局的！”

" [ænd; ʌnd][soʊ][juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈroʊvɜːz] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l]
" And so you killed the cows to get the Rovers into trouble ? " said Colonel
" 和 所以 你 被杀 这 牛 到 得到 这 流浪者队 进入 麻烦 ？ " 说 上校
[ˈkəʊlbi] ;
Colby ;
科尔比 ；

“所以你们杀了牛是为了让流浪者们陷入麻烦？”科尔比上校问道；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [stiːl] .
and now his eyes glittered like steel .
和 现在 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 钢 ；

现在，他的眼睛像钢铁一样闪闪发光。

" [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ˈtruːli] !
" A fine thing to do , truly !
" 一个 美好的 事物 到 做 , 真的 ！

“这真是一件好事！”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈdets] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈæk(ə)n] . "
I did not think any of our cadets would stoop to such a base action . "
我 做过 不是 思考 任何 的 我们的 学员 会 哈腰 到 这样的 一个 根据 行动 ； "

我没想到我们的学员中竟然有人会做出如此卑劣的行为。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [ɡɑːspt] [ˈnæpi] .
" It was a — er — a joke , " gasped Nappy .
" 它 曾是 一个 — 呃 — 一个 开玩笑 , " 倒吸一口气 尿布 ；

“那只是个——呃——玩笑，”纳皮喘着气说。

" [ə; eɪ][dʒoʊk] !
" A joke !
" 一个 开玩笑 ！

真是个笑话！

[tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [kaʊz] ?
To kill two valuable cows ?
到 杀 二 有价值的 牛 ？

宰杀两头名贵的牛？

[ˈmɑːr,tel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [aɪl] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈluːzɪŋ] [jɔː; jər]
Martell , if you talk that way , I'll be inclined to think you are losing your
马爹利 , 如果 你 讲话 那 方式 , 患病的 是 倾斜 到 思考 你 是 输 你的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

马特尔，如果你那样说话，我会觉得你精神不太正常。

[bʌt; bət] ['eɪdɪdəntli] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [braʊn] ,
But evidently there is something radically wrong with both you and Brown ,
但 显然 那里 是 某物 根本 错误的 和 两个都 你 和 棕色的 ,
但显然你和布朗都存在一些根本性的问题。

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
" **went on the master of the Hall .**
" 去 在 这 掌握 的 这 大厅 .

“大厅的主人继续说道。”

" [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['roʊvɜːz] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
" **This case of the cows and the plot against the Rovers is bad enough ,**
" 这 案件 的 这 牛 和 这 阴谋 反对 这 流浪者队 是 坏的 足够的 ,

“这起涉及奶牛和针对流浪者酒吧的阴谋的案件已经够糟糕了，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mætər] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪt] [meɪ] [pruːv] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] . "
but I have another matter against you which may prove even worse . "
但 我 有 其他 事情 反对 你 哪个 可能 证明 甚至 更糟 . "

但我还有另一件事要告诉你，这件事可能更严重。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] ['slʌgər] , ['veri] ['feɪntli] .
" **What is that ? " questioned Slugger , very faintly .**
" 什么 是 那 ? " 被质问 强棒 , 非常 淡淡的 .

“那是什么？”斯卢格轻声问道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] ['kæptɪn] ['lɑːrkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] , ['meri] [diː] . , [hæz; həz] [lɑːdʒd]
" **It is a case that Captain Larkins of the steam tug , Mary D . , has lodged**
" 它 是 一个 案件 那 队长 拉金斯 的 这 蒸汽 拖船 , 玛丽 D . , 有 已提交
[ə'genst] [juː; jʊ] .
against you .
反对 你 .

“这是蒸汽拖船玛丽·D号的船长拉金斯对你提起的诉讼。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['æbsəluːt] [pruːf] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] [wʌn]
He says he has absolute proof that both of you went out in a motor boat one
他 说道 他 有 绝对 证明 那 两个都 的 你 去 出去 在 一个 发动机 船 一
[deɪ] [ænd; ənd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['toʊɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lʌmbər]
day and tampered with the towing line and the chains of a large lumber
天 和 篡改 和 这 拖带 线 和 这 链条 的 一个 大的 木材
[ræft] ,
raft ,
筏 ,

他说他有确凿的证据证明，你们俩有一天乘快艇出海，篡改了一艘大型木材筏的拖绳和链条。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
so that when a sudden squall came up on the lake ,
所以 那 什么时候 一个 突然 暴风雨 来了 向上 在 这 湖 ,

所以当湖面上突然刮起一阵狂风时，

[ðə; ði] ['tʊvɪŋ] [laɪn] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbər] [ræft] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . "
the towing line parted and the lumber raft went to pieces . "
这 拖带 线 分手了 和 这 木材 筏 去 到 件 . "
拖缆断了，木筏散架了。
" [oʊ] , [seɪ] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wi; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Oh , say ! that must have been the squall we were out in ! " exclaimed
" 哦 , 说 ! 那 必须 有 到过 这 暴风雨 我们 是 出去 在 ! " 惊呼
[rændi] .
Randy .
兰迪 .

“哦，天哪！那一定是我们当时遇到的那场暴风雨！”兰迪惊呼道。
" [ænd; ənd][wi; wi][gɑ:t] [kɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['floʊtɪŋ] ['lʌmbər] , [tu:] ! "
" And we got caught among that floating lumber , too ! "
" 和 我们 得到 捕捉 之中 那 漂浮的 木材 , 也 ! "
“我们也被卷入了那些漂浮的木材中！”
" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] , " ['ænsər] ['kɜ:rn(ə)] ['kəʊlbi] .
" Yes , that was the time , " answered Colonel Colby .
" 是的 , 那 曾是 这 时间 , " 回答 上校 科尔比 .
“是的，就是那段时间，”科尔比上校回答道。

" [oʊ] , ['kɜ:rn(ə)] ! [kɑ:nt] [wi; wi][gʊʊ][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌznz] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
" Oh , Colonel ! can't we go to our cousins and tell them that they can
" 哦 , 上校 ! 不能 我们 去 到 我们的 表兄弟姐妹 和 告诉 他们 那 他们 能
[hæv; həv][ðər; ðər] ['fri:dəm] ?
have their freedom ?
有 他们的 自由 ?
“哦，上校！我们能不能去告诉我们的表亲们，他们可以获得自由呢？”
" ['kwestʃənd] [ændɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðʊz] [left] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdru:m,'gɑ:rdrʊm] .
" questioned Andy , with a sudden thought of those left in the guardroom .
" 被质问 安迪 , 和 一个 突然 想法 的 那些 左边 在 这 警卫室 .
安迪问道，突然想到了留在警卫室里的人。

" [jes] , ['roʊvər] .
" Yes , Rover .
" 是的 , 路虎 .
“是的，罗孚。”
[bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd]['ɔ:lsʊʊ] ['loʊ] [kæn; kən][gʊʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [rɪ'plaɪ] .
Both of you and also Lowe can go , " was the colonel's reply .
两个都 的 你 和 还 洛 能 去 , " 曾是 这 上校的 回复 .
“你们两个还有洛伊都可以走，”上校回答道。
" [aɪ] [wɪl] ['set(ə)] [ðɪs] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:r'tel] . "
" I will settle this affair with Brown and Martell . "
" 我 将要 定居 这 事务 和 棕色的 和 马爹利 . "
“我会和布朗和马特尔公司解决这件事。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ]['set(ə)] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['leɪsi] , [tu:] ? " ['kwɪərɪd] ['rændi] , ['kwɪkli] .
" And will you settle it with Mr . Lacy , too ? " queried Randy , quickly .
" 和 将要 你 定居 它 和 先生 . 莱西 , 也 ? " 查询 兰迪 , 迅速地 .
“你也会和莱西先生解决这个问题吗？”兰迪急忙问道。
" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。”

[aɪ] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌp] .
I will fix the whole matter up .
我 将要 使固定 这 所有的 事情 向上 .

我会把整件事都处理好。

[ju:: jʊ] [meɪ] [tel] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [ðɪs] [sko:r] .
You may tell Jack and Fred that they need not worry any further on this score .
你 可能 告诉 杰克 和 弗雷德 那 他们 需要 不是 担心 任何 更远 在 这 分数 .
你可以告诉杰克和弗雷德，他们不必再为此事担心了。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ændɪ] , ['rændɪ] [ænd; ənd] [ned] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tu;; tə] [ber] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz]
" And thereupon Andy , Randy and Ned hurried away to bear the glad tidings
" 和 于是 安迪 , 兰迪 和 内德 慌忙 离开 到 熊 这 高兴的 消息
[tu;; tə][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
to the prisoners .
到 这 囚犯 .

于是，安迪、兰迪和内德赶紧跑去把这个好消息告诉囚犯们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] ['grentli] [pli:zd] [tu;; tə][bi; bi] [rɪ'li:st] .
Of course Jack and Fred were greatly pleased to be released .
的 课程 杰克 和 弗雷德 是 非常 高兴 到 是 发布 .
杰克和弗雷德当然非常高兴能够获释。

[ðeɪ] ['lɪsnd] ['i:gərli] [tu;; tə] [ɔ:l][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][tu;; tə] [rɪ'leɪt] .
They listened eagerly to all the twins and Ned had to relate .
他们 听着 急切地 到 全部 这 双胞胎 和 内德 有 到 涉及 .
他们认真地听着所有双胞胎的讲述，内德也不得不参与其中。

" [soʊ] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgər] [ɑ:r; ər] ['gɪlti] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" So Nappy and Slugger are guilty ! " cried Jack .
" 所以 尿布 和 强棒 是 有罪的 ! " 哭 杰克 .
“所以纳皮和斯卢格有罪！”杰克喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [mi:n] [wei] [tu;; tə][ækt] ! "
" What a mean way to act ! "
" 什么 一个 意思是 方式 到 行为 ! "
“这种行为太卑鄙了！”

" [ænd; ənd][tu;; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:lsoʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðæt] ['lʌmbər] [ə'drɪft] , " [sed] [fred] .
" And to think they are also guilty of sending that lumber adrift , " said Fred .
" 和 到 思考 他们 是 还 有罪的 的 发送 那 木材 漂流 , " 说 弗雷德 .
“想想看，他们还把那些木材漂走了，”弗雷德说。

" [ðeɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "
" They'll suffer for that . "
" 他们会 遭受 为了 那 : "
“他们会为此付出代价的。”

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] ['sʌfər] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" They ought to suffer , " answered his cousin .
" 他们 应该 到 遭受 , " 回答 他的 表哥 .
“他们应该受苦，”他的表弟回答道。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['vɪktəri] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
A FOOTBALL VICTORY — CONCLUSION
一个 足球 胜利 — 结论
足球比赛的胜利——结论

" [wu:p] [hɜ:r; hɜr][ʌp][fɔ:r; fər]['kəʊlbi] [hɔ:l] ！ "

" Whoop her up for Colby Hall ！ "

" 哇哦 她 向上 为了 科尔比 大厅 ！ "

“为科尔比·霍尔欢呼！ ”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [wɪnz] ！ "

" This is the time Columbus Academy wins ！ "

" 这 是 这 时间 哥伦布 学院 胜利 ！ "

“这一次，哥伦布学院必胜！ ”

" [nɔ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] ！

" Not on your life ！

" 不是 在 你的 生活 ！

“想都别想！ ”

[ðɪs] [ɪz]['kəʊlbi] [hɔ:l] [deɪ] ！ "

This is Colby Hall day ！ "

这 是 科尔比 大厅 天 ！ "

今天是科尔比大厅日！

" [ju:l] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tu:n] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] ！ "

" You'll sing a different tune after the game is over ！ "

" 你会 唱歌 一个 不同的 调 后 这 游戏 是 超过 ！ "

“等比赛结束了，你就会改变说法了！ ”

" [hə'ra:] ！

" Hurrah ！

" 欢呼 ！

“欢呼！

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [ɪ'levnz] [naʊ] ！

here come the elevens now ！

这里 来 这 十一 现在 ！

现在十一号球员来了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [ˈʃaʊtɪŋ] ， [ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tu:tɪŋ] [ʌv; əv][hɔ:rnz][ænd; ənd]

" And then a wild shouting , intermingled with the tooting of horns and

" 和 然后 一个 荒野 喊叫 ， 交织 和 这 嘟嘟 的 角 和

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['rætlz] ，

the sounding of rattles ，

这 听起来 的 嘎嘎作响 ，

“然后是一阵狂野的喊叫声，夹杂着喇叭声和拨浪鼓声，

[rent][ðə; ði][er] ， [waɪl] ['bænərz] [went] ['weɪvɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ．

rent the air , while banners went waving on every side ．

租 这 空气 ， 尽管 横幅 去 挥手 在 每一个 边 ．

旗帜在空中飘扬，四面八方都飘扬着旗帜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [geɪm] [brɪ'twi:n] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi]

It was the day of the great game between Colby Hall and Columbus Academy

它 曾是 这 天 的 这 伟大的 游戏 之间 科尔比 大厅 和 哥伦布 学院

．

：

．

那天是科尔比霍尔高中和哥伦布学院之间那场重要比赛的日子。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntest] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [brɪ'b:ŋɪŋ]

It had been decided that the contest should take place on the field belonging

它 有 到过 决定 那 这 竞赛 应该 拿 地方 在 这 场地 属于

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ，

to the military academy ，

到 这 军队 学院 ，

比赛地点决定定在军校的操场上。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [best][ʌv; əv][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ðɪs]
and once again everything had been put in the best of order for this
和 一次 再次 一切 有 到过 放 在 这 最好的 的 命令 为了 这
[ˈgeɪlə; 'gælə] [ə'keɪzən] .
gala occasion .
节日 场合 .

一切又一次被安排得井井有条，以迎接这场盛大的庆典。

[ðə; ði] ['grænstænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bli:tʃərz] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spek'teɪtəs] ,
The grandstand and the bleachers were overflowing with spectators ,
这 看台 和 这 看台 是 溢出 和 观众 ,
看台和露天看台上挤满了观众，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [fi:ld] [wɜ:r; wər] [pa:kt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈɔ:təməbɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
and in a distant field were parked a hundred automobiles or more ,
和 在 一个 遥远 场地 是 停放 一个 百 汽车 或者 更多的 ,
远处田野里停着一百多辆汽车。

[waɪl] [ɪn] [ə'hʌðər] [fi:ld] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd][fɑ:rm][ˈwægənz] .
while in another field were numerous carriages and farm wagons .
尽管 在 其他 场地 是 很多的 马车 和 农场 马车 .
而在另一片田野里，则停着许多马车和农用货车。

" [wi:v] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɔ:t][ə; eɪ] [kraʊd] [tu:; tə] - [deɪ] , " [ri'mɑ:kt] ['rændi] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" We've certainly got a crowd to - day , " remarked Randy , who , with his
" 我们已经 当然 得到 一个 人群 到 - 天 , " 评论 兰迪 , WHO , 和 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“今天人真不少，”兰迪说道，他和他的兄弟一起，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stænd] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər]
was in the section of the stand reserved for the Colbyites and their
曾是 在 这 部分 的 这 站立 预订的 为了 这 - 和 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

当时他正坐在看台上为科尔比学院学生及其朋友预留的区域。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [sæt] [ru:θ] , [meɪ] ,
In front of the twins and their chums sat Ruth , May ,
在 正面 的 这 双胞胎 和 他们的 朋友们 卫星 露丝 , 可能 ,
在双胞胎和她们的朋友面前坐着露丝、梅，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˈʌðər] ['gɜ:lz][frʌm; frəm] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
and half a dozen other girls from Clearwater Hall .
和 一半 一个 打 其他 女孩们 从 克利尔沃特 大厅 .
还有来自克利尔沃特霍尔的其他六名女生。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpi] ['mɑ:r,tel] [ɔ:r] ['slʌgər] [braʊn] , " [ri'mɑ:kt] ['aɪdə] ['braɪɜ:li] ,
" I don't see anything of Nappy Martell or Slugger Brown , " remarked Ida Brierley ,
" 我 不 看 任何事物 的 尿布 马爹利 或者 强棒 棕色的 , " 评论 艾达 布里尔利 ,
“我没看到任何纳皮·马特尔或斯勒格·布朗的影子，”艾达·布里尔利说道。

[hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜ:lz] .
who was with the girls .
WHO 曾是 和 这 女孩们 .
当时和女孩们在一起的是谁？

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , ['aɪdə] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ru:θ] , ['prɑ:ɪmptli] .
" I hope you don't want to see them , Ida , " returned Ruth , promptly .
" 我 希望 你 不 想 到 看 他们 , 艾达 , " 返回 露丝 , 及时 .
“我希望你不想见到他们，艾达，”露丝立刻回答道。

" [ɪn'di:d] , [aɪ][du:] [nɑ:t] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [ʌðər] [gɜ:rl] .

" **Indeed , I do not !** " **answered the other girl .**
" 的确 , 我 做 不是 ! " 回答 这 其他 女孩 :

“的确，我没有！”另一个女孩回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "

" **I was only wondering what had become of them .** "
" 我 曾是 仅有的 好奇 什么 有 变得 的 他们 :

我只是想知道他们后来怎么样了。

" [dʒæk][təʊld][ˌem 'i:] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm] .

" **Jack told me they had both left the Hall for the term .**
" 杰克 讲述 我 他们 有 两个都 左边 这 大厅 为了 这 学期 :

杰克告诉我，他们俩都已离开宿舍，结束了本学期的学习。

[ðeɪ] [ʃɑ:t] [ðoʊz] [kaʊz] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʌðər] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪt]
They shot those cows , you know , and they had some other trouble which
他们 射击 那些 牛 , 你 知道 , 和 他们 有 一些 其他 麻烦 哪个

[wʌz; wəz] [hʌʃt] [ʌp] . "

was hushed up . "
曾是 静静地 向上 :

你知道，他们枪杀了那些牛，他们还惹出了一些其他麻烦，但都被掩盖了。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈlʌmbər] [ræft] , " [pʊt] [ɪn][ˈdʒɪni,'dʒeni][ˈmeɪs(ə)n] .

" **Oh , that was the trouble over that lumber raft , " put in Jennie Mason .**
" 哦 , 那 曾是 这 麻烦 超过 那 木材 筏 , " 放 在 珍妮 石匠 :

“哦，原来是因为那艘木筏出了问题，”珍妮·梅森插话道。

" [raɪt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ! " ['ænsər] [ændɪ] ,

" **Right you are !** " **answered Andy ,**
" 正确的 你 是 ! " 回答 安迪 ,

“你说得对！”安迪回答道。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [soʊ] [ðæt] [noʊ][ˌaʊtˈsaɪdər] [maɪt] [hɪr] .

bending over and speaking in a low tone so that no outsider might hear .
弯曲 超过 和 请讲 在 一个 低的 语气 所以 那 不 局外人 可能 听到 :

他弯下腰，压低声音说话，以免被外人听到。

" [ðer; ðər][fəʊks][hæd; həd][tu;; tə][ˈpoʊni] [ʌp][ə; eɪ] [ˈprɪti] ['penɪ] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ænd; ənd]

" **Their folks had to pony up a pretty penny , too , for the lumber and**
" 他们的 各位 有 到 小马 向上 一个 漂亮的 一分钱 , 也 , 为了 这 木材 和

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊz] . "

for the cows . "
为了 这 牛 :

“他们的父母也得拿出不少钱来买木材和牛。”

" [oʊ] , [wel] , [lets] [fər'get] [ˈmɑ:r; tɛl] [ænd; ənd] [braʊn] , " [brʊk] [ɪn] [meɪ] .

" **Oh , well , let's forget Martell and Brown , " broke in May .**
" 哦 , 出色地 , 我们来吧 忘记 马爹利 和 棕色的 , " 打破 在 可能 :

“哦，好吧，让我们忘记马爹利和布朗吧，”五月份爆出的消息。

" [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ɡeɪm] . "

" **I want to enjoy this game .** "
" 我 想 到 享受 这 游戏 :

“我想好好享受这场比赛。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wi;; wi][ɔ:l] [wɑ:nt][tu;; tə][du:] , " [sed] [ˈæɪs] - .

" **And that's what we all want to do , " said Alice Strobell .**
" 和 那就是 什么 我们 全部 想 到 做 , " 说 爱丽丝 - .

“而这正是我们都想做的，”爱丽丝·斯特罗贝尔说道。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [wʌz; wəz] [tru:] .
What had been said concerning Slugger Brown and Nappy Martell was true .
什么 有 到过 说 有关 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 曾是 真的 .

之前关于 Slugger Brown 和 Nappy Martell 的传言都是真的。

[ˈkwɛstʃənd] [baɪ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkəʊlbi] , [ðə; ði] [tu:] [mɪs'gaɪdɪd] [kə'dets] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈbroʊkən] [daʊn]
Questioned by Colonel Colby , the two misguided cadets had finally broken down
被质问 经过 上校 科尔比 , 这 二 错误的 学员 有 最后 破碎的 向下
[ˈʌtərli] [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] ,
utterly and confessed everything ,
完全地 和 坦白 一切 ,

在科尔比上校的审问下，这两名误入歧途的学员最终彻底崩溃，坦白了一切。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [ˈgɑ:tn] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈlɑ:rkɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
telling how they had once gotten into a quarrel with Captain Larkins on the lake
讲述 如何 他们 有 一次 获得 进入 一个 争吵 和 队长 拉金斯 在 这 湖
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [get] [skwer] [baɪ] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz]
and how they had sought to get square by tampering with the fastenings
和 如何 他们 有 寻求 到 得到 正方形 经过 篡改 和 这 紧固件
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ræft][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtoʊlaɪn] ;
of the lumber raft and the towline ;
的 这 木材 筏 和 这 拖缆 ;

讲述了他们曾经在湖上与拉金斯船长发生争执，以及他们如何通过篡改木筏和拖绳的固定装置来解决问题；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lsʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:tft] [dʒæk]
and they had also related the particulars of how they had watched Jack
和 他们 有 还 有关的 这 细节 的 如何 他们 有 观看 杰克
[ænd; ənd] [fred] [goʊ] [aʊt] ['ju:tɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [pəˈlɔɪnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈʃɒt,gʌnz] [frʌm; frəm]
and Fred go out shooting and had then purloined the two shotguns from
和 弗雷德 去 出去 射击 和 有 然后 被盗 这 二 霰弹枪 从
[ðə; ði] [gʌn] [ræk] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪsi] [fɑ:rm][tu:; tə] [ju:t] [ðə; ði] [kaʊz] .
the gun rack and hurried over to the Lacy farm to shoot the cows .
这 枪 架子 和 慌忙 超过 到 这 莱西 农场 到 射击 这 牛 .

他们还讲述了他们如何看到杰克和弗雷德出去打猎，然后从枪架上偷走两支猎枪，匆匆赶到莱西农场去射杀奶牛的细节。

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['mɑ:r,tel] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [peɪ] [bəʊθ][ðə; ði] [leɪk]
Mr . Brown and Mr . Martell had been called upon to pay both the lake
先生 . 棕色的 和 先生 . 马爹利 有 到过 称为 之上 到 支付 两个都 这 湖
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər] [ˈhevi] [ˈdæmɪdʒɪz] ;
captain and the old farmer heavy damages ;
队长 和 这 老的 农民 重的 损害 ;

布朗先生和马特尔先生被要求向湖上船长和老农夫支付巨额赔偿金；

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ðer; ðər] [sʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm]
and thereupon they had withdrawn their sons from the Hall for the time
和 于是 他们 有 撤回 他们的 儿子们 从 这 大厅 为了 这 时间
[ˈbi:ɪŋ] .
being .
存在 .

于是，他们暂时将儿子们从大厅里接了出来。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðeə(r)] [ɡɔ:n] , " [hæd; həd] [bɪn] [ˈfredz] [ˈkɑ:ment] .
" **And I'm glad they're gone , " had been Fred's comment .**
" 和 我是 高兴的 它们是 已消失 , " 有 到过 弗雷德的 评论 .

“我很高兴他们走了，”弗雷德曾这样评论道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] [hɪr] [əˈgen] . "
" **I hope they never come back here again . "**
" 我 希望 他们 绝不 来 后退 这里 再次 . "

我希望他们永远不要再来这里。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [wɪ'dəʊt] [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɑːr,tel] [ˈveri] [wel] , " [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒæks]
" **Yes** , **we** **could** **do** **without** **Brown** **and** **Martell** **very** **well** , " **had** **been** **Jack's**
" 是的 , 我们 可以 做 没有 棕色的 和 马爹利 非常 出色地 , " 有 到过 杰克的
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“是的，我们完全可以不需要布朗和马爹利，”杰克回答道。

[bəʊθɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌznz] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈhæpi] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Both **of** **the** **cousins** **were** **particularly** **happy** **on** **this** **day** .
两个都 的 这 表兄弟姐妹 是 特别 快乐的 在 这 天 .

这一天，两位表兄妹都格外高兴。

[dʒæk][ˈɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pəˈzi](ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] ,
Jack **occupied** **his** **former** **position** **on** **the** **eleven** ,
杰克 占领 他的 以前的 位置 在 这 十一 ,

杰克继续担任他之前在十一人队的位置。

[ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [bɪn] [draːftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði]
and **Fred** **had** **been** **drafted** **from** **the** **scrub** **team** **and** **put** **on** **the**
和 弗雷德 有 到过 起草 从 这 擦洗 团队 和 放 在 这
[ˈsʌbstɪtjuːts] - [bentʃ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [braʊn] .
substitutes ' **bench** **in** **place** **of** **Brown** .
替代品 - 长椅 在 地方 的 棕色的 .

弗雷德是从替补阵容中选拔出来的，他被安排在替补席上代替布朗。

" [ˈmeɪbi] [aɪl] [get][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [pleɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər] [ˈiːgərli] ,
" **Maybe** **I'll** **get** **a** **chance** **to** **play** ! " **cried** **the** **youngest** **Rover** **eagerly** ,
" 或许 患病的 得到 一个 机会 到 玩 ! " 哭 这 最小的 路虎 急切地 ,

“也许我能有机会上场玩呢！”最小的漫游者兴奋地喊道。

[wen] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [ˈkæptɪn] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] .
when **the** **football** **captain** **brought** **him** **the** **news** .
什么时候 这 足球 队长 带来 他 这 消息 .

当足球队队长把消息告诉他的时候。

" [pərˈhæps][soʊ] , [fred] , " [ˈænsər] [ɡɪf,dʒɪf] .
" **Perhaps** **so** , **Fred** , " **answered** **Gif** .
" 也许 所以 , 弗雷德 , " 回答 GIF .

“也许是这样，弗雷德，”吉夫回答道。

" [ɔːl'doʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleɪɜːz] [get] [hɜːrt] .
" **Although** , **of** **course** , **I** **hope** **none** **of** **our** **players** **get** **hurt** .
" 虽然 , 的 课程 , 我 希望 没有任何 的 我们的 玩家 得到 伤害 .

“当然，我希望我们的球员都不会受伤。”

" [æz; əz][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ɪˈlev(ə)n] [ˈmɑːtʃt] [əʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈɡrɪdaɪərn] ,
" **As** **the** **Colby** **Hall** **eleven** **marched** **out** **on** **the** **gridiron** ,
" 作为 这 科尔比 大厅 十一 行军 出去 在 这 烤架 ,

“当科尔比霍尔高中的十一名队员列队走进橄榄球场时，

[dʒæk] [ɡlɑːnst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈgrænstænd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈruːθs] [aɪ] .
Jack **glanced** **towards** **the** **grandstand** **and** **caught** **Ruth's** **eye** .
杰克 瞥了一眼 向 这 看台 和 捕捉 露丝的 眼睛 .

杰克瞥了一眼看台，与露丝的目光相遇。

[ðə; ði][ɡɜːrɪl] [ˈgeɪli] [weɪvd] [ə; eɪ][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ˈbænər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The **girl** **gaily** **waved** **a** **Colby** **Hall** **banner** **at** **him** .
这 女孩 兴高采烈地 挥手 一个 科尔比 大厅 横幅 在 他 .

女孩兴高采烈地向他挥舞着科尔比霍尔的横幅。

[ðen] [meɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [fred] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ][hænd][æt; ət]
Then May caught sight of Fred on the side lines , and shook her hand at
然后 可能 捕捉 视线 的 弗雷德 在 这 边 线条 , 和 摇晃 她 手 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这时，梅看到了场边的弗雷德，便和他握了握手。

[spek'teɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər][ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:ntest][æz; əz]
Spectators from the town were almost as much interested in the contest as
观众 从 这 镇 是 几乎 作为 很多 感兴趣的 在 这 竞赛 作为
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [sku:lz] .
were the two schools .
是 这 二 学校 :

镇上的观众对这场比赛的兴趣几乎和两所学校一样浓厚。

[ðɪs] [ˈfʊtbɔ:l] [geɪm] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði][bɪɡ] [mætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
This football game was always the big match of the season ,
这 足球 游戏 曾是 总是 这 大的 匹配 的 这 季节 ,
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [pɪlɪk] [wɜ:z; wəz]
这场比赛一直是赛季中的重头戏。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈweɪdʒərz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪʒʌlt] .
and many wagers were placed on the result .
和 许多 赌注 是 放置 在 这 结果 :
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [pɪlɪk] [wɜ:z; wəz]
很多人对比赛结果下了赌注。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði][ˈkɑ:ntests; kən'tests][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪk'si:diŋli] [ˈbɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the past the contests had always been exceedingly bitter , with the
在 这 过去的 这 比赛 有 总是 到过 非常 苦的 , 和 这
[ˈveriəs] [skɔ:rz] [ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][taɪ] ,
various scores almost a tie ,
各种各样的 得分 几乎 一个 领带 ,
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [pɪlɪk] [wɜ:z; wəz]
过去这些比赛总是异常激烈，双方比分几乎持平。

[kə'ʌmbəs] [ə'kædəmi] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
Columbus Academy winning by a narrow margin one year and Colby Hall taking the
哥伦布 学院 获胜 经过 一个 狭窄的 利润 一 年 和 科尔比 大厅 采取 这
[li:d] [baɪ][æn; ən] [ˈi:kwəli] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:lɒwɪŋ] [jɪr] .
lead by an equally narrow margin the following year .
带领 经过 一个 同样地 狭窄的 利润 这 下列的 年 :
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kə'ʌmbəs] [ə'kædəmi] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
哥伦布学院一年以微弱优势获胜，第二年科尔比霍尔学院也以同样微弱的优势领先。

[wen] [ðə; ði] [kə'ʌmbəs] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðeɪ]
When the Columbus Academy boys came out on the field , it was seen that they
什么时候 这 哥伦布 学院 男孩们 来了 出去 在 这 场地 , 它 曾是 已见 那 他们
[wɜ:r; wər] [gʊd] ,
were good ,
是 好的 ,

当哥伦布学院的男孩们走上球场时，人们发现他们表现出色。

[ˈhʌski] [ˈfeləʊz] , [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ɪˈlev(ə)n] .
husky fellows , every bit as heavy as the Colby Hall eleven .
沙哑 伙伴们 , 每一个 少量 作为 重的 作为 这 科尔比 大厅 十一 :
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kə'ʌmbəs] [ə'kædəmi] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
一群魁梧的家伙，体重和科尔比霍尔的十一人一样重。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] .
They looked in the pink of condition .
他们 看起来 在 这 粉色的 的 状况 :
[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kə'ʌmbəs] [ə'kædəmi] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑ:rdʒɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
他们看起来精神很好。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʼaʊə; ɑ:r] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][wɜ:rk] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [geɪm]
" **I am afraid our boys will have their work cut out for them in this game**
" 我 是 害怕的 我们的 男孩们 将要 有 他们的 工作 切 出去 为了 他们 在 这 游戏
,
,
,

“恐怕我们的队员在这场比赛中会面临一场艰苦的战斗。”

" [rɪ'mɑ:kt] ['mɪstər] . [kru:z] [tu:; tə]'kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] .
" **remarked Mr . Crews to Colonel Colby .**
" 评论 先生 . 船员 到 上校 科尔比 .

克鲁斯先生对科尔比上校说道。

" [wel] , [ʼaʊə; ɑ:r] [bɔɪz] [lʊk] ['prɪti] [fɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]'mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
" **Well , our boys look pretty fit , " answered the master of the Hall .**
" 出色地 , 我们的 男孩们 看 漂亮的 合身 , " 回答 这 掌握 的 这 大厅 .

“嗯，我们的小伙子们看起来都很健壮，”大厅的主人回答道。

[baɪ][ðə; ði] [tɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔɪn] , [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [wʌn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [pə'zɪ(ə)n] ,
By the toss of a coin , Columbus Academy won the choice of position ,
经过 这 折腾 的 一个 硬币 , 哥伦布 学院 韩元 这 选择 的 位置 ,

通过掷硬币，哥伦布学院赢得了位置选择权。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [west] [ɡoʊl] , [ðə; ði] [slɑɪt] [wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['blʊərɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
and took the west goal , the slight wind that was blowing being in their favor .
和 采取 这 西方 目标 , 这 轻微 风 那 曾是 吹 存在 在 他们的 偏爱 .

他们攻入了西侧球门，当时微风吹拂，对他们有利。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ti:mz] [laɪnd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪk] - [ɔ:f] .
Then the two teams lined up for the kick - off .
然后 这 二 团队 衬里 向上 为了 这 踢 - 离开 .

然后两队列队准备开球。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [ʃoʊ] - [ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ! " [jeld] [ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔ:l] [kə'dets] ,
" **Now then , boys , show ' em what you can do ! " yelled the Colby Hall cadets ,**
" 现在 然后 , 男孩们 , 展示 - 呃 什么 你 能 做 ! " 大喊 这 科尔比 大厅 学员 ,

“好了，小伙子们，让他们看看你们的本事！”科尔比霍尔的学员们喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sku:l] ['sləʊgən] [ræn] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [er] .
and then the school slogan rang out on the air .
和 然后 这 学校 口号 响铃 出去 在 这 空气 .

然后，学校的口号响彻云霄。

" [pʊt][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ʼoʊvər] - [ɪm] , [bɔɪz] ! " [jeld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] ['fɔ:ləʊəz] .
" **Put it all over ' em , boys ! " yelled one of the Columbus Academy followers .**
" 放 它 全部 超过 - 呃 , 男孩们 ! " 大喊 一 的 这 哥伦布 学院 追随者 .

“把球全打在他们身上，伙计们！”哥伦布学院的一名追随者喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [ɔ:l] [tə'geðər] !
" **Come on now , all together !**
" 来 在 现在 , 全部 一起 !

“来吧，大家一起！”

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtrɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [laɪn] :
" **he added , and started up a song , the refrain of which contained the line :**
" 他 额外 , 和 开始 向上 一个 歌曲 , 这 避免 的 哪个 包含 这 线 :

他补充道，然后开始唱歌，副歌中有一句歌词：

" [wɪə(r)] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm] ! "
" **We're here to - day to bury them ! "**
" 是 这里 到 - 天 到 埋葬 他们 ! "

“我们今天来这里是为了埋葬他们！”

" [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ！ " [riˈmɑːkt] [ruːθ] ．
" **What an awful song to sing !** " **remarked Ruth** ．
" 什么 一个 可怕 歌曲 到 唱歌 ！ " 评论 露丝 ．

“这首歌真难唱！”露丝评论道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪˈtɜːrnd] [ændɪ] , [ˈgeɪli] ．
" **Oh , you mustn't mind that ,** " **returned Andy , gaily** ．
" 哦 , 你 不得 头脑 那 , " 返回 安迪 , 兴高采烈地 ．

“哦，你不必介意，”安迪兴高采烈地回答道。

" [hiː; hi] [sɪŋz] [best] [huː] [sɪŋz] [ləst] , [æz; əz][ðə; ði][kæt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ．
" **He sings best who sings last , as the cat said to the bird** ．
" 他 唱歌 最好的 WHO 唱歌 最后的 , 作为 这 猫 说 到 这 鸟 ．

正如猫对鸟所说，“最后一个唱歌的人唱得最好。”

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [bəʊθ] [tiːmz] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈnɜːrvəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset]
" **It must be confessed that both teams were rather nervous at the outset**
" 它 必须 是 坦白 那 两个都 团队 是 相当 紧张的 在 这 开端

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] ．
of the contest ．
的 这 竞赛 ．

“必须承认，两队在比赛开始时都相当紧张。”

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈræɡɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɪˈsteɪks] [wɜːr; wər] [meɪd] , [wɪt] ,
The play was decidedly ragged , and one or two mistakes were made , which ,
这 玩 曾是 绝对地 破烂不堪 , 和 一 或者 二 错误 是 制成 , 哪个 ,

这场演出明显杂乱无章，而且出现了一两个错误，

[haʊˈevər] , [ˈprɒfɪtɪd] [ˈniːðər] [saɪd] [ˈeniθɪŋ] ．
however , profited neither side anything ．
然而 , 获利 两者都不 边 任何事物 ．

然而，双方都没有从中获利。

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] - - [jɑːrd] [laɪn] ,
The ball was carried first to the Colby Hall 10 - yard line ,
这 球 曾是 携带 第一的 到 这 科尔比 大厅 - - 院子 线 ,

球先被带到了科尔比霍尔队的10码线，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs] - - [jɑːrd] [laɪn] ,
and from there it went back to the Columbus 15 - yard line ,
和 从 那里 它 去 后退 到 这 哥伦布 - - 院子 线 ,

然后球又回到了哥伦布队的15码线。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [sɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌnˈtɪl] [eɪt] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɔːrtər]
and then it sawed back and forth until eight minutes of the first quarter
和 然后 它 锯 后退 和 前进 直到 八 分钟 的 这 第一的 四分之一

[hæd; həd] [pæst] ．
had passed ．
有 通过了 ．

然后双方你来我往，直到第一节比赛进行到八分钟。

" [dʒiː] ！
" **Gee !**
" 吉 ！

“哎呀！”

[ðɪs] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][blæŋk] , " [wʌz; wəz] - [ˈkɑːment] ．
this begins to look like a blank , " **was Spouter's comment** ．
这 开始 到 看 喜欢 一个 空白的 , " 曾是 - 评论 ．

“这看起来像一片空白，”斯普特评论道。

" [soʊ][,aɪ 'ti:] [dʌz] , " [rɪ'tʃ:rnd] [dæn] .
" **So it does** , " **returned Dan Soppinger** .
" 所以 它 做 , " 返回 担 .
" 确实如此,"丹·索平格回答道。

" [seɪ] ! [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jə] [tel] [,em 'i:] [waɪ] [ðə; ði] — — "
" **Say ! can any of you tell me why the — — "**
" 说 ! 能 任何 的 你 告诉 我 为什么 这 — — "
"喂! 你们谁能告诉我为什么——"

" [dəʊnt][æsk] ['kwestʃənz] [naʊ] , [dæn] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['rændi] .
" **Don't ask questions now , Dan , " interrupted Randy** .
" 不 问 问题 现在 , 担 , " 中断 兰迪 .
"丹, 现在别问问题了,"兰迪打断道。

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !
"哦, 看! "

[lʊk] !
look !
看 !
看!

" [hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
" **he burst out suddenly** .
" 他 爆裂 出去 突然 .
他突然爆发了。

" ['iznt] [ðæt] [greɪt] !
" **Isn't that great !**
" 不是 那 伟大的 !
“那不是很棒吗! "

" [ðə; ði][bɔ:ɪ][hæd; həd] ['drɪbəld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] , [,aɪ 'ti:] [ri:tʃt] ['kəʊlbi]
" **The ball had dribbled back and forth until , by a punt , it reached Colby**
" 这 球 有 运球 后退 和 前进 直到 , 经过 一个 平底船 , 它 达到 科尔比
[ˈhɒlz] - - [jɑ:rd] [laɪn] .
Hall's 20 - yard line .
大厅 - - 院子 线 .
"球来回滚滚, 直到一次弃踢后, 才到达科尔比霍尔的 20 码线。

[,aɪ 'ti:][ˈlændɪd] [klaʊz] [tu:; tə][dʒæk] ,
It landed close to Jack ,
它 登陆 关闭 到 杰克 ,
它落在杰克附近,

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] ['gæðərd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and like a flash he gathered it to his breast and started for the
和 喜欢 一个 闪光 他 聚集 它 到 他的 胸部 和 开始 为了 这
[kə'lʌmbəs] [goʊl] .
Columbus goal .
哥伦布 目标 .
他像闪电般将球抱在胸前, 朝着哥伦布队的球门冲去。

" [goʊ][,aɪ 'ti:] , ['roʊvər] ! [goʊ][,aɪ 'ti:] ! "
" **Go it , Rover ! go it ! "**
" 去 它 , 路虎 ! 去 它 ! "
“加油, 罗孚! 加油! "

" [dəʊnt] [let] - [ɪm] [daʊn] [juː; jɔ] , [dʒæk] !
" **Don't let ' em down you , Jack !**
" 不 让 - 呃 向下 你 , 杰克 !
“别让他们失望，杰克！”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [tʻɪrɪŋ] [lʻastɪli] , [dʒæk][sped][ɑ:n] , [dʻɑ:dʒɪŋ] [l'meni] [streɪt] - [ɑ:rm] [tækɪlz]
" **With his friends cheering lustily , Jack sped on , dodging many straight - arm tackles**
" 和 他的 朋友们 欢呼 热情地 , 杰克 加速 在 , 躲避 许多 直的 - 手臂 铲球
，
，
。
，
。
在朋友们热烈的欢呼声中，杰克飞速前进，躲过了多次直臂擒抱。

[ænd; ənd] [ˈskɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ðɪ]
and skipping from right to left and then back again in order to avoid the
和 跳过 从 正确的 到 左边 和 然后 后退 再次 在 命令 到 避免 这
[ˈnu:mərəs] [ˈpleɪɜːz] [huː] [si:md] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
numerous players who seemed to confront him as if by magic .
很多的 玩家 WHO 似乎 到 面对 他 作为 如果 经过 魔法 .
他一会儿从右往左跳，一会儿又从左往右跳，以躲避那些仿佛被施了魔法般向他袭来的众多球员。

[ðen] [ˈsʌmbə:di] [əˈpɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [went] [daʊn]
Then somebody appeared on his left , and the next moment he went down
然后 某人 出现 在 他的 左边 , 和 这 下一个 片刻 他 去 向下
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
with a thud ,
和 一个 砰的一声 ,
然后，他左边突然出现了一个人，紧接着他就重重地摔倒在地。

[nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlændɪd] .
not knowing where he had landed .
不是 会心 在哪里 他 有 登陆 .
他不知道自己降落在哪里。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʻʌtˈdaʊn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][ˈkəʊlbɪ] [hɔ:l] [ˈfɔ:ləʊəz] [went]
" **It's a touchdown ! " was the cry , and then the Colby Hall followers went**
" 它是 一个 接地 ! " 曾是 这 哭 , 和 然后 这 科尔比 大厅 追随者 去
[waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
wild with delight ,
荒野 和 喜 ,
“达阵了！”有人喊道，随后科尔比霍尔的支持者们欣喜若狂。

[waɪl] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [mju:t] .
while Columbus Academy was mute .
尽管 哥伦布 学院 曾是 沉默的 .
而哥伦布学院却保持沉默。

[ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgrænstænd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [ˈbænərz] [ˈgeɪli] .
The girls stood up in the grandstand and waved their banners gaily .
这 女孩们 站立 向上 在 这 看台 和 挥手 他们的 横幅 兴高采烈地 .
女孩们站在看台上，欢快地挥舞着旗帜。

" [oʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] , [dʒæk][dɪd][aɪˈti:] !
" **Oh , just to think , Jack did it !**
" 哦 , 只是 到 思考 , 杰克 做过 它 !
“哦，想想看，竟然是杰克干的！”

" [ˈmɜːmɜːd] [ru:θ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈʃʊd] [hɜ:r; hər] [ɪnˈtens] [ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n] .
" **murmured Ruth , and her face showed her intense satisfaction .**
" 低声说道 露丝 , 和 她 脸 显示 她 激烈的 满意 .
“露丝低声说道，脸上露出了极大的满足感。”

" [naʊ] [ɪf] ['oʊnli][wɔːlt][ˈbækstər][kæn; kən] [kɪk] [ə; eɪ][ɡoʊl] ！ " [kraɪd] ['rændi] .
" **Now if only Walt Baxter can kick a goal ! " cried Randy .**

" 现在 如果 仅有的 沃尔特 巴克斯特 能 踢 一个 目标 ！ " 哭 兰迪 .
“要是沃尔特·巴克斯特能踢进一个球就好了！”兰迪喊道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] ['leðər] [seɪld] [θruː]
But this was not to be , for at the moment the leather sailed through
但 这 曾是 不是 到 是 , 为了 在 这 片刻 这 皮革 航行 通过
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

但事情并未如愿，因为就在这时，皮革飞了出去。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [went] [dʒʌst][,aʊt'saɪd] [ðə; ði][poʊsts] .
a strong puff of wind came up and the ball went just outside the posts .

一个 强的 噗 的 风 来了 向上 和 这 球 去 只是 外部 这 帖子 .
一阵强风吹来，球擦着球门柱飞了出去。

" [wel] , ['nevər][maɪnd] , " [kraɪd] ['rændi] , [kən'soʊlɪŋli] ； " [ðæt] [pʊts][,juː'es][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
" **Well , never mind , " cried Randy , consolingly ; " that puts us in the lead .**

" 出色地 , 绝不 头脑 , " 哭 兰迪 , 令人欣慰的是 ； " 那 放置 我们 在 这 带领 .
“好吧，没关系，”兰迪安慰道，“这样我们就领先了。”

" [ðə; ði] [rʌn] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ɪɡ'zɔːstɪd] [dʒæk] , [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [ɑːn]
" **The run had somewhat exhausted Jack , but still he insisted upon keeping on**
" 这 跑步 有 有些 筋疲力尽的 杰克 , 但 仍然 他 坚持 之上 保持 在
['pleɪɪŋ] ,
playing ,
玩耍 ,

“这场奔跑让杰克有些疲惫，但他仍然坚持继续比赛。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
and after the wonderful exhibition he had made ,

和 后 这 精彩的 展览 他 有 制成 ,
在他举办了那场精彩的展览之后，

[ɡɪf,dʒɪf][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Gif had not the heart to call in a substitute to take his place .

GIF 有 不是 这 心 到 称呼 在 一个 代替 到 拿 他的 地方 .
吉夫不忍心找人代替他。

[bʌt; bət] [ɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʌt(dəʊn] [ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪvər] , ['kəʊlbi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːd]
But if , with a touchdown in their favor , Colby thought to remain in the lead
但 如果 , 和 一个 接地 在 他们的 偏爱 , 科尔比 想法 到 保持 在 这 带领
,
,
,

但是，如果科尔比队在领先达阵的情况下，还想保持领先优势，

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ðɪs] [hoʊp] ['fætərd] .
they soon had this hope shattered .

他们 很快 有 这 希望 破碎 .
他们的希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [rɪˈlev(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ][fæst][ænd; ənd] ['snæpi] ['sekənd] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd] ,
The Columbus Academy eleven played a fast and snappy second quarter , and ,

这 哥伦布 学院 十一 玩 一个 快速地 和 轻快 第二 四分之一 , 和 ,
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
as a result ,
作为 一个 结果 ,

哥伦布学院队在第二节打出了快速流畅的比赛，结果.....

" [ðə; ði] [gəʊl] [wɒz; wəz] [kɪkt] [wɪð; wɪθ] [i:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skɔ:r] [stʊd] : [kə'lɪmbəs]
" The goal was kicked with ease , and then the score stood : Columbus
 " 这 目标 曾是 踢 和 舒适 , 和 然后 这 分数 站立 : 哥伦布
 [ə'kædəmi] — ['sevən] , ['kəʊlbi] [hɔ:l] — [sɪks] .
Academy — 7 , Colby Hall — 6 :
 学院 — 7 , 科尔比 大厅 — 6 :
 “进球轻松破门，比分定格在：哥伦布学院—7，科尔比霍尔—6。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [ˈkwɔːrtərz] ,
During the intermission between the second and third quarters ,
期间 这 中场休息 之间 这 第二 和 第三 四分之一 ,

在第二节和第三节比赛之间的休息时间，

[ɡɪfˌdʒɪf][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [kruːz] [geɪv] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpɔɪntɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Gif and Mr . Crews gave the eleven some very pointed instructions .
GIF 和 先生 : 船员 给予 这 十一 一些 非常 尖 指示 .

Gif 和 Crews 先生给这 11 个人下达了一些非常明确的指示。

[wʌn] [ˈpleɪər] [hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] [ˈslaɪtli] ,
One player had hurt his ankle slightly ,
一 玩家 有 伤害 他的 踝 轻微地 ,

一名球员脚踝轻微扭伤，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and he was taken out and a substitute took his place .
和 他 曾是 已采取 出去 和 一个 代替 采取 他的 地方 :

他被换下场，由替补队员顶替了他的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtuːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [fred] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈjuːθs] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
But the substitute was not Fred , much to that youth's disappointment .
但 这 代替 曾是 不是 弗雷德 , 很多 到 那 青年的 失望 .

但替补不是弗雷德，这让那个年轻人非常失望。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈkwɔːrtərz][hæd; həd] [bɪn] [fæst][ænd; ənd] [ˈsnæpi] ,
If the first and second quarters had been fast and snappy ,
如果 这 第一的 和 第二 四分之一 有 到过 快速地 和 轻快 ,

如果第一节和第二节比赛节奏很快、扣人心弦，

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈkwɔːrtər][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .
the third quarter was even more so .
这 第三 四分之一 曾是 甚至 更多的 所以 :

第三季度的情况更加糟糕。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [went] [ðə; ði][bɔːl] ,
Back and forth went the ball ,
后退 和 前进 去 这 球 ,

球在双方之间来回传递，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɔːst] [bəʊθ][baɪ][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] [tiːm] .
and it was lost both by Colby Hall and by the Academy team .
和 它 曾是 丢失的两个都 经过 科尔比 大厅 和 经过 这 学院 团队 :

科尔比霍尔队和学院队都输掉了比赛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈriːəli] [faɪn] [ˈtæklz] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [rʌnz] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz]
There were some really fine tackles and splendid runs , but all of these
那里 是 一些 真的 美好的 铲球 和 灿烂 跑步 , 但 全部的 的 这些

[əˈveɪld] [ˈnʌθɪŋ] .
availed nothing .
已利用 没有什么 :

比赛中出现了一些非常精彩的铲球和漂亮的跑动，但这一切都无济于事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] [ðə; ði] [skɔːr] [stiːl] [stʊd] [sɪks][fɔːr; fər][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [æz; əz] [əˈɡenst]
And when the whistle blew the score still stood 6 for Colby Hall as against
和 什么时候 这 哨 吹 这 分数 仍然 站立 6 为了 科尔比 大厅 作为 反对

[ˈsevən][fɔːr; fər] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] .
7 for Columbus Academy .
7 为了 哥伦布 学院 :

哨声响起时，比分仍然是科尔比霍尔 6 分，哥伦布学院 7 分。

" [tʌf] [lʌk] ! " [groʊn] [ned] .
" **Tough luck !** " **groaned Ned** .
" 艰难的 运气 ! " 呻吟 内德 .

“真倒霉！”内德呻吟道。

" [oʊ] , [wiə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] — [aɪm] [ʃɜr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ! " [ˈænsər] [ˈrændi] .
" **Oh , we're going to win — I'm sure of it !** " **answered Randy** .
" 哦 , 是 去 到 赢 — 我是 当然 的 它 ! " 回答 兰迪 .

“哦，我们一定会赢——我对此深信不疑！”兰迪回答道。

" [aɪ][hoʊp] [wʌt] [juː; jʊ][seɪ] [pruːvz] [truː] , " [rɪˈtʃːrnd] [ruːθ] , [ˈhoʊpfəli] .
" **I hope what you say proves true ,** " **returned Ruth , hopefully** .
" 我 希望 什么 你 说 证明 真的 , " 返回 露丝 , 希望 .

“我希望你说的是真的，”露丝满怀希望地回答道。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈkwɔːrtər][ðer; ðər]
Just before the whistle was given for the end of the third quarter there
只是 前 这 哨 曾是 给定 为了 这 结尾 的 这 第三 四分之一 那里
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][grænd] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪrs] [mɪks] - [ʌp][aːn][ðə; ði] [fiːld] .
had been a grand crash and a fierce mix - up on the field .
有 到过 一个 盛大 碰撞 和 一个 凶猛的 混合 - 向上 在 这 场地 .

第三节比赛即将结束时，场上发生了一起巨大的碰撞和激烈的混乱。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bəʊθ][ə; eɪ] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [ˈpleɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkəʊlbi] [hɔːl]
Then it was found that both a Columbus Academy player and a Colby Hall
然后 它 曾是 成立 那 两个都 一个 哥伦布 学院 玩家 和 一个 科尔比 大厅
[juːθ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
youth would have to be taken out of the game .
青年 会 有 到 是 已采取 出去 的 这 游戏 .

然后发现，哥伦布学院的一名球员和科尔比霍尔的一名青年球员都必须退出比赛。

" [naʊ] [ðen] , [fred] , [hɪəz] [ʃɜr; jər] [tʃæns] , " [sed] [ɡɪfˈdʒɪf] , [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst]
" **Now then , Fred , here's your chance ,** " **said Gif , coming up to the youngest**
" 现在 然后 , 弗雷德 , 这里是 你的 机会 , " 说 GIF , 未来 向上 到 这 最小的
[ˈroʊvər] .
Rover .
路虎 .

“好了，弗雷德，你的机会来了，”吉夫说着，走到最小的漫游者面前。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] [juː ˈes][wɪn][ðə; ði] [geɪm] . "
" **I'm going to put you in , and I want you to help us win the game** . "
" 我是 去 到 放 你 在 , 和 我 想 你 到 帮助 我们 赢 这 游戏 . "

“我决定让你上场，希望你能帮助我们赢得比赛。”

" [wɪn] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! " [kraɪd] [fred] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈiːɡərli] .
" **Win it is !** " **cried Fred , his eyes shining eagerly** .
" 赢 它 是 ! " 哭 弗雷德 , 他的 眼睛 灼灼 急切地 .

“赢了！”弗雷德喊道，他的眼睛闪闪发光，充满渴望。

" [wiːl] [iːðər] [wɪn][ɔːr] [wiːl] [daɪ] !
" **We'll either win or we'll die !**
" 出色地 任何一个 赢 或者 出色地 死 !

“我们要么赢，要么死！”

" [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈkwɔːrtər] ,
" **When the whistle blew for the final quarter** ,
" 什么时候 这 哨 吹 为了 这 最终的 四分之一 ,

“当第四节比赛的哨声响起时，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [huː] [ˈtruːpt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd][ə; eɪ][duː] - [ɔːr] - [daɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn]
all of the players who trooped on the field had a do - or - die expression on
全部 的 这 玩家 WHO 成群结队 在 这 场地 有 一个 做 - 或者 - 死 表达 在
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 :

所有踏上球场的球员脸上都带着生死攸关的表情。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪˈkeɪm] [fæst][ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
Once more the play became fast and furious , and , as a result ,
一次 更多的 这 玩 成为 快速地 和 狂怒 , 和 , 作为 一个 结果 ,
比赛再次变得节奏飞快、激烈无比，结果，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈmɪnɪts] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [skɔːrd] [əˈnʌðər] [ˈtʌtʃdaʊn] , [wɪtʃ] ,
in less than three minutes Columbus Academy scored another touchdown , which ,
在 较少的 比 三 分钟 哥伦布 学院 得分 其他 接地 , 哪个 ,
[haʊˈevər] , [feɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊl] .
however , failed of a goal .
然而 , 失败的 的 一个 目标 :

不到三分钟，哥伦布学院又一次达阵得分，但未能进球。

" [həˈraː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ! " [jeld] [ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] [ɪn] [kiːn] [drɪˈlaɪt] .
That's the way to do it ! " yelled their followers in keen delight .
那就是 这 方式 到 做 它 ! " 大喊 他们的 追随者 在 敏锐的 喜 .
“就该这么做！”他们的追随者们欣喜若狂地喊道。

" [breɪs] [ʌp] , [bɔɪz] !
" **Brace up , boys !**
" 支撑 向上 , 男孩们 !

“振作起来，伙计们！ ”

[breɪs] [ʌp] !
brace up !
支撑 向上 !

振！

[ðɪs] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .
This won't do at all .
这 惯于 做 在 全部 :

这样完全行不通。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [ɔːl] [təˈgeðər] !
Come on now , all together !
来 在 现在 , 全部 一起 !

大家一起来！

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈvɪgər][soʊ] [ðæt] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
" **And then Colby Hall went in with renewed vigor so that inside of a few**
" 和 然后 科尔比 大厅 去 在 和 更新 活力 所以 那 里面 的 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] ,
minutes more they ,
分钟 更多的 他们 ,

“然后科尔比·霍尔重新振作起来，几分钟后，他们.....”

[tu:] , [hæd; həd] [skɔ:rd] [ə'nlðər] ['tʌt'daʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kɪk]
too , had scored another touchdown , and from this they managed to kick
也 , 有 得分 其他 接地 , 和 从 这 他们 管理 到 踢
[ə; eɪ][gəʊl] .
a goal .
一个 目标 :

他们也再次达阵得分，并由此踢进一球。

" [hə'ləʊ] ! [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
" **Hello ! what do you know about that !**
" 你好 ! 什么 做 你 知道 关于 那 !

“你好！你对那件事了解多少？”

[ə'nlðər] [taɪ] ! "
Another tie ! "
其他 领带 ! "

又是一场平局！

" [θɜ:r'ti:n] [tu:; tə] [θɜ:r'ti:n] ! [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['lðər] [geɪm] !
" **Thirteen to thirteen ! Same as that other game !**
" 十三 到 十三 ! 相同的 作为 那 其他 游戏 !

“十三比十三！跟另一场比赛一样！”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] !
Say , this is getting mighty interesting !
说 , 这 是 获得 强大的 有趣的 !

哎呀，这越来越有意思了！

" [soʊ][fɑ:r] , [fred] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] ['enɪbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
" **So far , Fred , although he had played as hard as anybody in the game ,**
" 所以 远的 , 弗雷德 , 虽然 他 有 玩 作为 难的 作为 任何人 在 这 游戏 ,
“到目前为止，弗雷德虽然在比赛中拼尽全力，不输给任何人，

[hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] .
had failed to make any appreciable showing .
有 失败的 到 制作 任何 值得赞赏 显示 .

未能取得任何显著成绩。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [spər] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
Now , however , with only a few minutes to spare , he saw his chance .
现在 , 然而 , 和 仅有的 一个 很少 分钟 到 空闲的 , 他 锯 他的 机会 .

然而，现在只剩下几分钟时间了，他看到了机会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] ['pleɪɜ-z] [hæd; həd] [drɔ:pt] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] .
One of the Columbus Academy players had dropped back for a punt .
一 的 这 哥伦布 学院 玩家 有 掉落 后退 为了 一个 平底船 .

哥伦布学院的一名球员后撤准备弃踢。

[fred] , [hu:] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] ,
Fred , who was close at hand ,
弗雷德 , WHO 曾是 关闭 在 手 ,

弗雷德当时就在附近，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [li:p] ['oʊvər][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hæf] [bæk] [ænd; ənd] [blɔ:kt] [ðə; ði] [kɪk] .
made a sudden leap over a protecting half back and blocked the kick .
制成 一个 突然 飞跃 超过 一个 保护 一半 后退 和 已屏蔽 这 踢 .

他突然跃过一名防守后卫，挡住了射门。

" [seɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" **Say , look at that !**
" 说 , 看 在 那 !

“瞧，那是什么！”

[fred] ['roʊvər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [kiːps] ！ "
Fred Rover is in the game for keeps ！ "
弗雷德 路虎 是 在 这 游戏 为了 保持 ！ "

弗雷德·罗孚是认真的！

" [send] [aɪ 'tiː] [bæk] ， [fred] ！
" Send it back , Fred ！
" 发送 它 后退 ， 弗雷德 ！

“把它寄回去，弗雷德！ ”

[send] [aɪ 'tiː] [bæk] ！
Send it back ！
发送 它 后退 ！

退回去！

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['skɜːsli] ['spɒkən] [wen] [ðə; ði] [θɪrɪd] [spek'teɪtəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
" The words were scarcely spoken when the thrilled spectators saw that the youngest
" 这 字 是 几乎 说 什么时候 这 激动不已 观众 锯 那 这 最小的
['roʊvər] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['leðər] ．
Rover boy had the leather ．
路虎 男生 有 这 皮革 ．

“话还没说完，激动的观众们就看到最小的罗孚男孩拿到了皮衣。”

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sent] [aɪ 'tiː] ['roʊlɪŋ] [bæk] ， [ɡɪf,dʒɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ．
Like a flash he sent it rolling back , Gif coming to his aid ．
喜欢 一个 闪光 他 发送 它 滚动 后退 ， GIF 未来 到 他的 援助 ．

他像闪电般将它击退，Gif 也前来支援。

" [ə; eɪ] ['seɪftɪ] ！
" A safety ！
" 一个 安全 ！

“安全！ ”

[ə; eɪ] ['seɪftɪ] [fɔːr; fər][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ！ "
A safety for Colby Hall ！ "
一个 安全 为了 科尔比 大厅 ！ "

科尔比·霍尔安全上垒！

" [hə'reɪ] ！
" Hurrah ！
" 欢呼 ！

“欢呼！

[ðæt] [pɒts] ['kəʊlbi] [tuː] [pɔɪnts] [ə'hed] ！ "
that puts Colby two points ahead ！ "
那 放置 科尔比 二 积分 前方 ！ "

这样一来，科尔比就领先两分了！

" [ɡʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [fred] ['roʊvər] ！ "
" Good work for Fred Rover ！ "
" 好的 工作 为了 弗雷德 路虎 ！ "

“弗雷德·罗孚干得好！ ”

" [naʊ] [ðen] ， ['kəʊlbi] [hɔːl] ， [juːv] [ɡaːt] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['ɡoʊɪŋ] ！ [kiːp] [aɪ 'tiː] [ʌp] ！ "
" Now then , Colby Hall , you've got ' em a - going ！ Keep it up ！ "
" 现在 然后 ， 科尔比 大厅 ， 你已经 得到 - 呃 一个 - 去 ！ 保持 它 向上 ！ "

“好了，科尔比·霍尔，你把他们都带动起来了！继续加油！ ”

" [pɪtʃ] ['ɪntuː] - [ɪm] ， [kə'lʌmbəs] ！
" Pitch into ' em , Columbus ！
" 沥青 进入 - 呃 ， 哥伦布 ！

“哥伦布，冲啊！ ”

[pɪtʃ] [ˈɪntuː] - [ɪm] !
Pitch into 'em !
沥青 进入 - 呃 !

投篮！

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈjelɪŋ] [wɛnt] [ɑːn] [waɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [siːts] ,
" **So the yelling went on while all of the spectators stood up in their seats** ,
" 所以 这 大喊 去 在 尽管 全部 的 这 观众 站立 向上 在 他们的 座位 ,
于是, 叫喊声持续不断, 所有观众都从座位上站了起来。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [nekst] .
anxious to see what might be accomplished next .
焦虑的 到 看 什么 可能 是 完成 下一个 .

迫不及待地想看看接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] .
But there was no time to do more .
但 那里 曾是 不 时间 到 做 更多的 .

但是没有时间做更多的事情了。

[ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪm] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
The whistle blew and the great game was over .
这 哨 吹 和 这 伟大的 游戏 曾是 超过 .

哨声响起, 这场精彩的比赛结束了。

[ˈkəʊlbi] [hɔːl] [hæd; həd] [wʌn] !
Colby Hall had won !
科尔比 大厅 有 韩元 !

科尔比·霍尔赢了！

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈspekˈteɪtəs] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]
In a twinkling the huge field was covered with spectators running in all directions
在 一个 闪烁 这 巨大的 场地 曾是 涵盖 和 观众 跑步 在 全部 方向
,
!
,

转眼间, 巨大的场地上就挤满了四处奔跑的观众。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪˈlev(ə)n] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
and the victorious eleven was surrounded .
和 这 胜利者 十一 曾是 包围 .

胜利的十一人被包围了。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz] [ˈʃaʊə] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] ,
Many were the congratulations showered on all the players ,
许多 是 这 恭喜! 淋浴 在 全部 这 玩家 ,

球员们收到了无数祝贺。

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [dʒæk] [ænd; ʌnd] [fred] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fʊl]
and it may well be believed that Jack and Fred came in for their full
和 它 可能 出色地 是 相信 那 杰克 和 弗雷德 来了 在 为了 他们的 满的
[ʃer] .
share .
分享 .

人们完全可以相信, 杰克和弗雷德都拿到了他们应得的全部份额。

" [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ɡeɪm] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] , " [dɪˈklerd] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] ,
" **The finest game I ever saw** , " **declared Colonel Colby** ,
" 这 最好的 游戏 我 曾经 锯 , " 声明 上校 科尔比 ,

“这是我见过的最精彩的比赛,”科尔比上校赞叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈpleɪɜːz] .
as he shook hands with all his youthful players .
作为 他 摇晃 双手 和 全部 他的 青春 玩家 .
他与所有年轻球员一一握手。

" [oʊ] , [dʒæk] !
" Oh , Jack !
" 哦 , 杰克 !
“哦，杰克！ ”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [grænd] — [ðæt] [rʌn] [juː; jʊ] [meɪd] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ruːθ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
It was simply grand — that run you made ! " exclaimed Ruth , when she saw him .
它 曾是 简单地 盛大 — 那 跑步 你 制成 ! " 惊呼 露丝 , 什么时候 她 锯 他 .
.
.
.

“你刚才那一跑真是太棒了！”露丝看到他时惊叹道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pleɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈseɪftɪ] ! " [pʊt] [ɪn] [meɪ] [tuː; tə] [fred] .
And the way you played for that safety ! " put in May to Fred .
和 这 方式 你 玩 为了 那 安全 ! " 放 在 可能 到 弗雷德 .
“你为那次安全球打得太棒了！”梅对弗雷德说。

[kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ˈoʊvər][ɪts] [dɪˈfiːt] ,
Columbus Academy was much disheartened over its defeat ,
哥伦布 学院 曾是 很多 沮丧 超过 它是 击败 ,
哥伦布学院对这场失利感到非常沮丧。

[jet] [aɪ ˈtiː] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt]
yet it cheered the victors and was cheered in return ; and then the great .
然而 它 欢呼 这 胜利者 和 曾是 欢呼 在 返回 ; 和 然后 这 伟大的
[kraʊd] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈspɜːrst] .
crowd gradually dispersed .
人群 逐步地 分散的 .
然而，它为胜利者欢呼，胜利者也为它欢呼；然后，大批人群渐渐散去。

" [ˈbɔːnfaɪər][tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] !
" Bonfire to - night , boys !
" 篝火 到 - 夜晚 , 男孩们 !
“今晚篝火晚会，伙计们！ ”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] ! " [kraɪd] [ændɪ] ,
And a big one , too ! " cried Andy ,
和 一个 大的 一 , 也 ! " 哭 安迪 ,
“而且还是个家伙！”安迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [ˈferli] [ɪmˈbreɪs] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
as he rushed up to fairly embrace both his cousins .
作为 他 匆忙 向上 到 相当 拥抱 两个都 他的 表兄弟姐妹 .
他冲上前去，热情地拥抱了他的两个表兄弟。

[ðen] , [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪts] , [ðə; ði][ækɹəˈbætɪk] [juːθ] [tɜːrnd] [ˈsevrəl]
Then , to work off some of his high spirits , the acrobatic youth turned several .
然后 , 到 工作 离开 一些 的 他的 高的 烈酒 , 这 杂技 青年 转向 一些
[ˈkɑːrtwiːl] [ænd; ənd] [ˈhændsprɪŋ] .
cartwheels and handsprings .
侧手翻 和 手翻 .
然后，为了释放一下兴奋的情绪，这位身手矫健的年轻人做了几个侧手翻和手翻。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] ['ʌvər; ɑːr][fʊks][wəːnt, weənt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [geɪm] , " [sed] [dʒæk] , ['wɪstfəli] .
" **What a pity our folks weren't here to see this game ,** " **said Jack , wistfully** .
" 什么 一个 遗憾 我们的 各位 不是 这里 到 看 这 游戏 , " 说 杰克 , 怅然地 .

“真可惜我们的父母没能来现场看这场比赛,”杰克怅然地说。

" ['nevər] [maɪnd] , [wi:l] [raɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] , " [ə'naʊnst] ['rændi] .
" **Never mind , we'll write them all the particulars ,** " **announced Randy** .
" 绝不 头脑 , 出色地 写 他们 全部 这 细节 , " 宣布 兰迪 .

“没关系,我们会把所有细节都写给他们,”兰迪宣布道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [send][ðem; ðəm] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊk(ə)]['peɪpər] , [tuː] .
" **And we'll send them copies of the local paper , too** .
" 和 出色地 发送 他们 副本 的 这 当地的 纸 , 也 .

“我们还会给他们寄送当地报纸。”

[ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
That will have a full account of it , " **and this was done as soon as**
那 将要 有 一个 满的 帐户 的 它 , " 和 这 曾是 完毕 作为 很快 作为
[pɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

将会有一份完整的报告,而且这项工作已尽快完成。

[æftər][ðə; ði] [geɪm] [rɪ'freʃmənts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr]
After the game refreshments were served to the cadets and their particular
后 这 游戏 茶点 是 服务 到 这 学员 和 他们的 特别的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

比赛结束后,为学员们及其朋友提供了茶点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['roʊvɜːz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][frʌm; frəm] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l]
and in this , of course , the Rovers and the girls from Clearwater Hall
和 在 这 , 的 课程 , 这 流浪者队 和 这 女孩们 从 克利尔沃特 大厅
[dʒɔɪnd] .
joined .
加入 .

当然,罗弗斯队和克利尔沃特霍尔女子学校的女生们也加入了进来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði]['gɜːlz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [sku:l] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
Then the boys took the girls back to their school in an automobile .
然后 这 男孩们 采取 这 女孩们 后退 到 他们的 学校 在 一个 汽车 .

然后,男生们开车送女生们回学校。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['hævɪŋ] [wʌn] ['dændi] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [sku:l] , " [ri'mɑ:kt] [fred] ,
" **We are certainly having one dandy time at this school ,** " **remarked Fred** ,
" 我们 是 当然 拥有 一 花花公子 时间 在 这 学校 , " 评论 弗雷德 ,

“我们在这所学校过得真是太棒了,”弗雷德说道。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] .
on the way back to Colby Hall .
在 这 方式 后退 到 科尔比 大厅 .

返回科尔比大厅的路上。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " ['ænsər] ['rændi] .
" **Right you are !** " **answered Randy** .
" 正确的 你 是 ! " 回答 兰迪 .

“你说得对!”兰迪回答道。

" [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi] ['hædnt] [hæd; həd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['hæpi] , " [ri'mɑ:kt]
" **If only we hadn't had that trouble with Slugger and Nappy , " remarked**
" 如果仅有的我们之前没有有那麻烦和强棒和尿布 , " 评论
[dʒæk] .
Jack .
杰克 :

“要是我们当初没跟 Slugger 和 Nappy 惹上麻烦就好了，”杰克说道。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['felouz] ! " [kraɪd] [ændɪ] .
" **Oh , don't bother about those fellows ! " cried Andy** .
" 哦 , 不 打扰 关于 那些 伙伴们 ! " 哭 安迪 :

“哦，别理会那些家伙！”安迪喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪl] ['evər] ['trʌb(ə)l] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [ə'gen] .
" **I don't believe they'll ever trouble any of us again** .
" 我 不 相信 他们会 曾经 麻烦 任何 的 我们 再次 :

“我不认为他们还会再给我们带来麻烦。”

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" **But in this he was mistaken** .
" 但 在 这 他 曾是 错误 :

但他在这件事上错了。

[braʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:r,tel] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ,
Brown and Martell did trouble them ,
棕色的 和 马爹利 做过 麻烦 他们 ,

布朗和马特尔确实给他们制造了麻烦。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ,
and in what manner will be related in the next volume of this series ,
和 在 什么 方式 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

具体内容将在本系列的下一卷中阐述。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['snəʊfu:] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] ['lʌmbɜ:mænz]
to be entitled : " The Rover Boys on Snowshoe Island ; or , The Old Lumberman's
到 是 标题 : " 这 路虎 男孩们 在 雪鞋 岛 ; 或者 , 这 老的 伐木工人的
['treʒər] [bɑ:ks] .
Treasure Box .
宝藏 盒子 :

书名为：“雪鞋岛上的流浪男孩；或，老伐木工的宝箱”。

" [ɪn] [ðæt] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [ə'gen] ,
" **In that volume we shall meet all the boys and their chums again** ,
" 在 那 体积 我们 将 见面 全部 这 男孩们 和 他们的 朋友们 再次 ,

“在那一卷中，我们将再次见到所有的男孩和他们的伙伴们。”

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪstəri] ,
and also learn the particulars of a queer mystery ,
和 还 学习 这 细节 的 一个 酷儿 神秘 ,

同时了解这桩离奇谜案的具体细节，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] [pleɪd] [ə'pɑ:n] [prə'fesər] [eɪ es'eɪ] ['lem] .
and also of a great joke played upon Professor Asa Lemm .
和 还 的 一个 伟大的 开玩笑 玩 之上 教授 阿萨 莱姆 :

还有人拿阿萨·莱姆教授开了一个很棒的玩笑。

[ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv][kəʊlbɪ] [hɔ:l] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hæpi] [kraʊd] [ðæt] [naɪt] .
The cadets of Colby Hall were a happy crowd that night .
这 学员 的 科尔比 大厅 是 一个 快乐的 人群 那 夜晚 :

当晚，科尔比霍尔的学员们都非常开心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:nfaɪər] [bleɪzd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
A great bonfire blazed along the bank of the river ,
一个 伟大的 篝火 燃烧的 沿着 这 银行 的 这 河 ,
河岸边燃起一堆巨大的篝火,

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] .
and around this the boys cut up to their hearts ' content .
和 大约 这 这 男孩们 切 向上 到 他们的 心 - 内容 .
男孩们围绕着这里尽情地砍伐玩耍。

[ðen] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] , ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] .
Then they marched around and around the Hall , singing loudly .
然后 他们 行军 大约 和 大约 这 大厅 , 歌唱 高声 .
然后他们绕着大厅列队行进，高声歌唱。

" [ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['dændi] [sku:l] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" **It's certainly a dandy school , isn't it ? "** **remarked Jack to his cousins .**
" 它是 当然 一个 花花公子 学校 , 不是 它 ? " 评论 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 .
“这真是一所很棒的学校，不是吗？”杰克对他的表兄弟们说道。

" [ðə; ði] [best] ['evər] !
" **The best ever !**
" 这 最好的 曾经 !
“史上最佳！”

" [ðeɪ] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] .
" **they answered in a chorus .**
" 他们 回答 在 一个 合唱 .
他们齐声回答。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wi;; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði]['ruʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
And here for the present we will leave the Rover boys and say good - bye .
和 这里 为了 这 展示 我们 将要 离开 这 路虎 男孩们 和 说 好的 - 再见 .
现在，我们就暂时告别罗孚男孩们，和他们说再见吧。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[ðɪs] ['ɪznt] [ɔ:l] !
This Isn't All !
这 不是 全部 !
这还不是全部！

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju;; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?
你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗？

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [lʌðər] ['stɔ:rɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,
你想继续阅读他们后续的冒险经历吗？

[ɔ:r] [lʌðər] [bʊks] [kwɔɪt] [æz; əz] [entər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?
或者同一作者的其他同样精彩的作品？

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,
在本书附带的包装纸背面,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr] **you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store**
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[wɜː] [juː; jʊ][gɔːt] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .
你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸
不要扔掉包装纸
[juːz] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] ['kætəbɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][waːnt][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .
把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][duː] [mɪs'leɪ] [aɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
['kætəbɔːg] .
catalog .
目录 .
但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE HARDY BOYS SERIES
这 耐寒的 男孩们 系列
哈迪兄弟系列
[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森
作者：富兰克林·W·迪克森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。
['evri] ['vɔːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身
每卷都是完整的。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] [dɪ'tektɪv] ,
The Hardy Boys are sons of a celebrated American detective ,
这 哈迪 男孩们 是 儿子们 的 一个 著名 美国人 侦探 ,
哈迪兄弟是美国著名侦探的儿子们。
[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [və'keɪʃənz] [ænd; ænd][ðər; ðər][ɔːf] [taɪm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðeɪ] [help][ðər; ðər] ['faːðər]
and during vacations and their off time from school they help their father
和 期间 假期 和 他们的 离开 时间 从 学校 他们 帮助 他们的 父亲
[baɪ] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [kluːz] [ðəm'selvz] .
by hunting down clues themselves .
经过 打猎 向下 线索 他们自己 .
在假期和放学时间，他们会帮助父亲亲自寻找线索。

[ðə; ði] ['taʊər] ['trezər] — [ə; eɪ] ['daɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lu:t] [hæd; həd] [bɪn]
THE TOWER TREASURE — A dying criminal confessed that his loot had been
这 塔 宝藏 — 一个 垂死 刑事 坦白 那 他的 抢劫 有 到过
[sɪ'kri:tɪd] " [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
secreted " in the tower .
分泌物 " 在 这 塔 .

塔楼宝藏——一名垂死的罪犯坦白说，他的赃物藏在了“塔楼里”。

" [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] .
" It remained for the Hardy Boys to clear up the mystery .
" 它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 清除 向上 这 神秘 .

“接下来就轮到哈迪兄弟解开这个谜团了。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] — ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] — [ænd; ənd]
THE HOUSE ON THE CLIFF — Mr . Hardy started to investigate — and
这 房子 在 这 悬崖 — 先生 . 哈迪 开始 到 调查 — 和
[ˈdɪsə'pɪrd] !
disappeared !
消失 !

悬崖上的房子——哈迪先生开始调查——然后就消失了！

[æn; ən] [ɑ:d] [teɪl] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
An odd tale , with plenty of excitement .
一个 奇怪的 故事 , 和 很多 的 激动 .

一个离奇的故事，充满了刺激。

[ðə; ði] ['si:kɾət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] — ['kɑʊntərfit] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] ,
THE SECRET OF THE OLD MILL — Counterfeit money was in circulation ,
这 秘密 的 这 老的 磨 — 伪造 钱 曾是 在 循环 ,

老磨坊的秘密——假币曾在此流通。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪt][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wen] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] [tʊk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
and the limit was reached when Mrs . Hardy took some from a stranger .
和 这 限制 曾是 达到 什么时候 太太 . 哈迪 采取 一些 从 一个 陌生人 .

当哈迪太太从一位陌生人那里拿了一些之后，就达到了极限。

[ə; eɪ] [teɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [θrɪlz] .
A tale full of thrills .
一个 故事 满的 的 刺激 .

一个充满惊险刺激的故事。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz] — [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] - [tʃʌmz] [ˈdɪsə'pɪr] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lməʊst]
THE MISSING CHUMS — Two of the Hardy Boys ' chums disappear and are almost
这 丢失的 朋友们 — 二 的 这 哈迪 男孩们 - 朋友们 消失 和 是 几乎

['reskjʉ:d] [baɪ][ðər; ðər] [frendz] [wen] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['kæptʃəd] .
rescued by their friends when all are captured .
获救 经过 他们的 朋友们 什么时候全部 是 捕获 .

失踪的伙伴——哈迪兄弟的两个伙伴失踪了，当他们的朋友们都被抓住时，他们几乎就要被救出来了。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A thrilling story of adventure .
一个 惊险 故事 的 冒险 .

一段惊险刺激的冒险故事。

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld] — [ɪn] ['treɪsɪŋ] [sʌm; səm]['stəʊlən][goʊld][ðə; ði] [treɪl] [li:dz] [ðə; ði] [bɔɪz]
HUNTING FOR HIDDEN GOLD — In tracing some stolen gold the trail leads the boys
打猎 为了 隐 金子 — 在 追踪 一些 被盗 金子 这 踪迹 线索 这 男孩们

[tu:; tə][æn; ən] [ə'bændənd] [maɪn] ,
to an abandoned mine ,
到 一个 弃 矿 ,

寻找隐藏的黄金——在追踪被盗黄金的过程中，男孩们发现线索指向一座废弃的矿井。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪŋz] [stɑ:rt][tu:; tə] ['hæpən] .
and there things start to happen .

和 那里 事物 开始 到 发生 .

然后，事情就开始发生了。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] ['mɪstəri] — [ˈɔ:təməbɪlz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [moʊst] [mɪˈstɪriəsli] [frʌm; frəm]
THE SHORE ROAD MYSTERY — Automobiles were disappearing most mysteriously from

这 支撑 路 神秘 — 汽车 是 消失 最多 神秘地 从

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] .
the Shore Road .

这 支撑 路 .

海岸公路之谜——汽车在海岸公路上神秘消失。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
It remained for the Hardy Boys to solve the mystery .

它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 解决 这 神秘 .

解开这个谜团的重任就落在了哈迪兄弟身上。

[ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] — [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [keɪvz] [ðeɪ] [keɪm]
THE SECRET OF THE CAVES — When the boys reached the caves they came

这 秘密 的 这 洞穴 — 什么时候 这 男孩们 达到 这 洞穴 他们 来了

[ʌnɪkˈspektɪdli] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] ['hɜ:rmɪt] .
unexpectedly upon a queer old hermit .

不料 之上 一个 酷儿 老的 隐士 .

洞穴的秘密——当男孩们到达洞穴时，他们意外地遇到了一位古怪的老隐士。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kwɪr] [ədˈventʃəz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈrɒkbaʊnd]
THE MYSTERY OF CABIN ISLAND — A story of queer adventures on a rockbound

这 神秘 的 舱 岛 — 一个 故事 的 酷儿 冒险 在 一个 岩石

['aɪlənd] .
island .

岛 .

小屋岛之谜——一个发生在岩石岛屿上的奇异冒险故事。

[ðə; ði] [greɪt] ['erpɔ:rt] ['mɪstəri] — [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE GREAT AIRPORT MYSTERY — The Hardy Boys solve the mystery of the

这 伟大的 飞机场 神秘 — 这 哈迪 男孩们 解决 这 神秘 的 这

[ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l] [meɪl] .
disappearance of some valuable mail .

消失 的 一些 有价值的 邮件 .

机场大谜案——哈迪兄弟破解了一些贵重邮件失踪之谜。

[wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:lʊz] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
WHAT HAPPENED AT MIDNIGHT — The boys follow a trail that ends in a strange

什么 发生 在 午夜 — 这 男孩们 跟随 一个 踪迹 那 结束 在 一个 奇怪的

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and exciting situation .

和 激动人心 情况 .

午夜时分发生了什么——男孩们循着线索，最终陷入了一场奇异而刺激的境地。

[waɪl] [ðə; ði] [kla:k] [tɪkt] — [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [eɪd][ɪn] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn]
WHILE THE CLOCK TICKED — The Hardy Boys aid in vindicating a man who has been

尽管 这 钟 勾选 — 这 哈迪 男孩们 援助 在 证明清白 一个 男人 WHO 有 到过

[ˈrɔ:ŋli] [əˈkju:zd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
wrongly accused of a crime .

错 被告 的 一个 犯罪 .

时间一分一秒地流逝——哈迪兄弟帮助一位被错误指控犯罪的男子洗清冤屈。

[ˈfu:tprints] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ðə; ði] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ʌv; əv] [tʃaɪˈni:z] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði]
FOOTPRINTS UNDER THE WINDOW — The Smuggling of Chinese into this country is the
脚印 在下面 这 窗户 — 这 走私 的 中国人 进入 这 国家 是 这
[ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪnd] [θrɪlz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈplenti] .
basis of this story in which the boys find thrills and excitement aplenty .
基础 的 这 故事 在 哪个 这 男孩们 寻找 刺激 和 激动 很多 .

窗下的脚印——中国人偷渡到这个国家是这个故事的基础，男孩们从中获得了大量的刺激和兴奋。

[ˈɡrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ted] [ˈskɒt] [ˈflaɪɪŋ] [ˈstɔ:rɪz]
TED SCOTT FLYING STORIES
TED 斯科特 飞行 故事

泰德·斯科特飞行故事

[baɪ] [ˈfræŋklɪn] [ˈdʌblju:] . [ˈdɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[i:tʃ] [ˈvɔ:ljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[noʊ][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz][soʊ] [ˈθɜ:rəli] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n[ʌv; əv] [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [æz; əz]
No subject has so thoroughly caught the imagination of young America as
不 主题 有 所以 彻底 捕捉 这 想像力 的 年轻的 美国 作为

[erɪˈeɪʃn] .
aviation .
航空 .

没有哪个领域像航空一样如此彻底地激发了美国年轻人的想象力。

[ðɪs] [ˈsɪri:z] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈderɪŋ] [fi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ɪz]
This series has been inspired by recent daring feats of the air , and is
这 系列 有 到过 灵感 经过 最近的 大胆 壮举 的 这 空气 , 和 是

[ˈdedɪkətɪd] [tu:; tə] [ˈlɪndbə:g] ,
dedicated to Lindbergh ,
投入的 到 林白 ,

本系列作品的灵感来源于近期一些惊险刺激的空中壮举，谨以此片献给林白。

[ˈbɜ:rd] , [tʃeɪmbəˈlɪn] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
Byrd , Chamberlin and other heroes of the skies .
伯德 , 张伯伦 和 其他 英雄 的 这 天空 .

伯德、张伯伦和其他空战英雄。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊ](ə)n [tu:; tə][ˈpærɪs] ;
OVER THE OCEAN TO PARIS ;
超过 这 海洋 到 巴黎 ;

飞越重洋前往巴黎；

[ɔ:r] , [ted] [ˈska:ts] [ˈderɪŋ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [flaɪt] .
or , Ted Scott's Daring Long Distance Flight .
或者 , 泰德 斯科特的 大胆 长的 距离 航班 .

或者，泰德·斯科特的勇敢长途飞行。

[ˈreskjʊ:d] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;
RESCUED IN THE CLOUDS ;
获救 在 这 云 ;

在云端获救；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] , [ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
or , Ted Scott , Hero of the Air .
或者 , 泰德 斯科特 , 英雄 的 这 空气 .

或者, 泰德·斯科特, 空中英雄。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [meɪl] ;
OVER THE ROCKIES WITH THE AIR MAIL ;
超过 这 落基山脉 和 这 空气 邮件 ;

乘坐航空邮件飞越落基山脉；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
or , Ted Scott Lost in the Wilderness .
或者 , 泰德 斯科特 丢失的 在 这 荒野 .

或者, 泰德·斯科特迷失在荒野中。

[fɜ:rst] [sta:p][hɑ:nəˈlu:lʊ:; ,həʊnəˈlu:lʊ:] ;
FIRST STOP HONOLULU ;
第一的 停止 檀香山 ;

第一站：檀香山；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
or , Ted Scott Over the Pacific .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 太平洋 .

或者, 泰德·斯科特飞越太平洋。

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:st] [ˈflaɪɜ:z] ;
THE SEARCH FOR THE LOST FLYERS ;
这 搜索 为了 这 丢失的 传单 ;

寻找失踪飞行员；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
or , Ted Scott Over the West Indies .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 西方 印第斯 .

或者, 泰德·斯科特在西印度群岛。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əʊ] [grænd] ;
SOUTH OF THE RIO GRANDE ;
南 的 这 里约 格兰德 ;

格兰德河以南；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsi:krət] [ˈmɪʃ(ə)n] .
or , Ted Scott On a Secret Mission .
或者 , 泰德 斯科特 在 一个 秘密 使命 .

或者, 泰德·斯科特执行一项秘密任务。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ;
ACROSS THE PACIFIC ;
穿过 这 太平洋 ;

横跨太平洋；

[ɔ:r] , [ted] [ˈska:ts] [hɑ:p][tu:; tə] [ɔ:ˈstreɪliə] .
or , Ted Scott's Hop to Australia .
或者 , 泰德 斯科特的 跳 到 澳大利亚 .

或者, 泰德·斯科特的《跳向澳大利亚》。

[ðə; ði] [loʊn] [ˈi:g(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] ;
THE LONE EAGLE OF THE BORDER ;
这 孤独 鹰 的 这 边界 ;

边境孤鹰；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] ['smʌg(ə)lərs] .
or , Ted Scott and the Diamond Smugglers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 钻石 走私者 .

或者 , 泰德·斯科特和钻石走私犯。

[ˈflaɪŋ] [əˈɡenst] [taɪm] ;
FLYING AGAINST TIME ;
飞行 反对 时间 ;

与时间赛跑；

[ɔːr] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][tuː; tə][ˈoʊ(ə)n]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
or , Breaking the Ocean to Ocean Record .
或者 , 打破 这 海洋 到 海洋 记录 .

或者 , 打破跨洋航行纪录。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [treɪlz] ;
OVER THE JUNGLE TRAILS ;
超过 这 丛林 小径 ;

穿越丛林小径；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪkˈsplɔːz] .
or , Ted Scott and the Missing Explorers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 丢失的 探险家 .

或者 , 泰德·斯科特和失踪的探险家们。

[lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ;
LOST AT THE SOUTH POLE ;
丢失的 在 这 南 极 ;

迷失在南极；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ɪn] ['blɪzərd] [lənd] .
or , Ted Scott in Blizzard Land .
或者 , 泰德 斯科特 在 暴风雪 土地 .

或者 , 暴雪中的泰德·斯科特。

[θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [əˈlæskə] ;
THROUGH THE AIR TO ALASKA ;
通过 这 空气 到 阿拉斯加州 ;

乘飞机前往阿拉斯加；

[ɔːr] , [ted] ['skaːts] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['nʌɡɪt] ['væli] .
or , Ted Scott's Search in Nugget Valley .
或者 , 泰德 斯科特的 搜索 在 金块 谷 .

或者 , 泰德·斯科特在金块谷的寻宝之旅。

[ˈflaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ;
FLYING TO THE RESCUE ;
飞行 到 这 救援 ;

飞赴救援；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] .
or , Ted Scott and the Big Dirigible .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 大的 飞船 .

或者 , 泰德·斯科特和巨型飞艇。

['deɪndʒər] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
DANGER TRAILS OF THE SKY ;
危险 小径 的 这 天空 ;

天空的危险轨迹；

[ɔːr] , [ted] ['skaːts] [ɡreɪt] ['maʊnt(ə)n] [klaɪm] .
or , Ted Scott's Great Mountain Climb .
或者 , 泰德 斯科特的 伟大的 山 爬 .

或者 , 泰德·斯科特的伟大登山之旅。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃædəʊ] ;
FOLLOWING THE SUN SHADOW ;
下列的 这 太阳 阴影 ;

顺着太阳的影子走；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈkliːps] .
or , Ted Scott and the Great Eclipse .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 伟大的 蚀 .

或者，泰德·斯科特与大日食。

[ˈbætlɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] ;
BATTLING THE WIND ;
战斗 这 风 ;

逆风而行；

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ˈflaɪŋ] [əˈraʊnd] [keɪp] [hɔːrn] .
or , Ted Scott Flying Around Cape Horn .
或者 , 泰德 斯科特 飞行 大约 岬 喇叭 .

或者，泰德·斯科特绕过合恩角飞行。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [ˌeɪviˈeɪʃn] [ˈsɪriːz]
THE AVIATION SERIES
这 航空 系列

航空系列

[baɪ] [dʒɑːn] [ˈprentɪs] [ˈlæŋli]
By JOHN PRENTICE LANGLEY
经过 约翰 学徒 兰利

作者：约翰·普伦蒂斯·兰利

[hɪr] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsɪriːz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈtɑːpɪk] [ʌv; əv] [wɜːrldˈwaɪd] [ˈɪntrəst] — [ˌeɪviˈeɪʃn] .
Here is an intensely exciting series on a topic of worldwide interest — Aviation .
这里 是 一个 强烈地 激动人心 系列 在 一个 话题 的 全世界 兴趣 — 航空 .

这是一个扣人心弦的系列节目，主题是全世界都非常关注的航空。

[ˈevri] [deɪ] [wʌn] [ˈhiːrɪz] [ʌv; əv] [nuː] [stʌnts] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ] [ˈpaɪləts] .
Every day one hears of new stunts accomplished by pilots .
每一个 天 一 听到 的 新的 特技 完成 经过 飞行员 .

每天都能听到飞行员完成的新特技飞行。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] [nuː] [ˈrekərdz] [ɪn] [ˈæltɪtuːd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ɑːr; ər]
With the passing of each year new records in altitude and long distance are
和 这 通过 的 每个 年 新的 记录 在 高度 和 长的 距离 是

[meɪd] .
made .
制成 .

随着时间的推移，每年都会诞生新的海拔和长距离纪录。

[ɪn] [ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ˈeɪməs] [ɡriːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈdæni] [ˈkuːpər] ,
In these stories Amos Green and his chum , Danny Cooper ,
在 这些 故事 阿莫斯 绿色的 和 他的 密友 , 丹尼 库珀 ,

在这些故事中，阿莫斯·格林和他的朋友丹尼·库珀.....

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [brɪfɔ:r] ['oʊnli][baɪ]
accomplish all the thrilling deeds of the air that have been done before only by
完成 全部 这 惊险 契约 的 这 空气 那 有 到过 完毕 前 仅有的 经过
['hardnd] ['vetərənz] .
hardened veterans .
硬化 退伍军人 .

完成以往只有身经百战的老兵才能完成的所有惊险刺激的空中壮举。

[mɔ:ɪr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] " ['mɪstər] . ['kər,stərz] " [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] [stʌnts] [nu:] [tu:; tə]
backed by the mysterious " Mr . Carstairs " they succeed in doing stunts new to
支持的 经过 这 神秘 " 先生 : 卡斯泰尔斯 " 他们 成功 在 正在做 特技 新的 到
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [eɪvɪ'eɪʃn] .
the history of aviation .
这 历史 的 航空 .

在神秘的“卡斯泰尔斯先生”的支持下，他们成功完成了航空史上前所未有的特技。

[ju:l] [faɪnd][ðem; ðəm] ['væstli] [ɪk'saɪtɪŋ] .
You'll find them vastly exciting .
你会 寻找 他们 非常 激动人心 .

你会发现它们非常精彩。

[treɪl] ['bleɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]
TRAIL BLAZERS OF THE SKIES
踪迹 西装外套 的 这 天空

天空的开拓者

['spænɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
SPANNING THE PACIFIC
跨越 这 太平洋

横跨太平洋

['mæstərz] [ðə; ði] [er] - [leɪnz]
MASTERS THE AIR - LANES
大师 这 空气 - 车道

空中航线大师

[ðə; ði] ['pæθ,faɪndərz] [greɪt] [flaɪt]
THE PATHFINDER'S GREAT FLIGHT
这 探路者的 伟大的 航班

探路者的伟大飞行

[er] ['vɔɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtɪk]
AIR VOYAGERS OF THE ARCTIC
空气 航海者 的 这 北极

北极空中航行者

['dezərt] [hɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
DESERT HAWKS ON THE WING
沙漠 老鹰 在 这 翼

沙漠之鹰翱翔

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
CHASING THE SETTING SUN
追逐 这 环境 太阳

追逐落日

[ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈsiːz]
BRIDGING THE SEVEN SEAS
桥接 这 七 海域

连接七大洋

[ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd]
THE STAIRCASE OF THE WIND
这 楼梯 的 这 风

风之阶梯

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[bəːb] [tʃeɪs] [bɪɡ] [geɪm] [ˈsɪriːz]
BOB CHASE BIG GAME SERIES
鲍勃 追赶 大的 游戏 系列

鲍勃·蔡斯大型游戏系列

[baɪ] [fræŋk] [ə; eɪ] . [wɔːrnər]
By FRANK A . WARNER
经过 坦率 一个 : 华纳

作者：弗兰克·A·华纳

[ɪn] [ðiːz] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊtdɔːr] [laɪf][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlʌmbərdʒæk] [huː] [ɪz][ə; eɪ]
In these thrilling stories of outdoor life the hero is a young lumberjack who is a
在 这些 惊险 故事 的 户外的 生活 这 英雄 是 一个 年轻的 伐木工 WHO 是 一个
[kræk] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] .
crack rifle shot .
裂缝 步枪 射击 :

在这些惊险刺激的户外生活故事中，主人公是一位年轻的伐木工，他枪法精准。

[waɪl] [ˈtrækɪŋ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wɒdz] [hiː; hi] [dʌz] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˈhʌntərz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs]
While tracking game in the Maine woods he does some rich hunters a great service
尽管 追踪 游戏 在 这 缅因州 树林 他 做 一些 富有的 猎人 一个 伟大的 服务
:
:
:

在缅因州的森林里追踪猎物时，他对于一些富有的猎人提供了很大的帮助。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈvəriəs] [ˈhʌntɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] [ɪn]
They become interested in him and take him on various hunting expeditions in
他们 变得 感兴趣的 在 他 和 拿 他 在 各种各样的 打猎 探险 在
[ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
this country and abroad .
这 国家 和 国外 :

他们对他产生了兴趣，并带他到国内外进行各种狩猎探险。

[bəːb] [ləːnz] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [feɪs] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈwaɪldkæts] , [ˈfɒksɪz][ænd; ənd] [dɪr] [bəʔ; bət][ˈɔːlsəʊ] [bʊl]
Bob learns what it is to face not only wildcats , foxes and deer but also bull
鲍勃 学习 什么 它 是 到 脸 不是 仅有的 野猫 , 狐狸 和 鹿 但 还 公牛
[muːs] ,
moose ,
驼鹿 ,

鲍勃不仅要面对野猫、狐狸和鹿，还要面对雄性驼鹿，他体会到了其中的滋味。

[ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɡrɪzli] [berz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][bɪɡ] [geɪm] .
Rocky Mountain grizzly bears and many other species of big game .
洛基 山 灰熊 熊 和 许多 其他 物种 的 大的 游戏 :

落基山灰熊和许多其他大型猎物。

[bə:b] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪɡ] [mu:s] [ˈhʌntərz]
BOB CHASE WITH THE BIG MOOSE HUNTERS
鲍勃 追赶 和 这 大的 驼鹿 猎人

鲍勃·蔡斯与大驼鹿猎人

[bə:b] [tʃeɪs] [ˈæftər] [ˈɡrɪzli] [berz]
BOB CHASE AFTER GRIZZLY BEARS
鲍勃 追赶 后 灰熊 熊

鲍勃追捕灰熊

[bə:b] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaɪɡəz] [ler]
BOB CHASE IN THE TIGER'S LAIR
鲍勃 追赶 在 这 老虎的 巢穴

鲍勃·蔡斯在老虎巢穴

[bə:b] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈhʌntərz]
BOB CHASE WITH THE LION HUNTERS
鲍勃 追赶 和 这 狮子 猎人

鲍勃·蔡斯与狮子猎人

[ˈɡrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈbʌdi] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
BUDDY BOOKS FOR BOYS
伙伴 图书 为了 男孩们

男孩伙伴读物

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz]
Individual Colored Wrappers
个人 有色 包装纸

独立彩色包装纸

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˌpaɪəˈnɪr] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæləˈfɔ:rnɪə][ˈɡoʊld] [fi:ldz] ; [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv]
Tales of Western pioneer days and the California gold fields ; tales of
故事 的 西 先锋 天 和 这 加利福尼亚州 金子 字段 ; 故事 的
[ˈmɪstəri] ,
mystery ,
神秘 ,

西部拓荒时代和加州淘金热的故事；神秘的故事，

[ˈhju:mər] , [ədˈventʃər] ; [ˈθrɪlɪŋ] [ˈsto:riz] [ʌv; əv][spɔ:rts][ænd; ənd] [ˌeɪviˈeɪʃn] .
humor , adventure ; thrilling stories of sports and aviation .
幽默 , 冒险 ; 惊险 故事 的 运动的 和 航空 .

幽默、冒险；激动人心的体育和航空故事。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][ɪn] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv][ˈtaɪtəlz] — [ɔ:l][baɪ] [wel] - [noʊn]
There is a wide range of subjects in this list of titles — all by well - known
那里 是 一个 宽的 范围 的 主题 在 这 列表 的 标题 — 全部 经过 出色地 - 已知
[ˈɔ:θəz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
authors of books for boys .
作者 的 图书 为了 男孩们 .

这份书单涵盖了广泛的主题——全部出自知名男孩读物作家之手。

[hɑ:t] [dɔ:g] [ˈpɑ:rtnərz]
HOT DOG PARTNERS
热的 狗 合作伙伴

热狗伙伴

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[jʌŋ] [ˈi:g(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
YOUNG EAGLE OF THE TRAIL
年轻的 鹰 的 这 踪迹

雄鹰之路

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈælən] [ˈdʌn]
By J . Allan Dunn
经过 J ； 艾伦 邓恩

作者：J·艾伦·邓恩

[ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈmɒnstəz]
THE LAND OF MONSTERS
这 土地 的 怪物

怪物之地

[baɪ][ˈhærəld][em] . [ˈʃə:mən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M ； 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈkwɔ:rtərbæk] [ˈhɑ:thed]
QUARTERBACK HOTHEAD
四分卫 暴脾气

四分卫霍特海德

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ˈleftɪ] [ˈleɪtən]
LEFTY LEIGHTON
左撇子 莱顿

莱顿·莱顿

[baɪ][ˈpə:si] [ˈki:z] [fɪts'hju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈnʌmbər] -
NUMBER 44
数字 -

第44期

[baɪ][ˈhærəld][em] . [ˈʃə:mən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M ； 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[bɪl] [ˈderoʊz] [ˈvɪktəri]
BILL DARROW'S VICTORY
账单 达罗的 胜利

比尔·达罗的胜利

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪɡər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈterəb(ə)l] [ˈteri]
THE STORY OF TERRIBLE TERRY
这 故事 的 糟糕的 特里

可怕的特里的故事

[baɪ][ˈpəːsi] [ˈkiːz] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[brɪˈdʌːnd] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [noʊz]
BEYOND THE DOG'S NOSE
超过 这 狗的 鼻子

超越狗的鼻子

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃəːmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[dɪŋ] [ˈpɑːmər] , [er] [dɪˈtektɪv]
DING PALMER , AIR DETECTIVE
叮 帕尔默 , 空气 侦探

丁·帕尔默，空中侦探

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃəːmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[biːn] - [bɔːl] [bɪl]
BEAN - BALL BILL
豆 - 球 账单

豆球比尔

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪɡər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ˈkæməɾən] [mækˈbeɪn] , [ˈbækwʊdzmən]
CAMERON MacBAIN , BACKWOODSMAN
卡梅伦 麦克贝恩 , 乡下人

卡梅隆·麦克贝恩，《荒野猎人》

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃəːmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈflaɪɪŋ] [hiːlz]
FLYING HEELS
飞行 高跟鞋

飞天高跟鞋

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃəːmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈflæʃɪŋ] [ˈstiːl]
FLASHING STEEL
闪烁 钢

闪光钢

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃə:mən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈbʌfələʊ]
BUFFALO
水牛

水牛

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈælən] [ˈdʌn]
By J . Allan Dunn
经过 J . 艾伦 邓恩

作者：J·艾伦·邓恩

[ðə; ði] [klaʊd] [pəˈtroʊl]
THE CLOUD PATROL
这 云 巡逻

云巡逻队

[baɪ] [ˈɜ:rviŋ] [krʌmp]
By Irving Crump
经过 欧文 克朗普

作者：欧文·克朗普

[ˈspɪfi] [ˈhenʃɔ]
SPIFFY HENSHAW
时髦的 亨肖

斯皮菲·亨肖

[baɪ][ˈpə:si] [ˈki:z] [fɪtsˈhju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [pəˈtroʊl]
THE PILOT OF THE CLOUD PATROL
这 飞行员 的 这 云 巡逻

云巡洋舰的飞行员

[baɪ] [ˈɜ:rviŋ] [krʌmp]
By Irving Crump
经过 欧文 克朗普

作者：欧文·克朗普

[dɑ:n] [ˈreɪdɜ] , [treɪl] [ˈbleɪzər]
DON RADER , TRAIL BLAZER
大学教师 雷达 , 踪迹 西装外套

唐·雷德，开拓者

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃə:mən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[tʌk] [ˈsɪmz] , [ˈfɔːrti] - [ˈnaɪnə]
TUCK SIMMS , FORTY - NINER
塞进 西姆斯 , 四十 - 九人

塔克·西姆斯，《四十九人报》

[baɪ] [ˈedwərd] [ˈlenərd]
By Edward Leonard
经过 爱德华 伦纳德

作者：爱德华·伦纳德

[ˈwɪɡ,wæɡ] [ˈwaɪɡənd]
WIGWAG WEIGAND
摇 魏根

WIGWAG WEIGAND

[baɪ][ˈpəːsi] [ˈkiːz] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[həˈveɪ] [ˈwɪlɪts]
HERVEY WILLETTS
赫维 威利茨

赫维·威利茨

[baɪ][ˈpəːsi] [ˈkiːz] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈskɪni] [məˈkɔːrd]
SKINNY McCORD
瘦骨嶙峋的 麦考德

瘦子麦考德

[baɪ][ˈpəːsi] [ˈkiːz] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

